叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 信德省和古扎拉特省的民间故事(folk Tales Of Sind And Guzarat) 000001

2. 信德省和古扎拉特省的民间故事(folk Tales Of Sind And Guzarat) 000002

3. 信德省和古扎拉特省的民间故事(folk Tales Of Sind And Guzarat) 000003

4. 信德省和古扎拉特省的民间故事(folk Tales Of Sind And Guzarat) 000004

5. 信德省和古扎拉特省的民间故事(folk Tales Of Sind And Guzarat) 000005

6. 信德省和古扎拉特省的民间故事(folk Tales Of Sind And Guzarat) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

信德省和古扎拉特省的民间故事(Folk tales of Sind and Guzarat)

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[fəʊk] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [sɪnd] [ænd; ənd]
FOLK TALES OF SIND AND GUZARAT
民间 故事 的 信德 和 古扎拉特

信德和古扎拉特的民间故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː] . [ə; eɪ] . [kɪŋ'keɪd] , [siː] . [viː] . [əʊ] . , [ai] . [siː] . [es] .
C . A . KINCAID , C . V . O . , I . C . S .
C . 一个 . 金凯德 , C . V . 哦 . , 我 . C . S .

CA KINCAID，CVO，ICS

[ɔfəksi] [diː] - [pʊ'bliːk] .
Officie de l'Instruction Publique .
办公室 德 - 公共 .

公共教学办公室。

[ðə; ði] ['deɪli] [gə'zet] [pres] , ['limitid] . ,
THE DAILY GAZETTE PRESS , LTD . ,
这 日常的 公报 按 , 有限公司 . ,

每日公报出版社有限公司

[kə'rɑːtʃi] . - .
KARACHI . 1925 .
卡拉奇 . - .

卡拉奇，1925年。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tuː; tə]
To
到

到

[dʒiːn] ['luːɪs] [riː'uː] , [siː] . [es] . [ai] . , [ai] . [siː] . [es] . ,
JEAN LOUIS RIEU , C . S . I . , I . C . S . ,
牛仔裤 路易斯 里厄 , C . S . 我 . , 我 . C . S . ,

让-路易·里厄，CSI，ICS，

[kə'mɪʃənə(r)] - [ɪn] - [sɪnd] .
Commissioner - in - Sind .
专员 - 在 - 信德省 .

罪案专员。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [ænd; ənd] ['greɪtli] ['vælju:d] ['frendʃɪp]
this book is inscribed in memory of an unclouded and greatly valued friendship
这 书 是 铭文 在 记忆 的 一个 晴朗无云 和 非常 有价值的 友谊
['lɑ:stɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['θɜ:ti] [j'ɪəz] .
lasting for over thirty years .
持久 为了 超过 三十 年 .

本书谨以此纪念一段长达三十余年、纯粹而珍贵的友谊。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

“ ['seɪtn] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [tru:] ['lʌvə(r)] , [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][mɪə(r)] ['prætlə] .
“ Satan is the only true lover , all others are mere prattlers .
“ 撒但 是 这 仅有的 真的 情人 , 全部 其他的 是 仅仅 喋喋不休者 .

“撒旦才是唯一真正的爱人，其他人都只是空谈家。”

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɔ:d] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] (['seɪtn]) [ɪn'kɜ:d] [dɪs'greɪs] .
Out of his great love for his Lord , the shining one (Satan) incurred disgrace .
出去 的 他的 伟大的 爱 为了 他的 主 , 这 灼灼 一 (撒但) 已发生 耻辱 .

出于对主的深爱，那闪耀者（撒旦）蒙受了耻辱。

” [ʃɑ:] [lə'ti:f] .
” Shah Latif .
” 沙阿 拉蒂夫 .

“沙阿·拉蒂夫。

['kɒməntеɪtə(r)] . — [gɒd] ['ni:dɪd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] ['ri:əlaɪz] [hɪz; ɪz] [ɔ:l'maɪti] [streŋθ] .
Commentator . — God needed opposition to make Him realise His almighty strength .
评论员 . — 上帝 需要 反对 到 制作 他 意识到 他的 全能的 力量 .

评论员——上帝需要反对才能认识到祂全能的力量。

[tu:; tə] [gɪv] [gɒd] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['seɪtn] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'beld] ,
To give God full possession of it , Satan sacrificed himself and rebelled ,
到 给 上帝 满的 拥有 的 它 , 撒但 牺牲 他自己 和 叛乱 ,

为了让上帝完全拥有它，撒旦牺牲了自己并背叛了上帝。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪ'tɜ:nəli] .
although he knew that he would thereafter be punished eternally .
虽然 他 知道 那 他 会 此后 是 受到惩罚 永恒 .

尽管他知道此后他将遭受永世的惩罚。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['ɔ:θərz] ['prefəs] .
AUTHOR'S PREFACE .
作者的 前言 .

作者序言。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] “ ['deɪli]

Most	of	the	articles	collected	in	this	little	book	have	appeared	in	the	“	Daily
最多	的	这	文章	集	在	这	小的	书	有	出现	在	这	“	日常的

[gə'zet] ” [ɔː(r)][ðə; ði] “ [taɪmz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .

Gazette	”	or	the	“	Times	of	India	.
公报	”	或者	这	“	《时代周刊》	的	印度	.

这本小册子中收录的大部分文章都曾发表在《每日公报》或《印度时报》上。

” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][,riː'print, 'riːprint] [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] .

”	They	are	reprinted	with	the	kind	permission	of	the	Editors	.
”	他们	是	转载	和	这	种类	允许	的	这	编辑	.

“经编辑许可转载。”

[aɪ][duː; də] [nɒt] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['eni] ['merɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [frɪndʒ]

I	do	not	claim	for	them	any	merit	beyond	the	fact	that	they	touch	the	fringe
我	做	不是	宣称	为了	他们	任何	优点	超过	这	事实	那	他们	触碰	这	边缘

[ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['kʌntri] .

of	an	unexplored	country	.
的	一个	未探索的	国家	.

我并不认为它们有什么优点，只是它们触及了未知领域的边缘地带。

[maɪ] [həʊp] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [liːd] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [wɪð]

My	hope	is	that	they	will	lead	others	more	competent	than	I	am	and	with
我的	希望	是	那	他们	将要	带领	其他的	更多的	胜任的	比	我	是	和	和

['greɪtə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ,

greater	opportunities	than	I	have	had	,
更大的	机会	比	我	有	有	,

我希望他们能够带领比我更有能力、拥有比我更多机会的人。

[tuː; tə] [delv] ['ɪntuː][ðə; ði][vɑːst] ['treʒəz] [ɒv; əv]['fəʊklɔː(r)] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][sɪnd] .

to	delve	into	the	vast	treasures	of	folklore	possessed	by	the	Province	of	Sind	.
到	深入探究	进入	这	广阔的	宝藏	的	民俗学	拥有	经过	这	省	的	信德省	.

深入探索信德省所拥有的丰富民间传说宝藏。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

The	four	Guzarati	stories	have	been	added	,	because	although	they	come	from	a
这	四	古扎拉蒂	故事	有	到过	额外	,	因为	虽然	他们	来	从	一个

['dɪfrənt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,

different	part	of	India	,
不同的	部分	的	印度	,

之所以加入这四篇古吉拉特语故事，是因为尽管它们来自印度的不同地区，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgəri] [æz; əz][ðə; ði][sɪnd]

they	are	still	folk	tales	and	belong	to	the	same	category	as	the	Sind
他们	是	仍然	民间	故事	和	属于	到	这	相同的	类别	作为	这	信德省

[teɪlz; 'teɪliːz] .

tales	.
故事	.

它们仍然是民间故事，与信德故事属于同一类别。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - - , [və'kiːl][ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	am	indebted	to	Mr	.	Amritlal	Chunilal	,	Vakil	of	Kapadwanj	,	for	the
我	是	负债累累	到	先生	.	-	-	,	瓦基尔	的	-	,	为了	这

[ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] .

originals	of	the	Guzarati	stories	.
原件	的	这	古扎拉蒂	故事	.

我非常感谢卡帕德万吉的律师阿姆里特拉尔·丘尼拉尔先生提供的古扎拉蒂故事原件。

[siː] . [ə; eɪ] . [keɪ] .

C	.	A	.	K	.
C	.	一个	.	K	.

咖啡

[[ai]]
[I]
[我]

[我]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['fɔːwɜːd] .
FOREWORD .
前言 .

前言。

[biː; bi][ðə; ði][fækt] [gʊd] [ɔː(r)][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪns] , [fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Be the fact good or bad for the Province , fact it is .
是 这 事实 好的 或者 坏的 为了 这 省 , 事实 它 是 .

无论这对本省来说是好事还是坏事，它都是事实。

[ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][sɪnd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ɔː(r)]['kæʒuəl]['vɪzɪtə(r)] .
The beauties of Sind are not for the stranger , or casual visitor .
这 美女 的 信德省 是 不是 为了 这 陌生人 , 或者 随意的 游客 .

信德省的美景并非为陌生人或普通游客而设。

[hiː; hi] , [pə'hæps] ['mɪəli] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [ruːt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['temprəri]
He , perhaps merely seeking the shortest and quickest route to some temporary
他 , 也许 仅仅 寻求 这 最短 和 最快 路线 到 一些 暂时的
[pəʊst][ʌp] [nɔːθ] ,
post up North ,
邮政 向上 北 ,

他或许只是想寻找前往北方某个临时岗位的最短最快路线。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːmənənt] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][dæmp] , [greɪ] [west] , [n'əʊtɪsɪz]['əʊnli] ['tɒrɪd]
or possibly to his permanent home in the damp , grey West , notices only torrid
或者 可能 到 他的 永恒的 家 在 这 潮湿 , 灰色的 西方 , 通知 仅有的 热带
[hiːt] ,
heat ,
热 ,

或许他会永远住在潮湿阴冷的西部，那里只有酷热难耐的天气。

['ærɪd] [weɪsts] , ['blaɪndɪŋ] [gleə(r)] , ['sʌfəkeɪtɪŋ] [dʌst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kəʊst(ə)l] [pɔːt] ['sʌmwɒt]
arid wastes , blinding glare , suffocating dust , and a coastal Port somewhat
干旱 废物 , 失明 强光 , 令人窒息的 灰尘 , 和 一个 沿海 港口 有些
[ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] ['suːɪz] [ɔː(r)] [pɔːt] [sed] .
reminiscent of Suez or Port Said .
令人怀念的 的 苏伊士运河 或者 港口 说 .

干旱的荒地、刺眼的阳光、令人窒息的尘土，以及一个有点像苏伊士或塞得港的沿海港口。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [v'juːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [æt; ət] - ,
Not for him the enchanting views from the little islands at Bhukkar ,
不是 为了 他 这 妖娆 浏览 从 这 小的 岛屿 在 - ,

他欣赏不了布卡尔小岛上的迷人景色。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəs] [bɪ'ləʊ] ['haɪdərəbæd] .
or from the banks of the lower reaches of the Indus below Hyderabad .
或者 从 这 银行 的 这 降低 到达 的 这 印度河 以下 海得拉巴 .

或者从海得拉巴以下的印度河下游河岸边。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [griːn] [greɪn] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ðæt] [frɪndʒ] [ðə; ði] [greɪt]

Not	for	him	the	green	grain	fields	and	shady	forests	that	fringe	the	great
不是	为了	他	这	绿色的	粮食	字段	和	阴凉	森林	那	边缘	这	伟大的

['rɪvə(r)] [bɪ'twiːn] [lɑːr'kɑːnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪt] ['kæpɪt(ə)l] .

river	between	Larkana	and	the	late	Capital	.
河	之间	拉尔卡纳	和	这	晚的	首都	.

他并不喜欢拉尔卡纳和旧都城之间那条大河两岸的绿色麦田和阴凉森林。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - [rəʊd] ,

Not	for	him	the	scent	of	the	old	Kumbar	Road	,
不是	为了	他	这	香味	的	这	老的	-	路	,

他并不喜欢老昆巴尔路的味道。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪriəd] [bɜːd] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [leɪk] .

or	the	myriad	bird	life	of	the	Munchar	Lake	.
或者	这	无数	鸟	生活	的	这	-	湖	.

或者芒查尔湖的无数鸟类。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['dezət] [ɒn] ['aʊə(r)] ['iːstən] ['frʌntɪə(r)] ;

Not	for	him	the	moonlight	on	the	great	desert	on	our	Eastern	frontier	;
不是	为了	他	这	月光	在	这	伟大的	沙漠	在	我们的	东	边境	;

对他来说，东部边境大沙漠上的月光并不重要；

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndəs] ['deltə] ,

or	the	sunrise	from	the	Indus	delta	,
或者	这	日出	从	这	印度河	三角洲	,

或者从印度河三角洲看到的日出，

['θrəʊɪŋ] [ɪts] ['gəʊldən] [ʃɑːfts] [ə'krɒs] [kə'rɑːtʃiz] ['bjuːtɪf(ə)l] [lə'guːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [skaɪ] - [laɪn]

throwing	its	golden	shafts	across	Karachi's	beautiful	lagoon	to	the	rugged	sky	-	line
投掷	它是	金的	轴	穿过	卡拉奇的	美丽的	泻湖	到	这	崎岖	天空	-	线

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌb] [hɪlz] .

of	the	Hub	hills	.
的	这	中心	丘陵	.

金色的光束射过卡拉奇美丽的泻湖，直射到胡布山脉崎岖的天际线。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['sɪndi] [ðiːz] [θɪŋz] [miːn] [mʌtʃ] .

But	for	the	old	Sindhi	these	things	mean	much	.
但	为了	这	老的	信德语	这些	事物	意思是	很多	.

但对于古老的信德人来说，这些意义非凡。

['fɜːðə(r)] , ['nəʊbədi] [huː] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪn] [sɪnd] ,

Further	,	nobody	who	has	lived	long	in	Sind	,
更远	,	无人	WHO	有	居住地	长的	在	信德省	,

此外，在信德省长期居住的人，

[kæn; kən] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'fektɪd] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [ɪts] [bj'uːtɪz] ,

can	have	failed	to	be	affected	not	only	by	its	beauties	,
能	有	失败的	到	是	做作的	不是	仅有的	经过	它是	美女	,

即使没有被它的美景所打动，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] [ðæt] [pə:'veid, pə-] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒvɪns] .

but	by	the	atmosphere	of	romance	that	pervades	the	whole	Province	.
但	经过	这	气氛	的	浪漫	那	普遍存在	这	所有的	省	.

但整个省份都弥漫着浪漫的气氛。

[ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wʌn] [ɒn] ['evri] [saɪd] — [nɔːθ] , [saʊθ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] .

It	meets	one	on	every	side	—	north	,	south	,	east	and	west	.
它	满足	一	在	每一个	边	—	北	,	南	,	东方	和	西方	.

它四面八方都与一个地方相连——北、南、东、西。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] ['ɑːgəsi] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] ['sentʃəriz]

But	little	imagination	is	required	to	picture	the	argosies	of	bygone	centuries
但	小的	想像力	是	必需的	到	图片	这	商船	的	逝去的	几个世纪

['seɪlɪŋ] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][pɑːst][ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [ɒv; əv] - :

sailing	silently	down	the	river	past	the	green	fields	of	Kushmore	:
帆船	默默	向下	这	河	过去的	这	绿色的	字段	的	-	:

但我们无需太多想象力就能想象出几个世纪前，商船静静地沿着河流驶过库什莫尔绿色的田野：

[ɔː(r)][ðə; ði][əʊld]['kærəvænz][frɒm; frəm][ˌkændə'hɑː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['steɪtli] ['kæmlz] ['sləʊli]

or	the	old	caravans	from	Kandahar	with	their	strings	of	stately	camels	slowly
或者	这	老的	旅行拖车	从	坎大哈	和	他们的	字符串	的	庄严	骆驼	缓慢地

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəj'lɑːn] [pɑːs] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['ʃɪkərˌpʊr] :

emerging	from	the	foot	of	the	Bolan	Pass	on	their	way	to	Shikarpur	:
新兴	从	这	脚	的	这	博兰	经过	在	他们的	方式	到	希卡普尔	:

或者来自坎大哈的古老商队，他们拖着一长串威风凛凛的骆驼，缓缓地从博兰山口脚下驶出，前往希卡普尔：

[ɔː(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][əʊld] ['nɑːrkəs] ['nestlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪnə] [kriːk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv]

or	the	buggalas	of	old	Nearchus	nestling	in	the	Chinna	Creek	in	the	shelter	of
或者	这	-	的	老的	尼阿库斯	雏鸟	在	这	钦纳	溪	在	这	庇护所	的

[ðə; ði] ['ɔɪstə(r)] [rɒks] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌmɒn'suːn] ,

the	Oyster	Rocks	during	the	monsoon	,
这	牡蛎	岩石	期间	这	季风	,

或者，在季风季节，古老的尼阿库斯河中的水黾会在牡蛎岩的庇护下栖息在钦纳溪中。

['peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

patiently	awaiting	the	arrival	of	the	Great	Alexander	shortly	to	appear
耐心	等待中	这	到达	的	这	伟大的	亚历山大	不久	到	出现

[æt; ət][ðə; ði] - [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəs] [ɒn][ðə; ði]

at	the	Ghizree	mouth	of	the	Indus	on	the
在	这	-	嘴	的	这	印度河	在	这

耐心等待着伟大的亚历山大即将出现在印度河吉兹里河口。

[[ˌaɪ 'aɪ]]

[	II	]
[	二	]

[II]

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['prəʊgres] [θruː] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] !

conclusion	of	his	triumphal	progress	through	Western	Asia	!
结论	的	他的	凯旋的	进步	通过	西	亚洲	!

他横扫西亚的凯旋之旅圆满结束！

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [æt; ət] - [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnfənt]

think	of	the	circumstances	leading	up	to	the	birth	at	Oomerkot	of	that	infant
思考	的	这	情况	领导	向上	到	这	出生	在	-	的	那	婴儿

[huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ruːlə(r)z][ɪn] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

who	was	afterwards	to	be	one	of	the	greatest	rulers	in	Indian	history	,
WHO	曾是	然后	到	是	一	的	这	最	统治者	在	印度	历史	,

想想在乌默尔科特出生的那个婴儿，后来成为印度历史上最伟大的统治者之一，他出生前的种种境况。

— [ðə; ði] ['maɪti] ['ækbɑː] .

—	the	mighty	Akbar	.
—	这	强大的	阿克巴	.

——伟大的阿克巴。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [məˈtɪərɪəlz] [fɔː(r); fə(r)][rəuˈmænsiz][gəˈlɔː(r)] .

Here	are	materials	for	romances	galore	.
这里	是	材料	为了	浪漫故事	数不胜数	.

这里有数不尽的浪漫故事素材。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪˈpendənt] , [haʊˈevə(r)] , [ˈsɪmpli] [ɒn][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] [tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ˈaʊə(r)]

We	are	not	dependent	,	however	,	simply	on	historical	incidents	to	stimulate	our
我们	是	不是	依赖	,	然而	,	简单地	在	历史	事件	到	刺激	我们的

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

imaginations	.
想象力	.

然而，我们并非仅仅依靠历史事件来激发想象力。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈveɪgəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [ˈsiːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

Though	the	vagaries	of	the	Indus	and	the	severity	of	the	hot	season	in	the
尽管	这	反复无常	的	这	印度河	和	这	严重性	的	这	热的	季节	在	这

[ɪnˈtɪəriə(r)] [kəmˈbaɪn] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [əˈblɪtəreɪt] [mænz] [ˈpjuːni] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːmənənsɪ] ,

interior	combine	quickly	to	obliterate	man's	puny	strivings	for	permanency	,
内部的	结合	迅速地	到	泯	男人的	弱小	奋斗	为了	永久性	,

尽管印度河变幻莫测的河水和内陆酷热季节的严酷气候迅速摧毁了人类渺小的定居梦想，

[məˈtɪərɪəl] [ˈevɪdəns] [ɪgˈzɪsts][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [vaɪˈtæləti][ænd; ənd] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz]

material	evidence	exists	in	many	places	of	the	great	vitality	and	culture	of	those
材料	证据	存在	在	许多	地方	的	这	伟大的	活力	和	文化	的	那些

[huː] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes][ɪn] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [lænd][ɒv; əv] [sɪnd] .

who	have	lived	before	us	in	this	ancient	land	of	Sind	.
WHO	有	居住地	前	我们	在	这	古老的	土地	的	信德省	.

在这片古老的信德土地上，许多地方都留有实物证据，证明在我们之前生活在这里的人们拥有强大的活力和丰富的文化。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪfli] [ˈkʌləd] [ænd; ənd] [ˈpɜːfɪktli] [gleɪzd] [taɪlz] [ænd; ənd] [ˈpɒtəri] [ɒv; əv][ˈhɑːlə][beə(r)]

The	beautifully	coloured	and	perfectly	glazed	tiles	and	pottery	of	Hala	bear
这	非常漂亮	有色	和	完美	釉面	瓷砖	和	陶器	的	哈拉	熊

[ˈtestɪmənɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ɑːt] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsɪndɪz] ;

testimony	to	an	art	lost	to	the	present	generation	of	Sindhis	;
见证	到	一个	艺术	丢失的	到	这	展示	一代	的	信德人	;

哈拉色彩艳丽、釉面光滑的瓷砖和陶器，证明了信德人这一代人已经失传的艺术；

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈɔːnəmentɪd] [greɪvz] [ænd; ənd] [ˈtemplz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ˈmeni] [pɑːts]

whilst	the	ornamented	graves	and	temples	which	can	still	be	seen	in	many	parts
而	这	装饰	坟墓	和	寺庙	哪个	能	仍然	是	已见	在	许多	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] ,

of	the	Province	,
的	这	省	,

尽管该省许多地方仍然可以看到装饰华丽的坟墓和寺庙，

[rɪˈviːl] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] - [ˈfɪrɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [wel] [dɪˈveləpt]

reveal	the	existence	in	the	past	of	a	God	-	fearing	people	with	well	developed
揭示	这	存在	在	这	过去的	的	一个	上帝	-	害怕	人们	和	出色地	发达

[ˈnəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈskʌlptʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] .

notions	of	sculpture	and	architecture	.
概念	的	雕塑	和	建筑学	.

揭示了过去存在一个敬畏上帝的民族，他们拥有发达的雕塑和建筑观念。

[huː] [kæn; kən] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [tuːmz] [ɒn][ðə; ði][mækli] [hɪl] [æt; ət] ['tɑːtə] [ɔː(r)][ðə; ði]['ruːɪnz]

Who	**can**	**regard**	**the**	**wonderful**	**tombs**	**on**	**the**	**Makli**	**Hill**	**at**	**Tatta**	**or**	**the**	**ruins**
WHO	能	看待	这	精彩的	陵墓	在	这	马克利	爬坡道	在	塔塔	或者	这	废墟

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

of	**the**	**great**	**city**	**of**	**Brahmanabad**	**without**	**realising**	**that**	**those**	**responsible**	**for**
的	这	伟大的	城市	的	-	没有	意识到	那	那些	负责任的	为了

[ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ,

these	**things**	**must**	**have**	**been**	**,**
这些	事物	必须	有	到过	,

谁能欣赏塔塔马克利山上那些精美的陵墓，或是婆罗门那巴德古城的遗址，而不意识到建造这些陵墓的人一定是.....

[ɪn][ðeə(r)] [deɪ] , [wel] [əd'vɑːnst] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['sɪvɪlaɪzd] [laɪf] ,

in	**their**	**day**	**,**	**well**	**advanced**	**in**	**social**	**and**	**civilised**	**life**	**,**
在	他们的	天	,	出色地	先进的	在	社会的	和	文明	生活	,

在当时，他们的社会和文明生活已经相当发达。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

and	**deserving**	**of**	**the**	**respect**	**of**	**the**	**present**	**generation**	**.**
和	值得	的	这	尊重	的	这	展示	一代	.

值得当代人尊敬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['sɜːt(ə)n] ['liːdəz] — [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] — [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	**is**	**about**	**certain**	**leaders**	**—**	**religious**	**and**	**political**	**—**	**of**	**these**	**peoples**	**of**	**the**
它	是	关于	肯定	领导人	—	宗教	和	政治的	—	的	这些	人民	的	这

['baɪgɒn] ['sentʃəriz] [ðæt] [ðə; ði] [ɒn] .

bygone	**centuries**	**that**	**the**	**Hon**	**.**
逝去的	几个世纪	那	这	尊敬的	.

尊敬的先生，您指的是过去几个世纪里这些民族的某些领袖——宗教领袖和政治领袖。

['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] [kɪŋ'keɪd] [hæz; həz] [kəm'paɪld] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði]

Mr	**.**	**Justice**	**Kincaid**	**has**	**compiled**	**the**	**stories**	**that**	**have**	**been**	**reproduced**	**in**	**the**
先生	.	正义	金凯德	有	编译	这	故事	那	有	到过	复制品	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

following	**pages**	**.**
下列的	页面	.

金凯德法官汇编了以下几页中转载的故事。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [ɒn][frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] ,

The	**stories**	**which**	**have**	**been**	**passed**	**on**	**from**	**generation**	**to**	**generation**	**,**	**are**	**,**
这	故事	哪个	有	到过	通过了	在	从	一代	到	一代	,	是	,

代代相传的故事是：

[laɪk] [ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] ['mɪθɪkl] ,

like	**the**	**legends**	**of**	**the**	**West**	**,**	**to**	**some**	**extent**	**mythical**	**,**
喜欢	这	传说	的	这	西方	,	到	一些	程度	神话	,

就像西方传说一样，在某种程度上带有神话色彩。

[bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [beɪst] [ɒn]['æktʃuəl] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['telɪŋ] ,

but	**no**	**doubt**	**based**	**on**	**actual**	**incidents**	**in**	**the**	**past**	**which**	**,**	**in**	**the**	**repeated**	**telling**	**,**
但	不	怀疑	基于	在	实际的	事件	在	这	过去的	哪个	,	在	这	重复	讲述	,

但毫无疑问，这些事件都是基于过去的真实事件，并且在反复讲述的过程中，

[hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði]

have	**been**	**added**	**to**	**and**	**embroidered**	**in**	**a**	**way**	**calculated**	**to**	**impress**	**the**
有	到过	额外	到	和	绣花	在	一个	方式	计算	到	令人印象深刻	这

经过添加和刺绣，其方式旨在给人留下深刻印象

[[θriː]]

[	**III**	**]**
[	三、	]

[III]

[maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fəʊk] [huː] [hɜːd] [ðem; ðəm] ;

minds	**of**	**the**	**simple**	**folk**	**who**	**heard**	**them**	**;**
思想	的	这	简单的	民间	WHO	听到	他们	;

听到这些话的普通百姓的心境；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)] [rɪ'membrəns] [ænd; ənd] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæz; həz] [biːn]

and	**thus**	**their**	**remembrance**	**and**	**transmission**	**to**	**later**	**generations**	**has**	**been**
和	因此	他们的	纪念	和	传播	到	之后	几代人	有	到过

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

assured	**.**
保证	.

因此，他们的记忆和传承得以确保，并能传递给后代。

['mɪstə(r)] . [kɪŋ'keɪd] [hæz; həz] [wel] [kɔːt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] ,

Mr	**.**	**Kincaid**	**has**	**well**	**caught**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**stories**	**,**
先生	.	金凯德	有	出色地	捕捉	这	精神	的	这	故事	,

金凯德先生很好地把握住了故事的精髓。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trænsk'rɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['hæpɪst] [staɪl] .

and	**his**	**transcriptions**	**are**	**in**	**his**	**happiest**	**style**	**.**
和	他的	转录	是	在	他的	最快乐	风格	.

他的转录稿是他最快乐的风格。

[ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv] ['evri] [ˌpætri'ɒtɪk] ['sɪndi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]

The	**thanks**	**of**	**every**	**patriotic**	**Sindhi**	**will**	**go**	**out**	**to**	**him**	**for**	**thus**	**preserving**	**in**
这	谢谢	的	每一个	爱国	信德语	将要	去	出去	到	他	为了	因此	保存	在

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][ðə; ði]['ledʒəndz] [ðæt] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ə'raʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]

the	**printed**	**page**	**the**	**legends**	**that**	**have**	**grown**	**up**	**around**	**some**	**of**	**the**	**more**
这	打印	页	这	传说	那	有	生长	向上	大约	一些	的	这	更多的

['selɪbreɪtɪd] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [sɪnd] .

celebrated	**figures**	**and**	**remains**	**of**	**ancient**	**Sind**	**.**
著名	数据	和	遗迹	的	古老的	信德省	.

每一位爱国的信德人都会感谢他，因为他将围绕古代信德一些著名人物和遗迹而产生的传说保存在了印刷品上。

[bʌt; bət][wiː; wi] [həʊp] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kɪŋ'keɪdz] [gʊd] [wɜːk] [wɪl] [nɒt] [siːs] [jet] .

But	**we**	**hope**	**that**	**Mr**	**.**	**Kincaid's**	**good**	**work**	**will**	**not**	**cease**	**yet**	**.**
但	我们	希望	那	先生	.	金凯德的	好的	工作	将要	不是	停止	然而	.

但我们希望金凯德先生的善举不会就此停止。

[ðə; ði] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['ɪndiə]

The	**investigations**	**of**	**the**	**Archaeological**	**Department**	**of**	**the**	**Government**	**of**	**India**
这	调查	的	这	考古学	部门	的	这	政府	的	印度

[hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [fækts] [ðæt] [hæv; həv] [tɜːnd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

have	**recently**	**brought**	**to**	**light**	**facts**	**that**	**have**	**turned**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**whole**
有	最近	带来	到	光	事实	那	有	转向	这	眼睛	的	这	所有的

[wɜːld] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəs] .

world	**towards**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Indus**	**.**
世界	向	这	谷	的	这	印度河	.

印度政府考古部门最近的调查揭示了一些事实，使全世界的目光都聚焦到了印度河流域。

['sɜːtʃɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['nɔːðən] [sɪnd] ,

Searching	**amongst**	**the**	**ruins**	**of**	**northern**	**Sind**	**,**
搜索	在	这	废墟	的	北方	信德省	,

在信德北部废墟中搜寻，

['mɪstə(r)] . [rɑːkɑːldəz] - [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ˌmoʊ'hɛndʒoʊ]['dɑːroʊ][ɪn][ðə; ði][lɑːr'kɑːnə]

Mr	.	Rakhaldas	Bannerji	has	discovered	at	Mohenjo	Daro	in	the	Larkana
先生	.	拉哈尔达斯	-	有	发现	在	摩亨佐	达罗	在	这	拉尔卡纳

['dɪstrɪkt] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [sɪnd]

District	buildings	and	domestic	articles	that	seem	to	indicate	the	existence	in	Sind
区	建筑物	和	国内的	文章	那	似乎	到	表明	这	存在	在	信德省

[ɒv; əv][æn; ən] [əd'vɑːnst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] !

of	an	advanced	civilisation	some	thousands	of	years	ago	!
的	一个	先进的	文明	一些	数千	的	年	前	!

拉哈尔达斯·班纳吉先生在拉尔卡纳地区的摩亨佐达罗发现了建筑物和生活用品，这些发现似乎表明几千年前信德地区存在着一个高度发达的文明！

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'əːθ] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

This	discovery	is	confirmed	by	the	unearthing	,	almost	at	the	same	time	,
这	发现	是	确认的	经过	这	发现	,	几乎	在	这	相同的	时间	,

这一发现几乎同时被发掘出来所证实。

[ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [rɪ'meɪnz] - [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət] [hə'ræpə] [ɪn][ðə; ði] [mɒnt'gɒməri] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	similar	remains	400	miles	away	at	Harappa	in	the	Montgomery	District	of	the
的	相似的	遗迹	-	英里	离开	在	哈拉帕	在	这	蒙哥马利	区	的	这

[pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] .

Punjab	.
旁遮普邦	.

在旁遮普邦蒙哥马利县哈拉帕遗址，400 英里外也发现了类似的遗骸。

[ðiːz] [rɪ'meɪnz] [ɪn'kluːd] " ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['templz] , ['mæsɪvli] [bɪlt] [ɒv; əv] [bɜːnt] [brɪk] ,

These	remains	include	"	houses	and	temples	,	massively	built	of	burnt	brick	,
这些	遗迹	包括	"	房屋	和	寺庙	,	大规模	建造	的	烧焦的	砖	,

这些遗迹包括"用烧砖大量建造的房屋和寺庙"，

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [wel] [kən'strʌktɪd] ['wɔːtə(r)] ['kɔndɪts] ['kʌvəd] [wɪð] ['mɑːb(ə)l][slæbz] .

and	provided	with	well	constructed	water	conduits	covered	with	marble	slabs	.
和	假如	和	出色地	建造	水	导管	涵盖	和	大理石	板	.

并设有结构精良的输水管道，管道外覆大理石板。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['pɒtəri] — ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [pleɪn] , ['terə]

The	smaller	antiquities	include	a	quantity	of	pottery	—	painted	and	plain	,	terra
这	较小的	古董	包括	一个	数量	的	陶器	—	绘	和	清楚的	,	大地

['kɒtə] , [tɒɪz] , ['bæŋglz] [ɒv; əv] [bluː] [glɑːs] ,

cotta	,	toys	,	bangles	of	blue	glass	,
科塔	,	玩具	,	手镯	的	蓝色的	玻璃	,

较小的古董包括大量的陶器——彩绘的和素面的、赤陶、玩具、蓝色玻璃手镯等。

[peɪst] [ænd; ənd] [ʃel] , [njuː] [taɪps] [ɒv; əv] [kɔɪnz] ([ɔː(r)]['təukənz]) , ['kjʊəriəs] [stəʊn] [rɪŋz] [ænd; ənd] [daɪs]

paste	and	shell	,	new	types	of	coins	(	or	tokens	)	,	curious	stone	rings	and	dice
粘贴	和	壳	,	新的	类型	的	硬币	(	或者	代币	)	,	好奇的	石头	戒指	和	骰子

.

:
.

糊状物和贝壳，新型硬币（或代币），奇特的石戒指和骰子。

" ['fɜːðə(r)] ,

"	Further	,
"	更远	,

"更远，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] [siːlz] ['beərɪŋ] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn] [ə; eɪ]

there	are	a	number	of	engraved	and	inscribed	seals	bearing	inscriptions	in	a
那里	是	一个	数字	的	刻	和	铭文	封印	轴承	铭文	在	一个

[ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn] [ˌpɪktə'græfɪk] [skrɪpt] .

hitherto	unknown	pictographic	script	.
迄今为止	未知	象形文字	脚本	.

有一些刻有铭文的印章，上面刻有此前未知的象形文字。

[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [kəm'pærɪs(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [sə'maɪz] [ðæt] [ðiːz] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɑː(r); ə(r)]

A	careful	comparison	has	now	confirmed	the	surmise	that	these	antiquities	are
一个	小心	比较	有	现在	确认的	这	推测	那	这些	古董	是

['kləʊsli] [kə'nektɪd] [ænd; ənd] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [ðə; ði] [sjʊ'miərɪən] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['sʌðən]

closely	connected	and	contemporary	with	the	Sumerian	antiquities	of	southern
密切	连接	和	当代的	和	这	苏美尔人	古董	的	南部

[ˌmesəpə'teɪmiə] ,

Mesopotamia	,
美索不达米亚	,

仔细比较后证实了之前的推测，即这些古代文物与美索不达米亚南部苏美尔古代文物密切相关，并且是同时期的。

['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [mɪ'leniəm] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .

dating	from	the	third	or	fourth	millennium	before	Christ	.
约会	从	这	第三	或者	第四	千年	前	基督	.

可追溯至公元前三四千年。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [hæz; həz] [biːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [sɪnd] [ænd; ənd]

And	so	the	conclusion	has	been	arrived	at	that	the	peoples	of	Sind	and
和	所以	这	结论	有	到过	到达的	在	那	这	人民	的	信德省	和

[ðə; ði] [pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb]

the	Punjab
这	旁遮普邦

因此，结论是信德和旁遮普的人民

[[ˌaɪ 'viː]]

[	IV	]
[	第四	]

[IV]

[wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] “ [wel] - [bɪlt] ['sɪtɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [mə'tʃʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ]

were	living	in	“	well	-	built	cities	in	a	relatively	mature	civilisation	with	a	high
是	活的	在	“	出色地	-	建造	城市	在	一个	相对地	成熟	文明	和	一个	高的

['stændəd] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['krɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'veləpt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [faɪv] ,

standard	of	art	and	craftsmanship	and	a	developed	system	of	writing	5	,
标准	的	艺术	和	工艺	和	一个	发达	系统	的	写作	5	,

他们生活在“建设完善的城市中，处于相对成熟的文明状态，拥有高水平的艺术和工艺以及发达的文字系统”[5]，

- [j'iəz] [ə'gəʊ] .

000	years	ago	.
-	年	前	.

一千年前。

” (['viːdeɪ] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['mɑːʃl] ,

”	(	vide	Sir	John	Marshall	,
”	(	视频	先生	约翰	马歇尔	,

”(参见约翰·马歇尔爵士，

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ˌɑːkiˈɒlədʒi] [ɪn] ['ɪndiəz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)]

Director	-	General	of	Archaeology	in	India's	communications	to	the	Pioneer
导演	-	一般的	的	考古学	在	印度的	通讯	到	这	先锋

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'sembə(r)] , -) .

and	to	the	Times	in	November	and	December	,	1924	)	.
和	到	这	《时代周刊》	在	十一月	和	十二月	,	-	)	.

印度考古总局局长于 1924 年 11 月和 12 月致《先驱报》和《泰晤士报》的信函)。

['weðə(r)] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'məʊt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

Whether	any	trace	of	this	remote	civilisation	can	be	detected	in	any	of	the
无论	任何	痕迹	的	这	偏僻的	文明	能	是	检测到	在	任何	的	这

[əʊld]['ledʒəndz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] - [fəʊk][ɒv; əv][sɪnd] ,

old	legends	at	present	current	among	the	country	-	folk	of	Sind	,
老的	传说	在	展示	当前的	之中	这	国家	-	民间	的	信德省	,

能否在信德省乡村民间流传的古老传说中找到这个遥远文明的任何痕迹?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] .

it	is	impossible	to	say	.
它	是	不可能的	到	说	.

无法断言。

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kɪŋ'keɪd] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geɪʃən] ['ɪntuː]

We	hope	that	Mr	.	Kincaid	will	be	able	to	continue	his	investigations	into
我们	希望	那	先生	.	金凯德	将要	是	有能力的	到	继续	他的	调查	进入

[ðiːz] ['mætəz] ,

these	matters	,
这些	事情	,

我们希望金凯德先生能够继续对这些事件进行调查。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] .

and	will	give	to	the	public	all	that	he	can	find	.
和	将要	给	到	这	民众	全部	那	他	能	寻找	.

他会将所有能找到的信息公之于众。

[wɪð] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktə'græfɪk] [skrɪpt] [ɒn][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [siːlz] ,

With	the	translation	of	the	pictographic	script	on	the	recently	discovered	seals	,
和	这	翻译	的	这	象形文字	脚本	在	这	最近	发现	封印	,

随着对近期发现的印章上象形文字的解读，

[sʌm; səm] [kluː] [ɔː(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] ['leɪtə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [treɪst] .

some	clue	or	connection	with	later	civilisations	may	possibly	be	traced	.
一些	线索	或者	联系	和	之后	文明	可能	可能	是	追踪	.

或许能从中找到与后世文明的一些线索或联系。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['vɪstə] [ɒv; əv] [sɪnd] , [ai] . [iː] . , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəs] ,

A	fascinating	vista	of	Sind	,	i	.	e	.	,	the	land	of	the	Indus	,
一个	迷人	景色	的	信德省	,	我	.	e	.	,	这	土地	的	这	印度河	,

信德（即印度河流域）的迷人景色，

[æz; əz][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['əʊpənd] [ʌp] ,

as	the	cradle	of	modern	Civilisation	has	been	opened	up	,
作为	这	摇篮	的	现代的	文明	有	到过	打开	向上	,

随着现代文明的摇篮被打开，

([fɔː(r); fə(r)][sjʊ'miərɪən] ['kʌltʃə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] , [ə'sɪrɪən] [ænd; ənd]

(	for	Sumerian	culture	was	probably	the	source	of	Babylonian	,	Assyrian	and
(	为了	苏美尔人	文化	曾是	大概	这	来源	的	巴比伦	,	亚述人	和

['westən] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kʌltʃə(r)]) .

Western	Asiatic	culture	)	.
西	亚洲	文化	)	.

（因为苏美尔文化很可能是巴比伦文化、亚述文化和西亚文化的源头）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪts] [ɪnˌvestə'geɪʃən]

It	is	to	be	hoped	that	the	Government	of	India	will	continue	its	investigations
它	是	到	是	希望	那	这	政府	的	印度	将要	继续	它是	调查

[wɪð] [ˌriː'dʌbld] ['enədʒi] ,

with	redoubled	energy	,
和	加倍	活力	,

希望印度政府能够加倍努力继续进行调查。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈfɜːðə(r)] [ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [pleɪnz] [ɒn][bəuθ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndəs] .
and **will** **further** **explore** **the** **rich** **plains** **on** **both** **banks** **of** **the** **Indus** **.**
和 将要 更远 探索 这 富有的 平原 在 两个都 银行 的 这 印度河 .

并将进一步勘探印度河两岸富饶的平原。

[em] . [diː][piː] . [web] .
M **.** **de** **P** **.** **Webb** **.**
M . 德 P . 韦伯 .

M. de P. Webb。

[ˈlʌndən] , 16th [dɪˈsembə(r)] , - .
London **,** **16th** **December** **,** **1924** **.**
伦敦 , 16th 十二月 , - .

伦敦，1924年12月16日。

[[viː]]
[**V** **]**
[V]

[V]

[[ˈkɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ˈkɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ai] . — [sɪnd] [fəʊk] [ˈstɔːriz] .
I **.** **—** **SIND** **FOLK** **STORIES** **.**
我 . — 信德 民间 故事 .

I.—辛德民间故事。

[peɪdʒ] . [wʌn] .
Page **.** **1** **.**
页 . 1 .

第1页。

[ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] [ˈsɛvən]
Lal **Shahbaz** **7**
拉尔 沙赫巴兹 7

拉尔·沙赫巴兹 7

[ˌtuːˈtuː] . - [ˌɛlˌeɪˈɛl] - .
2 **.** **Udero** **Lal** **123** **.**
2 . - 拉尔 - .

2. Udero Lal 123。

[ˈdʒɪndə][pɪə] - .
Jinda **Pir** **184** **.**
金达 皮尔 - .

Jinda Pir 184。

[ˈɑːbdʊl][ləˈtiːf] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ʃɑː] [dʒəʊ] - - .
Abdul **Latif** **,** **the** **author** **of** **Shah** **Jo** **Risalo** **225** **.**
阿卜杜勒 拉蒂夫 , 这 作者 的 沙阿 乔 - - .

阿卜杜勒·拉蒂夫 (Abdul Latif)，Shah Jo Risalo 225 的作者。

[mækdəm] - [ˈʌlə] [ænd; ənd] [mækdəm] [ˈnɐː] - .
Makhdum **Niamat** **Ullah** **and** **Makhdum** **Nuh** **286** **.**
马赫杜姆 - 乌拉 和 马赫杜姆 努 - .

马赫杜姆·尼亚马特·乌拉和马赫杜姆·努赫 286。

['haidərəbæd] - .
Haidarabad 327 .
海德拉巴德 - .

海德拉巴德 327。

- [ai] - .
Brahmanabad I 358 .
- 我 - .

婆罗门那巴德 I 358。

- [ˌaɪ ˈaɪ] - .
Brahmanabad II 389 .
- 二 - .

婆罗门那巴德二世 389。

[ðə; ði] [eɪtθ] [kiː] - .
The Eighth Key 4510 .
这 第八 钥匙 - .

第八把钥匙 4510。

[ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv][mʊˈrɑːd] - .
The Noose of Murad 5311 .
这 套索 的 穆拉德 - .

穆拉德的绞索 5311。

[ðə; ði][mækli] [hɪl] - .
The Makli Hill 5712 .
这 马克利 爬坡道 - .

马克力山 5712。

[lɑːrˈkɑːnə] - .
Larkana 6213 .
拉尔卡纳 - .

拉尔卡纳 6213。

[tuː] [lʌv] ['trædʒədi] - .
Two love Tragedies 6514 .
二 爱 悲剧 - .

两部爱情悲剧 6514。

['swɑːmi] - [ɒv; əv] ['sɑːd] ['beləu] -
Swami Vankhandi of Sadh Belo 68
斯瓦米 - 的 萨德 贝洛 -

Sadh Belo 68 的斯瓦米·万坎迪 (Swami Vankhandi)

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [fəʊk] ['stɔːriz] . - .
II . — GUZARAT FOLK STORIES . 15 .
二 . — 古扎拉特 民间 故事 . - .

II.—古扎拉特民间故事.15。

[kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪroʊhi] - .
King Mansing of Sirohi 7516 .
国王 曼辛 的 西罗希 - .

锡罗希国王曼辛 7516 年。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] ['selə(r)] - .
The Wisdom Seller 8017 .
这 智慧 卖方 - .

智慧贩子 8017。

['mægəˌdə] [ænd; ənd] - - .
Magadha and Rupvati 8518 .
摩揭陀 和 - - .

摩揭陀和鲁普瓦蒂 8518。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - -
Rupsinh and the Queen of the Anardes 90
- 和 这 女王 的 这 - -

鲁普辛和阿纳德斯女王 90

[θriː] . — [raʊnd]
III . — ROUND
三、 . 一 圆形的

第三轮

[ə'baʊt] ['nɑːsɪk] . - .
ABOUT NASIK . 19 .
关于 纳西克 . - .

关于 NASIK.19。

[raʊnd] [ə'baʊt] ['nɑːsɪk] - .
Round About Nasik 10520 .
圆形的 关于 纳西克 - .

纳西克环岛 10520。

[dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [dɪ'sembə(r)] - [['sɛvən]]
July and December 111 [7]
七月 和 十二月 - [7]

111 年 7 月和 12 月[7]

[fəʊk] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [sɪnd] [ænd; ənd] .
FOLK TALES OF SIND AND GUZARAT .
民间 故事 的 信德 和 古扎拉特 .

信德和古扎拉特的民间故事。

[ai] .
I .
我 .

我。

[sɪnd] [fəʊk] ['stɔːriz] .
SIND FOLK STORIES .
信德 民间 故事 .

辛德民间故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz] .
LAL SHAHBAZ .
拉尔 沙赫巴兹 .

拉尔·沙赫巴兹。

[ə; eɪ] [sɪnd] [seɪnt] .
A SIND SAINT .
一个 信德 圣 .

一位圣徒。

['sɛˌwɑːn] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃmən] ['tʃiːfli] [æz; əz][ə; eɪ] ['hændi] ['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ]
Sehwan is known to Englishmen chiefly as a handy station for those who wish
塞万 是 已知 到 英国人 主要 作为 一个 便利 车站 为了 那些 WHO 希望
[tuː; tə] [ʃuːt] [ɒn][ðə; ði] [mænkɚ] [leɪk] .
to shoot on the Manchar lake .
到 射击 在 这 曼查尔 湖 .

对于英国人来说，塞赫万主要是因为对于那些想在曼查尔湖上射击的人来说，它是一个方便的站点。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][in'dʒɔi][æn; ən] [ʌn'enviəbl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hiːt] .

In	the	summer	it	enjoys	an	unenviable	reputation	for	heat	.
在	这	夏天	它	享受	一个	令人羡慕的	名声	为了	热	.

夏天，它因酷热而臭名昭著。

[ðə; ði][beə(r)] [rɒks] [ɒv; əv] ['lɑːki] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][end][ðə; ði][lɑːst] ['strʌglz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɒn'suːn] .

The	bare	rocks	of	Lakhi	known	as	the	Bagothoro	are	said	to	end	the	last	struggles	of	the	monsoon	.
这	裸	岩石	的	拉基	已知	作为	这	-	是	说	到	结尾	这	最后的	斗争	的	这	季风	.

据说，拉基裸露的岩石，即巴戈托罗，标志着季风最后的挣扎结束。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['lɑːki] [pɑːs] [ɪz] [nəʊn] ['ləʊkəli] [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l] ['riːdʒənz] ;

Indeed	the	Lakhi	pass	is	known	locally	as	the	gate	of	the	infernal	regions	;
的确	这	拉基	经过	是	已知	本地	作为	这	门	的	这	地狱	地区	;

事实上，拉基山口在当地被称为通往地狱的大门；

[ænd; ənd][æn; ən]['ɒf(ə)n] [kwəʊtid] ['pɜːʃn] ['kʌplət] [ə'baʊt] ['sɛˌwɑːn] [rʌnz] [æz; əz] [fˈbləʊz] :

and	an	often	quoted	Persian	couplet	about	Sehwan	runs	as	follows	:
和	一个	经常	引	波斯语	对联	关于	塞万	跑步	作为	跟随	:

一首常被引用的关于塞赫万的波斯语对联如下：

“ [wen] [bəuθ] ['sɛˌwɑːn] [ænd; ənd]['siːbiː] [grɪl] [səʊ] [wel]

“	When	both	Sehwan	and	Sibi	grill	so	well
“	什么时候	两个都	塞万	和	西比	炙烤	所以	出色地

“当Sehwan和Sibi的烤肉都那么好吃的时候

[wɒt] [gʊd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hel] ? ” [wʌn]

What	good	was	there	,	O	Lord	,	in	making	Hell	?	”	1
什么	好的	曾是	那里	,	哦	主	,	在	制作	地狱	?	”	1

主啊，创造地狱有什么好处呢？[1]

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ɪts] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rəʊstɪŋ] ['sentə(r)] ,

But	besides	its	fame	as	a	sporting	and	a	roasting	centre	,
但	除了	它是	名声	作为	一个	体育	和	一个	烘焙	中心	,

除了作为体育中心和烘焙中心而闻名之外，

['sɛˌwɑːn] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'mens] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['sæŋktəti] .

Sehwan	has	an	immense	reputation	for	sanctity	.
塞万	有	一个	巨大	名声	为了	圣洁	.

塞赫万以其圣洁的品格而享有极高的声誉。

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['kɒnfaɪnz] [rɪ'pəʊz] [ɪn] ['maɪti] [steɪt] [ðə; ði] ['ɜːθli] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [seɪnt] [ɒv; əv][ɔːl] [sɪnd] ,

Within	its	confines	repose	in	mighty	state	the	earthly	remains	of	the	greatest	saint	of	all	Sind	,
之内	它是	限制	休息	在	强大的	状态	这	尘世的	遗迹	的	这	最	圣	的	全部	信德省	,

在这座陵墓内，静静地安葬着信德省最伟大的圣人的遗骸。

['wəːʃip] [ə'laɪk] [baɪ] ['mʌsəlˌmænz] [ænd; ənd] [ˌhin'duː] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz] ,

worshipped	alike	by	Musulmans	and	Hindus	,	the	renowned	Lal	Shahbaz	,
崇拜	同样	经过	穆斯林	和	印度教徒	,	这	著名	拉尔	沙赫巴兹	,

受到穆斯林和印度教徒共同崇拜的著名人物拉尔·沙赫巴兹

[ðə; ði] [red] ['perɪgrɪn] ['fɔːlkən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəs] ['væli] .

the	Red	Peregrine	Falcon	of	the	Indus	valley	.
这	红色的	游隼	鹘	的	这	印度河	谷	.

印度河流域的红隼。

[ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːbɑːs] [ˈriːəl] [neɪm] [wɒz; wəz][hæzˈræt][səˈjɑːd][ˈʊzmɑːn] [ʃɑː] [mɑːrwɑːndi] .

Lal	**Shahbaz's**	**real**	**name**	**was**	**Hazrat**	**Sayad**	**Usman**	**Shah**	**Marwandi**	**.**
拉尔	沙赫巴兹的	真实的	姓名	曾是	哈兹拉特	萨亚德	乌斯曼	沙阿	马尔万迪	.

拉尔·沙赫巴兹的真名是哈兹拉特·萨亚德·乌斯曼·沙赫·马尔万迪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [mɑːrwɔnd] [ɪn][æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn][ɪn][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - .

He	**was**	**born**	**at**	**Marwand**	**in**	**Afghanistan**	**in**	**A**	**.**	**H**	**.**	**538**	**.**
他	曾是	出生	在	马尔万德	在	阿富汗	在	一个	.	H	.	-	.

他于伊斯兰历538年出生于阿富汗马尔万德。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [mækdəm] [səˈjɑːd] [ˈɑːmed] [kəˈbiːr][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][taːˈbriːz] .

His	**father**	**Makhdum**	**Sayad**	**Ahmed**	**Kabir**	**was**	**a**	**powerful**	**noble**	**and**	**a**	**great**	**friend**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Tabriz**	**.**
他的	父亲	马赫杜姆	萨亚德	艾哈迈德	卡比尔	曾是	一个	强大的	高贵	和	一个	伟大的	朋友	的	这	国王	的	塔布里兹	.

他的父亲马赫杜姆·赛义德·艾哈迈德·卡比尔是一位权势显赫的贵族，也是大不里士国王的好朋友。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜːliɪst] [jˈiəz] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈliːnɪŋ] [təˈwɔːdz] [θɪŋz] [ˈspɪrɪtʃuəl] .

From	**his**	**earliest**	**years**	**,**	**so**	**it**	**is**	**said**	**,**	**the**	**boy**	**shewed**	**a**	**great**	**leaning**	**towards**	**things**	**spiritual**	**.**
从	他的	最早	年	,	所以	它	是	说	,	这	男生	展示	一个	伟大的	倾斜	向	事物	精神	.

据说，这孩子从小就对精神事物表现出浓厚的兴趣。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [twelfθ] [jɪə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ðə; ði][blaɪnd] [siː] ,

Before	**his**	**twelfth**	**year**	**he**	**had**	**already**	**made**	**the**	**blind**	**see**	**,**
前	他的	第十二	年	他	有	已经	制成	这	瞎的	看	,

在他十二岁之前，他就已经让盲人重见光明了。

[ðə; ði] [def] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌm] [spiːk] .

the	**deaf**	**hear**	**and**	**the**	**dumb**	**speak**	**.**
这	聋	听到	和	这	哑的	说话	.

聋子能听见，哑巴能说话。

[wen] [ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] [riːtʃt] [ˈmænhʊd] , [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] .

When	**Lal**	**Shahbaz**	**reached**	**manhood**	**,**	**he**	**insisted**	**on**	**leaving**	**his**	**father's**	**house**	**and**	**started**	**on**	**a**	**pilgrimage**	**.**
什么时候	拉尔	沙赫巴兹	达到	男子气概	,	他	坚持	在	离开	他的	父亲的	房子	和	开始	在	一个	朝圣	.

拉尔·沙赫巴兹成年后，坚持离开父亲的家，开始了他的朝圣之旅。

[hiː; hi][fɜːst] [went] [tuː; tə] [ˌbæg'dæd] [[eit]]

He	**first**	**went**	**to**	**Baghdad**	**[**	**8**	**]**
他	第一的	去	到	巴格达	[	8	]

他首先去了巴格达[8]

[weə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] [səˈjɑːd]['æli] .

where	**he**	**stayed**	**at**	**the**	**court**	**of**	**the**	**monarch**	**Sayad**	**Ali**	**.**
在哪里	他	入住	在	这	法庭	的	这	君主	萨亚德	阿里	.

他当时住在君主赛义德·阿里 (Sayad Ali) 的宫廷里。

[wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] , [səˈjɑːd]['æli] [imˈplɔː] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ˌbæg'dæd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

When	**he**	**wished**	**to**	**leave**	**,**	**Sayad**	**Ali**	**implored**	**him**	**to**	**remain**	**at**	**Baghdad**	**for**	**ever**	**.**
什么时候	他	希望	到	离开	,	萨亚德	阿里	恳求	他	到	保持	在	巴格达	为了	曾经	.

当他想离开时，萨亚德·阿里恳求他永远留在巴格达。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kɔ:l][wɒz; wəz] [tu:] [ɪn'sɪstənt] [ænd; ənd] [wɪð] [θri:] [frendz] , [ʃeɪk; ʃi:k]

But	the	religious	call	was	too	insistent	and	with	three	friends	,	Sheikh
但	这	宗教	称呼	曾是	也	坚持	和	和	三	朋友们	,	谢赫

-
,

Bahawaldin	,
-	,

但是宗教的召唤太过强烈，谢赫·巴哈瓦尔丁和他的三个朋友，

[ʃeɪk; ʃi:k][fə'ri:d][gɑ:ndʒ] ['ʃɑ:kɑ:r] [ænd; ənd] [mækdəm] [ˌdʒælə'lʊdi:n] , [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑ:'bɑ:z] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)]

Sheikh	Farid	Ganj	Shakar	and	Makhdum	Jalaluddin	,	Lal	Shahbaz	set	off	for
谢赫	法里德	甘吉	沙卡尔	和	马赫杜姆	贾拉鲁丁	,	拉尔	沙赫巴兹	放	离开	为了

[ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [gʌlf] .

the	Persian	Gulf	.
这	波斯语	海湾	.

Sheikh Farid Ganj Shakar 和 Makhdum Jalaluddin、Lal Shahbaz 出发前往波斯湾。

[ɪn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['feɪkɪə(r)] [nemd] [ʃeɪk; ʃi:k][dʒə'lɑ:l] [hu:z] [ɔ'sterəti]

In	an	island	in	the	Gulf	lived	a	fakir	named	Sheikh	Jalal	whose	austerities
在	一个	岛	在	这	海湾	居住地	一个	苦行僧	命名	谢赫	贾拉勒	谁	紧缩政策

[hæd; həd] [wʌn] [hɪm][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [gɪfts] .

had	won	him	supernatural	gifts	.
有	韩元	他	超自然	礼物	.

在海湾的一个岛屿上住着一位名叫谢赫·贾拉勒的苦行僧，他通过苦修获得了超自然的能力。

[ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑ:'bɑ:z] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [hɪm][tu:; tə] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l]

Lal	Shahbaz	determined	to	reduce	him	to	obedience	and	make	him	his	disciple
拉尔	沙赫巴兹	决定	到	减少	他	到	服从	和	制作	他	他的	弟子

.

:
.

拉尔·沙赫巴兹决心让他臣服，并让他成为自己的门徒。

[nəʊ] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][səʊ][ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑ:'bɑ:z] [θru:] [hɪz; ɪz] “ [kɪʃtə] ” [ɔ:(r)] ['begɪŋ] [bəʊl] ['ɪntu:]

No	boats	were	available	so	Lal	Shahbaz	threw	his	“	kishta	”	or	begging	bowl	into
不	船	是	可用的	所以	拉尔	沙赫巴兹	扔	他的	“	基什塔	”	或者	乞讨	碗	进入

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bəʊt] .

the	water	and	it	became	a	boat	.
这	水	和	它	成为	一个	船	.

由于没有船可用，拉尔·沙赫巴兹便将他的“基什塔”（乞讨用的碗）扔进水里，结果它变成了一艘船。

['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][fɔ:(r)] [frendz] [stept] [ænd; ənd] [rəud] [fɔ:(r); fə(r)][ʃeɪk; ʃi:k][dʒəlɑ:lz]['aɪlənd] .

Into	it	the	four	friends	stepped	and	rowed	for	Sheikh	Jalal's	island	.
进入	它	这	四	朋友们	步	和	划船	为了	谢赫	贾拉勒的	岛	.

四个朋友跳进船里，划向谢赫·贾拉勒的岛屿。

[ə'baʊt] [hɑ:f] [weɪ] [ðə; ði] [bəʊt] [stɒpt] [ded] [ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑ:d] [ðə; ði] [seɪnts] [plaɪ] [ðə; ði]

About	half	way	the	boat	stopped	dead	and	no	matter	how	hard	the	saints	plied	the
关于	一半	方式	这	船	停止	死的	和	不	事情	如何	难的	这	圣徒	合拢	这

[ɔ:(r)] ,

oar	,
桨	,

船划到一半突然停了下来，无论圣徒们如何努力划桨，

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [mu:v] .

it	declined	to	move	.
它	拒绝	到	移动	.

它拒绝移动。

[æt; ət][lɑːst][ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd]['feɪkɪə(r)][hæd; həd][kɑːst][ə; eɪ] [spel] [ɒn][ðem; ðəm]

At	last	Lal	Shahbaz	realised	that	the	island	fakir	had	cast	a	spell	on	them
在	最后的	拉尔	沙赫巴兹	意识到	那	这	岛	苦行僧	有	投掷	一个	拼写	在	他们

.

:

.

最终，拉尔·沙赫巴兹意识到岛上的苦行僧对他们施了魔法。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ,

But	he	could	only	have	done	that	,
但	他	可以	仅有的	有	完毕	那	,

但他只能做到那样。

[ɪf] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [truː] ['æŋkəraɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]

if	one	among	them	was	not	a	true	anchorite	and	was	still	thinking	of
如果	一	之中	他们	曾是	不是	一个	真的	隐士	和	曾是	仍然	思维	的

[ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,

the	joys	of	this	world	,
这	喜悦	的	这	世界	,

如果他们当中有人并非真正的隐士，仍然想着世俗的享乐，

[waɪl] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ʌp][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

while	pretending	to	have	given	them	up	for	ever	.
尽管	假装	到	有	给定	他们	向上	为了	曾经	.

同时假装已经永远放弃了它们。

[ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] [təʊld] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

Lal	Shahbaz	told	this	to	his	friends	and	asked	them	whether	they	had
拉尔	沙赫巴兹	讲述	这	到	他的	朋友们	和	问	他们	无论	他们	有

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [wɜːld] ['həʊlli] .

one	and	all	given	up	the	world	wholly	.
一	和	全部	给定	向上	这	世界	完全	.

拉尔·沙赫巴兹把这件事告诉了他的朋友们，并问他们是否都一无所有，是否都彻底放弃了世俗生活。

[ðeɪ] ['proʊtestɪd; prə'testɪd][ðeə(r)] [kəm'pliːt] [ʌn'wəːldlinis] .

They	protested	their	complete	unworldliness	.
他们	抗议	他们的	完全的	超凡脱俗	.

他们抗议自己完全不谙世事。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [stɪl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bʌdʒ] , [ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] [went] [θruː] [ðeə(r)] [pˈɒkɪts]

But	as	the	boat	still	refused	to	budge	,	Lal	Shahbaz	went	through	their	pockets
但	作为	这	船	仍然	拒绝	到	预算	,	拉尔	沙赫巴兹	去	通过	他们的	口袋

.

:

.

但船仍然纹丝不动，拉尔·沙赫巴兹便搜遍了他们的口袋。

[ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ʃeɪk; ʃiːk] - [hiː; hi] [faʊnd] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈgret] [tuː; tə] [seɪ] ,

In	the	pocket	of	Sheikh	Bahawaldin	he	found	,	as	I	regret	to	say	,
在	这	口袋	的	谢赫	-	他	成立	,	作为	我	后悔	到	说	,

很遗憾，他在谢赫·巴哈瓦尔丁的口袋里发现了：

[ə; eɪ] [brɪk] [ɒv; əv]['sɒlɪd][gəʊld] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪnt][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

a	brick	of	solid	gold	,	which	the	saint	was	keeping	against	a	rainy	day	.
一个	砖	的	坚硬的	金子	,	哪个	这	圣	曾是	保持	反对	一个	下雨	天	.

一块纯金砖，圣人留着以备不时之需。

[ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊvəbɔːd] .

Lal	Shahbaz	threw	it	overboard	.
拉尔	沙赫巴兹	扔	它	落水	.

拉尔·沙赫巴兹把它扔下了船。

[wʌns] [friːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɔːdɪd] [freɪt] , [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [muːv] .

Once	freed	from	this	sordid	freight	,	the	boat	began	again	to	move	.
一次	自由	从	这	肮脏的	货运	,	这	船	开始	再次	到	移动	.

卸下这堆肮脏的货物后，船又开始行驶了。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,

As	they	drew	near	the	island	,
作为	他们	画	靠近	这	岛	,

当他们靠近岛屿时，

[ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz] [sɔː] [ʃeɪk; ʃiːk][dʒə'lɑːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Lal	Shahbaz	saw	Sheikh	Jalal	looking	at	them	through	a	window	of	his
拉尔	沙赫巴兹	锯	谢赫	贾拉勒	寻找	在	他们	通过	一个	窗户	的	他的

['kɑːs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

拉尔·沙赫巴兹透过城堡的窗户看到谢赫·贾拉勒正看着他们。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] ,

To	punish	him	for	stopping	the	boat	,
到	惩治	他	为了	停止	这	船	,

为了惩罚他拦船的行为，

[ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [grəʊ] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [grɪpt] [ðə; ði] - [nek] [æz; əz]

Lal	Shahbaz	made	the	window	grow	so	small	that	it	gripped	the	fakir's	neck	as
拉尔	沙赫巴兹	制成	这	窗户	生长	所以	小的	那	它	紧握	这	-	脖子	作为

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ][vaɪs] .

if	in	a	vice	.
如果	在	一个	副	.

拉尔·沙赫巴兹把窗户缩小到几乎勒住苦行僧的脖子，就像用老虎钳夹住一样。

[ʃeɪk; ʃiːk][dʒə'lɑːl] [jeld] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,

Sheikh	Jalal	yelled	for	mercy	,
谢赫	贾拉勒	大喊	为了	怜悯	,

谢赫·贾拉勒大声求饶，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [əʊnd] [hɪm'self] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd]

but	it	was	not	granted	him	until	he	had	owned	himself	beaten	and
但	它	曾是	不是	的确	他	直到	他	有	拥有	他自己	被打败	和

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz]

had	promised	to	become	an	obedient	and	humble	follower	of	Lal	Shahbaz
有	承诺	到	变得	一个	听话	和	谦逊的	追随者	的	拉尔	沙赫巴兹

. [[naɪn]]

.	[	9	]
.	[	9	]

但直到他承认自己被打败，并承诺成为拉尔·沙赫巴兹的顺从谦卑的追随者之后，才被授予了这一权力。[9]

[ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] [ə'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz] , [baɪ] [tuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɪrəklz]

The	great	saint	acquired	his	appellation	of	Lal	Shahbaz	,	by	two	remarkable	miracles
这	伟大的	圣	获得	他的	称谓	的	拉尔	沙赫巴兹	,	经过	二	卓越	奇迹

.

:
.

这位伟大的圣人凭借两个非凡的奇迹获得了拉尔·沙赫巴兹的称号。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ʃeɪk; ʃiːk][dʒə'lɑːl] , [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [went]

After	the	defeat	of	Sheikh	Jalal	,	Lal	Shahbaz	and	his	three	companions	went
后	这	击败	的	谢赫	贾拉勒	,	拉尔	沙赫巴兹	和	他的	三	同伴	去

[tuː; tə] ['mekə] [ænd; ənd][me'diːnə] .

to	Mecca	and	Medina	.
到	麦加	和	麦地那	.

谢赫·贾拉勒战败后，拉尔·沙赫巴兹和他的三个同伴前往麦加和麦地那。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəts] [tuːm] ,

As	they	were	returning	from	the	blessed	vision	of	the	prophet's	tomb	,
作为	他们	是	返回	从	这	蒙福	想象	的	这	先知的	墓	,

当他们从先知墓的神圣异象中返回时，

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] .

they	halted	one	night	in	a	town	on	the	coast	of	Arabia	.
他们	停止	一	夜晚	在	一个	镇	在	这	海岸	的	阿拉伯	.

他们在阿拉伯海岸的一个小镇停留了一晚。

[ʃeɪk; ʃiːk] [fə'riːd] ['ʃɑːkɑːr] [gɑːndʒ] [went] [tuː; tə] [baɪ] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] .

Sheikh	Farid	Shakar	Ganj	went	to	buy	bread	for	the	party	.
谢赫	法里德	沙卡尔	甘吉	去	到	买	面包	为了	这	派对	.

谢赫·法里德·沙卡尔·甘吉去买面包招待聚会。

[ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] ['beikəz] [waɪf] [kən'siːvd] [æn; ən] [ʌn'həʊli] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

Unhappily	the	baker's	wife	conceived	an	unholy	passion	for	the	young	man	.
不幸地	这	面包师的	妻子	构思	一个	不圣洁的	热情	为了	这	年轻的	男人	.

不幸的是，面包师的妻子对这个年轻人产生了不正当的感情。

[laɪk] [ə; eɪ] [truː] [ə'setɪk] [hiː; hi] [rɪ'dʒektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊdiəs] [əd'vɑːnsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪsi] [dɪs'deɪn] [ɒv; əv]

Like	a	true	ascetic	he	rejected	her	odious	advances	with	the	icy	disdain	of
喜欢	一个	真的	苦行僧	他	拒绝	她	令人厌恶的	进展	和	这	冰冷的	蔑视	的

[seɪnt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

Saint	Joseph	.
圣	约瑟夫	.

他像真正的苦行僧一样，以圣约瑟般的冰冷蔑视拒绝了她令人厌恶的示好。

[ðə; ði] ['beikəz] [waɪf] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'heɪvd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːtɪfərz] ['kɒnsɔːt] .

The	baker's	wife	thereupon	behaved	after	the	manner	of	Potiphar's	consort	.
这	面包师的	妻子	于是	表现	后	这	方式	的	波提乏的	配偶	.

于是，面包师的妻子就效法波提乏的妻子。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skriːm] [ðæt] [ʃeɪk; ʃiːk] [fə'riːd] ['ʃɑːkɑːr] [gɑːndʒ][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['aʊtreɪdʒ]

She	began	to	scream	that	Sheikh	Farid	Shakar	Ganj	had	tried	to	outrage
她	开始	到	尖叫	那	谢赫	法里德	沙卡尔	甘吉	有	尝试	到	暴行

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她开始尖叫，说谢赫·法里德·沙卡尔·甘吉试图激怒她。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['æŋkəraɪt] [wɒz; wəz] [siːzd] , [drægd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [kən'demd]

The	unhappy	anchorite	was	seized	,	dragged	before	the	governor	and	condemned
这	不开心	隐士	曾是	查获	,	拖拽	前	这	州长	和	谴责

[tuː; tə] ['ɪnstənt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

to	instant	execution	.
到	立即的	执行	.

这位不幸的隐士被抓获，押到总督面前，并被判处立即处决。

[ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ɪ'miːdiət] [steps] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt]

Lal	Shahbaz	heard	of	it	and	took	immediate	steps	to	rescue	his	innocent
拉尔	沙赫巴兹	听到	的	它	和	采取	即时	步骤	到	救援	他的	清白的

[frend] .

friend	.
朋友	.

拉尔·沙赫巴兹得知此事后，立即采取措施营救他无辜的朋友。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [frendz] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪə(r)][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [rʌn]

He	changed	one	of	his	two	remaining	friends	into	a	deer	and	bade	him	run
他	已更改	一	的	他的	二	其余的	朋友们	进入	一个	鹿	和	巴德	他	跑步

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['gæləʊz] .

towards	the	gallows	.
向	这	绞刑架	.

他将剩下的两个朋友中的一个变成了一只鹿，并命令它奔向绞刑架。

[ðə; ði] [kraʊd] [ræn] ['mædli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	crowd	ran	madly	after	the	deer	to	catch	it	.
这	人群	跑	疯狂地	后	这	鹿	到	抓住	它	.

人群疯狂地追着鹿跑，想要抓住它。

[ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [frend] ['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪən] .

Lal	Shahbaz	turned	his	second	friend	into	a	lion	.
拉尔	沙赫巴兹	转向	他的	第二	朋友	进入	一个	狮子	.

拉尔·沙赫巴兹把他的第二个朋友变成了一头狮子。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] ['rɔːrɪŋ] ['terəbli] .

It	charged	the	executioners	roaring	terribly	.
它	带电	这	刽子手	咆哮	可怕	.

它咆哮着冲向刽子手们。

[ðeɪ] [fled] [ɪn'kɑːntɪnəntli] .

They	fled	incontinently	.
他们	逃亡	失禁	.

他们仓皇逃窜。

['lɑːstli] [ðə; ði] [seɪnt] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['perɪgrɪn] ['fɔːlkən][ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [pɪkt]

Lastly	the	Saint	changed	himself	into	a	peregrine	falcon	and	swooping	down	picked
最后	这	圣	已更改	他自己	进入	一个	游隼	鹘	和	俯冲	向下	挑选

[ʌp] [ʃeɪk; ʃiːk][fə'riːd] ['ʃɑːkɑːr] [gɑːndʒ][ænd; ənd][bɔː(r)] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

up	Sheikh	Farid	Shakar	Ganj	and	bore	him	to	a	place	of	safety	.
向上	谢赫	法里德	沙卡尔	甘吉	和	钻孔	他	到	一个	地方	的	安全	.

最后，圣人变成了一只游隼，俯冲下来，抓起谢赫·法里德·沙卡尔·甘吉，把他带到了一个安全的地方。

[baɪ] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ðə; ði] [seɪnt] [gɒt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ʃɑː'bɑːz] , [ðə; ði] ['sɪndi] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

By	this	miracle	the	Saint	got	the	name	of	Shahbaz	,	the	Sindhi	word	for	a
经过	这	奇迹	这	圣	得到	这	姓名	的	沙赫巴兹	,	这	信德语	单词	为了	一个

['perɪgrɪn] ['fɔːlkən] .

peregrine	falcon	.
游隼	鹘	.

通过这个奇迹，圣人获得了沙赫巴兹（Shahbaz）这个名字，这是信德语中游隼的意思。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [əb'teɪn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌɛlˌeɪ'ɛl] ?

How	did	he	obtain	the	title	of	Lal	?
如何	做过	他	获得	这	标题	的	拉尔	?

他是如何获得拉尔这个称号的?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] :

It	was	this	way	:
它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːrʃɪd] [wʌns] ['tʃælɪndʒd] [ʃɑːbɑːs] [frendz] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːldrən][ɒv; əv]

A	certain	Murshid	once	challenged	Shahbaz's	friends	to	bathe	in	a	caldron	of
一个	肯定	穆尔希德	一次	挑战	沙赫巴兹的	朋友们	到	洗澡	在	一个	甑	的

['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] .

boiling	oil	.
沸腾	油	.

一位名叫穆尔希德的人曾向沙赫巴兹的朋友们发起挑战，让他们在一锅沸油中洗澡。

[ðeɪ] [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['mɜːrʃɪd] [mɒkt] [ðem; ðəm]

They	not	unnaturally	declined	the	challenge	,	whereupon	the	Murshid	mocked	them
他们	不是	不自然地	拒绝	这	挑战	,	于是	这	穆尔希德	嘲笑	他们

[æz; əz] [ʌn'wɜːðɪ] [ɪm'pɒstə(r)] .

as	unworthy	impostors	.
作为	不配	冒名顶替者	.

他们自然拒绝了挑战，于是穆尔希德嘲笑他们是不配的冒牌货。

[ðeɪ] ['sɒrəʊfəli] [təʊld][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

They	sorrowfully	told	their	master	of	their	discomfiture	.
他们	悲伤地	讲述	他们的	掌握	的	他们的	沮丧	.

他们悲痛地向主人诉说了自己的窘境。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [haʊs] ,

On	the	instant	he	accepted	the	challenge	and	going	to	the	Murshid's	house	,
在	这	立即的	他	公认	这	挑战	和	去	到	这	-	房子	,

他立刻接受了挑战，前往穆尔希德的住所。

[lept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] .

leapt	into	the	boiling	oil	.
跳跃	进入	这	沸腾	油	.

跳入沸油中。

[hiː; hi] [steɪd] [səʊ] [lɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːldrən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [əʊnd] [hɪm'self]

He	stayed	so	long	at	the	bottom	of	the	cauldron	that	his	rival	owned	himself
他	入住	所以	长的	在	这	底部	的	这	釜	那	他的	竞争对手	拥有	他自己

['biːt(ə)n] .

beaten	.
被打败	.

他在坩埚底部待了太久，以至于他的对手承认自己已经失败了。

“ [kʌm] [aʊt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ə'mʌŋ] [lælz] ([ə; eɪ] ['ruːbi] [ə'mʌŋ] [

“	Come	out	,	”	he	cried	,	“	you	are	indeed	a	Lal	among	Lals	(	a	ruby	among	[
“	来	出去	,	”	他	哭	,	“	你	是	的确	一个	拉尔	之中	拉尔斯	(	一个	红宝石	之中	[

-]

10	]
-	]

“出来吧，”他喊道，“你真是一颗璀璨的红宝石[10]

['ruːbiz]) ” .

rubies	)	”	.
红宝石	)	”	.

红宝石）。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rəʊz] [traɪ'ʌmfəntli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] .

The	master	rose	triumphantly	out	of	the	oil	.
这	掌握	玫瑰	凯旋而归	出去	的	这	油	.

大师从油中凯旋而出。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [nəʊ] [hɑːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɜːʃn] ,

He	had	suffered	no	harm	from	the	immersion	,
他	有	遭受	不	伤害	从	这	浸没	,

他浸泡后并未受到任何伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl][hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [rəʊb] ['krɪmz(ə)n] .

but	the	heat	of	the	oil	had	turned	his	robe	crimson	.
但	这	热	的	这	油	有	转向	他的	长袍	赤红	.

但油的热度把他的长袍染成了深红色。

[ðæt] [rəʊb] [hiː; hi] [wɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [end] ['berid] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

That	robe	he	wore	to	his	dying	day	and	was	in	the	end	buried	in	it	.
那	长袍	他	穿着	到	他的	垂死	天	和	曾是	在	这	结尾	埋葬	在	它	.

他一直穿着那件长袍直到去世，最后也穿着它下葬。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] .

So	he	came	to	be	known	as	Lal	Shahbaz	.
所以	他	来了	到	是	已知	作为	拉尔	沙赫巴兹	.

于是他便被称为拉尔·沙赫巴兹。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['mekə] [ænd; ənd][meˈdiːnə] , [ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] [keɪm] [tuː; tə][sɪnd] .

After	his	journey	to	Mecca	and	Medina	,	Lal	Shahbaz	came	to	Sind	.
后	他的	旅行	到	麦加	和	麦地那	,	拉尔	沙赫巴兹	来了	到	信德省	.

拉尔·沙赫巴兹从麦加和麦地那朝圣归来后，来到了信德。

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [stɪl] [kɔːld] - [ˌɛlˌeɪˈɛl][dʒəʊ] [bɑːg] - [ɔː(r)][ðə; ði]

He	wandered	until	he	came	to	a	spot	still	called	'	Lal	jo	Bagh	'	or	the
他	漫步	直到	他	来了	到	一个	点	仍然	称为	-	拉尔	乔	巴格	-	或者	这

['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːbi] ,

garden	of	the	ruby	,
花园	的	这	红宝石	,

他一路徘徊，直到来到一个至今仍被称为“拉尔乔巴格”（Lal jo Bagh）或红宝石花园的地方。

[tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['sɛˌwɑːn] .

two	miles	from	Sehwan	.
二	英里	从	塞万	.

距塞赫万两英里。

['sɛˌwɑːn] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] ,

Sehwan	was	,	however	,
塞万	曾是	,	然而	,

然而，Sehwan 却是

[ɔːlˈredi] [ə; eɪ]['həʊli] [taʊn] [ænd; ənd][ɪts] ['wɜːldli] ['maɪndɪd]['feɪkɪə(r)] ['dredɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv]

already	a	holy	town	and	its	worldly	minded	fakirs	dreaded	that	the	advent	of
已经	一个	圣	镇	和	它是	世俗	有思想	苦行僧	令人恐惧的	那	这	来临	的

[səʊ] ['feɪməs] [ə; eɪ] ['mendɪkənt] [wʊd] [rɪˈdjuːs] [ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] .

so	famous	a	mendicant	would	reduce	their	earnings	.
所以	著名的	一个	乞丐	会	减少	他们的	收益	.

这座原本就是圣城的城镇，其世俗的苦行僧们担心，如此有名的托钵僧的到来会减少他们的收入。

[ðeɪ] [sent] [hɪm][ə; eɪ] [kʌp] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

They	sent	him	a	cup	full	to	the	brim	of	milk	,
他们	发送	他	一个	杯子	满的	到	这	帽檐	的	牛奶	,

他们送了他一杯满满的牛奶。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nəʊ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kʌp] [kʊd; kəd][həʊld][nəʊ][mɔː(r)] [mɪlk] ,

that	he	might	know	that	just	as	the	cup	could	hold	no	more	milk	,
那	他	可能	知道	那	只是	作为	这	杯子	可以	抓住	不	更多的	牛奶	,

他或许会明白，就像杯子再也装不下牛奶一样，

[səʊ] ['sɛˌwɑːn] [kʊd; kəd][həʊld][nəʊ][mɔː(r)] [ˈæŋkərait] .

so	Sehwan	could	hold	no	more	anchorites	.
所以	塞万	可以	抓住	不	更多的	隐修士	.

所以塞赫万再也无法容纳更多的隐士了。

[ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] [sent] [tuː; tə] [ðəʊz] ['wɜːldli] ['maɪndɪd][wʌnz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

Lal	Shahbaz	sent	to	those	worldly	minded	ones	a	fitting	answer	.
拉尔	沙赫巴兹	发送	到	那些	世俗	有思想	一个	一个	配件	回答	.

拉尔·沙赫巴兹向那些世俗之人发出了恰当的回应。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [kʌp] ,

He	made	a	flower	float	on	the	milk	and	returned	the	cup	,
他	制成	一个	花	漂浮	在	这	牛奶	和	返回	这	杯子	,

他让一朵花漂浮在牛奶上，然后把杯子还给了别人。

[ˌðeə'baɪ] [ʃəu] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪkɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['həʊli]

thereby	shewing	to	the	fakirs	that	there	was	still	room	for	yet	another	holy
从而	显示	到	这	苦行僧	那	那里	曾是	仍然	房间	为了	然而	其他	圣

[mæn][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

man	and	that	the	newcomer	meant	to	be	above	the	others	,
男人	和	那	这	新人	意思是	到	是	多于	这	其他的	,

由此向苦行僧们表明，这里还有另一个圣人的位置，而且这位新来者注定要凌驾于其他人之上。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['flaʊə(r)][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mɪlk] .

even	as	the	flower	was	above	the	milk	.
甚至	作为	这	花	曾是	多于	这	牛奶	.

即使花朵位于牛奶之上。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ɪ'vent] [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑ:'bɑ:z] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['sɛˌwɑ:n] .

After	this	event	Lal	Shahbaz	spent	most	of	his	time	in	Sehwan	.
后	这	事件	拉尔	沙赫巴兹	花费	最多	的	他的	时间	在	塞万	.

此后，拉尔·沙赫巴兹大部分时间都待在塞赫万。

[hɪz; ɪz] [frend] [ʃeɪk; ʃi:k] - [left] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ˌmʊl'tɑ:n] .

His	friend	Sheikh	Bahawaldin	left	him	and	went	to	Multan	.
他的	朋友	谢赫	-	左边	他	和	去	到	木尔坦	.

他的朋友谢赫·巴哈瓦尔丁离开了他，去了木尔坦。

[bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [hi:; hi] ['ɒfəd] [tu:; tə][ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑ:'bɑ:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði][hænd]

Before	leaving	he	offered	to	Lal	Shahbaz	and	the	latter	accepted	the	hand
前	离开	他	提供	到	拉尔	沙赫巴兹	和	这	后者	公认	这	手

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .

of	his	daughter	.
的	他的	女儿	.

临行前，他向拉尔·沙赫巴兹求婚，后者接受了他女儿的求婚。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftəwədz] [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ʃɑ:'bɑ:z] [lɜ:nt] [ɪn][ə; eɪ] [trɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Not	long	afterwards	Lal	Shahbaz	learnt	in	a	trance	of	the	death	of	his
不是	长的	然后	拉尔	沙赫巴兹	学会了	在	一个	发呆	的	这	死亡	的	他的

[prə'spektɪv] ['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .

prospective	father	-	in	-	law	.
预期	父亲	-	在	-	法律	.

不久之后，拉尔·沙赫巴兹在恍惚中得知了他未来的岳父去世的消息。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˌmʊl'tɑ:n][ænd; ənd] [ɑ:skt] [ʃeɪk; ʃi:k] - [sʌn] , - [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	went	to	Multan	and	asked	Sheikh	Bahawaldin's	son	,	Sadaruddin	for	his
他	去	到	木尔坦	和	问	谢赫	-	儿子	,	-	为了	他的

[bɪ'trəʊðd] .

betrothed	.
未婚妻	.

他前往木尔坦，向谢赫·巴哈瓦尔丁的儿子萨达鲁丁求婚，希望娶他的未婚妻。

- [rɪ'fju:zd] .

Sadaruddin	refused	.
-	拒绝	.

萨达鲁丁拒绝了。

[ðə; ði] [seɪnt] [ˌðeərə'pɒn] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][hɪm][ænd; ənd] [vau] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l] [ʃʊd; ʃəd] [wed] [nəʊ][wʌn] [els] ,

The	Saint	thereupon	cursed	him	and	vowed	that	the	girl	should	wed	no	one	else	,
这	圣	于是	被诅咒的	他	和	发誓	那	这	女孩	应该	结婚	不	一	别的	,

圣人于是诅咒了他，并发誓这女孩以后只能嫁给他一个人。

[bʌt; bət] [wʊd] [faɪnd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪn]['pærədaɪs] .

but	would	find	an	instant	resting	place	in	paradise	.
但	会	寻找	一个	立即的	休息	地方	在	天堂	.

但却能在天堂找到安息之所。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][daɪd][ænd; ənd][ɛl,eɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['sɛˌwɑːn] .

Shortly	**afterwards**	**the**	**poor**	**girl**	**died**	**and**	**Lal**	**Shahbaz**	**returned**	**to**	**Sehwan**	**.**
不久	然后	这	贫穷的	女孩	死亡	和	拉尔	沙赫巴兹	返回	到	塞万	.

不久之后，那个可怜的女孩去世了，拉尔·沙赫巴兹回到了塞赫万。

[hiː; hi][daɪd][ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ʃə'baːn] - [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [æt; ət][ðə; ði][raɪp][eɪdʒ]

He	**died**	**on**	**the**	**21st**	**of**	**the**	**month**	**of**	**Shaban**	**650**	**A**	**.**	**H**	**.**	**at**	**the**	**ripe**	**age**
他	死亡	在	这	21st	的	这	月	的	沙班	-	一个	.	H	.	在	这	成熟	年龄

[ɒv; əv] - ;

of	**112**	**;**
的	-	;

他于公元650年沙班月21日去世，享年112岁；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] .

and	**the**	**anniversary**	**of**	**his**	**death**	**is**	**kept**	**as**	**a**	**great**	**festival**	**.**
和	这	周年纪念日	的	他的	死亡	是	保留	作为	一个	伟大的	节日	.

他的忌日被当作盛大的节日来庆祝。

[frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][sɪnd] [kʌm] ['feɪkɪə(r)][ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːlz][tuː; tə]

From	**all**	**quarters**	**of**	**Sind**	**come**	**fakirs**	**and**	**musicians**	**and**	**dancing**	**girls**	**to**
从	全部	四分之一	的	信德省	来	苦行僧	和	音乐家	和	跳舞	女孩们	到

[dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

dance	**before**	**the**	**shrine**	**of**	**the**	**[**	**11**	**]**
舞蹈	前	这	神社	的	这	[	-	]

来自信德各地的苦行僧、乐师和舞女来到[11]神龛前跳舞。

['maɪti] ['æŋkəraɪt] .

mighty	**anchorite**	**.**
强大的	隐士	.

强大的隐士。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ˌɛl,eɪ'ɛl] [ʃɑː'bɑːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	**chief**	**feature**	**of**	**the**	**celebration**	**is**	**the**	**marriage**	**of**	**Lal**	**Shahbaz**	**to**	**his**
这	首席	特征	的	这	庆典	是	这	婚姻	的	拉尔	沙赫巴兹	到	他的

[lɒst] [braɪd] .

lost	**bride**	**.**
丢失的	新娘	.

庆典的主要内容是拉尔·沙赫巴兹与他失散多年的未婚妻的婚礼。

[naʊ] [waɪ] [duː; də] [ˌhin'duː] ['wɜːʃɪp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃraɪn] ?

Now	**why**	**do**	**Hindus**	**worship**	**at**	**his**	**shrine**	**?**
现在	为什么	做	印度教徒	崇拜	在	他的	神社	?

那么，为什么印度教徒要到他的神龛进行祭拜呢?

[ðæt] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

That	**is**	**perhaps**	**the**	**strangest**	**part**	**of**	**the**	**story**	**.**
那	是	也许	这	最奇怪的	部分	的	这	故事	.

这或许是整个故事中最离奇的部分。

[ɪn] - [biː] . [siː] . [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ˌvɪkrəmə'dɪtiə] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][uː'dʒeɪn] ,

In	**56**	**B**	**.**	**C**	**.**	**lived**	**the**	**great**	**king**	**Vikramaditya**	**of**	**Dharmanagar**	**or**	**Ujjain**	**,**
在	-	B	.	C	.	居住地	这	伟大的	国王	维克拉玛蒂亚	的	-	或者	乌贾因	,

公元前56年，伟大的国王维克拉玛蒂亚统治着达摩那伽罗（或称乌贾因）。

[ðə; ði] ['ɑːθə(r)] [ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ledʒəndz] .

the	**Arthur**	**of**	**Hindu**	**historical**	**legends**	**.**
这	亚瑟	的	印度教徒	历史	传说	.

印度教历史传说中的亚瑟王。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][naɪn][dʒemz][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vælə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

At	his	court	lived	the	nine	gems	of	learning	and	his	valour	and	his
在	他的	法庭	居住地	这	九	宝石	的	学习	和	他的	勇气	和	他的

[ɑːmz] [rɪ'djuːst] [ɔːl] ['ɪndiə][tuː; tə] [səb'dʒekʃn] .

arms	reduced	all	India	to	subjection	.
武器	减少	全部	印度	到	隶属	.

他的宫廷里居住着九位学问的瑰宝，他的英勇和武力征服了整个印度。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self][ænd; ənd] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz]

Once	upon	a	time	he	resolved	to	disguise	himself	and	see	with	his	own	eyes
一次	之上	一个	时间	他	已解决	到	伪装	他自己	和	看	和	他的	自己的	眼睛

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['vaɪsrɔɪ] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪnsɪz] .

how	his	viceroys	governed	his	provinces	.
如何	他的	总督们	受统治	他的	省份	.

从前，他曾决定乔装打扮，亲眼看看他的总督们是如何治理他的省份的。

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['riːdʒənt]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)]

He	appointed	to	be	his	regent	during	his	absence	his	younger	brother
他	任命	到	是	他的	摄政	期间	他的	缺席	他的	年轻	兄弟

- .

Brartrahari	.
-	.

他任命他的弟弟布拉特拉哈里在他不在期间担任摄政王。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['pɑːvəti] [geɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [əʊld] ['kʌp(ə)l] [ɪn][uː'dʒeɪn][æn; ən]['æp(ə)l] ,

One	day	the	Goddess	Parvati	gave	to	a	devout	old	couple	in	Ujjain	an	apple	,
一	天	这	女神	帕尔瓦蒂	给予	到	一个	虔诚的	老的	夫妻	在	乌贾因	一个	苹果	,

有一天，女神帕尔瓦蒂送给乌贾因一对虔诚的老夫妇一个苹果。

[ðæt] [kən'fɜːd] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒn] ['eniwʌn] [huː] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

that	conferred	immortality	on	anyone	who	ate	it	.
那	授予	不朽	在	任何人	WHO	吃	它	.

据说吃了它的人就能获得永生。

[ðə; ði][əʊld] ['kʌp(ə)l] [prɪ'fɜːrɪŋ] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] [ˌɪmɔː'tæləti] [səʊld][ðə; ði]['æp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒənt]

The	old	couple	preferring	riches	to	immortality	sold	the	apple	to	the	regent
这	老的	夫妻	偏好	财富	到	不朽	卖	这	苹果	到	这	摄政

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] .

for	a	great	price	.
为了	一个	伟大的	价格	.

这对老夫妇宁愿追求财富也不愿追求永生，于是高价将苹果卖给了摄政王。

[ðə; ði]['riːdʒənt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] [waɪf] .

The	regent	gave	it	to	his	youngest	and	prettiest	wife	.
这	摄政	给予	它	到	他的	最小的	和	最漂亮的	妻子	.

摄政王把它送给了他最年轻、最漂亮的妻子。

[ʃiː; ʃi] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hæd; həd][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['æp(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

She	unfortunately	had	a	lover	and	she	gave	the	apple	to	him	.
她	很遗憾	有	一个	情人	和	她	给予	这	苹果	到	他	.

不幸的是，她有情人，于是把苹果给了他。

[hiː; hi][ɪn] [tɜːn] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːl] , [huː] [səʊld][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - .

He	in	turn	presented	it	to	a	dancing	girl	,	who	sold	it	back	to	Brartrahari	.
他	在	转动	呈现	它	到	一个	跳舞	女孩	,	WHO	卖	它	后退	到	-	.

他又把它送给了一位舞女，舞女又把它卖回给了布拉特拉哈里。

[ðə; ði]['riːdʒənt] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˌɪnfɪ'deləti] .

The	regent	thereby	discovered	his	wife's	infidelity	.
这	摄政	从而	发现	他的	妻子的	不忠	.

摄政王由此发现了妻子的不忠。

[ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [hiː; hi] [flʌŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [ænd; ənd] [əˈbændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] , [bɪˈkeɪm] [æn; ən]

In	a	rage	he	flung	away	the	apple	and	abandoning	his	office	,	became	an
在	一个	愤怒	他	扔	离开	这	苹果	和	放弃	他的	办公室	,	成为	一个

[ˈæŋkəraɪt] .

anchorite	.
隐士	.

他勃然大怒，扔掉苹果，辞去官职，遁入空门。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [ˈledʒənd] , [hiː; hi] [ˈwɔndə] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sɪnd] ,

According	to	the	local	legend	,	he	wandered	until	he	came	to	Sind	,
根据	到	这	当地的	传奇	,	他	漫步	直到	他	来了	到	信德省	,

根据当地传说，他一路流浪，最终来到了信德省。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈwɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] [ˈʃɪvə] .

where	he	became	a	devoted	worshipper	of	Shiva	.
在哪里	他	成为	一个	奉献	崇拜者	的	湿婆	.

在那里，他成为了湿婆神的虔诚信徒。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [əˈbaɪdɪŋ] [pleɪs] - [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈʃɪvə] .

He	called	his	abiding	place	Shivisthan	or	the	place	of	Shiva	.
他	称为	他的	遵守	地方	-	或者	这	地方	的	湿婆	.

他将自己的居所称为湿婆之地（Shivisthan）。

[frɒm; frəm] - [hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [neɪm] [ˈsɛˌwɑːn] .

From	Shivisthan	has	come	the	modern	name	Sehwan	.
从	-	有	来	这	现代的	姓名	塞万	.

塞万（Sehwan）这个现代名称源于希维斯坦（Shivisthan）。

- [lɪvd; ˈlaɪvd] [æt; ət] [ˈsɛˌwɑːn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [meɪd]

Brartrahari	lived	at	Sehwan	until	he	died	and	by	his	life	and	death	made
-	居住地	在	塞万	直到	他	死亡	和	经过	他的	生活	和	死亡	制成

[ðə; ði] [spɒt] [ˈhəʊli] .

the	spot	holy	.
这	点	圣	.

布拉特拉哈里一直居住在塞赫万，直到去世，他的生与死使这个地方变得神圣。

[ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmæn] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [swept] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈʃɪvə] ,

The	Musulman	invasion	swept	away	the	temple	of	Shiva	,
这	穆斯林	入侵	扫荡	离开	这	寺庙	的	湿婆	,

穆斯林入侵摧毁了湿婆神庙。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpaɪəs] [rɪˈkluːs] [ˈlɪŋgəd] [ɒn] ;

but	the	memory	of	the	pious	recluse	lingered	on	;
但	这	记忆	的	这	虔诚的	隐士	徘徊不去	在	;

但那位虔诚隐士的记忆却一直萦绕在人们心头；

[ænd; ənd] [wen] [ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] [keɪm] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ˈmɪrəklz] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]

and	when	Lal	Shahbaz	came	and	worked	miracles	at	the	spot	where
和	什么时候	拉尔	沙赫巴兹	来了	和	工作	奇迹	在	这	点	在哪里

- [hæd; həd] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,

Brartrahari	had	lived	,
-	有	居住地	,

当拉尔·沙赫巴兹来到布拉特拉哈里曾经居住的地方，并在那里创造了奇迹时，

[ðə; ði] [ˌhinˈduː] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌriːɪnkɑːˈneɪʃn] .

the	Hindus	declared	that	Lal	Shahbaz	was	his	reincarnation	.
这	印度教徒	声明	那	拉尔	沙赫巴兹	曾是	他的	投胎	.

印度教徒宣称拉尔·沙赫巴兹是他的转世。

[ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˌɛlˌeɪˈɛl] [ʃɑːˈbɑːz] [dɪd] [nɒt] [daɪ] [wɪð] [hɪm] .

The	miraculous	powers	of	Lal	Shahbaz	did	not	die	with	him	.
这	神奇	权力	的	拉尔	沙赫巴兹	做过	不是	死	和	他	.

拉尔·沙赫巴兹的神力并没有随着他的离世而消失。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [striːmz] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [mɪlk] [ɑː(r); ə(r)] [-]

After	his	death	streams	of	molasses	,	sugar	and	milk	are	[	12	]
后	他的	死亡	溪流	的	糖蜜	,	糖	和	牛奶	是	[	-	]

他死后，流淌着糖蜜、糖和牛奶[12]

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [spɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuːm] .

said	to	have	spurted	from	the	wall	of	his	tomb	.
说	到	有	喷涌而出	从	这	墙	的	他的	墓	.

据说是从他墓穴的墙壁上喷涌而出的。

[ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv] ['sɛˌwɑːn] ['əʊnli] .

These	articles	he	meant	for	the	use	of	the	poor	of	Sehwan	only	.
这些	文章	他	意思是	为了	这	使用	的	这	贫穷的	的	塞万	仅有的	.

他原本打算只为塞赫万的穷人提供这些物品。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [miːn] [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['helpɪŋ] [ɪn] ['eni] [wʌn] [deɪ] .

Nor	did	he	mean	that	any	should	take	more	than	one	helping	in	any	one	day	.
也不	做过	他	意思是	那	任何	应该	拿	更多的	比	一	帮助	在	任何	一	天	.

他的意思也不是说任何人一天内可以领取超过一份的餐食。

[sæd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [hɪz; ɪz]['paɪəs] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [nɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ] [griːd] [ɒv; əv]

Sad	to	relate	,	his	pious	wishes	were	brought	to	nought	by	the	greed	of
伤心	到	涉及	,	他的	虔诚的	愿望	是	带来	到	零	经过	这	贪婪	的

[ðə; ðɪ] ['taʊnzpiːpl] .

the	townspeople	.
这	镇民	.

令人遗憾的是，他虔诚的愿望最终因镇上居民的贪婪而落空。

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ə'laɪk] [rʌʃt] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ðɪ] [ded] [seɪnts] ['baʊnti] [ænd; ənd] [nʌn]

Poor	and	rich	alike	rushed	to	profit	by	the	dead	saint's	bounty	and	none
贫穷的	和	富有的	同样	匆忙	到	利润	经过	这	死的	圣徒	赏金	和	没有任何

[kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['helpɪŋ] .

confined	himself	to	a	single	helping	.
受限	他自己	到	一个	单身的	帮助	.

无论贫富，都争相从这位已故圣人的恩惠中获利，没有人只满足于领取一份。

[ɪn] [dɪs'gʌst] [ðə; ðɪ] [ded] [seɪnt] [beɪd] [ðə; ðɪ] [striːmz] [draɪ][ʌp][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]

In	disgust	the	dead	saint	bade	the	streams	dry	up	and	all	that	now	remains	of
在	厌恶	这	死的	圣	巴德	这	溪流	干燥	向上	和	全部	那	现在	遗迹	的

[ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ðæt] [lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['petrɪfaɪd] ['ʃʊgə(r)] [mə'læsɪz] [ænd; ənd]

them	is	a	group	of	stones	that	look	exactly	like	petrified	sugar	molasses	and
他们	是	一个	团体	的	石头	那	看	确切地	喜欢	石化	糖	糖蜜	和

[mɪlk] .

milk	.
牛奶	.

死去的圣人厌恶地命令溪流干涸，如今溪流只剩下一堆石头，看起来就像凝固的糖蜜和牛奶。

[ðiːz] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃraɪn] [ʃəʊ] [tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] ['pɪlgrɪmz] [æz; əz] [pruːf] ['pɒzətɪv]

These	the	guardians	of	the	shrine	shew	to	wondering	pilgrims	as	proof	positive
这些	这	守护者	的	这	神社	展示	到	好奇	朝圣者	作为	证明	积极的

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɛdʒəndz] [truːθ] . [wʌn]

of	the	legend's	truth	.	1
的	这	传奇人物	真相	.	1

神社的守护者们将这些展示给前来朝圣的游客，以此作为传说真实性的有力证明。

[ðə; ðɪ] ['pɜːʃn] [rʌnz] : — - [əʊ]

The	Persian	runs	:	—	Shiristan	o
这	波斯语	跑步	:	—	-	o

波斯语：—Shiristan o

['siːbiː] - ['tʃɪrə] - - . ↑
Sibi Sakhti chira dozakh pardakhti . ↑
西比 - 奇拉 - - . ↑

Sibi Sakhti chira dozakh pardakhti. ↑

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

- [ˌɛlˌeɪ'ɛl] .
UDERO LAL .
- 拉尔 .

乌德罗·拉尔。

- [ˌɛlˌeɪ'ɛl][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] - [tʃænd] ,
Udero Lal was born on Cheti Chand ,
- 拉尔 曾是 出生 在 - 钱德 ,

乌德罗·拉尔出生于切蒂·昌德月，

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪndi] [mʌnθ] - [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
the first day of the Sindhi month Cheti and also the first day of what is
这 第一的 天 的 这 信德语 月 - 和 还 这 第一的 天 的 什么 是
[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [jɪə(r)] — [ðə; ði][jɪə(r)] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] - [ɔː(r)]
known as the Chaitradi year — the year that begins with the month of Cheti or
已知 作为 这 - 年 — 这 年 那 开始 和 这 月 的 - 或者
['tʃaɪtrə] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] - .
Chaitra instead of the month of Kartak .
柴特拉 反而 的 这 月 的 - .

信德历 Cheti 月的第一天，也是所谓的 Chaitradi 年的第一天——这一年以 Cheti 月或 Chaitra 月开始，而不是以 Kartak 月开始。

[ɪn] - [lɑːlz] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [θruː'aʊt] [sɪnd][ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] .
In Udero Lal's honour the Government offices throughout Sind are closed .
在 - 拉尔的 荣誉 这 政府 办公室 自始至终 信德省 是 关闭 .

为纪念乌德罗·拉尔，信德省所有政府机关关闭。

[səʊ][ɪn] ['kɒmən] ['grætɪtjuːd] ['evri] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪsə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [huː] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl]
So in common gratitude every Government officer ought to enquire who Udero Lal
所以 在 常见的 感激 每一个 政府 官 应该 到 查询 WHO - 拉尔
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

因此，出于普遍的感激之情，每位政府官员都应该了解一下乌德罗·拉尔是谁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒd] ['kʌp(ə)l] [kɔːld] - [ænd; ənd] ['dɛvki] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd]
He was the son of an aged couple called Ratno and Devki , who lived
他 曾是 这 儿子 的 一个 老年人 夫妻 称为 - 和 德芙基 , WHO 居住地
[æt; ət] - .
at Nasarpur .
在 - .

他是住在纳萨尔普尔的一对名叫拉特诺和德夫基的老夫妇的儿子。

- [hɔːk] [kʊkt] [græm][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəs]['rɪvə(r)] .
Ratno hawked cooked gram and was a devout worshipper of the Indus river .
- 骯 煮熟 克 和 曾是 一个 虔诚的 崇拜者 的 这 印度河 河 .

拉特诺靠卖煮熟的鹰嘴豆为生，并且是印度河的虔诚信徒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [ɔːl'redi] ,
They had two sons already ,
他们 有 二 儿子们 已经 ,

他们已经有两个儿子了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [lɒŋ] [pɑːst] [ðə; ði][eɪdʒ] [wen] ['mærid] ['kʌplz] [həʊp][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] .

but	had	long	passed	the	age	when	married	couples	hope	for	more	children	.
但	有	长的	通过了	这	年龄	什么时候	已婚	情侣	希望	为了	更多的	孩子们	.

但早已过了已婚夫妇希望生育更多孩子的年龄。

- [wɒz; wəz]['sɪksti][ænd; ənd] ['dɛvki] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] , [wen] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl][wɒz; wəz] [bɔːn] .

Ratno	was	sixty	and	Devki	over	forty	,	when	Udero	Lal	was	born	.
-	曾是	六十	和	德芙基	超过	四十	,	什么时候	-	拉尔	曾是	出生	.

乌德罗·拉尔出生时，拉特诺已经六十岁，德夫基也四十多岁了。

[bʌt; bət] - [lɑːlz] [bɜːθ] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntəpə'zɪʃən] .

But	Udero	Lal's	birth	was	due	to	divine	interposition	.
但	-	拉尔的	出生	曾是	到期的	到	神圣的	插入	.

但乌德罗·拉尔的出生是神灵的安排。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	cause	of	it	was	as	follows	:	—
这	原因	的	它	曾是	作为	跟随	:	—

其原因如下：——

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] . [wʌn][mə'rɑːk][wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['tɑːtə] .

In	the	year	939	A	.	D	.	one	Marak	was	governor	of	Tatta	.
在	这	年	-	一个	.	D	.	一	马拉卡	曾是	州长	的	塔塔	.

公元939年，一位名叫马拉卡的人担任塔塔的总督。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪgətɪd] ['mʌsəlˌmæn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [tuː; tə]

He	was	a	bigoted	Musulman	and	he	suddenly	resolved	to	convert	to
他	曾是	一个	偏执的	穆斯林	和	他	突然	已解决	到	转变	到

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ðə; ði] [həʊl] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][hɪm] .

Islam	the	whole	Hindu	population	under	him	.
伊斯兰教	这	所有的	印度教徒	人口	在下面	他	.

他是一个思想偏执的穆斯林，突然下定决心要让他管辖下的所有印度教徒都改信伊斯兰教。

[hiː; hi] [prə'kleɪmd] [baɪ] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ['evri] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,

He	proclaimed	by	beat	of	drum	,	that	he	would	kill	every	Hindu	,
他	宣布	经过	打	的	鼓	,	那	他	会	杀	每一个	印度教徒	,

他一边击鼓一边宣称，他要杀光所有印度教徒。

[huː] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

who	did	not	change	his	faith	within	twenty	-	four	hours	.
WHO	做过	不是	改变	他的	信仰	之内	二十	-	四	小时	.

他在二十四小时内没有改变信仰。

[səʊ] [ə'lɑːmd] [-]

So	alarmed	[	13	]
所以	惊慌	[	-	]

如此惊恐[13]

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌhin'duː] [ðæt] , [səʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [rʌnz] , [ɔːl][ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] [pɒts] [fel] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

were	the	Hindus	that	,	so	the	story	runs	,	all	their	cooking	pots	fell	from	their
是	这	印度教徒	那	,	所以	这	故事	跑步	,	全部	他们的	烹饪	锅	跌倒	从	他们的

[ʃelvz] ;

shelves	;
货架	;

据说，是印度教徒，他们所有的炊具都从架子上掉了下来；

[ænd; ənd] [ik'skleim] [ðæt] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [kɪŋz] head1 ,

and	exclaiming	that	a	camel	had	entered	the	king's	head1	,
和	惊呼	那	一个	骆驼	有	进入	这	国王的	head1	,

并惊呼说一头骆驼钻进了国王的头里[1]

[ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)]['ɑːhoʊ] .

they	went	in	a	body	to	his	minister	Aho	.
他们	去	在	一个	身体	到	他的	部长	啊	.

他们结伴去见他的大臣阿霍。

[θruː] [hɪm] [ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] ['respaɪt] .

Through	him	they	gained	a	fortnight's	respite	.
通过	他	他们	获得	一个	两周的	喘息	.

通过他，他们获得了两周的喘息之机。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [səʊ][ðə; ði]['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ɪndəs] [fləʊd] [pɑːst] ['tɑːtə] .

At	that	time	,	so	the	legend	has	it	,	the	Indus	flowed	past	Tatta	.
在	那	时间	,	所以	这	传奇	有	它	,	这	印度河	流动	过去的	塔塔	.

据传说，当时印度河从塔塔流过。

[ɒn] [ɪts] [bæŋks] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [ˌhin'duː] ['gæðəd] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][tuː; tə]

On	its	banks	the	despairing	Hindus	gathered	and	prayed	to	the	great	river	to
在	它是	银行	这	绝望	印度教徒	聚集	和	祈祷	到	这	伟大的	河	到

[seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][mə'rɑːk] .

save	them	from	the	hands	of	Marak	.
节省	他们	从	这	双手	的	马拉卡	.

绝望的印度教徒聚集在河岸边，向这条伟大的河流祈祷，希望它能将他们从马拉卡手中拯救出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [vau] [ðæt] [ɪf] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [vautʃ'seif] [tuː; tə][ðeə(r)] [preə(r)z]

At	the	same	time	they	vowed	that	if	no	answer	was	vouchsafed	to	their	prayers
在	这	相同的	时间	他们	发誓	那	如果	不	回答	曾是	担保	到	他们的	祈祷

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ,

within	a	week	,
之内	一个	星期	,

与此同时，他们发誓，如果一周内他们的祈祷没有得到回应，

[ðeɪ] [wʊd] [θrəʊ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

they	would	throw	their	children	into	the	stream	.
他们	会	扔	他们的	孩子们	进入	这	溪流	.

他们会把孩子扔进溪流里。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [θrəʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]

On	the	fourteenth	day	they	would	with	their	wives	in	their	arms	throw	themselves	into
在	这	第十四	天	他们	会	和	他们的	妻子们	在	他们的	武器	扔	他们自己	进入

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][mə'rɑːk] .

it	and	thus	escape	the	cruelty	of	Marak	.
它	和	因此	逃脱	这	残酷	的	马拉卡	.

第十四天，他们会抱着妻子跳入水中，从而逃离马拉克的残酷折磨。

[ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] ['beɪbiz] ,

On	the	seventh	day	when	they	were	on	the	point	of	drowning	all	their	babies	,
在	这	第七	天	什么时候	他们	是	在	这	观点	的	溺水	全部	他们的	婴儿	,

第七天，当他们几乎要淹死所有婴儿的时候，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['rɪvə(r)][gɒd] [hɪm'self] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv]

they	saw	the	river	god	himself	rise	from	the	waves	,	a	beautiful	figure	,	all	of
他们	锯	这	河	上帝	他自己	上升	从	这	波浪	,	一个	美丽的	数字	,	全部	的

[snəʊ] - [waɪt] [fəʊm] .

snow	-	white	foam	.
雪	-	白色的	泡沫	.

他们看见河神从波涛中升起，身形俊美，全身由雪白的泡沫构成。

[hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ˌhin'duː] [nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪ'speə(r)] .

He	bade	the	Hindus	no	longer	despair	.
他	巴德	这	印度教徒	不	更长	绝望	.

他劝告印度教徒不要再绝望。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðeə(r)] [ˌsʌpli'keiʃən] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'lɔtid] ['fɔːtnaɪt] [hiː; hi] [wʊd]

He	had	heard	their	supplications	and	within	the	allotted	fortnight	he	would
他	有	听到	他们的	祈求	和	之内	这	分配	两星期	他	会

[biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,

be	born	in	the	house	of	Ratno	,
是	出生	在	这	房子	的	-	,

他听到了他们的祈求，将在规定的两周内出生在拉特诺的家中。

[ðə; ði][græm] ['hɔːkə(r)] .

the	gram	hawker	.
这	克	小贩	.

小贩。

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [wɔːn] [mə'rɑːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bɜːθ] .

He	bade	them	warn	Marak	of	his	approaching	birth	.
他	巴德	他们	警告	马拉卡	的	他的	接近	出生	.

他吩咐他们通知马拉卡，他即将出生。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['gʌvənə(r)] [sent] ['ɑːhoʊ][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['beɪbi] [də'rektli] [ˌaɪ 'tiː]

They	did	so	and	the	wicked	governor	sent	Aho	to	seize	the	baby	directly	it
他们	做过	所以	和	这	邪恶	州长	发送	啊	到	抢占	这	婴儿	直接地	它

[wɒz; wəz] [bɔːn] .

was	born	.
曾是	出生	.

他们照做了，邪恶的总督派阿霍去抓刚出生的婴儿。

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtnaɪt] .

The	child	Udero	Lal	arrived	on	the	last	day	of	the	fortnight	.
这	孩子	-	拉尔	到达的	在	这	最后的	天	的	这	两星期	.

孩子乌德罗·拉尔是在两周的最后一天出生的。

['ɑːhoʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv]

Aho	was	about	to	seize	it	,	when	it	changed	instantly	into	a	youth	of
啊	曾是	关于	到	抢占	它	,	什么时候	它	已更改	即刻	进入	一个	青年	的

[ˌsɪks'tiːn] ,

sixteen	,
十六	,

阿霍正要抓住它，它却瞬间变成了一个十六岁的少年。

[ðen] ['ɪntuː][æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)]['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnfənt] .

then	into	an	old	man	and	once	more	into	an	infant	.
然后	进入	一个	老的	男人	和	一次	更多的	进入	一个	婴儿	.

然后变成老人，再变成婴儿。

['ɑːhoʊ][wɒz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːf] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [lʌv]

Aho	was	dumbfounded	and	his	hatred	and	unbelief	changed	to	love
啊	曾是	目瞪口呆	和	他的	仇恨	和	不信	已更改	到	爱

[ænd; ənd] [feɪθ] .

and	faith	.
和	信仰	.

阿霍目瞪口呆，他的仇恨和不信变成了爱和信仰。

[hiː; hi] [begd] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][mə'rɑːk] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm]

He	begged	the	child	to	return	with	him	to	Marak	,	so	as	to	convince	him
他	乞求	这	孩子	到	返回	和	他	到	马拉卡	,	所以	作为	到	说服	他

['ɔːlsəʊ] .

also	.
还	.

他恳求孩子跟他一起回到马拉克那里，以便说服他。

[ðə; ði] [beɪb] [rɪˈplaɪd] “ [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈtɑːtə] .

The	babe	replied	“	Go	back	to	Tatta	.
这	宝贝	回复	“	去	后退	到	塔塔	.

婴儿回答说：“回塔塔那里去。”

[ðeə(r)] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndəs] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem ˈiː]

There	stand	on	the	banks	of	the	Indus	and	call	me
那里	站立	在	这	银行	的	这	印度河	和	称呼	我

站在印度河岸边，呼唤我

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] .

and	I	shall	come	.
和	我	将	来	.

我一定会来。

” [ˈɑːhoʊ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈtɑːtə] [ænd; ənd] [təʊld] [məˈrɑːk] .

”	Aho	went	back	to	Tatta	and	told	Marak	.
”	啊	去	后退	到	塔塔	和	讲述	马拉卡	.

“阿霍回到塔塔那里，告诉了马拉卡。

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] ,

The	governor	was	frightened	out	of	his	wits	,
这	州长	曾是	害怕	出去	的	他的	智慧	,

州长吓得魂飞魄散。

[stɪl] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈɑːhoʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [bæŋk] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɒn] - [ˌɛlˌeɪˈɛl] [tuː; tə]

still	he	ordered	Aho	to	go	to	the	river	bank	and	call	on	Udero	-	Lal	to
仍然	他	订购	啊	到	去	到	这	河	银行	和	称呼	在	-		拉尔	到

[raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .

rise	from	the	river	.
上升	从	这	河	.

但他还是命令阿霍到河边去，呼唤乌德罗·拉尔从河里出来。

[ˈɑːhoʊ] [dɪd] [səʊ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːdz] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [juːθ] , [ˈraɪdɪŋ] [-

Aho	did	so	and	as	the	words	left	his	lips	,	a	tall	beautiful	youth	,	riding	[	14
啊	做过	所以	和	作为	这	字	左边	他的	嘴唇	,	一个	高的	美丽的	青年	,	骑术	[	-

]

]

阿霍照做了，话音刚落，一个高大英俊的青年骑着[14]

[ə; eɪ] [ˈnəʊb(ə)l] [stiːd] , [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [ˈfɒləʊd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]

a	noble	steed	,	rose	from	the	river	and	behind	him	followed	thousands	of
一个	高贵	骏马	,	玫瑰	从	这	河	和	在后面	他	随后	数千	的

[ˈsəʊldʒəz] [ænd; ənd] [ˈhɔːsmən] ,

soldiers	and	horsemen	,
士兵	和	骑兵	,

一匹骏马从河中跃出，身后跟着成千上万的士兵和骑兵。

[ˈtʃæriːəts] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ˈelɪfənts] .

chariots	and	war	elephants	.
战车	和	战争	大象	.

战车和战象。

[ðə; ði] [ˈterɪfaɪd] [ˈmɪnɪstə(r)] [fel] [æt; ət] - [lɑːlz] [fiːt] [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [send] [əˈweɪ] [ðə; ði]

The	terrified	minister	fell	at	Udero	Lal's	feet	and	begged	him	to	send	away	the
这	恐惧	部长	跌倒	在	-	拉尔的	脚	和	乞求	他	到	发送	离开	这

[ˈmaɪti] [ˈɑːmi] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] .

mighty	army	that	followed	in	his	footsteps	.
强大的	军队	那	随后	在	他的	脚步声	.

惊恐万分的大臣跪倒在乌德罗·拉尔脚下，恳求他遣走紧随其后的强大军队。

[ðə; ði] [juːθ] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .

The	**youth**	**turned**	**round**	**and**	**dismissed**	**his**	**warriors**	**.**
这	青年	转向	圆形的	和	解雇	他的	战士	.

那青年转身遣散了他的战士们。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəs] .

A	**moment**	**later**	**the**	**great**	**army**	**had**	**vanished**	**into**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**Indus**	**.**
一个	片刻	之后	这	伟大的	军队	有	消失了	进入	这	深度	的	这	印度河	.

片刻之后，这支庞大的军队消失在了印度河深处。

['ɑːhoʊ][led] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl]['ɪntuː] - ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] ['mɑrvlz] [ðæt] [hiː; hi]

Aho	**led**	**Udero**	**Lal**	**into**	**Marak's**	**presence**	**and**	**told**	**him**	**the**	**marvels**	**that**	**he**
啊	引领	-	拉尔	进入	-	在场	和	讲述	他	这	奇迹	那	他

[hæd; həd] ['witnis] .

had	**witnessed**	**.**
有	目击者	.

阿霍带着乌德罗·拉尔来到马拉克面前，告诉他自己所目睹的奇观。

[mə'rɑːk] ['ɪnstəntli] ['siːtɪd] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [kreiv] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

Marak	**instantly**	**seated**	**Udero**	**Lal**	**on**	**his**	**right**	**hand**	**and**	**craved**	**his**	**advice**	**.**
马拉卡	即刻	坐着	-	拉尔	在	他的	正确的	手	和	渴望	他的	建议	.

马拉克立即让乌德罗·拉尔坐在他的右手边，并渴望得到他的建议。

- [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [beɪd] [hɪm][tuː; tə] [siːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['sʌbdʒɪkts] .

Udero	**Lal**	**bade**	**him**	**to**	**cease**	**from**	**his**	**cruelty**	**to**	**his**	**Hindu**	**subjects**	**.**
-	拉尔	巴德	他	到	停止	从	他的	残酷	到	他的	印度教徒	主题	.

乌德罗·拉尔命令他停止对印度教臣民的残暴行为。

[bʌt; bət] [waɪl] [mə'rɑːk] ['lɪsnd] [wɪð] ['paɪəs] [lʊks] [tuː; tə] - [lɑːlz] [wɜːdz] ,

But	**while**	**Marak**	**listened**	**with**	**pious**	**looks**	**to**	**Udero**	**Lal's**	**words**	**,**
但	尽管	马拉卡	听着	和	虔诚的	看起来	到	-	拉尔的	字	,

但马拉克虔诚地听着乌德罗·拉尔的话，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [blæk] ['tretʃəri] .

his	**heart**	**was**	**full**	**of**	**black**	**treachery**	**.**
他的	心	曾是	满的	的	黑色的	背信弃义	.

他心中充满了邪恶的背叛。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['eskɔːtid] [wɪð] [ɔːl] ['revərəns] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

After	**he**	**had**	**escorted**	**with**	**all**	**reverence**	**the**	**beautiful**	**youth**	**to**	**one**	**of**	**his**
后	他	有	护送	和	全部	尊敬	这	美丽的	青年	到	一	的	他的

['pæləs] ,

palaces	**,**
宫殿	,

他毕恭毕敬地护送这位俊美的少年来到他的一座宫殿后，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**ordered**	**his**	**soldiers**	**to**	**surround**	**it**	**.**
他	订购	他的	士兵	到	环绕	它	.

他命令士兵包围它。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [naʊ] [plɔtid] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [tuː; tə]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [nɒt] ['əʊnli][hɪz; ɪz]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]

For	**he**	**now**	**plotted**	**to**	**convert**	**to**	**Islam**	**not**	**only**	**his**	**Hindu**
为了	他	现在	绘制	到	转变	到	伊斯兰教	不是	仅有的	他的	印度教徒

['sʌbdʒɪkts][bʌt; bət] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl]['ɔːlsəʊ] .

subjects	**but**	**Udero**	**Lal**	**also**	**.**
主题	但	-	拉尔	还	.

因为他现在不仅计划让他的印度教臣民改信伊斯兰教，还计划让乌德罗·拉尔也改信伊斯兰教。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði]['ɪndəs]['rɪvə(r)] .

But	**it**	**was**	**idle**	**to**	**strive**	**to**	**bind**	**the**	**Indus**	**river**	**.**
但	它	曾是	闲置的	到	努力	到	绑定	这	印度河	河	.

但试图束缚印度河是徒劳的。

[wen] [ðə; ði]['kɑːzi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [keɪm] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['vænɪʃd] .

When	the	kazi	and	the	surgeon	came	to	convert	him	he	had	vanished	.
什么时候	这	卡齐	和	这	外科医生	来了	到	转变	他	他	有	消失了	.

当卡齐和外科医生来劝他改信伊斯兰教时，他已经消失了。

[ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [mə'rɑːk] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['sʌbdʒɪkts][ə; eɪ] [deɪz] [mɔː(r)]

The	indignant	Marak	resolved	not	to	give	his	Hindu	subjects	a	day's	more
这	愤怒	马拉卡	已解决	不是	到	给	他的	印度教徒	主题	一个	天	更多的

[greɪs] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'vɜːt] [ɔː(r)] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] .

grace	and	announced	that	he	would	convert	or	kill	them	all	that	very	evening	.
优雅	和	宣布	那	他	会	转变	或者	杀	他们	全部	那	非常	晚上	.

义愤填膺的马拉卡决心不再给他的印度教臣民一天宽容，并宣布他将在当晚就让他们全部改信伊斯兰教或全部杀光。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [haʊs] .

They	went	to	Ratno's	house	.
他们	去	到	-	房子	.

他们去了拉特诺家。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] , [wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

There	they	found	Udero	Lal	,	once	more	a	baby	in	the	cradle	.
那里	他们	成立	-	拉尔	,	一次	更多的	一个	婴儿	在	这	摇篮	.

他们在那里发现了乌德罗·拉尔，他当时还是个婴儿，躺在摇篮里。

[ðeɪ] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [tʃaɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]

They	prayed	to	the	divine	child	and	he	bade	them	go	to	the	river
他们	祈祷	到	这	神圣的	孩子	和	他	巴德	他们	去	到	这	河

[ænd; ənd][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðeə(r)] .

and	sit	in	a	temple	that	they	would	find	there	.
和	坐	在	一个	寺庙	那	他们	会	寻找	那里	.

他们向神童祈祷，神童让他们到河边去，坐在那里的一座寺庙里。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˌhin'duː] [hæd; həd] [ə'sembəld] ,

When	all	the	Hindus	had	assembled	,
什么时候	全部	这	印度教徒	有	组装	,

当所有印度教徒都聚集在一起时，

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['θʌndəstɔːm] [bɜːst] [ænd; ənd]['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]

a	fearful	thunderstorm	burst	and	fire	from	heaven	consumed	the	palace	of
一个	可怕	雷雨	爆裂	和	火	从	天堂	消耗	这	宫殿	的

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .

the	governor	and	the	houses	of	his	officers	.
这	州长	和	这	房屋	的	他的	警官	.

一阵可怕的雷暴袭来，天火从天而降，吞噬了总督的宫殿和官员们的住所。

[mə'rɑːk] , ['ɑːhoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːzi] , [ɔːl'ðəʊ] ['bædli] [bɜːnt] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Marak	,	Aho	and	the	kazi	,	although	badly	burnt	,	escaped	from	the
马拉卡	,	啊	和	这	卡齐	,	虽然	糟糕	烧焦的	,	逃脱	从	这

[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

conflagration	and	ran	to	the	river	.
大火	和	跑	到	这	河	.

马拉卡、阿霍和卡齐虽然全身严重烧伤，但还是从火海中逃了出来，跑到了河边。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] ,

There	they	saw	a	splendid	temple	and	in	it	were	seated	Udero	Lal	,
那里	他们	锯	一个	灿烂	寺庙	和	在	它	是	坐着	-	拉尔	,

他们在那里看到了一座宏伟的寺庙，乌德罗·拉尔就坐在里面。

[wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌhin'duː] ,

once	more	a	beautiful	youth	and	round	him	thousands	of	Hindus	,
一次	更多的	一个	美丽的	青年	和	圆形的	他	数千	的	印度教徒	,

又是一位英俊的青年，周围簇拥着成千上万的印度教徒。

['pɜːfɪktli] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] ['tɑːtə] .

perfectly	**sheltered**	**from**	**the**	**storm**	**that**	**had**	**fallen**	**on**	**Tatta**	**.**
完美	避难所	从	这	风暴	那	有	倒下	在	塔塔	.

完美地躲过了袭击塔塔的暴风雨。

[ðə; ði] [θriː] ['wɪkɪd] [men] [fel] [æt; ət] - [lɑːlz] [-]

The	**three**	**wicked**	**men**	**fell**	**at**	**Udero**	**Lal's**	**[**	**15**	**]**
这	三	邪恶	男人	跌倒	在	-	拉尔的	[	-	]

这三个恶人倒在了乌德罗·拉尔[15]

[fiːt] [ænd; ənd][mə'rɑːk] [tʊk] [ə; eɪ] ['maɪti] [əʊθ] ['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] ['hærəs] [ðə; ði] [ˌhin'duː] .

feet	**and**	**Marak**	**took**	**a**	**mighty**	**oath**	**never**	**again**	**to**	**harass**	**the**	**Hindus**	**.**
脚	和	马拉卡	采取	一个	强大的	誓言	绝不	再次	到	骚扰	这	印度教徒	.

马拉卡双脚起立，发誓永不再骚扰印度教徒。

- [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ðen] [beɪd] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][biː; bi] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [æt; ət][wʌns] [pɑːst]

Udero	**Lal**	**then**	**bade**	**the**	**winds**	**be**	**still**	**and**	**the**	**storm**	**at**	**once**	**passed**
-	拉尔	然后	巴德	这	风	是	仍然	和	这	风暴	在	一次	通过了

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

乌德罗·拉尔随即命令风停，暴风雨立刻平息了。

- [ˌɛlˌeɪ'ɛl] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði]['mædʒɪk]['temp(ə)l] .

Udero	**Lal**	**vanished**	**and**	**so**	**did**	**the**	**magic**	**temple**	**.**
-	拉尔	消失了	和	所以	做过	这	魔法	寺庙	.

乌德罗·拉尔消失了，魔法神庙也随之消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌhin'duː] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn][ɒv; əv] [stəʊn] [ðæt] [stændz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

But	**the**	**Hindus**	**built**	**on**	**the**	**spot**	**a**	**real**	**one**	**of**	**stone**	**that**	**stands**	**to**	**this**	**day**	**.**
但	这	印度教徒	建造	在	这	点	一个	真实的	一	的	石头	那	站立	到	这	天	.

但印度教徒在原址上建造了一座真正的石头教堂，这座教堂至今仍然屹立不倒。

[laɪts] [bɜːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɔː(r)]

Lights	**burn**	**in**	**it**	**day**	**and**	**night**	**and**	**it**	**is**	**known**	**as**	**the**	**Khudio**	**temple**	**or**
灯	烧伤	在	它	天	和	夜晚	和	它	是	已知	作为	这	-	寺庙	或者

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['refjuːdʒ] .

the	**temple**	**of**	**Refuge**	**.**
这	寺庙	的	避难所	.

庙内昼夜灯火通明，因此被称为库迪奥神庙或避难所神庙。

[wen] [ðə; ði] [ˌhin'duː] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [tel] - [ænd; ənd] ['dɛvki] [haʊ] [ðeə(r)] [tʃaɪld]

When	**the**	**Hindus**	**went**	**to**	**Nasarpur**	**to**	**tell**	**Ratno**	**and**	**Devki**	**how**	**their**	**child**
什么时候	这	印度教徒	去	到	-	到	告诉	-	和	德芙基	如何	他们的	孩子

[hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] ,

had	**helped**	**them**	**,**
有	帮助	他们	,

当印度教徒们前往纳萨普尔，告诉拉特诺和德夫基他们的孩子是如何帮助他们的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ]['beɪbi] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .

they	**found**	**Udero**	**Lal**	**once**	**more**	**a**	**baby**	**sleeping**	**peacefully**	**in**	**his**	**cradle**	**.**
他们	成立	-	拉尔	一次	更多的	一个	婴儿	睡眠	和平地	在	他的	摇篮	.

他们再次发现乌德罗·拉尔还是个婴儿，正安详地睡在摇篮里。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][sɪks] ,

Nothing	**further**	**happened**	**until**	**Udero**	**Lal**	**was**	**a**	**little**	**boy**	**of**	**six**	**,**
没有什么	更远	发生	直到	-	拉尔	曾是	一个	小的	男生	的	六	,

此后一直没有再发生什么事，直到乌德罗·拉尔六岁那年。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['dɛvki] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [help] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [baɪ] ['hɔ:kɪŋ] [kʊkt]

when	his	mother	Devki	thought	that	he	might	help	his	father	by	hawking	cooked
什么时候	他的	母亲	德芙基	想法	那	他	可能	帮助	他的	父亲	经过	霍金	煮熟

[græm] [tu:] .

gram	too	.
克	也	.

当他的母亲德芙琪认为他或许可以帮父亲卖煮熟的鹰嘴豆时。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['taɪni] [dʒɑ:(r)] [ɒv; əv] [kʊkt] [græm] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [hɔ:k] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði]

She	gave	him	a	tiny	jar	of	cooked	gram	and	bade	him	hawk	it	through	the
她	给予	他	一个	微小的	罐	的	煮熟	克	和	巴德	他	鹰	它	通过	这

[stri:ts] [ɒv; əv] - ,

streets	of	Nasarpur	,
街道	的	-	,

她给了他一小罐煮熟的鹰嘴豆，让他到纳萨尔普尔的街头叫卖。

['teɪkɪŋ] ['peɪmənt] ['aɪðə(r)] [ɪn] [kæʃ] [ɔ:(r)] [ɪn] [kaɪnd] .

taking	payment	either	in	cash	or	in	kind	.
采取	支付	任何一个	在	现金	或者	在	种类	.

接受现金或实物支付。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [brɔ:t] [bæk] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [pɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:]

That	evening	Udero	Lal	brought	back	a	huge	pot	full	of	grain	and	gave	it
那	晚上	-	拉尔	带来	后退	一个	巨大的	锅	满的	的	粮食	和	给予	它

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

to	his	mother	.
到	他的	母亲	.

当晚，乌德罗·拉尔带回了一大锅谷物，送给了他的母亲。

[ðɪs] [went] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [gru:] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['kjʊəriəs]

This	went	on	for	several	days	until	his	parents	grew	more	and	more	curious
这	去	在	为了	一些	天	直到	他的	父母	生长	更多的	和	更多的	好奇的

[tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi] [gɒt] [greɪn] ['meni] [taɪmz] [ɪts] ['vælju:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kʊkt] [græm] .

to	know	how	he	got	grain	many	times	its	value	for	the	cooked	gram	.
到	知道	如何	他	得到	粮食	许多	时代	它是	价值	为了	这	煮熟	克	.

这种情况持续了好几天，直到他的父母越来越好奇他是如何得到价值远超煮熟鹰嘴豆的谷物的。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk]

Next	day	they	followed	him	and	they	saw	their	little	son	go	to	the	river	bank
下一个	天	他们	随后	他	和	他们	锯	他们的	小的	儿子	去	到	这	河	银行

[ænd; ənd] [dɪp] [ðə; ði] [dʒɑ:(r)] [ɒv; əv] [kʊkt] [græm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

and	dip	the	jar	of	cooked	gram	into	the	water	.
和	蘸	这	罐	的	煮熟	克	进入	这	水	.

第二天，他们跟着他，看到他们的小儿子走到河边，把煮熟的鹰嘴豆罐子浸入水中。

[wen] [hi:; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [pɒt] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð]

When	he	pulled	it	out	again	,	it	had	become	a	great	pot	brimming	over	with
什么时候	他	拉	它	出去	再次	,	它	有	变得	一个	伟大的	锅	充满	超过	和

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

当他再次把它拿出来时，它已经变成了一个装满谷物的大锅。

[wen] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [wɒz; wəz] [ten] [ænd; ənd] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]

When	Udero	Lal	was	ten	and	old	enough	to	be	invested	with	the	sacred
什么时候	-	拉尔	曾是	十	和	老的	足够的	到	是	投资	和	这	神圣

[θred] ,

thread	,
线	,

当乌德罗·拉尔十岁，到了可以佩戴圣线的年纪时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['gʊruː] .

he	**asked**	**to**	**be**	**given**	**a**	**guru**	**.**
他	问	到	是	给定	一个	大师	.

他请求得到一位导师。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd] [faʊnd] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)]

He	**took**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**to**	**the**	**river**	**bank**	**and**	**found**	**sitting**	**near**
他	采取	他的	父亲	和	母亲	到	这	河	银行	和	成立	坐着	靠近

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] ['ʃɪvə] .

it	**the**	**great**	**God**	**Shiva**	**.**
它	这	伟大的	上帝	湿婆	.

他带着父母来到河边，发现伟大的湿婆神正坐在河边。

- [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [went] [ʌp] ['fɪələsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [gɒd] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Udero	**Lal**	**went**	**up**	**fearlessly**	**to**	**the**	**mighty**	**God**	**and**	**told**	**him**	**that**	**he**	**had**
-	拉尔	去	向上	无畏地	到	这	强大的	上帝	和	讲述	他	那	他	有

[kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gʊruː] .

come	**in**	**search**	**of**	**a**	**guru**	**.**
来	在	搜索	的	一个	大师	.

乌德罗·拉尔无所畏惧地走到威严的神面前，告诉他自己是来寻找一位古鲁（精神导师）的。

[ðə; ði][gɒd] [rɪ'plaɪd] “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['gʊruː][ɒv; əv]['guru:] , [wɒnt] [ə; eɪ]['gʊruː] ?

The	**god**	**replied**	**“**	**Why**	**do**	**you**	**,**	**who**	**are**	**the**	**guru**	**of**	**gurus**	**,**	**want**	**a**	**guru**	**?**
这	上帝	回复	“	为什么	做	你	,	WHO	是	这	大师	的	大师们	,	想	一个	大师	?

神回答说：“你身为众师之师，为何还要师父呢？”

” - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] ['pliːdɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['vɪʃnuːz] ['ævɛtˌɑːz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['rɑːmə][ænd; ənd] ['krɪʃnə]

”	**Udero**	**Lal**	**pleaded**	**that**	**even**	**Vishnu's**	**avatars**	**,**	**such**	**as**	**Rama**	**and**	**Krishna**
”	-	拉尔	恳求	那	甚至	毗湿奴的	头像	,	这样的	作为	罗摩	和	克里希那

[hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)]['guru:] ,

had	**had**	**their**	**gurus**	**,**
有	有	他们的	大师们	,

乌德罗·拉尔辩称，即使是毗湿奴的化身，如罗摩和克里希纳，也有他们的上师。

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][biː; bi] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] [hɪm] ?

why	**then**	**should**	**one**	**be**	**denied**	**to**	**him**	**?**
为什么	然后	应该	一	是	否认	到	他	?

那么，为什么应该拒绝给他这个机会呢?

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnt] [ˌgɔːræk'nɑːθ] [pɑːst] [baɪ][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd] ['ʃɪvə]

It	**so**	**chanced**	**that**	**the**	**saint**	**Gorakhnath**	**passed**	**by**	**at**	**that**	**moment**	**and**	**Shiva**
它	所以	偶然	那	这	圣	戈拉克纳特	通过了	经过	在	那	片刻	和	湿婆

[beɪd] [hɪm] [-]

bade	**him**	**[**	**16**	**]**
巴德	他	[	-	]

恰巧圣人戈拉克纳特当时路过，湿婆神向他道别[16]

[teɪk] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl][æz; əz][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

take	**Udero**	**Lal**	**as**	**his**	**pupil**	**.**
拿	-	拉尔	作为	他的	瞳孔	.

收乌德罗·拉尔为徒。

[ˌgɔːræk'nɑːθ] [dɪd][səʊ][ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['həʊlɪnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

Gorakhnath	**did**	**so**	**and**	**taught**	**him**	**all**	**his**	**holiness**	**and**	**wisdom**	**.**
戈拉克纳特	做过	所以	和	教授	他	全部	他的	圣洁	和	智慧	.

戈拉克纳特照做了，并将他所有的圣洁和智慧传授给了他。

[naʊ] - [ˌɛlˌeɪˈɛl][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [kɔːld] - , [huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'tætʧt] [tuː; tə][hɪm]

Now	Udero	Lal	had	a	cousin	called	Phugar	,	who	was	greatly	attached	to	him
现在	-	拉尔	有	一个	表哥	称为	-	, WHO	曾是	非常	随附的	到	他	

.

:

.

乌德罗·拉尔有个堂兄叫普加尔，普加尔和他关系非常亲密。

[hiː; hi] [meɪd] - [hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l][ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [wɪʧ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	made	Phugar	his	disciple	and	taught	him	the	learning	which	he	had
他	制成	-	他的	弟子	和	教授	他	这	学习	哪个	他	有

[rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˌgɔːrækˈnɑːθ] .

received	from	Gorakhnath	.
已收到	从	戈拉克纳特	.

他收普加尔为徒，并将他从戈拉克纳特那里学到的知识传授给了他。

[wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [test] - [feɪθ] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][əˈləʊn] [ænd; ənd]

One	day	to	test	Phugar's	faith	he	told	him	that	he	wished	to	be	alone	and
一	天	到	测试	-	信仰	他	讲述	他	那	他	希望	到	是	独自的	和

['medɪteɪt] .

meditate	.
幽思	.

有一天，为了考验普加尔的信心，他告诉他，他想独自一人静心冥想。

[bʌt; bət] - [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [saɪd] .

But	Phugar	refused	to	leave	his	master's	side	.
但	-	拒绝	到	离开	他的	硕士学位	边	.

但普加尔拒绝离开主人身边。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [plʌndʒ] [wɪð] [ˌem ˈiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndəs] ? ” [ɑːskt] - [ˌɛlˌeɪˈɛl] .

“	Will	you	plunge	with	me	into	the	Indus	?	”	asked	Udero	Lal	.
“	将要	你	暴跌	和	我	进入	这	印度河	?	”	问	-	拉尔	.

“你愿意和我一起跳进印度河吗？”乌德罗·拉尔问道。

“ [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , [ai][gəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	Where	you	go	,	I	go	,	”	was	the	reply	.
“	在哪里	你	去	,	我	去	,	”	曾是	这	回复	.

“你去哪儿，我就去哪儿。”对方回答道。

- [ˌɛlˌeɪˈɛl] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [hænd][ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Udero	Lal	took	his	cousin's	hand	and	dived	into	the	river	.
-	拉尔	采取	他的	表亲	手	和	潜水	进入	这	河	.

乌德罗·拉尔拉着他表弟的手，跳进了河里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][mɪd] -

A	few	minutes	later	they	came	to	the	surface	and	found	themselves	in	mid	-
一个	很少	分钟	之后	他们	来了	到	这	表面	和	成立	他们自己	在	中	-

[striːm] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] ['sukə] .

stream	between	Rohri	and	Sukkur	.
溪流	之间	-	和	苏库尔	.

几分钟后，他们浮出水面，发现自己身处罗赫里和苏库尔之间的河中央。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɒn] [wɪʧ] [ðeɪ] [klaɪmd] .

In	front	of	them	was	a	little	island	on	which	they	climbed	.
在	正面	的	他们	曾是	一个	小的	岛	在	哪个	他们	攀登	.

他们面前是一座小岛，他们爬上了岛。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['aɪlənd][ɒv; əv]['zɪndə][pɪə] , [ɒv; əv] [huːm] [mɔː(r)][ˌhɪərˈɑːftə(r)] .

This	was	the	famous	island	of	Zinda	Pir	,	of	whom	more	hereafter	.
这	曾是	这	著名的	岛	的	Zinda	皮尔	,	的	谁	更多的	此后	.

这就是著名的津达皮尔岛，关于他，我们稍后会详细介绍。

['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['pjuːp(ə)l] [steɪd] [ðeə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [ʌn'tɪl] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [lɜːnt] [ðæt] -

Master	and	pupil	stayed	there	some	weeks	until	Udero	Lal	learnt	that	Ratno
掌握	和	瞳孔	入住	那里	一些	周	直到	-	拉尔	学会了	那	-

[ænd; ənd] ['dɛvki] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] [ɪl] [æt; ət] - .

and	Devki	were	both	very	ill	at	Nasarpur	.
和	德芙基	是	两个都	非常	患病的	在	-	.

师徒二人在那里待了几个星期，直到乌德罗·拉尔得知拉特诺和德夫基在纳萨普尔都病得很重。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] .

He	reached	his	birthplace	in	time	to	bid	them	farewell	.
他	达到	他的	出生地	在	时间	到	出价	他们	告别	.

他及时赶回了出生地，向他们告别。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['deθs] [prei] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði] ['maɪti]

But	their	deaths	preyed	on	his	mind	and	he	longed	to	rejoin	the	mighty
但	他们的	死亡人数	被捕食	在	他的	头脑	和	他	渴望	到	重新加入	这	强大的

['rɪvə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sprʌŋ] .

river	from	which	he	had	sprung	.
河	从	哪个	他	有	弹簧	.

但他们的死一直萦绕在他的心头，他渴望重新回到他出生的那条奔腾的河流中。

[hiː; hi][fɜːst] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðəz] ['soʊmoʊ][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [beɪd]

He	first	called	to	him	his	elder	brothers	Somo	and	Bhayandev	and	bade
他	第一的	称为	到	他	他的	长老	兄弟	Somo	和	-	和	巴德

[ðem; ðəm] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [laɪk] - [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

them	give	up	the	things	of	this	world	and	like	Phugar	become	his	disciples	.
他们	给	向上	这	事物	的	这	世界	和	喜欢	-	变得	他的	门徒	.

他首先召来他的哥哥索摩和巴扬德夫，让他们放弃世俗之物，像普迦尔一样成为他的弟子。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] ['prɒmɪst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [laɪt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

But	though	they	promised	always	to	worship	light	and	water	,
但	尽管	他们	承诺	总是	到	崇拜	光	和	水	,

但他们虽然承诺永远敬拜光明和水，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] .

they	would	not	give	up	all	and	follow	him	.
他们	会	不是	给	向上	全部	和	跟随	他	.

他们不会放弃一切跟随他。

- [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [ðen] [dɪ'kleəd] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz]['əʊnli][dɪ'saɪp(ə)l] .

Udero	Lal	then	declared	that	Phugar	would	be	his	only	disciple	.
-	拉尔	然后	声明	那	-	会	是	他的	仅有的	弟子	.

乌德罗·拉尔随后宣布，普加尔将是他唯一的弟子。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sev(ə)n][gɪfts] : —

He	called	him	and	gave	him	the	following	seven	gifts	:	—
他	称为	他	和	给予	他	这	下列的	七	礼物	:	—

他叫来他，并送给他以下七件礼物：——

[ə; eɪ][vɑː(r)][ɔː(r)] [rɪŋ] [ðæt] [fʊl'fɪld] ['evri] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['weərə(r)] .

A	Var	or	ring	that	fulfilled	every	wish	of	the	wearer	.
一个	变量	或者	戒指	那	已完成	每一个	希望	的	这	佩戴者	.

一枚能满足佩戴者所有愿望的戒指或护身符。

[ə; eɪ][dʒɒt][ɔː(r)][læmp] [ðæt] [geɪv] [tuː; tə][hɪm] [huː] [lʊkt] ['ɪntuː][ɪts] [fleɪm] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	Jot	or	lamp	that	gave	to	him	who	looked	into	its	flame	a	vision	of	the
一个	点	或者	灯	那	给予	到	他	WHO	看起来	进入	它是	火焰	一个	想象	的	这

[məʊst] [haɪ] .

Most	High	.
最多	高的	.

一盏灯，能使凝视其火焰的人见到至高者。

[ə; eɪ]['kæntə][ɔ:(r)][kwɪlt] [ðæt] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði]['weərə(r)][frɒm; frəm]['di:mənz][ænd; ənd][frɒm; frəm]['hju:mən]

A	Kanta	or	quilt	that	guarded	the	wearer	from	demons	and	from	human
一个	坎塔	或者	被子	那	守卫	这	佩戴者	从	恶魔	和	从	人类

['wepənz] .

weapons	.
武器	.

一种能保护佩戴者免受恶魔和人类武器伤害的坎塔或被子。

[ə; eɪ] [dɪg] [ɔ:(r)] ['kʊkɪŋ] [pɒt] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ['ɔ:lweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [fu:d] . [-]

A	Deg	or	cooking	pot	that	remained	always	full	of	food	.	[	17	]
一个	度	或者	烹饪	锅	那	剩余	总是	满的	的	食物	.	[	-	]

一个始终装满食物的锅或烹饪锅。[17]

[ə; eɪ] [tɛg] [ɔ:(r)] [sɒ:d] [ðæt] [pʊt] [tu:; tə] [flaɪt] [ðə; ði] [faɪv] ['i:v(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] — [kæm][ɔ:(r)] [lʌst] , [krɑ:d]

A	Tegh	or	sword	that	put	to	flight	the	five	evil	passions	—	kam	or	lust	,	krodh
一个	泰格	或者	剑	那	放	到	航班	这	五	邪恶的	激情	—	卡姆	或者	欲望	,	克罗德

[ɔ:(r)]['æŋgə(r)] ,

or	anger	,
或者	愤怒	,

一把能够驱散五种邪恶欲望——欲（kam）、怒（krodh）和

[lɑ:b] [ɔ:(r)] [gri:d] , [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ][ɔ:(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [ænd; ənd][əhæŋkɑ:r][ɔ:(r)]

lobh	or	greed	,	moh	or	love	of	the	things	of	this	world	and	ahankar	or
洛布	或者	贪婪	,	莫氏	或者	爱	的	这	事物	的	这	世界	和	阿汉卡尔	或者

['selfɪʃnəs] .

selfishness	.
自私	.

lobh（贪婪）、moh（对世俗事物的爱）和 ahankar（自私）。

[ə; eɪ] - [ɔ:(r)] ['pɪtʃə(r)] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ['ɔ:lweɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['gændʒi:z]['wɔ:tə(r)] .

A	Jhari	or	pitcher	that	remained	always	full	of	Ganges	water	.
一个	-	或者	投手	那	剩余	总是	满的	的	恒河	水	.

一个始终盛满恒河水的壶或罐子。

[ə; eɪ] - [ɔ:(r)]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [ˌri:prə'dju:st] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [sʌŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] .

A	Daklo	or	musical	instrument	that	reproduced	the	songs	sung	in	heaven	.
一个	-	或者	音乐	乐器	那	复制品	这	歌曲	唱	在	天堂	.

一种能重现天上歌声的达克洛琴或乐器。

[wen] [twelv] [j'iəz] [əʊld] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [beɪd] - [tʃu:z] [ə; eɪ] [spɒt] , [weər'ɒn] [tu:; tə] [bɪld] [hɪm]

When	twelve	years	old	Udero	Lal	bade	Phugar	choose	a	spot	,	whereon	to	build	him
什么时候	十二	年	老的	-	拉尔	巴德	-	选择	一个	点	,	其中	到	建造	他

[ə; eɪ]['temp(ə)l] ,

a	temple	,
一个	寺庙	,

十二岁的乌德罗·拉尔让普加尔选择一处地方，在那里为他建造一座寺庙。

[æz; əz][hi:; hi] [ment] [su:n] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

as	he	meant	soon	to	leave	the	earth	.
作为	他	意思是	很快	到	离开	这	地球	.

因为他很快就要离开人世了。

- [tʃəʊz] [æn; ən]['əʊpən] [fi:ld] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['mi,mɑn] .

Phugar	chose	an	open	field	owned	by	a	Memon	.
-	选择	一个	打开	场地	拥有	经过	一个	梅蒙	.

普加尔选择了一块属于梅蒙人的空地。

[ðə; ði] [seɪnt] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['mi,mɑn] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][lænd] .

The	saint	asked	the	Memon	to	give	him	the	land	.
这	圣	问	这	梅蒙	到	给	他	这	土地	.

圣人请求梅蒙人将土地赐予他。

[ðə; ði] ['mi˛mɑn] [rɪ'fju:zd] [bʌt; bət] ['ɒfəd] [tu:; tə] [sel] [˛aɪ 'ti:] .

The	Memon	refused	but	offered	to	sell	it	.
这	梅蒙	拒绝	但	提供	到	卖	它	.

梅蒙人拒绝了，但提出出售。

- [˛ɛl˛eɪ'ɛl] [skrætʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði]

Udero	Lal	scratched	with	his	spear	the	surface	of	the	earth	and	shewed	the
-	拉尔	刮痕	和	他的	矛	这	表面	的	这	地球	和	展示	这

[ə'stɒnɪʃt] ['mi˛mɑn] ['treʒəz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

astonished	Memon	treasures	of	gold	and	silver	.
惊讶	梅蒙	宝藏	的	金子	和	银	.

乌德罗·拉尔用长矛划破地面，向惊愕的梅蒙人展示了金银财宝。

[ðen] [hi:; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][˛aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kɑ:bɑ:r]

Then	he	drove	his	spear	deep	into	the	ground	and	it	became	a	mighty	kabar
然后	他	驾驶	他的	矛	深的	进入	这	地面	和	它	成为	一个	强大的	卡巴尔

[tri:] .

tree	.
树	.

然后他将长矛深深地插入地面，地面变成了一棵高大的卡巴尔树。

[ðə; ði] ['mi˛mɑn] [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑ:tld] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [teɪk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

The	Memon	was	so	startled	that	he	went	away	to	take	counsel	of	his	wife	.
这	梅蒙	曾是	所以	惊慌	那	他	去	离开	到	拿	法律顾问	的	他的	妻子	.

梅蒙人大吃一惊，便离开去向妻子请教。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] [seɪnt] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .

On	his	return	he	bade	the	saint	take	the	field	as	a	gift	.
在	他的	返回	他	巴德	这	圣	拿	这	场地	作为	一个	礼物	.

他回来后，让圣人把这片场地当作礼物送给他。

[ɔ:l] [hi:; hi] [ɑ:skt] , [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] - [ɔ:(r)] [ə'tendənt] [ɒv; əv] - [lɑ:lz]

All	he	asked	,	was	that	he	might	be	the	majavar	or	attendant	of	Udero	Lal's
全部	他	问	,	曾是	那	他	可能	是	这	-	或者	服务员	的	-	拉尔的

[tu:m] .

tomb	.
墓	.

他唯一的要求就是能成为乌德罗·拉尔陵墓的侍从或看守。

[ðə; ði] [seɪnt] ['blesɪd; blest] [hɪm] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [lɒŋ] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [læk]

The	saint	blessed	him	and	promised	him	that	his	life	long	he	would	never	lack
这	圣	蒙福	他	和	承诺	他	那	他的	生活	长的	他	会	绝不	缺少

[fu:d] .

food	.
食物	.

圣人祝福了他，并承诺他一生都不会挨饿。

- [˛ɛl˛eɪ'ɛl] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [spɪə(r)][ænd; ənd] [smət] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [˛aɪ 'ti:] .

Udero	Lal	took	another	spear	and	smote	the	ground	with	it	.
-	拉尔	采取	其他	矛	和	猛击	这	地面	和	它	.

乌德罗·拉尔又拿起一支长矛，猛击地面。

[ʌp] ['spaʊtɪd] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] .

Up	spouted	a	fountain	of	clear	water	.
向上	喷涌而出	一个	喷泉	的	清除	水	.

清澈的泉水从空中喷涌而出。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ; [ðə; ði] [ɜ:θ] ['əʊpənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

He	mounted	his	horse	;	the	earth	opened	in	front	of	him	.
他	安装	他的	马	;	这	地球	打开	在	正面	的	他	.

他翻身上马，眼前的地面裂开了。

['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hiː; hi] [lept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] [pɪt] .

Spurring	**his**	**horse**	**he**	**leapt**	**into**	**the**	**yawning**	**pit**	**.**
刺激	他的	马	他	跳跃	进入	这	打哈欠	坑	.

他策马跃入深坑。

[æt; ət] [fɜːst] - [wɒz; wəz]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['nɪəli] [daɪd] [ɒv; əv] [griːf] .

At	**first**	**Phugar**	**was**	**broken**	**-**	**hearted**	**and**	**nearly**	**died**	**of**	**grief**	**.**
在	第一的	-	曾是	破碎的	-	心地	和	几乎	死亡	的	悲伤	.

起初，普加尔伤心欲绝，几乎悲痛而死。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [huː] [beɪd] [hɪm] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [griːf] [ænd; ənd]

One	**night**	**he**	**saw**	**in**	**a**	**dream**	**Udero**	**Lal**	**who**	**bade**	**him**	**put**	**away**	**his**	**grief**	**and**
一	夜晚	他	锯	在	一个	梦	-	拉尔	WHO	巴德	他	放	离开	他的	悲伤	和

[bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪnt] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

build	**a**	**temple**	**on**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**saint**	**had**	**vanished**	**.**
建造	一个	寺庙	在	这	点	在哪里	这	圣	有	消失了	.

一天晚上，他在梦中见到了乌德罗·拉尔，乌德罗·拉尔嘱咐他放下悲伤，在圣人消失的地方建造一座寺庙。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] ['spaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪŋk] [ə; eɪ] [wel]

Where	**the**	**water**	**had**	**spouted**	**from**	**the**	**ground**	**he**	**was**	**to**	**sink**	**a**	**well**
在哪里	这	水	有	喷涌而出	从	这	地面	他	曾是	到	下沉	一个	出色地

[ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [rest] - [haʊs] .

and	**near**	**it**	**to**	**build**	**a**	**rest**	**-**	**house**	**.**
和	靠近	它	到	建造	一个	休息	-	房子	.

他要在水从地面喷涌而出的地方挖一口井，并在井旁建造一座休息所。

[wen] [ðə; ði] [seɪnts] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] , [ɔːl] - [flɒkt] [tuː; tə] - [-]

When	**the**	**saint's**	**wishes**	**were**	**known**	**,**	**all**	**Nasarpur**	**flocked**	**to**	**Phugar's**	**[**	**18**	**]**
什么时候	这	圣徒	愿望	是	已知	,	全部	-	成群结队的	到	-	[	-	]

当圣人的意愿被知晓后，所有纳萨普尔人都涌向了普加尔[18]

[eɪd] .

aid	**.**
援助	.

援助。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'rɑːk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['kɑːzi] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [help] .

Even	**the**	**wicked**	**Marak**	**and**	**his**	**minister**	**and**	**kazi**	**offered**	**their**	**help**	**.**
甚至	这	邪恶	马拉卡	和	他的	部长	和	卡齐	提供	他们的	帮助	.

就连邪恶的马拉卡及其大臣和卡齐也伸出了援手。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˌhin'duː] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l] ,

But	**while**	**the**	**Hindus**	**wished**	**to**	**build**	**a**	**temple**	**,**
但	尽管	这	印度教徒	希望	到	建造	一个	寺庙	,

但是，尽管印度教徒希望建造一座寺庙，

[mə'rɑːk][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌsəlˌmænz] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mɒsk] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [brəʊk] [aʊt]

Marak	**and**	**the**	**Musulmans**	**wished**	**to**	**build**	**a**	**mosque**	**and**	**quarrels**	**broke**	**out**
马拉卡	和	这	穆斯林	希望	到	建造	一个	清真寺	和	争吵	打破	出去

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	**them**	**.**
之间	他们	.

马拉卡和穆斯林都想建造一座清真寺，双方因此发生了争吵。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] [hɪm'self] .

At	**last**	**they**	**resolved**	**to**	**take**	**the**	**advice**	**of**	**Udero**	**Lal**	**himself**	**.**
在	最后的	他们	已解决	到	拿	这	建议	的	-	拉尔	他自己	.

最后，他们决定采纳乌德罗·拉尔本人的建议。

[ɔːl] [wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [kept] ['vɪdʒɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [sed] “ [ɪn] [maɪ] [saɪt] [ðeə(r)] [ɪz]

All	one	night	they	kept	vigil	until	they	heard	a	voice	that	said	“	In	my	sight	there	is
全部	一	夜晚	他们	保留	守夜	直到	他们	听到	一个	嗓音	那	说	“	在	我的	视线	那里	是

['naɪðə(r)] [kɑːst] [nɔː(r)] [kriːd] .

neither	caste	nor	creed	.
两者都不	种姓	也不	信条	.

他们彻夜守候，直到听到一个声音说：“在我眼中，既无种姓，也无信仰。”

” ['pæsɪfaɪ] , [ðeɪ] [bɪlt] [bəuθ] [mɒsk] [ænd; ənd] ['temp(ə)l] .

”	Pacified	,	they	built	both	mosque	and	temple	.
”	安抚	,	他们	建造	两个都	清真寺	和	寺庙	.

“他们被安抚后，建造了清真寺和寺庙。”

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] - [wɒz; wəz] [meɪd] ['gɑːdiən] [ænd; ənd] [mə'rɑːk] [nemd] [ðə; ði] ['mi,mɑn] [ðə; ði]

Of	the	temple	Phugar	was	made	guardian	and	Marak	named	the	Memon	the
的	这	寺庙	-	曾是	制成	监护人	和	马拉卡	命名	这	梅蒙	这

- [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒsk] .

mujavar	of	the	mosque	.
-	的	这	清真寺	.

普加尔被任命为寺庙的守护者，马拉卡任命梅蒙为清真寺的穆贾瓦尔。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn] , [læmps] [hæv; həv] [bɜːnt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn] [bəuθ] ['temp(ə)l] [ænd; ənd]

From	that	day	on	,	lamps	have	burnt	night	and	day	in	both	temple	and
从	那	天	在	,	灯	有	烧焦的	夜晚	和	天	在	两个都	寺庙	和

[mɒsk] .

mosque	.
清真寺	.

从那天起，寺庙和清真寺的灯火日夜不息地燃烧着。

[ðə; ði] [rest] - [haʊs] [bɪlt] [baɪ] - [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]

The	rest	-	house	built	by	Phugar	may	be	seen	to	this	day	and	near	it	is	the
这	休息	-	房子	建造	经过	-	可能	是	已见	到	这	天	和	靠近	它	是	这

[wel] ,

well	,
出色地	,

至今仍能看到普加尔建造的休息亭，旁边就是那口井。

[wɪtʃ] ['greɪtf(ə)l] ['pɪlgrɪmz] [hæv; həv] [kɔːld] - [ɔː(r)] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['evə(r)] - ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

which	grateful	pilgrims	have	called	Balambho	or	the	well	of	ever	-	running	water	.
哪个	感激的	朝圣者	有	称为	-	或者	这	出色地	的	曾经	-	跑步	水	.

[wʌn]

1
1

心怀感激的朝圣者们称之为巴兰博（Balambho），意为永流不息的水井。

[ai] . [iː] . [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [mæd] . ↑

i	.	e	.	That	he	had	gone	mad	.	↑
我	.	e	.	那	他	有	已消失	疯狂的	.	↑

也就是说，他疯了。↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['dʒɪndə] [pɪə] .

JINDA	PIR	.
金达	PIR	.

金达皮尔。

[ɪn][maɪ][lɑːst]['tʃæptə(r)][aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [seɪnt] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] - ,

In	my	last	chapter	I	related	how	the	saint	Udero	Lal	and	his	disciple	Phugar	,
在	我的	最后的	章	我	有关的	如何	这	圣	-	拉尔	和	他的	弟子	-	,

在上一章中，我讲述了圣人乌德罗·拉尔和他的弟子普加尔的故事。

['ɑːftə(r)]['daɪvɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪndəs][nɪə(r)] - ,

after	diving	into	the	Indus	near	Nasarpur	,
后	潜水	进入	这	印度河	靠近	-	,

在纳萨尔普尔附近的印度河潜水之后，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['sukə] [ænd; ənd]['lændɪd][ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['aɪlənd] .

came	to	the	surface	between	Rohri	and	Sukkur	and	landed	on	a	rocky	island	.
来了	到	这	表面	之间	-	和	苏库尔	和	登陆	在	一个	岩石	岛	.

在罗赫里和苏库尔之间浮出水面，降落在一个岩石岛上。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [stɪl] [ðeə(r)][ænd; ənd] [beəz] [ɒn][ɪts] ['raʊndɪd] [bæk] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə]['zɪndə][pɪə] .

The	island	is	still	there	and	bears	on	its	rounded	back	a	temple	to	Zinda	Pir	.
这	岛	是	仍然	那里	和	熊	在	它是	圆润	后退	一个	寺庙	到	Zinda	皮尔	.

这座岛屿依然存在，在其圆润的背风处建有一座供奉津达皮尔的寺庙。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhin'duː] ['zɪndə][ɔː(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [pɪə][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] - [ˌɛlˌeɪ'ɛl] .

According	to	the	Hindus	Zinda	or	the	living	Pir	is	none	other	than	Udero	Lal	.
根据	到	这	印度教徒	Zinda	或者	这	活的	皮尔	是	没有任何	其他	比	-	拉尔	.

根据印度教徒的说法，Zinda（活着的圣人）不是别人，正是 Udero Lal。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌsəlˌmænz] [hiː; hi][ɪz] ['sʌmbədi] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

According	to	the	Musulmans	he	is	somebody	quite	different	.
根据	到	这	穆斯林	他	是	某人	相当	不同的	.

穆斯林们则认为他完全是另一个人。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌsəlˌmænz] , [ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɪndəs] [fləʊd] [wʌns][pɑːst]['æˌlɔːr][ænd; ənd][nɒt][pɑːst]

According	to	the	Musulmans	,	the	river	Indus	flowed	once	past	Alor	and	not	past
根据	到	这	穆斯林	,	这	河	印度河	流动	一次	过去的	阿洛尔	和	不是	过去的

- .

Rohri	.
-	.

穆斯林认为，印度河曾经流经阿洛尔，但从未流经罗赫里。

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . [ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [kɪŋ] [kɔːld] - [ruːld] [æt; ət]

Somewhere	in	the	tenth	century	A	.	D	.	a	Hindu	king	called	Dalurai	ruled	at
某处	在	这	第十	世纪	一个	.	D	.	一个	印度教徒	国王	称为	-	裁决	在

['æˌlɔːr] .

Alor	.
阿洛尔	.

公元十世纪的某个时候，一位名叫达鲁莱的印度教国王统治着阿洛尔。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['sɑːsuː] [raɪ] ['præktɪst] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	and	his	brother	Sasu	Rai	practised	every	kind	of	abomination	.
他	和	他的	兄弟	佐助	赖	已实践	每一个	种类	的	厌恶	.

他和他的兄弟佐佐木莱（Sasu Rai）犯下了各种可憎的罪行。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][ðeə(r)]['vɪgə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'fɔːst] [ðə; ði][ʒuː] ['praɪmiː]

Such	were	their	wickedness	and	their	vigour	that	they	enforced	the	jus	primae
这样的	是	他们的	邪恶	和	他们的	活力	那	他们	强制执行	这	果汁	原发

['nɒktɪs] [ɒn] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

noctis	on	every	young	lady	,
诺克提斯	在	每一个	年轻的	女士	,

他们的邪恶和强势令人发指，他们竟然对每个年轻女子都强制执行初夜权。

[huː] [wɒz; wəz] ['mærid] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [də'mɪnjənz] .

who	was	married	within	their	dominions	.
WHO	曾是	已婚	之内	他们的	领地	.

在他们领地内结婚的人。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['mʌsəlˌmæn] ['mɜːtʃənt] [nemd] [ʃɑː] [hʊ'seɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn]

On	one	occasion	a	pious	Musulman	merchant	named	Shah	Hussein	was	going	down
在	一	场合	一个	虔诚的	穆斯林	商人	命名	沙阿	侯赛因	曾是	去	向下

[ðə; ði] ['ɪndəs] ,

the	Indus	,
这	印度河	,

有一次，一位名叫沙阿·侯赛因的虔诚穆斯林商人沿印度河而下，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [seɪl] [frɒm; frəm] [ɪts] [maʊθ] [tuː; tə] [ə'reɪbiə] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] ['mekə] .

so	that	he	might	sail	from	its	mouth	to	Arabia	and	visit	Mecca	.
所以	那	他	可能	帆	从	它是	嘴	到	阿拉伯	和	访问	麦加	.

这样他就可以乘船从河口前往阿拉伯半岛，并游览麦加。

[wɪð] [-]

With	[	19	]
和	[	-	]

[19]

[hɪm] ['dʒɜːrnid] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

him	journeyed	his	beautiful	daughter	.
他	旅程	他的	美丽的	女儿	.

他带着他美丽的女儿踏上了旅程。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] ['æˌlɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)]

On	the	way	they	stopped	at	Alor	and	the	beauty	of	the	merchant's	daughter
在	这	方式	他们	停止	在	阿洛尔	和	这	美丽	的	这	商人的	女儿

[wɒz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,

was	noised	abroad	and	reached	the	ears	of	King	Dalurai	,
曾是	嘈杂的	国外	和	达到	这	耳朵	的	国王	-	,

途中他们在阿洛尔停留，商人女儿的美貌传遍四方，甚至传到了达鲁莱国王的耳中。

[huː] ['ɪnstəntli] [diˈmɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

who	instantly	demanded	that	she	should	be	sent	to	his	palace	.
WHO	即刻	要求	那	她	应该	是	发送	到	他的	宫殿	.

他立即要求将她送往他的宫殿。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ʃɑː] [huː'seɪn] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] ['eni] [wɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm]

But	neither	Shah	Hussain	nor	his	daughter	had	any	wish	that	she	should	become
但	两者都不	沙阿	侯赛因	也不	他的	女儿	有	任何	希望	那	她	应该	变得

[ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [kɪŋ] .

the	concubine	of	a	Hindu	king	.
这	妾	的	一个	印度教徒	国王	.

但沙阿·侯赛因和他的女儿都不希望她成为印度教国王的妾。

[ðeɪ] [bəuθ] [preɪd] ['fɜːvəntli] [tuː; tə] ['zɪndə] [pɪə] .

They	both	prayed	fervently	to	Zinda	Pir	.
他们	两个都	祈祷	热切地	到	Zinda	皮尔	.

他们二人虔诚地向Zinda Pir祈祷。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]

He	appeared	in	a	vision	to	the	young	girl	and	bade	her	and	her
他	出现	在	一个	想象	到	这	年轻的	女孩	和	巴德	她	和	她

['fɑːðə(r)] [bɔːd] [ðeə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [weɪ] ['æŋkə(r)] .

father	board	their	boat	and	weigh	anchor	.
父亲	木板	他们的	船	和	称重	锚	.

他出现在小女孩的梦境中，吩咐她和她的父亲登上他们的船，起锚起航。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [æt; ət]['zɪndə] - [kə'mɑːnd] , [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd]

They	did	so	and	the	stream	at	Zinda	Pir's	command	,	changed	its	course	and
他们	做过	所以	和	这	溪流	在	Zinda	-	命令	,	已更改	它是	课程	和

['liːvɪŋ] ['æˌlɔːr] ,

leaving	Alor	,
离开	阿洛尔	,

他们照做了，在津达·皮尔的命令下，溪流改变了流向，离开了阿洛尔。

[brɔːt] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ɪts]['bɜːd(ə)n][tuː; tə] - .

brought	the	boat	and	its	burden	to	Rohri	.
带来	这	船	和	它是	负担	到	-	.

将船及其货物带到了罗赫里。

[wen] [ʃɑː] [huːˈseɪn] [əˈwəʊk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] - [lɑːlz] ['aɪlənd] .

When	Shah	Hussain	awoke	next	morning	,	he	was	close	to	Udero	Lal's	island	.
什么时候	沙阿	侯赛因	醒来	下一个	早晨	,	他	曾是	关闭	到	-	拉尔的	岛	.

第二天早上，沙阿·侯赛因醒来时，发现自己已经靠近乌德罗·拉尔的岛屿了。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [mʊrd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðæt] [stændz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðɪs]

To	it	he	moored	his	boat	and	built	the	temple	,	that	stands	there	to	this
到	它	他	系泊	他的	船	和	建造	这	寺庙	,	那	站立	那里	到	这

[deɪ] .

day	.
天	.

他将船停泊在那里，并建造了这座至今仍然屹立在那里的神庙。

[pn] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] “ ['dɑːrgə]['æli] .

On	it	are	the	words	“	Darga	Ali	.
在	它	是	这	字	“	达尔加	阿里	.

上面写着“达尔加·阿里”。

” [ðiːz] [gɪv] [ðə; ði] [deɪt] - [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ɔː(r)] - [ə; eɪ] . [diː] .

”	These	give	the	date	341	A	.	H	.	or	961	A	.	D	.
”	这些	给	这	日期	-	一个	.	H	.	或者	-	一个	.	D	.

“这些资料表明日期为伊斯兰历341年或公元961年。”

[ðə; ði] [əˈbʌv] [teɪl] [ɪkˈspleɪnz] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tel] [ˌjuː 'es]

The	above	tale	explains	the	foundation	of	the	temple	but	it	does	not	tell	us
这	多于	故事	解释	这	基础	的	这	寺庙	但	它	做	不是	告诉	我们

[huː] [ðə; ði] [seɪnt] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] .

who	the	saint	himself	was	.
WHO	这	圣	他自己	曾是	.

上述故事解释了寺庙的建立，但并没有告诉我们这位圣人是谁。

['ɜːnɪst] ['krɪstʃənz] [wɪl] [hɪə(r)] [wɪð] [səˈpraɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)][əʊld] [frend]

Earnest	Christians	will	hear	with	surprise	that	he	is	none	other	than	their	old	friend
认真	基督徒	将要	听到	和	惊喜	那	他	是	没有任何	其他	比	他们的	老的	朋友

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪ'laɪdʒə] .

the	prophet	Elijah	.
这	先知	以利亚	.

虔诚的基督徒们将会惊讶地发现，他不是别人，正是他们的老朋友——先知以利亚。

[ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪkˈskleɪm] [wɪð] [ˌmoʊ'liːɛrz] [em] . - “ [meɪz] [ˌkjuː juː 'iː] ['diːəbl] [əleɪt] - [ɪl] [feə]

They	will	probably	exclaim	with	Molière's	M	.	Géronte	“	Mais	que	diable	allait	-	il	faire
他们	将要	大概	惊叹	和	莫里哀的	M	.	-	“	玉米	que	迪亚布尔	阿拉伊特	-	il	公平

['dænz] [sɛt] ?

dans	cette	galère	?
丹斯	cette	galère	?

他们可能会像莫里哀的M. Géronte一样惊呼“Mais que diable allait-il faire dans cette galère?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] .

"	It	was	this	way	.
"	它	曾是	这	方式	.

事情就是这样。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk]['ledʒənd] , [ɪ'laɪdʒə][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf][ə; eɪ] ['veri] ['həʊli]

According	to	the	Islamic	legend	,	Elijah	was	in	a	former	life	a	very	holy
根据	到	这	伊斯兰	传奇	,	以利亚	曾是	在	一个	以前的	生活	一个	非常	圣

[mæn] [ɪn'diːd] ,

man	indeed	,
男人	的确	,

根据伊斯兰教传说，以利亚前世是一位非常圣洁的人。

[nemd] - [ˌɛbiː'ɛn] [mælkən] .

named	Balya	Ebn	Malkan	.
命名	-	ebn	马尔坎	.

名为巴利亚·伊本·马尔坎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] ,

Because	of	the	colour	of	his	garment	,
因为	的	这	颜色	的	他的	服装	,

因为他衣服的颜色，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [əl] - [ɔː(r)][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [rəʊb] .

he	was	also	known	as	Al	Khisr	or	the	Prophet	of	the	Green	robe	.
他	曾是	还	已知	作为	阿尔	-	或者	这	先知	的	这	绿色的	长袍	.

他也被称为阿尔·赫斯尔或绿袍先知。

- [ˌɛbiː'ɛn] [mælkən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd][ɪn] ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv]

Balya	Ebn	Malkan	was	the	contemporary	of	Moses	and	in	Chapter	18	of
-	ebn	马尔坎	曾是	这	当代的	的	摩西	和	在	章	-	的

[ðə; ði] [kə'rɑːn] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] ['gəʊɪŋ] [wɪð] ['məʊzɪz][ɒn][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɜːkjələ(r)][tʊə(r)] .

the	Koran	we	find	him	going	with	Moses	on	a	most	interesting	circular	tour	.
这	《古兰经》	我们	寻找	他	去	和	摩西	在	一个	最多	有趣的	圆	旅游	.

巴利亚·伊本·马尔坎是摩西的同代人，在《古兰经》第18章中，我们发现他与摩西一起进行了一次非常有趣的环形旅行。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['ʃɔːtli] [ðɪs] .

The	story	is	shortly	this	.
这	故事	是	不久	这	.

故事梗概如下。

[wʌns] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒuːɪʃ] [seɪdʒ][wɒz; wəz] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]

Once	the	great	Jewish	sage	was	preaching	to	his	people	with	such	wisdom	and
一次	这	伟大的	犹太人	圣人	曾是	布道	到	他的	人们	和	这样的	智慧	和

['eləkwəns] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːmən] ,

eloquence	that	at	the	close	of	his	sermon	,
口才	那	在	这	关闭	的	他的	讲道	,

曾有一位伟大的犹太圣贤，以如此智慧和雄辩向他的人民布道，以至于在他布道结束时，

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz]

they	asked	him	whether	there	was	any	man	in	the	world	wiser	than	he	was
他们	问	他	无论	那里	曾是	任何	男人	在	这	世界	更明智	比	他	曾是

.

:
.

他们问他，世界上是否还有比他更有智慧的人。

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [p'aʊəz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

Conscious	of	his	great	powers	,	he	replied	in	the	negative	.
有意识的	的	他的	伟大的	权力	,	他	回复	在	这	消极的	.

他意识到自己拥有强大的力量，于是否定了这个问题。

[ðæt] [naɪt] [gɒd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ri'bjuːk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [-]

That	night	God	appeared	to	him	in	a	dream	,	rebuked	him	for	his	[	20	]
那	夜晚	上帝	出现	到	他	在	一个	梦	,	责备	他	为了	他的	[	-	]

当晚，神在梦中向他显现，责备他[20]

['vænətɪ][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [əl] - [wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .

vanity	and	told	him	that	his	servant	Al	Khisr	was	wiser	than	he	was	.
虚荣	和	讲述	他	那	他的	仆人	阿尔	-	曾是	更明智	比	他	曾是	.

虚荣心作祟，他告诉阿尔·赫斯尔，他的仆人阿尔·赫斯尔比他更有智慧。

['məʊzɪz] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [ðɪs] ['pærəgən][ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

Moses	asked	where	he	could	meet	this	paragon	of	wisdom	.
摩西	问	在哪里	他	可以	见面	这	模范	的	智慧	.

摩西问他在哪里可以见到这位智慧的化身。

[gɒd] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] ['məʊzɪz] [wʊd] [faɪnd] [əl] - [nɪə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [weə(r)] [tuː] ['siːz] [met] .

God	answered	that	Moses	would	find	Al	Khisr	near	a	rock	where	two	seas	met	.
上帝	回答	那	摩西	会	寻找	阿尔	-	靠近	一个	岩石	在哪里	二	海域	遇见	.

上帝回答说，摩西会在两海交汇处的一块岩石附近找到阿尔·赫斯尔。

[ɪf] ['məʊzɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] ,

If	Moses	took	a	fish	with	him	in	a	basket	,
如果	摩西	采取	一个	鱼	和	他	在	一个	篮子	,

如果摩西带着一条鱼放在篮子里，

[ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]

the	spot	where	he	missed	the	fish	would	be	the	place	where	the	prophet	of
这	点	在哪里	他	错过	这	鱼	会	是	这	地方	在哪里	这	先知	的

[ðə; ði] [griːn] [rəʊb] [dwelt] .

the	green	robe	dwelt	.
这	绿色的	长袍	居住	.

他错失鱼的那个地方，就是身穿绿袍的先知居住的地方。

['məʊzɪz] [tʊk] ['dʒɒʃuə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [mɪst] [ðə; ði] [fɪʃ]

Moses	took	Joshua	and	a	fish	with	him	and	in	due	course	missed	the	fish
摩西	采取	约书亚	和	一个	鱼	和	他	和	在	到期的	课程	错过	这	鱼

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

and	found	the	prophet	.
和	成立	这	先知	.

摩西带着约书亚和一条鱼，后来却发现鱼不见了，反而找到了先知约书亚。

['məʊzɪz] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə][biː; bi] [əl] - [dɪ'saɪp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

Moses	asked	leave	to	be	Al	Khisr's	disciple	and	to	learn	his	wisdom	.
摩西	问	离开	到	是	阿尔	-	弟子	和	到	学习	他的	智慧	.

摩西请求拜阿尔·赫斯尔为师，学习他的智慧。

[əl] - ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ɪf] ['məʊzɪz] [keɪm] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ɔːl] [ðæt] [əl] - [dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ]

Al	Khisr	answered	that	if	Moses	came	and	suffered	all	that	Al	Khisr	did	without	asking
阿尔	-	回答	那	如果	摩西	来了	和	遭受	全部	那	阿尔	-	做过	没有	问

['eni] ['kwestʃənz] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] ,

any	questions	he	could	be	his	disciple	,
任何	问题	他	可以	是	他的	弟子	,

阿尔·赫斯尔回答说，如果摩西来，并且像阿尔·赫斯尔一样忍受所有苦难而不问任何问题，他就可以成为他的门徒。

[bʌt; bət][nɒt] ['ʌðəwaɪz] .

but	not	otherwise	.
但	不是	否则	.

但除此之外，别无其他选择。

['məʊzɪz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prɒfɪts] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)]

Moses	**promised**	**to**	**do**	**so**	**and**	**the**	**two**	**prophets**	**went**	**to**	**the**	**sea**	**shore**
摩西	承诺	到	做	所以	和	这	二	先知	去	到	这	海	支撑

[ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	**boarded**	**a**	**ship**	**.**
和	登机	一个	船	.

摩西答应了，两位先知来到海边，登上了一艘船。

[əl] - [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Al	**Khisr**	**at**	**once**	**made**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**it**	**.**
阿尔	-	在	一次	制成	一个	洞	在	这	底部	的	它	.

阿尔·希斯尔立即在它底部凿了个洞。

['məʊzɪz] [ɪn'dɪgnəntli] [ɑːskt] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [draʊn] ['evri] [səʊl] [ɒn] [bɔːd] .

Moses	**indignantly**	**asked**	**whether**	**he**	**wanted**	**to**	**drown**	**every**	**soul**	**on**	**board**	**.**
摩西	愤慨地	问	无论	他	通缉	到	溺水	每一个	灵魂	在	木板	.

摩西愤愤不平地问他，难道他想让船上的每个人都淹死吗?

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['stɜːnli] [rɪ'maɪndid] ['məʊzɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] .

But	**his**	**companion**	**sternly**	**reminded**	**Moses**	**of**	**his**	**promise**	**and**	**left**	**the**	**ship**	**.**
但	他的	伴侣	严厉地	提醒	摩西	的	他的	承诺	和	左边	这	船	.

但他的同伴严厉地提醒摩西他的承诺，然后离开了船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

信德省和古扎拉特省的民间故事(Folk tales of Sind and Guzarat)

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [juːθ] .
A little later they met a youth .
一个 小的 之后 他们 遇见 一个 青年 .

不久之后，他们遇到了一位青年。

[əl] - [strʌk] [hɪm] [səʊ] ['vaɪələntli] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [wʌns] .
Al Khisr struck him so violently on the head that he died at once .
阿尔 - 击 他 所以 暴力 在 这 头 那 他 死亡 在 一次 .

阿尔·希斯尔猛击他的头部，他当场死亡。

['məʊzɪz] ['æŋgrəli] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [laɪf] .
Moses angrily asked why he had taken an innocent life .
摩西 愤怒地 问 为什么 他 有 已采取 一个 清白的 生活 .

摩西愤怒地质问他，为什么夺走了一条无辜的生命。

[əl] - [ə'gen] [ri'bjuːk] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] .
Al Khisr again rebuked him and went his way to a city .
阿尔 - 再次 责备 他 和 去 他的 方式 到 一个 城市 .

阿尔·赫斯尔再次斥责了他，然后前往一座城市。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [wɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'peə(r)] .
There they saw a crumbling wall which the citizens could not repair .
那里 他们 锯 一个 摇摇欲坠 墙 哪个 这 公民 可以 不是 维修 .

他们在那里看到一堵摇摇欲坠的墙，市民们无力修复。

[əl] - [tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
Al Khisr touched the wall with his hand and it became as if it had
阿尔 - 感动 这 墙 和 他的 手 和 它 成为 作为 如果 它 有
[biːn] ['njuːli] [bɪlt] .
been newly built .
到过 新 建造 .

阿尔·希斯尔用手触摸墙壁，墙壁就仿佛变成了新建的一样。

['məʊzɪz] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kleɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːd] .
Moses asked him why he did not claim from the citizens a rich reward .
摩西 问 他 为什么 他 做过 不是 宣称 从 这 公民 一个 富有的 报酬 .

摩西问他为什么不向百姓索要丰厚的赏赐。

[əl] - [ðen] [tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [dɪ'saɪp(ə)l] [ænd; ənd] [kɑːst] [hɪm] [fɔːθ] .
Al Khisr then turned on his unfortunate disciple and cast him forth .
阿尔 - 然后 转向 在 他的 不幸 弟子 和 投掷 他 前进 .

随后，阿尔·赫斯尔转而责罚他那不幸的弟子，并将他驱逐出去。

“ [θriː] [taɪmz] ” [sed] [əl] - , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['brəʊkən] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] ['kwestʃənd]
“ Three times ” said Al Khisr , “ you have broken your promise and questioned
” 三 时代 ” 说 阿尔 - , ” 你 有 破碎的 你的 承诺 和 被质问
[maɪ] [ækts] .
my acts .
我的 行为 .

“你已经三次违背诺言，质疑我的行为，”阿尔·希斯尔说道。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['pjuːp(ə)l] .
You are not worthy to be my pupil .
你 是 不是 值得 到 是 我的 瞳孔 .

你不配做我的学生。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋz] [men] .

I	made	a	hole	in	the	ship	to	save	it	from	the	king's	men	.
我	制成	一个	洞	在	这	船	到	节省	它	从	这	国王的	男人	.

为了保护船体免受国王士兵的袭击，我在船上凿了个洞。

[hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [biːn] ['siːwɜːði] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n]

Had	it	been	seaworthy	,	they	would	have	taken	the	ship	by	force	and	given
有	它	到过	适航	,	他们	会	有	已采取	这	船	经过	力量	和	给定

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] ['nʌθɪŋ] .

the	owner	nothing	.
这	所有者	没有什么	.

如果这艘船适航，他们就会强行夺取它，不给船主任何补偿。

[ai] [kɪld] [ðə; ði] [juːθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [truː] [bɪl'iːvəz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]

I	killed	the	youth	,	because	although	the	son	of	true	believers	,	he	was
我	被杀	这	青年	,	因为	虽然	这	儿子	的	真的	信徒	,	他	曾是

[hɪm'self] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)]

himself	an	unbeliever
他自己	一个	不信者

我杀了那个年轻人，因为他虽然是虔诚信徒的儿子，但他自己却是个异教徒。

[ænd; ənd] [ai] [fɪəd] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .

and	I	feared	lest	he	should	corrupt	the	faith	of	his	parents	.
和	我	害怕	免得	他	应该	腐败	这	信仰	的	他的	父母	.

我担心他会败坏父母的信仰。

[ai] [rɪ'peəd] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hɪd(ə)n] [-]

I	repaired	the	wall	for	nothing	,	because	hidden	[	21	]
我	已修复	这	墙	为了	没有什么	,	因为	隐	[	-	]

我白白修好了墙，因为隐藏[21]

['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [hæd; həd] ['berid] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

under	it	was	a	treasure	,	which	a	righteous	man	had	buried	there	before
在下面	它	曾是	一个	宝藏	,	哪个	一个	正义	男人	有	埋葬	那里	前

[hiː; hi] [daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

下面埋藏着一份宝物，是一位正直的人在去世前埋在那里的。

[hiː; hi] [left] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [mænz] [steɪt] ,

He	left	two	orphan	sons	and	it	is	God's	will	that	when	they	reach	man's	state	,
他	左边	二	孤儿	儿子们	和	它	是	神的	将要	那	什么时候	他们	抵达	男人的	状态	,

他留下了两个孤儿儿子，神的旨意是，当他们长大成人时，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['treʒə(r)] .

they	shall	find	their	father's	treasure	.
他们	将	寻找	他们的	父亲的	宝藏	.

他们将会找到父亲的宝藏。

" ['djʊərɪŋ] [əl] - [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] - [ˌɛbiː'ɛn] [mælkən] [hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðə; ði]

"	During	Al	Khisr's	existence	as	Balya	Ebn	Malkan	he	found	and	drank	the
"	期间	阿尔	-	存在	作为	-	ebn	马尔坎	他	成立	和	喝	这

['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .

waters	of	immortality	.
水	的	不朽	.

“在阿尔·希斯尔还是巴利亚·伊本·马尔坎的时候，他找到了不朽之水并喝了它。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [æz; əz] [ɪ'laɪdʒə] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [daɪ] ,

That	was	why	as	Elijah	he	did	not	die	,
那	曾是	为什么	作为	以利亚	他	做过	不是	死	,

这就是为什么他作为以利亚没有死的原因。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈtʃæriət] .

but	was	transported	to	heaven	in	a	fiery	chariot	.
但	曾是	运输	到	天堂	在	一个	火热	战车	.

但他乘坐一辆火马车升天了。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] , [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [kəˈnektɪd]

And	because	he	drank	the	waters	of	immortality	,	he	is	always	connected
和	因为	他	喝	这	水	的	不朽	,	他	是	总是	连接

[wɪð] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ;

with	running	water	;
和	跑步	水	;

因为他喝了不死之水，所以他总是与流水相连；

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ˈnəublə] [striːm] , [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɪndəs]

and	with	what	nobler	stream	,	could	he	be	associated	than	the	Indus
和	和	什么	更高贵	溪流	,	可以	他	是	联系	比	这	印度河

，

，

，

他还能与哪条更崇高的河流联系在一起呢？比起印度河，还有什么河流更适合与他相伴呢？

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈsukə] [gɔːdʒ] ?

as	it	passes	through	the	Sukkur	gorge	?
作为	它	通过	通过	这	苏库尔	峡谷	?

它穿过苏库尔峡谷时?

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdjuːti][ɒv; əv] [ˈzɪndə] [pɪə][ɪz][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈɪndəs] [ˈbəʊtmən] [wen] [ɪn]

To	-	day	the	special	duty	of	Zinda	Pir	is	to	help	the	Indus	boatmen	when	in
到	-	天	这	特别的	责任	的	Zinda	皮尔	是	到	帮助	这	印度河	船夫	什么时候	在

[dɪˈstres] .

distress	.
痛苦	.

如今，Zinda Pir 的特殊职责是帮助遇险的印度河船夫。

[hɪz; ɪz] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˌdaɪɔsˈkjuəri] , [ɒv; əv] [huːm]

His	functions	are	thus	similar	to	those	of	the	ancient	Dioscuri	,	of	whom
他的	函数	是	因此	相似的	到	那些	的	这	古老的	狄俄斯库里	,	的	谁

[məˈkɔːli] [rəʊt] :

Macaulay	wrote	:
麦考利	写道	:

因此，他的职能与古代狄俄斯库里兄弟的职能相似，麦考利曾这样描述他们：

“ [seɪf] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˈhɑːbə(r)]

“	Safe	comes	the	ship	to	harbour
“	安全的	来	这	船	到	港口

“船只安全抵达港口”

[θruː] [ˈbiləu] [ænd; ənd] [θruː] [geɪlz]

Through	billows	and	through	gales
通过	波澜	和	通过	狂风

穿过波涛汹涌和狂风肆虐

[ɪf] [wʌns][ðə; ði] [greɪt] [twɪn] [ˈbreðrən]

If	once	the	great	twin	brethren
如果	一次	这	伟大的	双	弟兄们

如果曾经是伟大的双胞胎兄弟

[sɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][seɪlz] .

Sit	shining	on	the	sails	.
坐	灼灼	在	这	帆	.

坐在闪亮的帆上。

" [ðə; ði] ['ɪndəs] [ɪz] ['terəbli] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] ['ɔ:gəst] ,

"	The	Indus	is	terribly	dangerous	in	July	and	August	,
"	这	印度河	是	可怕	危险的	在	七月	和	八月	,

“印度河在七八月份非常危险。”

[wen] [ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvə(r)] ['swəʊlən] [baɪ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] ['kɒmz] ['teərɪŋ]

when	the	mighty	river	swollen	by	the	melting	snows	of	the	Himalayas	comes	tearing
什么时候	这	强大的	河	肿	经过	这	融化	雪	的	这	喜马拉雅山	来	撕裂

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [gɔ:dʒ] .

and	tossing	through	the	gorge	.
和	抛掷	通过	这	峡谷	.

当喜马拉雅山融化的雪水汇聚成奔腾的河流，咆哮着冲过峡谷时。

[səʊ] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] ['ɪndəs] [ɪn] [flʌd] [kæn; kən] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [saɪt] .

So	one	who	has	seen	the	Indus	in	flood	can	never	forget	the	sight	.
所以	一	WHO	有	已见	这	印度河	在	洪水	能	绝不	忘记	这	视线	.

因此，凡是见过印度河洪水的人，都永远不会忘记那景象。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [preɪ] [tu:; tə] [əl] - .

It	is	then	that	the	boatmen	pray	to	Al	Khisr	.
它	是	然后	那	这	船夫	祈祷	到	阿尔	-	.

这时，船夫们会向阿尔·赫斯尔祈祷。

[tu:; tə] [ə'tend] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [tu:; tə] [ðeə(r)] [preə(r)z] ,

To	attend	more	closely	to	their	prayers	,
到	出席	更多的	密切	到	他们的	祈祷	,

为了更认真地聆听他们的祈祷，

[əl] - ['kɒmz] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [deɪz] [sɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Al	Khisr	comes	in	person	to	his	temple	and	for	forty	days	sits	in	a	little
阿尔	-	来	在	人	到	他的	寺庙	和	为了	四十	天	坐着	在	一个	小的

[ni:ʃ] ['speʃəli] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

niche	specially	reserved	for	him	.
小众市场	特别	预订的	为了	他	.

阿尔·希斯尔亲自来到他的神庙，在专门为他预留的小壁龛里坐上四十天。

[ðə; ði] [ni:ʃ] [hæz; həz] ['kʌmftəb(ə)l] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [leɪd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv]

The	niche	has	comfortable	cushions	and	in	front	of	it	is	laid	a	copy	of
这	小众市场	有	舒服的	靠垫	和	在	正面	的	它	是	铺设	一个	复制	的

[ðə; ði] [kə'rɑ:n] .

the	Koran	.
这	《古兰经》	.

壁龛里有舒适的软垫，前面放着一本《古兰经》。

[ðə; ði] [seɪnt] [ɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

The	saint	is	invisible	,
这	圣	是	无形的	,

圣人是隐形的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [ɔ:(r)] [ə'tendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒsk] [ɔ:(r)] ['temp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz]

but	the	mujavars	or	attendants	of	the	mosque	or	temple	know	that	he	has
但	这	-	或者	服务员	的	这	清真寺	或者	寺庙	知道	那	他	有

[bi:n] [ðeə(r)] ;

been	there	;
到过	那里	;

但清真寺或寺庙的侍从或工作人员都知道他去过那里；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['fɔːti] [deɪz] [bɪ'gɪn] [ðeɪ] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːʃ] [ðə; ði] [kə'rɑːn] ['əʊpən]
for **when** **the** **forty** **days** **begin** **they** **place** **in** **front** **of** **the** **niche** **the** **Koran** **open**
为了 什么时候 这 四十 天 开始 他们 地方 在 正面 的 这 小众市场 这 《古兰经》 打开
[æt; ət][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɔːti] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ,
at **the** **first** **page** **and** **when** **the** **forty** **days** **are** **past** **,**
在 这 第一的 页 和 什么时候 这 四十 天 是 过去的 ,

当四十天开始时，他们将《古兰经》翻开第一页放在壁龛前；当四十天过去后，

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [kə'rɑːn] ['əʊpən][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [-]
they **find** **the** **Koran** **open** **at** **the** **last** **[** **22** **]**
他们 寻找 这 《古兰经》 打开 在 这 最后的 [-]

他们发现《古兰经》最后是打开的[22]

[peɪdʒ] .
page **.**
页 .

页。

[ɪ'laɪdʒə][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ['moments] [riːd] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [frɒm; frəm]['kʌvə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] .
Elijah **has** **in** **his** **leisure** **moments** **read** **the** **Koran** **from** **cover** **to** **cover** **.**
以利亚 有 在 他的 闲暇 时刻 读 这 《古兰经》 从 覆盖 到 覆盖 .

以利亚在闲暇时间读过《古兰经》整本。

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['ɑːbdʊl] [lə'tiːf] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ʃɑː] [dʒəʊ] - .
ABDUL **LATIF** **,** **the** **Author** **of** **SHAH** **JO** **RISALO** **.**
阿卜杜勒 拉蒂夫 , 这 作者 的 沙阿 乔 - .

阿卜杜勒·拉蒂夫，《沙·乔·里萨洛》的作者。

['ɑːbdʊl] [lə'tiːfs] ['grænfɑːðə(r)] [ʃɑː] [kə'riːm][wɒz; wəz][ə; eɪ][sə'jɑːd][ɒv; əv][mɑːtɑːri][ænd; ənd][səʊ] ['selɪbreɪtɪd]
Abdul **Latif's** **grandfather** **Shah** **Karim** **was** **a** **Sayad** **of** **Matari** **and** **so** **celebrated**
阿卜杜勒 拉蒂夫的 祖父 沙阿 卡里姆 曾是 一个 萨亚德 的 马塔里 和 所以 著名
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['paɪəti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌmɔːsə'liːəm] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːtʃi] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði]
for **his** **piety** **that** **his** **mausoleum** **at** **Bulree** **in** **the** **Karachi** **District** **is** **still** **the**
为了 他的 虔诚 那 他的 陵 在 - 在 这 卡拉奇 区 是 仍然 这
[siːn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ænjuəl] [feə(r)] .
scene **of** **an** **annual** **fair** **.**
场景 的 一个 年度的 公平的 .

阿卜杜勒·拉蒂夫的祖父沙阿·卡里姆是马塔里的一位萨亚德，他因虔诚而闻名，以至于他在卡拉奇区布尔里镇的陵墓至今仍是每年集市的举办地。

[ʃɑː] [kə'riːm][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [ænd; ənd][daɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] .
Shah **Karim** **was** **born** **in** **1558** **A** **.** **D** **.** **and** **died** **it** **is** **said** **in** **1660** **A** **.** **D** **.**
沙阿 卡里姆 曾是 出生 在 - 一个 . D . 和 死亡 它 是 说 在 - 一个 . D .

沙阿·卡里姆生于公元1558年，据称卒于公元1660年。

[ðə; ði] [teɪl] [rʌnz] [ðæt] [waɪl] [ʃɑː] [kə'riːm][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
The **tale** **runs** **that** **while** **Shah** **Karim** **was** **yet** **a** **boy** **,**
这 故事 跑步 那 尽管 沙阿 卡里姆 曾是 然而 一个 男生 ,

传说，沙阿·卡里姆还是个孩子的时候，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['feɪkɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mɒsk] .
he **met** **a** **fakir** **in** **a** **mosque** **.**
他 遇见 一个 苦行僧 在 一个 清真寺 .

他在清真寺里遇到了一位苦行僧。

[ðə; ði]['feɪkɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

The	fakir	had	been	a	soldier	,
这	苦行僧	有	到过	一个	士兵	,

这位苦行僧曾是一名士兵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd][səʊ] [prei] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi]

but	the	awful	consequences	of	war	had	so	preyed	on	his	mind	that	he
但	这	可怕	结果	的	战争	有	所以	被捕食	在	他的	头脑	那	他

[hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

had	deserted	the	army	.
有	荒凉的	这	军队	.

但战争的可怕后果一直困扰着他，以至于他从军队中逃了出来。

[ʃɑː] [kə'riːm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪkɪə(r)][ænd; ənd] [gruː] [ʌp][səʊ] [rɪ'naʊnd]

Shah	Karim	became	the	spiritual	follower	of	this	fakir	and	grew	up	so	renowned
沙阿	卡里姆	成为	这	精神	追随者	的	这	苦行僧	和	生长	向上	所以	著名

[ə; eɪ] [seɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmənli] [sed] [ðæt] [ˌweə'æz] - ,

a	saint	that	it	was	commonly	said	that	whereas	Bahawaldin	,
一个	圣	那	它	曾是	通常	说	那	然而	-	,

沙阿·卡里姆成为了这位苦行僧的精神追随者，并成长为一位声名显赫的圣人，以至于人们常说，巴哈瓦尔丁……

[ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [seɪnt] , [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][mæn] [ded] , [ʃɑː] [kə'riːm][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ded]

a	rival	saint	,	could	make	a	live	man	dead	,	Shah	Karim	could	make	a	dead
一个	竞争对手	圣	,	可以	制作	一个	居住	男人	死的	,	沙阿	卡里姆	可以	制作	一个	死的

[mæn] [ə'laɪv] .

man	alive	.
男人	活	.

一个敌对的圣人能让活人死，而沙阿·卡里姆却能让死人复活。

[ʃɑː] [kə'riːm] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ,

Shah	Karim	removed	to	Bulree	and	had	three	sons	,
沙阿	卡里姆	已移除	到	-	和	有	三	儿子们	,

沙阿·卡里姆迁居布尔里，生了三个儿子。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ʃɑː] [hæ'biːb][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['ɑːbdʊl][lə'tiːf] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)]

one	of	whom	Shah	Habib	was	the	father	of	Abdul	Latif	,	the	subject	of	our
一	的	谁	沙阿	哈比卜	曾是	这	父亲	的	阿卜杜勒	拉蒂夫	,	这	主题	的	我们的

['ɑːtɪk(ə)l] .

article	.
文章	.

其中一人是沙阿·哈比卜，他是我们文章的主角阿卜杜勒·拉蒂夫的父亲。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːʃn] [laɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [ˌmɔːsə'liːəm] .

The	date	of	his	birth	is	to	be	found	in	the	Persian	line	on	his	mausoleum	.
这	日期	的	他的	出生	是	到	是	成立	在	这	波斯语	线	在	他的	陵	.

他的出生日期刻在他陵墓上的波斯铭文中。

- - [ɪʃk] - [lə'tiːf] [mɪr] .

Gardeed	mahw	ishk	wujoode	Latif	Meer	.
-	-	伊什克	-	拉蒂夫	米尔	.

Gardeed mahw ishk wujoode Latif Meer。

([ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːdli] [lə'tiːf][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [lʌv]) .

(	The	spirit	of	the	lordly	Latif	was	absorbed	in	love	)	.
(	这	精神	的	这	尊贵的	拉蒂夫	曾是	吸收	在	爱	)	.

(高贵的拉蒂夫神魂颠倒，沉浸在爱河之中)。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ædbdʒɑːd] ['sɪstəm] ,

According	to	the	Abjad	system	,
根据	到	这	辅音音素	系统	,

根据字母音标文字系统，

[ðɪs] [gɪvz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] - [ə; eɪ] . [diː] . [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɪksti] - [θriː]

this	gives	the	date	of	his	death	as	1751	A	.	D	.	As	he	was	sixty	-	three
这	给予	这	日期	的	他的	死亡	作为	-	一个	.	D	.	作为	他	曾是	六十	-	三

[wen] [hiː; hi][daɪd] ,

when	he	died	,
什么时候	他	死亡	,

由此可知他的去世日期为公元1751年，因为他去世时享年六十三岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] .

he	was	born	in	1688	A	.	D	.
他	曾是	出生	在	-	一个	.	D	.

他生于公元1688年。

[hiː; hi] [ðʌs] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['dɪnəsti] ,

He	thus	lived	to	see	the	establishment	of	the	Kalhora	dynasty	,
他	因此	居住地	到	看	这	建立	的	这	-	王朝	,

因此，他有幸见证了卡尔霍拉王朝的建立。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['neɪdɪə(r)] [ʃɑː] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['ɑːhmæd] [ʃɑː] [dʊ'rɑːni][ɪn] - .

the	invasion	of	Nadir	Shah	in	1739	and	that	of	Ahmad	Shah	Durani	in	1748	.
这	入侵	的	纳迪尔	沙阿	在	-	和	那	的	艾哈迈德	沙阿	杜拉尼	在	-	.

1739 年纳迪尔沙入侵，1748 年艾哈迈德沙杜拉尼入侵。

['ɑːbdʊl][lə'tiːf] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['moʊgəl] [gɜːl] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn]['mɜːzə][beg] .

Abdul	Latif	fell	in	love	with	a	beautiful	Moghul	girl	,	the	daughter	of	one	Mirza	Beg	.
阿卜杜勒	拉蒂夫	跌倒	在	爱	和	一个	美丽的	莫卧儿王朝	女孩	,	这	女儿	的	一	米尔扎	求	.

阿卜杜勒·拉蒂夫爱上了一位美丽的莫卧儿女子，她是米尔扎·贝格的女儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['mɜːzə]['dʒɑːniː][beg][ɒv; əv][ðə; ði] -

He	was	said	to	be	a	descendant	of	Mirza	Jani	Beg	of	the	Turkhan
他	曾是	说	到	是	一个	后裔	的	米尔扎	贾尼	求	的	这	-

['dɪnəsti] ,

dynasty	,
王朝	,

据说他是突厥王朝米尔扎·贾尼·贝格的后裔。

[huːz] [tuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mækli] [hɪlz] .

whose	tombs	are	among	the	Makli	Hills	.
谁	陵墓	是	之中	这	马克利	丘陵	.

他们的陵墓位于马克力山脉之中。

['ɑːbdʊl][lə'tiːf] [ˌserə'neɪdɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] [gɜːl][ɪn]['vɜːrsəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] ,

Abdul	Latif	serenaded	the	lovely	girl	in	verses	written	by	himself	,
阿卜杜勒	拉蒂夫	小夜曲	这	迷人的	女孩	在	诗句	书面	经过	他自己	,

阿卜杜勒·拉蒂夫用自己创作的诗歌为这位美丽的姑娘献唱。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ɒf] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [-]

until	he	was	ordered	off	the	premises	[	23	]
直到	他	曾是	订购	离开	这	前提	[	-	]

直到他被勒令离开该场所[23]

[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

by	her	father	.
经过	她	父亲	.

由她父亲所生。

[ˌʌndɪ'fiːtɪd] ,

Undefeated	,
不败	,

不败，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] [kuː] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ['meɪdn]

he	turned	himself	into	a	pigeon	and	cooed	his	love	to	the	fair	maiden
他	转向	他自己	进入	一个	鸽子	和	咕咕	他的	爱	到	这	公平的	少女

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['trelɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bælkəni] .

from	the	trellis	of	her	balcony	.
从	这	棚架	的	她	阳台	.

他变成了一只鸽子，在她阳台的花架上咕咕地向美丽的少女表达爱意。

['iːv(ə)n][səʊ]['mɜːzə][beg] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['vɪdʒɪləns] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd]

Even	so	Mirza	Beg	with	a	father's	vigilance	pierced	his	disguise	and	threatened
甚至	所以	米尔扎	求	和	一个	父亲的	警觉	穿孔	他的	伪装	和	威胁

[tuː; tə][set][hɪz; ɪz]['fælkənz][ɒn]['ɑːbdʊl][lə'tiːf] ,

to	set	his	falcons	on	Abdul	Latif	,
到	放	他的	猎鹰	在	阿卜杜勒	拉蒂夫	,

即便如此，米尔扎·贝格还是像父亲一样警惕，识破了他的伪装，并威胁要放出猎鹰追杀阿卜杜勒·拉蒂夫。

[ən'les] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

unless	he	flew	away	.
除非	他	飞翔	离开	.

除非他飞走了。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['ɑːbdʊl][lə'tiːf] [went] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ə; eɪ] ['sændhɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [haʊs]

The	unhappy	Abdul	Latif	went	and	sat	on	a	sandhill	and	watched	the	house
这	不开心	阿卜杜勒	拉蒂夫	去	和	卫星	在	一个	沙丘	和	观看	这	房子

[ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊgəl] [gɜːl] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'vəʊʃn] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

of	the	Moghul	girl	with	such	devotion	from	afar	,
的	这	莫卧儿王朝	女孩	和	这样的	虔诚	从	远方	,

郁郁寡欢的阿卜杜勒·拉蒂夫走到沙丘上坐下，远远地、满怀虔诚地望着莫卧儿姑娘的房子。

[ðæt] [ðə; ði] ['sændhɪl] [gruː] [raʊnd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kʌvəd] [ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] .

that	the	sandhill	grew	round	him	until	it	had	covered	all	but	his	head	.
那	这	沙丘	生长	圆形的	他	直到	它	有	涵盖	全部	但	他的	头	.

沙丘越长越大，最终将他包围，只剩下头部被完全覆盖。

[ə; eɪ] ['gəʊthɜːd] [dʒæm][baɪ] [neɪm] [huː] [pɑːst] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

A	goatherd	Jam	by	name	who	passed	saw	his	head	sticking	out	.
一个	牧羊人	果酱	经过	姓名	WHO	通过了	锯	他的	头	粘性	出去	.

一位名叫贾姆的牧羊人路过时，看到他的头露了出来。

[hiː; hi][təʊld]['ɑːbdʊl] [lə'tiːfs] ['fɑːðə(r)] , [ʃɑː] [hæ'biːb] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [sʌn] [dʌg] [ʌp] .

He	told	Abdul	Latif's	father	,	Shah	Habib	,	who	had	his	son	dug	up	.
他	讲述	阿卜杜勒	拉蒂夫的	父亲	,	沙阿	哈比卜	,	WHO	有	他的	儿子	挖	向上	.

他告诉了阿卜杜勒·拉蒂夫的父亲沙阿·哈比卜，后者下令将儿子的尸体挖了出来。

[bʌt; bət]['ɑːbdʊl][lə'tiːf][wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['æmərəs] ['pæʃ(ə)n] .

But	Abdul	Latif	was	still	beside	himself	with	amorous	passion	.
但	阿卜杜勒	拉蒂夫	曾是	仍然	旁	他自己	和	多情	热情	.

但阿卜杜勒·拉蒂夫仍然沉浸在爱河之中。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] ['hɒləʊ] [aʊt][ə; eɪ]['tæmərɪsk] [triː] ,

He	went	to	a	carpenter	and	induced	him	to	hollow	out	a	tamarisk	tree	,
他	去	到	一个	木匠	和	诱导	他	到	空洞的	出去	一个	柽	树	,

他去找了一位木匠，让他把一棵柽柳树掏空。

[ðæt] [stʊd] [baɪ][ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] ['semətri] .

that	stood	by	itself	in	a	cemetery	.
那	站立	经过	本身	在	一个	公墓	.

它孤零零地矗立在墓地里。

[lə'ti:f] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kleft]

Latif	got	inside	the	hollow	tree	and	looked	out	on	the	world	through	a	single	cleft
拉蒂夫	得到	里面	这	空洞的	树	和	看起来	出去	在	这	世界	通过	一个	单身的	裂

.

:

.

拉蒂夫进入了空心树，透过树干上的一道裂缝向外眺望世界。

[ɪn] [veɪn] [ʃɑ:] [hæ'bi:b] [sɔ:t] ['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

In	vain	Shah	Habib	sought	everywhere	for	his	son	.
在	徒劳	沙阿	哈比卜	寻求	到处	为了	他的	儿子	.

沙阿·哈比卜到处寻找他的儿子，但都徒劳无功。

[æt; ət] [lɑ:st] [hɪz; ɪz] [ˌlæmen'teɪʃənz] [tʌʧt] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:pəntə(r)] , [hu:] [ʃəʊ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

At	last	his	lamentations	touched	the	heart	of	the	carpenter	,	who	shewed	him	his	son's	hiding	place	.
在	最后的	他的	哀歌	感动	这	心	的	这	木匠	,	WHO	展示	他	他的	儿子的	隐藏	地方	.

最后，他的哀叹打动了木匠的心，木匠带他找到了儿子的藏身之处。

[ʃɑ:] [hæ'bi:b] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [həʊm] , [bʌt; bət] [æn; ən] ['i:v(ə)l] [feɪt] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['kɑ:pəntə(r)] .

Shah	Habib	took	his	son	home	,	but	an	evil	fate	overtook	the	carpenter	.
沙阿	哈比卜	采取	他的	儿子	家	,	但	一个	邪恶的	命运	超越	这	木匠	.

沙阿·哈比卜把儿子带回了家，但木匠却遭遇了不幸的命运。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [bi'trei] ['ɑ:bdʊl] [lə'ti:fs] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lepə(r)]

As	a	punishment	for	betraying	Abdul	Latif's	hiding	place	,	he	became	a	leper
作为	一个	惩罚	为了	背叛	阿卜杜勒	拉蒂夫的	隐藏	地方	,	他	成为	一个	麻风病人

.

:

.

作为出卖阿卜杜勒·拉蒂夫藏身之处的惩罚，他变成了麻风病人。

[ʃɑ:] [hæ'bi:b] [lik] [ðə; ði] [sɔ:rz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hi:ld] ,

Shah	Habib	licked	the	sores	,	so	that	they	healed	,
沙阿	哈比卜	舔过	这	疮	,	所以	那	他们	已治愈	,

沙阿·哈比卜舔舐伤口，使伤口愈合。

[ɔ:l] [seɪv] [wʌn] ['ɒbstɪnət] [wʌn] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ['əʊpən] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

all	save	one	obstinate	one	that	remained	open	on	his	forehead	.
全部	节省	一	顽固	一	那	剩余	打开	在	他的	前额	.

除了额头上那颗顽固的、始终敞开的伤口外，其他伤口都已愈合。

['ɑ:bdʊl] [lə'ti:f] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] , [bʌt; bət] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [sɪnd]

Abdul	Latif	did	not	stay	long	in	his	father's	house	,	but	began	to	wander	about	Sind
阿卜杜勒	拉蒂夫	做过	不是	停留	长的	在	他的	父亲的	房子	,	但	开始	到	漫步	关于	信德省

.

:

.

阿卜杜勒·拉蒂夫没有在他父亲的家中久留，而是开始在信德省四处游荡。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [lækpæt] .

One	day	he	came	to	Lakhpat	.
一	天	他	来了	到	拉克帕特	.

有一天，他来到了拉赫帕特。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] ['sɑ:mi] ['feɪkɪə(r)] [w'ɜ:ʃɪpɪŋ] [æn; ən] ['aɪdl] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv] ['pɑ:vəti] .

There	he	saw	some	Sami	fakirs	worshipping	an	idol	,	probably	of	Parvati	.
那里	他	锯	一些	萨米	苦行僧	崇拜	一个	偶像	,	大概	的	帕尔瓦蒂	.

在那里，他看到一些萨米苦行僧在膜拜偶像，可能是帕尔瓦蒂女神的偶像。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [mɪlk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] “ [əʊ]

They	were	pouring	milk	over	it	and	as	they	did	so	,	they	repeated	“	O
他们	是	浇注	牛奶	超过	它	和	作为	他们	做过	所以	,	他们	重复	“	哦

['grænmʌðə(r)] ,

Grandmother	,
祖母	,

他们往上面倒牛奶，一边倒一边重复着：“哦，祖母，

[drɪŋk] [ðɪs] [mɪlk] .

drink	this	milk	.
喝	这	牛奶	.

喝这牛奶。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['aɪdl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊn] , ['hɑːkən] [nɒt][æt; ət][ɔːl] .

”	But	the	idol	being	of	stone	,	hearkened	not	at	all	.
”	但	这	偶像	存在	的	石头	,	听见了	不是	在	全部	.

“但那偶像是石头做的，根本不听。”

[lə'tiːf] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bɔːt] [ə; eɪ] [bəʊl] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

Latif	went	into	the	village	,	bought	a	bowl	full	of	milk	and	stood	close	to	the
拉蒂夫	去	进入	这	村庄	,	买	一个	碗	满的	的	牛奶	和	站立	关闭	到	这

['aɪdl] .

idol	.
偶像	.

拉蒂夫走进村子，买了一碗牛奶，站在神像旁边。

[ɪn] [wʌn][hænd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪdl] “ [əʊ] ['grænmʌðə(r)]

In	one	hand	he	held	his	shoe	and	then	he	said	to	the	idol	“	O	Grandmother
在	一	手	他	握住	他的	鞋	和	然后	他	说	到	这	偶像	“	哦	祖母

[ɒv; əv][ðə; ði]['seimiː] ,

of	the	Samis	,
的	这	萨米斯	,

他一手拿着鞋子，然后对偶像说：“萨米族的祖母啊，

[drɪŋk] [ðɪs] [mɪlk] [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [biːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] [ʃuː] .

drink	this	milk	or	I	shall	beat	you	with	this	shoe	.
喝	这	牛奶	或者	我	将	打	你	和	这	鞋	.

把这牛奶喝下去，不然我就用这只鞋打你。

” [ðə; ði]['aɪdl][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['hɑːkən] [nɒt] .

”	The	idol	no	longer	hearkened	not	.
”	这	偶像	不	更长	听见了	不是	.

“那偶像不再听从了。”

['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θret] , [ˌaɪ 'tiː][draeŋk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] .

Terrified	at	the	threat	,	it	drank	up	all	the	milk	in	the	bowl	.
恐惧	在	这	威胁	,	它	喝	向上全部		这	牛奶	在	这	碗	.

它被吓坏了，把碗里的牛奶全喝光了。

[ðə; ði]['sɑːmi] [-]

The	Sami	[	24	]
这	萨米	[	-	]

萨米人[24]

['feɪkɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['envi] .

fakirs	were	filled	with	wonder	and	envy	.
苦行僧	是	已填	和	想知道	和	嫉妒	.

苦行僧们充满了惊奇和羡慕。

['ɑːftə(r)]['ɑːbdʊl][lə'tiːf][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [spɒt] , [ðeɪ] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm] ,

After	Abdul	Latif	had	left	the	spot	,	they	plotted	to	kill	and	eat	him	,
后	阿卜杜勒	拉蒂夫	有	左边	这	点	,	他们	绘制	到	杀	和	吃	他	,

阿卜杜勒·拉蒂夫离开后，他们密谋杀害并吃掉他。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][əbˈteɪn][hɪz; ɪz][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] .

so	as	to	obtain	his	supernatural	powers	.
所以	作为	到	获得	他的	超自然	权力	.

从而获得他的超自然力量。

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [gest] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪʃ] .

They	invited	him	to	a	feast	,	intending	to	make	their	guest	the	principal	dish	.
他们	受邀	他	到	一个	盛宴	,	意图	到	制作	他们的	客人	这	主要的	盘子	.

他们邀请他参加宴会，打算把这位客人当作主菜。

[bʌt; bət]['ɑːbdʊl][ləˈtiːf][baɪ][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['nɒlɪdʒ] [gest] [ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] .

But	Abdul	Latif	by	his	inner	knowledge	guessed	their	wickedness	and	departed	.
但	阿卜杜勒	拉蒂夫	经过	他的	内	知识	猜对了	他们的	邪恶	和	已离开	.

但阿卜杜勒·拉蒂夫凭借其内在的洞察力，猜到了他们的邪恶，于是离开了。

[æz; əz][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [hiː; hi][met] [əˈnʌðə(r)]['feɪkɪə(r)] , [huːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hægəd]

As	he	journeyed	he	met	another	fakir	,	whose	beautiful	face	was	haggard
作为	他	旅程	他	遇见	其他	苦行僧	,	谁	美丽的	脸	曾是	枯槁

[ænd; ənd] [wɔːn] ,

and	worn	,
和	磨损	,

旅途中，他遇到了另一位苦行僧，那位苦行僧的俊美容颜已变得憔悴不堪。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [keə(r)] .

as	if	with	care	.
作为	如果	和	关心	.

仿佛带着某种精心呵护。

[æz; əz][ðə; ði]['feɪkɪə(r)] [wɔːkt] , [hiː; hi][kraɪd] ['ɔːlweɪz] “ [dʒɑl]['feɪkɪə(r)] , [hæl]['feɪkɪə(r)] ([teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['feɪkɪə(r)] ,

As	the	fakir	walked	,	he	cried	always	“	Jhal	fakir	,	Hal	fakir	(	Take	it	fakir	,
作为	这	苦行僧	步行	,	他	哭	总是	“	贾尔	苦行僧	,	哈尔	苦行僧	(	拿	它	苦行僧	,

[gəʊ]['feɪkɪə(r)]) .

go	fakir	)	.
去	苦行僧	)	.

当苦行僧行走时，他总是喊着“Jhal fakir, Hal fakir (Take it fakir, go fakir).”。

” ['ɑːbdʊl][ləˈtiːf] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

”	Abdul	Latif	asked	him	why	he	did	it	.
”	阿卜杜勒	拉蒂夫	问	他	为什么	他	做过	它	.

阿卜杜勒·拉蒂夫问他为什么要这样做。

[ðə; ði]['feɪkɪə(r)] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ,

The	fakir	refused	to	tell	him	,
这	苦行僧	拒绝	到	告诉	他	,

苦行僧拒绝告诉他。

[ənˈles] ['ɑːbdʊl][ləˈtiːf] ['prɒmɪst] [tuː; tə][help] [hɪm][tuː; tə][wɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] .

unless	Abdul	Latif	promised	to	help	him	to	win	what	he	sought	.
除非	阿卜杜勒	拉蒂夫	承诺	到	帮助	他	到	赢	什么	他	寻求	.

除非阿卜杜勒·拉蒂夫承诺帮助他实现目标。

“ [ɪf] , ” [sed] [ðə; ði]['feɪkɪə(r)] , “ [aɪ][wɪn][maɪ][gəʊl] [θruː] [jɔː(r); jə(r)][help] ,

“	If	,	”	said	the	fakir	,	“	I	win	my	goal	through	your	help	,
“	如果	,	”	说	这	苦行僧	,	“	我	赢	我的	目标	通过	你的	帮助	,

“如果，”苦行僧说，“我能借助你的帮助实现我的目标，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get][juː; jʊ][ə; eɪ] - [ɔː(r)]['letə(r)][ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] .

I	shall	get	you	a	Burat	or	letter	of	salvation	.
我	将	得到	你	一个	-	或者	信	的	救恩	.

我会给你弄到一封布拉特信或救赎信。

" [ðə; ði] [seɪnt] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪkɪə(r)] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [eil] [hɪm] .

"	The	saint	gave	his	promise	and	the	fakir	told	him	what	ailed	him	.
"	这	圣	给予	他的	承诺	和	这	苦行僧	讲述	他	什么	生病的	他	.

圣人许下诺言，苦行僧告诉他自己患了什么病。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [traɪb] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['deɪli] [begd]

Some	months	before	he	had	met	a	jungle	tribe	and	had	daily	begged
一些	几个月	前	他	有	遇见	一个	丛林	部落	和	有	日常的	乞求

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

几个月前，他遇到一个丛林部落，每天都向他们乞讨。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,

Whenever	he	did	so	,
每当	他	做过	所以	,

每当他这样做的时候，

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɑːmz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm]

a	lovely	maiden	of	the	tribe	had	given	him	alms	and	as	she	gave	them
一个	迷人的	少女	的	这	部落	有	给定	他	施舍	和	作为	她	给予	他们

,

,

,

部落里一位美丽的少女施舍给他，当她施舍的时候，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðiːz] [wɜːdz] " [dʒɑl] ['feɪkɪə(r)] , [hæl] ['feɪkɪə(r)] .

she	repeated	these	words	"	Jhal	fakir	,	Hal	fakir	.
她	重复	这些	字	"	贾尔	苦行僧	,	哈尔	苦行僧	.

她重复着这些话"Jhal fakir，Hal fakir。

" [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːrlz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [feɪs] [hæd; həd] [bɜːnt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

"	The	beauty	of	the	girl's	voice	and	face	had	burnt	into	his	brain	.
"	这	美丽	的	这	女孩们	嗓音	和	脸	有	烧焦的	进入	他的	脑	.

“女孩的声音和容貌深深地烙印在他的脑海里。”

[wen] [ðə; ði] [traɪb] [left] ,

When	the	tribe	left	,
什么时候	这	部落	左边	,

部落离开后，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk]

he	could	think	of	nothing	but	of	her	and	he	set	out	to	seek
他	可以	思考	的	没有什么	但	的	她	和	他	放	出去	到	寻找

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他满脑子都是她，于是出发去寻找她。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

As	he	went	,	he	repeated	her	words	in	the	hope	of	finding	her	.
作为	他	去	,	他	重复	她	字	在	这	希望	的	寻找	她	.

他一边走一边重复着她的话，希望能找到她。

['ɑːbdʊl] [lə'tiːf] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] ['nɒlɪdʒ] [suːn] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [traɪb] .

Abdul	Latif	by	his	inner	knowledge	soon	located	the	jungle	tribe	.
阿卜杜勒	拉蒂夫	经过	他的	内	知识	很快	位于	这	丛林	部落	.

阿卜杜勒·拉蒂夫凭借着他敏锐的直觉，很快找到了丛林部落。

[wɪð] [ðə; ði]['feɪkɪə(r)][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðeə(r)][kæmp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'saɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm]

With	the	fakir	he	went	to	their	camp	and	began	to	recite	to	them
和	这	苦行僧	他	去	到	他们的	营	和	开始	到	背诵	到	他们

[hɪz; ɪz]['vɜ:rsəz] .

his	verses	.
他的	诗句	.

他和苦行僧一起去了他们的营地，开始向他们吟诵他的诗歌。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [tʃɑ:md] [wɪð] [ðə; ði]['vɜ:rsəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [neɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:d] .

They	were	so	charmed	with	the	verses	that	they	asked	him	to	name	his	reward	.
他们	是	所以	迷住了	和	这	诗句	那	他们	问	他	到	姓名	他的	报酬	.

他们被这些诗句深深打动，于是问他该得到什么奖赏。

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][send][ðə; ði] ['lʌvli] [gɜ:l][tu:; tə][ðə; ði][hʌt] [weər'ɪn] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt]

He	told	them	to	send	the	lovely	girl	to	the	hut	wherein	he	had	put
他	讲述	他们	到	发送	这	迷人的	女孩	到	这	小屋	其中	他	有	放

[hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

his	humble	belongings	.
他的	谦逊的	财物	.

他让他们把那位美丽的姑娘送到他存放自己简陋家当的小屋里。

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][sent][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hʌt][ðə; ði]['feɪkɪə(r)] [ə'weɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	girl	was	sent	and	in	the	hut	the	fakir	awaited	her	.
这	女孩	曾是	发送	和	在	这	小屋	这	苦行僧	等待中	她	.

女孩被派去，苦行僧在小屋里等着她。

[ðeə(r)] [aɪz] [met] ,

Their	eyes	met	,
他们的	眼睛	遇见	,

他们的目光相遇了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔ:m] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [swept] ['əʊvə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [tu:] ['maɪti]

but	the	storm	of	passion	that	swept	over	both	of	them	was	too	mighty
但	这	风暴	的	热情	那	扫荡	超过	两个都	的	他们	曾是	也	强大的

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [streŋθ] [tu:; tə][beə(r)] .

for	their	strength	to	bear	.
为了	他们的	力量	到	熊	.

但是，席卷他们两人的激情风暴太过强大，他们的力量无法承受。

[ðeɪ] [fel] [bæk] ['laɪfləs] ['ɪntu:]['ɑ:bdʊl] [lə'ti:fs] [ɑ:mz] .

They	fell	back	lifeless	into	Abdul	Latif's	arms	.
他们	跌倒	后退	无生命	进入	阿卜杜勒	拉蒂夫的	武器	.

他们无力地倒在了阿卜杜勒·拉蒂夫的怀里。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði][gɜ:rlz]['peərənts][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wu:]

He	called	the	girl's	parents	and	told	them	the	tale	of	the	fakir's	wooing
他	称为	这	女孩们	父母	和	讲述	他们	这	故事	的	这	-	求爱

[ænd; ənd][ɪts]['trædʒɪk][end] .

and	its	tragic	end	.
和	它是	悲惨	结尾	.

他打电话给女孩的父母，把苦行僧求婚的故事和悲惨的结局告诉了他们。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [wɜ:(r); wə(r)] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] .

At	his	request	the	man	and	the	maiden	were	buried	in	the	same	grave	.
在	他的	要求	这	男人	和	这	少女	是	埋葬	在	这	相同的	严重	.

按照他的遗愿，男子和少女被葬在同一个坟墓里。

[ðæt] [naɪt] ['ɑ:bdʊl][lə'ti:f] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] [-]

That	night	Abdul	Latif	watched	by	the	[	25	]
那	夜晚	阿卜杜勒	拉蒂夫	观看	经过	这	[	-	]

那天晚上，阿卜杜勒·拉蒂夫被[25]注视着

[greɪv] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] - [ɔː(r)]['letə(r)][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

grave	,	for	he	had	not	yet	received	the	Burat	or	letter	of	salvation	.
严重	,	为了	他	有	不是	然而	已收到	这	-	或者	信	的	救恩	.

因为他还没有收到救恩信或救赎之书，所以他显得很严肃。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] .

At	midnight	a	woman's	hand	rose	from	the	grave	and	offered	him	a	letter	.
在	午夜	一个	女性的	手	玫瑰	从	这	严重	和	提供	他	一个	信	.

午夜时分，一只女人的手从坟墓中伸出，递给他一封信。

[bʌt; bət]['ɑːbdʊl][lə'tiːf] ['daʊtɪd] [ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] - [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmən] .

But	Abdul	Latif	doubted	the	virtue	of	a	Burat	that	came	from	a	woman	.
但	阿卜杜勒	拉蒂夫	怀疑	这	美德	的	一个	-	那	来了	从	一个	女士	.

但阿卜杜勒·拉蒂夫对女性所生的布拉特的品质表示怀疑。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] - , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	shall	not	take	the	Burat	,	”	he	said	,
“	我	将	不是	拿	这	-	,	”	他	说	,

“我不会接受布拉特号，”他说。

“ [ən'les] [hiː; hi] [huː] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	unless	he	who	promised	it	to	me	gives	it	.
“	除非	他	WHO	承诺	它	到	我	给予	它	.

除非答应给我的那个人把它给我。

” [ðə; ði][gɜːrlz] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

”	The	girl's	voice	answered	that	that	was	impossible	.
”	这	女孩们	嗓音	回答	那	那	曾是	不可能的	.

女孩的声音回答说，那是不可能的。

[ðə; ði]['feɪkɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [ʃeɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [deəd] [ɑːsk] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [gɒd] .

The	fakir	for	very	shame	,	she	said	,	dared	ask	nothing	from	God	.
这	苦行僧	为了	非常	耻辱	,	她	说	,	敢于	问	没有什么	从	上帝	.

她说，那个苦行僧真是丢尽了脸，竟不敢向神祈求任何东西。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [lʌv] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hæd; həd]

He	had	not	been	able	to	hide	his	love	but	to	the	whole	world	had
他	有	不是	到过	有能力的	到	隐藏	他的	爱	但	到	这	所有的	世界	有

[təʊld][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] .

told	his	sorrows	.
讲述	他的	悲伤	.

他无法掩饰自己的爱意，却向全世界倾诉了自己的悲伤。

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz]['ɑːd(ə)nt][æz; əz][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]

Her	love	had	been	as	ardent	as	his	,	but	she	had	had	the
她	爱	有	到过	作为	热心	作为	他的	,	但	她	有	有	这

[streŋθ] [tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] .

strength	to	hide	it	.
力量	到	隐藏	它	.

她对他的爱和对他的爱一样热烈，但她有能力将这份爱隐藏起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ðæt] [gɒd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnt]

It	was	at	her	request	that	God	had	given	the	Burat	and	the	saint
它	曾是	在	她	要求	那	上帝	有	给定	这	-	和	这	圣

[mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

must	take	it	from	her	hands	.
必须	拿	它	从	她	双手	.

上帝应她的请求赐予了布拉特神像，圣人必须从她手中取回它。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] ['ɑ:bdʊl] [lə'ti:f] [went] [tu:; tə] ['koʊtri:] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [im'pɔstʃə] [pv; əv]

Another	time	Abdul	Latif	went	to	Kotri	and	there	exposed	the	impostures	of
其他	时间	阿卜杜勒	拉蒂夫	去	到	科特里	和	那里	裸露	这	冒名顶替	的

[ðə; ði] ['mʌlə] [hu:] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['lɑ:lə] [beg] .

the	Mullas	who	surrounded	the	governor	Lalla	Beg	.
这	穆拉斯	WHO	包围	这	州长	拉拉	求	.

另一次，阿卜杜勒·拉蒂夫前往科特里，揭露了围绕着总督拉拉·贝格的毛拉们的骗局。

[æt; ət] [ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ðə; ði] ['kru:əl] ['ru:lə(r)] ['ɔ:dəd] ['ɑ:bdʊl] [lə'ti:f] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'peɪld] [ænd; ənd] [ðen]

At	their	instigation	the	cruel	ruler	ordered	Abdul	Latif	to	be	impaled	and	then
在	他们的	煽动	这	残忍的	统治者	订购	阿卜杜勒	拉蒂夫	到	是	刺穿	和	然后

[kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

cut	to	pieces	.
切	到	件	.

在他们的唆使下，残暴的统治者下令将阿卜杜勒·拉蒂夫钉在木桩上，然后肢解。

[wen] [ðə; ði] [ˌeksi'kju:ʃənə] [went] [tu:; tə] [ʃɑ:] [lə'ti:fs] [haʊs] [tu:; tə] [si:z] [hɪm] ,

When	the	executioners	went	to	Shah	Latif's	house	to	seize	him	,
什么时候	这	刽子手	去	到	沙阿	拉蒂夫的	房子	到	抢占	他	,

刽子手们前往沙阿·拉蒂夫的住所抓捕他时，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɔ:l'redi] [ded] [ænd; ənd] [dis'membəd] .

they	found	him	already	dead	and	dismembered	.
他们	成立	他	已经	死的	和	肢解	.

他们发现他已经死亡并被肢解。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [tel] ['lɑ:lə] [beg] ,

As	they	returned	to	tell	Lalla	Beg	,
作为	他们	返回	到	告诉	拉拉	求	,

他们回去告诉拉拉·贝格时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪnt] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] .

they	saw	the	saint	standing	in	the	roadside	alive	and	well	.
他们	锯	这	圣	常设	在	这	路边	活	和	出色地	.

他们看见圣人安然无恙地站在路边。

[ðeɪ] [spəʊk] [pv; əv] [ði:z] ['mɑrvlz] [tu:; tə] ['lɑ:lə] [beg] , [hu:] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['sentəns] .

They	spoke	of	these	marvels	to	Lalla	Beg	,	who	at	once	remitted	the	sentence	.
他们	辐	的	这些	奇迹	到	拉拉	求	,	WHO	在	一次	已汇出	这	句子	.

他们把这些奇迹告诉了拉拉·贝格，拉拉·贝格立即赦免了他们的刑罚。

['ɑ:bdʊl] [lə'ti:f] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [pn] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] , [hæd; həd] ,

Abdul	Latif	,	before	he	started	on	his	wanderings	,	had	,
阿卜杜勒	拉蒂夫	,	前	他	开始	在	他的	漫游	,	有	,

阿卜杜勒·拉蒂夫在开始他的游历之前，曾有过.....

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'sætɪsfaɪd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['moʊgəl] [gɜ:l] , [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb]

because	of	his	unsatisfied	love	for	the	Moghul	girl	,	cursed	the	whole	tribe
因为	的	他的	不满意	爱	为了	这	莫卧儿王朝	女孩	,	被诅咒的	这	所有的	部落

[pv; əv] [ðə; ði] ['moʊgəlz] ,

of	the	Moghuls	,
的	这	莫卧儿王朝	,

因为他爱慕莫卧儿女子却得不到满足，所以诅咒了整个莫卧儿部落。

[hu:] [ðen] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [sɪnd] .

who	then	lived	in	Sind	.
WHO	然后	居住地	在	信德省	.

当时居住在信德省。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [kɜ:s] [hæd; həd] [bi:n] ['kwaɪətli] ['wɜ:kɪŋ] .

All	this	time	his	curse	had	been	quietly	working	.
全部	这	时间	他的	诅咒	有	到过	悄悄	在职的	.

这段时间以来，他的诅咒一直在悄悄地生效。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪd] [ɒf] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:d] - [hɑ:tɪd] ['mɜ:zə] [beg] .

One	by	one	they	had	died	off	,	including	the	hard	-	hearted	Mirza	Beg	.
一	经过	一	他们	有	死亡	离开	,	包括	这	难的	-	心地	米尔扎	求	.

他们一个接一个地死去，其中包括铁石心肠的米尔扎·贝格。

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['moʊgəl] ['tʃɪldrən] ['əʊnli] [wʌn] [bɔɪ] ['gʌlɑ] [baɪ] [neɪm] [sə'vaivd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:l] ,

Of	all	the	Moghul	children	only	one	boy	Gulla	by	name	survived	and	the	beautiful	girl	,
的	全部	这	莫卧儿王朝	孩子们	仅有的	一	男生	古拉	经过	姓名	幸存下来	和	这	美丽的	女孩	,

莫卧儿王朝的所有孩子中，只有一位名叫古拉的男孩活了下来，还有那位美丽的女孩。

[hu:m] ['ɑ:bdʊl] [lə'ti:f] [lʌvd] .

whom	Abdul	Latif	loved	.
谁	阿卜杜勒	拉蒂夫	喜爱	.

阿卜杜勒·拉蒂夫深爱的人。

[fri:d] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['kru:əlti] [baɪ] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

Freed	from	her	father's	cruelty	by	his	death	,
弗里德	从	她	父亲的	残酷	经过	他的	死亡	,

父亲的死使她摆脱了父亲的残暴统治。

[ʃi:; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [bʌt; bət] [sɔ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .

she	no	longer	hesitated	but	sought	out	and	found	her	lover	.
她	不	更长	犹豫了一下	但	寻求	出去	和	成立	她	情人	.

她不再犹豫，而是主动寻找并找到了她的爱人。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɪnzmən] ['gʌlɑ] .

With	her	she	took	her	kinsman	Gulla	.
和	她	她	采取	她	亲属	古拉	.

她带上了她的亲戚古拉。

['ɑ:bdʊl] [lə'ti:f] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [hɪz; ɪz] [kɜ:s] [ænd; ənd] ['gʌlɑ] [lɪvd; 'laɪvd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ænsestə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['moʊgəlz] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] . [-]

Abdul	Latif	overjoyed	at	her	coming	recalled	his	curse	and	Gulla	lived	to	be	the	ancestor	of	many	Moghuls	thereafter	.	[	26	]
阿卜杜勒	拉蒂夫	欣喜若狂	在	她	未来	召回	他的	诅咒	和	古拉	居住地	到	是	这	祖先	的	许多	莫卧儿王朝	此后	.	[	-	]

阿卜杜勒·拉蒂夫对她的到来欣喜若狂，想起了他的诅咒，古拉活了下来，成为此后许多莫卧儿王朝的祖先。[26]

['ɑ:bdʊl] [lə'ti:f] , [ɔ:(r)] [æz; əz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [kɔ:l] [hɪm] [lə'ti:f] [ʃɑ:] ,

Abdul	Latif	,	or	as	we	should	now	call	him	Latif	Shah	,
阿卜杜勒	拉蒂夫	,	或者	作为	我们	应该	现在	称呼	他	拉蒂夫	沙阿	,

阿卜杜勒·拉蒂夫，或者我们现在应该称他为拉蒂夫·沙阿，

[dɪd] [nɒt] ['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] ['wedɪd] ['hæpinəs] [æt; ət] - ,

did	not	settle	down	to	enjoy	his	wedded	happiness	at	Varsum	,
做过	不是	定居	向下	到	享受	他的	已婚	幸福	在	-	,

他并没有在瓦尔苏姆安顿下来享受婚姻的幸福，

[weə(r)] [ʃɑ:] [hæ'bi:b] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] .

where	Shah	Habib	had	lived	and	where	he	himself	had	been	born	.
在哪里	沙阿	哈比卜	有	居住地	和	在哪里	他	他自己	有	到过	出生	.

沙阿·哈比卜居住过的地方，也是他出生的地方。

[nɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [seɪnt] ['neɪ:] [həlɑ:ni] .

Near	it	was	the	tomb	of	an	earlier	saint	Nuh	Halani	.
靠近	它	曾是	这	墓	的	一个	早些时候	圣	努	哈拉尼	.

附近是早期圣人努哈拉尼的陵墓。

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [seɪnt] ['envid] [lə'ti:f] [ʃɑ:z] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] .

The	jealous	spirit	of	the	dead	saint	envied	Latif	Shah's	happiness	and	glory	.
这	嫉妒的	精神	的	这	死的	圣	令人羡慕	拉蒂夫	沙阿的	幸福	和	荣耀	.

死去的圣人的嫉妒之灵羡慕拉蒂夫·沙阿的幸福和荣耀。

['neː] - ['spɪrɪt] ['hɔːntɪd] [ʃɑː] [lə'tiːf] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

Nuh	Halani's	spirit	haunted	Shah	Latif	night	and	day	.
努	-	精神	闹鬼的	沙阿	拉蒂夫	夜晚	和	天	.

努赫·哈拉尼的亡灵日夜纠缠着沙阿·拉蒂夫。

[ɪn] [dɪ'speə(r)] [ʃɑː] [lə'tiːf] [sɔːt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] - [hɑːk] , [ə; eɪ] ['həʊli] [mæn] [ɒv; əv] [ˌmʊl'tɑːn] .

In	despair	Shah	Latif	sought	the	aid	of	Bahawal	Hak	,	a	holy	man	of	Multan	.
在	绝望	沙阿	拉蒂夫	寻求	这	援助	的	-	哈克	,	一个	圣	男人	的	木尔坦	.

绝望之下，沙阿·拉蒂夫向木尔坦的圣人巴哈瓦尔·哈克寻求帮助。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [sə'jɑːd] [mɑmɑd] [mæsəm] [ʃɑː] .

He	advised	him	to	consult	Sayad	Mahmad	Massum	Shah	.
他	建议	他	到	咨询	萨亚德	马赫迈德	马苏姆	沙阿	.

他建议他去咨询萨亚德·马赫迈德·马苏姆·沙阿。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪn] [tɜːn] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ'greɪt] [tuː; tə] - , [ðen] [ə; eɪ] ['desələt] [maʊnd] [ɒv; əv]

The	latter	in	turn	advised	him	to	migrate	to	Bhitta	,	then	a	desolate	mound	of
这	后者	在	转动	建议	他	到	迁移	到	-	,	然后	一个	荒凉	冢	的

[sænd] .

sand	.
沙	.

后者建议他迁往比塔，当时比塔还是一片荒凉的沙丘。

[lə'tiːf] [ʃɑː] [əu'bei] [ðə; ði] [sə'jɑːd] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æt; ət] - — - ['ænɪmɪs] - ['ɪriː]

Latif	Shah	obeyed	the	Sayad	,	but	even	at	Bhitta	—	tantaene	animis	caelestibus	irae
拉蒂夫	沙阿	服从	这	萨亚德	,	但	甚至	在	-	—	-	动画	-	愤怒

— [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

—	he	was	not	safe	from	persecution	.
—	他	曾是	不是	安全的	从	迫害	.

拉蒂夫·沙阿服从了萨亚德，但即使在比塔——tantaene animis caelestibus irae——他也没有免受迫害。

['neː] [həlɑːni] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [dɪ'saɪp(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sneɪk] [ænd; ənd]

Nuh	Halani	changed	the	spirit	of	a	former	disciple	into	a	huge	snake	and
努	哈拉尼	已更改	这	精神	的	一个	以前的	弟子	进入	一个	巨大的	蛇	和

[beɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ʃɑː] [lə'tiːf] .

bade	it	bite	the	unhappy	Shah	Latif	.
巴德	它	咬	这	不开心	沙阿	拉蒂夫	.

努哈拉尼将他以前门徒的灵魂变成了一条巨蛇，并命令它咬不幸的沙阿·拉蒂夫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [preɪd] [tuː; tə] [sə'jɑːd] [mɑmɑd] [mæsəm] [ʃɑː] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [eɪd] [ænd; ənd]

But	the	latter	prayed	to	Sayad	Mahmad	Massum	Shah	and	with	his	aid	and
但	这	后者	祈祷	到	萨亚德	马赫迈德	马苏姆	沙阿	和	和	他的	援助	和

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæŋktəti] ,

his	own	sanctity	,
他的	自己的	圣洁	,

但后者向赛义德·马哈茂德·马苏姆·沙阿祈祷，并借助他的力量和自身的圣洁，

[hiː; hi] [teim] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri]

he	tamed	the	snake	and	kept	it	in	a	cage	,	as	a	trophy	of	his	victory
他	驯服	这	蛇	和	保留	它	在	一个	笼	,	作为	一个	杯	的	他的	胜利

.

:
.

他驯服了这条蛇，并把它关在笼子里，作为他胜利的战利品。

['neː] - [dɪ'sendənt] [mækdəm] [mɑmɑd] [zə'mɑːn][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [saɪt] .

Nuh	Halani's	descendant	Makhdum	Mahmad	Zaman	could	not	bear	the	sight	.
努	-	后裔	马赫杜姆	马赫迈德	扎曼	可以	不是	熊	这	视线	.

努赫·哈拉尼的后裔马赫杜姆·马赫迈德·扎曼无法忍受看到这一幕。

[hiː; hi] [rɪ'diːmd] [ðə; ði] [sneɪk] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd]

He	redeemed	the	snake	at	the	cost	of	a	vast	stretch	of	country	and
他	已赎回	这	蛇	在	这	成本	的	一个	广阔的	拉紧	的	国家	和

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,

turning	the	snake	again	into	a	spirit	,
转弯	这	蛇	再次	进入	一个	精神	,

他以大片土地为代价赎回了那条蛇，并将蛇再次变成了精灵。

[sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][duː; də] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['neː] [həlɑːni][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['heɪdiːz] .

sent	it	back	to	do	service	to	Nuh	Halani	in	the	house	of	Hades	.
发送	它	后退	到	做	服务	到	努	哈拉尼	在	这	房子	的	哈迪斯	.

将它送回冥府，为努哈拉尼效力。

“ ['hæpi] [ɪz][ðə; ði] [wuː] [ðæts] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋ] ,

“	Happy	is	the	wooing	that's	not	long	in	the	doing	,
“	快乐的	是	这	求爱	那就是	不是	长的	在	这	正在做	,

“幸福就是求爱过程不要太长。”

” [ɪz][æn; ən][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒvɜːb] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði]

”	is	an	old	English	proverb	and	perhaps	it	was	of	the	long	delay	in	the
”	是	一个	老的	英语	谚语	和	也许	它	曾是	的	这	长的	延迟	在	这

['juːniən][ɒv; əv] [ʃɑː] [lə'tiːf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] ,

union	of	Shah	Latif	and	his	bride	,
联盟	的	沙阿	拉蒂夫	和	他的	新娘	,

这是一句古老的英国谚语，或许是指沙阿·拉蒂夫和他的新娘迟迟未能成婚。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['blesɪd; blest] [wɪð] ['tʃɪldrən] .

that	they	were	not	blessed	with	children	.
那	他们	是	不是	蒙福	和	孩子们	.

他们没有孩子。

[tuː] ['ledʒəndz][ɑː(r); ə(r)][təʊld][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kə'læməti] .

Two	legends	are	told	to	account	for	this	calamity	.
二	传说	是	讲述	到	帐户	为了	这	灾害	.

关于这场灾难，流传着两个传说。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ʃɑː] [lə'tiːf] [druː] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [wʌn] ['dʒɑːniː] ,

One	is	that	Shah	Latif	drew	after	him	the	son	of	one	Jani	,
一	是	那	沙阿	拉蒂夫	画	后	他	这	儿子	的	一	贾尼	,

其中之一是沙阿·拉蒂夫在他之后册封了贾尼的儿子，

[huː] [ɪn]['æŋgə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [seɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] [hɪm] [nəʊ] [sʌnz] .

who	in	anger	cursed	the	saint	that	his	wife	should	bear	him	no	sons	.
WHO	在	愤怒	被诅咒的	这	圣	那	他的	妻子	应该	熊	他	不	儿子们	.

他愤怒地诅咒圣人，让他的妻子无法为他生儿子。

[lə'tiːf] [ʃɑː] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kɜːs] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Latif	Shah	accepted	the	curse	and	consoled	himself	with	the	remark	that	his
拉蒂夫	沙阿	公认	这	诅咒	和	安慰	他自己	和	这	评论	那	他的

[dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

disciples	were	his	sons	.
门徒	是	他的	儿子们	.

拉蒂夫·沙阿接受了诅咒，并安慰自己说，他的门徒都是他的儿子。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ledʒənd] [ɪz] [ðæt] [lə'ti:f] [ʃɑ:z] [waɪf] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['mærɪdʒ] , [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ]

The	second	legend	is	that	Latif	Shah's	wife	,	a	year	after	marriage	,	was	expecting
这	第二	传奇	是	那	拉蒂夫	沙阿的	妻子	,	一个	年	后	婚姻	,	曾是	期待

[ə; eɪ] [tʃaɪld] .

a	child	.
一个	孩子	.

第二个传说是，拉蒂夫·沙阿的妻子在结婚一年后怀上了孩子。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['delɪkət] [helθ] , [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [streɪndʒ] ['lɒŋɪŋ] .

After	the	manner	of	women	in	delicate	health	,	she	had	strange	longings	.
后	这	方式	的	女性	在	精美的	健康	,	她	有	奇怪的	渴望	.

她像所有体弱多病的女子一样，有着奇怪的渴望。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] - ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]

One	day	she	sent	her	maid	-	servant	to	a	great	distance	to	get	a	certain
一	天	她	发送	她	女佣	-	仆人	到	一个	伟大的	距离	到	得到	一个	肯定

[kaɪnd] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

kind	of	fish	.
种类	的	鱼	.

有一天，她派女仆去很远的地方买一种鱼。

[lə'ti:f] [-]

Latif	[	27	]
拉蒂夫	[	-	]

拉蒂夫[27]

[ʃɑ:] [mɪst] [ðə; ði] [meɪd] - ['sɜ:vənt] [ænd; ənd] [ɑ:skt] ['wɪðə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] .

Shah	missed	the	maid	-	servant	and	asked	whither	she	had	gone	.
沙阿	错过	这	女佣	-	仆人	和	问	往哪里去	她	有	已消失	.

沙阿想念女仆，便问她去了哪里。

[ɒn] ['lɜ:nɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

On	learning	what	had	happened	,
在	学习	什么	有	发生	,

得知事情经过后，

[hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [reɪdʒ] — [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [səʊ] ['həʊli] [ə; eɪ] [mæn] .

he	flew	into	a	rage	—	if	I	may	say	such	a	thing	of	so	holy	a	man	.
他	飞翔	进入	一个	愤怒	—	如果	我	可能	说	这样的	一个	事物	的	所以	圣	一个	男人	.

他勃然大怒——如果我能这样评价一位如此圣洁的人的话。

[hi:; hi] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'bɔ:n] [tʃaɪld] , ['seɪɪŋ] “ [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [gɪvz] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ,

He	cursed	his	unborn	child	,	saying	“	If	the	child	gives	all	this	trouble	now	,
他	被诅咒的	他的	未出生的	孩子	,	说	“	如果	这	孩子	给予	全部	这	麻烦	现在	,

他诅咒着他未出生的孩子，说道：“如果这孩子现在就给他带来这么多麻烦，

[wɒt] ['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [grəʊn] [ʌp] !

what	terrible	trouble	it	will	give	when	it	is	grown	up	!
什么	糟糕的	麻烦	它	将要	给	什么时候	它	是	生长	向上	!

它长大后会带来多么可怕的麻烦啊！

[meɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blɒsəm] [bi:; bi] [nɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] .

May	such	a	blossom	be	nipped	in	the	bud	.
可能	这样的	一个	开花	是	轻咬	在	这	芽	.

愿这样的花朵在花蕾初绽时就被扼杀。

” [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [stɪl] - [bɔ:n] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)]

”	The	child	was	still	-	born	and	no	other	came	to	soothe	the	poor
”	这	孩子	曾是	仍然	-	出生	和	不	其他	来了	到	舒缓	这	贫穷的

['mʌðərz] [gri:f] .

mother's	grief	.
母亲的	悲伤	.

“孩子是死胎，没有其他人来安慰这位可怜的母亲。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] - [ðæt] [ʃɑː] [lə'tiːf] [rəʊt] [ðə; ði] [ʃɑː] [dʒəʊ] - .

It	was	at	Bhitta	that	Shah	Latif	wrote	the	Shah	jo	Rasalo	.
它	曾是	在	-	那	沙阿	拉蒂夫	写道	这	沙阿	乔	-	.

沙·拉蒂夫正是在比塔创作了《沙·乔·拉萨洛》。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'saɪpl] [tə'mɑː] [ænd; ənd] ['hɑːʃɪm]

When	he	had	finished	it	,	his	two	faithful	disciples	Tamar	and	Hashim
什么时候	他	有	完成的	它	,	他的	二	忠实	门徒	塔玛尔	和	哈希姆

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

brought	it	to	him	.
带来	它	到	他	.

他完成之后，他的两个忠实门徒塔玛尔和哈希姆把它带给了他。

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪnz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] - ,

As	he	read	over	the	lines	in	which	he	had	told	the	sorrows	of	Saswi	,
作为	他	读	超过	这	线条	在	哪个	他	有	讲述	这	悲伤	的	-	,

当他再次读起那些讲述萨斯维悲惨遭遇的文字时，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrsəz][dɪd][nɒt]['truːli] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['miːnɪŋ] ,

he	exclaimed	that	the	verses	did	not	truly	convey	a	spiritual	meaning	,
他	惊呼	那	这	诗句	做过	不是	真的	传达	一个	精神	意义	,

他惊呼这些诗句并没有真正传达精神内涵。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪnfl] ['pæʃ(ə)n] .

but	were	full	of	sinful	passion	.
但	是	满的	的	罪恶的	热情	.

但他们却充满了罪恶的激情。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪrɝ] [dænd] , [ə; eɪ] [leɪk] [kləʊz] [baɪ]

As	he	said	this	,	he	flung	the	great	work	into	the	Kirar	Dandh	,	a	lake	close	by
作为	他	说	这	,	他	扔	这	伟大的	工作	进入	这	基拉尔	丹德	,	一个	湖	关闭	经过

.

:
.

说完这番话，他便将这件伟大的作品扔进了附近的基拉尔丹德湖中。

[hɪz; ɪz] ['hɒrɪfaɪd] [dɪ'saɪpl] [bi'siːtʃ] [hɪm][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [raɪt] [ðə; ði] [ʃɑː] [dʒəʊ] -

His	horrified	disciples	beseeched	him	to	let	them	write	the	Shah	jo	Rasalo
他的	惊恐万分	门徒	恳求	他	到	让	他们	写	这	沙阿	乔	-

[frɒm; frəm] ['meməri] .

from	memory	.
从	记忆	.

他惊恐万分的弟子们恳求他让他们凭记忆写出《沙阿·乔·拉萨洛》。

[rɪ'lʌktəntli] [hiː; hi] [kən'sent] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑː] [dʒəʊ] - [wɒz; wəz] [seɪvd] .

Reluctantly	he	consented	and	the	Shah	jo	Rasalo	was	saved	.
勉强	他	同意	和	这	沙阿	乔	-	曾是	已保存	.

他勉强同意了，沙阿·乔·拉萨洛得救了。

[ʃɑː] [lə'tiːf] [daɪd] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - , [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]['ɑːhmæd] [ʃɑː] -

Shah	Latif	died	in	1751	at	the	age	of	63	,	three	years	after	Ahmad	Shah	Durani's
沙阿	拉蒂夫	死亡	在	-	在	这	年龄	的	-	,	三	年	后	艾哈迈德	沙阿	-

[ɪn'veɪʒ(ə)n] .

invasion	.
入侵	.

沙阿·拉蒂夫于 1751 年去世，享年 63 岁，此时距离艾哈迈德·沙阿·杜拉尼入侵已有三年。

[ðə; ði] [seɪnts] ['bɒdi] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tuːm] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['meɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['sukə]

The	saint's	body	lies	in	a	splendid	tomb	designed	by	a	celebrated	mason	of	Sukkur
这	圣徒	身体	谎言	在	一个	灿烂	墓	设计	经过	一个	著名	石匠	的	苏库尔

,

,

,

圣人的遗体安葬在一座由苏库尔一位著名石匠设计的宏伟陵墓中。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [gʊ'lɑːm] [ʃɑː] - .

under	the	orders	of	Ghulam	Shah	Kalhoro	.
在下面	这	订单	的	古拉姆	沙阿	-	.

奉古拉姆·沙阿·卡尔霍罗之命。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [bɑːrz] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [baɪ] [mɪə] [mɑmɑd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [diːp] [wel] [fɔː(r); fə(r)]

The	door	with	silver	bars	was	added	by	Mir	Mahmad	and	a	deep	well	for
这	门	和	银	酒吧	曾是	额外	经过	米尔	马赫迈德	和	一个	深的	出色地	为了

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [baɪ] [wʌn] [lɔːŋ] ['feɪkɪə(r)] .

the	use	of	pilgrims	was	sunk	in	the	courtyard	by	one	Laung	Fakir	.
这	使用	的	朝圣者	曾是	沉没	在	这	庭院	经过	一	劳恩	苦行僧	.

米尔·马赫迈德加装了带有银条的门，而朗·法基尔则在院子里挖了一口供朝圣者使用的深井。

[ðə; ði] [pɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [dʒæm] [ðə; ði] ['gəʊthɜːd] ,

The	Pir	of	the	tomb	is	the	descendant	of	Jam	the	goatherd	,
这	皮尔	的	这	墓	是	这	后裔	的	果酱	这	牧羊人	,

陵墓中的皮尔是牧羊人贾姆的后裔。

[huː] [faʊnd] [ʃɑː] [lə'tiːf] ['berid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek] [ɪn] [sænd] .

who	found	Shah	Latif	buried	up	to	the	neck	in	sand	.
WHO	成立	沙阿	拉蒂夫	埋葬	向上	到	这	脖子	在	沙	.

谁发现了沙阿·拉蒂夫被埋在沙子里，只露出脖子。

['evri] ['fraɪdeɪ] [naɪt] ['pɪlgrɪmz] [kiːp] [wɒtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Every	Friday	night	pilgrims	keep	watch	by	the	tomb	and	sing	passages	from	the
每一个	星期五	夜晚	朝圣者	保持	手表	经过	这	墓	和	唱歌	段落	从	这

[seɪnts] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['pəʊɪm] .

saint's	immortal	poem	.
圣徒	不朽	诗	.

每周五晚上，朝圣者们都会在墓前守夜，吟唱圣人不朽诗篇中的段落。

[ðɪs] ['kʌstəm] [hæd; həd] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [dremt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪp(ə)l] ['hɑːʃɪm] .

This	custom	had	its	origin	in	a	dream	dreamt	by	his	disciple	Hashim	.
这	风俗	有	它是	起源	在	一个	梦	梦见	经过	他的	弟子	哈希姆	.

这种习俗源于他的弟子哈希姆做的一个梦。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [deθ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪl] [ɒv; əv] ['fiːvə(r)] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [wel] .

After	his	master's	death	,	he	was	ill	of	fever	and	could	not	get	well	.
后	他的	硕士学位	死亡	,	他	曾是	患病的	的	发烧	和	可以	不是	得到	出色地	.

主人去世后，他患了高烧，一直不见好转。

[wʌn] [naɪt] [ʃɑː] [lə'tiːf] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [rɪ'saɪt] [ɒn] [ðə; ði]

One	night	Shah	Latif	appeared	to	him	in	a	vision	and	bade	him	recite	on	the
一	夜晚	沙阿	拉蒂夫	出现	到	他	在	一个	想象	和	巴德	他	背诵	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] [sʌm; səm] [laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑː] [dʒəʊ] - .

following	Friday	some	lines	from	the	Shah	jo	Rasalo	.
下列的	星期五	一些	线条	从	这	沙阿	乔	-	.

一天晚上，沙阿·拉蒂夫在梦中显现，命令他在接下来的星期五背诵《沙阿·乔·拉萨洛》中的几行诗句。

[hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kjʊəd] . [-]

He	did	so	and	was	cured	.	[	28	]
他	做过	所以	和	曾是	治愈	.	[	-	]

他照做了，结果痊愈了。[28]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[mækdəm] -
MAKHDUM NIAMAT
马赫杜姆 -

MAKHDUM NIAMAT

['ʌlə] [ænd; ənd] [mækdəm] ['nɐ:] .
ULLAH AND MAKHDUM NUH .
乌拉 和 马赫杜姆 不 .

乌拉和马赫杜姆·努赫。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [seɪnt] [ɪn] [sɪnd] [wɒz; wəz] [mækdəm] - ['ʌlə] ,
Early in the 18th century the greatest saint in Sind was Makhdum Niamat Ullah ,
早期的 在 这 18th 世纪 这 最 圣 在 信德省 曾是 马赫杜姆 - 乌拉 ,

18世纪初，信德省最伟大的圣人是马赫杜姆·尼亚马特·乌拉。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['lu:mɪnəri] , [ðə; ði] ['feɪməs] [mækdəm] ['nɐ:] .
the father of a still greater religious luminary , the famous Makhdum Nuh .
这 父亲 的 一个 仍然 更大的 宗教 杰出人物 , 这 著名的 马赫杜姆 努 .

他是更伟大的宗教领袖——著名人物马赫杜姆·努赫的父亲。

[səʊ] [rɪ'naʊnd] [wɒz; wəz] [mækdəm] - ['ʌlə] [ðæt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['feɪkɪə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
So renowned was Makhdum Niamat Ullah that an ancient fakir more than a
所以 著名 曾是 马赫杜姆 - 乌拉 那 一个 古老的 苦行僧 更多的 比 一个
['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz][lɑ:] - [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [wʌn] [wɒz; wəz][səʊ]
hundred years old and known as La Ikhtyar or the Independent One was so
百 年 老的 和 已知 作为 拉 - 或者 这 独立的 一 曾是 所以
[ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔ:riz] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] [mækdəm] - ['ʌlə] ,
affected by the stories told of the saintly Makhdum Niamat Ullah ,
做作的 经过 这 故事 讲述 的 这 圣洁的 马赫杜姆 - 乌拉 ,

马赫杜姆·尼亚马特·乌拉的名声如此显赫，以至于一位名叫拉·伊赫蒂亚尔（La Ikhtyar）或“独立者”的百岁老人，也被圣人马赫杜姆·尼亚马特·乌拉的故事深深打动。

[ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['tɔ:rioʊ][ɪn][ðə; ði]['hɑ:lə]['tɑ:ləˌkɑ:][ɒn]
that he gave up his independent life and went to Torio in the Hala taluka on
那 他 给予 向上 他的 独立的 生活 和 去 到 托里奥 在 这 哈拉 乡镇 在
[ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
the chance of seeing the object of his admiration .
这 机会 的 看到 这 目的 的 他的 钦佩 .

他放弃了独立的生活，前往哈拉县的托里奥，希望能见到他仰慕的对象。

['tɔ:rioʊ][wɒz; wəz][nɒt] [mækdəm] - ['ju:ʒuəl] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] ,
Torio was not Makhdum Niamat's usual place of residence ,
托里奥 曾是 不是 马赫杜姆 - 通常 地方 的 住宅 ,

托里奥并不是 Makhdum Niamat 的常住地，

[bʌt; bət][lɑ:] - [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət]['tɔ:rioʊ] [ðæt] [hi:; hi]
but La Ikhtyar had had a vision that it would be at Torio that he
但 拉 - 有 有 一个 想象 那 它 会 是 在 托里奥 那 他
[wʊd] [si:] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [wʌn] .
would see the Desired One .
会 看 这 想要的 一 .

但拉伊赫蒂亚尔曾梦见，他将在托里奥见到他所渴望的人。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [mækdəm] - ['ʌlə] [dɪd][gəʊ][tuː; tə]['tɔːrioʊ][ɒn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

After	some	weeks	Makhdum	Niamat	Ullah	did	go	to	Torio	on	business	and
后	一些	周	马赫杜姆	-	乌拉	做过	去	到	托里奥	在	商业	和

[pɑːst] [lɑː] - ,

passed	La	Ikhtyar	,
通过了	拉	-	,

几周后，马赫杜姆·尼亚马特·乌拉因公事前往托里奥，途经拉·伊赫蒂亚尔。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [kɒt] .

as	he	sat	on	his	cot	.
作为	他	卫星	在	他的	婴儿床	.

他坐在婴儿床上。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][əʊld]['feɪkɪə(r)] [ˌɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪdiənt] [gləʊ] [ɒn]

At	once	the	old	fakir	recognised	the	passer	-	by	from	the	radiant	glow	on
在	一次	这	老的	苦行僧	已确认	这	过路人	-	经过	从	这	辐射状	辉光	在

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

his	countenance	.
他的	面容	.

老苦行僧立刻从路人脸上容光焕发的神采认出了他。

[ðə; ði]['feɪkɪə(r)][gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kɒt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪnt] [sɪt][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

The	fakir	got	off	his	cot	and	made	the	saint	sit	on	it	and	knelt	at	his
这	苦行僧	得到	离开	他的	婴儿床	和	制成	这	圣	坐	在	它	和	跪下	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

苦行僧从床上下来，让圣人坐在床上，然后跪在他的脚边。

[bʌt; bət][æz; əz] [mækdəm] [sæt] ,

But	as	Makhdum	sat	,
但	作为	马赫杜姆	卫星	,

但当马赫杜姆坐下时，

[ðə; ði] - [teɪm] [bɜːdz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] ['sʌd(ə)nli] [fluː] [ə'weɪ] .

the	fakir's	tame	birds	of	which	he	had	a	large	number	suddenly	flew	away	.
这	-	驯服	鸟类	的	哪个	他	有	一个	大的	数字	突然	飞翔	离开	.

苦行僧饲养的大量驯养鸟类突然飞走了。

[ðə; ði] [seɪnt] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]

The	saint	asked	the	reason	and	was	told	that	he	would	be	the	father	of
这	圣	问	这	原因	和	曾是	讲述	那	他	会	是	这	父亲	的

[ə; eɪ][sʌn] [huː] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɜːdz] .

a	son	who	would	love	to	shoot	birds	.
一个	儿子	WHO	会	爱	到	射击	鸟类	.

圣人询问原因，得知他将生下一个喜欢射杀鸟类的儿子。

[wen] [ðə; ði] - [pets] [lɜːnt] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] [ɪn]['terə(r)] .

When	the	fakir's	pets	learnt	this	,	they	had	flown	away	in	terror	.
什么时候	这	-	宠物	学会了	这	,	他们	有	飞行	离开	在	恐怖	.

当苦行僧的宠物们得知此事后，吓得飞走了。

['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði]['feɪkɪə(r)] [ˌgʊd'baɪ] , [mækdəm] - ['ʌlə] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .

After	bidding	the	fakir	goodbye	,	Makhdum	Niamat	Ullah	walked	into	the	bazaar	.
后	投标	这	苦行僧	再见	,	马赫杜姆	-	乌拉	步行	进入	这	市场	.

向苦行僧道别后，马赫杜姆·尼亚马特·乌拉走进了集市。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ]['hɪnduːz] [ʃɒp] , [ðə; ði] ['oʊnərz] [waɪf] [fel] [səʊ] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm]

As	he	passed	a	Hindu's	shop	,	the	owner's	wife	fell	so	desperately	in	love	with	him
作为	他	通过了	一个	印度教徒	店铺	,	这	所有者的	妻子	跌倒	所以	绝望地	在	爱	和	他

,

,

,

当他路过一家印度教商店时，店主的妻子疯狂地爱上了他。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['mæri]

that	she	begged	him	to	take	her	away	from	her	husband	and	marry
那	她	乞求	他	到	拿	她	离开	从	她	丈夫	和	结婚

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她恳求他带她离开丈夫，娶她为妻。

[ðə; ði] [seɪnt] [kʊd; kəd] [nɒt] [stuːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['wɪkɪdnəs] ; [bʌt; bət][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

The	saint	could	not	stoop	to	such	wickedness	;	but	to	get	rid	of	her
这	圣	可以	不是	哈腰	到	这样的	邪恶	;	但	到	得到	摆脱	的	她

[ˌɪmpɔː'tjuːnəti] ,

importunities	,
纠缠	,

圣人绝不会堕落到如此邪恶的地步；但为了摆脱她的纠缠，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

he	promised	to	fetch	her	away	that	very	night	.
他	承诺	到	拿来	她	离开	那	非常	夜晚	.

他承诺当晚就去接她离开。

[hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siˈestə] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,

He	left	her	and	went	to	take	a	siesta	in	the	shade	of	a	high	wall	,
他	左边	她	和	去	到	拿	一个	午休	在	这	阴影	的	一个	高的	墙	,

他离开她，到高墙阴凉处午睡。

[sʌm; səm] [striːts] [ə'weɪ] .

some	streets	away	.
一些	街道	离开	.

几条街之外。

[æz; əz][hiː; hi] [slept] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['æmɪn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [læŋkəz] ,

As	he	slept	,	a	certain	Amin	,	the	chief	of	the	Lankas	,
作为	他	睡着了	,	一个	肯定	阿明	,	这	首席	的	这	兰卡	,

当他睡着的时候，兰卡人的首领阿明

[pɑːst] [baɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['ləʊə(r)] [sɪnd] .

passed	by	on	his	way	to	Lower	Sind	.
通过了	经过	在	他的	方式	到	降低	信德省	.

他前往下信德省的途中经过这里。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] ['kʌmli] ['mærɪdʒəbl] ['dɔːtə(r)] ,

He	had	with	him	a	comely	marriageable	daughter	,
他	有	和	他	一个	漂亮	婚	女儿	,

他身边带着一个漂亮待嫁的女儿。

[huː] [æt; ət][wʌns] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [seɪnt] .

who	at	once	fell	in	love	with	the	sleeping	saint	.
WHO	在	一次	跌倒	在	爱	和	这	睡眠	圣	.

他立刻爱上了这位沉睡的圣人。

['æmɪn] [wəʊk] [ʌp] [mækdəm] - ['ʌlə] [ænd; ənd] [-]

Amin	woke	up	Makhdum	Niamat	Ullah	and	[	29	]
阿明	觉醒	向上	马赫杜姆	-	乌拉	和	[	-	]

阿明唤醒了 Makhdum Niamat Ullah 并[29]

['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

offered	**his**	**daughter**	**to**	**him**	**in**	**marriage**	**.**
提供	他的	女儿	到	他	在	婚姻	.

把女儿许配给他。

[ðə; ði] [seɪnt] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ðə; ði]

The	**saint**	**gladly**	**accepted**	**the**	**offer**	**and**	**was**	**married**	**to**	**the**	**beautiful**	**girl**	**the**
这	圣	乐意	公认	这	提供	和	曾是	已婚	到	这	美丽的	女孩	这

[seɪm] ['iːvnɪŋ] .

same	**evening**	**.**
相同的	晚上	.

圣人欣然接受了求婚，当晚便与这位美丽的姑娘结为夫妻。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['wʊmən] [sɔː] [ðə; ði] [seɪnt] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,

Next	**morning**	**the**	**Hindu**	**woman**	**saw**	**the**	**saint**	**and**	**going**	**up**	**to**	**him**	**,**
下一个	早晨	这	印度教徒	女士	锯	这	圣	和	去	向上	到	他	,

第二天早上，那位印度教妇女看到了圣人，便走上前去。

[riˈprəutʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪst] .

reproached	**him**	**for**	**not**	**keeping**	**his**	**tryst**	**.**
受责备	他	为了	不是	保持	他的	幽会	.

他责备他没有遵守约定。

[ðə; ði] [seɪnt] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [kliːv] [tuː; tə]

The	**saint**	**explained**	**that**	**he**	**was**	**now**	**a**	**married**	**man**	**and**	**must**	**cleave**	**to**
这	圣	解释	那	他	曾是	现在	一个	已婚	男人	和	必须	劈开	到

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	**wife**	**.**
他的	妻子	.

圣人解释说，他现在已为人夫，必须与妻子相守。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , ['blesɪd; blest] [ðə; ði] ['æmərəs] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['leɪdi] [ænd; ənd] [naɪn] [mʌnθs] [frɒm; frəm]

He	**,**	**however**	**,**	**blessed**	**the**	**amorous**	**Hindu**	**lady**	**and**	**nine**	**months**	**from**
他	,	然而	,	蒙福	这	多情	印度教徒	女士	和	九	几个月	从

[ðæt] ['veri] [deɪ] ,

that	**very**	**day**	**,**
那	非常	天	,

然而，他祝福了这位爱慕他的印度教女子，并从那天起九个月后，

[ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [sʌn] [kɔːld] - .

she	**presented**	**to**	**her**	**husband**	**a**	**son**	**called**	**Zabhar**	**.**
她	呈现	到	她	丈夫	一个	儿子	称为	-	.

她给丈夫生了一个儿子，名叫扎巴尔。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æz; əz] - [wɒz; wəz] [bɔːn] ,

On	**the**	**same**	**day**	**as**	**Zabhar**	**was**	**born**	**,**
在	这	相同的	天	作为	-	曾是	出生	,

扎巴尔出生的同一天，

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [mækdəm] - ['ʌlə] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌn] , [ðə; ði]

the	**wife**	**of**	**Makhdum**	**Niamat**	**Ullah**	**presented**	**her**	**lord**	**with**	**a**	**son**	**,**	**the**
这	妻子	的	马赫杜姆	-	乌拉	呈现	她	主	和	一个	儿子	,	这

['selɪbreɪtɪd] [mækdəm] ['nɛː] .

celebrated	**Makhdum**	**Nuh**	**.**
著名	马赫杜姆	努	.

马赫杜姆·尼亚玛特·乌拉的妻子为她的丈夫生下了一个儿子，即著名的马赫杜姆·努赫。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['beɪbi] , [mækdəm] ['nɛː] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [prɪ'kəʊʃəs] ['seɪntlinəs] .

Even	**as**	**a**	**tiny**	**baby**	**,**	**Makhdum**	**Nuh**	**shewed**	**his**	**precocious**	**saintliness**	**.**
甚至	作为	一个	微小的	婴儿	,	马赫杜姆	努	展示	他的	早熟	圣洁	.

马赫杜姆·努赫从小就展现出早熟的圣洁品格。

[wen] ['əʊnli][sɪks] [deɪz] [əʊld] , [hiː; hi] [kəm'peld] [ðə; ði]['feɪkɪə(r)][lɑː] - , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

When	only	six	days	old	,	he	compelled	the	fakir	La	Ikhtyar	,	who	was	his
什么时候	仅有的	六	天	老的	,	他	被迫	这	苦行僧	拉	-	,	WHO	曾是	他的

[dɪ'vəʊtɪd] [sleɪv] ,

devoted	slave	,
奉献	奴隶	,

他出生仅六天后，就强迫了他的忠实奴隶、苦行僧拉·伊赫蒂亚尔……

[tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .

to	go	through	the	ceremony	of	becoming	his	disciple	.
到	去	通过	这	仪式	的	成为	他的	弟子	.

接受成为他门徒的仪式。

[ðə; ði]['feɪkɪə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntaɪl] [prɪ'septə(r)] [wɒz; wəz] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ;

The	fakir	lived	until	his	infantile	preceptor	was	five	years	old	;
这	苦行僧	居住地	直到	他的	婴儿	导师	曾是	五	年	老的	;

这位苦行僧一直活到他的幼年导师五岁；

[ðen] [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪp] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuːm] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət]

then	he	died	at	the	ripe	age	of	106	and	his	tomb	may	still	be	seen	at
然后	他	死亡	在	这	成熟	年龄	的	-	和	他的	墓	可能	仍然	是	已见	在

[əʊld]['hɑːlə] .

Old	Hala	.
老的	哈拉	.

然后他以 106 岁高龄去世，他的陵墓至今仍可在老哈拉看到。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæz; həz] [sə'vaɪvd] [hɪm][ænd; ənd] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː]

His	reputation	for	independence	has	survived	him	and	many	persons	who
他的	名声	为了	独立	有	幸存下来	他	和	许多	人	WHO

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] [stɪl] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [tuːm] [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

are	in	difficulties	still	visit	his	tomb	and	ask	the	Independent	One	for	his
是	在	困难	仍然	访问	他的	墓	和	问	这	独立的	一	为了	他的

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

他独立自主的名声在他去世后依然流传，许多身处困境的人仍然会去他的墓前，向这位独立人士寻求建议。

[mækdəm] ['nɐː] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːn] , [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [dʌk] [teɪks] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] .

Makhdum	Nuh	took	to	the	Koran	,	as	the	proverbial	duck	takes	to	water	.
马赫杜姆	努	采取	到	这	《古兰经》	,	作为	这	谚语	鸭子	需要	到	水	.

马赫杜姆·努赫研读《古兰经》就像鸭子入水一样自然。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['maɪti] [bʊk] [baɪ] [hɑːt] .

At	the	age	of	seven	he	knew	the	mighty	book	by	heart	.
在	这	年龄	的	七	他	知道	这	强大的	书	经过	心	.

七岁时，他就能背诵这本伟大的著作。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [vautʃ'seif] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [ə; eɪ]

At	the	age	of	fourteen	he	was	vouchsafed	a	vision	of	no	less	a
在	这	年龄	的	十四	他	曾是	担保	一个	想象	的	不	较少的	一个

['pɜːsənɪdʒ] [ðæn; ðən] [mə'hɒməd] [hɪm'self] .

personage	than	Mahomed	himself	.
人士	比	穆罕默德	他自己	.

十四岁时，他有幸见到了穆罕默德本人。

[æz; əz] [mækdəm] ['nɐː] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][hɪz; ɪz] [sleɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

As	Makhdum	Nuh	was	washing	in	the	river	his	slate	on	which	he	had
作为	马赫杜姆	努	曾是	洗涤	在	这	河	他的	石板	在	哪个	他	有

['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] ,

written	some	lines	of	the	Koran	,
书面	一些	线条	的	这	《古兰经》	,

当努赫在河里清洗他那块写着《古兰经》经文的石板时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'prəʊtʃ] .

he	saw	a	boat	approach	.
他	锯	一个	船	方法	.

他看到一艘船驶近。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['æli] [ænd; ənd] - ['aɪsə] [ɔː(r)] ['dʒiːzəs] .

In	it	were	the	Prophet	,	his	son	-	in	-	law	Ali	and	Huzrat	Isa	or	Jesus	.
在	它	是	这	先知	,	他的	儿子	-	在	-	法律	阿里	和	-	伊萨	或者	耶稣	.

里面有先知、他的女婿阿里和哈兹拉特·尔撒（耶稣）。

[ðə; ði] [bəʊt] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] ['prɒfɪt] [kɔːld] [mækdəm] ['nəː] [baɪ] [neɪm] .

The	boat	stopped	and	the	Holy	Prophet	called	Makhdum	Nuh	by	name	.
这	船	停止	和	这	圣	先知	称为	马赫杜姆	努	经过	姓名	.

船停了下来，圣先知呼唤马赫杜姆·努哈的名字。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sleɪt] [ænd; ənd] [rəʊt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌfɔː'tiːn] [laɪnz] .

The	boy	went	up	to	the	boat	and	Jesus	took	his	slate	and	wrote	on	one
这	男生	去	向上	到	这	船	和	耶稣	采取	他的	石板	和	写道	在	一

side	of	it	fourteen	lines	.
边	的	它	十四	线条	.

男孩走到船边，耶稣拿起石板，在石板的一面写了十四行字。

[ðen] ['æli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rəʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ'tiːn] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [glaidid] [ə'weɪ] .

Then	Ali	took	it	and	wrote	on	it	eighteen	lines	and	the	boat	glided	away	.
然后	阿里	采取	它	和	写道	在	它	十八	线条	和	这	船	滑翔	离开	.

然后阿里接过它，在上面写了十八行字，船就滑走了。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [mækdəm] ['nəː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sleɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,

The	astonished	Makhdum	Nuh	took	his	slate	to	his	teacher	,
这	惊讶	马赫杜姆	努	采取	他的	石板	到	他的	老师	,

惊讶的马赫杜姆·努赫拿着石板去找他的老师。

[huː] [faʊnd] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [træn'send, trɑːn-] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ]

who	found	that	what	was	written	on	it	far	transcended	even	his	understanding
WHO	成立	那	什么	曾是	书面	在	它	远的	超越	甚至	他的	理解

. [-]

.	[	30	]

. [-]

他发现上面所写的内容远远超出了他的理解。[30]

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] [wɒt] [hænd] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [laɪnz] .

He	asked	his	pupil	what	hand	had	written	the	lines	.
他	问	他的	瞳孔	什么	手	有	书面	这	线条	.

他问学生，这些字迹是哪只手写的。

[mækdəm] ['nəː] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['strendʒər] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ;

Makhdum	Nuh	told	him	about	the	three	strangers	in	the	boat	;
马赫杜姆	努	讲述	他	关于	这	三	陌生人	在	这	船	;

马赫杜姆·努赫告诉他船上有三个陌生人的事；

[ˌðeərə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [gest] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

thereupon	his	teacher	guessed	what	had	happened	and	embraced	the	boy	,
于是	他的	老师	猜对了	什么	有	发生	和	拥抱	这	男生	,

于是，他的老师猜到了发生了什么事，拥抱了那个男孩。

[æz; əz] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [hæd; həd] [vautʃ'seif] [ə; eɪ] ['vɪʒn] .

as	one	to	whom	the	Prophet	had	vouchsafed	a	vision	.
作为	一	到	谁	这	先知	有	担保	一个	想象	.

如同先知赐予异象之人。

[mækdəm] ['nɐ:] [bɪ'keɪm] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] , [æz; əz] ['prɔfɪˌsaɪd] [baɪ][ðə; ði]['feɪkɪə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt]
Makhdum **Nuh** **became** **when** **he** **grew** **up** **,** **as** **prophesied** **by** **the** **fakir** **,** **a** **great**
马赫杜姆 努 成为 什么时候 他 生长 向上 , 作为 预言 经过 这 苦行僧 , 一个 伟大的
[bɜ:d] - [ʃɒt] ;
bird **-** **shot** **;**
鸟 - 射击 ;

马赫杜姆·努赫长大后，正如苦行僧预言的那样，成为了一名伟大的射手；

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [wɜ:kt] ['meni] [ænd; ənd] ['maɪti] ['mɪrəklz] .
but **he** **also** **worked** **many** **and** **mighty** **miracles** **.**
但 他 还 工作 许多 和 强大的 奇迹 .

但他还创造了许多伟大的奇迹。

[hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] [ə'tʃi:vmənt] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [mɒsk] [æt; ət] ['tɑ:tə] .
His **most** **famous** **achievement** **was** **connected** **with** **the** **great** **mosque** **at** **Tatta** **.**
他的 最多 著名的 成就 曾是 连接 和 这 伟大的 清真寺 在 塔塔 .

他最著名的成就与塔塔大清真寺有关。

[ðɪs] [mɒsk] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [æt; ət][ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] ['meni] [læk] [ɒv; əv] [ru:'pi:z] [baɪ][ðə; ði]
This **mosque** **had** **been** **built** **at** **a** **cost** **of** **many** **lakhs** **of** **rupees** **by** **the**
这 清真寺 有 到过 建造 在 一个 成本 的 许多 十万 的 卢比 经过 这
['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊgəl] ['empərə(r)] .
orders **of** **the** **Moghul** **Emperor** **.**
订单 的 这 莫卧儿王朝 皇帝 .

这座清真寺是莫卧儿皇帝下令建造的，耗资数十万卢比。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['nəʊtɪd] [wɪð] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [kə'rektli]
When **it** **was** **completed** **,** **the** **faithful** **noted** **with** **dismay** **that** **it** **did** **not** **correctly**
什么时候 它 曾是 完全的 , 这 忠实 著名的 和 沮丧 那 它 做过 不是 正确
[feɪs] [ðə; ði] ['kɑ:bə] .
face **the** **Kaaba** **.**
脸 这 克尔白 .

当它建成后，信徒们失望地发现它并没有正确地面向克尔白。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] ['dredf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dz] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ən'les] [ə; eɪ] [mɒsk] ['feɪsɪz] [ðə; ði] ['kɑ:bə]
This **was** **too** **dreadful** **for** **words** **;** **for** **unless** **a** **mosque** **faces** **the** **Kaaba**
这 曾是 也 可怕 为了 字 ; 为了 除非 一个 清真寺 面孔 这 克尔白
['prɒpəli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] .
properly **,** **it** **is** **useless** **.**
适当地 , 它 是 无用 .

这简直太可怕了；因为如果清真寺没有正确地面向克尔白，那就毫无用处。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] , [tu:] ,
The **faithful** **,** **too** **,**
这 忠实 , 也 ,

信徒们也是如此。

[ɒv; əv] ['tɑ:tə] [hæd; həd] [bi:n] ['brægɪŋ] ['laʊdli] [tu:; tə][ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['fju:tʃə(r)] [mɒsk]
of **Tatta** **had** **been** **bragging** **loudly** **to** **their** **neighbours** **about** **their** **future** **mosque**
的 塔塔 有 到过 吹嘘 高声 到 他们的 邻居 关于 他们的 未来 清真寺
[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðeə(r)] ['mɒkɪŋ] ['lɑ:ftə(r)] .
and **they** **now** **would** **be** **exposed** **to** **their** **mocking** **laughter** **.**
和 他们 现在 会 是 裸露 到 他们的 嘲讽 笑声 .

塔塔一家曾大声向邻居们吹嘘他们即将建造清真寺，现在他们将面临邻居们的嘲笑。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ɒv; əv] ['tɑ:tə] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [mækdəm] ['nɐ:] .
The **faithful** **of** **Tatta** **appealed** **to** **Makhdum** **Nuh** **.**
这 忠实 的 塔塔 上诉 到 马赫杜姆 努 .

塔塔的信徒们向马赫杜姆·努赫求助。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] [ə'nʌðə(r)] ['həʊli][mæn]['æli] [ʃɪ'rɑːzi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'seil] ['ælə; ə'lɑː] [wɪð]

He	called	to	his	aid	another	holy	man	Ali	Shirazi	and	they	assailed	Allah	with
他	称为	到	他的	援助	其他	圣	男人	阿里	设拉子	和	他们	遭受攻击	真主	和

[kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd][səʊl] - [kəm'pelɪŋ] [preə(r)z] .

continuous	and	soul	-	compelling	prayers	.
连续的	和	灵魂	-	引人注目的	祈祷	.

他叫来了另一位圣人阿里·希拉齐帮忙，他们一起向真主进行了持续不断的、令人动容的祈祷。

[æt; ət][fɜːst] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mɜːmə(r)] [dis'kɔːdəntli] [æt; ət]

At	first	nothing	happened	and	the	faithful	began	to	murmur	discordantly	at
在	第一的	没有什么	发生	和	这	忠实	开始	到	低语	不和谐地	在

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [seɪnts] .

the	failure	of	the	two	saints	.
这	失败	的	这	二	圣徒	.

起初什么也没发生，信徒们开始对两位圣人的失败发出不和谐的抱怨。

“ [bʌt; bət] ['verɪli] ” [æz; əz][ðə; ði] [kə'rɑːn] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , “ [sʌm; səm] [sə'spiʃən] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][sɪnz] .

“	But	verily	”	as	the	Koran	has	it	,	“	some	suspicions	are	as	sins	.
“	但	确实	”	作为	这	《古兰经》	有	它	,	“	一些	怀疑	是	作为	罪孽	.

“但正如《古兰经》所说，有些怀疑如同罪过。

” [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] ['aʊərz] ['stedi] [preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['edɪfɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kwɪvə(r)] .

”	Another	half	hour's	steady	prayer	and	the	great	edifice	began	to	quiver	.
”	其他	一半	小时	稳定的	祷告	和	这	伟大的	大厦	开始	到	颤动	.

“又过了半个小时，持续不断的祈祷声响起，这座宏伟的建筑开始颤抖起来。”

[mækdəm] ['neː] [ðen] [kɔːld] [ɒn][ɔːl] [truː] ['mʌsəlˌmænz] ['prez(ə)nt][tuː; tə][taɪ] [rəʊps] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

Makhdum	Nuh	then	called	on	all	true	Musulmans	present	to	tie	ropes	to	the	building
马赫杜姆	努	然后	称为	在	全部	真的	穆斯林	展示	到	领带	绳索	到	这	建筑

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ;

and	pull	it	round	;
和	拉	它	圆形的	;

努赫随后号召在场的所有真正的穆斯林将绳索系在建筑物上，然后将其拉动；

[ænd; ənd][ləʊ] ! [ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

and	lo	!	and	behold	!
和	洛	!	和	看哪	!

瞧！瞧！

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊʃɪŋz]

under	the	combined	pressure	of	the	prayers	of	the	saints	and	the	pushings
在下面	这	合并	压力	的	这	祈祷	的	这	圣徒	和	这	推

[ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,

of	the	faithful	,
的	这	忠实	,

在圣徒的祈祷和信徒的推动下，

[ðə; ði] [greɪt] [mɒsk] [tɜːnd] [raʊnd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [ded] .

the	great	mosque	turned	round	slowly	and	then	stopped	dead	.
这	伟大的	清真寺	转向	圆形的	缓慢地	和	然后	停止	死的	.

宏伟的清真寺缓缓转动，然后戛然而止。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [feɪs] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [truː] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mekə] .

It	had	come	to	face	exactly	in	the	true	direction	of	Mecca	.
它	有	来	到	脸	确切地	在	这	真的	方向	的	麦加	.

它正好面向麦加的真正方向。

['i:v(ə)n][ə; eɪ][mæn][səʊ]['həʊli][æz; əz] [mækdəm] ['neː] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv]

Even	a	man	so	holy	as	Makhdum	Nuh	could	not	escape	from	the	malice	of
甚至	一个	男人	所以	圣	作为	马赫杜姆	努	可以	不是	逃脱	从	这	恶意	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

即使像马赫杜姆·努赫这样圣洁的人也无法逃脱人类的恶意。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [greɪt] [frendz] [ˌmuːzə'fɑːr][ænd; ənd]['sælɑː(r)] .

He	had	two	great	friends	Muzaffar	and	Salar	.
他	有	二	伟大的	朋友们	穆扎法尔	和	萨拉尔	.

他有两个好朋友，分别是穆扎法尔和萨拉尔。

['sælɑː(r)][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [-]

Salar	had	promised	his	daughter	in	marriage	to	[	31	]
萨拉尔	有	承诺	他的	女儿	在	婚姻	到	[	-	]

萨拉尔曾许诺将女儿嫁给[31]

[mjuːzəfɑːrz] [sʌn] .

Muzaffar's	son	.
穆扎法尔的	儿子	.

穆扎法尔的儿子。

[ʌn'hæpɪli] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['emɪnənt] [men] [ænd; ənd]['sælɑː(r)] [rɪ'fjuːzd]

Unhappily	a	quarrel	broke	out	between	these	two	eminent	men	and	Salar	refused
不幸地	一个	争吵	打破	出去	之间	这些	二	杰出	男人	和	萨拉尔	拒绝

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

to	give	his	daughter	.
到	给	他的	女儿	.

不幸的是，这两位杰出人物之间发生了争吵，萨拉尔拒绝将女儿嫁给他。

[naʊ] [ɪn] [sɪnd] ['mærɪdʒəbl] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] [θrʌst] .

Now	in	Sind	marriageable	girls	are	few	and	this	was	a	home	thrust	.
现在	在	信德省	婚	女孩们	是	很少	和	这	曾是	一个	家	推力	.

如今信德省适婚女孩很少，这是一次家庭排挤。

[ˌmuːzə'fɑːr] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [mækdəm] ['neː] , [huː] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [bəuθ] [saɪdz] ['ɔːdəd] ['sælɑː(r)]

Muzaffar	complained	to	Makhdum	Nuh	,	who	after	hearing	both	sides	ordered	Salar
穆扎法尔	抱怨	到	马赫杜姆	努	,	WHO	后	听力	两个都	侧面	订购	萨拉尔

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

to	keep	his	promise	.
到	保持	他的	承诺	.

穆扎法尔向马赫杜姆·努赫抱怨，马赫杜姆·努赫听取了双方的陈述后，命令萨拉尔履行他的承诺。

['sælɑː(r)] [əu'bei] , [lɑː] [mɔːt] ['dænz] - ;

Salar	obeyed	,	la	mort	dans	l'âme	;
萨拉尔	服从	,	拉	死亡	丹斯	-	;

撒拉人服从了，la mort dans l'ame；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ventɪd] [hɪz; ɪz] [spliːn] [baɪ] [kɜːrs] [ðə; ði] [sed] [seɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwɒtreɪn] :

but	he	vented	his	spleen	by	cursing	the	said	saint	in	the	following	quatrain	:
但	他	通风	他的	脾	经过	咒骂	这	说	圣	在	这	下列的	四行诗	:

但他却用以下这首四行诗诅咒了这位圣人，以此发泄心中的不满：

“ [əʊ] [mækdəm] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [æn; ən][ækt][nɒt] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][gɒd] ;

“	O	Makhdum	,	you	have	done	an	act	not	pleasing	to	God	;
“	哦	马赫杜姆	,	你	有	完毕	一个	行为	不是	令人愉悦	到	上帝	;

“哦，马赫杜姆，你做了一件真主不喜悦的事；

[juː; jʊ][hæv; həv][set][æt; ət] [nɔːt] [wɒt] [gɒd][hæd; həd] [ɔː'deɪnd] .

You	have	set	at	nought	what	God	had	ordained	.
你	有	放	在	零	什么	上帝	有	受戒	.

你们藐视了上帝的旨意。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːps] [pʊt] [ɪn] [θriː] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [ˈɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [deθ]

You	will	suffer	by	having	your	corpse	put	in	three	different	places	after	your	death
你	将要	遭受	经过	拥有	你的	尸体	放	在	三	不同的	地方	后	你的	死亡

.

:

.

你死后尸体会被放置在三个不同的地方，你会很痛苦。

" [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpiəs] [blæsˈfiːmə(r)] [wɒz; wəz] [ʌnˈhæpɪli] [fʊlˈfɪld] .

"	The	curse	of	this	impious	blasphemer	was	unhappily	fulfilled	.
"	这	诅咒	的	这	不敬	亵渎者	曾是	不幸地	已完成	.

“这个亵渎神灵的恶人的诅咒不幸地应验了。”

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈɪndəs] [twaɪs] [ˈθret(ə)nd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [mækdəm] [ˈnuː] [hæd; həd] [biːn] [ˈberid] .

The	river	Indus	twice	threatened	the	spot	where	Makhdum	Nuh	had	been	buried	.
这	河	印度河	两次	威胁	这	点	在哪里	马赫杜姆	努	有	到过	埋葬	.

印度河曾两次威胁到马赫杜姆·努赫的埋葬地。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [epɹˈəʊtʃt] [səʊ] [ˈræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [hæd; həd][tuː; tə]

The	second	time	the	river	approached	so	rapidly	that	the	disciples	had	to
这	第二	时间	这	河	接近	所以	快速	那	这	门徒	有	到

[rɪˈmuːv] [ðeə(r)] [ˈmaːstəz] [ˈbɒdi] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][æt; ət] [naɪt] ,

remove	their	master's	body	in	broad	daylight	instead	of	at	night	,
消除	他们的	硕士学位	身体	在	广阔	日光	反而	的	在	夜晚	,

第二次河水水位上涨得如此之快，以至于弟子们不得不在大白天而不是晚上移走他们师父的遗体。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ˈsiːmli] .

as	was	seemly	.
作为	曾是	似乎	.

一切都显得合情合理。

[ˈhev(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [help] .

Heaven	,	however	,	came	to	their	help	.
天堂	,	然而	,	来了	到	他们的	帮助	.

然而，上天帮助他们了。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [ˈbɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,

As	they	began	to	lift	the	body	from	the	grave	,
作为	他们	开始	到	举起	这	身体	从	这	严重	,

当他们开始将尸体从坟墓里抬出来时，

[ðə; ði][skaɪ] [bɪˈkeɪm] [ˌəʊvəˈkɑːst][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪst] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [fɒg] [spred]

the	sky	became	overcast	and	a	mist	as	thick	as	a	London	fog	spread
这	天空	成为	灰蒙蒙	和	一个	薄雾	作为	厚的	作为	一个	伦敦	多雾路段	传播

['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,

over	the	land	,
超过	这	土地	,

天空变得阴沉，浓雾如同伦敦雾一般笼罩着大地。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪˈkeɪɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪn][laɪf][hæd; həd] [biːn] [strɒŋ]

so	that	none	could	see	the	decaying	remains	of	one	who	in	life	had	been	strong
所以	那	没有任何	可以	看	这	腐烂的	遗迹	的	一	WHO	在	生活	有	到过	强的

[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

and	beautiful	.
和	美丽的	.

这样，就不会有人看到这位生前强壮美丽之人腐朽的遗骸了。

[ðə; ði] [seɪnts] ['bɒdi] [faʊnd] [ɪts] [lɑːst] ['restɪŋ] [pleɪs] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [əʊld]

The	saint's	body	found	its	last	resting	place	about	two	miles	to	the	west	of	Old
这	圣徒	身体	成立	它是最后的		休息	地方	关于	二	英里	到	这	西方	的	老的

['hɑːlə] .

Hala	.
哈拉	.

圣人的遗体最终安葬在老哈拉以西约两英里处。

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] [raʊnd] [ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - .

A	small	town	has	sprung	up	round	the	tomb	and	is	known	as	Murtazabad	.
一个	小的	镇	有	弹簧	向上	圆形的	这	墓	和	是	已知	作为	-	.

陵墓周围兴起了一座小镇，名为穆尔塔扎巴德。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌmɔːsə'liːəm] [naʊ] [stændz] ['əʊvə(r)] [mækdəm] - [greɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kjuːpələ]

A	beautiful	mausoleum	now	stands	over	Makhdum	Nuh's	grave	and	the	cupola
一个	美丽的	陵	现在	站立	超过	马赫杜姆	-	严重	和	这	穹顶

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [baɪ] [mɪə] ['fɑː.teɪh] ['æli] [kɑːn] ['tɑːlˌpʊr] .

over	it	was	erected	in	1795	A	.	D	.	by	Mir	Fateh	Ali	Khan	Talpur	.
超过	它	曾是	竖立	在	-	一个	.	D	.	经过	米尔	法特赫	阿里	可汗	塔尔普尔	.

如今，在马赫杜姆·努赫的墓上矗立着一座美丽的陵墓，陵墓上的圆顶是由米尔·法特赫·阿里·汗·塔尔普尔于公元 1795 年建造的。

[ɒn] [ðə; ði] [tuːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['saɪləns] ['pɒsəb(ə)l]

On	the	tomb	were	engraved	the	following	words	in	order	to	silence	possible
在	这	墓	是	刻	这	下列的	字	在	命令	到	沉默	可能的

['slaːndərə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [mæn] :

slanderers	of	the	dead	man	:
诽谤者	的	这	死的	男人	:

墓碑上刻着以下文字，目的是为了阻止可能诽谤死者的人：

“ [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bləʊ] ['fjʊəriəsli] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld]

“	If	the	wind	were	to	blow	furiously	all	over	the	world
“ 如果	这	风	是	到	吹	愤怒地	全部	超过	这	世界	

“如果狂风席卷全球

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [læmp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] . [-]

It	could	never	extinguish	the	lamp	of	those	accepted	by	the	Most	High	.	[	32	]
它	可以	绝不	熄灭	这	灯	的	那些	公认	经过	这	最多	高的	.	[	-	]

它永远无法熄灭那些被至高者接纳之人的灯火。[32]

[men] [huː] [spɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [læmp] ,

Men	who	spit	on	a	lamp	,
男人	WHO	吐	在	一个	灯	,

向灯上吐唾沫的男人

[lɪt] [baɪ] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðeə(r)] ['fɒli] ,

lit	by	Almighty	God	soon	find	that	they	have	in	their	folly	,
点燃	经过	全能者	上帝	很快	寻找	那	他们	有	在	他们的	蠢事	,

蒙受全能上帝之光照耀，他们很快发现，他们的愚蠢行为让他们陷入了困境。

[set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [bɪrdz] .

set	fire	to	their	own	beards	.
放	火	到	他们的	自己的	胡须	.

他们点燃了自己的胡子。

” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['krɒnɪklə(r)] , [ðiːz] [laɪnz] [hæd; həd] [æn; ən] ['eksələnt] [ɪ'fekt] .

”	According	to	my	chronicler	,	these	lines	had	an	excellent	effect	.
”	根据	到	我的	编年史家	,	这些	线条	有	一个	出色的	影响	.

“据我的编年史家说，这些诗句产生了极好的效果。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [stʌf] [tuː; tə][hænd][aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] - ['baitə] .

They	were	the	proper	stuff	to	hand	out	to	the	back	-	biters	.
他们	是	这	恰当的	东西	到	手	出去	到	这	后退	-	咬人者	.

这些东西正是用来对付那些背后嚼舌根的人的。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['haidərəbæd] .

HAIDARABAD	.
海德拉巴德	.

海德拉巴。

['haidərəbæd] [wɒz; wəz] [wʌns] [nəʊn] [æz; əz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːdʒə] [nɛrən] .

Haidarabad	was	once	known	as	Nerankot	and	the	king	of	it	was	Raja	Neran	.
海德拉巴德	曾是	一次	已知	作为	-	和	这	国王	的	它	曾是	拉贾	尼兰	.

海德拉巴德曾被称为尼兰科特，其国王是拉贾·尼兰。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [huː] ,

He	had	a	beautiful	daughter	,	who	,
他	有	一个	美丽的	女儿	,	WHO	,

他有一个漂亮的女儿，她

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [skɪl] [wɪð] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] ['daːkənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] - [ɔː(r)] ['læmpˌblæk] ,

from	the	exquisite	skill	with	which	she	darkened	her	eyes	with	Kanjal	or	lampblack	,
从	这	精美的	技能	和	哪个	她	变暗	她	眼睛	和	-	或者	油烟	,

她用卡纳达尔（灯黑）涂抹眼线的技艺精湛，

['redən] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɪð] [ruːʒ] [ænd; ənd] ['kʌləd] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [neɪlz] [wɪð] ['henə] ,

reddened	her	cheeks	with	rouge	and	coloured	her	finger	nails	with	henna	,
发红	她	脸颊	和	胭脂	和	有色	她	手指	指甲	和	指甲花	,

她用胭脂将脸颊染红，用指甲花染料涂抹指甲花。

[wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]['naɪgər][ɔː(r)][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['leɪdi] .

was	known	as	Nigar	or	the	Painted	lady	.
曾是	已知	作为	尼加	或者	这	绘	女士	.

她被称为尼加尔或彩绘女士。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['greɪtə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .

Her	courage	was	,	if	possible	,	greater	even	than	her	beauty	.
她	勇气	曾是	,	如果	可能的	,	更大的	甚至	比	她	美丽	.

她的勇气，如果可能的话，甚至超过了她的美貌。

[ʃiː; ʃi] [skɔːnd] [tuː; tə][raɪd] ['kæmlz] [ɔː(r)] ['hɔːsɪz] , [æz; əz]['ʌðə(r)] [wel] [bɔːn] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['leɪdɪz] [dɪd] .

She	scorned	to	ride	camels	or	horses	,	as	other	well	born	Hindu	ladies	did	.
她	被鄙视	到	骑	骆驼	或者	马匹	,	作为	其他	出色地	出生	印度教徒	女士们	做过	.

她鄙夷地不肯像其他出身高贵的印度教女子那样骑骆驼或骑马。

[ðə; ði]['əʊnli] [biːst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'straɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] - [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['splendɪd] [meɪnd] ['laɪən] ,

The	only	beast	she	would	bestride	was	a	lion	and	every	evening	outside	Nerankot	she	might	have	been	seen	riding	a	splendid	maned	lion	,
这	仅有的	兽	她	会	最佳跨步	曾是	一个	狮子	和	每一个	晚上	外部	-	她	可能	有	到过	已见	骑术	一个	灿烂	有人	狮子	,

她唯一骑乘的野兽是狮子，每天傍晚，人们都可能在内兰科特城外看到她骑着一头鬃毛华丽的狮子。

[huː] , [wen] ['braɪd(ə)ld][baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][æz; əz]['dəʊsaɪl][æz; əz][ðə; ði] [m'iːkəst] ['æmbl]

who	,	when	bridled	by	her	,	was	as	docile	as	the	meekest	ambling
WHO	,	什么时候	勒住	经过	她	,	曾是	作为	温顺	作为	这	最温顺的	漫步

['pɔːlfri] ,

palfrey	,
帕尔弗雷	,

当她驾驭它时，它就像最温顺的慢步小马一样温顺。

[tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][reɪnz] .

to	the	touch	of	her	finger	on	the	reins	.
到	这	触碰	的	她	手指	在	这	缰绳	.

她手指轻轻触碰缰绳。

[nɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi]['sʌfə(r)] ['kaʊədɪs] [ɪn]['ʌðə(r)z] .

Nor	would	she	suffer	cowardice	in	others	.
也不	会	她	遭受	怯懦	在	其他的	.

她也无法容忍别人的懦弱。

[ʃiː; ʃi] [vau] [ænd; ənd] [meɪd] ['pʌblɪk] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wed]

She	vowed	and	made	public	her	vow	that	she	would	wed
她	发誓	和	制成	民众	她	发誓	那	她	会	结婚

她发誓并公开宣布了她将结婚的誓言。

[nəʊ][mæn] [huː] [fɪəd] [tuː; tə]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [maʊnt] [ə; eɪ]['laɪən] .

no	man	who	feared	to	saddle	and	mount	a	lion	.
不	男人	WHO	害怕	到	鞍	和	山	一个	狮子	.

没有一个人害怕给狮子套上鞍，然后骑上去。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ʃɑː] [mɑː'kaɪ][ænd; ənd]['haɪdɑːr]['æli] [keɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [sɪnd] .

It	so	happened	that	Shah	Makai	and	Haidar	Ali	came	about	this	time	to	Sind	.
它	所以	发生	那	沙阿	魔海	和	海达尔	阿里	来了	关于	这	时间	到	信德省	.

恰巧沙阿·马凯和海达尔·阿里在这个时候来到了信德。

[ʃɑː] [məkeɪ] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʃɑː] ['mɑːmuːd] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]['mɑːkə]

Shah	Makai's	real	name	was	Shah	Mahmud	;	but	because	he	lived	at	Maka
沙阿	魔界	真实的	姓名	曾是	沙阿	马哈茂德	;	但	因为	他	居住地	在	马卡

[ɔː(r)] ['mekə] ,

or	Mecca	,
或者	麦加	,

沙阿·马凯的真名是沙阿·马哈茂德；但因为他住在麦加，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ʃɑː] [mɑː'kaɪ] .

he	was	known	as	Shah	Makai	.
他	曾是	已知	作为	沙阿	魔海	.

他被称为沙阿·马凯。

['haɪdɑːr]['ɑːliz]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz]['æli] .

Haidar	Ali's	real	name	was	Ali	.
海达尔	阿里的	真实的	姓名	曾是	阿里	.

海达尔·阿里的真名是阿里。

[bʌt; bət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [sneɪk] [wɪð]

But	,	because	as	a	child	he	had	torn	to	pieces	a	live	snake	with
但	,	因为	作为	一个	孩子	他	有	撕裂	到	件	一个	居住	蛇	和

[hɪz; ɪz][beə(r)][hændz] ,

his	bare	hands	,
他的	裸	双手	,

但是，因为他小时候曾徒手撕碎过一条活蛇，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['haɪdɑːr]['æli][ɔː(r)][ðə; ði]['æli] [huː] [tɔː(r)][ðə; ði] “ [haɪ] ” [ɔː(r)] [sneɪk] .

he	was	called	Haidar	Ali	or	the	Ali	who	tore	the	“	Hai	”	or	snake	.
他	曾是	称为	海达尔	阿里	或者	这	阿里	WHO	撕裂	这	“	嗨	”	或者	蛇	.

他被称为海达尔·阿里，或者撕裂“海”（蛇）的阿里。

[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [fɔː'təʊld] ;

His	**fortune**	**was**	**as**	**great**	**as**	**his**	**childhood**	**foretold**	**;**
他的	财富	曾是	作为	伟大的	作为	他的	童年	预言	;

他的财富正如他童年时预言的那样巨大；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [djuː] [kɔːs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['prɒfɪt] [ænd; ənd]

for	**in**	**due**	**course**	**he**	**became**	**the**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**the**	**holy**	**prophet**	**and**
为了	在	到期的	课程	他	成为	这	儿子	-	在	-	法律	的	这	圣	先知	和

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'mɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .

the	**fourth**	**Imam**	**of**	**the**	**Faithful**	**.**
这	第四	阿訇	的	这	忠实	.

因为后来他成为了圣先知的女婿，也是第四位信士的伊玛目。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [frendz] ['dʒɜːrnid] [-]

As	**the**	**two**	**friends**	**journeyed**	**[**	**33**	**]**
作为	这	二	朋友们	旅程	[	-	]

两位朋友踏上旅程[33]

[θruː] [sɪnd] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] - ['bjuːti] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

through	**Sind**	**,**	**they**	**came**	**to**	**hear**	**the**	**fame**	**of**	**Nigar's**	**beauty**	**and**	**courage**	**.**
通过	信德省	,	他们	来了	到	听到	这	名声	的	-	美丽	和	勇气	.

他们经由信德省，听说了尼加尔的美貌和勇气。

['streɪtˌweɪ] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ʃɑː] [mɑː'kaɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lʌvli]

Straightway	**they**	**hastened**	**to**	**Nerankot**	**and**	**one**	**evening**	**Shah**	**Makai**	**saw**	**the**	**lovely**
立刻	他们	加快	到	-	和	一	晚上	沙阿	魔海	锯	这	迷人的

[gɜːl] [ə'straɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['laɪən] ,

girl	**astride**	**of**	**her**	**lion**	**,**
女孩	跨骑	的	她	狮子	,

他们立即赶往尼兰科特，一天晚上，沙阿·马凯看到那位美丽的姑娘骑在她的狮子背上。

['raɪdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

riding	**outside**	**the**	**walls**	**.**
骑术	外部	这	墙壁	.

骑马出城墙。

[hiː; hi] [fel] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

He	**fell**	**madly**	**in**	**love**	**with**	**her**	**.**
他	跌倒	疯狂地	在	爱	和	她	.

他疯狂地爱上了她。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [vau] [nɒt][tuː; tə] ['mæri] ['eniwʌn] ,

Then	**he**	**heard**	**that**	**she**	**had**	**vowed**	**not**	**to**	**marry**	**anyone**	**,**
然后	他	听到	那	她	有	发誓	不是	到	结婚	任何人	,

后来他听说她发誓终身不嫁。

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪm] [ænd; ənd] [maʊnt] [ə; eɪ]['laɪən] .

unless	**he**	**could**	**tame**	**and**	**mount**	**a**	**lion**	**.**
除非	他	可以	驯服	和	山	一个	狮子	.

除非他能驯服并骑乘狮子。

[ʃɑː] [mɑː'kaɪ][æz; əz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [bɪ'liːvə(r)] ,

Shah	**Makai**	**as**	**a**	**true**	**and**	**devout**	**believer**	**,**
沙阿	魔海	作为	一个	真的	和	虔诚的	信徒	,

沙阿·马凯是一位真正虔诚的信徒，

[hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðæt] ['naɪgər]

had	**but**	**little**	**difficulty**	**in**	**performing**	**this**	**feat**	**and**	**the**	**next**	**time**	**that**	**Nigar**
有	但	小的	困难	在	表演	这	特技	和	这	下一个	时间	那	尼加

[rəʊd] [ə'brɔːd] ,

rode	**abroad**	**,**
骑	国外	,

完成这项壮举几乎没有遇到任何困难，尼加尔下次出国时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ʃɑː] [mɑː'kaɪ] [ə'straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪnd] ['laɪən]

she	saw	to	her	surprise	and	pleasure	Shah	Makai	astride	of	a	maned	lion
她	锯	到	她	惊喜	和	乐趣	沙阿	魔海	跨骑	的	一个	有人	狮子

,

,

,

令她惊喜的是，她看到沙阿·马凯骑在一头鬃狮上。

['hɑːdli] [les] [mə'dʒestɪk][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

hardly	less	majestic	than	her	own	.
几乎	较少的	雄伟	比	她	自己的	.

丝毫不逊色于她自己的。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ;

She	asked	him	who	he	was	;
她	问	他	WHO	他	曾是	;

她问他是谁；

[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][ɪn][ðə; ði]['laɪən][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

and	learning	that	he	had	broken	in	the	lion	for	love	of	her	,
和	学习	那	他	有	破碎的	在	这	狮子	为了	爱	的	她	,

得知他为了爱她而驯服了狮子，

[ʃiː; ʃi] [vau] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wed] [hɪm] [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] .

she	vowed	that	she	would	wed	him	and	no	other	.
她	发誓	那	她	会	结婚	他	和	不	其他	.

她发誓只嫁给他，不会嫁给别人。

[ʃɑː] [mɑː'kaɪ] [sɔːt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [nɛrən] ['rɑːdʒə][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Shah	Makai	sought	an	audience	of	Neran	Raja	and	asked	for	his
沙阿	魔海	寻求	一个	观众	的	尼兰	拉贾	和	问	为了	他的

['dɔːtərz] [hænd] .

daughter's	hand	.
女儿的	手	.

沙阿·马凯觐见尼兰·拉贾，请求将女儿嫁给他。

['naɪgər] , [tuː] , [prest] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

Nigar	,	too	,	pressed	her	father	to	give	his	consent	to	the	marriage	.
尼加	,	也	,	按下	她	父亲	到	给	他的	同意	到	这	婚姻	.

尼加尔也一直恳求父亲同意这门婚事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] [kɪŋz] [hɑːt] [wɒz; wəz][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [stəʊn] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hɜːd]

But	the	proud	king's	heart	was	as	hard	as	stone	and	although	he	heard
但	这	自豪的	国王的	心	曾是	作为	难的	作为	石头	和	虽然	他	听到

[ðə; ði] [fʊl] [teɪl] [ɒv; əv] [ʃɑː] [məkeɪ] ['kɔːtʃɪp] ,

the	full	tale	of	Shah	Makai's	courtship	,
这	满的	故事	的	沙阿	魔界	求爱	,

但是，这位骄傲的国王心肠像石头一样硬，尽管他听到了沙阿·马凯求婚的全部故事，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] , [bʌt; bət]

he	refused	to	give	his	daughter	to	one	who	was	not	a	Hindu	,	but
他	拒绝	到	给	他的	女儿	到	一	WHO	曾是	不是	一个	印度教徒	,	但

[ə; eɪ] ['mleɪtʃə] .

a	Mleccha	.
一个	mleccha	.

他拒绝将女儿嫁给一个不是印度教徒而是蛮族的人。

[wɪð] ['kɒntjuːm(ə)li][hiː; hi] [drəʊv] [ʃɑː] [mɑː'kaɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːt] .

With	contumely	he	drove	Shah	Makai	from	his	Court	.
和	傲慢	他	驾驶	沙阿	魔海	从	他的	法庭	.

他以蔑视的态度将沙阿·马凯逐出了宫廷。

[wen] ['naɪgər] [vau] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ʃi:; ʃi] [wʊd] [wed] [ðə; ði][bəʊld][ə'reɪbiən] ,

When	Nigar	vowed	that	in	spite	of	her	father	she	would	wed	the	bold	Arabian	,
什么时候	尼加	发誓	那	在	尽管如此	的	她	父亲	她	会	结婚	这	大胆的	阿拉伯	,

当尼加尔发誓，尽管父亲反对，她也要嫁给那个勇敢的阿拉伯人时，

['rɑ:dʒə] [nɛrən] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hju:dʒ] [stəʊn] [pʊt]['əʊvə(r)][ɪts] [maʊθ] .

Raja	Neran	threw	her	into	a	well	and	had	a	huge	stone	put	over	its	mouth	.
拉贾	尼兰	扔	她	进入	一个	出色地	和	有	一个	巨大的	石头	放	超过	它是	嘴	.

拉贾·尼兰将她扔进井里，并让人用一块巨石堵住井口。

[ðə; ði]['i:v(ə)l] [nju:z] [ri:tʃt] [ʃɑ:] [mɑ:'kaɪ] .

The	evil	news	reached	Shah	Makai	.
这	邪恶的	消息	达到	沙阿	魔海	.

噩耗传到了沙阿·马凯耳中。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [stəʊn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] , [ðæt] ['i:v(ə)n][hi:; hi] ,

He	tried	to	move	the	stone	;	but	it	was	so	big	,	that	even	he	,
他	尝试	到	移动	这	石头	;	但	它	曾是	所以	大的	,	那	甚至	他	,

他试图搬动那块石头；但是石头太大了，即使是他，

[seɪnt] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [feɪld] .

saint	though	he	was	,	failed	.
圣	尽管	他	曾是	,	失败的	.

他虽是圣人，却也失败了。

[hi:; hi] [im'plɔ:] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['haɪdɑ:r]['æli] .

He	implored	the	help	of	Haidar	Ali	.
他	恳求	这	帮助	的	海达尔	阿里	.

他恳求海德尔·阿里伸出援手。

[tu:; tə] [ðæt] ['pɪlə(r)][ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ðə; ði][tɑ:sk][wɒz; wəz] [laɪt] .

To	that	pillar	of	Islam	the	task	was	light	.
到	那	支柱	的	伊斯兰教	这	任务	曾是	光	.

对于伊斯兰教的这位支柱来说，这项任务轻而易举。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [mju:l] [du:l] [du:l] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [dɑ:ns] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] .

He	mounted	his	white	mule	Dhul	Dhul	and	made	it	dance	on	the	top	of	the	stone	.
他	安装	他的	白色的	骡子	杜尔	杜尔	和	制成	它	舞蹈	在	这	顶部	的	这	石头	.

他骑上他的白骡杜尔杜尔，让它在石头顶上跳舞。

[ðen] [hi:; hi] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	he	dismounted	and	throwing	himself	at	full	length	on	the	ground	,
然后	他	下马	和	投掷	他自己	在	满的	长度	在	这	地面	,

然后他下了马，全身摊开，扑倒在地。

[hi:; hi] [preɪd] ['ælə; ə'lɑ:][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .

he	prayed	Allah	to	remove	it	.
他	祈祷	真主	到	消除	它	.

他祈求真主将其移除。

[hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:dli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [preə(r)] ,

He	had	hardly	finished	his	prayer	,
他	有	几乎	完成的	他的	祷告	,

他祷告还没说完呢。

[wen] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [rəʊld] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['naɪgər] [wɪð] ['haɪdɑːr] ['ɑːliz] [help] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm]

when	**the**	**stone**	**rolled**	**aside**	**and**	**Nigar**	**with**	**Haidar**	**Ali's**	**help**	**was**	**able**	**to**	**climb**
什么时候	这	石头	滚动	旁边	和	尼加	和	海达尔	阿里的	帮助	曾是	有能力的	到	爬

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wel] .

out	**of**	**the**	**well**	**.**
出去	的	这	出色地	.

石头滚到一边，尼加尔在海达尔·阿里的帮助下爬出了井。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ʃɑː] [mɑː'kaɪ] , [huː] ['kærɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɪn] ['traɪʌmf] .

He	**gave**	**her**	**to**	**Shah**	**Makai**	**,**	**who**	**carried**	**her**	**off**	**in**	**triumph**	**.**
他	给予	她	到	沙阿	魔海	,	WHO	携带	她	离开	在	胜利	.

他把她送给了沙阿·马凯，沙阿·马凯得意洋洋地把她带走了。

[bʌt; bət] ['haɪdɑːr] ['æli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [nɛrən] ;

But	**Haidar**	**Ali**	**cursed**	**the**	**wicked**	**Neran**	**;**
但	海达尔	阿里	被诅咒的	这	邪恶	尼兰	;

但海达尔·阿里诅咒了邪恶的尼兰；

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [waɪd] [ðə; ðɪ] [faɪv] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [meɪd] [ðə; ðɪ] - [saɪn]

and	**stretching**	**wide**	**the**	**five**	**fingers**	**of**	**his**	**right**	**hand**	**made**	**the**	**bhundo**	**sign**
和	伸展	宽的	这	五	手指	的	他的	正确的	手	制成	这	-	符号

[æt; ət] [hɪm] . [-]

at	**him**	**.**	**[**	**34**	**]**
在	他	.	[	-	]

他张开右手的五根手指，向他做了个 bhundo 手势。[34]

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ðə; ðɪ] [kɜːs] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .

Not	**long**	**afterwards**	**the**	**curse**	**was**	**fulfilled**	**.**
不是	长的	然后	这	诅咒	曾是	已完成	.

不久之后，诅咒应验了。

[ðə; ðɪ] ['ærəbz] ['lændɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [siː] [kəʊst] [ɒv; əv] [sɪnd] [swept] [θruː] [ðə; ðɪ] [lænd] ,

The	**Arabs**	**landing**	**on**	**the**	**sea**	**coast**	**of**	**Sind**	**swept**	**through**	**the**	**land**	**,**
这	阿拉伯人	降落	在	这	海	海岸	的	信德省	扫荡	通过	这	土地	,

阿拉伯人登陆信德沿海地区后，横扫了这片土地。

[stɔːm] - [ænd; ənd] [kɪld] ['rɑːdʒə] [nɛrən] .

stormed	**Nerankot**	**and**	**killed**	**Raja**	**Neran**	**.**
暴风雨	-	和	被杀	拉贾	尼兰	.

攻入尼兰科特，杀死了拉贾·尼兰。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] - [leɪ] [ɪn] ['ruːɪnz] .

For	**many**	**centuries**	**Nerankot**	**lay**	**in**	**ruins**	**.**
为了	许多	几个世纪	-	躺	在	废墟	.

内兰科特曾长期处于废墟状态。

[ðen] [ðə; ðɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['paɪəs] [gʊ'lɑːm] [ʃɑː] - [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [spɒt] [ænd; ənd] ['diːmɪŋ]

Then	**the**	**wise**	**and**	**pious**	**Ghulam**	**Shah**	**Kalhoro**	**came**	**to**	**the**	**spot**	**and**	**deeming**
然后	这	明智的	和	虔诚的	古拉姆	沙阿	-	来了	到	这	点	和	认为

[ˌaɪ 'tiː] [wel] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ,

it	**well**	**fitted**	**for**	**the**	**site**	**of**	**his**	**capital**	**city**	**,**
它	出色地	适配	为了	这	地点	的	他的	首都	城市	,

随后，睿智虔诚的古拉姆·沙·卡尔霍罗来到这里，认为这里非常适合作为他首都的所在地。

[hiː; hi] [ˌriː'bɪlt] - .

he	**rebuilt**	**Nerankot**	**.**
他	重建	-	.

他重建了内兰科特。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [njuː] ['fɔːtrəs] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] ,

While	**the**	**new**	**fortress**	**was**	**building**	**,**
尽管	这	新的	堡垒	曾是	建筑	,

在新堡垒建造期间，

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [smɔːl] [mʌd] ['strɒŋhəʊld] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʃɑː] [mɑː'kaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

he	raised	a	small	mud	stronghold	close	to	the	spot	where	Shah	Makai	and	the
他	提高	一个	小的	泥	据点	关闭	到	这	点	在哪里	沙阿	魔海	和	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪd] ['leɪdi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][əʊld][eɪdʒ] ['berid] [saɪd][baɪ][saɪd] .

beautiful	Painted	Lady	were	in	their	old	age	buried	side	by	side	.
美丽的	绘	女士	是	在	他们的	老的	年龄	埋葬	边	经过	边	.

他在沙阿·马凯和美丽的彩绘女士晚年并排埋葬的地方附近，筑起了一座小型泥土堡垒。

[wen] - [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

When	Nerankot	was	finished	,
什么时候	-	曾是	完成的	,

当内兰科特完工后，

[gʊ'lɑːm] [ʃɑː] - [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌriː'neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ['haidərəbæd] ['ɑːftə(r)]

Ghulam	Shah	Kalhoro	went	to	live	in	it	and	renamed	it	Haidarabad	after
古拉姆	沙阿	-	去	到	居住	在	它	和	更名	它	海德拉巴德	后

['haɪdɑːr]['æli] .

Haidar	Ali	.
海达尔	阿里	.

古拉姆·沙阿·卡尔霍罗搬到那里居住，并以海达尔·阿里的名字将其更名为海达拉巴德。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [mʌd] ['strɒŋhəʊld] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪkɪə(r)] [huː] ['gɑːdɪd] [ʃɑː] [məkeɪ] [tuːm] .

He	gave	his	mud	stronghold	to	the	Fakirs	who	guarded	Shah	Makai's	tomb	.
他	给予	他的	泥	据点	到	这	苦行僧	WHO	守卫	沙阿	魔界	墓	.

他把自己的泥土堡垒给了守护沙阿·马凯陵墓的苦行僧。

[ʌp] [tuː; tə] ['bɜːrtənz] [taɪm] [ə; eɪ]['laɪən] — [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - ['raɪdɪŋ] ['laɪən]

Up	to	Burton's	time	a	lion	—	said	to	be	a	descendant	of	Nigar's	riding	lion
向上	到	伯顿的	时间	一个	狮子	—	说	到	是	一个	后裔	的	-	骑术	狮子

— [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['tæmərɪnd] [triː] ,

—	used	to	be	kept	in	a	cage	under	a	tamarind	tree	,
—	用过的	到	是	保留	在	一个	笼	在下面	一个	罗望子	树	,

在伯顿的时代之前，人们曾将一头狮子——据说是尼加尔的坐骑狮子的后代——养在罗望子树下的笼子里。

[kləʊz] [tuː; tə] [ʃɑː] [məkeɪ] [lɑːst] ['restɪŋ] [pleɪs] .

close	to	Shah	Makai's	last	resting	place	.
关闭	到	沙阿	魔界	最后的	休息	地方	.

靠近沙阿·马凯的最后安息之地。

[ðə; ði] [triː] [stɪl] [stændz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] ['vænɪʃd] .

The	tree	still	stands	,	but	the	lion	has	vanished	.
这	树	仍然	站立	,	但	这	狮子	有	消失了	.

树还在，但狮子不见了。

[ðə; ði] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['laɪənz] [fuːd] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪts]

The	rise	in	the	price	of	lion's	food	was	no	doubt	the	cause	of	its
这	上升	在	这	价格	的	狮子的	食物	曾是	不	怀疑	这	原因	的	它是

[ˌdɪsə'pɪərəns] .

disappearance	.
消失	.

狮子食物价格上涨无疑是导致其消失的原因。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ʃɑː] [mɑː'kaɪ][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl]

About	a	quarter	of	a	mile	from	the	tomb	of	Shah	Makai	is	another	small
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	墓	的	沙阿	魔海	是	其他	小的

[bʌt; bət]['həʊli] ['bɪldɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] [ʃɑː] ['kɑːdəm] .

but	holy	building	known	as	Shah	Kadam	.
但	圣	建筑	已知	作为	沙阿	卡达姆	.

距离沙阿·马凯陵墓约四分之一英里处，还有另一座虽小但神圣的建筑，名为沙阿·卡达姆。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ɒn] [wɪtʃ] ['haɪdɑːr]['ɑːliz] [waɪt] [mjuːl] [duːl] [duːl] [dɪd]
Within it are preserved the stones on which Haidar Ali's white mule Dhul Dhul did
之内 它 是 保存完好 这 石头 在 哪个 海达尔 阿里的 白色的 骡子 杜尔 杜尔 做过
[ɪts]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] [dɑːns] .
its miracle - working dance .
它是 奇迹 - 在职的 舞蹈 .

其中保存着海达尔·阿里 (Haidar Ali) 的白骡杜尔杜尔 (Dhul Dhul) 表演神奇舞蹈时所用的石头。

[ɪts] [huːf] [mɑːrks] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [stæmpt] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [stəʊn] .
Its hoof marks may still be seen stamped deep in the stone .
它是 蹄 标记 可能 仍然 是 已见 盖章 深的 在 这 石头 .

它的蹄印至今仍深深地印在石头上。

[baɪ][ɪts] [saɪd][ə; eɪ][slæb] [beəz] [ðə; ðɪ][mɑːrks][ɒv; əv]['haɪdɑːr]['ɑːliz][hændz] , [niːz] , [fiːt] [ænd; ənd]
By its side a slab bears the marks of Haidar Ali's hands , knees , feet and
经过 它是 边 一个 板 熊 这 标记 的 海达尔 阿里的 双手 , 膝盖 , 脚 和
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

旁边一块石板上留有海德尔·阿里手、膝盖、脚和额头的印记。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [wen] [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [preə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ælə; ə'lɑː] .
which he made when he prostrated himself in prayer before Allah .
哪个 他 制成 什么时候 他 俯卧 他自己 在 祷告 前 真主 .

这是他在向真主叩拜祈祷时所做的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [stəʊn] [beəz] [ðə; ðɪ][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪnts] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θʌm] [wen]
And a third stone bears the marks of the saint's fingers and thumb when
和 一个 第三 石头 熊 这 标记 的 这 圣徒 手指 和 拇指 什么时候
[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] - [æt; ət]['rɑːdʒə] [nɛrən] .
he made the bhundo at Raja Neran .
他 制成 这 - 在 拉贾 尼兰 .

第三块石头上留有圣人在拉贾尼兰制作 bhundo 时手指和拇指的印记。

[səʊ]['vaɪələnt][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɪmɑːmz] [kɜːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] , [ˌmɑːnjə'mentəm] ['ɪəriː]
So violent was the Imam's curse that it has lived on , monumentum aere
所以 暴力 曾是 这 伊玛目的 诅咒 那 它 有 居住地 在 , 纪念碑 空气
[pɜˑɛniːəs] .
perennius .
佩伦尼乌斯 .

伊玛目的诅咒如此猛烈，以至于它一直流传至今，成为永恒的纪念碑。

[ðə; ðɪ] [wel] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['naɪgər][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [ˌɪn'saɪd] - ,
The well into which Nigar was thrown is one of the three inside Nerankot ,
这 出色地 进入 哪个 尼加 曾是 抛掷 是 一 的 这 三 里面 - ,

尼加尔被扔进的那口井是内兰科特城内的三口井之一。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
but none could tell me with certainty which it was .
但 没有任何 可以 告诉 我 和 肯定 哪个 它 曾是 .

但没有人能确切地告诉我它到底是什么。

[pə'hæps] [ðə; ðɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk][ɒv; əv] [ðæt] ['gəʊldən] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] “ - ” [triː] [ðæt]
Perhaps the most interesting relic of that golden time is a great “ djar ” tree that
也许 这 最多 有趣的 遗迹 的 那 金的 时间 是 一个 伟大的 “ - ” 树 那
[grəʊz] [nɪə(r)] [ʃɑː] [məkeɪ] [tuːm] .
grows near Shah Makai's tomb .
生长 靠近 沙阿 魔界 墓 .

或许那个黄金时代最有趣的遗迹是生长在沙阿·马凯陵墓附近的一棵巨大的“djar”树。

[ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [-]
The guardian of the shrine assured me that it [35]
这 监护人 的 这 神社 保证 我 那 它 [-]

神社的守护者向我保证[35]

[hæd; həd] [grəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [stɪk] ,
had grown from a bit of stick ,
有 生长 从 一个 少量 的 戳 ,

它是由一小段树枝长成的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪnt] [hæd; həd][wʌn] [deɪ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['tuːθbrʌʃ] [ænd; ənd] [ðen] ['keələsli] [θrəʊn]
which the saint had one day used as a toothbrush and then carelessly thrown
哪个 这 圣 有 一 天 用过的 作为 一个 牙刷 和 然后 粗心大意 抛掷
[ə'saɪd] .
aside .
旁边 .

圣人曾有一天用它当牙刷，然后随意地扔到一边。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

- . — [aɪ] .
BRAHMANABAD . — I .
- . — 我 .

婆罗门那巴德——一、

[ðə; ði] ['ruːɪnd] [taʊn] [ɒv; əv] - , ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [spɒt] [ɪn] [sɪnd] ,
The ruined town of Brahmanabad , probably the most interesting spot in Sind ,
这 毁坏 镇 的 - , 大概 这 最多 有趣的 点 在 信德省 ,

婆罗门那巴德古城遗址，可能是信德省最有趣的地方。

[laɪz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] - .
lies about eleven miles from Shahdadpur .
谎言 关于 十一 英里 从 - .

距离沙赫达德布尔约十一英里。

[ə; eɪ] [rəʊd] [sə'fɪʃntli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːd] [kɑː(r)] [liːdz] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌn] [ðeə(r)] [ɒn]
A road sufficiently good for a Ford Car leads thither and a run there on
一个 路 足够 好的 为了 一个 福特 车 线索 那里 和 一个 跑步 那里 在
[ə; eɪ][kəʊld] ['weðə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['breɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] .
a cold weather morning is a bracing and exhilarating experience .
一个 寒冷的 天气 早晨 是 一个 支撑 和 令人振奋 经验 .

一条路况足以让福特汽车通行，通往那里。在寒冷的早晨开车去那里是一种令人精神振奋、激动人心的体验。

[wen] - [ɪz] [riːtʃt] [wʌn] [siːz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən][reɪndʒ] ,
When Brahmanabad is reached one sees , as far as the eye can range ,
什么时候 - 是 达到 一 看到 , 作为 远的 作为 这 眼睛 能 范围 ,

到达婆罗门那巴德时，目光所及之处皆是：

[æn; ən] ['endləs] [weɪst] [ɒv; əv] [brɪk] ['ruːɪnz] , [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][wʌns] ['maɪti] ['sɪti] .
an endless waste of brick ruins , the site of a once mighty city .
一个 无尽的 浪费 的 砖 废墟 , 这 地点 的 一个 一次 强大的 城市 .

无尽的砖瓦废墟，曾经辉煌的城市遗址。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaurɪʃ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
It flourished in the time of Alexander .
它 繁荣 在 这 时间 的 亚历山大 .

它在亚历山大时代蓬勃发展。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [wen] [mə'hɒməd] ['kɑːsɪm] [ɪn'veɪdɪd] [sɪnd] .

It	was	still	great	in	the	eighth	century	when	Mahomed	Kasim	invaded	Sind	.
它	曾是	仍然	伟大的	在	这	第八	世纪	什么时候	穆罕默德	卡西姆	入侵	信德省	.

八世纪穆罕默德·卡西姆入侵信德时，它仍然很强大。

[wɒt] [kɔːzd] [ɪts] ['daʊnfɔːl] ?

What	caused	its	downfall	?
什么	导致	它是	倒台	?

它衰落的原因是什么?

[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ædmərəbli] [dɪ'skʌst] [ɪn] - [baɪ]['mɪstə(r)] . - [ɒv; əv][ðə; ði]

The	whole	question	was	admirably	discussed	in	1854	by	Mr	.	Bellasis	of	the
这	所有的	问题	曾是	令人钦佩地	讨论	在	-	经过	先生	.	-	的	这

['ɪndiən] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] .

Indian	Civil	Service	.
印度	民用	服务	.

1854年，印度文官贝拉西斯先生对整个问题进行了精彩的讨论。

[hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ,

His	conclusion	was	that	the	city	had	been	overwhelmed	by	an	earthquake	,
他的	结论	曾是	那	这	城市	有	到过	不堪重负	经过	一个	地震	,

他的结论是，这座城市是被地震摧毁的。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəs] ,

which	at	the	same	time	changed	the	bed	of	the	Indus	,
哪个	在	这	相同的	时间	已更改	这	床	的	这	印度河	,

与此同时，印度河的河床也发生了改变。

['fɔːməli] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɪts] ['greɪtnəs] .

formerly	close	by	the	city	walls	and	the	source	of	its	greatness	.
以前	关闭	经过	这	城市	墙壁	和	这	来源	的	它是	伟大	.

曾经靠近城墙，也是这座城市辉煌的源泉。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [rəʊt] ['mɪstə(r)] . - ,

The	destruction	of	Brahmanabad	,	wrote	Mr	.	Bellasis	,
这	破坏	的	-	,	写道	先生	.	-	,

贝拉西斯先生写道，婆罗门那巴德的毁灭

[wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ]

was	so	complete	that	it	could	not	have	been	caused	by	a	fire	or	by	a
曾是	所以	完全的	那	它	可以	不是	有	到过	导致	经过	一个	火	或者	经过	一个

['hɒstaɪl] [fɔːs] .

hostile	force	.
敌对的	力量	.

损毁如此彻底，不可能是火灾或敌对势力造成的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

There	were	,	moreover	,	no	signs	of	fire	.
那里	是	,	而且	,	不	标志	的	火	.

此外，没有发现任何火灾迹象。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ,

There	were	quantities	of	jewellery	among	the	ruins	,
那里	是	数量	的	首饰	之中	这	废墟	,

废墟中发现了大量珠宝首饰。

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)]['fjuːdʒətɪv] [ɪn'hæbətənt] [nɔː(r)][æn; ən] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv] [left] .

which	neither	fugitive	inhabitants	nor	an	enemy	would	have	left	.
哪个	两者都不	逃犯	居民	也不	一个	敌人	会	有	左边	.

无论是逃亡的居民还是敌人，都不会离开这里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['skelətn] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] ['dɔːˌweɪz]

At	the	same	time	there	were	many	skeletons	visible	in	corners	and	doorways
在	这	相同的	时间	那里	是	许多	骷髅	可见的	在	角落	和	门口

— [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ˌəʊvə'welmd] ,

—	the	skeletons	of	men	and	women	overwhelmed	,
—	这	骷髅	的	男人	和	女性	不堪重负	,

与此同时，在角落和门口可以看到许多骸骨——男女骸骨密布，令人不堪重负。

[nəʊ] [daʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

no	doubt	,	as	they	sought	to	escape	.
不	怀疑	,	作为	他们	寻求	到	逃脱	.

毫无疑问，他们是在试图逃跑。

[ðə; ði] ['skelətn] [hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [gɒn] [tuː; tə][mə'njʊə(r)][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fiːldz] ,

The	skeletons	have	long	ago	gone	to	manure	the	neighbouring	fields	,
这	骷髅	有	长的	前	已消失	到	肥料	这	邻接	字段	,

这些骸骨早已化作肥料施在了邻近的田地里。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [brɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

just	as	the	bricks	of	the	houses	in	which	they	once	lived	are	to	be
只是	作为	这	砖块	的	这	房屋	在	哪个	他们	一次	居住地	是	到	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [raʊnd] [ə'baʊt] .

found	in	the	villages	round	about	.
成立	在	这	村庄	圆形的	关于	.

就像他们曾经居住的房屋的砖块在周围的村庄里仍然可以找到一样。

[stɪl] [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [ək'sept] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

Still	we	may	safely	accept	the	evidence	of	Mr	.	Bellasis	as	well	as	the
仍然	我们	可能	安全	接受	这	证据	的	先生	.	-	作为	出色地	作为	这

['ækjərəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] .

accuracy	of	his	conclusions	.
准确性	的	他的	结论	.

不过，我们仍然可以放心地接受贝拉西斯先生提供的证据以及他得出的结论的准确性。

[bʌt; bət] [ɪf] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

But	if	Brahmanabad	was	overwhelmed	by	an	earthquake	,	what	were	the
但	如果	-	曾是	不堪重负	经过	一个	地震	,	什么	是	这

['sɜːkəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

circumstances	attending	it	?
情况	参加	它	?

但如果婆罗门那巴德是被地震摧毁的，那么当时的具体情况是怎样的呢?

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] . [-]

We	have	no	historical	record	.	[	36	]
我们	有	不	历史	记录	.	[	-	]

我们没有历史记录。[36]

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪg'zɪst] [tuː] ['ledʒəndz] — [ə; eɪ] ['mʌsəlˌmæn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['ledʒənd] .

But	there	exist	two	legends	—	a	Musulman	and	a	Hindu	legend	.
但	那里	存在	二	传说	—	一个	穆斯林	和	一个	印度教徒	传奇	.

但有两个传说——一个是穆斯林传说，一个是印度教传说。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	differ	widely	from	each	other	,
他们	不同	广泛	从	每个	其他	,

它们之间差异很大，

['əʊnli] [ə'griːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - [keɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [rɒθ]

only	agreeing	in	this	that	the	end	of	Brahmanabad	came	because	of	God's	wrath
仅有的	同意	在	这	那	这	结尾	的	-	来了	因为	的	神的	愤怒

[æt; ət] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ɪts] ['ruːlə(r)] ,

at	the	wickedness	of	its	ruler	,
在	这	邪恶	的	它是	统治者	,

唯一共同点是，婆罗门那巴德的灭亡是由于上帝对其统治者邪恶行径的愤怒所致。

['dɑːluː] [raɪ] .

Dalu	Rai	.
达鲁	赖	.

达鲁莱。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['mʌsəlˌmæn] ['ledʒənd] [fɜːst] .

I	shall	relate	the	Musulman	legend	first	.
我	将	涉及	这	穆斯林	传奇	第一的	.

我先来讲讲穆斯林传说。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] - - [juː'ɛl] - [kɪ'ræm] [ænd; ənd] [rʌnz] ['sʌmwɒt] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

It	is	to	be	found	in	the	Tufat	-	ul	-	Kiram	and	runs	somewhat	as	follows	:
它	是	到	是	成立	在	这	-	-	ul	-	基拉姆	和	跑步	有些	作为	跟随	:

它出自《图法特·乌尔·基拉姆》（Tufat-ul-Kiram），内容大致如下：

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [ruːld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [kɪŋ] ,

Once	upon	a	time	there	ruled	over	the	city	of	Brahmanabad	a	Hindu	king	,
一次	之上	一个	时间	那里	裁决	超过	这	城市	的	-	一个	印度教徒	国王	,

从前，有一位印度教国王统治着婆罗门城。

[kɔːld] ['dɑːluː] [raɪ] ([meɪ] ['ælə; ə'lɑː] [kən'faʊnd] [hɪm] !)

called	Dalu	Rai	(	May	Allah	confound	him	!	)
称为	达鲁	赖	(	可能	真主	混杂	他	!	)

名叫达鲁·拉伊（愿真主使他蒙羞！）

[huːz] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] [stɪl] [wel] [rɪ'membəd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [sɪnd] .

whose	wickedness	is	still	well	remembered	in	the	land	of	Sind	.
谁	邪恶	是	仍然	出色地	记得	在	这	土地	的	信德省	.

他的罪恶行径至今仍被信德地区铭记。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [kɔːld] ['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni] ,

He	had	,	however	,	a	brother	called	Chota	Amrani	,
他	有	,	然而	,	一个	兄弟	称为	乔塔	阿姆拉尼	,

但他还有一个名叫乔塔·阿姆拉尼的兄弟。

[huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [kuːfɝ] [ɔː(r)] [ɪn'grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [wʌn] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['hæpinəs] [baɪ]

who	had	given	up	kufar	or	ingratitude	and	had	won	immortal	happiness	by
WHO	有	给定	向上	库法尔	或者	忘恩负义	和	有	韩元	不朽	幸福	经过

[ɪm'breɪsɪŋ] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

embracing	Islam	.
拥抱	伊斯兰教	.

他们放弃了不信或忘恩负义，皈依伊斯兰教，赢得了永恒的幸福。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] - [ænd; ənd] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] [ðə; ði] [həʊl]

He	had	left	Brahmanabad	and	had	committed	to	memory	the	whole
他	有	左边	-	和	有	坚定的	到	记忆	这	所有的

[kə'rɑːn] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [bɪl'iːvəz] .

Koran	and	also	all	the	customs	of	the	True	Believers	.
《古兰经》	和	还	全部	这	海关	的	这	真的	信徒	.

他离开了婆罗门那巴德，并将整部《古兰经》以及所有真信徒的习俗都牢记在心。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['mæri] ;

On	his	return	to	the	city	his	relatives	wanted	him	to	marry	;
在	他的	返回	到	这	城市	他的	亲属	通缉	他	到	结婚	;

他回到城里后，亲戚们希望他结婚；

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['dɑːluː] [raɪ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['kruːəl][snɪə(r)] “ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] .

but	King	Dalu	Rai	said	with	a	cruel	sneer	“	He	is	a	renegade	.
但	国王	达鲁	赖	说	和	一个	残忍的	冷笑	“	他	是	一个	叛逆者	.

但达鲁莱王却冷笑着说：“他是个叛徒。”

[let] [hɪm] [gəʊ][pn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wed] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [pv; əv][sʌm; səm]

Let	him	go	on	a	pilgrimage	to	Mecca	and	there	wed	the	daughter	of	some
让	他	去	在	一个	朝圣	到	麦加	和	那里	结婚	这	女儿	的	一些

['feɪməs] ['ærəb] ;

famous	Arab	;
著名的	阿拉伯	;

让他去麦加朝圣，在那里娶一位阿拉伯名门望族的女儿；

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [pv; əv] ['eni] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['sʌbdʒɪkt][pv; əv] [maɪn] !

but	he	shall	not	marry	the	daughter	of	any	Hindu	subject	of	mine	!
但	他	将	不是	结婚	这	女儿	的	任何	印度教徒	主题	的	矿	!

但他不得娶我任何印度教臣民的女儿!

” ['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni] [fɪəd] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)][ɪn] - , [səʊ][hiː; hi] [set] [aʊt] [pn][ə; eɪ]

”	Chota	Amrani	feared	to	stay	longer	in	Brahmanabad	,	so	he	set	out	on	a
”	乔塔	阿姆拉尼	害怕	到	停留	更长	在	-	,	所以	他	放	出去	在	一个

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] .

pilgrimage	to	Mecca	.
朝圣	到	麦加	.

“乔塔·阿姆拉尼害怕在婆罗门阿巴德待得太久，于是他启程前往麦加朝圣。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] .

After	many	hardships	and	dangers	he	reached	the	Holy	City	.
后	许多	艰辛	和	危险	他	达到	这	圣	城市	.

历经千辛万苦和重重危险，他终于到达了圣城。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [ʃɒp] , [weər'ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

As	he	walked	through	the	streets	,	he	passed	a	shop	,	wherein	a	woman	,
作为	他	步行	通过	这	街道	,	他	通过了	一个	店铺	,	其中	一个	女士	,

他走在街上，经过一家商店，里面有一位女士，

[ɪn'sted] [pv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəməz] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'ləʊd] [ðə; ði] [kə'rɑːn] .

instead	of	attending	to	her	customers	was	reading	aloud	the	Koran	.
反而	的	参加	到	她	顾客	曾是	阅读	大声	这	《古兰经》	.

她没有招呼顾客，而是大声朗读《古兰经》。

['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Chota	Amrani	stopped	to	listen	.
乔塔	阿姆拉尼	停止	到	听	.

乔塔·阿姆拉尼停下来倾听。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [pɑːs] [pn] .

The	woman	saw	him	and	asked	him	why	he	did	not	pass	on	.
这	女士	锯	他	和	问	他	为什么	他	做过	不是	经过	在	.

女人看见他，问他为什么不死去。

“ [ai][hæv; həv] [stɒpt] , ” [sed] ['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni] , “ [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [pv; əv]['həʊli] [rɪt] .

“	I	have	stopped	,	”	said	Chota	Amrani	,	“	to	listen	to	the	words	of	Holy	Writ	.
“	我	有	停止	,	”	说	乔塔	阿姆拉尼	,	“	到	听	到	这	字	的	圣	写	.

“我停下来，”乔塔·阿姆拉尼说，“聆听圣经的教诲。”

[ai][hæv; həv] [lɜːnt] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [baɪ] [hɑːt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ɪts] ['veərɪəs] ['ridɪŋ]

I	have	learnt	the	Koran	by	heart	;	but	if	you	will	teach	me	its	various	readings
我	有	学会了	这	《古兰经》	经过	心	;	但	如果	你	将要	教	我	它是各种各样的		阅读

,

,

,

我已经背诵了《古兰经》全书；但如果您能教我它的各种读法，

[ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] . ”

I	shall	become	your	slave	.	”
我	将	变得	你的	奴隶	.	”

我愿成为你的奴隶。

“ [neɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

“	Nay	,	”	said	the	woman	,	“	I	am	not	fit	to	teach	you	.
”	不	,	”	说	这	女士	,	“	我	是	不是	合身	到	教	你	.

“不,”女人说，“我不适合教你。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

I	have	a	teacher	of	my	own	.
我	有	一个	老师	的	我的	自己的	.

我也有自己的老师。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['meɪdn] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] ['entə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [mænz] [dres] .

She	is	a	maiden	and	you	cannot	enter	her	home	in	a	man's	dress	.
她	是	一个	少女	和	你	不能	进入	她	家	在	一个	男人的	裙子	.

她还是个未婚女子，你不能穿着男装进入她的家。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [dres] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːl] , [ai][ʃæl; ʃəl] [-]

But	if	you	change	your	clothes	and	dress	like	a	girl	,	I	shall	[	37	]
但	如果	你	改变	你的	衣服	和	裙子	喜欢	一个	女孩	,	我	将	[	-	]

但是如果你换上女装，打扮得像个女孩，我就会[37]

[teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

take	you	to	her	.
拿	你	到	她	.

带你去见她。

” ['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni] [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

”	Chota	Amrani	who	was	still	quite	young	and	without	any	beard	on	his	chin	,
”	乔塔	阿姆拉尼	WHO	曾是	仍然	相当	年轻的	和	没有	任何	胡须	在	他的	下巴	,

[ə'griːd] .

agreed	.
同意	.

“当时还很年轻，下巴上也没有胡子的乔塔·阿姆拉尼同意了。”

[hiː; hi] [drest] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd]

He	dressed	up	as	a	girl	and	was	taken	to	the	house	of	the	learned
他	穿着	向上	作为	一个	女孩	和	曾是	已采取	到	这	房子	的	这	学习

['meɪdn] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

maiden	by	the	woman	in	the	shop	.
少女	经过	这	女士	在	这	店铺	.

他女扮男装，被店里的女人带到了那位博学少女的家中。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [neɪm] [wɒz; wəz]['fætəmə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['redɪli] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	maiden's	name	was	Fatima	and	she	readily	undertook	the	instruction	of
这	少女的	姓名	曾是	法蒂玛	和	她	容易	承担	这	操作说明	的

[ðə; ði] ['fɒrən] [gɜːl] ,

the	foreign	girl	,
这	外国的	女孩	,

少女名叫法蒂玛，她欣然接受了那位外国女孩的指导。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [siː] ['mekə] .

who	had	come	from	so	far	off	to	see	Mecca	.
WHO	有	来	从	所以	远的	离开	到	看	麦加	.

他们远道而来，只为一睹麦加的风采。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈʃɒpˌwʊmən] [ɑːskt] [ˈfætəmə][sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv]

One	day	the	shopwoman	asked	Fatima	some	questions	concerning	the	marriage	of
一	天	这	店员	问	法蒂玛	一些	问题	有关	这	婚姻	的

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] .

her	daughter	.
她	女儿	.

有一天，女店主问法蒂玛一些关于她女儿婚事的问题。

[ˈfætəmə] , [huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [əˈstrɒlədʒi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈmætəz] [rɪˈlɪdʒəs] , [ˈɑːnsə(r)d]

Fatima	,	who	was	skilled	in	astrology	as	well	as	in	matters	religious	,	answered
法蒂玛	,	WHO	曾是	熟练	在	占星术	作为	出色地	作为	在	事情	宗教	,	回答

[ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [wɪð] [iːz] .

the	questions	with	ease	.
这	问题	和	舒适	.

法蒂玛精通占星术和宗教事务，轻松回答了这些问题。

[ˈtʃəʊtə] [ˌɑːmˈrɑːni] [ðen] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [sed] “ [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv]

Chota	Amrani	then	to	test	the	maiden	said	“	As	you	can	tell	the	future	of
乔塔	阿姆拉尼	然后	到	测试	这	少女	说	“	作为	你	能	告诉	这	未来	的

[ˈʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

乔塔·阿姆拉尼随后试探这位少女，说道：“正如你能预知他人的未来一样，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈfjuːtʃə(r)] .

you	can	surely	tell	your	own	future	.
你	能	一定	告诉	你的	自己的	未来	.

你当然可以预知自己的未来。

” [ˈfætəmə] [rɪˈplaɪd] “ [maɪ] [feɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][sɪnd] . ”

”	Fatima	replied	“	My	fate	is	to	be	married	to	a	man	from	Sind	.	”
”	法蒂玛	回复	“	我的	命运	是	到	是	已婚	到	一个	男人	从	信德省	.	”

法蒂玛回答说：“我的命运是嫁给一个来自信德省的男人。”

“ [bʌt; bət] [wen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [ˈvɪzɪtə(r)] .

“	But	when	?	”	asked	the	astonished	visitor	.
“	但	什么时候	?	”	问	这	惊讶	游客	.

“可是什么时候呢？”惊讶的来访者问道。

“ [ɪn][nəʊ] [lɒŋ] [taɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈfætəmə] .

“	In	no	long	time	,	”	replied	Fatima	.
“	在	不	长的	时间	,	”	回复	法蒂玛	.

“不会太久，”法蒂玛回答道。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn] ? ” [ɑːskt] [ˈtʃəʊtə] [ˌɑːmˈrɑːni] .

“	But	where	is	the	man	?	”	asked	Chota	Amrani	.
“	但	在哪里	是	这	男人	?	”	问	乔塔	阿姆拉尼	.

“可是那个人在哪里呢？”乔塔·阿姆拉尼问道。

[ˈfætəmə] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌæstrəˈlɒdʒɪkl] [bʊks] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] “

Fatima	pretended	to	consult	her	astrological	books	and	said	with	a	smile	“
法蒂玛	假装	到	咨询	她	占星术	图书	和	说	和	一个	微笑	“

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] .

You	are	the	man	.
你	是	这	男人	.

法蒂玛假装查阅占星书籍，笑着说：“你就是那个人。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] “ [bɪˈgɒn] [ænd; ənd] [kʌm] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][gɑːb][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] .

”	Then	she	added	“	Begone	and	come	no	longer	in	the	garb	of	a	girl	.
”	然后	她	额外	“	走开	和	来	不	更长	在	这	外衣	的	一个	女孩	.

然后她又说：“滚开，别再穿女装来了。”

[pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [mænz] [dres] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['fɔːməli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [hænd] ,

Put	on	a	man's	dress	and	ask	formally	for	my	hand	,
放	在	一个	男人的	裙子	和	问	正式地	为了	我的	手	,

穿上男装，正式地向我求婚。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔːz] .

for	I	am	destined	to	be	yours	.
为了	我	是	注定	到	是	你的	.

因为我注定属于你。

" ['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni] , [ə'bæʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] , [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

"	Chota	Amrani	,	abashed	at	the	penetration	of	his	disguise	,	went	away	and
"	乔塔	阿姆拉尼	,	羞愧	在	这	渗透	的	他的	伪装	,	去	离开	和

[rɪ'tɜːnd] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .

returned	dressed	as	a	man	.
返回	穿着	作为	一个	男人	.

“乔塔·阿姆拉尼因自己的伪装被识破而感到羞愧，他离开后，又男扮女装地回来了。”

[hiː; hi] ['fɔːməli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['fætəmə] .

He	formally	asked	for	the	hand	of	Fatima	.
他	正式地	问	为了	这	手	的	法蒂玛	.

他正式向法蒂玛求婚。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

His	request	was	granted	and	she	became	his	wife	.
他的	要求	曾是	的确	和	她	成为	他的	妻子	.

他的请求得到了批准，她成为了他的妻子。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] ,

After	two	or	three	months	had	passed	,
后	二	或者	三	几个月	有	通过了	,

两三个月后，

['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni] [təʊld] ['fætəmə] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [sɪnd] .

Chota	Amrani	told	Fatima	that	he	must	take	her	back	with	him	to	Sind	.
乔塔	阿姆拉尼	讲述	法蒂玛	那	他	必须	拿	她	后退	和	他	到	信德省	.

乔塔·阿姆拉尼告诉法蒂玛，他必须带她一起回信德。

['fætəmə] [meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəs] ['rɪvə(r)] .

Fatima	made	no	objection	and	they	set	sail	for	the	land	of	the	Indus	river	.
法蒂玛	制成	不	异议	和	他们	放	帆	为了	这	土地	的	这	印度河	河	.

法蒂玛没有反对，他们便启程前往印度河沿岸地区。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] - ,

When	they	reached	Brahmanabad	,
什么时候	他们	达到	-	,

当他们到达婆罗门那巴德时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dɑːluː] [raɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] ['mærid] ['wʊmən]

they	found	that	Dalu	Rai	had	recently	issued	a	law	that	every	young	married	woman
他们	成立	那	达鲁	赖	有	最近	发布	一个	法律	那	每一个	年轻的	已婚	女士

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [naɪt] .

should	be	brought	to	his	couch	for	at	least	one	night	.
应该	是	带来	到	他的	长椅	为了	在	至少	一	夜晚	.

他们发现达鲁莱最近颁布了一条法令，规定每个年轻的已婚妇女都必须至少在他的床上过夜。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] ['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni] [ʃʊd; ʃəd] [send] ['fætəmə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

He	therefore	demanded	that	Chota	Amrani	should	send	Fatima	to	his	palace	.
他	所以	要求	那	乔塔	阿姆拉尼	应该	发送	法蒂玛	到	他的	宫殿	.

因此，他要求乔塔·阿姆拉尼将法蒂玛送到他的宫殿。

['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni] [rɪ'fjuːzd] [ænd; ənd]['dɑːluː] [raɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

Chota	**Amrani**	**refused**	**and**	**Dalu**	**Rai**	**did**	**nothing**	**for**	**the**	**moment**	**.**
乔塔	阿姆拉尼	拒绝	和	达鲁	赖	做过	没有什么	为了	这	片刻	.

Chota Amrani拒绝了，Dalu Rai暂时没有采取任何行动。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wen] ['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni][wɒz; wəz]['æbsənt] [-]

But	**one**	**day**	**when**	**Chota**	**Amrani**	**was**	**absent**	**[**	**38**	**]**
但	一	天	什么时候	乔塔	阿姆拉尼	曾是	缺席的	[	-	]

但有一天，当乔塔·阿姆拉尼不在的时候[38]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , ['dɑːluː] [raɪ] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [haʊs] [ænd; ənd] [traɪd]

from	**the**	**city**	**,**	**Dalu**	**Rai**	**forced**	**his**	**way**	**into**	**his**	**brother's**	**house**	**and**	**tried**
从	这	城市	,	达鲁	赖	强制	他的	方式	进入	他的	兄弟	房子	和	尝试

[tuː; tə] [sɪ'djuːs] ['fætəmə] .

to	**seduce**	**Fatima**	**.**
到	勾引	法蒂玛	.

来自城里的达鲁·莱强行闯入他哥哥的家中，试图勾引法蒂玛。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['leɪdi] ['vɜːtʃuəsli] [rɪ'zɪstɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'streɪ] [ænd; ənd]

The	**noble**	**lady**	**virtuously**	**resisted**	**all**	**his**	**efforts**	**to**	**lead**	**her**	**astray**	**and**
这	高贵	女士	有德行	抵抗	全部	他的	努力	到	带领	她	误入歧途	和

['fɔːtʃənətli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] ['vaɪələns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

fortunately	**before**	**he**	**could**	**use**	**violence**	**to**	**her**	**,**
幸运的是	前	他	可以	使用	暴力	到	她	,

这位高贵的女士品德高尚，抵制了他所有引诱她的企图，所幸在他能对她施暴之前，

['tʃəʊtə] [ˌɑːm'rɑːni] [rɪ'tɜːnd] .

Chota	**Amrani**	**returned**	**.**
乔塔	阿姆拉尼	返回	.

Chota Amrani回来了。

[hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [left] - [wɪð]

He	**drove**	**the**	**wicked**	**king**	**from**	**his**	**house**	**and**	**instantly**	**left**	**Brahmanabad**	**with**
他	驾驶	这	邪恶	国王	从	他的	房子	和	即刻	左边	-	和

['fætəmə] .

Fatima	**.**
法蒂玛	.

他将邪恶的国王赶出了家门，然后立即带着法蒂玛离开了婆罗门那巴德。

[æz; əz][hiː; hi] [left] ,

As	**he**	**left**	**,**
作为	他	左边	,

他离开时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] " [ðɪs] ['sɪti] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [swˈpləʊd]

a	**voice**	**from**	**heaven**	**was**	**heard**	**to**	**say**	**"**	**This**	**city**	**will**	**soon**	**be**	**swallowed**
一个	嗓音	从	天堂	曾是	听到	到	说	"	这	城市	将要	很快	是	吞咽

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [kɪŋz] ['wɪkɪdnəs] .

because	**of**	**its**	**king's**	**wickedness**	**.**
因为	的	它是	国王的	邪恶	.

天上传来一个声音说："这座城很快就会被吞噬，因为它的国王太邪恶了。"

[let] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːnd] [fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [spɒt] [ɔː(r)] [kiːp] [wɒtʃ] [ə'genst]

Let	**those**	**who**	**are**	**warned**	**flee**	**from**	**the**	**accursed**	**spot**	**or**	**keep**	**watch**	**against**
让	那些	WHO	是	警告	逃跑	从	这	被诅咒的	点	或者	保持	手表	反对

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ə'təʊnmənt] .

the	**day**	**of**	**atonement**	**.**
这	天	的	赎罪	.

让那些受到警告的人逃离那诅咒之地，或警醒等候赎罪日。

" [ə; eɪ] [fjuː] [əu'bei] [ænd; ənd] [ʃʊk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fiːt] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [duːmd] ['sɪti] ,

"	A	few	obeyed	and	shook	from	their	feet	the	dust	of	the	doomed	city	,
"	一个	很少	服从	和	摇晃	从	他们的	脚	这	灰尘	的	这	注定失败	城市	,

“少数人服从命令，抖落脚上那座注定毁灭的城市的尘土。”

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] .

but	most	of	the	people	paid	no	heed	.
但	最多	的	这	人们	有薪酬的	不	注意	.

但大多数人并未理会。

[ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [speəd] ,

The	first	night	the	city	was	spared	,
这	第一的	夜晚	这	城市	曾是	幸存	,

城市幸免于难的第一夜，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [wiːl] [kept] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] .

because	an	old	woman	working	at	a	wheel	kept	awake	all	night	,	as	the	voice	had	commanded	.
因为	一个	老的	女士	在职的	在	一个	车轮	保留	醒	全部	夜晚	,	作为	这	嗓音	有	命令	.

因为一位在纺车旁工作的老妇人，按照那个声音的指示，整夜没有睡觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

信德省和古扎拉特省的民间故事(Folk tales of Sind and Guzarat)

[ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [æn; ən] [ɔɪl] ['presə(r)] [kept] [wɒtʃ] [ʌn'si:sɪŋli] .
The second night an oil presser kept watch unceasingly .
这 第二 夜晚 一个 油 压力机 保留 手表 不停地 .

第二个晚上，一名榨油工不停地守候着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɜ:d] [naɪt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [fə'gɒt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['wɔ:nɪŋ] .
But the third night the inhabitants forgot the divine warning .
但 这 第三 夜晚 这 居民 忘了 这 神圣的 警告 .

但到了第三晚，居民们就忘记了神的警告。

['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [ɔ:l] [slept] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [ʌp] .
Suddenly , while all slept the entire city was swallowed up .
突然 , 尽管 全部 睡着了 这 全部的 城市 曾是 吞咽 向上 .

突然，趁着众人熟睡之际，整座城市被吞噬了。

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪts] ['splendɪd] ['bɪldɪŋz] ['əʊnli] [wʌn] [ˌmɪnə'ret] [rɪ'meɪnd] ,
Of all its splendid buildings only one minaret remained ,
的 全部 它是 灿烂 建筑物 仅有的 一 宣礼塔 剩余 ,

在其所有宏伟建筑中，只剩下一座宣礼塔。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['pi:plz] .
as an example and a warning to other kings and peoples .
作为 一个 例子 和 一个 警告 到 其他 国王 和 人民 .

作为对其他君王和人民的警示。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

- . — [ˌaɪ 'aɪ] .
BRAHMANABAD . — II .
- . — 二 .

婆罗门那巴德——二。

[naʊ] [let] [ˌju: 'es] [tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['ledʒənd] [wɪtʃ] [aɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪnd]
Now let us turn to the Hindu legend which I came across in a Sind
[ˌmægə'zi:n] .
magazine .
现在 让 我们 转动 到 这 印度教徒 传奇 哪个 我 来了 穿过 在 一个 信德省
杂志 .

现在让我们来看看我在一本信德杂志上看到的印度教传说。

[ˌaɪ 'ti:] [ræn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
It ran as follows : —
它 跑 作为 跟随 : —

运行过程如下：—

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] - , [naʊ] [ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] ['ru:ɪnz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [ɔ:l]
Once upon a time Brahmanabad - , now a heap of ruins , was the glory of all
[sɪnd] .
Sind .
一次 之上 一个 时间 - , 现在 一个 堆 的 废墟 , 曾是 这 荣耀 的 全部
信德省 .

从前，婆罗门那巴德（如今已成废墟）是整个信德地区的荣耀。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɒn][æn; ən][əʊˈeɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ;

It	stood	on	an	oasis	in	the	desert	;
它	站立	在	一个	绿洲	在	这	沙漠	;

它矗立在沙漠中的一片绿洲上；

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːd] [ɪts] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['sʌd(ə)n] [reɪdz] [baɪ] ['dezət] [traɪbz] ,

and	to	guard	its	people	from	sudden	raids	by	desert	tribes	,
和	到	警卫	它是	人们	从	突然	突袭	经过	沙漠	部落	,

为了保护人民免受沙漠部落的突然袭击，

[wʌn][ɒv; əv][ɪts] [kɪŋz] [hæd; həd] [bɪlt] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] .

one	of	its	kings	had	built	round	it	a	great	wall	.
一	的	它是	国王	有	建造	圆形的	它	一个	伟大的	墙	.

其中一位国王在城周围修建了一道高大的城墙。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [wɔːl] [fləʊd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ɪndəs] ,

Beneath	the	wall	flowed	the	river	Indus	,
下面	这	墙	流动	这	河	印度河	,

墙下流淌着印度河。

[ɒn] [huːz] ['wɔːtəz] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [ɒv; əv] - ['kærid] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['kɒmɜːs] [ʌp]

on	whose	waters	the	merchant	ships	of	Brahmanabad	carried	the	city's	commerce	up
在	谁	水	这	商人	船舶	的	-	携带	这	城市的	商业	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [sɪnd] .

and	down	Sind	.
和	向下	信德省	.

婆罗门那巴德的商船曾在这片水域上往来穿梭，运送着这座城市的商业往来。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] ['haʊzɪz] , ['kaʊntləs] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['taʊə(r)] ,

Inside	the	walls	were	rich	houses	,	countless	gardens	,	and	a	mighty	tower	,
里面	这	墙壁	是	富有的	房屋	,	无数	花园	,	和	一个	强大的	塔	,

城墙内有富丽堂皇的房屋、数不胜数的花园和一座雄伟的塔楼。

[ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lændmɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

that	served	as	a	landmark	for	miles	around	.
那	服务	作为	一个	地标	为了	英里	大约	.

它成为了方圆数英里内的地标。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv]

About	a	mile	and	a	half	from	Brahmanabad	was	the	royal	suburb	of
关于	一个	英里	和	一个	一半	从	-	曾是	这	皇家	市郊	的

[dælɔr] [ɪn] [-]

Dalor	in	[	39	]
达洛尔	在	[	-	]

距离婆罗门那巴德大约一英里半的地方是皇家郊区达洛尔[39]

[wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːdz] .

which	stood	the	king's	palace	and	the	quarters	of	his	guards	.
哪个	站立	这	国王的	宫殿	和	这	四分之一	的	他的	守卫	.

这里曾是国王的宫殿和卫兵的住所。

[sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] - [stʊd] [ðə; ði] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] - .

Some	five	miles	from	Brahmanabad	stood	the	suburb	of	Depur	.
一些	五	英里	从	-	站立	这	市郊	的	-	.

距离婆罗门那巴德约五英里处是德普尔郊区。

[ˌðeəˈrɪn] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪð] [ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] -

Therein	lived	the	ministers	with	their	public	offices	and	their	record	-
其中	居住地	这	部长们	和	他们的	民众	办公室	和	他们的	记录	-

[rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['stɔːhaʊzɪz] .

rooms	and	storehouses	.
房间	和	仓库	.

那里居住着大臣们，他们的公务办公室、档案室和仓库也都在那里。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hʌt] ,

Along	**the**	**banks**	**of**	**the**	**river**	**was**	**a**	**collection**	**of**	**huts**	**,**
沿着	这	银行	的	这	河	曾是	一个	收藏	的	小屋	,

河岸边散落着一些小屋，

[weər'ɪn] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][waɪld]['dʒɪpsi] [traɪb] [nəʊn] [æz; əz]['mɑːduː] .

wherein	**lived**	**a**	**wild**	**gipsy**	**tribe**	**known**	**as**	**Madu**	**.**
其中	居住地	一个	荒野	吉普赛人	部落	已知	作为	马杜	.

那里居住着一个名为马杜的野蛮吉普赛部落。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ['selɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] [giː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['bəːgə] [ɒv; əv] - .

They	**lived**	**by**	**selling**	**milk**	**and**	**ghi**	**to**	**the**	**rich**	**burghers**	**of**	**Brahmanabad**	**.**
他们	居住地	经过	销售	牛奶	和	吉	到	这	富有的	市民	的	-	.

他们靠向婆罗门那巴德的富裕市民出售牛奶和酥油为生。

[ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [daɪd] ,

The	**reigning**	**King**	**Amrai**	**was**	**beloved**	**by**	**his**	**people**	**and**	**when**	**his**	**queen**	**died**	**,**
这	统治	国王	-	曾是	心爱	经过	他的	人们	和	什么时候	他的	女王	死亡	,

在位国王阿姆莱深受人民爱戴，当他的王后去世后，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

he	**would**	**not**	**give**	**her**	**place**	**to**	**another**	**.**
他	会	不是	给	她	地方	到	其他	.

他不会把她的位置让给别人。

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpbrɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnli] [sʌn] , [prɪns] ['dɑːluː] [raɪ] .

He	**devoted**	**his**	**life**	**to**	**the**	**upbringing**	**of**	**their**	**only**	**son**	**,**	**prince**	**Dalu**	**Rai**	**.**
他	奉献	他的	生活	到	这	教养	的	他们的	仅有的	儿子	,	王子	达鲁	赖	.

他毕生致力于抚养他们唯一的儿子达鲁莱王子。

[ʌn'hæpɪli] [səʊ]['iːv(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [lædz] ['neɪtʃə(r)] ,

Unhappily	**so**	**evil**	**was**	**the**	**lad's**	**nature**	**,**
不幸地	所以	邪恶的	曾是	这	小伙子的	自然	,

不幸的是，这孩子本性邪恶。

[ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][keə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [spent] [ɒn] [hɪm][ðə; ði] [wɜːs] [hiː; hi] [gruː] .

that	**the**	**more**	**care**	**the**	**king**	**spent**	**on**	**him**	**the**	**worse**	**he**	**grew**	**.**
那	这	更多的	关心	这	国王	花费	在	他	这	更糟	他	生长	.

国王越是关心他，他的病情就越严重。

[hiː; hi] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][bæd] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ]

He	**gathered**	**round**	**him**	**a**	**band**	**of**	**bad**	**companions**	**and**	**all**	**day**	**and**	**every**	**day**
他	聚集	圆形的	他	一个	乐队	的	坏的	同伴	和	全部	天	和	每一个	天

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['vɪktɪms] .

the	**royal**	**palace**	**resounded**	**with**	**the**	**cries**	**of**	**the**	**prince's**	**victims**	**.**
这	皇家	宫殿	回荡着	和	这	哭泣	的	这	王子的	受害者	.

他身边聚集了一群恶棍，日复一日，皇宫里回荡着王子受害者的哭喊声。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] ,

At	**last**	**the**	**king**	**out**	**of**	**all**	**patience**	**,**
在	最后的	这	国王	出去	的	全部	耐心	,

最终，国王失去了耐心，

[ʃʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] ['taʊə(r)] [wɪtʃ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] - .

shut	**up**	**his**	**son**	**in**	**the**	**tall**	**tower**	**which**	**looked**	**over**	**the**	**country**	**round**	**Brahmanabad**	**.**
关闭	向上	他的	儿子	在	这	高的	塔	哪个	看起来	超过	这	国家	圆形的	-	.

他把儿子关在高塔里，从那里可以俯瞰婆罗门那巴德周围的乡村。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [mɒb] [æt; ət] [wʌns] [tɜːnd] [raʊnd] .

But	**the**	**fickle**	**mob**	**at**	**once**	**turned**	**round**	**.**
但	这	反复无常	暴民	在	一次	转向	圆形的	.

但反复无常的民众立刻转变了态度。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['kruːəl]['fɑːðə(r)] !
“ What a cruel father !
” 什么 一个 残忍的 父亲 !

“多么残忍的父亲啊！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .
” they cried .
” 他们 哭 .

他们哭了。

“ ['fænsi] ['triːtɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] !
“ Fancy treating thus the heir to the throne !
” 想要 治疗 因此 这 继承人 到 这 王座 !

“竟如此对待王位继承人！”

” [kɪŋ] - [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
” King Amrai consulted his ministers and they advised him to free his son ,
” 国王 - 咨询 他的 部长们 和 他们 建议 他 到 自由的 他的 儿子 ,

“阿姆莱国王与大臣们商议后，大臣们建议他释放他的儿子。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə][pʊt][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm][sʌm; səm][waɪz][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs]
but at the same time to put in charge of him some wise and virtuous
但 在 这 相同的 时间 到 放 在 收费 的 他 一些 明智的 和 有德行的
[əʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

但与此同时，要安排一位睿智而有德的老人来照顾他。

[huː] [baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['priːsept] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] .
who by example and precept would show him the error of his ways .
WHO 经过 例子 和 戒律 会 展示 他 这 错误 的 他的 方式 .

他会以身作则，用言传身教的方式让他认识到自己的错误。

[kɪŋ] - [θɔːt] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [gʊd] [ænd; ənd] ['friːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ,
King Amrai thought their advice good and freeing the prince ,
国王 - 想法 他们的 建议 好的 和 释放 这 王子 ,

阿姆莱国王认为他们的建议很好，应该释放王子。

[ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld][mæn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] .
appointed a wise old man to look after him and to teach him .
任命 一个 明智的 老的 男人 到 看 后 他 和 到 教 他 .

指派了一位睿智的老人照顾他并教导他。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['dɑːluː] [raɪ] , [ðə; ði]['lætə(r)] [gest] ,
Although the king said nothing to Dalu Rai , the latter guessed ,
虽然 这 国王 说 没有什么 到 达鲁 赖 , 这 后者 猜对了 ,

虽然国王什么也没告诉达鲁莱，但后者却猜到了。

[wen] [æn; ən][eɪdʒd]['pændɪt] [kɔːld] [ɒn] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)]
when an aged pandit called on him , that he was in some way to be over
什么时候 一个 老年人 潘迪特 称为 在 他 , 那 他 曾是 在 一些 方式 到 是 超过
[hɪm] .
him .
他 .

当一位年长的学者拜访他时，他以某种方式凌驾于他之上。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)]
He instantly resolved to treat the old man in such a way that neither he nor
他 即刻 已解决 到 对待 这 老的 男人 在 这样的 一个 方式 那 两者都不 他 也不
['eni] ['ʌðə(r)][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði][pəʊst][ə'gen] .
any other old man in the kingdom would accept the post again .
任何 其他 老的 男人 在 这 王国 会 接受 这 邮政 再次 .

他立即下定决心，要这样对待这位老人，让他以及王国里其他任何一位老人都再也不愿接受这个职位。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][əʊld][mænz] [wɜːdz]

He	pretended	to	listen	with	the	greatest	attention	to	all	the	old	man's	words
他	假装	到	听	和	这	最	注意力	到	全部	这	老的	男人的	字

[ænd; ənd] [siːmd] [səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

and	seemed	so	eager	to	do	what	was	right	,
和	似乎	所以	渴望的	到	做	什么	曾是	正确的	,

他假装非常认真地听着老人说的每一句话，而且似乎非常渴望做正确的事。

[ðæt] [ðə; ði][seɪdʒ] [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] .

that	the	sage	thought	the	prince	the	most	charming	of	pupils	.
那	这	圣人	想法	这	王子	这	最多	迷人	的	学生	.

圣人认为王子是所有学生中最迷人的。

['ɑːftə(r)] [-]

After	[	40	]
后	[	-	]

之后[40]

[sʌm; səm] ['aʊəz] [ɒv; əv] [tɔːk] , [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [daɪn] [wɪð] [hɪm] .

some	hours	of	talk	,	the	prince	made	his	master	dine	with	him	.
一些	小时	的	讲话	,	这	王子	制成	他的	掌握	用餐	和	他	.

经过几个小时的交谈，王子让主人陪他一起用餐。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði][əʊld][mæn] [tɔːkt] [æz; əz][wʌn][ɪn'spaɪəd] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] ,

During	the	meal	the	old	man	talked	as	one	inspired	;	and	as	he	talked	,
期间	这	一顿饭	这	老的	男人	谈话	作为	一	灵感	;	和	作为	他	谈话	,

吃饭时，老人滔滔不绝，仿佛受到了某种启发；他一边说着，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['sɜːvənts] [fɪld] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [drʌgd] [waɪn] .

the	prince's	servants	filled	his	glass	over	and	over	again	with	drugged	wine	.
这	王子的	仆人	已填	他的	玻璃	超过	和	超过	再次	和	吸毒	葡萄酒	.

王子的仆人一次又一次地往他的酒杯里倒满掺了药的酒。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['pændɪt][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

Before	the	meal	was	over	the	poor	old	pandit	was	fast	asleep	.
前	这	一顿饭	曾是	超过	这	贫穷的	老的	潘迪特	曾是	快速地	睡着了	.

饭菜还没吃完，可怜的老祭司就睡着了。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][hɪm] [pʊt][tuː; tə][bed][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] ,

The	prince	had	him	put	to	bed	and	as	he	lay	asleep	,
这	王子	有	他	放	到	床	和	作为	他	躺	睡着了	,

王子命人将他扶上床，待他睡着后，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['bɑːbə(r)] [ʃeɪvd] [ɒf] [ðə; ði]['seɪdʒɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs]

the	prince's	barber	shaved	off	the	sage's	moustaches	and	stuck	in	their	place
这	王子的	理发师	剃光	离开	这	圣人的	胡子	和	卡住	在	他们的	地方

[krəʊz] ['feðər] .

crow's	feathers	.
乌鸦的	羽毛	.

王子的理发师剃掉了智者的胡须，并在上面贴上了乌鸦的羽毛。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'weʊk] ,

Next	morning	when	the	old	man	awoke	,
下一个	早晨	什么时候	这	老的	男人	醒来	,

第二天早上，老人醒来时，

[hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

he	passed	his	hand	over	his	face	and	found	the	horrible	thing	that	had
他	通过了	他的	手	超过	他的	脸	和	成立	这	可怕	事物	那	有

[biːn] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] .

been	done	to	him	.
到过	完毕	到	他	.

他用手抚摸着脸，发现了自己遭受的可怕伤害。

[hiː; hi][rəʊz] ,

He	rose	,
他	玫瑰	,

他站了起来，

[fled][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self][æt; ət] [kɪŋ] - [fiːt] [ænd; ənd]

fled	from	the	prince's	house	and	threw	himself	at	King	Amrai's	feet	and
逃亡	从	这	王子的	房子	和	扔	他自己	在	国王	-	脚	和

[təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kruːəl] [trɪk] .

told	him	of	the	prince's	cruel	trick	.
讲述	他	的	这	王子的	残忍的	诡计	.

他从王子的家中逃了出来，跪倒在阿姆莱国王的脚下，向他讲述了王子的残忍诡计。

[ðə; ði] [kɪŋ] [suːðd] [ðə; ði][əʊld][mæn][æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'fektɪd]

The	king	soothed	the	old	man	as	best	he	could	;	but	he	was	so	affected
这	国王	舒缓	这	老的	男人	作为	最好的	他	可以	;	但	他	曾是	所以	做作的

,

,

,

国王尽力安抚老人，但他仍然深受触动。

[ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrbɑːr] [hɔːl] [ə'gen] .

that	he	never	shewed	himself	in	the	Darbar	Hall	again	.
那	他	绝不	展示	他自己	在	这	达尔巴	大厅	再次	.

他再也没有在朝堂上露面过。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ðʌs] [friː] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

The	prince	was	thus	free	to	act	as	he	pleased	.
这	王子	曾是	因此	自由的	到	行为	作为	他	高兴	.

因此，王子可以随心所欲地行事。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kəm'pænjənz] [went] [aʊt] [ə; eɪ] - ['hɔːkɪŋ]

One	evening	he	and	his	good	for	nothing	companions	went	out	a	-	hawking
一	晚上	他	和	他的	好的	为了	没有什么	同伴	去	出去	一个	-	霍金

.

:

.

一天晚上，他和几个游手好闲的同伴出去打猎。

[geɪm] [wɒz; wəz] [skeəs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɔːks] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] .

Game	was	scarce	and	their	hawks	caught	nothing	.
游戏	曾是	稀少	和	他们的	老鹰	捕捉	没有什么	.

猎物稀少，他们的猎鹰什么也没抓到。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [wel] [nɪə(r)][ə; eɪ]['mɑːduː]['hæmlət] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

At	last	they	reached	a	well	near	a	Madu	hamlet	not	far	from	the	town	.
在	最后的	他们	达到	一个	出色地	靠近	一个	马杜	村庄	不是	远的	从	这	镇	.

最后，他们来到了离镇子不远的一个马杜族小村庄附近的一口井边。

[vekst] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪl] [lʌk] ,

Vexed	at	their	ill	luck	,
烦恼	在	他们的	患病的	运气	,

对自己的不幸遭遇感到恼怒，

[ðeɪ] [luːst] [ðeə(r)] [hɔːks] [æt; ət][sʌm; səm] [teɪm] ['pɪdʒɪns] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər]

they	loosed	their	hawks	at	some	tame	pigeons	that	belonged	to	the	villagers
他们	松开	他们的	老鹰	在	一些	驯服	鸽子	那	属于	到	这	村民们

[ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːklɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [wel] .

and	happened	to	be	circling	near	the	well	.
和	发生	到	是	盘旋	靠近	这	出色地	.

他们放出猎鹰，攻击村民们驯养的、恰巧在井边盘旋的鸽子。

[ɔːl][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [bʌt; bət][wʌn] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['dʌvkəut,-kɔt] .

All	the	pigeons	but	one	took	shelter	in	their	dovecotes	.
全部	这	鸽子	但	一	采取	庇护所	在	他们的	鸽舍	.

除了其中一只之外，所有的鸽子都躲进了鸽舍。

[wʌn] ['pɪdʒɪn] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɔːk] .

One	pigeon	flew	into	the	air	followed	by	the	prince's	hawk	.
一	鸽子	飞翔	进入	这	空气	随后	经过	这	王子的	鹰	.

一只鸽子飞向天空，王子的鹰紧随其后。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [bɝdz] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wʌn][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪz] [əˈbʌv]

For	some	time	the	two	birds	soared	in	the	air	,	one	unable	to	rise	above
为了	一些	时间	这	二	鸟类	飙升	在	这	空气	,	一	无法	到	上升	多于

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

两只鸟在空中翱翔了一段时间，一只也无法飞得比另一只高。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [hɔːks] [strɒŋ] [wɪŋz] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts]

At	last	the	hawk's	strong	wings	bore	it	above	the	pigeon	and	it	made	its
在	最后的	这	鹰的	强的	翅膀	钻孔	它	多于	这	鸽子	和	它	制成	它是

[swuːp] .

swoop	.
俯冲	.

最后，鹰凭借强壮的翅膀飞到了鸽子上方，并俯冲而下。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['pɪdʒɪn] [drɒpt] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	frightened	pigeon	dropped	like	a	stone	to	the	ground	at	the	feet	of	a
这	害怕	鸽子	掉落	喜欢	一个	石头	到	这	地面	在	这	脚	的	一个

['mɑːduː] ['meɪdn] [ɒv; əv] - ,

Madu	maiden	of	16	,
马杜	少女	的	-	,

受惊的鸽子像石头一样掉落在一位16岁马杜族少女的脚边。

[huː] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dʒɑː(r)][æt; ət][ðə; ði] [wel] .

who	was	filling	her	jar	at	the	well	.
WHO	曾是	填充	她	罐	在	这	出色地	.

她在井边打水。

[ðə; ði][gɜːl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['strəʊkɪŋ] [ɪts] ['feðər] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] .

The	girl	picked	up	the	pigeon	and	stroking	its	feathers	put	it	in	her	bosom	.
这	女孩	挑选	向上	这	鸽子	和	抚摸	它是	羽毛	放	它	在	她	怀	.

女孩捡起鸽子，抚摸着它的羽毛，把它放在胸前。

[ðə; ði] [hɔːk] [rɔb] [ɒv; əv][ɪts] [preɪ] , [fluː] [bæk] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz]

The	hawk	robbed	of	its	prey	,	flew	back	to	perch	on	the	wrist	of	the	prince's
这	鹰	被抢劫	的	它是	猎物	,	飞翔	后退	到	栖息	在	这	手腕	的	这	王子的

['hʌntsmən] .

huntsman	.
猎人	.

鹰夺走了猎物，飞回王子猎人的手腕上栖息。

[ðə; ði] [prɪns] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)l] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

The	prince	rode	up	to	the	girl	and	with	an	evil	smile	on	his	lips	,
这	王子	骑	向上	到	这	女孩	和	和	一个	邪恶的	微笑	在	他的	嘴唇	,

王子骑马来到女孩面前，嘴角挂着一丝邪恶的笑容，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [kiːp] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] .

told	her	that	she	might	keep	the	pigeon	.
讲述	她	那	她	可能	保持	这	鸽子	.

告诉她她可以留下这只鸽子。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [-]

He	would	not	hunt	it	now	that	it	had	taken	[	41	]
他	会	不是	打猎	它	现在	那	它	有	已采取	[	-	]

既然它已经夺走了[41]，他就不会再去追捕它了。

['ʃeltə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] .

shelter	in	her	bosom	.
庇护所	在	她	怀	.

依偎在她怀里。

[ðə; ði][gɜːl] [tɜːnd] [ɒn][hɪm] ['skɔːnfəli] [ænd; ənd] [sed] “ [ə; eɪ] [faɪn] ['hʌntə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [hɔːk]

The	girl	turned	on	him	scornfully	and	said	“	A	fine	hunter	you	are	to	hawk
这	女孩	转向	在	他	轻蔑地	和	说	“	一个	美好的	猎人	你	是	到	鹰

[ə; eɪ] [teɪm] ['pɪdʒɪn] !

a	tame	pigeon	!
一个	驯服	鸽子	!

女孩轻蔑地转过身对他说：“你真是个好猎人，竟然能猎到一只驯养的鸽子！”

” [ðə; ði] [prɪns] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['spri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [ðen]

”	The	prince	pretended	to	be	sorry	for	what	he	had	done	and	then
”	这	王子	假装	到	是	对不起	为了	什么	他	有	完毕	和	然后

[ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][dʒɑː(r)] .

asked	the	girl	to	give	him	a	drink	of	water	from	her	jar	.
问	这	女孩	到	给	他	一个	喝	的	水	从	她	罐	.

王子假装对自己的所作所为感到后悔，然后请女孩从她的罐子里给他喝一口水。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːduː] ['meɪdn] [dis'laik] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] [təʊn] ,

But	the	Madu	maiden	disliking	his	looks	and	tone	,
但	这	马杜	少女	不喜欢	他的	看起来	和	语气	,

但马杜族少女不喜欢他的相貌和语气，

[təʊld][hɪm][tuː; tə][get][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

told	him	to	get	one	of	his	servants	to	fetch	water	for	him	.
讲述	他	到	得到	一	的	他的	仆人	到	拿来	水	为了	他	.

他让他叫一个仆人去给他打水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [prest] [hɜː(r); hə(r)] , ['pliːdɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪv] .

But	the	prince	pressed	her	,	pleading	that	their	horses	were	restive	.
但	这	王子	按下	她	,	恳求	那	他们的	马匹	是	不安分	.

但王子坚持说，他们的马匹躁动不安。

[rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði][gɜːl] [went] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Reluctantly	the	girl	went	close	to	him	to	give	him	a	cup	of	water	.
勉强	这	女孩	去	关闭	到	他	到	给	他	一个	杯子	的	水	.

女孩不情愿地走近他，递给他一杯水。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

Suddenly	he	caught	her	by	the	waist	and	swung	her	in	front	of	him	.
突然	他	捕捉	她	经过	这	腰部	和	摇摆	她	在	正面	的	他	.

他突然抓住她的腰，把她甩到自己面前。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]

A	moment	later	he	and	his	companions	were	riding	as	fast	as	they
一个	片刻	之后	他	和	他的	同伴	是	骑术	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pæləs] .

could	to	the	prince's	palace	.
可以	到	这	王子的	宫殿	.

片刻之后，他和同伴们便策马飞奔向王子的宫殿。

[sʌm; səm]['mɑːduː] [men] [ræn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

Some	Madu	men	ran	after	them	but	in	vain	.
一些	马杜	男人	跑	后	他们	但	在	徒劳	.

一些马杜族男子追赶他们，但徒劳无功。

[ðə; ði] [prɪns] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪð] [hɪm] [sed] [ɪn][dʒest] “ [ðə; ði] ['prɪnsɪz]

The	prince	carried	off	the	girl	and	the	men	with	him	said	in	jest	“	The	prince's
这	王子	携带	离开	这	女孩	和	这	男人	和	他	说	在	笑话	“	这	王子的

[hɔːk] [lɒst] [ɪts] [preɪ] ,

hawk	lost	its	prey	,
鹰	丢失的它是		猎物	,

王子把女孩带走了，他身边的人开玩笑说：“王子的猎鹰失去了猎物。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['betə(r)] [lʌk] !

but	the	prince	had	better	luck	!
但	这	王子	有	更好的	运气	!

但王子的运气更好！

” [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [nɪə] [ðə; ði] ['pæləs] , [ðeɪ] [pɑːst] [æn; ən][eɪdʒd] ['brɑːmən] , [huː] ,

”	As	the	party	neared	the	palace	,	they	passed	an	aged	Brahman	,	who	,
”	作为	这	派对	接近	这	宫殿	,	他们	通过了	一个	老年人	婆罗门	,	WHO	,

“当一行人接近宫殿时，他们遇到了一位年迈的婆罗门，他

['hɪərɪŋ] [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [gɜːl] , [begd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [friː] [hɜː(r); hə(r)] .

hearing	the	cries	of	the	struggling	girl	,	begged	the	prince	to	free	her	.
听力	这	哭泣	的	这	挣扎	女孩	,	乞求	这	王子	到	自由的	她	.

听到女孩挣扎的哭喊声，她恳求王子放了她。

[bʌt; bət]['dɑːluː] [raɪ] ['əʊnli] [snɑːrld] [æt; ət] [hɪm] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .

But	Dalu	Rai	only	snarled	at	him	to	mind	his	own	business	.
但	达鲁	赖	仅有的	纠缠	在	他	到	头脑	他的	自己的	商业	.

但达鲁莱只是冲他咆哮，让他管好自己的事。

[ðə; ði] ['brɑːmən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['æŋkəraɪt] , [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	Brahman	,	who	was	a	mighty	anchorite	,	flew	into	a	passion	and
这	婆罗门	,	WHO	曾是	一个	强大的	隐士	,	飞翔	进入	一个	热情	和

[kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] .

cursed	him	.
被诅咒的	他	.

那位婆罗门是一位德高望重的隐士，他勃然大怒，诅咒了他。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kruːəlti] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][lɪv; laɪv]

“	As	a	punishment	for	your	cruelty	,	”	he	cried	,	“	you	will	never	live
“	作为	一个	惩罚	为了	你的	残酷	,	”	他	哭	,	“	你	将要	绝不	居住

[tuː; tə][biː; bi][əʊld] .

to	be	old	.
到	是	老的	.

“作为对你残忍行为的惩罚，”他喊道，“你永远不会老去。”

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['perɪʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

Your	city	will	be	destroyed	and	you	will	perish	with	it	so	suddenly	,
你的	城市	将要	是	损毁	和	你	将要	沦	和	它	所以	突然	,

你的城市将会被摧毁，你也会随之灭亡，一切都会如此突然。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [gɪv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][greɪn] [ɪn] ['tʃærəti] !

that	you	will	not	have	time	to	give	even	a	handful	of	grain	in	charity	!
那	你	将要	不是	有	时间	到	给	甚至	一个	少数	的	粮食	在	慈善机构	!

你甚至没有时间捐出哪怕一小把粮食！

” [ðə; ði] [prɪns] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [kɜːs] , [bʌt; bət][bɔː(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] [ˌɪn'saɪd]

”	The	prince	paid	little	heed	to	the	anchorite's	curse	,	but	bore	his	prey	inside
”	这	王子	有薪酬的	小的	注意	到	这	-	诅咒	,	但	钻孔	他的	猎物	里面

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

王子对隐士的诅咒置之不理，带着猎物进了宫殿。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['evriwʌn] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd]

There	he	found	everyone	excited	as	the	princess	had	just	borne	her	lord
那里	他	成立	每个人	兴奋的	作为	这	公主	有	只是	出生	她	主

[ə; eɪ] [sʌn] .

a	son	.
一个	儿子	.

他发现大家都很兴奋，因为公主刚刚为她的主人生下了一个儿子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [pʊʃt] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['mɑːduː] [gɜːl] [tuː; tə] [ə; eɪ]

But	the	prince	pushed	past	his	servants	and	took	the	Madu	girl	to	a
但	这	王子	推动	过去的	他的	仆人	和	采取	这	马杜	女孩	到	一个

['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] .

distant	part	of	the	palace	and	there	tried	to	win	her	consent	.
遥远	部分	的	这	宫殿	和	那里	尝试	到	赢	她	同意	.

但王子不顾仆人的反对，把玛杜族女孩带到宫殿的远处，在那里试图赢得她的同意。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['skɔːnfəli] [rɪ'dʒektɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [klәʊðz] [ænd; ənd] [faɪn] ['dʒuːəlz] .

But	she	scornfully	rejected	his	promises	of	rich	clothes	and	fine	jewels	.
但	她	轻蔑地	拒绝	他的	承诺	的	富有的	衣服	和	美好的	珠宝	.

但她轻蔑地拒绝了他赠送华丽服饰和精美珠宝的承诺。

[æt; ət] [lɑːst] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

At	last	when	he	had	lost	all	patience	and	was	about	to	offer	her
在	最后的什么时候		他	有	丢失的全部		耐心	和	曾是	关于	到	提供	她

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

最后，当他彻底失去耐心，正要对她施暴时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .

he	heard	a	knock	at	his	door	.
他	听到	一个	敲	在	他的	门	.

他听到有人敲门。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [ded] . [-]

It	was	a	messenger	who	brought	the	news	that	King	Amrai	was	dead	.	[	42	]
它	曾是	一个	信使	WHO	带来	这	消息	那	国王	-	曾是	死的	.	[	-	]

是信使带来了阿姆莱国王去世的消息。[42]

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] - ,

At	the	same	time	he	told	the	prince	that	Banbho	,
在	这	相同的	时间	他	讲述	这	王子	那	-	,

与此同时，他告诉王子，班博，

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [məʊst] ['ɜːdʒəntli] .

one	of	his	associates	wished	to	speak	to	him	most	urgently	.
一	的	他的	同事	希望	到	说话	到	他	最多	紧急	.

他的一位同事急需和他谈谈。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mɑːduː] [gɜːl] ,

The	prince	was	unwilling	to	leave	the	Madu	girl	,
这	王子	曾是	不情愿	到	离开	这	马杜	女孩	,

王子不愿离开玛杜族的姑娘。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [səʊ] [greɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

but	he	could	not	refuse	so	grave	a	message	,
但	他	可以	不是	拒绝	所以	严重	一个	信息	,

但他无法拒绝如此重要的信息。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] - [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [w'ɪkɛdəst] [bʌt; bət] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv]

especially	as	Banbho	was	not	only	the	wickedest	but	by	far	the	wisest	of
尤其	作为	-	曾是	不是	仅有的	这	最邪恶的	但	经过	远的	这	最明智的	的

[hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [kəm'pænjənz] .

his	evil	companions	.
他的	邪恶的	同伴	.

尤其是因为班博不仅是他那些邪恶同伴中最邪恶的，而且也是其中最聪明的。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [aʊt] , [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] - ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)]

The	prince	went	out	,	locked	the	door	behind	him	,	and	took	Banbho	into	another
这	王子	去	出去	,	已锁定	这	门	在后面	他	,	和	采取	-	进入	其他

[ruːm] .

room	.
房间	.

王子走了出去，把门锁上，然后带着班博去了另一个房间。

[ðə; ði] [njuːz] - [brɔːt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɹ'eɪvəst] .

The	news	Banbho	brought	was	of	the	gravest	.
这	消息	-	带来	曾是	的	这	最严重的	.

班博带来的消息极其严重。

“ [ðə; ði] [njuːz] [aɪ] [brɪŋ] , [maɪ] [prɪns] , ” [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , “ [ɪz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən]

“	The	news	I	bring	,	my	Prince	,	”	he	said	slowly	,	“	is	as	bad	as	it	can
“	这	消息	我	带来	,	我的	王子	,	”	他	说	缓慢地	,	“	是	作为	坏的	作为	它	能

[biː; bi] .

be	.
是	.

“我带来的消息，我的王子，”他缓缓说道，“糟透了。”

[ən'les] [juː; jʊ] [ækt] [æt; ət] [wʌns] [ðɪs] ['pæləs] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪz(ə)n] .

Unless	you	act	at	once	this	palace	of	yours	is	certain	to	become	your	prison	.
除非	你	行为	在	一次	这	宫殿	的	你的	是	肯定	到	变得	你的	监狱	.

除非你立即采取行动，否则你的这座宫殿必将变成你的监狱。

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] ,

The	late	king	was	angry	with	you	,	as	you	know	,	and	before	he	died	,
这	晚的	国王	曾是	生气的	和	你	,	作为	你	知道	,	和	前	他	死亡	,

你知道，已故国王生你的气，在他去世前，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'greɪvd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːs] [pleɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [tuː; tə]

he	had	engraved	as	his	will	on	a	brass	plate	that	you	were	never	to
他	有	刻	作为	他的	将要	在	一个	黄铜	盘子	那	你	是	绝不	到

[sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] .

sit	on	the	throne	.
坐	在	这	王座	.

他在一块黄铜牌匾上刻下了遗嘱，你永远不得登上王位。

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sted] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wʌn] ,

In	your	stead	the	ministers	were	to	put	your	son	if	you	had	one	,
在	你的	坚定	这	部长们	是	到	放	你的	儿子	如果	你	有	一	,

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,

and	if	not	,
和	如果	不是	,

大臣们将代替你，如果你有儿子的话；如果没有儿子，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] .

your	distant	cousin	.
你的	遥远	表哥	.

你的远房表亲。

[naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

Now	**that**	**a**	**son**	**has**	**been**	**born**	**to**	**the**	**princess**	**,**
现在	那	一个	儿子	有	到过	出生	到	这	公主	,

公主生了个儿子，

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [wɪl] [hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] !

think	**what**	**a**	**handle**	**your**	**enemies**	**will**	**have**	**against**	**you**	**!**
思考	什么	一个	处理	你的	敌人	将要	有	反对	你	!

想想你的敌人会如何利用这一点来对付你！

[ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfənt] [sʌn] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .

They	**will**	**put**	**you**	**in**	**prison**	**and**	**make**	**your**	**infant**	**son**	**king**	**of**	**Brahmanabad**	**.**
他们	将要	放	你	在	监狱	和	制作	你的	婴儿	儿子	国王	的	-	.

他们会把你关进监狱，然后让你的幼子成为婆罗门那巴德的国王。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ækt] [æt; ət] [wʌns] !

You	**must**	**act**	**at**	**once**	**!**
你	必须	行为	在	一次	!

你必须立即行动！

" - [plæn] [wɒz; wəz] ['sɪmp(ə)l] .

"	**Banbho's**	**plan**	**was**	**simple**	**.**
"	-	计划	曾是	简单的	.

班博的计划很简单。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz] [kɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

It	**was**	**to**	**proclaim**	**the**	**prince**	**as**	**king**	**in**	**Brahmanabad**	**and**	**then**	**to**
它	曾是	到	宣布	这	王子	作为	国王	在	-	和	然后	到

['gæləp] [wɪð] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [mæn] [tuː; tə] - [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [ə'sembəld] [tuː; tə]

gallop	**with**	**every**	**available**	**man**	**to**	**Depur**	**where**	**the**	**ministers**	**had**	**assembled**	**to**
驰骋	和	每一个	可用的	男人	到	-	在哪里	这	部长们	有	组装	到

['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] ['wɪʃɪz] .

carry	**out**	**the**	**late**	**king's**	**wishes**	**.**
携带	出去	这	晚的	国王的	愿望	.

此行的目的是在婆罗门那巴德宣布王子为国王，然后率领所有能找到的人马赶往德普尔，大臣们已在那里集结，执行已故国王的遗愿。

- ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [men] [wɪð] [hɪm] , [fɜːst] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] - ,

Banbho	**taking**	**some**	**men**	**with**	**him**	**,**	**first**	**rode**	**through**	**the**	**streets**	**of**	**Brahmanabad**	**,**
-	采取	一些	男人	和	他	,	第一的	骑	通过	这	街道	的	-	,

班博带着几个人，首先骑马穿过婆罗门那巴德的街道。

['ʃaʊtɪŋ] " ['vɪktəri] [tuː; tə] ['dɑːluː] [raɪ] [ˌmɑːhə'rɑːdʒ] !

shouting	**"**	**Victory**	**to**	**Dalu**	**Rai**	**Maharaj**	**!**
喊叫	"	胜利	到	达鲁	赖	马哈拉吉	!

高喊"达鲁·莱·马哈拉吉的胜利！

" [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət] [wʌns] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [kraɪ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ʃaʊtɪŋ] " ['vɪktəri] [tuː; tə]

"	**The**	**crowd**	**at**	**once**	**caught**	**up**	**the**	**cry**	**and**	**were**	**soon**	**shouting**	**"**	**Victory**	**to**
"	这	人群	在	一次	捕捉	向上	这	哭	和	是	很快	喊叫	"	胜利	到

['dɑːluː] [raɪ] [ˌmɑːhə'rɑːdʒ] " [θruː] ['evri] [leɪn] [ænd; ənd] ['baɪweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

Dalu	**Rai**	**Maharaj**	**"**	**through**	**every**	**lane**	**and**	**byway**	**in**	**the**	**city**	**.**
达鲁	赖	马哈拉吉	"	通过	每一个	车道	和	旁路	在	这	城市	.

"人群立刻响应号召，很快便在城市的每一条小巷和街道上高喊'达鲁·拉伊·马哈拉杰胜利'。

[ðɪs] [dʌn] ,

This	**done**	**,**
这	完毕	,

事情办妥了。

- [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pæləs] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Banbho	**returned**	**to**	**the**	**prince's**	**palace**	**and**	**he**	**and**	**the**	**prince**	**and**	**his**
-	返回	到	这	王子的	宫殿	和	他	和	这	王子	和	他的

[kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gɑːdz] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['mʌstə(r)] ,

companions	**and**	**all**	**the**	**guards**	**whom**	**they**	**could**	**muster**	**,**
同伴	和	全部	这	守卫	谁	他们	可以	鼓起	,

班博回到王子的宫殿，他和王子、王子的随从以及他们能召集到的所有卫兵，

[set] [ɒf] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['hedlɒŋ] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)] - .

set	**off**	**together**	**at**	**headlong**	**speed**	**for**	**Depur**	**.**
放	离开	一起	在	一头扎	速度	为了	-	.

他们一起全速出发前往德普尔。

[waɪl] - [wɒz; wəz] [ðʌs] ['raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,

While	**Banbho**	**was**	**thus**	**rousing**	**his**	**master**	**to**	**action**	**,**
尽管	-	曾是	因此	振奋人心的	他的	掌握	到	行动	,

班博就这样激励着他的主人采取行动。

[ðə; ði] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['nəublz]

the	**prime**	**-**	**minister**	**and**	**the**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**and**	**the**	**principal**	**nobles**
这	主要的	-	部长	和	这	指挥官	-	在	-	首席	和	这	主要的	贵族

[ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv]

of	**Brahmanabad**	**were**	**seated**	**together**	**in**	**one**	**of**	**the**	**council**	**rooms**	**of**
的	-	是	坐着	一起	在	一	的	这	理事会	房间	的

- .

Depur	**.**
-	.

首相、总司令以及婆罗门那巴德的主要贵族们齐聚德普尔的一间议事厅。

[ðə; ði] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)] , [rɪ'spektɪd] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [-

The	**prime**	**-**	**minister**	**,**	**respected**	**above**	**all**	**for**	**his**	**age**	**and**	**wisdom**	**and**	**[**	**43**
这	主要的	-	部长	,	受人尊敬	多于	全部	为了	他的	年龄	和	智慧	和	[	-

]

]
]

首相因其年龄和智慧而备受尊敬[43]

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ,

for	**his**	**faithful**	**service**	**of**	**the**	**late**	**king**	**,**
为了	他的	忠实	服务	的	这	晚的	国王	,

为表彰他对已故国王的忠诚服务，

[pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ðə; ði] [brɑːs] [pleɪt] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ]

put	**before**	**his**	**colleagues**	**the**	**brass**	**plate**	**of**	**King**	**Amrai**	**and**	**proposed**	**that**	**they**
放	前	他的	同事	这	黄铜	盘子	的	国王	-	和	建议的	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['ɪnstənt] [steps] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['dɑːluː] [raɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['njuːli]

should	**take**	**instant**	**steps**	**to**	**seize**	**the**	**person**	**of**	**Dalu**	**Rai**	**and**	**put**	**his**	**newly**
应该	拿	立即的	步骤	到	抢占	这	人	的	达鲁	赖	和	放	他的	新

[bɔːn] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

born	**son**	**on**	**the**	**throne**	**.**
出生	儿子	在	这	王座	.

他将阿姆莱国王的铜牌摆在同僚面前，提议立即采取措施抓捕达鲁莱，并让他的新生儿子登上王位。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['strɒŋli] .

Several	**of**	**the**	**nobles**	**objected**	**strongly**	**.**
一些	的	这	贵族	反对	强烈	.

一些贵族对此表示强烈反对。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv]['dɑːluː] [raɪ] ,

For	**all**	**their**	**respect**	**for**	**the**	**late**	**king**	**and**	**their**	**dislike**	**of**	**Dalu**	**Rai**	**,**
为了	全部	他们的	尊重	为了	这	晚的	国王	和	他们的	不喜欢	的	达鲁	赖	,

尽管他们尊敬已故国王，却厌恶达鲁莱，

[ðeɪ] [dɪs'laɪkt] [stɪl] [mɔː(r)][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] [bɔːn] ['ɪnfənt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz]

they	disliked	still	more	the	coronation	of	a	newly	born	infant	with	all	the	dangers
他们	不喜欢	仍然	更多的	这	加冕礼	的	一个	新	出生	婴儿	和	全部	这	危险

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['riːdʒənsi] .

of	a	long	regency	.
的	一个	长的	摄政时期	.

他们更不喜欢为刚出生的婴儿举行加冕礼，因为这会带来长期摄政的种种危险。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] [dɪ'beɪt] ,

While	they	were	in	high	debate	,
尽管	他们	是	在	高的	辩论	,

在他们激烈辩论的时候，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [gesɪŋ] [ɪts] [kɔːz] ,

the	commander	-	in	-	chief	heard	a	noise	in	the	courtyard	and	guessing	its	cause	,
这	指挥官	-	在	-	首席	听到	一个	噪音	在	这	庭院	和	猜测	它是	原因	,

总司令听到院子里传来声响，他猜测起因是……

[sed] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

said	with	a	smile	and	a	shrug	of	his	shoulders	:	“	I	am	afraid	we	are
说	和	一个	微笑	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	:	“	我	是	害怕的	我们	是

[tuː] [leɪt] ,

too	late	,
也	晚的	,

他笑着耸了耸肩说：“恐怕我们来晚了。”

['dʒentlmən] .

gentlemen	.
先生们	.

先生们。

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] .

The	prince	has	come	in	person	to	settle	the	succession	.
这	王子	有	来	在	人	到	定居	这	演替	.

王子亲自前来处理继承问题。

” ['dɑːluː] [raɪ] [ænd; ənd] - ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)] ['truːpə] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd]

”	Dalu	Rai	and	Banbho	followed	by	their	troopers	rushed	up	the	stairs	and
”	达鲁	赖	和	-	随后	经过	他们的	骑警	匆忙	向上	这	楼梯	和

- ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Banbho	knocking	at	the	door	,
-	敲门	在	这	门	,

“达鲁·莱和班博带着他们的士兵冲上楼梯，班博敲响了房门，

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] .

demanded	entrance	in	the	king's	name	.
要求	入口	在	这	国王的	姓名	.

以国王的名义要求进入。

[rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,

Receiving	no	answer	,
接收	不	回答	,

未收到回复，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] ['pɪkæks] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [brəʊk]['əʊpən][ðə; ði] [lɒk] .

he	caught	up	a	heavy	pickaxe	and	with	a	single	blow	broke	open	the	lock	.
他	捕捉	向上	一个	重的	镐	和	和	一个	单身的	吹	打破	打开	这	锁	.

他拿起一把沉重的镐，一击就把锁砸开了。

[ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [rʌʃt] [ɪn] .

The	door	flew	open	and	the	prince	and	his	men	rushed	in	.
这	门	飞翔	打开	和	这	王子	和	他的	男人	匆忙	在	.

大门猛地打开，王子和他的随从冲了进来。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [æt; ət] [wʌns] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

Many	of	the	nobles	at	once	joined	him	.
许多	的	这	贵族	在	一次	加入	他	.

许多贵族立刻加入了他的阵营。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnd] ['si:tɪd] .

But	the	chief	minister	and	a	few	others	remained	seated	.
但	这	首席	部长	和	一个	很少	其他的	剩余	坐着	.

但首席部长和其他几人仍然坐在座位上。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [stept] ['fɔ:wəd] ,

As	the	prince	stepped	forward	,
作为	这	王子	步	向前	,

王子向前迈了一步，

[ðə; ði] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [brɑ:s] [pleɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [wɪl] .

the	prime	-	minister	gave	him	the	brass	plate	on	which	was	engraved	his	father's	will	.
这	主要的	-	部长	给予	他	这	黄铜	盘子	在	哪个	曾是	刻	他的	父亲的	将要	.

首相将刻有他父亲遗嘱的黄铜牌匾赠予了他。

[ðə; ði] [prɪns] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] “ [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tɒpnɒt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['təʊˌneɪlz] ,

The	prince	read	it	and	glowing	with	rage	“	from	his	topknot	to	his	toenails	,
这	王子	读	它	和	发光	和	愤怒	“	从	他的	发髻	到	他的	脚趾甲	,

王子读完信后，怒火中烧，“从头顶到脚趾头都怒火中烧”。

” [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] .

”	rushed	at	the	old	man	.
”	匆忙	在	这	老的	男人	.

“冲向老人。”

[bəuθ] [saɪdz] [dru:] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] .

Both	sides	drew	their	swords	.
两个都	侧面	画	他们的	剑	.

双方都拔出了剑。

[ə; eɪ] [faɪt] [in'sju:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] ['əʊvə(r)] .

A	fight	ensued	,	but	it	was	soon	over	.
一个	斗争	随后	,	但	它	曾是	很快	超过	.

双方发生争执，但很快就结束了。

[ðə; ði] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [sə'rendəd] .

The	prime	-	minister	and	the	commander	-	in	-	chief	lay	dead	on	the	ground	and	the	rest	surrendered	.
这	主要的	-	部长	和	这	指挥官	-	在	-	首席	躺	死的	在	这	地面	和	这	休息	投降	.

首相和总司令倒在地上身亡，其余人投降了。

['dɑ:lu:] [raɪ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:du:] ['meɪdn] ;

Dalu	Rai	would	at	once	have	gone	back	to	the	Madu	maiden	;
达鲁	赖	会	在	一次	有	已消失	后退	到	这	马杜	少女	;

达鲁莱会立刻回到玛杜少女身边；

[bʌt; bət] - [huː] “ [hæd; həd][ə; eɪ] [kroʊz] ['wɪzdəm] ” [prɪ'veɪld] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ]

but	Banbho	who	“	had	a	crow's	wisdom	”	prevailed	on	him	to	spend	the	day
但	-	WHO	“	有	一个	乌鸦的	智慧	”	最终获胜	在	他	到	花费	这	天

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] ['fjuːnərəl] ['serɪmənɪz] .

and	the	following	night	on	the	late	king's	funeral	ceremonies	.
和	这	下列的	夜晚	在	这	晚的	国王的	葬礼	仪式	.

但拥有“乌鸦般智慧”的班博说服他花一天时间和第二天晚上参加已故国王的葬礼仪式。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ['dɑːluː] [reɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

All	day	long	and	all	that	night	Dalu	Rai's	thoughts	were	far	away	with	his
全部	天	长的	和	全部	那	夜晚	达鲁	赖氏	想法	是	远的	离开	和	他的

[ʌn'hæpi] ['kæptɪv] .

unhappy	captive	.
不开心	俘虏	.

整日整夜，达鲁莱的思绪都飘向了远方，想着他那不幸的俘虏。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] - [prest] [hɪm] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] ['dɑːrbɑːr] [ænd; ənd] [wɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [steɪt]

Next	morning	Banbho	pressed	him	to	hold	a	Darbar	and	win	over	the	state
下一个	早晨	-	按下	他	到	抓住	一个	达尔巴	和	赢	超过	这	状态

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['taʊnzpiːpl] [baɪ] [kən'seʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [gɪfts] .

officers	and	townspeople	by	concessions	and	gifts	.
警官	和	镇民	经过	让步	和	礼物	.

第二天早上，班博敦促他召开朝会，通过给予优惠和礼物来赢得州官员和镇民的支持。

[bʌt; bət]['dɑːluː] [raɪ] [-]

But	Dalu	Rai	[	44	]
但	达鲁	赖	[	-	]

但达鲁莱[44]

[kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

could	restrain	himself	no	longer	.
可以	抑制	他自己	不	更长	.

他再也无法克制自己了。

“ [juː; jʊ]['spɔɪlə(r)][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] !

“	You	spoiler	of	pleasure	!
“	你	剧透	的	乐趣	!

你这个扫兴鬼！

” [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋgrəli][tuː; tə] - , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['dɑːrbɑːr] !

”	he	cried	angrily	to	Banbho	,	“	I	am	not	going	to	hold	a	Darbar	!
”	他	哭	愤怒地	到	-	,	“	我	是	不是	去	到	抓住	一个	达尔巴	!

他愤怒地对班博喊道：“我绝不举行朝会！”

[tel] [maɪ] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['strɪkən] [wɪð] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][həʊld][wʌn] .

Tell	my	officers	that	I	am	too	stricken	with	sorrow	to	hold	one	.
告诉	我的	警官	那	我	是	也	受打击的	和	悲哀	到	抓住	一	.

告诉我的部下，我悲痛欲绝，无法握住任何东西。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [kɪŋ] ['dɑːluː] [raɪ] [left] - [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

”	With	these	words	King	Dalu	Rai	left	Banbho	to	manage	as	best	he	could	,
”	和	这些	字	国王	达鲁	赖	左边	-	到	管理	作为	最好的	他	可以	,

“说完这些话，达鲁莱国王就离开了，留下班博尽力治理国家。”

[ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːduː] ['meɪdn] .

and	rode	off	with	all	speed	to	the	conquest	of	the	Madu	maiden	.
和	骑	离开	和	全部	速度	到	这	征服	的	这	马杜	少女	.

然后策马疾驰，去征服玛杜少女。

[ʌn'lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['keələsli] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dægə(r)] [wen]

Unluckily	**for**	**him**	**,**	**he**	**had**	**carelessly**	**left**	**behind**	**him**	**his**	**dagger**	**when**
不幸的是	为了	他	,	他	有	粗心大意	左边	在后面	他	他的	匕首	什么时候

['sʌmənd] [baɪ] - .

summoned	**by**	**Banbho**	**.**
被召唤	经过	-	.

不幸的是，在被班博召唤时，他粗心大意地把匕首落在了身后。

[ðə; ði] ['mɑːduː] [gɜːl] [hæd; həd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv]

The	**Madu**	**girl**	**had**	**picked**	**it**	**up**	**and**	**when**	**the**	**wicked**	**king**	**would**	**have**
这	马杜	女孩	有	挑选	它	向上	和	什么时候	这	邪恶	国王	会	有

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['dægə(r)] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]

caught	**her**	**in**	**his**	**arms**	**she**	**pointed**	**the**	**dagger**	**at**	**him**	**and**	**threatened**	**to**
捕捉	她	在	他的	武器	她	尖	这	匕首	在	他	和	威胁	到

[stæb] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

stab	**him**	**if**	**he**	**came**	**near**	**her**	**.**
刺	他	如果	他	来了	靠近	她	.

马杜族女孩捡起了匕首，当邪恶的国王要抓住她时，她用匕首指着他，威胁说如果他靠近她，她就刺死他。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [hiː; hi] [hɜːd] [kraɪz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] “

As	**he**	**stood**	**uncertain**	**what**	**to**	**do**	**,**	**he**	**heard**	**cries**	**outside**	**his**	**palace**	**“**
作为	他	站立	不确定	什么	到	做	,	他	听到	哭泣	外部	他的	宫殿	“

[ˌmɑːhə'rɑːdʒə] !

Maharaja	**!**
大君	!

他站在那里不知所措，这时他听到宫殿外有人喊：“大君！”

[ˌmɑːhə'rɑːdʒə] !

Maharaja	**!**
大君	!

大君！

” ['dɑːluː] [raɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'rændə] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kɔːtjɑːd] [fʊl] [ɒv; əv]

”	**Dalu**	**Rai**	**went**	**to**	**the**	**verandah**	**and**	**looking**	**down**	**saw**	**his**	**courtyard**	**full**	**of**
”	达鲁	赖	去	到	这	阳台	和	寻找	向下	锯	他的	庭院	满的	的

['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

frightened	**people**	**.**
害怕	人们	.

“达鲁莱走到走廊上，向下望去，看到院子里挤满了惊恐的人们。

“ [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] , [seɪv] [ˌjuː 'es] !

“	**Maharaja**	**,**	**save**	**us**	**!**
”	大君	,	节省	我们	!

“大君，救救我们！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .

”	**they**	**cried**	**.**
”	他们	哭	.

他们哭了。

“ - [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

“	**Brahmanabad**	**will**	**be**	**destroyed**	**.**
”	-	将要	是	损毁	.

“婆罗门城将被摧毁。”

” ['dɑːluː] [raɪ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [sænd] [laɪk] [ə; eɪ]

”	**Dalu**	**Rai**	**looked**	**towards**	**the**	**horizon**	**and**	**saw**	**a**	**huge**	**mass**	**of**	**sand**	**like**	**a**
”	达鲁	赖	看起来	向	这	地平线	和	锯	一个	巨大的	大量的	的	沙	喜欢	一个

['taɪd(ə)l] [weɪv] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn] - .

tidal	**wave**	**advancing**	**on**	**Brahmanabad**	**.**
潮汐	海浪	前进	在	-	.

“达鲁·拉伊望向地平线，看到一大片沙子像海啸一样向婆罗门那巴德涌来。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] .

The	sky	was	as	black	as	pitch	.
这	天空	曾是	作为	黑色的	作为	沥青	.

天空漆黑一片。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəs] [hæd; həd] [left] [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

The	sun	was	hidden	and	the	Indus	had	left	its	course	and	seemed	to
这	太阳	曾是	隐	和	这	印度河	有	左边	它是	课程	和	似乎	到

[biː; bi] ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sændstɔːm] .

be	fleeing	before	the	sandstorm	.
是	逃离	前	这	沙暴	.

太阳被遮蔽，印度河偏离了原来的河道，似乎在躲避沙尘暴。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [siːn] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

As	he	gazed	at	the	fearful	scene	,	a	voice	cried	:
作为	他	凝视	在	这	可怕	场景	,	一个	嗓音	哭	:

当他凝视着这可怕的景象时，一个声音喊道：

“ [tuː; tə] - [deɪ] - [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['ruːlərz] ['wɪkɪdnəs] !

“	To	-	day	Brahmanabad	shall	perish	because	of	its	ruler's	wickedness	!
“	到	-	天	-	将	沦	因为	的	它是	统治者的	邪恶	!

“今天，婆罗门城将因其统治者的邪恶而灭亡！”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] - [kɜːs] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪdn] [ə'weɪ] ['liːvɪŋ]

”	The	king	remembered	the	anchorite's	curse	and	would	have	ridden	away	leaving
”	这	国王	记得	这	-	诅咒	和	会	有	骑	离开	离开

[hɪz; ɪz] ['sɪti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] .

his	city	and	his	people	to	their	fate	.
他的	城市	和	他的	人们	到	他们的	命运	.

“国王想起了隐士的诅咒，本想骑马离去，留下他的城市和人民自生自灭。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ] [juːθ] [wɪð] [drɔːn] [spːd] [bɑːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

But	as	he	walked	to	the	door	a	youth	with	drawn	sword	barred	his	way	.
但	作为	他	步行	到	这	门	一个	青年	和	绘制	剑	禁止	他的	方式	.

但当他走向门口时，一个拔出剑的年轻人挡住了他的去路。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Who	are	you	?	”	asked	the	king	.
“	WHO	是	你	?	”	问	这	国王	.

“你是谁？”国王问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [deθ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [grɪm] ['ɑːnsə(r)] .

“	I	am	your	death	,	”	was	the	grim	answer	.
“	我	是	你的	死亡	,	”	曾是	这	严峻	回答	.

“我就是你的死神，”对方冷酷地回答道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɪʃ] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [duːmd] [taʊn] ;

The	king	had	no	other	wish	but	to	flee	from	the	doomed	town	;
这	国王	有	不	其他	希望	但	到	逃跑	从	这	注定失败	镇	;

国王别无选择，只想逃离这座注定毁灭的城市；

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [pɑːs] .

but	the	youth	would	not	let	him	pass	.
但	这	青年	会	不是	让	他	经过	.

但那个年轻人不让他过去。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːt] .

At	last	the	king	drew	his	sword	and	the	two	men	fought	.
在	最后的	这	国王	画	他的	剑	和	这	二	男人	战斗	.

最后国王拔出剑，两人展开搏斗。

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['sɔːrdmənʃɪp] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ]

The	youth	was	skilled	in	swordmanship	but	even	so	he	was	no	match
这	青年	曾是	熟练	在	剑术	但	甚至	所以	他	曾是	不	匹配

[fɔː(r); fə(r)]['dɑːluː] [raɪ] ,

for	Dalu	Rai	,
为了	达鲁	赖	,

这名青年剑术高超，但即便如此，他也不是达鲁莱的对手。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] .

who	was	a	master	of	the	art	.
WHO	曾是	一个	掌握	的	这	艺术	.

他是这门艺术的大师。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kɪŋ] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [θruː] [ðə; ði] [juːθs] [hɑːt] [ænd; ənd]

In	a	few	minutes	the	king	drove	his	sword	through	the	youth's	heart	and
在	一个	很少	分钟	这	国王	驾驶	他的	剑	通过	这	青年的	心	和

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [drægd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['mɑːduː] ['meɪdnz] [ruːm] .

bending	over	him	dragged	him	into	the	Madu	maiden's	room	.
弯曲	超过	他	拖拽	他	进入	这	马杜	少女的	房间	.

几分钟后，国王将剑刺穿了年轻人的心脏，然后弯下腰，将他拖进了玛杜少女的房间。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði][gɜːl] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)]['dægə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [-]

As	he	did	so	,	the	girl	drove	her	dagger	into	his	[	45	]
作为	他	做过	所以	,	这	女孩	驾驶	她	匕首	进入	他的	[	-	]

就在这时，女孩将匕首刺入了他的[45]

[bæk] .

back	.
后退	.

后退。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [streɪk] [ˌem 'iː] ?

“	Why	did	you	strike	me	?
“	为什么	做过	你	罢工	我	?

你为什么要打我?

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kɪŋ] .

”	asked	the	dying	king	.
”	问	这	垂死	国王	.

“垂死的国王问道。”

“ [wɒz; wəz][ðə; ði] [juːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪnzmən] ? ”

“	Was	the	youth	your	kinsman	?	”
“	曾是	这	青年	你的	亲属	?	”

“那个年轻人是你的亲戚吗？”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] [bɪ'trəʊðd] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [waɪt] [lɪps][ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] .

“	He	was	my	betrothed	,	”	said	the	girl	with	white	lips	and	blazing	eyes	.
“	他	曾是	我的	未婚妻	,	”	说	这	女孩	和	白色的	嘴唇	和	炽烈	眼睛	.

“他是我的未婚夫，”嘴唇白皙、目光炯炯的女孩说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['feɪntɪd] [ænd; ənd][laɪf] [left] [hɪm] .

The	king	fainted	and	life	left	him	.
这	国王	昏厥	和	生活	左边	他	.

国王昏厥过去，生命就此终结。

[ðə; ði][gɜːl] [tʊk] [sʌm; səm] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːθ] [weə(r)] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd]

The	girl	took	some	wood	from	the	hearth	where	a	fire	was	burning	and
这	女孩	采取	一些	木头	从	这	炉	在哪里	一个	火	曾是	燃烧	和

[lɪt] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

lit	the	drapery	in	the	room	.
点燃	这	布料	在	这	房间	.

女孩从壁炉里取出一些木柴，点燃了房间里的窗帘。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ'tiː][wɒz; wəz]['bleɪzɪŋ] .

In	a	few	minutes	it	was	blazing	.
在	一个	很少	分钟	它	曾是	炽烈	.

几分钟后，它就燃起了熊熊大火。

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [spred] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [mæs] .

The	fire	spread	to	the	rest	of	the	palace	and	it	was	soon	a	burning	mass	.
这	火	传播	到	这	休息	的	这	宫殿	和	它	曾是	很快	一个	燃烧	大量的	.

火势迅速蔓延至宫殿的其他部分，很快整座宫殿就变成了一片火海。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðə; ðɪ][sænd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] - .

At	the	same	time	the	sand	reached	the	walls	of	Brahmanabad	.
在	这	相同的	时间	这	沙	达到	这	墙壁	的	-	.

与此同时，沙子冲到了婆罗门城的城墙边。

[ðə; ðɪ] ['bəːgə] [sɔːt] [flaɪt] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [flaɪt] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

The	burghers	sought	flight	in	all	directions	,	but	flight	was	useless	.
这	市民	寻求	航班	在	全部	方向	,	但	航班	曾是	无用	.

市民们四处逃窜，但逃跑毫无用处。

[ðə; ðɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['staɪf(ə)ld][ðem; ðəm] ,

The	sandwave	caught	them	and	stifled	them	,
这	沙浪	捕捉	他们	和	窒息	他们	,

沙浪卷走了他们，将他们困住。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [left][ɪn] - .

until	at	last	there	was	not	a	living	soul	left	in	Brahmanabad	.
直到	在	最后的	那里	曾是	不是	一个	活的	灵魂	左边	在	-	.

最后，婆罗门城里再也没有一个活人了。

[ðə; ðɪ] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æŋkəraɪt] [hæd; həd] [biːn] [fʊl'fɪld] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['letə(r)] .

The	curse	of	the	anchorite	had	been	fulfilled	to	the	letter	.
这	诅咒	的	这	隐士	有	到过	已完成	到	这	信	.

隐士的诅咒完全应验了。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ðɪ] [eɪtθ] [kiː] .

THE	EIGHTH	KEY	.
这	第八	钥匙	.

第八个关键点。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)] [ruːld] ['əʊvə(r)][sɪnd][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

Once	upon	a	time	there	ruled	over	Sind	a	king	,
一次	之上	一个	时间	那里	裁决	超过	信德省	一个	国王	,

从前，信德王国有一位国王，

[huː] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [reɪn] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ;

who	throughout	his	reign	had	been	distinguished	for	wisdom	and	justice	;
WHO	自始至终	他的	在位	有	到过	杰出的	为了	智慧	和	正义	;

他在位期间一直以智慧和公正著称；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [əʊld][ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [sʌn] ,

but	he	had	grown	old	and	had	only	one	son	,
但	他	有	生长	老的	和	有	仅有的	一	儿子	,

但他年事已高，只有一个儿子。

[bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwiːnz] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

born	to	him	by	one	of	his	queens	,	when	he	was	in	the	evening	of	his
出生	到	他	经过	一	的	他的	女王们	,	什么时候	他	曾是	在	这	晚上	的	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他是他晚年时与一位王后所生的孩子。

[hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪdʒ] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)]

His	darling	wish	was	to	see	his	son	of	an	age	to	succeed	him	before
他的	亲爱的	希望	曾是	到	看	他的	儿子	的	一个	年龄	到	成功	他	前

[hiː; hi] [daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

他最大的愿望就是在去世前看到儿子长大成人，能够继承他的事业。

[bʌt; bət] [æz; əz] [kɪŋz] ['iːv(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [pɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɛsˌpleɪər] ,

But	as	kings	even	are	only	pawns	in	the	hands	of	the	great	chessplayer	,
但	作为	国王	甚至	是	仅有的	兵	在	这	双手	的	这	伟大的	国际象棋棋手	,

但即便国王，在伟大的棋手手中也只不过是棋子而已。

[hɪz; ɪz] [həʊp] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [fʊl'fɪld] .

his	hope	was	never	fulfilled	.
他的	希望	曾是	绝不	已完成	.

他的希望最终未能实现。

['fiːlɪŋ] [deθ] [ə'prəʊtʃ] ,

Feeling	death	approach	,
感觉	死亡	方法	,

感觉死亡临近，

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [eɪt] [kiːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪt]

he	sent	for	his	chief	minister	and	gave	him	the	eight	keys	of	his	eight
他	发送	为了	他的	首席	部长	和	给予	他	这	八	钥匙	的	他的	八

['treʒə(r)] ['tʃeɪmbəz] .

treasure	chambers	.
宝藏	房间	.

他召来首席大臣，并将八个宝库的八把钥匙交给了他。

“ [gɑːd] [ðə; ði] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] ,

“	Guard	the	throne	for	my	son	,	”	said	the	dying	man	,
“	警卫	这	王座	为了	我的	儿子	,	”	说	这	垂死	男人	,

“替我儿子守住王位吧，”垂死之人说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪdʒ] [tuː; tə] [ruːl] [baɪ] [hɪm'self] ,

“	and	when	he	is	of	an	age	to	rule	by	himself	,
“	和	什么时候	他	是	的	一个	年龄	到	规则	经过	他自己	,

“当他到了可以独自统治的年龄时，

[gɪv] [hɪm] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [kiːz] ;

give	him	seven	of	the	eight	keys	;
给	他	七	的	这	八	钥匙	;

给他八把钥匙中的七把；

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [eɪtθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ruːld] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .

but	do	not	give	him	the	eighth	until	he	has	ruled	for	five	years	.
但	做	不是	给	他	这	第八	直到	他	有	裁决	为了	五	年	.

但在他统治满五年之前，不要给他第八个王位。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	The	chief	minister	promised	faithfully	to	do	his	master's	bidding	and	the
"	这	首席	部长	承诺	忠实	到	做	他的	硕士学位	投标	和	这

[əʊld] [kɪŋ] [daɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

old	king	died	in	his	arms	.
老的	国王	死亡	在	他的	武器	.

“首席大臣忠实地答应了主人的命令，老国王就死在了他的怀里。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz]['djuːli] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)]

The	young	prince	was	duly	raised	to	the	throne	and	the	chief	minister
这	年轻的	王子	曾是	正式地	提高	到	这	王座	和	这	首席	部长

[wɒtʃt] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] .

watched	over	him	as	if	he	had	been	his	own	son	.
观看	超过	他	作为	如果	他	有	到过	他的	自己的	儿子	.

这位年轻的王子按程序继承了王位，首席大臣像对待亲生儿子一样悉心照料他。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [-]

When	the	prince	came	of	age	,	he	succeeded	to	a	rich	and	prosperous	[	46	]
什么时候	这	王子	来了	的	年龄	,	他	成功了	到	一个	富有的	和	繁荣	[	-	]

当王子成年时，他继承了一个富裕繁荣的[46]

['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [hæd; həd]

kingdom	and	the	minister	handed	over	to	him	,	just	as	the	old	king	had
王国	和	这	部长	递交	超过	到	他	,	只是	作为	这	老的	国王	有

[dɪˈzaɪəd] ,

desired	,
想要的	,

王国和大臣都交到了他手中，正如老国王所愿。

['sev(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [kiːz] .

seven	out	of	the	eight	keys	.
七	出去	的	这	八	钥匙	.

八个钥匙中有七个。

[wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n] [kiːz] [ðə; ði] [prɪns] ['əʊpənd] ['sev(ə)n] ['treʒə(r)] [vɔːlts] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm]

With	the	seven	keys	the	prince	opened	seven	treasure	vaults	and	found	them
和	这	七	钥匙	这	王子	打开	七	宝藏	金库	和	成立	他们

[tʃɒk] [fʊl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

chock	full	of	silver	and	gold	pieces	and	precious	stones	of	every	description	.
冲击	满的	的	银	和	金子	件	和	宝贵的	石头	的	每一个	描述	.

王子用七把钥匙打开了七个宝库，发现里面装满了金银器皿和各种各样的宝石。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l]

He	was	pleased	beyond	measure	;	and	he	felt	deeply	grateful	to	the	faithful
他	曾是	高兴	超过	措施	;	和	他	毛毡	深	感激的	到	这	忠实

['mɪnɪstə(r)] ,

minister	,
部长	,

他欣喜若狂，并对这位忠诚的牧师充满感激之情。

[huː] [hæd; həd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [trʌst] [səʊ] [wel] [ænd; ənd] [waɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hæpi]

who	had	discharged	his	trust	so	well	and	while	keeping	the	people	happy
WHO	有	出院	他的	相信	所以	出色地	和	尽管	保持	这	人们	快乐的

[hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [kɪŋ] [rɪtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv] ['ævərɪs] .

had	made	their	king	rich	beyond	the	dreams	of	avarice	.
有	制成	他们的	国王	富有的	超过	这	梦境	的	贪婪	.

他尽职尽责地履行了职责，在让人民幸福的同时，也让国王变得无比富有，远超贪婪的想象。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [went] [wel] ; [ðen] [sʌm; səm] - [əʊld][mæn] , [huː] ['envid] [ðə; ði] [tʃiːf]

For	a	time	all	went	well	;	then	some	evilminded	old	man	,	who	envied	the	chief
为了	一个	时间	全部	去	出色地	;	然后	一些	-	老的	男人	,	WHO	令人羡慕	这	首席

['mɪnɪstə(r)] ,

minister	,
部长	,

起初一切都很顺利；后来，一个心怀恶意、嫉妒首席大臣的老头子出现了，

[təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [eɪt] ['treʒə(r)] [vɔːlts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]

told	the	king	that	there	were	really	eight	treasure	vaults	and	that	the	minister
讲述	这	国王	那	那里	是	真的	八	宝藏	金库	和	那	这	部长

[hæd; həd] [nɒt] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [eɪtθ] [kiː] ,

had	not	handed	over	the	eighth	key	,
有	不是	递交	超过	这	第八	钥匙	,

他告诉国王，实际上有八个宝库，而大臣还没有交出第八把钥匙。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['treʒə(r)] [vɔːlt] .

so	that	he	might	keep	for	himself	the	contents	of	the	eighth	treasure	vault	.
所以	那	他	可能	保持	为了	他自己	这	内容	的	这	第八	宝藏	金库	.

这样他就可以独占第八个宝库里的东西。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd]

In	a	great	rage	the	young	king	sent	for	the	chief	minister	and	demanded
在	一个	伟大的	愤怒	这	年轻的	国王	发送	为了	这	首席	部长	和	要求

[ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] ['ɪnstənt] [deθ] [ðə; ði] [eɪtθ] [kiː] .

on	pain	of	instant	death	the	eighth	key	.
在	疼痛	的	立即的	死亡	这	第八	钥匙	.

年轻的国王勃然大怒，召来大臣，威胁要立即处死他，并要求交出第八把钥匙。

[ðə; ði][əʊld] ['steɪtsmən] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['maːstəz] [fiːt] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['meni] [tɪəz]

The	old	statesman	fell	at	his	young	master's	feet	and	telling	him	with	many	tears
这	老的	政治家	跌倒	在	他的	年轻的	硕士学位	脚	和	讲述	他	和	许多	眼泪

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ['hændɪd] [hɪm][ðə; ði] [eɪtθ] [kiː] .

the	whole	story	handed	him	the	eighth	key	.
这	所有的	故事	递交	他	这	第八	钥匙	.

这位老政治家跪倒在年轻的主人脚下，含着泪将整个故事告诉了他，并将第八把钥匙交给了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] ,

The	king	was	so	excited	at	the	tale	,
这	国王	曾是	所以	兴奋的	在	这	故事	,

国王听了这个故事非常兴奋。

[ðæt] [hiː; hi] [snætʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]

that	he	snatched	away	the	key	and	running	as	fast	as	he	could	to	the
那	他	抢夺	离开	这	钥匙	和	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	到	这

[eɪtθ] ['treʒə(r)] [vɔːlt] ,

eighth	treasure	vault	,
第八	宝藏	金库	,

他一把抢过钥匙，以最快的速度冲向第八个宝库。

[tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

turned	the	key	in	the	lock	and	flung	open	the	door	.
转向	这	钥匙	在	这	锁	和	扔	打开	这	门	.

他转动钥匙，猛地推开门。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [beə(r)] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]

To	his	amazement	the	room	was	absolutely	bare	,	save	for	the	portrait	of
到	他的	惊愕	这	房间	曾是	绝对地	裸	,	节省	为了	这	肖像	的

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ,

a	beautiful	girl	,
一个	美丽的	女孩	,

令他惊讶的是，房间里空无一物，只有一幅美丽女孩的画像。

[ðæt] [hʌŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] .

that	hung	on	one	of	the	walls	.
那	悬挂	在	一	的	这	墙壁	.

挂在其中一面墙上。

[ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

The	king's	eyes	ran	round	the	empty	room	and	then	they	rested	on	the	face	in	the	picture	.
这	国王的	眼睛	跑	圆形的	这	空的	房间	和	然后	他们	休息	在	这	脸	在	这	图片	.

国王的目光扫过空荡荡的房间，最后落在了画像上的脸上。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [juːθ] [fel] [səʊ] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ,

There	they	stayed	until	the	youth	fell	so	deeply	in	love	with	the	beautiful	girl	,
那里	他们	入住	直到	这	青年	跌倒	所以	深	在	爱	和	这	美丽的	女孩	,

他们在那里待了一段时间，直到那个年轻人深深地爱上了那个美丽的女孩。

[ðæt] [hiː; hi] [gruː] ['grædʒuəli] ['feɪntə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [swuːn] [ə'weɪ] .

that	he	grew	gradually	fainter	and	at	last	swooned	away	.
那	他	生长	逐步地	较暗	和	在	最后的	晕倒	离开	.

他渐渐感到虚弱，最后昏厥过去。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['sprɪŋk(ə)ld] ['rəʊzˌwɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['prɒstreɪt] ['mɑːstə(r)]

The	minister	and	the	courtiers	sprinkled	rosewater	over	their	prostrate	master
这	部长	和	这	朝臣	撒上	玫瑰水	超过	他们的	前列腺	掌握

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [rɪ'vaɪvd] [hɪm] ;

and	at	last	revived	him	;
和	在	最后的	复活	他	;

大臣和朝臣们向倒地的主人洒上玫瑰水，最终使他苏醒过来；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [vau] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['lʌvli] ['pɪktʃə(r)] ['meɪdn] ,

but	he	vowed	that	unless	the	minister	promised	to	bring	him	the	lovely	picture	maiden	,
但	他	发誓	那	除非	这	部长	承诺	到	带来	他	这	迷人的	图片	少女	,

但他发誓，除非部长答应给他带来那位美丽的少女画像，否则

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [reɪn] , [bʌt; bət] [wʊd] [stɑːv] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] .

he	would	not	only	refuse	to	reign	,	but	would	starve	himself	to	death	.
他	会	不是	仅有的	拒绝	到	在位	,	但	会	饿死	他自己	到	死亡	.

他不仅拒绝登基，而且还会绝食而死。

[ðə; ði] [əʊld] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [suːðd] [hɪm] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [set] [aʊt] [tuː; tə] [-]

The	old	minister	was	dismayed	at	the	state	of	the	king	and	soothed	him	by	telling	him	that	he	would	at	once	set	out	to	[	47	]
这	老的	部长	曾是	沮丧	在	这	状态	的	这	国王	和	舒缓	他	经过	讲述	他	那	他	会	在	一次	放	出去	到	[	-	]

老大臣对国王的状况感到沮丧，便安慰他说，他将立即出发[47]

[fetʃ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] .

fetch	the	beautiful	girl	.
拿来	这	美丽的	女孩	.

把那位漂亮的女孩带过来。

[hiː; hi] ['ləʊdɪd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm]

He	loaded	a	vessel	full	of	merchandise	of	all	descriptions	and	with	some
他	已加载	一个	血管	满的	的	商品	的	全部	描述	和	和	一些

['tʃəʊzn] [kəm'pænjənz] [wei] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] .

chosen	companions	weighed	anchor	and	set	sail	for	the	open	sea	.
选定	同伴	称重	锚	和	放	帆	为了	这	打开	海	.

他将一艘船装满了各种各样的货物，然后与几位精选的同伴起锚扬帆，驶向公海。

[ðeɪ] [tʌtʃt] [æt; ət] ['veəriəs] [pɔːts] ,

They	touched	at	various	ports	,
他们	感动	在	各种各样的	端口	,

他们在多个港口停靠，

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ]

but	although	they	shewed	the	chief	men	there	the	portrait	found	in	the	eighth
但	虽然	他们	展示	这	首席	男人	那里	这	肖像	成立	在	这	第八

['tʃeɪmbə(r)] ,

chamber	,
房间	,

尽管他们向那里的首领们展示了在第八个房间里发现的画像，

[nʌn] [ɹ'ɛkəgn¸aɪzd] [¸aɪ 'tiː] .

none	recognised	it	.
没有任何	已确认	它	.

没人认出它。

[æt; ət] [lɑːst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] ['lɑːstɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,

At	last	after	the	voyage	had	lasted	a	whole	year	,
在	最后的	后	这	航程	有	持续	一个	所有的	年	,

终于，在航行持续了一整年之后，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['heɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['pɪktʃə(r)] .

they	reached	a	distant	haven	and	there	they	shewed	their	picture	.
他们	达到	一个	遥远	避风港	和	那里	他们	展示	他们的	图片	.

他们到达了一个遥远的避风港，并在那里展示了他们的照片。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [baɪ] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] “ [waɪ] , [ɪts] ['aʊə(r)] [əʊn] [¸prɪn'ses] !

The	people	standing	by	clapped	their	hands	and	cried	out	“	Why	,	it's	our	own	princess	!
这	人们	常设	经过	鼓掌	他们的	双手	和	哭	出去	“	为什么	,	它是	我们的	自己的	公主	!

旁边的人们拍手欢呼：“瞧，这是我们自己的公主！”

” [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [huː] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] .

”	The	minister	was	taken	to	the	king	and	queen	who	shewed	them	their	daughter	and	all	agreed	that	she	was	the	original	of	the	portrait	.
”	这	部长	曾是	已采取	到	这	国王	和	女王	WHO	展示	他们	他们的	女儿	和	全部	同意	那	她	曾是	这	原来的	的	这	肖像	.

“大臣被带到国王和王后面前，国王和王后向他们展示了他们的女儿，所有人都一致认为她就是画像中的原人。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['splendɪd] [gɪfts] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mɜːtʃəndaɪs] .

The	minister	told	the	king	that	he	was	a	merchant	and	after	giving	the	king	splendid	gifts	stayed	in	the	country	until	he	had	sold	all	his	merchandise	.
这	部长	讲述	这	国王	那	他	曾是	一个	商人	和	后	给予	这	国王	灿烂	礼物	入住	在	这	国家	直到	他	有	卖	全部	他的	商品	.

大臣告诉国王他是一名商人，并向国王赠送了精美的礼物后，便留在了该国，直到他将所有货物都卖完为止。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [praʊ] ['həʊmwədz] [ænd; ənd] ['meni] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l]

He	then	turned	his	prow	homewards	and	many	months	later	he	was	able
他	然后	转向	他的	船首	回家	和	许多	几个月	之后	他	曾是	有能力的

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvli] ['pɪktʃə(r)] ['meɪdn] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

to	tell	his	king	that	the	lovely	picture	maiden	had	been	found	.
到	告诉	他的	国王	那	这	迷人的	图片	少女	有	到过	成立	.

然后他调转船头，驶向家乡。几个月后，他终于能够告诉国王，那位美丽的少女画像已经找到了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [hɪm'self] .

Without	a	moment's	delay	the	king	vowed	that	he	would	seek	her	himself	.
没有	一个	瞬间	延迟	这	国王	发誓	那	他	会	寻找	她	他自己	.

国王毫不犹豫地发誓要亲自去寻找她。

[ə'gen] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪð] ['mɜːtʃəndaɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Again	filling	the	vessel	with	merchandise	,	the	king	,
再次	填充	这	血管	和	商品	,	这	国王	,

国王再次将船装满货物，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm][bænd][ɒv; əv] ['trʌsti] [kəm'pænjənz] [went] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd]

the	minister	and	the	some	band	of	trusty	companions	went	on	board	and
这	部长	和	这	一些	乐队	的	可靠	同伴	去	在	木板	和

[weɪɪŋ] ['æŋkə(r)] ,

weighing	anchor	,
称重	锚	,

部长和几位可靠的同伴上了船，起锚起航。

[ðeɪ] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [lænd] [weər'ɪn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dwelt] .

they	set	sail	for	the	distant	land	wherein	the	princess	dwelt	.
他们	放	帆	为了	这	遥远	土地	其中	这	公主	居住	.

他们扬帆起航，前往公主居住的遥远国度。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] ,

After	a	voyage	of	several	months	and	many	hardships	,
后	一个	航程	的	一些	几个月	和	许多	艰辛	,

经过数月的航行和诸多艰辛，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ə'gen] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

they	reached	it	and	the	minister	again	presented	himself	in	the	guise	of	a
他们	达到	它	和	这	部长	再次	呈现	他自己	在	这	伪装	的	一个

['mɜːtʃənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['fɑːðə(r)] .

merchant	before	the	princess	'	father	.
商人	前	这	公主	-	父亲	.

他们到达目的地后，大臣再次乔装成商人，出现在公主的父亲面前。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['vɪzɪt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [lɜːnt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]

On	his	earlier	visit	the	minister	had	learnt	that	the	princess	was	very	fond	of
在	他的	早些时候	访问	这	部长	有	学会了	那	这	公主	曾是	非常	喜爱	的

[tɒɪz] ;

toys	;
玩具	;

大臣此前来访时得知，公主非常喜欢玩具；

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɒɪz] ,

so	he	had	brought	for	her	a	number	of	toys	,
所以	他	有	带来	为了	她	一个	数字	的	玩具	,

所以他给她带了很多玩具。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [skɪld] .

in	the	making	of	which	the	people	of	his	country	were	very	skilled	.
在	这	制作	的	哪个	这	人们	的	他的	国家	是	非常	熟练	.

他所在国家的人民非常擅长制作这些东西。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɔɪ] [dɒgz] [ðæt] [ræn][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] , [tɔɪ] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] [ðæt] [rɔːd]

There	were	toy	dogs	that	ran	for	miles	,	toy	lions	and	tigers	that	roared
那里	是	玩具	狗	那	跑	为了	英里	,	玩具	狮子	和	老虎	那	咆哮

['hɒrəbli] ,

horribly	,
糟糕透了	,

有能跑好几英里的玩具狗，还有会发出可怕咆哮声的玩具狮子和老虎。

[tɔɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [ðæt] [rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜː(r)] [dʒʌst] [laɪk] [lɪv; laɪv] [wʌnz] ,

toy	partridges	that	rose	with	a	whirr	just	like	live	ones	,
玩具	鹧鸪	那	玫瑰	和	一个	呼呼	只是	喜欢	居住	一个	,

玩具鹧鸪起飞时会发出像真鹧鸪一样的嗡嗡声，

[tɔɪ] ['feznt] [ðæt] [fluː] [ʌp] ['slɑːntwaɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['tɒɪmən] [huː] [wɔːkt] [ə'baʊt]

toy	pheasants	that	flew	up	slantwise	into	the	air	and	toymen	who	walked	about
玩具	野鸡	那	飞翔	向上	斜向	进入	这	空气	和	玩具人	WHO	步行	关于

[ænd; ənd] [tɔːkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['riːəl] .

and	talked	just	as	if	they	had	been	real	.
和	谈话	只是	作为	如果	他们	有	到过	真实的	.

玩具野鸡斜着飞向空中，玩具人走来走去，说话也像真的一样。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ɒn] ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪ] - [θɪŋz] ;

The	princess	gave	a	cry	of	delight	on	seeing	all	these	wonderful	play	-	things	;
这	公主	给予	一个	哭	的	喜	在	看到	全部	这些	精彩的	玩	-	事物	;

公主看到这些精美的玩具，高兴地叫了起来；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] “ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [-]

but	the	minister	said	“	These	are	nothing	to	what	you	[	48	]
但	这	部长	说	“	这些	是	没有什么	到	什么	你	[	-	]

但部长说：“这些与你[48]相比算不了什么。”

[wɪl] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt]['aʊə(r)] [ʃɪp] .

will	see	,	if	you	will	visit	our	ship	.
将要	看	, 如果	你	将要	访问	我们的	船	.

如果您来参观我们的船，就会知道了。

[maɪ]['mɑːstə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [ɪz][ɒn] [bɔːd] [wʊd] ['əʊnli][let][ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðə; ði] [k'ɒmənəst]

My	master	the	merchant	who	is	on	board	would	only	let	me	bring	the	commonest
我的	掌握	这	商人	WHO	是	在	木板	会	仅有的	让	我	带来	这	最常见的

[tɒɪz] [ə'ʃɔː(r)] .

toys	ashore	.
玩具	岸上	.

我的主人是一位商人，他在船上，他只允许我把最普通的玩具带上岸。

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][waɪld][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sɪks] [meɪd] - ['sɜːvənts]

”	The	princess	was	wild	to	see	the	other	toys	and	taking	six	maid	-	servants
”	这	公主	曾是	荒野	到	看	这	其他	玩具	和	采取	六	女佣	-	仆人

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [went] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

with	her	went	with	the	minister	to	the	seashore	and	aboard	the	ship	.
和	她	去	和	这	部长	到	这	海滨	和	船上	这	船	.

“公主看到其他玩具后欣喜若狂，带着六个女仆和大臣一起去了海边，上了船。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

There	the	young	king	received	her	with	the	greatest	courtesy	and	respect
那里	这	年轻的	国王	已收到	她	和	这	最	礼貌	和	尊重

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [tɒɪz] .

and	began	to	shew	her	other	toys	.
和	开始	到	展示	她	其他	玩具	.

年轻的国王以极大的礼貌和尊重接待了她，并开始向她展示其他的玩具。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][æt; ət] [i:tʃ]

But	as	she	was	looking	at	them	and	clapping	her	hands	at	each
但	作为	她	曾是	寻找	在	他们	和	鼓掌	她	双手	在	每个

[freʃ] [wʌn] ,

fresh	one	,
新鲜的	一	,

但当她看着它们，并为每一个新出现的花朵鼓掌时，

[ðə; ði] [kru:] ['kwaɪətli] [kʌt] [ðə; ði]['æŋkə(r)]['keɪb(ə)l][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [tu:; tə] [si:] ,

the	crew	quietly	cut	the	anchor	cable	and	were	out	to	sea	,
这	全体人员	悄悄	切	这	锚	电缆	和	是	出去	到	海	,

船员们悄悄地割断了锚链，驶向大海。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [wɒz; wəz]

before	the	princess	or	her	friends	on	shore	had	any	idea	what	was
前	这	公主	或者	她	朋友们	在	支撑	有	任何	主意	什么	曾是

['hæpənɪŋ] .

happening	.
发生	.

在公主和岸上的朋友们完全没有意识到发生了什么事之前。

[wen] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] ['kæptɪv] , [ʃi:; ʃi] [wept]

When	the	poor	princess	found	that	she	had	been	taken	captive	,	she	wept
什么时候	这	贫穷的	公主	成立	那	她	有	到过	已采取	俘虏	,	她	哭泣

['bɪtəli] ,

bitterly	,
苦涩地	,

可怜的公主发现自己被俘虏后，痛哭流涕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [su:ðd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [lʌv]

but	the	king	soothed	her	and	told	her	how	he	had	fallen	in	love
但	这	国王	舒缓	她	和	讲述	她	如何	他	有	倒下	在	爱

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [ə'krɒs] [hɑ:f][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][wɪn][hɜ:(r); hə(r)] .

with	her	picture	and	had	sailed	across	half	the	world	to	win	her	.
和	她	图片	和	有	航行	穿过	一半	这	世界	到	赢	她	.

但国王安慰她，告诉她自己是如何爱上她的画像，并航行了半个世界来赢得她的芳心。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [draɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kwi:n] [də'rektli] [ðə; ði]

At	last	she	dried	her	eyes	and	promised	to	be	his	queen	directly	the
在	最后的	她	干燥	她	眼睛	和	承诺	到	是	他的	女王	直接地	这

[ʃɪp] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

ship	brought	them	to	his	country	.
船	带来	他们	到	他的	国家	.

最后，她擦干眼泪，在船把他们带到他的国家后，立刻答应做他的王后。

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [tʊk] ['meni] ['wɪəri] [mʌnθs] ,

The	journey	took	many	weary	months	,
这	旅行	采取	许多	厌倦	几个月	,

这段旅程耗时数月，令人疲惫不堪。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [θri:] [deɪz] [seɪl] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

but	at	last	they	were	only	three	days	sail	off	and	the	king	and
但	在	最后的	他们	是	仅有的	三	天	帆	离开	和	这	国王	和

[bɪ'trəʊðd] ,

betrothed	,
未婚妻	,

但最终他们只航行了三天，国王和他的未婚妻就到了。

[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [tə'geðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] , [hænd]

as	happy	as	possible	,	together	were	walking	up	and	down	the	deck	,	hand
作为	快乐的	作为	可能的	,	一起	是	步行	向上	和	向下	这	甲板	,	手

[ɪn][hænd] .

in	hand	.
在	手	.

他们无比开心，手牵着手在甲板上走来走去。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ]

The	chief	minister	was	sitting	in	the	bows	straining	his	eyes	trying	to	get	a
这	首席	部长	曾是	坐着	在	这	弓	紧张	他的	眼睛	尝试	到	得到	一个

[glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

glimpse	of	the	land	.
一瞥	的	这	土地	.

首席部长坐在船头，眯着眼睛，试图看清那片土地。

[naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['meni] [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə]

Now	among	the	old	man's	many	accomplishments	was	the	power	to
现在	之中	这	老的	男人的	许多	成就	曾是	这	力量	到

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv] [bɜ:dz] .

understand	the	speech	of	birds	.
理解	这	演讲	的	鸟类	.

这位老人的众多成就中，就包括能够听懂鸟语。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['lændwədz] ,

As	he	looked	landwards	,
作为	他	看起来	陆向	,

他向陆地方向望去，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pærət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪnə] [flai][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [pɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

he	saw	a	parrot	and	a	maina	fly	to	the	ship	and	perch	in	the	rigging	.
他	锯	一个	鹦鹉	和	一个	迈纳	飞	到	这	船	和	栖息	在	这	索具	.

他看到一只鹦鹉和一只美洲金翅雀飞到船上，栖息在桅杆上。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['maɪnə] [felt] [dʌl] [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] ['pærət] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)]

After	a	little	while	the	maina	felt	dull	and	begged	the	parrot	to	tell	her
后	一个	小的	尽管	这	迈纳	毛毡	乏味的	和	乞求	这	鹦鹉	到	告诉	她

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

a	story	.
一个	故事	.

过了一会儿，母猫觉得无聊了，便恳求鹦鹉给她讲个故事。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] ['pærət] [di'mə:] , [ðen] [hi:; hi] [sed] :

At	first	the	parrot	demurred	,	then	he	said	:
在	第一的	这	鹦鹉	拒绝	,	然后	他	说	:

鹦鹉起初有些犹豫，然后说道：

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'fɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['veri] [aɪz] .

“	There	is	a	story	going	on	before	your	very	eyes	.
“	那里	是	一个	故事	去	在	前	你的	非常	眼睛	.

“你眼前正在发生一个故事。”

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ?

You	see	how	happy	the	king	and	queen	seem	to	be	?
你	看	如何	快乐的	这	国王	和	女王	似乎	到	是	?

你看国王和王后看起来多么高兴啊！

[wel] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['əʊnli] [θri:] [mɔ:(r)] [deɪz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] !

Well	,	the	king	has	only	three	more	days	to	live	!
出色地	,	这	国王	有	仅有的	三	更多的	天	到	居住	!

国王只剩下三天寿命了！

[wen] [hiː; hi][lændz] [θriː] [deɪz] [hens] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [met] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

When	he	lands	three	days	hence	,	he	will	be	met	by	his	officers	and	his
什么时候	他	土地	三	天	因此	,	他	将要	是	遇见	经过	他的	警官	和	他的

[truːps] ,

troops	,
军队	,

三天后他登陆时，将受到他的军官和士兵的迎接。

[hɪz; ɪz] ['elɪfənts] , [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] .

his	elephants	,	his	horses	and	his	chariots	.
他的	大象	,	他的	马匹	和	他的	战车	.

他的大象、他的马匹和他的战车。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːs] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][raɪd] ;

He	will	be	given	the	most	beautiful	horse	of	all	to	ride	;
他	将要	是	给定	这	最多	美丽的	马	的	全部	到	骑	;

他将被赐予一匹最漂亮的马骑乘；

[bʌt; bət] [ðæt] [hɔːs] [ɪz][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] [hɔːs] [æt; ət][ɔːl] , [-]

but	that	horse	is	not	really	a	horse	at	all	,	[	49	]
但	那	马	是	不是	真的	一个	马	在	全部	,	[	-	]

但那匹马其实根本不是一匹马。[49]

[bʌt; bət][ə; eɪ]['diːmən] .

but	a	demon	.
但	一个	恶魔	.

但他是个恶魔。

[də'rektli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɒn][ɪts] [bæk] ,

Directly	the	king	is	on	its	back	,
直接地	这	国王	是	在	它是	后退	,

国王直接翻了个底朝天。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [draʊn] [hɪm][baɪ] [fliŋ] [hɪm]

it	will	fly	away	with	him	into	the	air	and	will	then	drown	him	by	flinging	him
它	将要	飞	离开	和	他	进入	这	空气	和	将要	然后	溺水	他	经过	投掷	他

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

into	the	sea	.
进入	这	海	.

它会带着他飞到空中，然后把他抛入大海淹死。

" [ðə; ði]['maɪnə][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [tɪəz] [baɪ] [ðɪs] ['stɔːri] ;

"	The	maina	was	affected	to	tears	by	this	story	;
"	这	迈纳	曾是	做作的	到	眼泪	经过	这	故事	;

“这个故事让迈纳感动得流下了眼泪；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] ['pærət] ['dɪəli] [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [griːv] [æt; ət]

for	she	loved	the	parrot	dearly	and	knew	how	the	princess	would	grieve	at
为了	她	喜爱	这	鹦鹉	亲爱的	和	知道	如何	这	公主	会	悲伤	在

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'trəʊðd] .

the	loss	of	her	betrothed	.
这	损失	的	她	未婚妻	.

因为她非常喜爱这只鹦鹉，也知道公主会因失去未婚夫而悲痛欲绝。

“ [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [weɪ] , ” [kraɪd][ðə; ði]['maɪnə] , “ [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] ? ”

“	Is	there	no	way	,	”	cried	the	maina	,	“	by	which	the	king	can	be	saved	?	”
“	是	那里	不	方式	,	”	哭	这	迈纳	,	“	经过	哪个	这	国王	能	是	已保存	?	”

“难道就没有办法，”女祭司喊道，“能救国王吗？”

“ [jes] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pærət] , “ [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [weɪ] .

“	Yes	,	my	beloved	,	”	answered	the	parrot	,	“	there	is	one	way	.
“	是的	,	我的	心爱	,	”	回答	这	鹦鹉	,	“	那里	是	一	方式	.

“是的，我的爱人，”鹦鹉回答说，“有一条路可走。”

[ɪf] ['sʌmwʌn] [gəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [maʊnts] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kʌts] [ɪts]

If	someone	goes	up	to	the	horse	just	before	the	king	mounts	it	and	cuts	its
如果	某人	去	向上	到	这	马	只是	前	这	国王	安装	它	和	削减	它是

[hed] [pf] ,

head	off	,
头	离开	,

如果有人在国王上马前走到马跟前，砍下马的头，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .

the	king	will	be	saved	.
这	国王	将要	是	已保存	.

国王将会得救。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [rɪ'piːts] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	do	not	repeat	what	I	have	told	you	;	for	if	anyone	repeats	it	,
但	做	不是	重复	什么	我	有	讲述	你	;	为了	如果	任何人	重复	它	,

但你们不要重复我告诉你们的话；因为如果有人重复，

[wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] .

one	third	of	his	or	her	body	will	be	turned	into	stone	.
一	第三	的	他的	或者	她	身体	将要	是	转向	进入	石头	.

他或她身体的三分之一将变成石头。

" [ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪnə] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ,

"	The	parrot	and	the	maina	then	flew	away	,	leaving	the	minister	,
"	这	鹦鹉	和	这	迈纳	然后	飞翔	离开	,	离开	这	部长	,

“鹦鹉和迈纳鸟随后飞走了，留下部长独自一人。”

[huː] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [krʊəl] [æŋ'zaɪəti] .

who	had	understood	all	that	they	had	said	,	a	prey	to	the	cruelest	anxiety	.
WHO	有	理解	全部	那	他们	有	说	,	一个	猎物	到	这	最残酷的	焦虑	.

那些听懂了他们所说一切的人，成了最残酷焦虑的牺牲品。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪnə] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɪn]

Next	day	the	parrot	and	the	maina	flew	back	to	the	ship	and	perched	in
下一个	天	这	鹦鹉	和	这	迈纳	飞翔	后退	到	这	船	和	栖息	在

[ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

the	rigging	.
这	索具	.

第二天，鹦鹉和美洲鸵鸟飞回船上，栖息在桅杆上。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	minister	on	seeing	them	went	back	to	his	seat	in	the	bows	of	the	ship	,
这	部长	在	看到	他们	去	后退	到	他的	座位	在	这	弓	的	这	船	,

部长看到他们后，便回到船头的座位上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .

so	that	he	might	listen	to	what	they	said	.
所以	那	他	可能	听	到	什么	他们	说	.

这样他就可以听他们说什么了。

[ðə; ði] ['maɪnə] [sed] “ [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	maina	said	“	Tell	me	,	please	,	what	will	happen	to	the	king	,
这	迈纳	说	“	告诉	我	,	请	,	什么	将要	发生	到	这	国王	,

迈纳说：“请告诉我，国王将会遭遇什么？”

[ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['diːmən] [hɔːs] ?

if	he	escapes	from	the	demon	horse	?
如果	他	逃脱	从	这	恶魔	马	?

如果他能从魔马手中逃脱呢?

[wɪl] [hiː; hi] [nɒt] [wed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑːftəwədz] ? ”

Will	he	not	wed	the	princess	and	live	happily	ever	afterwards	?	”
将要	他	不是	结婚	这	公主	和	居住	快乐地	曾经	然后	?	”

他难道不会娶到公主，从此过上幸福的生活吗?

“ [neɪ] , [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['pærət] , “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪl]

“	Nay	,	my	heart's	desire	,	”	said	the	parrot	,	“	the	king	and	the	princess	will
”	不	,	我的	心脏的	欲望	,	”	说	这	鹦鹉	,	“	这	国王	和	这	公主	将要

['nevə(r)] ,

never	,
绝不	,

“不，我衷心希望，”鹦鹉说，“国王和公主永远不会……”

[aɪ] [fɪə(r)] , [biː; bi] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .

I	fear	,	be	happy	together	.
我	害怕	,	是	快乐的	一起	.

我担心，他们会幸福地在一起。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['diːmən] [hɔːs] [hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]

Even	although	the	king	escapes	from	the	demon	horse	he	will	still	be	in	the
甚至	虽然	这	国王	逃脱	从	这	恶魔	马	他	将要	仍然	是	在	这

[gɹ'eɪvəst] ['perəl] .

gravest	peril	.
最严重的	危险	.

即使国王从魔马手中逃脱，他仍然会面临极大的危险。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊld] [pleɪt] .

During	the	wedding	the	king	will	see	a	beautiful	gold	plate	.
期间	这	婚礼	这	国王	将要	看	一个	美丽的	金子	盘子	.

婚礼期间，国王将会看到一块精美的金盘。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	will	be	so	pleased	with	it	,
他	将要	是	所以	高兴	和	它	,

他一定会非常高兴的。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz]

that	he	will	pick	it	up	and	pass	it	round	among	his	courtiers	to	collect	alms
那	他	将要	挑选	它	向上	和	经过	它	圆形的	之中	他的	朝臣	到	收集	施舍

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɑːmənz] ,

for	the	Brahmans	,
为了	这	婆罗门	,

他会捡起它，传给朝臣，为婆罗门募集布施。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['serəməni] .

who	are	conducting	the	ceremony	.
WHO	是	进行	这	仪式	.

主持仪式的人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] ,

But	he	will	not	live	to	pass	the	plate	to	all	his	courtiers	,
但	他	将要	不是	居住	到	经过	这	盘子	到	全部	他的	朝臣	,

但他恐怕无法活着把盘子传给所有朝臣了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,

for	it	is	poisoned	and	as	he	passes	it	round	,
为了	它	是	中毒	和	作为	他	通过	它	圆形的	,

因为它有毒，当他把它传给别人时，

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['entə(r)][ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn][ænd; ənd] [wɪl] [kɪl] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][fjuː]

the	poison	on	it	will	enter	the	pores	of	his	skin	and	will	kill	him	in	a	few
这	毒	在	它	将要	进入	这	毛孔	的	他的	皮肤	和	将要	杀	他	在	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

seconds	.
秒	.

上面的毒药会渗入他的皮肤毛孔，几秒钟内就会要了他的命。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['maɪnə][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌp'set][æt; ət] [ðɪs] ['stɔːri][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]

"	The	poor	maina	was	as	much	upset	at	this	story	as	she	had	been
"	这	贫穷的	迈纳	曾是	作为	很多	沮丧的	在	这	故事	作为	她	有	到过

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

at	the	other	.
在	这	其他	.

“可怜的迈纳听到这个故事，和听到另一个故事一样难过。”

“ [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wei] ， " [ʃiː; ʃi] [sɔb] ， “ [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] ？ "

“	Is	there	no	way	,	"	she	sobbed	,	“	to	save	the	poor	king	?	"
“	是	那里	不	方式	，	"	她	啜泣	，	“	到	节省	这	贫穷的	国王	？	"

她抽泣着说：“难道就没有办法救救可怜的国王吗？ "

“ [jes] ， [-]

“	Yes	,	[	50	]
“	是的	，	[	-	]

“是的，[50]

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ， " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pærət] ，

my	beloved	,	"	answered	the	parrot	,
我的	心爱	，	"	回答	这	鹦鹉	，

“我的爱人，”鹦鹉回答道。

“ [ɪf] ['eniwʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊt][ɒn] [glʌvz] [ænd; ənd] [snætʃ] [ə'weɪ][ðə; ði] [pleɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ]

“	if	anyone	were	to	put	on	gloves	and	snatch	away	the	plate	before	the	king
“	如果	任何人	是	到	放	在	手套	和	抢夺	离开	这	盘子	前	这	国王

[kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ，

can	handle	it	,
能	处理	它	，

“如果有人戴上手套，在国王来得及拿起盘子之前把它抢走，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .

he	will	be	saved	.
他	将要	是	已保存	.

他会得救的。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,

But	do	not	repeat	what	I	have	told	you	,	for	if	you	do	,
但	做	不是	重复	什么	我	有	讲述	你	，	为了	如果	你	做	，

但不要重复我告诉你们的话，因为如果你们这样做，

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] .

a	third	of	your	body	will	be	turned	into	stone	.
一个	第三	的	你的	身体	将要	是	转向	进入	石头	.

你身体的三分之一会变成石头。

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnə] [fluː] [ə'weɪ] ，

"	Shortly	afterwards	,	the	parrot	and	the	maina	flew	away	,
"	不久	然后	，	这	鹦鹉	和	这	迈纳	飞翔	离开	，

不久之后，鹦鹉和美洲鸵鸟飞走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]['sædə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

leaving	the	minister	sadder	even	than	he	had	been	the	previous	day	.
离开	这	部长	更悲伤	甚至	比	他	有	到过	这	以前的	天	.

这让部长比前一天更加难过。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

The	next	day	,	which	was	the	last	of	the	voyage	,
这	下一个	天	,	哪个	曾是	这	最后的	的	这	航程	,

第二天，也就是航程的最后一天，

[ðə; ði] [dɪs'hɑːt(ə)nd] ['mɪnɪstə(r)] [went] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	disheartened	minister	went	and	sat	in	the	prow	of	the	ship	,
这	沮丧	部长	去	和	卫星	在	这	船首	的	这	船	,

那位沮丧的大臣走到船头，坐在那里。

[tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pærət] [mait] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪnə] .

to	hear	anything	more	that	the	parrot	might	say	to	the	maina	.
到	听到	任何事物	更多的	那	这	鹦鹉	可能	说	到	这	迈纳	.

想知道鹦鹉还会对主人说些什么。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['siːtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɜːdz] [keɪm]

He	had	not	been	seated	more	than	a	few	minutes	before	the	two	birds	came
他	有	不是	到过	坐着	更多的	比	一个	很少	分钟	前	这	二	鸟类	来了

[ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	perched	a	few	feet	above	his	head	.
和	栖息	一个	很少	脚	多于	他的	头	.

他刚坐下没几分钟，两只鸟就飞来，停在他头顶几英尺高的地方。

“ [dɪə(r)] ['pærət] , ” [sed] [ðə; ði] ['maɪnə] , “ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪt] ,

“	Dear	Parrot	,	”	said	the	maina	,	“	if	the	king	is	not	poisoned	by	the	plate	,
“	亲爱的	鹦鹉	,	”	说	这	迈纳	,	“	如果	这	国王	是	不是	中毒	经过	这	盘子	,

“亲爱的鹦鹉，”迈纳说道，“如果国王没有被盘子毒死，

[wɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðen] ['mæri] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['hæpi] [tə'geðə(r)] ['evə(r)]

will	he	and	the	princess	not	even	then	marry	and	live	happy	together	ever
将要	他	和	这	公主	不是	甚至	然后	结婚	和	居住	快乐的	一起	曾经

['ɑːftəwədz] ? ”

afterwards	?	”
然后	?	”

他和公主难道最终不会结婚，从此过上幸福的生活吗?

“ [neɪ] , [wel] [bɪ'lʌvɪd] , ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

“	Nay	,	well	beloved	,	even	then	the	king	will	not	live	long	enough	to	make	the
“	不	,	出色地	心爱	,	甚至	然后	这	国王	将要	不是	居住	长的	足够的	到	制作	这

[ˌprɪn'ses] ['hæpi] .

princess	happy	.
公主	快乐的	.

“不，亲爱的，即使那样，国王也活不到让公主幸福的那一天。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəməni] ,

After	the	wedding	ceremony	,
后	这	婚礼	仪式	,

婚礼仪式结束后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪl] [biː; bi][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [də'rektli] [ðeə(r)] [hedz] [tʌtʃ] [ðə; ði]

the	king	and	the	princess	will	be	so	tired	that	directly	their	heads	touch	the
这	国王	和	这	公主	将要	是	所以	疲劳的	那	直接地	他们的	头部	触碰	这

['pɪləʊ] ,

pillow	,
枕头	,

国王和公主会累得直接头朝下倒在枕头上。

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .

they	will	go	off	to	sleep	.
他们	将要	去	离开	到	睡觉	.

他们会去睡觉。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈsliːp] ,
While **they** **are** **asleep** **,**
尽管 他们 是 睡着了 ,

当他们睡着的时候，

[ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪl] [drɒp] ['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm]
a **snake** **that** **lives** **in** **the** **roof** **of** **the** **bridal** **chamber** **will** **drop** **poison** **from**
一个 蛇 那 生活 在 这 屋顶 的 这 新娘 房间 将要 降低 毒 从
[hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [tʃiːk] .
his **fangs** **on** **to** **the** **princess** **'** **cheek** **.**
他的 獠牙 在 到 这 公主 - 脸颊 .

住在新娘寝宫屋顶的蛇会从毒牙中滴毒液到公主的脸颊上。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [weiks] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɜːst] [sliːp] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
When **the** **king** **wakes** **out** **of** **his** **first** **sleep** **and** **kisses** **the** **princess** **,**
什么时候 这 国王 醒来 出去 的 他的 第一的 睡觉 和 吻 这 公主 ,

国王从第一次沉睡中醒来，吻了公主。

[hiː; hi] [wɪl] [tʌtʃ] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [wɪl] [daɪ] ['ɪnstəntli] .
he **will** **touch** **the** **poison** **with** **his** **lips** **and** **will** **die** **instantly** **.**
他 将要 触碰 这 毒 和 他的 嘴唇 和 将要 死 即刻 .

他会用嘴唇接触到毒药，然后立刻死去。

" [ðə; ði]['maɪnə][wɒz; wəz] ['dredfəli] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [njuː]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] ['tɪəfəli]
" **The** **maina** **was** **dreadfully** **sorry** **to** **hear** **this** **new** **danger** **and** **asked** **tearfully**
" 这 迈纳 曾是 极其糟糕 对不起 到 听到 这 新的 危险 和 问 泪流满面
['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðæt] [deθ]
whether **there** **was** **no** **way** **by** **which** **the** **king** **could** **escape** **from** **that** **death**
无论 那里 曾是 不 方式 经过 哪个 这 国王 可以 逃脱 从 那 死亡
['ɔːlsəʊ] .
also **.**
还 .

“听到这个新的危险，迈纳非常难过，他含泪问道，国王有没有办法也能逃脱死亡的威胁呢？”

“ [jes] , [wel] [bɪ'lʌvɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['pærət] , “ [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
“ **Yes** **,** **well** **beloved** **,** **”** **said** **the** **parrot** **,** **“** **there** **is** **one** **chance** **of** **his** **escape** **,**
“ 是的 , 出色地 心爱 , ” 说 这 鹦鹉 , “ 那里 是 一 机会 的 他的 逃脱 ,

“是的，亲爱的，”鹦鹉说，“他还有一次逃脱的机会。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [rɪ'məʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][daɪ] .
but **it** **is** **so** **remote** **that** **the** **king** **is** **sure** **to** **die** **.**
但 它 是 所以 偏僻的 那 这 国王 是 当然 到 死 .

但这地方太过偏远，国王肯定会死在那里。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [fel]
If **someone** **were** **to** **hide** **himself** **in** **the** **bridal** **chamber** **until** **the** **poison** **fell**
如果 某人 是 到 隐藏 他自己 在 这 新娘 房间 直到 这 毒 跌倒
[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [tʃiːk] ,
and **kissed** **the** **princess** **'** **cheek** **,**
和 亲吻 这 公主 - 脸颊 ,

如果有人躲在新房里，等到毒药落下后亲吻公主的脸颊，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] ;
the **king** **would** **be** **saved** **;**
这 国王 会 是 已保存 ;

国王将会得救；

[nɔː(r)] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['seɪvjə(r)] [daɪ] ['aɪðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dræŋk] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] .
nor **would** **his** **saviour** **die** **either** **if** **he** **drank** **at** **once** **a** **large** **glass** **of** **milk** **.**
也不 会 他的 救主 死 任何一个 如果 他 喝 在 一次 一个 大的 玻璃 的 牛奶 .

即使他的救命恩人立刻喝下一大杯牛奶，他也不会死。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [tel] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

But	do	not	tell	anyone	about	this	,
但	做	不是	告诉	任何人	关于	这	,

但不要把这件事告诉任何人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] .

for	if	you	do	a	third	of	your	body	will	be	turned	into	stone	.
为了	如果	你	做	一个	第三	的	你的	身体	将要	是	转向	进入	石头	.

因为如果你这样做，你身体的三分之一将会变成石头。

〃 [ðə; ði] [tuː] [bɜ͡dz] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] . [-]

〃	The	two	birds	then	flew	away	.	[	51	]
〃	这	二	鸟类	然后	飞翔	离开	.	[	-	]

〃然后，这两只鸟飞走了。[51]

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] ,

The	minister	was	in	despair	,
这	部长	曾是	在	绝望	,

部长感到绝望。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]

but	he	was	a	brave	and	loyal	man	and	he	resolved	to	save	his
但	他	曾是	一个	勇敢的	和	忠诚	男人	和	他	已解决	到	节省	他的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

但他勇敢忠诚，决心救他的主人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

even	if	it	cost	him	his	life	.
甚至	如果	它	成本	他	他的	生活	.

即使为此付出生命的代价。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['lændɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['diːmən] [hɔːs] ,

When	the	king	landed	and	tried	to	mount	the	demon	horse	,
什么时候	这	国王	登陆	和	尝试	到	山	这	恶魔	马	,

国王登岛后，试图骑上魔马。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [druː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] [kʌt] [ɪts] [hed] [ɒf] .

the	minister	drew	his	sword	and	with	a	single	stroke	cut	its	head	off	.
这	部长	画	他的	剑	和	和	一个	单身的	中风	切	它是	头	离开	.

大臣拔出剑，一剑砍下了它的头。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	king	was	very	angry	and	asked	the	minister	why	he	had	done	it	;
这	国王	曾是	非常	生气的	和	问	这	部长	为什么	他	有	完毕	它	;

国王非常生气，质问大臣为什么要这样做；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [deəd] [nɒt] [ɪk'spleɪn][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi]

but	the	minister	dared	not	explain	for	fear	of	a	third	part	of	his	body
但	这	部长	敢于	不是	解释	为了	害怕	的	一个	第三	部分	的	他的	身体

['biːɪŋ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] .

being	turned	into	stone	.
存在	转向	进入	石头	.

但这位部长不敢解释，因为他害怕自己身体的三分之一会变成石头。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [greɪt] ['sɜːvɪsɪz]

The	king	could	not	understand	it	,	still	in	view	of	the	minister's	great	services
这	国王	可以	不是	理解	它	,	仍然	在	看法	的	这	部长	伟大的	服务

[hiː; hi] [fə'geɪv] [hɪm] .

he	forgave	him	.
他	原谅了	他	.

国王虽然无法理解，但考虑到大臣的功绩，还是原谅了他。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð]

The	wedding	ceremonies	of	the	king	and	his	bride	were	celebrated	with
这	婚礼	仪式	的	这	国王	和	他的	新娘	是	著名	和

[greɪt] ['splendə(r)] ;

great	splendour	;
伟大的	辉煌	;

国王与新娘的婚礼盛大隆重地举行;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	in	the	middle	of	them	,
和	在	这	中间	的	他们	,

而在它们中间,

[ðə; ði] [kɪŋ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊld] [pleɪt] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

the	king	seeing	a	beautiful	gold	plate	stretched	out	his	hand	to	take	it	and
这	国王	看到	一个	美丽的	金子	盘子	拉伸	出去	他的	手	到	拿	它	和

[tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] ['brɑːmənz] .

to	collect	alms	for	the	officiating	Brahmans	.
到	收集	施舍	为了	这	裁判	婆罗门	.

国王看到一块漂亮的金盘,便伸出手去拿,并向主持仪式的婆罗门收取布施。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][æt; ət][wʌns] [pʊʃt] [pɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [glʌvd] [hænd] ,

The	minister	at	once	pushed	past	the	king	and	with	a	gloved	hand	,
这	部长	在	一次	推动	过去的	这	国王	和	和	一个	戴手套	手	,

大臣立刻推开国王,用戴着手套的手,

[siːzd] [ðə; ði]['gəʊldən] [pleɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] .

seized	the	golden	plate	and	threw	it	far	away	into	a	running	stream	.
查获	这	金的	盘子	和	扔	它	远的	离开	进入	一个	跑步	溪流	.

他一把抓起金盘子,扔到远处的溪流里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] ['æŋgri] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɜːnd]

The	king	was	still	more	angry	especially	as	the	minister	,	afraid	of	being	turned
这	国王	曾是	仍然	更多的	生气的	尤其	作为	这	部长	,	害怕的	的	存在	转向

['ɪntuː] [stəʊn] ,

into	stone	,
进入	石头	,

国王更加愤怒了,尤其是大臣们害怕被变成石头。

[wʊd] [nɒt] [seɪ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

would	not	say	why	he	had	done	it	.
会	不是	说	为什么	他	有	完毕	它	.

他没有说明自己这样做的原因。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,

After	the	wedding	ceremonies	were	over	,
后	这	婚礼	仪式	是	超过	,

婚礼仪式结束后,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [fə'tiːgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [went] [tuː; tə] [rest] ;

the	king	and	queen	tired	out	with	the	fatigues	of	the	day	went	to	rest	;
这	国王	和	女王	疲劳的	出去	和	这	疲劳	的	这	天	去	到	休息	;

国王和王后因一天的劳累而疲惫不堪,便去休息了。

[ænd; ənd][səʊ] ['sliːpi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [də'rektli] [ðeə(r)] [hedz] [tʌtʃt] [ðeə(r)] ['piləuz] , [ðeɪ] [fel]

and	so	sleepy	were	they	that	directly	their	heads	touched	their	pillows	,	they	fell
和	所以	困	是	他们	那	直接地	他们的	头部	感动	他们的	枕头	,	他们	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

他们困得不行,头一沾枕头就睡着了。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ɪn][ðə; ði]['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)]

The	minister	,	however	,	had	hidden	himself	behind	a	screen	in	the	bridal	chamber
这	部长	,	然而	,	有	隐	他自己	在后面	一个	屏幕	在	这	新娘	房间

.

:

.

然而，这位部长却躲在新娘房的屏风后面。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

He	saw	the	snake	come	out	of	his	hiding	place	in	the	roof	,
他	锯	这	蛇	来	出去	的	他的	隐藏	地方	在	这	屋顶	,

他看到那条蛇从屋顶的藏身之处爬了出来。

['rɪgl] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [biːm] [ænd; ənd] [ðen] [drɒp]['pɔɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kwiːn] .

wriggle	along	a	beam	and	then	drop	poison	on	the	face	of	the	sleeping	queen	.
扭动	沿着	一个	光束	和	然后	降低	毒	在	这	脸	的	这	睡眠	女王	.

沿着横梁蠕动，然后将毒药滴在熟睡的女王脸上。

[hiː; hi] [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bed] ,

He	stepped	up	to	the	bed	,
他	步	向上	到	这	床	,

他走到床边，

[kɪst] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [ɒf] [ðə; ði] [kwiːnz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [drɑːft] [ɒv; əv] [mɪlk] .

kissed	the	poison	off	the	queen's	face	and	then	took	a	deep	draught	of	milk	.
亲吻	这	毒	离开	这	女王的	脸	和	然后	采取	一个	深的	草稿	的	牛奶	.

他吻去女王脸上的毒液，然后痛饮了一口牛奶。

[ðə; ði] [kwiːn] [wəʊk] [ʌp] [ɒn] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [kɪs] [ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

The	queen	woke	up	on	feeling	the	kiss	and	roused	the	king	.
这	女王	觉醒	向上	在	感觉	这	吻	和	唤醒	这	国王	.

王后被吻醒，唤醒了国王。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

They	were	both	very	angry	at	seeing	the	minister	in	their	room	and	the	king
他们	是	两个都	非常	生气的	在	看到	这	部长	在	他们的	房间	和	这	国王

[kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɑːdz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ]

called	to	his	guards	to	seize	the	minister	and	hang	him	early	next	morning
称为	到	他的	守卫	到	抢占	这	部长	和	悬挂	他	早期的	下一个	早晨

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

from	the	battlements	of	the	palace	.
从	这	城垛	的	这	宫殿	.

他们俩看到大臣出现在自己的房间里，都非常生气。国王命令卫兵抓住大臣，并在第二天清晨将他吊死在宫殿的城垛上。

[ðə; ði] [gɑːdz] [siːzd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

The	guards	seized	the	poor	old	minister	and	took	him	to	prison	.
这	守卫	查获	这	贫穷的	老的	部长	和	采取	他	到	监狱	.

卫兵们抓住了可怜的老牧师，把他关进了监狱。

[ðeə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][daɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] ['feɪvə(r)] .

There	the	old	man	asked	to	see	the	king	before	he	died	,	as	a	last	favour	.
那里	这	老的	男人	问	到	看	这	国王	前	他	死亡	,	作为	一个	最后的	偏爱	.

老人临终前请求见国王一面，作为他最后的恩惠。

[ðə; ði] [-]

The	[	52	]
这	[	-	]

[kɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

king	had	not	the	heart	to	refuse	it	.
国王	有	不是	这	心	到	拒绝	它	.

国王不忍心拒绝。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [ɪn] [tʃeɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [pɔː]

The	minister	was	taken	in	chains	to	the	royal	palace	and	there	he	poured
这	部长	曾是	已采取	在	链条	到	这	皇家	宫殿	和	那里	他	倾倒

[aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .

out	the	whole	truth	.
出去	这	所有的	真相	.

大臣被戴上镣铐押送到皇宫，在那里他吐露了全部真相。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpærət] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [hɔːs] ,

But	as	he	related	how	the	parrot	had	warned	him	about	the	demon	horse	,
但	作为	他	有关的	如何	这	鹦鹉	有	警告	他	关于	这	恶魔	马	,

但他讲述鹦鹉如何警告他提防那匹恶魔马时，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈmɑːb(ə)l] ; [ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [təʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)nd]

his	feet	and	legs	turned	to	marble	;	then	as	he	told	about	the	poisoned
他的	脚	和	腿	转向	到	大理石	;	然后	作为	他	讲述	关于	这	中毒

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

他的双脚和双腿变成了大理石；然后，当他讲述那只被下毒的盘子时，

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmpɪts] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈmɑːb(ə)l] ;

his	body	as	far	as	his	armpits	turned	to	marble	;
他的	身体	作为	远的	作为	他的	腋窝	转向	到	大理石	;

他的身体，一直到腋窝都变成了大理石；

[ˈlɑːstli] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)n] [drɒpt] [baɪ] [ðə; ði] [sneɪk] ,

lastly	when	he	had	finished	the	tale	of	the	poison	dropped	by	the	snake	,
最后	什么时候	他	有	完成的	这	故事	的	这	毒	掉落	经过	这	蛇	,

最后，当他讲完蛇滴毒液的故事后，

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [bɪˈkeɪm] [ˈmɑːb(ə)l] , [tuː] .

his	head	and	shoulders	became	marble	,	too	.
他的	头	和	肩膀	成为	大理石	,	也	.

他的头和肩膀也变成了大理石。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [tuː] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wept]

The	king	was	at	first	too	astonished	to	do	anything	and	then	he	wept
这	国王	曾是	在	第一的	也	惊讶	到	做	任何事物	和	然后	他	哭泣

[ˈbɪtəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvənt] .

bitterly	at	the	awful	fate	that	had	overtaken	his	loyal	and	faithful	servant	.
苦涩地	在	这	可怕	命运	那	有	被超越	他的	忠诚	和	忠实	仆人	.

国王起初惊愕不已，不知所措，随后为他忠诚的仆人遭遇的可怕命运而痛哭流涕。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈbɒdi] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈdeɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl]

He	put	the	petrified	body	in	a	room	in	his	palace	and	daily	for	several
他	放	这	石化	身体	在	一个	房间	在	他的	宫殿	和	日常的	为了	一些

[jˈiəz] [ˈprɔsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [æt; ət] [ɪts] [fiːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊ] .

years	prostrated	himself	at	its	feet	to	shew	his	sorrow	.
年	俯卧	他自己	在	它是	脚	到	展示	他的	悲哀	.

他将这具石化的尸体放在宫殿的一个房间里，并在之后的几年里每天都匍匐在尸体脚下以示哀悼。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [bɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ]

In	course	of	time	the	queen	bore	him	a	son	and	every	day	he	used	to	bring
在	课程	的	时间	这	女王	钻孔	他	一个	儿子	和	每一个	天	他	用过的	到	带来

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [ruːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [truː]

the	little	boy	into	the	minister's	room	to	shew	him	what	a	good	and	true
这	小的	男生	进入	这	部长	房间	到	展示	他	什么	一个	好的	和	真的

['sɜːvənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd] .

servant	he	had	once	had	.
仆人	他	有	一次	有	.

后来，王后给他生了一个儿子，他每天都把小男孩带到大臣的房间，向他展示他曾经拥有过多么忠诚的好仆人。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['pærət] [ænd; ənd]

One	day	when	the	little	boy	was	three	years	old	,	the	very	same	parrot	and
一	天	什么时候	这	小的	男生	曾是	三	年	老的	,	这	非常	相同的	鹦鹉	和

['maɪnə] ,

maina	,
迈纳	,

有一天，当小男孩三岁的时候，那只鹦鹉和那只玛纳鱼，

[ðæt] [hæd; həd] [pɜːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] ['rɪgɪŋ] ,

that	had	perched	in	the	ship's	rigging	,
那	有	栖息	在	这	船的	索具	,

它栖息在船的索具上，

[fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [ruːm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

flew	into	the	minister's	room	and	began	talking	to	each	other	.
飞翔	进入	这	部长	房间	和	开始	说	到	每个	其他	.

他们飞进部长的房间，开始交谈起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l]

The	king	just	because	he	was	standing	close	to	the	minister	was	able
这	国王	只是	因为	他	曾是	常设	关闭	到	这	部长	曾是	有能力的

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

to	follow	what	they	were	saying	.
到	跟随	什么	他们	是	说	.

国王因为站在大臣旁边，所以能够听到他们所说的话。

[ðə; ði] ['pærət] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪnə] “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['veri] [sæd] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The	parrot	said	to	the	maina	“	The	king	is	very	sad	at	the	fate	of	his
这	鹦鹉	说	到	这	迈纳	“	这	国王	是	非常	伤心	在	这	命运	的	他的

['mɪnɪstə(r)] ;

minister	;
部长	;

鹦鹉对马纳说：“国王对他的大臣的命运感到非常悲伤；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . ”

but	he	could	bring	him	back	to	life	now	,	if	he	wanted	to	.	”
但	他	可以	带来	他	后退	到	生活	现在	,	如果	他	通缉	到	.	”

但他现在如果愿意的话，就能让他复活。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['maɪnə] .

“	How	could	he	?	”	asked	the	maina	.
“	如何	可以	他	?	”	问	这	迈纳	.

“他怎么能这样？”迈纳问道。

[ðə; ði] ['pærət] ['ɑːnsə(r)d] “ [ɪf] [hiː; hi] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ænd; ənd] ['sprɪŋklz] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['əʊvə(r)]

The	parrot	answered	“	If	he	kills	his	own	son	and	sprinkles	his	blood	over
这	鹦鹉	回答	“	如果	他	杀戮	他的	自己的	儿子	和	糖屑	他的	血	超过

[ðə; ði] [stəʊn] ['bɒdi] ,

the	stone	body	,
这	石头	身体	,

鹦鹉回答说：“如果他杀死了自己的儿子，并将儿子的血洒在石头尸体上，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [wɪl] [bɪ'kʌm] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [wʌns] [mɔː(r)] .

the	minister	will	become	flesh	and	blood	once	more	.
这	部长	将要	变得	肉	和	血	一次	更多的	.

这位部长将再次拥有血肉之躯。

〞 [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['diːpli] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['djuːti] [leɪ] ;

〞	The	king	thought	long	and	deeply	where	his	duty	lay	;
〞	这	国王	想法	长的	和	深	在哪里	他的	责任	躺	;

国王沉思良久，认真思考自己的职责所在；

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] [huː] [hæd; həd] [seɪvd]

at	last	he	felt	that	he	owed	more	to	the	faithful	minister	who	had	saved
在	最后的	他	毛毡	那	他	欠款	更多的	到	这	忠实	部长	WHO	有	已保存

[hɪz; ɪz] [laɪf] [θriː] [taɪmz] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

his	life	three	times	than	to	his	son	.
他的	生活	三	时代	比	到	他的	儿子	.

最后他觉得，自己亏欠那位三次救过他性命的忠诚牧师的，比亏欠儿子的还要多。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] ,

He	drew	his	sword	,
他	画	他的	剑	,

他拔出了剑，

[kʌt] [pf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hed] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][hɪz; ɪz] [blʌd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['bɒdi] .

cut	off	the	little	boy's	head	and	sprinkled	his	blood	over	the	marble	body	.
切	离开	这	小的	男孩们	头	和	撒上	他的	血	超过	这	大理石	身体	.

砍下小男孩的头颅，将他的鲜血洒在大理石雕像上。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][æt; ət][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .

The	minister	at	once	came	to	life	again	.
这	部长	在	一次	来了	到	生活	再次	.

部长顿时恢复了活力。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .

Nor	was	this	all	.
也不	曾是	这	全部	.

但这还不是全部。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]

The	minister	learning	of	the	death	of	the	little	[	53	]
这	部长	学习	的	这	死亡	的	这	小的	[	-	]

部长得知小[53]的死讯

[prɪns] [preɪd] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [preə(r)]

prince	prayed	so	earnestly	to	God	to	bring	him	back	to	life	that	his	prayer
王子	祈祷	所以	切实	到	上帝	到	带来	他	后退	到	生活	那	他的	祷告

[wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] .

was	granted	.
曾是	的确	.

王子虔诚地向上帝祈祷，求他使自己复活，他的祈祷得到了应允。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] [ruːm]

The	king	then	took	the	minister	and	the	little	prince	to	the	queen's	room
这	国王	然后	采取	这	部长	和	这	小的	王子	到	这	女王的	房间

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	told	her	all	that	had	happened	.
和	讲述	她	全部	那	有	发生	.

国王随后带着大臣和小王子来到王后的房间，把发生的一切都告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈæktɪd] [ˈraɪtli] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ækt] [wʊd] [bʌt; bət]

She	agreed	that	the	king	had	acted	rightly	,	even	though	his	act	would	but
她	同意	那	这	国王	有	行动	没错	,	甚至	尽管	他的	行为	会	但

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [ˈmɜːsi] ,

for	God's	mercy	,
为了	神的	怜悯	,

她同意国王的做法是正确的，尽管若非上帝的怜悯，他的做法可能会失败。

[hæv; həv] [kɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

have	cost	her	her	son	.
有	成本	她	她	儿子	.

让她失去了儿子。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːtiz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	minister	once	more	resumed	his	duties	;	and	he	and	the	king	,
这	部长	一次	更多的	恢复	他的	职责	;	和	他	和	这	国王	,

大臣再次恢复了职务；他和国王，

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [prɪns] [lɪvd; ˈlaɪvd] [təˈgeðə(r)] [ˈhæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [səʊ] [lɒŋ]

the	queen	and	the	little	prince	lived	together	happily	for	ever	so	long
这	女王	和	这	小的	王子	居住地	一起	快乐地	为了	曾经	所以	长的

[ˈɑːftəwədz] .

afterwards	.
然后	.

此后很久，王后和小王子一直幸福地生活在一起。

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv] [mʊˈrɑːd] .

THE	NOOSE	OF	MURAD	.
这	套索	的	穆拉德	.

穆拉德的绞索。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [nəˈwɑːbʃɑː] ,

Near	the	small	town	of	Naushahro	in	the	district	of	Nawabshah	,
靠近	这	小的	镇	的	-	在	这	区	的	纳瓦布沙阿	,

在纳瓦布沙赫区瑙沙赫罗小镇附近，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [fɔːt] [kɔːld] [mʊˈrɑːd] [dʒəʊ] - [ɔː(r)] [mʊˈrɑːdz] [fɔːt] .

there	is	an	old	fort	called	Murad	jo	Killo	or	Murad's	Fort	.
那里	是	一个	老的	堡	称为	穆拉德	乔	-	或者	穆拉德的	堡	.

有一座名为 Murad jo Killo 或 Murad's Fort 的古老堡垒。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ˈkrʌmblɪŋ] [tuː; tə] [ˈruːɪnz] ;

It	is	a	big	place	,	but	crumbling	to	ruins	;
它	是	一个	大的	地方	,	但	摇摇欲坠	到	废墟	;

这是一个很大的地方，但正在逐渐变成废墟；

[stɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [rɪˈmeɪn] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [waɪd] [ðæt] [θriː] [men] , [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] ,

still	the	walls	that	remain	are	so	wide	that	three	men	,	so	it	is	said	,
仍然	这	墙壁	那	保持	是	所以	宽的	那	三	男人	,	所以	它	是	说	,

据说，残存的城墙仍然非常宽阔，三个人就能站得住。

[kæn; kən] [sliːp] [ɒn] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

can	sleep	on	them	side	by	side	.
能	睡觉	在	他们	边	经过	边	.

可以并排睡在上面。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [prə'vɜːbiəl] ['seɪɪŋ] ,

There	is	also	in	that	part	of	the	country	a	proverbial	saying	,
那里	是	还	在	那	部分	的	这	国家	一个	谚语	说	,

该国那部分地区还有一句谚语：

[juːst] [wen] ['eniwʌn] ['grʌmblz] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɒt] , " [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [mʊ'rɑːd][dʒəʊ] - " ([ðə; ði]

used	when	anyone	grumbles	at	his	lot	,	"	Does	he	want	Murad	jo	phaho	"	(	the
用过的	什么时候	任何人	抱怨	在	他的	很多	,	"	做	他	想	穆拉德	乔	-	"	(	这

[nuːs] [ɒv; əv][mʊ'rɑːd]) .

noose	of	Murad	)	.
套索	的	穆拉德	)	.

当有人抱怨自己的命运时，就会说："他想要穆拉德的绞索吗？"

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [ɪz][təʊld][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] ['seɪɪŋ] :

Now	this	is	the	tale	that	is	told	both	of	the	fort	and	of	the	proverbial	saying	:
现在	这	是	这	故事	那	是	讲述	两个都	的	这	堡	和	的	这	谚语	说	:

这就是关于这座堡垒和那句谚语的共同传说：

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] [nɜːr] [mə'hɒməd] -

Somewhere	in	the	early	part	of	the	eighteenth	century	,	when	Nur	Mahomed	Kalhoro
某处	在	这	早期的	部分	的	这	第十八	世纪	,	什么时候	努尔	穆罕默德	-

[wɒz; wəz]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [sɪnd] ,

was	ruler	of	Sind	,
曾是	统治者	的	信德省	,

大约在十八世纪初，努尔·穆罕默德·卡尔霍罗统治信德的时期，

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz]['dʒeməda:][ɔː(r)]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] - [k'ʌtəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

he	had	as	jamadar	or	headman	of	his	grass	-	cutters	a	certain
他	有	作为	贾马达尔	或者	村长	的	他的	草	-	切割器	一个	肯定

[mʊ'rɑːd] ,

Murad	,
穆拉德	,

他的割草工头目名叫穆拉德。

[nəʊn] [æz; əz][mʊ'rɑːd] - [ɔː(r)][mʊ'rɑːd][ðə; ði][bɔːld] .

known	as	Murad	Ganjo	or	Murad	the	Bald	.
已知	作为	穆拉德	-	或者	穆拉德	这	秃	.

又名穆拉德·甘乔或秃头穆拉德。

[səʊ] [kəm'pliːtli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][heə(r)] ['vænɪʃd] ,

So	completely	had	his	hair	vanished	,
所以	完全地	有	他的	头发	消失了	,

他的头发完全消失了。

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ænd; ənd]

that	you	might	have	looked	all	over	his	head	from	north	to	south	and
那	你	可能	有	看起来	全部	超过	他的	头	从	北	到	南	和

[frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ænd; ənd] [ðen] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [juː; jʊ] [laɪkt] ,

from	east	to	west	and	then	any	other	way	you	liked	,
从	东方	到	西方	和	然后	任何	其他	方式	你	喜欢	,

你可能已经从北到南、从东到西，以及任何你喜欢的方向，仔细地打量过他的头部了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][heə(r)][ɒn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	you	would	not	have	found	a	single	hair	on	any	part	of	it	.
但	你	会	不是	有	成立	一个	单身的	头发	在	任何	部分	的	它	.

但你绝对不会在上面的任何部位找到一根头发。

[mʊ'rɑːd] [juːst] ['deɪli] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [greɪs] - [k'ʌtəz] - [wɜːk] [ænd; ənd] [wen] [ɒn] [ðɪs] ['djuːti] ,

Murad	used	daily	to	inspect	the	grass	-	cutters	'	work	and	when	on	this	duty	,
穆拉德	用过的	日常的	到	检查	这	草	-	切割器	-	工作	和	什么时候	在	这	责任	,

穆拉德过去每天都会检查割草工的工作，当他执行这项任务时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [æn; ən][əʊld][hɑːf] - [mæd] ['wʊmən] [kɔːld] ['fætəmə] .

he	noticed	an	old	half	-	mad	woman	called	Fatima	.
他	注意到	一个	老的	一半	-	疯狂的	女士	称为	法蒂玛	.

他注意到一个名叫法蒂玛的老妇人，她精神有些失常。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

For	some	days	he	paid	no	attention	to	her	.
为了	一些	天	他	有薪酬的	不	注意力	到	她	.

有好几天他都没理她。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɔː(r)] ['sɔːsərəs] ,

Then	it	occurred	to	him	that	the	old	woman	might	be	a	witch	or	sorceress	,
然后	它	发生	到	他	那	这	老的	女士	可能	是	一个	巫婆	或者	巫婆	,

他突然想到，这个老妇人会不会是个女巫或女术士。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] ;

whom	it	might	be	well	to	propitiate	;
谁	它	可能	是	出色地	到	安抚	;

最好安抚他们；

[səʊ][hiː; hi] ['revərəntli] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] .

so	he	reverently	went	up	to	her	and	asked	for	her	blessing	.
所以	他	虔诚地	去	向上	到	她	和	问	为了	她	祝福	.

于是他恭敬地走到她面前，请求她的祝福。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [ðen] ['blesɪd; blest][hɪm] , ['ædɪŋ] [-]

The	old	woman	looked	at	him	attentively	and	then	blessed	him	,	adding	[	54	]
这	老的	女士	看起来	在	他	认真地	和	然后	蒙福	他	,	添加	[	-	]

老妇人认真地看了他一眼，然后祝福了他，并补充道[54]

“ [mʊ'rɑːd][ðə; ði][bɔːld] , [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kɑːrdɑːr] ,

“	Murad	the	Bald	,	you	will	become	a	kardar	,
“	穆拉德	这	秃	,	你	将要	变得	一个	卡达尔	,

“秃头穆拉德，你将成为卡尔达尔，

” [ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['naʊədeɪz] [ə; eɪ] - [ɔː(r)][tɑːlɑːti] .

”	or	as	we	should	say	nowadays	a	tapedar	or	talati	.
”	或者	作为	我们	应该	说	如今	一个	-	或者	塔拉蒂	.

或者用我们现在的话来说，就是 tapedar 或 talati。

[mʊ'rɑːd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [nɜːr] [mə'hɒməd] - ,

Murad	thought	no	more	about	the	prophecy	until	one	day	Nur	Mahomed	Kalhoro	,
穆拉德	想法	不	更多的	关于	这	预言	直到	一	天	努尔	穆罕默德	-	,

穆拉德不再想念那个预言，直到有一天努尔·穆罕默德·卡尔霍罗

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][mʊ'rɑːdz] ['ɒnəsti] [ænd; ənd][hɑːd] [wɜːk] ,

in	return	for	Murad's	honesty	and	hard	work	,
在	返回	为了	穆拉德的	诚实	和	难的	工作	,

作为对穆拉德诚实和辛勤工作的回报，

[prə'məʊtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm]['dʒeməda:][ɒv; əv] [grɑːs] - [kʌtəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːrdɑːr] .

promoted	him	from	jamadar	of	grass	-	cutters	to	be	a	kardar	.
推广	他	从	贾马达尔	的	草	-	切割器	到	是	一个	卡达尔	.

把他从割草工的贾马达尔提拔为卡尔达尔。

[mʊ'rɑːd][wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['sɔːsərəs] ,

Murad	was	now	quite	certain	that	the	old	woman	was	a	real	sorceress	,
穆拉德	曾是	现在	相当	肯定	那	这	老的	女士	曾是	一个	真实的	巫婆	,

穆拉德现在几乎可以肯定，这个老妇人是个真正的女巫。

[wʌn][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪn] ['evri] [weɪ] .

one	to	be	made	much	of	in	every	way	.
一	到	是	制成	很多	的	在	每一个	方式	.

一个在各方面都值得大肆宣传的人。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] [smɔːl] [gɪfts] [ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)] ['mʌni] ;

For	many	months	he	brought	her	daily	small	gifts	of	food	or	money	;
为了	许多	几个月	他	带来	她	日常的	小的	礼物	的	食物	或者	钱	;

几个月来，他每天都给她带些食物或钱的小礼物；

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] .

then	he	summoned	up	courage	to	ask	again	for	her	blessing	.
然后	他	被召唤	向上	勇气	到	问	再次	为了	她	祝福	.

然后他鼓起勇气再次请求她的祝福。

[ə'gen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ɪn'tentli] , ['blesɪd; blest][hɪm][ænd; ənd] ['ædɪd] “ [mʊ'rɑːd]

Again	the	old	woman	looked	at	him	intently	,	blessed	him	and	added	“	Murad
再次	这	老的	女士	看起来	在	他	专注地	,	蒙福	他	和	额外	“	穆拉德

[ðə; ði][bɔːld] ,

the	Bald	,
这	秃	,

老妇人再次专注地看着他，祝福了他，并补充道：“秃头穆拉德，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪb]['sʊb'hɑː] , ” [ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['naʊədeɪz] [ə; eɪ] ['depjuti]

you	will	be	a	naib	subha	,	”	or	as	we	should	say	nowadays	a	Deputy
你	将要	是	一个	奈布	苏巴	,	”	或者	作为	我们	应该	说	如今	一个	副

[kə'lektə(r)] .

Collector	.
集电极	.

你将成为“naib subha”，或者用我们现在的话来说，成为“副征收员”。

[nɒt] ['meni] [mʌnθs] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [nɜːr] [mə'hɒməd] - , [stɪl] [mɔː(r)] [pliːzd] [wɪð] [mʊ'rɑːdz]

Not	many	months	passed	before	Nur	Mahomed	Kalhoro	,	still	more	pleased	with	Murad's
不是	许多	几个月	通过了	前	努尔	穆罕默德	-	,	仍然	更多的	高兴	和	穆拉德的

['stedi] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [wɜːk] ,

steady	and	faithful	work	,
稳定的	和	忠实	工作	,

没过几个月，努尔·穆罕默德·卡尔霍罗对穆拉德稳定而忠诚的工作更加满意了，

[prə'məʊtɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [naɪb] ['sʊb'hɑː] .

promoted	him	to	be	a	Naib	Subha	.
推广	他	到	是	一个	奈布	苏巴	.

提拔他为副司长。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['prɒvɜːb] [wɪtʃ] [sez] - [vi'ɛnt] [ɪn] - ,

There	is	a	French	proverb	which	says	L'appétit	vient	en	mangeant	,
那里	是	一个	法语	谚语	哪个	说道	-	文特	英文	-	,

有一句法国谚语说：L'appétit vient en mangeant，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['griːdi] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] ;

that	is	to	say	the	greedy	are	never	satisfied	;
那	是	到	说	这	贪婪的	是	绝不	使满意	;

也就是说，贪婪的人永远不会满足；

[ænd; ənd][mʊ'rɑːd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [suːn] [ðæt] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [naɪb] ['sʊb'hɑː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'niːθ]

and	Murad	began	to	feel	soon	that	the	post	of	Naib	Subha	was	far	beneath
和	穆拉德	开始	到	感觉	很快	那	这	邮政	的	奈布	苏巴	曾是	远的	下面

[hɪz; ɪz] ['merɪts] .

his	merits	.
他的	优点	.

穆拉德很快便觉得，副总管这个职位远远配不上他的能力。

[hiː; hi] [plaɪ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] [gɪfts] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm]

He	plied	the	old	woman	with	more	valuable	gifts	and	for	the	third	time
他	合拢	这	老的	女士	和	更多的	有价值的	礼物	和	为了	这	第三	时间

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] .

asked	her	blessing	.
问	她	祝福	.

他用更贵重的礼物讨好老妇人，第三次请求她的祝福。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm]

She	looked	intently	at	him	as	before	and	blessing	him	for	the	third	time
她	看起来	专注地	在	他	作为	前	和	祝福	他	为了	这	第三	时间

[sed] “ [mʊ'rɑːd][ðə; ði][bɔːld] ,

said	“	Murad	the	Bald	,
说	“	穆拉德	这	秃	,

她像之前一样专注地看着他，第三次祝福他，说道：“秃头穆拉德，

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sʊb'hɑː] ” [ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] .

you	will	become	a	subha	”	or	as	we	should	say	a	Collector	of	a	district	.
你	将要	变得	一个	苏巴	”	或者	作为	我们	应该	说	一个	集电极	的	一个	区	.

你将成为“苏巴”，或者更确切地说，成为一个地区的行政长官。

[mʊ'rɑːd][ðə; ði][bɔːld][nɒt] ['veri] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ,

Murad	the	Bald	not	very	long	afterwards	was	given	charge	of	a	district	,
穆拉德	这	秃	不是	非常	长的	然后	曾是	给定	收费	的	一个	区	,

不久之后，秃头穆拉德被任命为一个地区的负责人。

[ˌðeə'baɪ] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst][fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːts] .

thereby	reaching	a	post	far	above	his	deserts	.
从而	到达	一个	邮政	远的	多于	他的	沙漠	.

从而到达远高于他所在沙漠的哨所。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ,

He	was	still	an	ignorant	,
他	曾是	仍然	一个	无知	,

他当时仍然很无知，

[ˌʌn'letəd] [bʊə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

unlettered	boor	and	for	a	time	he	was	fully	satisfied	with	his	office	.
胸无点墨	莽汉	和	为了	一个	时间	他	曾是	完全	使满意	和	他的	办公室	.

他是个没文化的粗人，有一段时间他对自己的职位非常满意。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːt] [nəʊn] [æz; əz][mʊ'rɑːd][dʒəʊ] - [ænd; ənd] [siːmd] ['pɜːfɪktli] [kən'tentɪd]

He	built	the	great	fort	known	as	Murad	jo	Killo	and	seemed	perfectly	contented
他	建造	这	伟大的	堡	已知	作为	穆拉德	乔	-	和	似乎	完美	满足

.

:
.

他建造了名为穆拉德·乔·基洛的宏伟堡垒，并且似乎非常满足。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [biː; bi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,

But	after	a	year	or	two	be	began	to	think	that	the	old	woman	,
但	后	一个	年	或者	二	是	开始	到	思考	那	这	老的	女士	,

但过了一两年后，他开始觉得那位老妇人，

[huː] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪm][səʊ] [haɪ] , [maɪt] [reɪz] [hɪm] ['haɪə(r)] [stɪl] ,

who	had	raised	him	so	high	,	might	raise	him	higher	still	,
WHO	有	提高	他	所以	高的	,	可能	增加	他	更高	仍然	,

那位曾将他捧到如此高位的人，或许还会将他捧得更高。

[maɪt] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [pə'hæps] ['iːv(ə)n]['empərə(r)][ɒv; əv] ['deli] .

might	make	him	a	king	or	perhaps	even	emperor	of	Delhi	.
可能	制作	他	一个	国王	或者	也许	甚至	皇帝	的	德里	.

或许会让他成为德里的国王，甚至皇帝。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] “ ['ælə; ə'lɑː] [ə'ləʊn] ['noʊɪθ] [ɔːl] .

After	all	stranger	things	had	happened	before	and	“	Allah	alone	knoweth	all	.
后	全部	陌生人	事物	有	发生	前	和	“	真主	独自的	知道	全部	.

毕竟，更奇怪的事情以前也发生过，“只有真主知道一切”。

” ['tɔːtʃəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [-]

”	Tortured	by	his	insatiable	[	55	]
”	受折磨	经过	他的	贪得无厌	[	-	]

“被他永不满足的欲望折磨[55]

[griːd] ,

greed	,
贪婪	,

贪婪，

[mʊ'rɑːd] [ðə; ði] [bɔːld] ['ʃaʊəd] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] [gəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Murad	the	Bald	showered	jewels	and	gold	on	the	old	woman	and	for	the
穆拉德	这	秃	淋浴	珠宝	和	金子	在	这	老的	女士	和	为了	这

[fɔːθ] [taɪm] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] .

fourth	time	asked	for	her	blessing	.
第四	时间	问	为了	她	祝福	.

秃头穆拉德向老妇人抛洒珠宝和黄金，第四次请求她的祝福。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'kɜːd] .

But	this	time	a	terrible	thing	occurred	.
但	这	时间	一个	糟糕的	事物	发生	.

但这一次，发生了一件可怕的事情。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪkst] ['kaɪndli] [lʊk] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ,

Instead	of	the	fixed	kindly	look	,	that	she	had	been	used	to	give	him	,
反而	的	这	固定的	亲切地	看	,	那	她	有	到过	用过的	到	给	他	,

她没有像往常那样，用那种温柔的眼神看着他，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [dɪ'məʊnɪˌæk] ['fjʊəri] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ʃiː; ʃi]

her	eyes	flashed	with	demoniac	fury	and	instead	of	a	blessing	,	she
她	眼睛	闪光灯	和	恶魔	愤怒	和	反而	的	一个	祝福	,	她

[kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] “ [mʊ'rɑːd] [ðə; ði] [bɔːld] ,

cursed	him	“	Murad	the	Bald	,
被诅咒的	他	“	穆拉德	这	秃	,

她眼中闪过恶魔般的怒火，没有祝福他，反而诅咒他：“秃头穆拉德，

” [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æt; ət] [hɪm] “ [juː; jʊ] [wɪl] [raɪz] ['haɪə(r)] [stɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] .

”	she	screamed	at	him	“	you	will	rise	higher	still	,	you	will	be	hanged	.
”	她	尖叫	在	他	“	你	将要	上升	更高	仍然	,	你	将要	是	绞刑	.

她冲他尖叫道：“你还会飞得更高，你会被绞死的。”

” [pɔː(r); pʊə(r)] [mʊ'rɑːd] [left] [ðə; ði] [wɪtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [reɪvd] [ænd; ənd] [næʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd]

”	Poor	Murad	left	the	witch	as	she	raved	and	gnashed	her	teeth	and
”	贫穷的	穆拉德	左边	这	巫婆	作为	她	赞不绝口	和	咬牙切齿	她	牙齿	和

['gəʊɪŋ] [həʊm] ,

going	home	,
去	家	,

可怜的穆拉德离开了那个女巫，她一边咆哮一边咬牙切齿，然后他回家了。

[traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

tried	in	vain	to	put	the	matter	out	of	his	mind	.
尝试	在	徒劳	到	放	这	事情	出去	的	他的	头脑	.

他试图将这件事从脑海中驱散，但徒劳无功。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['æfgæn] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ˌmʊl'tɑːn] , ['neɪdɪə(r)] [kɑːn] [baɪ] [neɪm] ,

Now	it	so	happened	that	the	Afghan	ruler	of	Multan	,	Nadir	Khan	by	name	,
现在	它	所以	发生	那	这	阿富汗	统治者	的	木尔坦	,	纳迪尔	可汗	经过	姓名	,

当时，阿富汗木尔坦统治者纳迪尔汗恰巧……

[lɒst] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] .

lost	the	youngest	and	most	beautiful	of	his	wives	.
丢失的	这	最小的	和	最多	美丽的	的	他的	妻子们	.

他失去了他最年轻、最美丽的妻子。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [raɪt] [aʊt]

She	fell	in	love	with	one	of	her	lord's	servants	and	ran	away	with	him	right	out
她	跌倒	在	爱	和	一	的	她	领主的	仆人	和	跑	离开	和	他	正确的	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌmʊl'tɑːn] ['prɒvɪns] ['ɪntuː][mʊ'rɑːdz] ['dɪstrɪkt] .

of	the	Multan	province	into	Murad's	district	.
的	这	木尔坦	省	进入	穆拉德的	区	.

她爱上了她主人的一名仆人，并与他私奔，离开了木尔坦省，来到了穆拉德的地区。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['daɪmənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['mænjuskrɪpt] [ɒn] ['sɜːdʒəri]

She	took	with	her	a	huge	diamond	and	a	priceless	manuscript	on	surgery
她	采取	和	她	一个	巨大的	钻石	和	一个	无价	手稿	在	外科手术

[ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] .

and	medicine	.
和	药品	.

她随身带着一颗巨大的钻石和一份价值连城的外科和医学手稿。

[mʊ'rɑːd][ðə; ði][bɔːld] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd]

Murad	the	Bald	came	to	hear	of	the	arrival	of	the	two	fugitives	and
穆拉德	这	秃	来了	到	听到	的	这	到达	的	这	二	逃犯	和

['prɒmptli] [tʊk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] ['daɪmənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,

promptly	took	from	them	the	diamond	and	the	manuscript	,
及时	采取	从	他们	这	钻石	和	这	手稿	,

秃头穆拉德听说了两个逃犯的到来，立即从他们手中夺走了钻石和手稿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][nɜːr] [mə'hɒməd] - .

which	he	stored	in	the	royal	treasure	house	of	Nur	Mahomed	Kalhoro	.
哪个	他	存储	在	这	皇家	宝藏	房子	的	努尔	穆罕默德	-	.

他将这些宝物存放在努尔·穆罕默德·卡尔霍罗的皇家宝库中。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,

The	queen	and	her	lover	,
这	女王	和	她	情人	,

女王和她的情人，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðəm'selvz] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə]['neɪdɪə(r)] [kɑːn] ,

fearing	that	they	might	themselves	be	detained	and	given	over	to	Nadir	Khan	,
害怕	那	他们	可能	他们自己	是	被拘留	和	给定	超过	到	纳迪尔	可汗	,

他们担心自己会被拘留并移交给纳迪尔汗，

[fled] [frɒm; frəm] [sɪnd] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] .

fled	from	Sind	pretending	that	they	were	going	on	a	pilgrimage	to	Mecca	.
逃亡	从	信德省	假装	那	他们	是	去	在	一个	朝圣	到	麦加	.

他们逃离信德省，谎称要去麦加朝圣。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['neɪdɪə(r)] [kɑːn] [ɪn] [veɪn] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

In	the	meantime	the	indignant	Nadir	Khan	in	vain	looked	all	over	his	kingdom
在	这	与此同时	这	愤怒	纳迪尔	可汗	在	徒劳	看起来	全部	超过	他的	王国

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [kwiːn] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] .

for	his	missing	queen	and	servant	.
为了	他的	丢失的	女王	和	仆人	.

与此同时，愤怒的纳迪尔汗徒劳地在全国范围内寻找他失踪的王后和侍女。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [lɜːnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][hæd; həd] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði][lændz][ɒv; əv]

At	last	he	learnt	that	she	and	her	lover	had	fled	into	the	lands	of
在	最后的	他	学会了	那	她	和	她	情人	有	逃亡	进入	这	土地	的

[nɜːr] [mə'hɒməd] - .

Nur	Mahomed	Kalhoro	.
努尔	穆罕默德	-	.

他最终得知她和她的情人逃到了努尔·穆罕默德·卡尔霍罗的领地。

['neɪdɪə(r)] [kɑːn] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

Nadir	Khan	summoned	his	army	and	marching	to	the	frontier	,
纳迪尔	可汗	被召唤	他的	军队	和	行军	到	这	边境	,

纳迪尔汗召集军队，向边境进军。

[diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [ðə; ði] ['daɪmənd]

demanded	the	surrender	of	the	queen	and	her	lover	,	the	diamond
要求	这	投降	的	这	女王	和	她	情人	,	这	钻石

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .

and	the	manuscript	.
和	这	手稿	.

要求交出女王和她的情人、钻石和手稿。

[nɜːr] [mə'hɒməd] - [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv][mʊ'rɑːd][ænd; ənd] [lɜːnt] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪlti] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd]

Nur	Mahomed	Kalhoro	enquired	of	Murad	and	learnt	that	the	guilty	couple	had
努尔	穆罕默德	-	询问	的	穆拉德	和	学会了	那	这	有罪的	夫妻	有

[fled] ,

fled	,
逃亡	,

努尔·穆罕默德·卡尔霍罗向穆拉德打听，得知那对有罪的夫妇已经逃跑了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['treʒəri] .

but	that	the	diamond	and	the	manuscript	were	safe	in	his	treasury	.
但	那	这	钻石	和	这	手稿	是	安全的	在	他的	财政部	.

但他保证钻石和手稿都安全地保存在他的宝库里。

[hiː; hi] [sent] [bæk] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] .

He	sent	back	the	manuscript	and	the	diamond	.
他	发送	后退	这	手稿	和	这	钻石	.

他把手稿和钻石都寄了回去。

“ [ðiːz] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] , ” [hiː; hi] [rəʊt] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [-]

“	These	came	into	our	hands	,	”	he	wrote	,	“	but	they	[	56	]
“	这些	来了	进入	我们的	双手	,	”	他	写道	,	“	但	他们	[	-	]

“这些东西落入了我们手中，”他写道，“但是它们[56]

[duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː 'es] .

do	not	belong	to	us	.
做	不是	属于	到	我们	.

不属于我们。

[ðə; ði] ['gɪlti] ['kʌp(ə)l] [hæv; həv] [fled] , [səʊ][wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] ,

The	guilty	couple	have	fled	,	so	we	cannot	return	them	,
这	有罪的	夫妻	有	逃亡	,	所以	我们	不能	返回	他们	,

这对有罪的夫妇已经逃跑，所以我们无法将他们遣返。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] .

but	take	the	manuscript	and	the	diamond	since	they	are	yours	.
但	拿	这	手稿	和	这	钻石	自从	他们	是	你的	.

但手稿和钻石都是你的，所以请拿走吧。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm][nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

We	do	not	want	them	nor	do	we	wish	for	war	.
我们	做	不是	想	他们	也不	做	我们	希望	为了	战争	.

我们既不想要战争，也不希望发生战争。

[ˌnevəðə'les] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bent] [ɒn][wɔː(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] .

Nevertheless	**,**	**if**	**you**	**are**	**bent**	**on**	**war**	**,**	**we**	**shall**	**accept**	**your**	**challenge**	**.**
尽管如此	, 如果		你	是	弯曲	在	战争	,	我们	将	接受	你的	挑战	.

然而，如果你执意要发动战争，我们将接受你的挑战。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['glædli] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [strɒŋ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃɑːp] [ɑː(r); ə(r)]

We	**shall**	**gladly**	**shew**	**you**	**how**	**strong**	**are**	**our**	**arms**	**and**	**how**	**sharp**	**are**
我们	将	乐意	展示	你	如何	强的	是	我们的	武器	和	如何	锋利的	是

['aʊə(r)] [sɔːrdz] .

our	**swords**	**.**
我们的	剑	.

我们将乐意向你们展示我们的武力有多强，我们的剑有多锋利。

" ['neɪdɪə(r)] [kɑːn] [laɪkt] [nɜːr] - ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [piːs]

"	**Nadir**	**Khan**	**liked**	**Nur**	**Mahomed's**	**answer**	**and**	**instead**	**of**	**war**	**there**	**was**	**peace**
"	纳迪尔	可汗	喜欢	努尔	-	回答	和	反而	的	战争	那里	曾是	和平

'

'

'

“纳迪尔汗很满意努尔·穆罕默德的回答，于是战争结束了，和平到来了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

信德省和古扎拉特省的民间故事(Folk tales of Sind and Guzarat)
第4/6页

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz][ænd; ənd] ['skə:miʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['vɪzɪts][ænd; ənd] [rɪ'vju:z]
and **instead** **of** **battles** **and** **skirmishes** **there** **were** **visits** **and** **reviews**
和 反而 的 战斗 和 小规模冲突 那里 是 访问 和 评论
[ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] .
and **banquets** **.**
和 宴会 .

取而代之的是访问、阅兵和宴会，而不是战斗和冲突。

[ˌnevəðə'les] ['neɪdɪə(r)][ðə; ðɪ] ['æfgæn] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nɜ:r] [mə'hɒməd] -
Nevertheless **Nadir** **the** **Afghan** **was** **not** **quite** **sure** **that** **Nur** **Mahomed** **Kalhoro** -
尽管如此 纳迪尔 这 阿富汗 曾是 不是 相当 当然 那 努尔 穆罕默德 -
[hæd; həd][nɒt] [si:zd] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [kwi:n] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][sʌm; səm] [di:p]
had **not** **seized** **his** **beautiful** **queen** **and** **hidden** **her** **in** **some** **deep**
有 不是 查获 他的 美丽的 女王 和 隐 她 在 一些 深的
['ri:ses; rɪ'ses][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɑ:ri:m; 'hɑ:rəm] .
recess **of** **his** **own** **harem** **.**
凹陷处 的 他的 自己的 后宫 .

然而，阿富汗人纳迪尔并不太确定努尔·穆罕默德·卡尔霍罗是否掳走了他美丽的王后，并将她藏在自己后宫的某个深处。

[hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][mʊ'rɑ:d][ænd; ənd] [begd] [hɪm][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ðɪ] [tru:θ] :
He **sent** **for** **Murad** **and** **begged** **him** **to** **speak** **the** **truth** **:**
他 发送 为了 穆拉德 和 乞求 他 到 说话 这 真相 :

他派人去叫穆拉德，恳求他说出真相:

“ [ɪf] [maɪ] [kwi:n] [ænd; ənd] ['sɜ:vənt] [hæv; həv] ['ri:əli] [gɒn] [tu:; tə] ['mekə] ,
“ If my queen and servant have really gone to Mecca ,
“ 如果 我的 女王 和 仆人 有 真的 已消失 到 麦加 ,

“如果我的王后和侍女真的去了麦加，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][hɪə(r)] ;
it is useless to search for them here ;
它 是 无用 到 搜索 为了 他们 这里 ;

在这里寻找它们是没用的;

[bʌt; bət] [ɪf] [nɜ:r] [mə'hɒməd] - [ɪz] ['si:krətli] ['ki:pɪŋ] [maɪ] [kwi:n] ,
but if Nur Mahomed Kalhoro is secretly keeping my queen ,
但 如果 努尔 穆罕默德 - 是 偷偷 保持 我的 女王 ,

但如果努尔·穆罕默德·卡尔霍罗暗中囚禁了我的王后，

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [hɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ][mæn] ,
then I shall slay him and give his throne to the man ,
然后 我 将 杀戮 他 和 给 他的 王座 到 这 男人 ,

然后我将杀了他，并将他的王位让给那个人。

[hu:] [telz] [ˌem 'i:][ðə; ðɪ] [həʊl] [tru:θ] .
who tells me the whole truth .
WHO 讲述 我 这 所有的 真相 .

谁会告诉我全部真相?

” [æz; əz][mʊ'rɑ:d] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æfgæn] , ['seɪtn] [ðə; ðɪ] [stəʊnd] [si:zd] [hɪz; ɪz]
” As Murad listened to the words of the Afghan , Satan the Stoned seized his
” 作为 穆拉德 听着 到 这 字 的 这 阿富汗 , 撒但 这 吸食大麻 查获 他的
[faɪv] ['sensɪz] .
five senses .
五 感官 .

“当穆拉德听着阿富汗人的话语时，被石头迷惑的撒旦夺走了他的五官。

[fər'get] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['feɪvəz] ,
Forgetting all his master's kindness and favours ,
遗忘 全部 他的 硕士学位 仁慈 和 恩惠 ,

他忘记了主人所有的恩惠和恩惠，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðeə(r)] [naʊ] [stretʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [æn; ən] ['əʊpən] [ænd; ənd]
he thought to himself that there now stretched in front of him an open and
他 想法 到 他自己 那 那里 现在 拉伸 在 正面 的 他 一个 打开 和
['i:zi] [rəʊd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [θrəʊn] .
easy road to a throne .
简单的 路 到 一个 王座 .

他心想，现在摆在他面前的是一条通往王位的坦途。

[wɪð] ['si:mɪŋ] [rɪ'lʌktəns] [hi:; hi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['pærəmʊə(r)]
With seeming reluctance he confessed that the queen and her paramour
和 似乎 不情愿 他 坦白 那 这 女王 和 她 情人
[hæd; həd] ['nevə(r)] [left] [sɪnd] .
had never left Sind .
有 绝不 左边 信德省 .

他似乎很不情愿地承认，女王和她的情人从未离开过信德。

[nɜ:r] [mə'hɒməd] - [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [ænd; ənd]
Nur Mahomed Kalhoro had taken the queen to be his concubine and
努尔 穆罕默德 - 有 已采取 这 女王 到 是 他的 妾 和
[hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['pærəmʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
had cut off the head of her paramour with a single stroke of his
有 切 离开 这 头 的 她 情人 和 一个 单身的 中风 的 他的
[sɒ:d] ,
sword ,
剑 ,

努尔·穆罕默德·卡尔霍罗纳了王后为妾，并用剑一击砍下了王后情人的头颅。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] .
just as if he had been a buffalo .
只是 作为 如果 他 有 到过 一个 水牛 .

就好像他曾经是一头水牛一样。

['neɪdɪə(r)] [ðə; ði] ['æfgæn] [bɪ'li:vɪŋ] [mʊ'rɑ:d] [ænd; ənd] ['æŋgri] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [bi:; bi]
Nadir the Afghan believing Murad and angry at what he believed to be
纳迪尔 这 阿富汗 相信 穆拉德 和 生气的 在 什么 他 相信 到 是
[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['di:lɪŋ] [ɒv; əv] [nɜ:r] [mə'hɒməd] - ,
the double dealing of Nur Mahomed Kalhoro ,
这 双倍的 处理 的 努尔 穆罕默德 - ,

阿富汗人纳迪尔相信穆拉德，并对努尔·穆罕默德·卡尔霍罗的两面三刀感到愤怒。

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:] [sɪnd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [si:t] [mʊ'rɑ:d] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
resolved to march into Sind and to seat Murad on the throne in his place .
已解决 到 行进 进入 信德省 和 到 座位 穆拉德 在 这 王座 在 他的 地方 .

决心进军信德，拥立穆拉德取代他登上王位。

[hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli] [wʌn] [mɑ:tʃ] [wen] [ðə; ði] [nju:z] [ri:tʃt] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [kwi:n]
He had gone only one march when the news reached him that his missing queen
他 有 已消失 仅有的 一 行进 什么时候 这 消息 达到 他 那 他的 丢失的 女王
[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['rɑ:dʒə] ,
and her lover had been found in the country of a neighbouring Raja ,
和 她 情人 有 到过 成立 在 这 国家 的 一个 邻接 拉贾 ,

他只走了一小段路，就传来消息说，他失踪的王后和她的情人已经在邻国一位拉贾的领地被找到了。

[hu:] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [tʃeɪnz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['mɑ:stə(r)] . [-]
who was sending them back in chains to their master . [57]
WHO 曾是 发送 他们 后退 在 链条 到 他们的 掌握 . [-]

把他们用锁链送回他们的主人那里。[57]

['neɪdɪə(r)][ðə; ði] ['æfgæn] [wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz]['æŋgri] [wɪð] [mʊ'rɑ:d][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wɪð]

Nadir	the	Afghan	was	now	as	angry	with	Murad	as	he	had	been	with
纳迪尔	这	阿富汗	曾是	现在	作为	生气的	和	穆拉德	作为	他	有	到过	和

[nɜ:r] [mə'hɒməd] - .

Nur	Mahomed	Kalhoro	.
努尔	穆罕默德	-	.

阿富汗人纳迪尔现在对穆拉德的愤怒，就像他之前对努尔·穆罕默德·卡尔霍罗的愤怒一样。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] ['laɪɪŋ] [teɪl] [təʊld][baɪ][hɪz; ɪz]['sʊb'hɑ:][mʊ'rɑ:d] .

He	told	the	latter	the	lying	tale	told	by	his	subha	Murad	.
他	讲述	这	后者	这	说谎	故事	讲述	经过	他的	苏巴	穆拉德	.

他把其弟穆拉德编造的谎言告诉了后者。

[mə'hɒməd] [nɜ:r][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'grætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [bɔ:n] [retʃ] [ɒn] [hu:m]

Mahomed	Nur	was	shocked	at	the	ingratitude	of	the	base	born	wretch	on	whom
穆罕默德	努尔	曾是	震惊	在	这	忘恩负义	的	这	根据	出生	可怜虫	在	谁

[hi:; hi][hæd; həd] ['læviʃ] ['feɪvəz] .

he	had	lavished	favours	.
他	有	慷慨的	恩惠	.

穆罕默德·努尔对这个出身卑贱的家伙的忘恩负义感到震惊，他曾给予他诸多恩惠。

[hɪz; ɪz] ['hɔ:smən] [rəʊd] [aʊt] [ænd; ənd] [si:zd] [mʊ'rɑ:d][ðə; ði][bɔ:ld][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔ:dərs] ,

His	horsemen	rode	out	and	seized	Murad	the	Bald	and	at	the	king's	orders	,
他的	骑兵	骑	出去	和	查获	穆拉德	这	秃	和	在	这	国王的	订单	,

他的骑兵冲出来抓住了秃头穆拉德，并奉国王之命，

[hæŋd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætlmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔ:trəs] .

hanged	him	from	the	battlements	of	his	own	fortress	.
绞刑	他	从	这	城垛	的	他的	自己的	堡垒	.

他被吊死在他自己堡垒的城垛上。

[səʊ] [endid] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gri:di] [ænd; ənd] ['feɪθləs] [əd'ventʃərə(r)] ;

So	ended	the	fortunes	of	the	greedy	and	faithless	adventurer	;
所以	结束	这	财富	的	这	贪婪的	和	不忠	冒险家	;

贪婪无信的冒险家的命运就此终结；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [men] [seɪ] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð]

and	that	is	why	men	say	to	-	day	that	it	is	better	to	be	contented	with
和	那	是	为什么	男人	说	到	-	天	那	它	是	更好的	到	是	满足	和

[wʌnz] [lɒt][ðæn; ðən][tu:; tə][raɪz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][wʌn] ['dæŋglz] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv]

one's	lot	than	to	rise	so	high	that	in	the	end	one	dangles	from	the	end	of
一个人的	很多	比	到	上升	所以	高的	那	在	这	结尾	一	悬挂	从	这	结尾	的

[ə; eɪ] [rəʊp] ['fɔ:ti] [ɔ:(r)] ['fɪfti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

a	rope	forty	or	fifty	feet	above	the	ground	.
一个	绳索	四十	或者	五十	脚	多于	这	地面	.

所以，今天人们常说，安于现状比爬得那么高，最终却只能吊在离地四五十英尺的绳子上要好得多。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [mækli] [hɪl] .

THE	MAKLI	HILL	.
这	马克利	爬坡道	.

马克利山。

[məʊst] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] ['tɑːtə] [gəʊ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['əʊnli] [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd]

Most	English	visitors	to	Tatta	go	there	for	the	shooting	only	and	I	should
最多	英语	访客	到	塔塔	去	那里	为了	这	射击	仅有的	和	我	应该

[biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

be	the	last	to	blame	them	.
是	这	最后的	到	责备	他们	.

大多数来塔塔山的英国游客都只是为了射击，我绝对不会责怪他们。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɔːt] [ɒv; əv] - [nɪə(r)] ['tɑːtə] [ɪz] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

Below	the	ancient	fort	of	Kalankot	near	Tatta	is	a	lake	of	the	same	name	.
以下	这	古老的	堡	的	-	靠近	塔塔	是	一个	湖	的	这	相同的	姓名	.

在塔塔附近的卡兰科特古堡下方，有一个同名的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [tɔːl] [riːdz] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [dʌk]

It	is	quite	shallow	and	overgrown	with	tall	reeds	,	the	home	of	innumerable	duck
它	是	相当	浅的	和	长得太茂盛了	和	高的	芦苇	,	这	家	的	无数	鸭子

.

:
.

水很浅，长满了高高的芦苇，是无数野鸭的家园。

[ðeɪ] [raɪz] [ɔːl] [raʊnd] ,

They	rise	all	round	,
他们	上升	全部	圆形的	,

它们从四面八方升起，

[æz; əz] [wʌn] [ɪz] [pəʊld] [ɪn] [boʊts] [θruː] [leɪnz] [kʌt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd]

as	one	is	poled	in	boats	through	lanes	cut	among	the	reeds	and	quick	eye	and
作为	一	是	杆	在	船	通过	车道	切	之中	这	芦苇	和	快的	眼睛	和

[hænd] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [bægd] .

hand	are	needed	before	they	can	be	bagged	.
手	是	需要	前	他们	能	是	袋装	.

人们乘着小船穿过芦苇丛中开辟的小道，需要眼快手快才能把它们装进袋子里。

[bʌt; bət] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [tuːmz] ;

But	close	to	the	bungalow	are	a	number	of	ancient	tombs	;
但	关闭	到	这	平房	是	一个	数字	的	古老的	陵墓	;

但就在这间平房附近，有许多古墓；

[ænd; ənd] [æz; əz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

and	as	no	record	of	their	owners	is	to	be	found	on	the	walls	,
和	作为	不	记录	的	他们的	所有者	是	到	是	成立	在	这	墙壁	,

由于墙上没有任何关于其所有者的记录，

[ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [meɪ] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] ['vɪzɪtəz] .

a	few	facts	about	them	may	prove	interesting	to	future	visitors	.
一个	很少	事实	关于	他们	可能	证明	有趣的	到	未来	访客	.

关于它们的一些事实或许会让未来的游客感兴趣。

[ðə; ði] [tuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [mækli] [hɪl] .

The	tombs	are	built	on	a	ridge	known	as	the	Makli	Hill	.
这	陵墓	是	建造	在	一个	岭	已知	作为	这	马克利	爬坡道	.

这些陵墓建在被称为马克力山的山脊上。

[tuː] [derɪ'veɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] .

Two	derivations	of	the	name	are	given	.
二	推导	的	这	姓名	是	给定	.

给出了该名称的两种来源。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [əʊz] [ɪts]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['paɪəs] ['wʊmən] [kɔːld] [mækli] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]

Some	say	that	the	hill	owes	its	title	to	a	pious	woman	called	Makli	who	lived
一些	说	那	这	爬坡道	欠款	它是	标题	到	一个	虔诚的	女士	称为	马克利	WHO	居住地

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	was	buried	on	it	.
和	曾是	埋葬	在	它	.

有人说，这座山的名字来源于一位名叫玛克丽的虔诚女子，她曾居住于此，也葬于此。

['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['həʊli][mæn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][mækli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [diːmd]

Others	say	that	a	holy	man	gave	it	the	name	of	Makli	because	he	deemed
其他的	说	那	一个	圣	男人	给予	它	这	姓名	的	马克利	因为	他	被认为

[ˌaɪ 'tiː]['mɑːkə] ['lɑːli] [ɔː(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] ['mekə] .

it	Maka	laali	or	the	threshold	of	Mecca	.
它	马卡	拉利	或者	这	临界点	的	麦加	.

另一些人则说，一位圣人将其命名为 Makli，因为他认为它是 Maka laali，即麦加的门槛。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [truː] ['ɒrɪdʒɪn] [meɪ] [biː; bi] ,

Whatever	the	true	origin	may	be	,
任何	这	真的	起源	可能	是	,

无论其真正起源是什么，

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [tuːmz] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ]

let	us	take	the	tombs	from	north	to	south	and	put	down	what	we	know
让	我们	拿	这	陵墓	从	北	到	南	和	放	向下	什么	我们	知道

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

让我们从北到南逐一考察这些墓葬，并把我们所了解的关于它们的信息记录下来。

[ðə; ði] ['fɑːðɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz][ə; eɪ] [-]

The	farthest	to	the	north	is	a	[	58	]
这	最远	到	这	北	是	一个	[	-	]

最北端的是[58]

[brɪk] [tuːm] [ɒn][ə; eɪ] ['meɪsənri] [plɪnθ] , ['plɑːstəd] [ænd; ənd] [waɪt] - [wɒʃt] .

brick	tomb	on	a	masonry	plinth	,	plastered	and	white	-	washed	.
砖	墓	在	一个	石工	基座	,	粉刷过的	和	白色的	-	洗过	.

砖砌墓碑，立于石砌基座之上，表面抹灰并粉刷成白色。

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][laɪ][ðə; ði] ['ɜːθli] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][sə'jɑːd]['æli] [ʃɪ'rɑːzi] .

Beneath	it	lie	the	earthly	remains	of	Sayad	Ali	Shirazi	.
下面	它	说谎	这	尘世的	遗迹	的	萨亚德	阿里	设拉子	.

其下安葬着赛义德·阿里·设拉子的遗骸。

[greɪt] [seɪnt] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv] [biːn] [fə'gɒtn] ,

Great	saint	though	he	was	,	he	would	long	ago	have	been	forgotten	,
伟大的	圣	尽管	他	曾是	,	他	会	长的	前	有	到过	被遗忘的	,

尽管他是一位伟大的圣人，但如果不是他，他早就被人遗忘了。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [tʌtʃt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

save	for	the	fact	that	for	a	moment	his	career	touched	that	of	the
节省	为了	这	事实	那	为了	一个	片刻	他的	职业	感动	那	的	这

[greɪt] ['ækbɑː] .

great	Akbar	.
伟大的	阿克巴	.

只不过，他的事业曾一度与伟大的阿克巴大帝的事业有所交集。

[ðə; ði]['empərə(r)][ˌhjuː'maɪən] , [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['bæt(ə)l]['ɑːftə(r)]['bæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['æfgæn] ['səʊldʒə(r)]

The	Emperor	Humayun	,	defeated	in	battle	after	battle	by	the	great	Afghan	soldier
这	皇帝	胡马雍	,	战败	在	战斗	后	战斗	经过	这	伟大的	阿富汗	士兵

[ʃeə(r)] [ʃɑː] ,

Sher	Shah	,
雪儿	沙阿	,

皇帝胡马雍在与伟大的阿富汗战士舍尔沙的一次又一次战斗中战败，

[fled] [tuː; tə] [sɪnd] .

fled	to	Sind	.
逃亡	到	信德省	.

逃往信德省。

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [æt; ət] ['sɛˌwɑːn] [ænd; ənd] - , [hiː; hi] ['stɑːtɪd]

After	trying	in	vain	to	establish	himself	at	Sehwan	and	Bukkur	,	he	started
后	尝试	在	徒劳	到	建立	他自己	在	塞万	和	-	,	他	开始

[fɔː(r); fə(r)] - ,

for	Bikanir	,
为了	-	,

在塞赫万和布库尔的尝试均告失败后，他转而前往比卡尼尔。

['əʊnli][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ment] [tuː; tə][hænd][hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

only	to	learn	that	the	Chief	meant	to	hand	him	over	to	his	enemy	.
仅有的	到	学习	那	这	首席	意思是	到	手	他	超过	到	他的	敌人	.

结果却得知酋长打算把他交给敌人。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [fɜːst][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði]

He	turned	back	and	made	his	way	first	to	Jasalmir	and	then	through	the
他	转向	后退	和	制成	他的	方式	第一的	到	-	和	然后	通过	这

['dezət] [tuː; tə][juːmɑːrkət] .

desert	to	Umarkot	.
沙漠	到	乌马尔科特	.

他折返，先前往贾萨尔米尔，然后穿过沙漠到达乌马尔科特。

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [daɪd][ɒv; əv] [θɜːst] .

Most	of	his	companions	died	of	thirst	.
最多	的	他的	同伴	死亡	的	口渴	.

他的大多数同伴都渴死了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['luːzɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['mɪzəri] [ɔːl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['liːdə(r)] ,

The	others	losing	in	their	misery	all	respect	for	their	leader	,
这	其他的	输	在	他们的	苦难	全部	尊重	为了	他们的	领导者	,

其他人则在痛苦中彻底丧失了对领导者的尊重。

[let] [hɪm] [wɔːk] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ækbɑːrz] ['mʌðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] .

let	him	walk	so	that	his	wife	,	Akbar's	mother	,	should	ride	.
让	他	走	所以	那	他的	妻子	,	阿克巴的	母亲	,	应该	骑	.

让他步行，好让他的妻子，也就是阿克巴的母亲，骑马。

[æt; ət][lɑːst] [wɪð] ['əʊnli]['sev(ə)n] [ə'tendənts] [hiː; hi] [riːtʃt] [juːmɑːrkət][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] 14th

At	last	with	only	seven	attendants	he	reached	Umarkot	and	there	on	the	14th
在	最后的	和	仅有的	七	服务员	他	达到	乌马尔科特	和	那里	在	这	14th

[ɒk'təʊbə(r)] - ['ækbɑː][wɒz; wəz][bɔːn] .

October	1542	Akbar	was	born	.
十月	-	阿克巴	曾是	出生	.

最后，他只带着七名随从到达了乌马尔科特，1542 年 10 月 14 日，阿克巴在那里出生。

[ˌhjuːˈmaɪən] [hæd; həd] [ˈnaɪðə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [nɔː(r)] [kləʊðz] [ɪn] [wɪtʃ]

Humayun	had	neither	gifts	to	distribute	to	his	friends	nor	clothes	in	which
胡马雍	有	两者都不	礼物	到	分发	到	他的	朋友们	也不	衣服	在	哪个

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] .

to	wrap	the	baby	.
到	裹	这	婴儿	.

胡马雍既没有礼物可以分发给朋友，也没有衣服可以包裹婴儿。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈdɪfɪkəlti] [hiː; hi] [ˌəʊvəˈkeɪm] [baɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɒd] [ɒv; əv] [mʌsk] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ɪts]

The	first	difficulty	he	overcame	by	breaking	a	pod	of	musk	and	letting	its
这	第一的	困难	他	克服	经过	打破	一个	荚	的	麝香	和	出租	它是

[ˈpɜːfjuːm] [spred] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [gests] ,

perfume	spread	among	his	guests	,
香水	传播	之中	他的	客人	,

他克服的第一个困难是打破一个麝香荚，让它的香味散布到宾客之间。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪkˈskleɪm] [wɪð] [prəˈfetɪk] [truːθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbeɪbi] [bɔɪz] [feɪm] [wʊd]

at	the	same	time	exclaiming	with	prophetic	truth	that	his	baby	boy's	fame	would
在	这	相同的	时间	惊呼	和	预言	真相	那	他的	婴儿	男孩们	名声	会

[dɪˈfjuːs] [ɪtˈself] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌsk] .

diffuse	itself	through	the	world	like	the	fragrance	of	the	musk	.
扩散	本身	通过	这	世界	喜欢	这	香味	的	这	麝香	.

与此同时，他预言道，他儿子的名声将会像麝香的香气一样传遍世界。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɪfɪkəlti] [hiː; hi] [met] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ˈækbɑːrz] [fɜːst] [ˈgɑːmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv]

The	second	difficulty	he	met	by	cutting	Akbar's	first	garment	out	of	the	coat	of
这	第二	困难	他	遇见	经过	切割	阿克巴的	第一的	服装	出去	的	这	外套	的

[səˈjɑːd] [ˈæli] [ʃɪˈrɑːzi] ,

Sayad	Ali	Shirazi	,
萨亚德	阿里	设拉子	,

他遇到的第二个困难是，从萨亚德·阿里·设拉子的外套上裁剪出阿克巴的第一件衣服。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈtɑːtə] [wɪð] [gɪfts] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪŋz] .

who	had	been	sent	by	the	people	of	Tatta	with	gifts	and	greetings	.
WHO	有	到过	发送	经过	这	人们	的	塔塔	和	礼物	和	问候	.

他们是塔塔人民派来携带礼物和问候的。

[ˈæli] [ʃɪˈrɑːzi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [ˈɑːftəwədz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈberiəl] [ɪz]

Ali	Shirazi	lived	for	thirty	years	afterwards	and	the	date	of	his	burial	is
阿里	设拉子	居住地	为了	三十	年	然后	和	这	日期	的	他的	葬礼	是

[ɪnˈskraɪbd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tuːm] ,

inscribed	on	his	tomb	,
铭文	在	他的	墓	,

阿里·设拉子此后又活了三十年，他的墓碑上刻有他的葬礼日期。

[vɪz] . , - [ə; eɪ] . [diː] .

viz	.	,	1752	A	.	D	.
即	.	,	-	一个	.	D	.

即公元1752年

[saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [tuːm] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [mækli] , [ðə; ði] [ɪˈpɒnɪməs] [ˈherəʊɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl]

South	of	the	Sayad's	tomb	is	that	of	Makli	,	the	eponymous	heroine	of	the	hill
南	的	这	-	墓	是	那	的	马克利	,	这	同名	女英雄	的	这	爬坡道

,

,

,

萨亚德陵墓南边是山丘上同名女英雄玛克丽的陵墓。

[ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv] - [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒæm] - .

and	south	of	Makli's	is	that	of	Jam	Nindo	.
和	南	的	-	是	那	的	果酱	-	.

Makli 的南边是 Jam Nindo 的南边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [ruːf] [ænd; ənd][ɪts] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]

It	is	easily	distinguished	as	it	has	no	roof	and	its	stones	were
它	是	容易地	杰出的	作为	它	有	不	屋顶	和	它是	石头	是

['evɪdəntli] ['teɪkən][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['temp(ə)l] .

evidently	taken	from	some	ancient	Hindu	temple	.
显然	已采取	从	一些	古老的	印度教徒	寺庙	.

它很容易辨认，因为它没有屋顶，而且它的石头显然取自某个古老的印度教寺庙。

[dʒæm] - [ɔː(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒæm][wɒz; wəz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] ['tɑːtə] .

Jam	Nindo	or	the	Little	Jam	was	the	founder	of	Tatta	.
果酱	-	或者	这	小的	果酱	曾是	这	创始人	的	塔塔	.

Jam Nindo，又名小Jam，是Tatta的创始人。

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒæm][nɪ'zæm] - [ʌd] - [dɪn][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːmə] [baɪ] [kɑːst] .

His	real	name	was	Jam	Nizam	-	ud	-	din	and	he	was	a	Samma	by	caste	.
他的	真实的	姓名	曾是	果酱	尼扎姆	-	ud	-	din	和	他	曾是	一个	萨玛	经过	种姓	.

他的真名是贾姆·尼扎姆丁，属于萨玛种姓。

[hɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] ['ɜːli] [sɪnd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Here	we	must	go	back	into	early	Sind	History	.
这里	我们	必须	去	后退	进入	早期的	信德省	历史	.

这就需要我们回顾信德省早期历史了。

[wen] [ðə; ði] ['æfgæn] [-]

When	the	Afghan	[	59	]
什么时候	这	阿富汗	[	-	]

当阿富汗人[59]

['empərə(r)]['eɪlə] - [ʌd] - [dɪn]['kɪldʒiː] ['kɔŋkə] [sɪnd] , [ə; eɪ]['raːdʒpuːt] [traɪb] [nemd] [ðə; ði] -

Emperor	Ala	-	ud	-	din	Khilji	conquered	Sind	,	a	Rajput	tribe	named	the	Sumras
皇帝	翼	-	ud	-	din	希尔吉	征服	信德省	,	一个	拉杰普特人	部落	命名	这	-

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] .

were	in	possession	.
是	在	拥有	.

阿拉乌丁·卡尔吉皇帝征服了信德，当时信德由一个名为苏姆拉斯的拉杰普特部落统治。

[səb'djuːd] [ðen] , [ðeɪ] [sək'sesfəli] [rɪ'vəʊltɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['gɑːzi] - [ʌd] - [dɪn] - .

Subdued	then	,	they	successfully	revolted	in	the	reign	of	Ghazi	-	ud	-	din	Tughlak	.
低沉的	然后	,	他们	成功地	反抗	在	这	在位	的	加齐	-	ud	-	din	-	.

随后他们被镇压，但在加齐·乌德·丁·图格拉克统治时期成功发动叛乱。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊstɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)]

In	the	middle	of	the	14th	century	,	however	,	they	were	ousted	by	another
在	这	中间	的	这	14th	世纪	,	然而	,	他们	是	被驱逐	经过	其他

['raːdʒpuːt] [traɪb] [ðə; ði] - .

Rajput	tribe	the	Sammas	.
拉杰普特人	部落	这	-	.

然而，在 14 世纪中叶，他们被另一个拉杰普特部落萨马人驱逐了。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ruːld] [sɪnd][frɒm; frəm] - [ə; eɪ] . [diː] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] .

The	latter	ruled	Sind	from	1350	A	.	D	.	to	1521	A	.	D	.
这	后者	裁决	信德省	从	-	一个	.	D	.	到	-	一个	.	D	.

后者于公元1350年至1521年统治信德。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [dʒæm] - [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv][æt; ət] ['tɑːtə] .

But	until	Jam	Nindo's	time	they	did	not	live	at	Tatta	.
但	直到	果酱	-	时间	他们	做过	不是	居住	在	塔塔	.

但在 Jam Nindo 的时代之前，他们并不住在 Tatta。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][sə'muːi] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .

They	lived	at	Samui	three	miles	to	the	northwest	.
他们	居住地	在	苏梅岛	三	英里	到	这	西北	.

他们住在西北方向三英里外的苏梅岛。

[wen] [dʒæm] - [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd] [klɪəd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['rɔbəz] ,

When	Jam	Nindo	had	established	his	power	and	cleared	the	land	of	robbers	,
什么时候	果酱	-	有	已确立的	他的	力量	和	已清除	这	土地	的	强盗	,

当贾姆·宁多确立了自己的势力并清除了这片土地上的强盗之后，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [taʊn] , “ [weər'ɪn] ['hæpinəs] [mait] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)]

he	thought	he	would	build	a	new	town	,	“	wherein	happiness	might	remain	for
他	想法	他	会	建造	一个	新的	镇	,	“	其中	幸福	可能	保持	为了

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

他想建造一座新城，“让幸福永远留在那里”。

” [hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [mækli] [hɪl] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [pɪkt] [aʊt]

”	He	chose	a	site	to	the	east	of	the	Makli	Hill	and	on	a	day	picked	out
”	他	选择	一个	地点	到	这	东方	的	这	马克利	爬坡道	和	在	一个	天	挑选	出去

[baɪ][ðə; ði] ['brɑːmənz] ,

by	the	Brahmans	,
经过	这	婆罗门	,

“他选择在马克力山东边的一处地点，并在婆罗门选定的一天举行了仪式，

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] , ['tɑːtə] .

he	founded	his	city	,	Tatta	.
他	创立	他的	城市	,	塔塔	.

他创建了自己的城市，塔塔。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ruːld] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [j'iəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɒn][ðə; ði][mækli] [hɪl] .

There	he	ruled	for	at	least	fifty	years	and	was	buried	on	the	Makli	Hill	.
那里	他	裁决	为了	在	至少	五十	年	和	曾是	埋葬	在	这	马克利	爬坡道	.

他在那里统治了至少五十年，并被葬在马克力山上。

[ə'nʌðə(r)] ['sɑːmə] [tʃiːf] ['berid] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒæm] [tɑːmɑːtʃi] .

Another	Samma	chief	buried	there	was	Jam	Tamachi	.
其他	萨玛	首席	埋葬	那里	曾是	果酱	田町	.

埋葬于此的另一位萨玛酋长是贾姆·塔玛奇 (Jam Tamachi)。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒæm] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] ['meɪdn] ['nʊri] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['ænsestə(r)]

He	was	the	Jam	who	loved	the	fisher	maiden	Nuri	and	was	the	ancestor
他	曾是	这	果酱	WHO	喜爱	这	渔夫	少女	努里	和	曾是	这	祖先

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː'deɪdʒə][rɑːoʊz][ɒv; əv] [kʌtʃ] .

of	the	Jadeja	Raos	of	Cutch	.
的	这	贾德贾	拉奥斯	的	卡奇	.

他就是爱上渔家少女努里的贾姆，也是库奇的贾德贾·拉奥家族的祖先。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tuːm] [ɪz] ! [wʌn]

But	it	is	not	possible	to	say	with	certainty	which	his	tomb	is	!	1
但	它	是	不是	可能的	到	说	和	肯定	哪个	他的	墓	是	!	1

但我们无法确定他的陵墓究竟在哪里！

[dʒæm] - [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesə(r)] [wɒz; wəz][dʒæm] [fə'rɒz] .

Jam	Nindo's	son	and	successor	was	Jam	Feroz	.
果酱	-	儿子	和	接班人	曾是	果酱	费罗兹	.

Jam Nindo 的儿子和继任者是 Jam Feroz。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [dʒæm] [lʌvd] [tuː] ['wɔːmli] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði]

But	the	new	Jam	loved	too	warmly	the	beauty	of	his	dancing	girls	and	the
但	这	新的	果酱	喜爱	也	热情地	这	美丽	的	他的	跳舞	女孩们	和	这

[dʒəʊks][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒestə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ruːlə(r)] .

jokes	of	his	jesters	to	be	a	good	ruler	.
笑话	的	他的	小丑	到	是	一个	好的	统治者	.

但是，这位新君主太过沉迷于舞女的美貌和弄臣的滑稽表演，以至于无法成为一个好统治者。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [baɪ]

The	result	was	that	in	1521	A	.	D	.	he	was	driven	from	his	throne	by
这	结果	曾是	那	在	-	一个	.	D	.	他	曾是	驱动	从	他的	王座	经过

- [ɑːrgən] ,

Shahbeg	Arghun	,
-	阿贡	,

结果是，公元1521年，他被沙赫贝格·阿尔贡赶下了王位。

[huː] [hæd; həd] [hɪm'self] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ˌkændə'hɑː(r)][baɪ][ðə; ði]['laɪən] - [hɑːtɪd] ['bɑːbə] .

who	had	himself	been	driven	from	Kandahar	by	the	lion	-	hearted	Babar	.
WHO	有	他自己	到过	驱动	从	坎大哈	经过	这	狮子	-	心地	巴布尔	.

他本人曾被勇猛无畏的巴布尔逐出坎大哈。

[ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [ʃɑː] [hʊ'seɪn] [ɑːrgən] [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ænd; ənd][wɒz; wəz]

In	1536	A	.	D	.	Shah	Hussein	Arghun	succeeded	his	father	Shahbeg	and	was
在	-	一个	.	D	.	沙阿	侯赛因	阿贡	成功了	他的	父亲	-	和	曾是

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [sɪnd] [wen] [ˌhjuː'maɪən] [fled] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ækbɑː] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

the	ruler	of	Sind	when	Humayun	fled	to	it	and	Akbar	was	born	.
这	统治者	的	信德省	什么时候	胡马雍	逃亡	到	它	和	阿克巴	曾是	出生	.

公元 1536 年，沙阿·侯赛因·阿尔贡继承其父沙阿贝格的王位，成为信德的统治者。胡马雍逃往信德，阿克巴出生。

[ɪn] - [hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd]['mɜːzə]['aɪsə] ['tɑːrkæn] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːrkæn] ['dɪnəsti] ,

In	1554	he	died	and	Mirza	Isa	Tarkhan	,	the	founder	of	the	Tarkhan	Dynasty	,
在	-	他	死亡	和	米尔扎	伊萨	塔尔汗	,	这	创始人	的	这	塔尔汗	王朝	,

1554年他去世，米尔扎·伊萨·塔尔汗，塔尔汗王朝的创始人，

[bɪ'keɪm] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['tɑːtə] .

became	master	of	Tatta	.
成为	掌握	的	塔塔	.

成为塔塔大师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʌm] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][dʒæm]

It	is	to	his	tomb	to	which	we	come	,	shortly	after	saying	goodbye	to	Jam
它	是	到	他的	墓	到	哪个	我们	来	,	不久	后	说	再见	到	果酱

- .

Nindo's	.
-	.

告别 Jam Nindo 之后，我们便来到了他的墓前。

['aɪsə] [kɑːnz] [lɑːst] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [stændz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɔːtjɑːd] [kləʊz] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [-]

Isa	Khan's	last	dwelling	place	stands	in	a	large	courtyard	close	to	an	old	[	60	]
伊萨	可汗的	最后的	住宅	地方	站立	在	一个	大的	庭院	关闭	到	一个	老的	[	-	]

伊萨汗的最后住所位于一个靠近古老[60]的大院子里

[mɒsk] .

mosque	.
清真寺	.

清真寺。

[ðə; ði] [tuːm] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [kɑːrvd] [stəʊn] [wɪð] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [slæbz] [let] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

The	tomb	is	entirely	of	carved	stone	with	perforated	slabs	let	in	here	and	there	.
这	墓	是	完全	的	雕刻	石头	和	穿孔的	板	让	在	这里	和	那里	.

陵墓完全由雕刻的石头制成，其间零星镶嵌着穿孔石板。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['mɜːzə]['aɪzəz] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [sækt] ['tɑːtə] .

It	was	in	Mirza	Isa's	time	that	the	Portuguese	sacked	Tatta	.
它	曾是	在	米尔扎	伊萨的	时间	那	这	葡萄牙语	被解雇	塔塔	.

正是在米尔扎·伊萨统治时期，葡萄牙人洗劫了塔塔王国。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ɪn] - [ˈmɜːzə][ˈaɪsə] [kɑːn] [ˈkwɒrəld] [wɪð] [ˈsʌltən] [ˈmɑːmuːd] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv]

It	seems	that	in	1555	Mirza	Isa	Khan	quarrelled	with	Sultan	Mahmud	the	Governor	of
它	似乎	那	在	-	米尔扎	伊萨	可汗	争吵	和	苏丹	马哈茂德	这	州长	的

- [baɪ] [huːz] [eɪd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kɪŋ] [ɒv; əv][sɪnd] .

Bukkur	by	whose	aid	he	had	become	King	of	Sind	.
-	经过	谁	援助	他	有	变得	国王	的	信德省	.

1555 年，米尔扎·伊萨·汗似乎与布库尔总督苏丹·马哈茂德发生了争执，而正是凭借苏丹·马哈茂德的帮助，米尔扎·伊萨·汗才成为了信德国王。

[ˈaɪsə] [kɑːn] [sent] [æn; ən] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə][ˈgoʊə][tuː; tə][ɑːsk] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] .

Isa	Khan	sent	an	envoy	to	Goa	to	ask	help	from	the	Portuguese	.
伊萨	可汗	发送	一个	使者	到	果阿	到	问	帮助	从	这	葡萄牙语	.

伊萨汗派使者前往果阿向葡萄牙人求助。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈɪndiə] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][ɪts] [haɪt] .

The	fame	of	that	nation	in	India	was	then	at	its	height	.
这	名声	的	那	国家	在	印度	曾是	然后	在	它是	高度	.

当时，该国在印度的声望达到了顶峰。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt]

Only	a	few	years	before	they	had	helped	the	King	of	Guzarat	to	drive	out
仅有的	一个	很少	年	前	他们	有	帮助	这	国王	的	古扎拉特	到	驾驶	出去

[ˌhjuːˈmaɪən] [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜːn] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [bəˈsein] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv]

Humayun	and	in	return	had	received	Bassein	and	the	whole	Province	of
胡马雍	和	在	返回	有	已收到	巴塞因	和	这	所有的	省	的

[ðə; ði] [nɔːθ] [ɪnˈkluːdɪŋ] [sælˈsɛt] [ˈaɪlənd] .

the	north	including	Salsette	Island	.
这	北	包括	萨尔塞特	岛	.

就在几年前，他们还帮助古扎拉特国王驱逐了胡马雍，作为回报，他们获得了巴塞因和整个北部省份，包括萨尔塞特岛。

[wɪð] [ðeə(r)][eɪd][ˈaɪsə] [kɑːn] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsʌltən] [ˈmɑːmuːd] .

With	their	aid	Isa	Khan	felt	sure	that	he	could	humble	Sultan	Mahmud	.
和	他们的	援助	伊萨	可汗	毛毡	当然	那	他	可以	谦逊的	苏丹	马哈茂德	.

伊萨汗相信，有了他们的帮助下，他一定能够让苏丹马哈茂德屈服。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [nəʊ] [daʊt] ,

On	the	other	hand	,	no	doubt	,
在	这	其他	手	,	不	怀疑	,

另一方面，毫无疑问，

[ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [driːmd] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈnɔːðən] [ˈprɒvɪns]

the	Portuguese	Governor	-	General	dreamed	visions	of	a	second	northern	province
这	葡萄牙语	州长	-	一般的	梦见	愿景	的	一个	第二	北方	省

[ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndəs] .

on	the	banks	of	the	Indus	.
在	这	银行	的	这	印度河	.

葡萄牙总督梦想在印度河畔建立第二个北方省份。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] - [ʃɪps] [wɪð] - [men] [ˈʌndə(r)][ˈpiːdrəʊ][bæˈrɛtoʊ] .

He	sent	a	fleet	of	28	ships	with	700	men	under	Pedro	Baretto	.
他	发送	一个	舰队	的	-	船舶	和	-	男人	在下面	佩德罗	巴雷托	.

他派遣了一支由佩德罗·巴雷托率领的28艘船、700人的舰队。

[ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈpiːdrəʊ][ˈdjuːli] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɪndəs] [ænd; ənd] [ˈriːtʃɪŋ] [ˈtɑːtə] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːdərs] .

The	gallant	Pedro	duly	sailed	up	the	Indus	and	reaching	Tatta	asked	for	orders	.
这	英勇	佩德罗	正式地	航行	向上	这	印度河	和	到达	塔塔	问	为了	订单	.

英勇的佩德罗按计划沿印度河逆流而上，到达塔塔后请求指示。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [haʊˈevə(r)] ,

In	the	meantime	,	however	,
在	这	与此同时	,	然而	,

然而，与此同时，

['aɪsə] [kɑːn] [hæd; həd][ɪn] ['sevrəl] ['ækʃ(ə)nz] [ɪn'stɪld] ['ɪntuː] ['sʌltən] ['mɑːmuːd] [kɑːn] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

Isa	Khan	had	in	several	actions	instilled	into	Sultan	Mahmud	Khan	a	sense	of
伊萨	可汗	有	在	一些	行动	灌输	进入	苏丹	马哈茂德	可汗	一个	感觉	的

[hɪz; ɪz] [ɪnˌfɪəriˈɒrəti] [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .

his	inferiority	and	had	forced	him	to	sue	for	peace	.
他的	自卑	和	有	强制	他	到	起诉	为了	和平	.

伊萨汗曾多次采取行动，使苏丹马哈茂德汗感到自卑，并迫使他求和。

['aɪsə] [kɑːn] [sent] [wɜːd] [frɒm; frəm] - [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [help] .

Isa	Khan	sent	word	from	Bukkur	that	he	no	longer	needed	Portuguese	help	.
伊萨	可汗	发送	单词	从	-	那	他	不	更长	需要	葡萄牙语	帮助	.

伊萨·汗从布库尔传来消息，他不再需要葡萄牙人的帮助了。

['piːdrəʊ] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['estɪmeɪtɪd] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] , [ɒn]

Pedro	then	asked	for	the	cost	of	the	expedition	,	estimated	,	I	dare	say	,	on
佩德罗	然后	问	为了	这	成本	的	这	远征	,	估计的	,	我	敢	说	,	在

[ə; eɪ] ['lɪbərəl] [skeɪl] .

a	liberal	scale	.
一个	自由主义	规模	.

佩德罗随后询问了探险的费用，我敢说，他的估计相当保守。

['aɪsə] [kɑːn] [pə'laɪtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] .

Isa	Khan	politely	refused	to	pay	.
伊萨	可汗	礼貌地	拒绝	到	支付	.

伊萨·汗礼貌地拒绝付款。

[dɒm] ['piːdrəʊ] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] , [sækt] ['tɑːtə] , [kɪld] - ['piːp(ə)l] ,

Dom	Pedro	flew	into	a	rage	,	sacked	Tatta	,	killed	800	people	,
多姆	佩德罗	飞翔	进入	一个	愤怒	,	被解雇	塔塔	,	被杀	-	人们	,

佩德罗大怒，罢黜了塔塔，杀害了800人。

[tʊk] [ə'weɪ] [tuː] [m'ɪliənz] ['stɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [fleɪmz] .

took	away	two	millions	sterling	and	left	the	town	in	flames	.
采取	离开	二	百万	英镑	和	左边	这	镇	在	火焰	.

他们抢走了两百万英镑，并把小镇烧成了一片火海。

['aɪsə] [kɑːn] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] [taʊn] [bʌt; bət][hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][nəʊ][mɔː(r)] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði]

Isa	Khan	rebuilt	the	town	but	he	entered	into	no	more	alliances	with	the
伊萨	可汗	重建	这	镇	但	他	进入	进入	不	更多的	联盟	和	这

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .

Portuguese	.
葡萄牙语	.

伊萨汗重建了这座城镇，但他没有再与葡萄牙人结盟。

[hiː; hi] [ruːld] ['prɒspərəsli] [ʌn'tɪl] - [ə; eɪ] . [diː] . [wen] [hiː; hi][daɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɒn]

He	ruled	prosperously	until	1572	A	.	D	.	when	he	died	and	was	buried	on
他	裁决	繁荣昌盛	直到	-	一个	.	D	.	什么时候	他	死亡	和	曾是	埋葬	在

[ðə; ði][mækli] [hɪl] .

the	Makli	Hill	.
这	马克利	爬坡道	.

他统治时期国力强盛，直到公元 1572 年去世，葬于马克力山。

[ɒn] ['aɪsə] [kɑːnz] [deθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [mə'hɒməd] ['bɑːki] [sək'siːdɪd] [hɪm] .

On	Isa	Khan's	death	his	son	Mahomed	Baki	succeeded	him	.
在	伊萨	可汗的	死亡	他的	儿子	穆罕默德	刃牙	成功了	他	.

伊萨·汗去世后，他的儿子穆罕默德·巴基继承了他的王位。

[hɪz; ɪz] [tuːm] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ruːɪnd] [brɪk] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ðə; ði][wʌn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]

His	tomb	is	a	small	ruined	brick	enclosure	,	the	one	immediately	to	the	north
他的	墓	是	一个	小的	毁坏	砖	外壳	,	这	一	立即地	到	这	北

[ɒv; əv] ['tʊrəl] [-] ,

of	Tural	Beg's	,
的	图尔拉	乞丐	,

他的陵墓是一处小型砖砌废墟，就在图拉尔·贝格陵墓的正北面。

[ɒv; əv] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] .

of	whom	I	shall	say	a	word	or	two	later	.
的	谁	我	将	说	一个	单词	或者	二	之后	.

关于他，我稍后会简单提一两句话。

['aɪsə] [kɑːnz] [tuːm] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [kəm'peəd] [-]

Isa	Khan's	tomb	is	a	poor	thing	compared	[	61	]
伊萨	可汗的	墓	是	一个	贫穷的	事物	比较的	[	-	]

与此相比，伊萨汗的陵墓显得逊色不少[61]

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [bʌt; bət] [ðen] [səʊ][wɒz; wəz] [mə'hɒməd] ['bɑːki] [hɪm'self] .

with	his	father's	and	his	son's	,	but	then	so	was	Mahomed	Baki	himself	.
和	他的	父亲的	和	他的	儿子的	,	但	然后	所以	曾是	穆罕默德	刃牙	他自己	.

他与他的父亲和儿子一样，但穆罕默德·巴基本人也是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['tɑːtə] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] .

For	twelve	years	he	gave	the	good	people	of	Tatta	a	dreadful	time	.
为了	十二	年	他	给予	这	好的	人们	的	塔塔	一个	可怕	时间	.

十二年来，他让塔塔的善良人民过着可怕的生活。

[tuː; tə] [slɪt] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪv] [ɒf] [ðeə(r)] [bɪrdz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt]

To	slit	their	ears	and	noses	and	shave	off	their	beards	was	the	favourite
到	缝隙	他们的	耳朵	和	鼻子	和	刮胡子	离开	他们的	胡须	曾是	这	最喜欢的

['pɑːstaɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ['momənts] .

pastime	of	his	leisure	moments	.
消遣	的	他的	闲暇	时刻	.

割开它们的耳朵和鼻子，剃掉它们的胡须，是他闲暇时最喜欢的消遣。

[tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm] ,

To	hang	them	,
到	悬挂	他们	,

把它们挂起来，

[ɪm'peɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['elɪfənts] [wɒz; wəz][ðə; ði]

impale	them	and	throw	them	under	the	feet	of	his	elephants	was	the
刺穿	他们	和	扔	他们	在下面	这	脚	的	他的	大象	曾是	这

['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

serious	business	of	his	life	.
严肃的	商业	的	他的	生活	.

把他们钉在木桩上，扔到他的大象脚下，是他一生中最严肃的事情。

[æt; ət][lɑːst][ɪn] - , ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [θæŋks] [baɪ][ðə; ði]

At	last	in	1584	,	having	lived	to	see	his	daughter	returned	with	thanks	by	the
在	最后的	在	-	,	拥有	居住地	到	看	他的	女儿	返回	和	谢谢	经过	这

['empərə(r)]['ækbɑː] ,

Emperor	Akbar	,
皇帝	阿克巴	,

最终在1584年，他亲眼目睹了阿克巴皇帝带着感激之情将女儿送回他身边。

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

he	committed	suicide	.
他	坚定的	自杀	.

他自杀了。

[tuː; tə][hɪm] [səkˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz][sʌn]['dʒɑːniː][beg] , [huːz] [tuːm] [ɪz][ðə; ði] ['sʌðənməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] .

To	him	succeeded	his	son	Jani	Beg	,	whose	tomb	is	the	southernmost	of	all	.
到	他	成功了	他的	儿子	贾尼	求	,	谁	墓	是	这	最南端	的	全部	.

他的儿子贾尼·贝格继承了他的位置，贾尼·贝格的陵墓是所有陵墓中最南端的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv] [brɪk] , [feɪst] [wɪð] [gleɪzd] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] [taɪlz] .

It	is	of	brick	,	faced	with	glazed	blue	and	green	tiles	.
它	是	的	砖	,	面对	和	釉面	蓝色的	和	绿色的	瓷砖	.

它是砖砌的，外墙贴有蓝色和绿色的釉面瓷砖。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːfəˌreɪtɪd] ['wɪndəʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌdʒiːəˈmetrɪk]

It	has	a	perforated	window	above	the	door	and	there	are	geometric
它	有	一个	穿孔的	窗户	多于	这	门	和	那里	是	几何的

['treɪsəri] ['wɪndəʊz] ['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] .

tracery	windows	also	on	the	four	sides	.
花饰	视窗	还	在	这	四	侧面	.

门上方有一扇镂空窗，四面也都有几何图案的窗棂。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['dʒɑːniː][beg][hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]['ækbɑː][wɒz; wəz]

By	the	time	Jani	Beg	had	succeeded	his	father	,	the	genius	of	Akbar	was
经过	这	时间	贾尼	求	有	成功了	他的	父亲	,	这	天才	的	阿克巴	曾是

[æt; ət][ɪts] ['zenɪθ] .

at	its	zenith	.
在	它是	天顶	.

当贾尼·贝格继承其父王位时，阿克巴的才智已达到巅峰。

['sʌltən] ['mɑːmuːd] [ɒv; əv] - ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['empərə(r)][hɪz; ɪz] ['spvrənti] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Sultan	Mahmud	of	Bukkur	yielded	to	the	great	Emperor	his	sovereignty	without	a
苏丹	马哈茂德	的	-	产生	到	这	伟大的	皇帝	他的	主权	没有	一个

[bləʊ] .

blow	.
吹	.

布库尔苏丹马哈茂德兵不血刃地将王位让给了伟大的皇帝。

[bʌt; bət]['dʒɑːniː][beg][wɒz; wəz][ɒv; əv]['stɜːrnər] [stʌf] .

But	Jani	Beg	was	of	sterner	stuff	.
但	贾尼	求	曾是	的	更严厉	东西	.

但贾尼·贝格的性格更为坚韧。

[inˈtrentʃ] [hɪmˈself] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['rɪvə(r)] - , [hiː; hi] [wɪð'stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ðə; ði]

Entrenching	himself	behind	the	river	Phito	,	he	withstood	for	some	months	the
构筑工事	他自己	在后面	这	河	-	,	他	经受住了考验	为了	一些	几个月	这

[ɪmˈpɪəriəl] ['fɔːsɪz] .

imperial	forces	.
帝国	力量	.

他构筑了菲托河畔的防御工事，与帝国军队对抗了数月之久。

['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['trentʃɪz] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [fɔːt] [ɒv; əv] - ;

Driven	from	his	trenches	he	fell	back	on	the	great	fort	of	Kalankot	;
驱动	从	他的	战壕	他	跌倒	后退	在	这	伟大的	堡	的	-	;

他被逐出战壕，退守到卡兰科特大堡；

[bʌt; bət] [ðæt] ['ækbɑː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [juːz] ['tɑːtə] [æz; əz][hɪz; ɪz] [beɪs] ,

but	that	Akbar	should	not	use	Tatta	as	his	base	,
但	那	阿克巴	应该	不是	使用	塔塔	作为	他的	根据	,

但阿克巴不应该以塔塔为自己的根基。

[hiː; hi] [dɪˈstrɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['empərə(r)][ə; eɪ] ['smaʊldərɪŋ] ['ruːɪn] .

he	destroyed	it	and	left	the	emperor	a	smouldering	ruin	.
他	损毁	它	和	左边	这	皇帝	一个	闷烧	废墟	.

他将其摧毁，只留下皇帝的陵墓一片冒着烟的废墟。

[jet] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['stɪrəp] [ɒv; əv][ðə; ði]

Yet	brave	as	he	was	,	he	had	at	last	to	kiss	the	stirrup	of	the
然而	勇敢的	作为	他	曾是	,	他	有	在	最后的	到	吻	这	镫	的	这

[wɜːld] ['kɒŋkərə(r)] ,

world	conqueror	,
世界	征服者	,

然而，尽管他英勇无畏，最终还是不得不亲吻世界征服者的马镫。

[wɒz; wəz] ['greɪʃəsli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [æz; əz][ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['tɑːtə] .

was	graciously	received	and	confirmed	as	imperial	governor	of	Tatta	.
曾是	亲切地	已收到	和	确认的	作为	帝国	州长	的	塔塔	.

受到热情接待，并被正式任命为塔塔帝国总督。

[hiː; hi][daɪd][ðeə(r)][ɪn] - .

He	died	there	in	1599	.
他	死亡	那里	在	-	.

他于1599年在那里去世。

[ðə; ði]['empərə(r)] [kən'fɜːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hɪz; ɪz][sʌn] ['gɑːzi] [beg] .

The	Emperor	confirmed	in	his	place	his	son	Ghazi	Beg	.
这	皇帝	确认的	在	他的	地方	他的	儿子	加齐	求	.

皇帝任命他的儿子加齐·贝格接替他的位置。

[ðə; ði]['lætə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['məːdə] .

The	latter	lived	until	1612	,	when	he	was	murdered	.
这	后者	居住地	直到	-	,	什么时候	他	曾是	被谋杀	.

后者活到 1612 年，被谋杀。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tuːm] [æz; əz]['dʒɑːniː][beg][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [greɪv]

His	body	was	buried	in	the	same	tomb	as	Jani	Beg	and	the	common	grave
他的	身体	曾是	埋葬	在	这	相同的	墓	作为	贾尼	求	和	这	常见的	严重

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

was	for	many	years	the	scene	of	a	curious	pilgrimage	.
曾是	为了	许多	年	这	场景	的	一个	好奇的	朝圣	.

他的遗体与贾尼·贝格合葬于同一墓穴，多年来，这座公墓一直是人们好奇的朝圣之地。

[bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'naʊnd] [æz; əz]['poʊəts][ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] [ænd; ənd]

Both	father	and	son	were	renowned	as	poets	and	musicians	and
两个都	父亲	和	儿子	是	著名	作为	诗人	和	音乐家	和

['tʃaɪldləs] ['kʌplz] [huː] [dɪ'zaɪəd] [ɒf] - [sprɪŋ] ,

childless	couples	who	desired	off	-	spring	,
无子女	情侣	WHO	想要的	离开	-	春天	,

父子二人都是著名的诗人和音乐家，也是渴望拥有子女的无子女夫妇。

[juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðeə(r)] [tuːm] [ænd; ənd][treɪ][ænd; ənd][wɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['spɪrɪt] [baɪ] [sɔːŋz]

used	to	visit	their	tomb	and	try	and	win	the	favour	of	their	spirits	by	songs
用过的	到	访问	他们的	墓	和	尝试	和	赢	这	偏爱	的	他们的	烈酒	经过	歌曲

[ænd; ənd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

and	instruments	.
和	仪器	.

人们过去常常去祭拜他们的坟墓，用歌声和乐器来讨好他们的亡灵。

[bʌt; bət] [ˌefɪ'keɪʃəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [eɪd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [sʌnz] [fɔː(r); fə(r)]

But	efficacious	as	his	spiritual	aid	may	have	been	in	procuring	sons	for
但	有效的	作为	他的	精神	援助	可能	有	到过	在	采购	儿子们	为了

['bærən] ['wɪmɪn] ,

barren	women	,
荒芜	女性	,

但是，尽管他的精神帮助在为不孕妇女求子方面可能非常有效，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['gɑːzi] [rɪ'meɪnd] ['tʃaɪldləs] [hɪm'self] .
poor **Ghazi** **remained** **childless** **himself** **.**
贫穷的 加齐 剩余 无子女 他自己 .

可怜的加齐自己却膝下无子。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][sʌn][ænd; ənd][wɪð][hɪm][ðə; ði]['tɑːrkæn] ['dɪnəsti][ɒv; əv][sɪnd][endid] . [-]
He **had** **no** **son** **and** **with** **him** **the** **Tarkhan** **dynasty** **of** **Sind** **ended** **.** **[** **62** **]**
他 有 不 儿子 和 和 他 这 塔尔汗 王朝 的 信德省 结束 . [-]

他没有儿子，信德的塔尔汗王朝也随之结束。[62]

[ðə; ði] ['moʊgəl] ['empərəz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ruːld] [sɪnd] [θruː] ['gʌvənəz] [ə'pɔɪntɪd] [də'rektli] [frɒm; frəm]
The **Moghul** **emperors** **thereafter** **ruled** **Sind** **through** **governors** **appointed** **directly** **from**
这 莫卧儿王朝 皇帝们 此后 裁决 信德省 通过 州长们 任命 直接地 从
['deli] .
Delhi **.**
德里 .

此后，莫卧儿皇帝通过德里直接任命的总督统治信德。

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][dɪ'wɑːn] [ʃɜːfə] [kɑːn] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['gʌvənəz] ,
The **Tomb** **of** **Diwan** **Shurfa** **Khan** **,** **the** **minister** **of** **one** **of** **these** **governors** **,**
这 墓 的 迪万 舒尔法 可汗 , 这 部长 的 一 的 这些 州长们 ,
- [baɪ] [neɪm] ,
Amirkhan **by** **name** **,**
- 经过 姓名 ,

迪万·舒尔法·汗之墓，他是其中一位总督阿米尔汗的大臣。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːvd] [ɒn][mækli] [hɪl] .
is **one** **of** **the** **best** **preserved** **on** **Makli** **Hill** **.**
是 一 的 这 最好的 保存完好 在 马克利 爬坡道 .

是马克力山上保存最完好的景点之一。

[ə'nʌðə(r)] [les] [wel] [prɪ'zɜːvd] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [tuːm] , [ðæt] [ɒv; əv][nə'wɑːb]['aɪsə]
Another **less** **well** **preserved** **,** **but** **even** **more** **imposing** **tomb** **,** **that** **of** **Nawab** **Isa**
其他 较少的出色地 保存完好 , 但 甚至 更多的 气势磅礴 墓 , 那 的 纳瓦布 伊萨
[kɑːn] ,
Khan **,**
可汗 ,

另一座保存状况稍逊，但更加雄伟的陵墓是纳瓦布·伊萨·汗的陵墓。

[deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ə; eɪ] . [diː] . - – - .
dates **from** **the** **same** **period** **A** **.** **D** **.** **1628** **–** **1644** **.**
日期 从 这 相同的 时期 一个 . D . - – - .

可追溯至公元 1628 年至 1644 年同一时期。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [liːdz] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] .
It **has** **an** **upper** **storey** **to** **which** **leads** **a** **flight** **of** **stairs** **.**
它 有 一个 上 层 到 哪个 线索 一个 航班 的 楼梯 .

它有一个上层，可以通过楼梯上去。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv]['aɪsə] [kɑːnz] [tuːm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
To **the** **east** **of** **Isa** **Khan's** **tomb** **are** **the** **graves** **of** **the** **ladies** **of** **his**
到 这 东方 的 伊萨 可汗的 墓 是 这 坟墓 的 这 女士们 的 他的
['æmpl] [zə'nɑːnə] .
ample **Zanana** **.**
充足 扎纳纳 .

伊萨汗陵墓东侧是他的丰饶后宫中女眷们的坟墓。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] - [tuːm] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [ðæt] [ɒv; əv]['mɜːzə] ['tʊrəl] [beg] .
To **the** **south** **of** **Isakhan's** **tomb** **is** **quite** **a** **small** **one** **,** **that** **of** **Mirza** **Tural** **Beg** **.**
到 这 南 的 - 墓 是 相当 一个 小的 一 , 那 的 米尔扎 图尔拉 求 .

在伊萨汗陵墓南边有一座很小的陵墓，是米尔扎·图拉尔·贝格的陵墓。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [hiː; hi][ˌmisˈjuːz, ˌmisˈjuːs][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˌɑːtɪˈfɪʃəli] ['fɔːsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [praɪs]

It	appears	that	he	misused	his	position	by	artificially	forcing	up	the	price
它	出现	那	他	滥用	他的	位置	经过	人为地	强制	向上	这	价格

[ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɒk] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɒfɪt] .

of	grain	and	then	selling	his	stock	at	a	large	profit	.
的	粮食	和	然后	销售	他的	库存	在	一个	大的	利润	.

他似乎滥用职权，人为抬高粮食价格，然后高价抛售股票牟取暴利。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [heit] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz]

He	was	so	hated	in	his	life	-	time	that	he	took	the	precaution	to	build	his
他	曾是	所以	憎恨	在	他的	生活	-	时间	那	他	采取	这	预防	到	建造	他的

[əʊn] [tuːm] .

own	tomb	.
自己的	墓	.

他生前人人憎恨他，以至于他事先为自己建造了陵墓。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['ɪnfəmi] .

But	even	so	he	did	not	escape	infamy	.
但	甚至	所以	他	做过	不是	逃脱	骂名	.

但即便如此，他也没能逃脱恶名。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] [ðə; ði] “ - ” [ɔː(r)] “ ['fæmɪn] [mæn] ” [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː]

He	was	nicknamed	the	“	Dukario	”	or	“	Famine	Man	”	and	every	one	who
他	曾是	绰号	这	“	-	”	或者	“	饥荒	男人	”	和	每一个	一	WHO

[pɑːst] [hɪz; ɪz] [greɪv] [juːst] ['regjələli] [tuː; tə] [hiːv] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

passed	his	grave	used	regularly	to	heave	a	stone	at	it	.
通过了	他的	严重	用过的	经常	到	举	一个	石头	在	它	.

他被戏称为“杜卡里奥”或“饥荒之人”，每个路过他坟墓的人都会定期向坟墓扔石头。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] ['kænəpi] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

In	time	the	stones	were	piled	up	right	to	the	stone	canopy	above	it	.
在	时间	这	石头	是	堆积	向上	正确的	到	这	石头	树冠	多于	它	.

随着时间的推移，石头堆积起来，一直堆到了上面的石质华盖处。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['fæmɪn] [mæn] ” [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːks] [dɪ'pɑːtmənt] [hæv; həv]['teɪkən]

Fortunately	for	the	“	Famine	Man	”	the	Public	Works	Department	have	taken
幸运的是	为了	这	“	饥荒	男人	”	这	民众	作品	部门	有	已采取

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuːm] [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [stəʊnz] .

charge	of	his	tomb	and	have	removed	the	stones	.
收费	的	他的	墓	和	有	已移除	这	石头	.

幸运的是，公共工程部门已经接管了“饥荒之人”的墓地，并移走了墓碑。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] [stɪl] [di'test] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ə'dres] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]

But	his	memory	is	still	detested	and	his	present	address	is	believed	to	be
但	他的	记忆	是	仍然	令人厌恶的	和	他的	展示	地址	是	相信	到	是

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hɔːlz] [ɒv; əv] ['aiblis] . [wʌn]

somewhere	in	the	very	centre	of	the	flaming	halls	of	Iblis	.	1
某处	在	这	非常	中心	的	这	炽盛	大厅	的	伊布利斯	.	1

但他的记忆依然令人憎恶，据信他现在的住处就在伊布利斯熊熊燃烧的大厅正中央。[1]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][dʒæm] [tɑːmɑːtʃi] [ænd; ənd] ['nʊri] , [siː] “ [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][əʊld] [sɪnd] ” (

For	the	story	of	Jam	Tamachi	and	Nuri	,	see	“	Tales	of	Old	Sind	”	(
为了	这	故事	的	果酱	田町	和	努里	,	看	“	故事	的	老的	信德省	”	(

['ɒksfəd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres]) . ↑

Oxford	University	Press	)	.	↑
牛津	大学	按	)	.	↑

关于贾姆·塔马奇和努里的故事，请参阅《古信德传说》（牛津大学出版社）。↑

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[lɑːrˈkɑːnə] .
LARKANA .
拉尔卡纳 .

拉尔卡纳。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [lɑːrˈkɑːnə] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈfɑː.teɪˌpʊər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [mɒsk] .
A few miles from Larkana at a place called Fatehpur is a handsome mosque .
一个 很少 英里 从 拉尔卡纳 在 一个 地方 称为 法特赫布尔 是 一个 英俊的 清真寺 .

距离拉尔卡纳几英里远的法特赫布尔镇有一座漂亮的清真寺。

[ɪn] [ɪts] [ˈkɔːtjɑːd] [hæŋ] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [belz] .
In its courtyard hang innumerable bells .
在 它是 庭院 悬挂 无数 铃铛 .

它的庭院里悬挂着无数的钟。

[ai] [lɒŋ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)]
I long tried in vain to learn its history but at last I obtained from Mr
我 长的 尝试 在 徒劳 到 学习 它是 历史 但 在 最后的 我 获得 从 先生
. - ,
. Bherumal ,
. - ,

我曾长期试图了解它的历史，但最终还是从贝鲁马尔先生那里得到了答案。

[ɪnˈspektə(r)] [ɒv; əv] [ˈeksaɪz] , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈledʒənd] .
Inspector of Excise , the following legend .
检查员 的 消费税 , 这 下列的 传奇 .

税务督察，以下是图例。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [lɑːrˈkɑːnə] [dɪˈraɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [lærək] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
The town of Larkana derives its name from the tribe of Larak and was
这 镇 的 拉尔卡纳 衍生 它是 姓名 从 这 部落 的 拉拉克 和 曾是
[ˈprɒbəbli] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [kɔːld] - [gɒt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lærək] [ˈtraɪbzmən] .
probably at one time called Larakanjo got or the village of the Larak tribesmen .
大概 在 一 时间 称为 - 得到 或者 这 村庄 的 这 拉拉克 部落成员 .

拉尔卡纳镇的名字来源于拉拉克部落，它可能曾经被称为拉拉克部落的村庄。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [-]
They were followers of a [63]
他们 是 追随者 的 一个 [-]

他们是[63]的追随者

[ˈfæməli] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æz; əz] [ðə; ði] - ,
family known to history as the Kalhoras ,
家庭 已知 到 历史 作为 这 - ,

历史上被称为卡尔霍拉斯家族的家族

[huːz] [ˈfæməli] [neɪm] [əˈbɑːsiː] [lent] [streŋθ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sprʌŋ]
whose family name Abbassi lent strength to their claim that they were sprung
谁 家庭 姓名 阿巴西 借出的 力量 到 他们的 宣称 那 他们 是 弹簧
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ɒv; əv] [ˈæbəs] ,
from the loins of Abbas ,
从 这 腰肉 的 阿巴斯 ,

他们的家族姓氏阿巴斯（Abbassi）强化了他们自称是阿巴斯（Abbas）的后裔的说法。

[ðə; ði] [ˈʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈprɒfɪt] .
the uncle of the holy Prophet .
这 叔叔 的 这 圣 先知 .

圣先知的叔父。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [sɪnd] [baɪ] ['ækbɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['moʊgəl]

After	the	conquest	of	Sind	by	Akbar	,	it	became	a	province	of	the	Moghul
后	这	征服	的	信德省	经过	阿克巴	,	它	成为	一个	省	的	这	莫卧儿王朝

['empaɪə(r)] ;

empire	;
帝国	;

阿克巴征服信德后，信德成为莫卧儿帝国的一个省份；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəl] ['paʊə(r)] , [ɔː'θɒrətɪ] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdə(r)] [gruː]

but	with	the	decline	of	the	imperial	power	,	authority	relaxed	and	disorder	grew
但	和	这	衰退	的	这	帝国	力量	,	权威	轻松	和	紊乱	生长

.

:
.

但随着帝国权力的衰落，权威松懈，混乱加剧。

[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːdə(r)][ðə; ði] - [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] .

Of	this	disorder	the	Kalhoras	took	advantage	.
的	这	紊乱	这	-	采取	优势	.

卡尔霍拉家族利用了这种混乱局面。

[ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] - [wɒz; wəz] ['ædəm] [ʃɑː] ,

The	first	great	Kalhoro	was	Adam	Shah	,
这	第一的	伟大的	-	曾是	亚当	沙阿	,

第一位伟大的卡尔霍罗是亚当·沙阿。

[huː] “ [dræŋk] [ðə; ði] ['ʃɜːbət] [ɒv; əv] ['mɑːtədəm] [æt; ət] [ˌmʊl'tɑːn] ” [ɔː(r)] [ɪn] ['sɪmplə] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz]

who	“	drank	the	sherbet	of	martyrdom	at	Multan	”	or	in	simpler	language	was
WHO	“	喝	这	雪葩	的	殉道	在	木尔坦	”	或者	在	更简单	语言	曾是

[kɪld] [ɪn] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['moʊgəl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

killed	in	an	obscure	fight	with	the	Moghul	governor	of	that	city	.
被杀	在	一个	朦胧	斗争	和	这	莫卧儿王朝	州长	的	那	城市	.

他“在木尔坦饮下了殉难的甘露”，或者更简单地说，他在与该城莫卧儿总督的一场鲜为人知的战斗中丧生。

['ædəm] [ʃɑːz] ['grænsʌn] - [mə'hɒməd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪməs] [seɪnt] , [huːz] ['meməri] [stɪl]

Adam	Shah's	grandson	Shahlal	Mahomed	was	the	famous	saint	,	whose	memory	still
亚当	沙阿的	孙子	-	穆罕默德	曾是	这	著名的	圣	,	谁	记忆	仍然

[laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑː.teɪˌpʊər] [mɒsk] .

lives	in	the	Fatehpur	mosque	.
生活	在	这	法特赫布尔	清真寺	.

亚当·沙阿的孙子沙赫拉尔·穆罕默德是一位著名的圣人，他的事迹至今仍被人们铭记在法特赫布尔清真寺。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['greɪtɪst] — ['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['juːsf(ə)l] — ['mɪrək(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

His	first	and	perhaps	greatest	—	certainly	his	most	useful	—	miracle	was	the
他的	第一的	和	也许	最	—	当然	他的	最多	有用	—	奇迹	曾是	这

['dɪgɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑː] [kə'næl] [ðæt] [rʌnz] [pɑːst] [lɑːr'kɑːnə] [taʊn] .

digging	of	the	Ghar	canal	that	runs	past	Larkana	town	.
挖掘	的	这	家	运河	那	跑步	过去的	拉尔卡纳	镇	.

他的第一个，或许也是最伟大的——当然也是最有用的——奇迹，就是开凿了流经拉尔卡纳镇的加尔运河。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] .

He	did	not	dig	it	with	a	spade	.
他	做过	不是	挖	它	和	一个	铲	.

他没有用铲子挖。

[hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmplə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

His	methods	were	simpler	and	more	efficient	.
他的	方法	是	更简单	和	更多的	高效的	.

他的方法更简单、更高效。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ]['kændoʊ][ɔː(r)] [θɔːn] [triː] .

He	mounted	a	Kando	or	thorn	tree	.
他	安装	一个	kando	或者	刺	树	.

他爬上了一棵荆棘树。

[wʌns] ['fɜːmli] ['siːtɪd] [ɪn] [ɪts] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,

Once	firmly	seated	in	its	upper	branches	,
一次	牢牢	坐着	在	它是	上	分支	,

一旦牢牢地扎根在上层枝干上，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['vedʒtəb(ə)l] [dræg] [ɪts] [ruːts] [frɒm; frəm] [lɑːr'kɑːnə] [tuː; tə] [kæmbɑːr] , [ə; eɪ]

he	made	the	wretched	vegetable	drag	its	roots	from	Larkana	to	Kambar	,	a
他	制成	这	可怜	蔬菜	拖	它是	根	从	拉尔卡纳	到	坎巴尔	,	一个

['dɪstəns] [ɒv; əv] [twelv] [maɪlz] .

distance	of	twelve	miles	.
距离	的	十二	英里	.

他让这可怜的蔬菜把根从拉尔卡纳拖到坎巴尔，足足有十二英里远。

[ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['hɒləʊ] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kændoʊ] [triː] , [fləʊd] [ðə; ði] [ə'biːdiənt]

In	the	deep	hollow	caused	by	the	progress	of	the	Kando	tree	,	flowed	the	obedient
在	这	深的	空洞的	导致	经过	这	进步	的	这	kando	树	,	流动	这	听话

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

在坎多树生长造成的深洼地里，流淌着顺从的溪水。

[ðə; ði] [striːm] [səʊ] [kri'eɪtɪd] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] - [wɑː] [ɔː(r)] [ðə; ði] [kə'næl]

The	stream	so	created	came	to	be	known	as	the	Shahlal	Wah	or	the	canal
这	溪流	所以	创建	来了	到	是	已知	作为	这	-	哇	或者	这	运河

[ɒv; əv] - [mə'hɒməd] .

of	Shahlal	Mahomed	.
的	-	穆罕默德	.

由此形成的这条溪流后来被称为沙赫拉尔·瓦赫（Shahlal Wah）或沙赫拉尔·穆罕默德运河（Shahlal Mahomed canal）。

['meni] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [miː'ɑːn] [nɜːr] [mə'hɒməd] - ['waɪdnd] [ðə; ði] - [wɑː] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]

Many	years	later	Mian	Nur	Mahomed	Kalhoro	widened	the	Shahlal	Wah	and	changed
许多	年	之后	勉	努尔	穆罕默德	-	扩大	这	-	哇	和	已更改

[ɪts] [neɪm] [tuː; tə] ['gɑː] [kə'næl] ,

its	name	to	Ghar	canal	,
它是	姓名	到	家	运河	,

多年后，米安·努尔·穆罕默德·卡尔霍罗拓宽了沙赫拉尔瓦赫河，并将其更名为加尔运河。

[ai] . [iː] . , [ðə; ði][kə'næl]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [triː] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]

i	.	e	.	,	the	canal	broken	by	the	tree	driven	by	the	Saint's	superhuman
我	.	e	.	,	这	运河	破碎的	经过	这	树	驱动	经过	这	圣徒	超人类

[p'aʊəz] .

powers	.
权力	.

也就是说，圣人凭借超人的力量，驱使树木冲破了运河。

[ðə; ði] ['gɑː] [kə'næl] [beəz] [ðɪs] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] -

The	Ghar	canal	bears	this	name	to	the	present	day	and	the	tree	which	Shahlal
这	家	运河	熊	这	姓名	到	这	展示	天	和	这	树	哪个	-

[mə'hɒməd] [juːst] [æz; əz][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [stɪl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

Mahomed	used	as	his	humble	instrument	is	still	pointed	out	on	the	bank	of	the
穆罕默德	用过的	作为	他的	谦逊的	乐器	是	仍然	尖	出去	在	这	银行	的	这

['kaɪloʊ][kə'næl][ɪn][ðə; ði][kæmbɑːr]['tɑːlə,kɑː] .

Chilo	canal	in	the	Kambar	taluka	.
奇洛	运河	在	这	坎巴尔	乡镇	.

加尔运河至今仍沿用这个名字，而沙赫拉尔·穆罕默德用作简陋乐器的那棵树，至今仍被指出位于坎巴尔县奇洛运河的岸边。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑ:] [kə'næl][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]

The	miracle	of	the	Ghar	canal	was	followed	by	so	many	others	that	the	imperial
这	奇迹	的	这	家	运河	曾是	随后	经过	所以	许多	其他的	那	这	帝国

['gʌvənə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'lɑ:md] [æt; ət][ðə; ði] [seɪnts] ['grəʊɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

governor	became	alarmed	at	the	Saint's	growing	fame	and	power	.
州长	成为	惊慌	在	这	圣徒	生长	名声	和	力量	.

加尔运河奇迹之后，圣人又创造了许多其他奇迹，以至于帝国总督对圣人日益增长的名望和权力感到担忧。

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði][fækts][tu:; tə] ['ɔ:rəŋzeb] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðæt] ['ɛmpərərz] [li:v] [tu:; tə]

He	reported	the	facts	to	Aurangzeb	and	obtained	that	emperor's	leave	to
他	据报道	这	事实	到	奥朗则布	和	获得	那	皇帝的	离开	到

['ʃɔ:t(ə)n] - - ['stætʃə(r)][baɪ][ə; eɪ] [hed] .

shorten	Shahlal	Mahomed's	stature	by	a	head	.
缩短	-	-	身材	经过	一个	头	.

他将此事报告给了奥朗则布，并获得了皇帝的许可，将沙赫拉勒·穆罕默德的身高缩减了一个头。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði] [seɪnt] [wɒz; wəz] [-]

After	a	mighty	resistance	the	Saint	was	[	64	]
后	一个	强大的	反抗	这	圣	曾是	[	-	]

经过一番顽强抵抗，圣徒[64]

['teɪkən] ['kæptɪv] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd] .

taken	captive	and	executed	.
已采取	俘虏	和	执行	.

被俘后处决。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks][ænd; ənd] ['si:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [sent] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tʃɑ:dʒ]

The	governor	put	his	head	in	a	wooden	box	and	sealing	it	sent	it	in	charge
这	州长	放	他的	头	在	一个	木制的	盒子	和	密封	它	发送	它	在	收费

[ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'li:s] [gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kæmp] .

of	a	police	guard	to	the	emperor's	camp	.
的	一个	警察	警卫	到	这	皇帝的	营	.

总督将自己的头颅放入木箱中，密封后交给一名警卫送往皇帝的营地。

[wen] [ðə; ði] [pə'li:s] [gɑ:d] [ri:tʃt] [lə'hɔ:] [ðeɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] ,

When	the	police	guard	reached	Lahore	they	out	of	curiosity	opened	the	box	,
什么时候	这	警察	警卫	达到	拉合尔	他们	出去	的	好奇心	打开	这	盒子	,

当警察卫兵到达拉合尔时，出于好奇打开了箱子。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [hed] [lʊkt] [laɪk] .

in	order	to	see	what	the	head	looked	like	.
在	命令	到	看	什么	这	头	看起来	喜欢	.

为了看看头部的样子。

[ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz][nəʊ]['su:nə(r)] ['lɪftɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] [flu:] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [θru:]

The	lid	was	no	sooner	lifted	than	the	head	flew	out	and	made	its	way	through
这	盖	曾是	不	很快	抬起	比	这	头	飞翔	出去	和	制成	它是	方式	通过

[ðə; ði][eə(r)][tu:; tə] - - ['feɪvərɪt] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['fɑ:.teɪˌpʊər] ,

the	air	to	Shahlal	Mahomed's	favourite	village	of	Fatehpur	,
这	空气	到	-	-	最喜欢的	村庄	的	法特赫布尔	,

盖子刚一打开，头颅就飞了出来，一路飘到了沙赫拉尔·穆罕默德最喜欢的法特赫布尔村。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [seɪnts] ['bɒdi] [leɪ] ['berid] .

wherein	the	Saint's	body	lay	buried	.
其中	这	圣徒	身体	躺	埋葬	.

圣人的遗体就埋葬在那里。

[ðə; ði] [pə'liːs] [gɑːd] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ðæt]

The	police	guard	were	so	alarmed	at	the	strange	behaviour	of	the	head	that
这	警察	警卫	是	所以	惊慌	在	这	奇怪的	行为	的	这	头	那

[ðeɪ] [deəd] ['naɪðə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][lɑːr'kɑːnə][nɔː(r)][gəʊ][ɒn][tuː; tə] ['deli] .

they	dared	neither	return	to	Larkana	nor	go	on	to	Delhi	.
他们	敢于	两者都不	返回	到	拉尔卡纳	也不	去	在	到	德里	.

警察卫兵们对首领的怪异行为感到非常震惊，既不敢返回拉尔卡纳，也不敢前往德里。

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] ['empti] [bɒks][ɪn] [lə'hɔː] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃraɪn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɔɪntɪd]

They	buried	the	empty	box	in	Lahore	and	building	a	shrine	over	it	,	appointed
他们	埋葬	这	空的	盒子	在	拉合尔	和	建筑	一个	神社	超过	它	,	任命

[ðəm'selvz] [ɪts] ['gɑːrdiənz] .

themselves	its	guardians	.
他们自己	它是	守护者	.

他们将空盒子埋在拉合尔，并在上面建造了一座神龛，自封为神龛的守护者。

[ðə; ði]['empərə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['iːgəli] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [siːld] [bɒks] , [gɒt] [dɪ'stɜːbd]

The	emperor	,	however	,	who	was	eagerly	expecting	the	sealed	box	,	got	disturbed
这	皇帝	,	然而	,	WHO	曾是	急切地	期待	这	密封	盒子	,	得到	不安

[æt; ət][ɪts] [dɪ'leɪ] .

at	its	delay	.
在	它是	延迟	.

然而，一直盼望着密封盒子到来的皇帝，却因盒子迟迟未到而感到不安。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [tuː; tə] [lə'hɔː] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

He	sent	a	body	of	troops	to	Lahore	to	find	out	what	had	happened	to
他	发送	一个	身体	的	军队	到	拉合尔	到	寻找	出去	什么	有	发生	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他派出一支军队前往拉合尔，查明那里发生了什么事。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] ['nʌθɪŋ] .

At	first	they	could	find	out	nothing	.
在	第一的	他们	可以	寻找	出去	没有什么	.

起初他们一无所获。

[æt; ət] [lɑːst] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ʃraɪn] ,

At	last	hearing	of	the	new	shrine	,
在	最后的	听力	的	这	新的	神社	,

终于听说了新神社的事，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ik'stɔːt] [frɒm; frəm][ɪts] ['gɑːrdiənz] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .

they	went	there	and	extorted	from	its	guardians	the	whole	truth	.
他们	去	那里	和	勒索	从	它是	守护者	这	所有的	真相	.

他们去了那里，从守卫那里逼出了全部真相。

[ðeɪ] [ðen] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] [greʊnd] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθ] [ðə; ði][bɒks] .

They	then	dug	up	the	ground	and	unearthed	the	box	.
他们	然后	挖	向上	这	地面	和	出土	这	盒子	.

然后他们挖开地面，挖出了箱子。

['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Opening	it	they	found	it	,
开幕	它	他们	成立	它	,

打开后他们发现了它。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'meɪzmənt] [bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒndæm] [pə'liːs] [gɑːd] ,

not	only	to	their	own	amazement	but	to	that	of	the	quondam	police	guard	,
不是	仅有的	到	他们的	自己的	惊愕	但	到	那	的	这	quondam	警察	警卫	,

不仅令他们自己感到惊讶，也令之前的警察卫兵感到惊讶。

[baɪ][nəʊ] [miːnz] ['empti] .

by	no	means	empty	.
经过	不	方法	空的	.

绝非空无一物。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə'nʌðə(r)] [hed] [ɒv; əv] - [mə'hɒməd] [ɪg'zæktli]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt]

It	contained	another	head	of	Shahlal	Mahomed	exactly	similar	to	the	one	that
它	包含	其他	头	的	-	穆罕默德	确切地	相似的	到	这	一	那

[hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] .

had	flown	away	.
有	飞行	离开	.

里面装着另一个沙赫拉尔·穆罕默德的头颅，与之前飞走的那个一模一样。

[ðə; ðɪ] [truːps] ['kærɪd] [ə'weɪ] [bɒks][ænd; ənd] [hed] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɔːrəŋzeb] .

The	troops	carried	away	box	and	head	and	showed	them	to	Aurangzeb	.
这	军队	携带	离开	盒子	和	头	和	显示	他们	到	奥朗则布	.

士兵们抬着箱子和头颅，向奥朗则布展示了它们。

[kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɪrək(ə)l] , [ðə; ðɪ] [dɪ'vaʊt] ['empərə(r)] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]

Convinced	of	the	miracle	,	the	devout	emperor	felt	sure	that	he	had	killed	a
确信	的	这	奇迹	,	这	虔诚的	皇帝	毛毡	当然	那	他	有	被杀	一个

[seɪnt] .

Saint	.
圣	.

虔诚的皇帝确信这是个奇迹，他觉得自己杀死了一位圣人。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pentəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəl] [diːd] ,

To	show	his	repentance	of	his	cruel	deed	,
到	展示	他的	悔改	的	他的	残忍的	契据	,

为了表示他对自己的残忍行为的悔恨，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tuːm] [bɪlt] [æt; ət] ['deli] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][bɒks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hed] .

he	had	a	tomb	built	at	Delhi	over	the	box	and	the	head	.
他	有	一个	墓	建造	在	德里	超过	这	盒子	和	这	头	.

他在德里为棺材和头颅建造了一座陵墓。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ðɪ] [lærək] [traɪb] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['kaʊntləs] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] - [mə'hɒməd] [hæd; həd] [bɪlt]

the	Larak	tribe	and	the	other	countless	disciples	of	Shahlal	Mahomed	had	built
这	拉拉克	部落	和	这	其他	无数	门徒	的	-	穆罕默德	有	建造

[ðə; ðɪ] [mɒsk] [æt; ət]['fɑː.teɪˌpʊər]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['həʊli][mænz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [truː] [hed] ,

the	mosque	at	Fatehpur	over	the	holy	man's	body	and	true	head	,
这	清真寺	在	法特赫布尔	超过	这	圣	男人的	身体	和	真的	头	,

拉拉克部落和沙赫拉尔·穆罕默德的其他无数门徒在法特赫布尔建造了这座清真寺，清真寺就建在圣人的遗体和真头之上。

[wʌns] [mɔː(r)][ɪn]['juːniən] .

once	more	in	union	.
一次	更多的	在	联盟	.

再次团结起来。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] [greɪt] [seɪnt] [ɪz] ['ɒnəd] [baɪ][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [tuːmz] , [wʌn][æt; ət]['fɑː.teɪˌpʊər] ,

Thus	the	great	saint	is	honoured	by	no	less	than	three	tombs	,	one	at	Fatehpur	,
因此	这	伟大的	圣	是	荣幸	经过	不	较少的	比	三	陵墓	,	一	在	法特赫布尔	,

因此，这位伟大的圣人至少有三座陵墓被人们尊崇，其中一座位于法特赫布尔。

[weə(r)] [laɪ][hɪz; ɪz]['riːəl] [hed] [ænd; ənd]['bɒdi] ,

where	lie	his	real	head	and	body	,
在哪里	说谎	他的	真实的	头	和	身体	,

他真正的头颅和身体在哪里?

[ə; eɪ]['sekənd][æt; ət] [lə'hɔː] [weə(r)] [ðə; ði] ['empti] [bɒks][wɒz; wəz] ['berid] [ænd; ənd] [,disin'tə:] ,

a	second	at	Lahore	where	the	empty	box	was	buried	and	disinterred	,
一个	第二	在	拉合尔	在哪里	这	空的	盒子	曾是	埋葬	和	已挖掘	,

第二个地点是拉合尔，空盒子在那里被埋葬后又被挖了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [æt; ət] ['deli] [weə(r)] [ðə; ði]['sekənd] [hed] [laɪz] . [-]

and	a	third	at	Delhi	where	the	second	head	lies	.	[	65	]
和	一个	第三	在	德里	在哪里	这	第二	头	谎言	.	[	-	]

第三处在德里，第二颗头颅就埋在那里。[65]

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] - [mə'hɒməd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] - ['ɛmˌaɪ'ɑːr'ɛs] [huː]

The	descendants	of	Shahlal	Mahomed	were	the	famous	Kalhoro	Mirs	who
这	后代	的	-	穆罕默德	是	这	著名的	-	米尔斯	WHO

[ruːld] [sɪnd] [ʌn'tɪl] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] [tælpɝz] .

ruled	Sind	until	overthrown	by	the	Talpurs	.
裁决	信德省	直到	被推翻	经过	这	塔尔普尔斯	.

沙赫拉尔·穆罕默德的后裔是著名的卡尔霍罗·米尔家族，他们统治信德，直到被塔尔普尔家族推翻。

[ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['haidərəbæd]

Their	capital	was	Haidarabad
他们的	首都	曾是	海德拉巴德

他们的首都是海得拉巴德

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [lɑːr'kɑːnə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestə(r)] ;

but	they	always	loved	Larkana	for	the	sake	of	their	ancestor	;
但	他们	总是	喜爱	拉尔卡纳	为了	这	清酒	的	他们的	祖先	;

但他们始终怀着对祖先的敬意，深爱着拉尔卡纳;

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ɪts] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [welθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːvd]

and	the	fame	of	its	prosperity	and	wealth	under	the	Kalhoros	is	still	preserved
和	这	名声	的	它是	繁荣	和	财富	在下面	这	-	是	仍然	保存完好

[ɪn][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['kʌplət]

in	the	well	-	known	couplet
在	这	出色地	-	已知	对联

卡尔霍罗斯统治时期，其繁荣富饶的盛名至今仍保存在那首著名的对句中。

- ['nænəʊ]

Hujie	Nano
-	纳米

胡杰纳米

[tɑː] - -

Ta	gumh	Larkano
ta	-	-

塔古姆·拉卡诺

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] ([tuː; tə] [spend]) [ðen] [gəʊ][tuː; tə][lɑːr'kɑːnə] .

If	you	have	money	(	to	spend	)	then	go	to	Larkana	.
如果	你	有	钱	(	到	花费	)	然后	去	到	拉尔卡纳	.

如果你有钱（可以花），那就去拉尔卡纳。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[tuː] [lʌv] ['trædʒədi] .
TWO LOVE TRAGEDIES .
二 爱 悲剧 .

两场爱情悲剧。

- ['kɑːbɑːr][ænd; ənd] - [ʃɑː] .
Kutteji Kabar and Mausum Shah .
- 卡巴尔 和 - 沙阿 .

库特吉·卡巴尔和莫苏姆·沙阿。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːtʃi] ['maʊntənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
One of the highest peaks of the Baluch mountains along the frontier of the
一 的 这 最高 高峰 的 这 俾路支人 山脉 沿着 这 边境 的 这
[lɑːr'kɑːnə] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['kɑːbɑːr] .
Larkana district is known as the Kutteji kabar .
拉尔卡纳 区 是 已知 作为 这 - 卡巴尔 .

拉尔卡纳地区边界沿线的俾路支山脉最高峰之一被称为库特吉峰。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ðeɪ] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
This is the tale they tell about it .
这 是 这 故事 他们 告诉 关于 它 .

这是他们讲述的关于这件事的故事。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['broʊhiː] ['hɪlmən] [əʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [dɒg] .
Once upon a time a rich Brohi hillman owned a very faithful and obedient dog .
一次 之上 一个 时间 一个 富有的 布罗希 希尔曼 拥有 一个 非常 忠实 和 听话 狗 .

从前，一位富有的布罗希山民养了一条非常忠诚听话的狗。

[ðə; ði]['broʊhiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [rɪtʃ] ,
The Brohi was at one time rich ,
这 布罗希 曾是 在 一 时间 富有的 ,

布罗希家族曾经非常富有，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][wʌn] [kɔːz] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz]
but from one cause or another he lost his wealth and of all his riches
但 从 一 原因 或者 其他 他 丢失的 他的 财富 和 的 全部 他的 财富
['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪm] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɒg] .
nothing was left to him but his dog .
没有什么 曾是 左边 到 他 但 他的 狗 .

但由于种种原因，他失去了所有财富，最终只剩下一条狗。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [left] ,
One day when he had no money left ,
一 天 什么时候 他 有 不 钱 左边 ,

有一天，当他身无分文的时候，

[hiː; hi] ['mɔːgidʒ] [hɪz; ɪz][dɒg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ruː'piːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌnjə] [ɒv; əv][ðə; ði]
he mortgaged his dog for a hundred rupees to a bania of the
他 抵押贷款 他的 狗 为了 一个 百 卢比 到 一个 巴尼亚 的 这
['neɪbəhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

他把自己的狗抵押给了附近的一个商人，换取了一百卢比。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before leaving it ,
前 离开 它 ,

离开之前，

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [haʊnd] [sɜːv] [ɪts] [njuː] ['mɑːstə(r)][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sɜːvd] [hɪm]

he	bade	his	hound	serve	its	new	master	as	faithfully	as	it	had	served	him
他	巴德	他的	猎犬	服务	它是	新的	掌握	作为	忠实	作为	它	有	服务	他

.

:

.

他命令他的猎犬像以前忠心耿耿地侍奉它的新主人一样。

[ðə; ði][dɒg] [wæg] [ɪts][teɪl][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði] ['hɪlmən] [təʊld][hɪm] .

The	dog	wagged	its	tail	as	if	it	fully	understood	what	the	hillman	told	him	.
这	狗	摇晃	它是	尾巴	作为	如果	它	完全	理解	什么	这	希尔曼	讲述	他	.

狗摇着尾巴，好像完全听懂了山民告诉它的话。

['sevrəl] [mʌnθs] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][æz; əz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌnjə] [æz; əz]

Several	months	passed	by	and	the	dog	was	as	obedient	to	the	bania	as
一些	几个月	通过了	经过	和	这	狗	曾是	作为	听话	到	这	巴尼亚	作为

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]['broʊhiː] .

it	had	been	to	the	Brohi	.
它	有	到过	到	这	布罗希	.

几个月过去了，这条狗对巴尼亚人依然像对布罗希人一样顺从。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [fɪəs] ['rɔbəz] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌnjə] ,

One	night	a	band	of	fierce	robbers	broke	into	the	house	of	the	bania	,
一	夜晚	一个	乐队	的	凶猛的	强盗	打破	进入	这	房子	的	这	巴尼亚	,

一天晚上，一群凶狠的强盗闯入了酒馆老板的家中。

['əʊvə(r)] - ['paʊəd] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ɒf] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [laɪf] -

over	-	powered	the	inmates	and	carried	off	the	savings	of	the	merchant's	life	-
超过	-	动力	这	囚犯	和	携带	离开	这	节省	的	这	商人的	生活	-

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们制服了囚犯，抢走了商人毕生的积蓄。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd][left] , [ðə; ði]['bʌnjə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [mɔːn] [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [brest] .

After	the	robbers	had	left	,	the	bania	began	to	mourn	and	beat	his	breast	.
后	这	强盗	有	左边	,	这	巴尼亚	开始	到	哀悼	和	打	他的	胸部	.

强盗离开后，苦行僧开始哀悼，捶打着胸口。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ðə; ði][dɒg] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz][kəʊt] .

In	an	hour	or	so	the	dog	came	to	him	and	tugged	at	his	coat	.
在	一个	小时	或者	所以	这	狗	来了	到	他	和	拉扯	在	他的	外套	.

大约过了一个小时，那条狗走到他跟前，拽着他的外套。

[ðə; ði] ['bʌnjə] [ə'bjuːzd] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [-]

The	bania	abused	and	beat	it	for	not	having	[	66	]
这	巴尼亚	受虐	和	打	它	为了	不是	拥有	[	-	]

巴尼亚人虐待并殴打它，因为它没有[66]

['gɑːdɪd] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

guarded	him	against	the	robbers	.
守卫	他	反对	这	强盗	.

保护他免受强盗侵害。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [kən'tɪnjuːd] [səʊ][tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

But	the	dog	continued	so	to	pull	at	his	coat	,
但	这	狗	持续	所以	到	拉	在	他的	外套	,

但那条狗仍然不停地拽他的外套。

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] .

that	the	neighbours	advised	him	to	go	with	the	dog	and	see	what	it	wanted	.
那	这	邻居	建议	他	到	去	和	这	狗	和	看	什么	它	通缉	.

邻居们建议他带着狗去看看它想要什么。

[ðə; ði][dɒg][led][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɒrənt] [bed] ,

The	dog	led	by	the	way	for	a	mile	or	so	until	it	came	to	a	torrent	bed	,
这	狗	引领	经过	这	方式	为了	一个	英里	或者	所以	直到	它	来了	到	一个	激流	床	,

那只狗沿着小路走了大约一英里，直到来到一条湍急的河床边。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ɪts] [pɔːz] .

when	it	began	to	dig	in	the	ground	with	its	paws	.
什么时候	它	开始	到	挖	在	这	地面	和	它是	爪子	.

它开始用爪子刨土。

[ðə; ði]['bʌnjə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] ;

The	bania	and	his	neighbours	also	began	to	dig	;
这	巴尼亚	和	他的	邻居	还	开始	到	挖	;

矿工和他的邻居们也开始挖掘；

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] - [seɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [sɪ'kjʊə(r)][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

at	last	they	came	upon	the	bania's	safe	with	his	money	secure	inside	it	.
在	最后的	他们	来了	之上	这	-	安全的	和	他的	钱	安全的	里面	它	.

最后，他们找到了那个商人的保险箱，他的钱都安然无恙地放在里面。

[ðə; ði][dɒg] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [faɪt] [wɪð] [sək'ses] [ə'genst] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ɑːmd]

The	dog	seeing	that	it	could	not	fight	with	success	against	a	band	of	armed
这	狗	看到	那	它	可以	不是	斗争	和	成功	反对	一个	乐队	的	武装

['rɔbəz] ,

robbers	,
强盗	,

狗见自己无法与一伙持械劫匪成功搏斗，

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðem; ðəm]

waited	until	they	had	left	and	then	followed	them	until	it	saw	them
等待	直到	他们	有	左边	和	然后	随后	他们	直到	它	锯	他们

[kən'siːl] [ðeə(r)]['plʌndə(r)] .

conceal	their	plunder	.
隐藏	他们的	掠夺	.

它等到他们离开后，就跟踪他们，直到看到他们藏匿掠夺物。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['bʌnjə] .

Then	it	went	back	to	tell	the	bania	.
然后	它	去	后退	到	告诉	这	巴尼亚	.

然后它回去告诉了那个妓女。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [sens] [ðæt] [hiː; hi][taɪd] [raʊnd]

The	latter	was	so	touched	at	the	dog's	fidelity	and	sense	that	he	tied	round
这	后者	曾是	所以	感动	在	这	狗的	忠诚	和	感觉	那	他	系	圆形的

[ɪts] [nek] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['broʊhiː] .

its	neck	a	letter	to	the	Brohi	.
它是	脖子	一个	信	到	这	布罗希	.

后者被狗的忠诚和懂事深深感动，便将一封写给布罗希的信系在了狗的脖子上。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['detə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kænsld] [hɪz; ɪz] [det] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [teɪk]

In	it	he	told	his	debtor	that	he	cancelled	his	debt	and	asked	him	to	take
在	它	他	讲述	他的	债务人	那	他	取消	他的	债务	和	问	他	到	拿

[hɪz; ɪz][dɒg] [bæk] [friː] [ɒv; əv] [ɪn'kʌmbrəns] .

his	dog	back	free	of	incumbrances	.
他的	狗	后退	自由的	的	债务	.

他在信中告诉债务人，他已经取消了债务，并要求债务人把他的狗带走，不再附加任何条件。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][dɒg][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['mɑːstə(r)] .

Then	he	told	the	dog	to	go	back	to	its	master	.
然后	他	讲述	这	狗	到	去	后退	到	它是	掌握	.

然后他让狗回到主人身边。

[ɒf] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['wægɪŋ] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [dɪ'laɪtɪdlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]

Off	it	went	wagging	its	tail	and	barking	delightedly	at	the	thought	of	seeing
离开	它	去	摇尾巴	它是	尾巴	和	叫声	欣喜地	在	这	想法	的	看到

[ɪts][əʊld]['mɑːstə(r)] .

its	old	master	.
它是	老的	掌握	.

它摇着尾巴，一想到要见到老主人就高兴地吠叫起来，跑开了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði]['broʊhiː] ['hɪlmən] [hæd; həd][baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [seɪvd]

Now	it	so	chanced	that	the	Brohi	hillman	had	by	working	in	the	plains	saved
现在	它	所以	偶然	那	这	布罗希	希尔曼	有	经过	在职的	在	这	平原	已保存

[ə; eɪ] [sʌm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [det] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz]

a	sum	sufficient	to	pay	off	his	debt	and	he	was	returning	to	the	hills
一个	和	充足的	到	支付	离开	他的	债务	和	他	曾是	返回	到	这	丘陵

[tuː; tə][duː; də][səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

恰巧，这位布罗希山民在平原上工作攒下了一笔钱，足以偿还他的债务，他正返回山区去还债。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [haʊnd] .

On	the	way	he	met	his	hound	.
在	这	方式	他	遇见	他的	猎犬	.

途中他遇到了他的猎犬。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['trænspɔːt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

It	rushed	towards	him	in	a	transport	of	joy	.
它	匆忙	向	他	在	一个	运输	的	喜悦	.

它带着喜悦的神情向他奔来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɪlmən] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːgz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]

But	the	hillman	who	knew	nothing	of	the	dog's	conduct	and	did	not	notice	the
但	这	希尔曼	WHO	知道	没有什么	的	这	狗的	执行	和	做过	不是	注意	这

['letə(r)] [raʊnd] [ɪts] [nek] ,

letter	round	its	neck	,
信	圆形的	它是	脖子	,

但是，对狗的行为一无所知的山民，并没有注意到狗脖子上的信。

[θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪs'greɪst] [hɪm] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kredɪtə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

thought	that	it	had	disgraced	him	by	running	away	from	his	creditor	before
想法	那	它	有	蒙羞的	他	经过	跑步	离开	从	他的	债权人	前

[hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [det] .

he	had	paid	his	debt	.
他	有	有薪酬的	他的	债务	.

他认为自己没有偿还债务就逃离债主，这让他蒙羞。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [haɪ] ['ɒnə(r)] ,

A	man	of	high	honour	,
一个	男人	的	高的	荣誉	,

一位品德高尚的人，

[hiː; hi] [gruː] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [meɪd] [ðə; ði]

he	grew	very	angry	and	holding	out	the	fingers	of	his	right	hand	made	the
他	生长	非常	生气的	和	保持	出去	这	手指	的	他的	正确的	手	制成	这

- [saɪn][ɪn][ðə; ði][dɔːgz] [feɪs] .

bhundo	sign	in	the	dog's	face	.
-	符号	在	这	狗的	脸	.

他非常生气，伸出右手的五指，对着狗的脸做了个怒目圆睁的手势。

[ðɪs] ['dedli] [ænd; ənd] [kən'temptʃuəs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg]

This	deadly	and	contemptuous	insult	was	too	much	for	the	poor	dog
这	致命	和	轻蔑的	侮辱	曾是	也	很多	为了	这	贫穷的	狗

.

:

.

这句恶毒又充满蔑视的侮辱，对这条可怜的狗来说太过分了。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [æt; ət][ɪts] ['maːstəz] [fiːt] [ænd; ənd][daɪd][ɒn][ðə; ði][spɒt] .

It	fell	at	its	master's	feet	and	died	on	the	spot	.
它	跌倒	在	它是	硕士学位	脚	和	死亡	在	这	点	.

它倒在了主人的脚下，当场毙命。

[ðə; ði]['broʊhiː] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

The	Brohi	tried	in	vain	to	bring	it	back	to	life	.
这	布罗希	尝试	在	徒劳	到	带来	它	后退	到	生活	.

布罗希人竭尽全力想让它复活，但徒劳无功。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] ,

As	he	tried	,
作为	他	尝试	,

他尝试了一下，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - ['letə(r)] [raʊnd] [ɪts] [nek] [ænd; ənd] [lɜːnt] [tuː] [leɪt] [haʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ðə; ði] [ded]

he	saw	the	bania's	letter	round	its	neck	and	learnt	too	late	how	innocent	the	dead
他	锯	这	-	信	圆形的	它是	脖子	和	学会了	也	晚的	如何	清白的	这	死的

[dɒg][hæd; həd] [biːn] .

dog	had	been	.
狗	有	到过	.

他看到那只狗脖子上挂着一封信，才知道这只死狗是多么无辜，但为时已晚。

[ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] ,

In	his	grief	,
在	他的	悲伤	,

在他的悲痛之中，

[hiː; hi][bɔː(r)][ðə; ði][dɔːgz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['maʊntənz]

he	bore	the	dog's	body	to	the	highest	peak	of	the	neighbouring	mountains
他	钻孔	这	狗的	身体	到	这	最高	顶峰	的	这	邻接	山脉

[ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

and	buried	it	there	.
和	埋葬	它	那里	.

他把狗的尸体带到附近山脉的最高峰，埋葬在那里。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tuːm] [æz; əz][ɪts] [-]

For	some	time	he	remained	by	the	tomb	as	its	[	67	]
为了	一些	时间	他	剩余	经过	这	墓	作为	它是	[	-	]

他在墓旁待了一段时间，因为[67]

- [ɔː(r)] ['gɑːdiən] .

majawar	or	guardian	.
-	或者	监护人	.

majawar 或守护者。

[ðen] [hiː; hi] ['sɪkənd] [ænd; ənd][daɪd]['ɔːlsəʊ] .

Then	he	sickened	and	died	also	.
然后	他	恶心	和	死亡	还	.

后来他也生病去世了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [piːk] [ɪz] [stɪl] [nəʊn] [æz; əz] - ['kɑːbɑːr] .

But	the	peak	is	still	known	as	Kutteji	kabar	.
但	这	顶峰	是	仍然	已知	作为	-	卡巴尔	.

但这座山峰仍然被称为库特吉卡巴尔峰。

[ə'nʌðə(r)] [lʌv] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɪz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnə'ret] [ɒv; əv] - [ʃɑː] ,

Another	**love**	**story**	**of**	**a**	**different**	**kind**	**is**	**told**	**of**	**the**	**minaret**	**of**	**Mausum**	**Shah**	**,**
其他	爱	故事	的	一个	不同的	种类	是	讲述	的	这	宣礼塔	的	-	沙阿	,

关于毛苏姆沙阿的宣礼塔，流传着另一个截然不同的爱情故事。

[ðæt] [lʊks] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ɒn][ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] ['sukə] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	**looks**	**down**	**from**	**a**	**great**	**height**	**on**	**the**	**thriving**	**town**	**of**	**Sukkur**	**and**	**the**
那	看起来	向下	从	一个	伟大的	高度	在	这	熙	镇	的	苏库尔	和	这

['splendɪd] ['rɪvə(r)] ['ɪndəs] ,

splendid	**river**	**Indus**	**,**
灿烂	河	印度河	,

从高处俯瞰繁荣的苏库尔城和壮丽的印度河，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] [ɪts] [tuː] ['laɪmstəʊn] [bæŋks] .

as	**it**	**runs**	**through**	**its**	**two**	**limestone**	**banks**	**.**
作为	它	跑步	通过	它是	二	石灰石	银行	.

它流经两岸石灰岩地层。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mʌsəlˌmæn] [kɔːld] - [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌnjə] [g'ɜːlz][ɒv; əv]

A	**certain**	**Musulman**	**called**	**Mausumshah**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**one**	**of**	**the**	**bania**	**girls**	**of**
一个	肯定	穆斯林	称为	-	跌倒	在	爱	和	一	的	这	巴尼亚	女孩们	的

['sukə] ,

Sukkur	**,**
苏库尔	,

一位名叫毛苏姆沙的穆斯林爱上了苏库尔的一位巴尼亚女子，

[huːz] ['bjuːti] [ɪz] [rɪ'naʊnd] [θruː] [ɔːl] [sɪnd] .

whose	**beauty**	**is**	**renowned**	**through**	**all**	**Sind**	**.**
谁	美丽	是	著名	通过	全部	信德省	.

她的美貌闻名于整个信德省。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌsəlˌmæn] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

But	**he**	**was**	**a**	**Musulman**	**and**	**the**	**lady**	**was**	**a**	**Hindu**	**.**
但	他	曾是	一个	穆斯林	和	这	女士	曾是	一个	印度教徒	.

但他是一名穆斯林，而那位女士是一名印度教徒。

[ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [nɒt] [dʒɔɪn]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , [bɪ'kʌm]

The	**lady**	**would**	**not**	**join**	**Islam**	**and**	**he**	**could**	**not**	**,**	**if**	**he**	**would**	**,**	**become**
这	女士	会	不是	加入	伊斯兰教	和	他	可以	不是	,	如果	他	会	,	变得

[ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

a	**Hindu**	**.**
一个	印度教徒	.

这位女士不愿皈依伊斯兰教，而他即便想皈依印度教也做不到。

[jet] [ən'les] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'vɜːt] , ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]

Yet	**unless**	**one**	**or**	**the**	**other**	**became**	**a**	**convert**	**,**	**marriage**	**between**	**them**	**was**
然而	除非	一	或者	这	其他	成为	一个	转变	,	婚姻	之间	他们	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	**.**
不可能的	.

然而，除非他们其中一人皈依基督教，否则他们之间不可能结婚。

[ðə; ði]['leɪdi][mɔːr'əʊvə(r)][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌsəlˌmæn] ['wuːə(r)] ,

The	**lady**	**moreover**	**had**	**little**	**liking**	**for**	**her**	**Musulman**	**wooer**	**,**
这	女士	而且	有	小的	喜欢	为了	她	穆斯林	求爱者	,

此外，这位女士对她的穆斯林求婚者也没什么好感。

[ɔːl'ðəʊ] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flætəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['presɪŋ] [ə'tenʃən] .

although	**perhaps**	**a**	**little**	**flattered**	**by**	**his**	**pressing**	**attentions**	**.**
虽然	也许	一个	小的	受宠若惊	经过	他的	紧迫	注意	.

虽然他如此殷勤，她或许也感到有些受宠若惊。

[tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] , [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌmɪnə'ret] ,

To	be	rid	of	his	ardent	importunities	,	she	bade	him	build	a	minaret	,
到	是	摆脱	的	他的	热心	纠缠	,	她	巴德	他	建造	一个	宣礼塔	,

为了摆脱他殷勤的纠缠，她命令他建造一座宣礼塔。

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'spaɪəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

two	hundred	feet	high	before	he	aspired	to	her	hand	.
二	百	脚	高的	前	他	渴望	到	她	手	.

他高高跃起，足足有两百英尺，才得以伸手去够她的手。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['riːəlaɪz] [ðə; ðɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'hæpɪ] - [ʃɑː] .

But	she	had	not	realised	the	passion	of	the	unhappy	Mausum	Shah	.
但	她	有	不是	意识到	这	热情	的	这	不开心	-	沙阿	.

但她并没有意识到不幸的毛苏姆·沙阿的热情。

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] , [kə'lektɪd] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['kuːlɪz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['leɪdɪ]

He	set	to	work	,	collected	stones	and	coolies	and	before	the	Hindu	lady
他	放	到	工作	,	集	石头	和	苦力	和	前	这	印度教徒	女士

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['əʊldə] ,

was	very	much	older	,
曾是	非常	很多	老	,

他开始动手，收集石头和苦力，在印度教妇女年纪还不大的时候，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hɒrə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌmɪnə'ret] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

she	saw	to	her	horror	a	splendid	minaret	rising	above	the	ground	.
她	锯	到	她	恐怖	一个	灿烂	宣礼塔	上升	多于	这	地面	.

她惊恐地看到一座宏伟的尖塔耸立在地面之上。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] - [ʃɑː] [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd]

In	a	few	more	months	it	was	finished	and	Mausum	Shah	full	of	pride
在	一个	很少	更多的	几个月	它	曾是	完成的	和	-	沙阿	满的	的	自豪

[ænd; ənd] [lʌv] [went] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .

and	love	went	to	claim	the	hand	of	his	beloved	.
和	爱	去	到	宣称	这	手	的	他的	心爱	.

几个月后，婚礼圆满结束，毛苏姆·沙阿满怀骄傲和爱意地去迎娶他心爱的姑娘。

[bʌt; bət][æz; əz]['frɑːnsɪs][ðə; ðɪ] [fɜːst] , [æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][feə(r)][seks] ,

But	as	Francis	the	First	,	an	experienced	judge	of	the	fair	sex	,
但	作为	弗朗西斯	这	第一的	,	一个	经验丰富的	法官	的	这	公平的	性别	,

但作为一位经验丰富的女性鉴赏家，弗朗西斯一世

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] “ [suˈvɑ̃] [fem] ['væriː] , ['fɒl][ˌkjuː juː 'aɪ] [-] [faɪ] ,

used	to	say	“	Souvent	femme	varie	,	fol	qui	s'y	fie	,
用过的	到	说	“	经常	女性	各种各样的	,	福尔	qui	s'y	菲	,

常说“Souvent femme varie, fol qui s'y fie,

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['leɪdɪ] [pruːvd] [æz; əz] [ʌn'træktəbl] [æz; əz]['evə(r)] .

”	and	the	lady	proved	as	untractable	as	ever	.
”	和	这	女士	已证实	作为	难以解决	作为	曾经	.

而这位女士一如既往地固执己见。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [ɪm'plaɪd] ['prɒmɪs] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [wed] [ə; eɪ] ['sɜːkəmsaɪz]

In	spite	of	her	former	implied	promise	she	still	refused	to	wed	a	circumcised
在	尽管如此	的	她	以前的	暗示	承诺	她	仍然	拒绝	到	结婚	一个	包皮环切术

[bɑː'beərɪən] .

barbarian	.
野蛮人	.

尽管她之前曾做出过暗示性的承诺，但她仍然拒绝嫁给一个受过割礼的野蛮人。

“ [aɪ][dɪd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['mæri] [juː; jʊ] ,

“	I	did	not	say	that	I	would	marry	you	,
“	我	做过	不是	说	那	我	会	结婚	你	,

“我并没有说我会娶你，

〞 [ʃiː; ʃi] [sed] “ [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˌmɪnə'ret] .

〞	she	said	“	when	you	had	finished	the	minaret	.
〞	她	说	“	什么时候	你	有	完成的	这	宣礼塔	.

她说：“当你完成宣礼塔的建造之后。”

[ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [θrəʊ] [jɔː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] !

I	only	wanted	you	to	build	it	that	you	might	throw	yourself	from	the	top	!
我	仅有的	通缉	你	到	建造	它	那	你	可能	扔	你自己	从	这	顶部	！

我只是想让你把它建好，然后你可以从顶上跳下去！

〞 ['kruːəlti] [kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ['lʌvə(r)] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]

〞	Cruelty	could	go	no	further	;	and	the	broken	-	hearted	lover	ascending	the
〞	残酷	可以	去	不	更远	;	和	这	破碎的	-	心地	情人	上升	这

[ˌmɪnə'ret] ,

minaret	,
宣礼塔	,

“残忍已至极致；心碎的恋人登上了宣礼塔，

[tʊk] [ə; eɪ][lɑːst] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [ˌpænə'rɑːmə] [ˌʌn'rəul] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

took	a	last	view	of	the	splendid	panorama	unrolled	before	his	eyes	and
采取	一个	最后的	看法	的	这	灿烂	全景	展开	前	他的	眼睛	和

[plʌndʒd] [hed] [fɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] .

plunged	head	first	from	the	pinnacle	.
暴跌	头	第一的	从	这	巅峰	.

他最后看了一眼眼前展开的壮丽全景，然后头朝下从山顶纵身跃下。

['ledʒənd] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'leɪts] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [dæʃt]

Legend	,	however	,	relates	that	he	never	struck	the	ground	,	nor	was	he	dashed
传奇	,	然而	,	相关	那	他	绝不	击	这	地面	,	也不	曾是	他	虚线

[tuː; tə] [-]

to	[	68	]
到	[	-	]

然而，传说他从未摔倒在地，也没有被撞倒[68]

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

件。

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [hænd] [kɔːt] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] ['seɪfli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

A	divine	hand	caught	him	as	he	fell	and	put	him	safely	on	his	feet	.
一个	神圣的	手	捕捉	他	作为	他	跌倒	和	放	他	安全	在	他的	脚	.

他跌倒时，一只神手接住了他，让他稳稳地站了起来。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː][gɜːl][hæd; həd][daɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

His	love	for	the	beautiful	Hindu	girl	had	died	within	him	.
他的	爱	为了	这	美丽的	印度教徒	女孩	有	死亡	之内	他	.

他对那位美丽的印度教女孩的爱已经消逝了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['selfɪʃ] [hɑːt] [ðæt] [biːt] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɒdi] .

He	had	seen	the	selfish	heart	that	beat	within	her	beautiful	body	.
他	有	已见	这	自私	心	那	打	之内	她	美丽的	身体	.

他看到了她美丽身躯下跳动的那颗自私的心。

['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,

Giving	up	the	things	of	this	world	,
给予	向上	这	事物	的	这	世界	,

放弃世俗的一切，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['æŋkəraɪt] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [ʌn'tɪl] [deθ]
he **became** **an** **anchorite** **and** **taught** **the** **precepts** **of** **Islam** **until** **death**
他 成为 一个 隐士 和 教授 这 戒律 的 伊斯兰教 直到 死亡
[ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] .
overtook **him** **.**
超越 他 .

他成为一名隐士，传授伊斯兰教义，直至去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns]
He **was** **buried** **at** **the** **foot** **of** **the** **tower** **from** **which** **he** **had** **once**
他 曾是 埋葬 在 这 脚 的 这 塔 从 哪个 他 有 一次
[θrəʊn] [hɪm'self] .
thrown **himself** **.**
抛掷 他自己 .

他被埋葬在他曾经跳楼自杀的那座塔的塔脚下。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hɪz; ɪz] [tuːm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðeə(r)]
And **to** **this** **day** **his** **tomb** **and** **those** **of** **his** **disciples** **may** **be** **seen** **there**
和 到 这 天 他的 墓 和 那些 的 他的 门徒 可能 是 已见 那里
[baɪ][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] ['sukə] .
by **the** **visitor** **to** **Sukkur** **.**
经过 这 游客 到 苏库尔 .

时至今日，到访苏库尔的游客仍可在那里看到他的陵墓以及他门徒的陵墓。

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['swɑːmi] - [ɒv; əv] ['sɑːd] ['beləu] .
SWAMI **VANKHANDI** **OF** **SADH** **BELO** **.**
斯瓦米 - 的 萨德 下方 .

萨德贝洛的斯瓦米·万坎迪。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sɑːd] ['beləu][ɪz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]
The **early** **history** **of** **Sadh** **Belo** **is** **closely** **connected** **with** **that** **of** **the** **famous**
这 早期的 历史 的 萨德 贝洛 是 密切 连接 和 那 的 这 著名的
['swɑːmi] - .
Swami **Vankhandi** **.**
斯瓦米 - .

萨德贝洛的早期历史与著名的斯瓦米·万坎迪的历史密切相关。

['swɑːmi] - [hæd; həd] [biːn] [in'kɑːnit, -neit, in'kɑːneit][wʌns][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Swami **Vankhandi** **had** **been** **incarnated** **once** **in** **the** **seventeenth** **century** **,**
斯瓦米 - 有 到过 化身 一次 在 这 第十七 世纪 ,

斯瓦米·万坎迪曾在十七世纪转世一次。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd][hɪm] [rɪ'siːvɪŋ] ['wɜːʃɪp] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - .
for **we** **find** **him** **receiving** **worship** **as** **early** **as** **1710** **.**
为了 我们 寻找 他 接收 崇拜 作为 早期的 作为 - .

因为我们发现早在 1710 年他就接受人们的崇拜了。

[wiː; wi] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn]
We **,** **however** **,** **are** **only** **concerned** **with** **his** **second** **incarnation** **,** **which** **occurred** **in**
我们 , 然而 , 是 仅有的 担心的 和 他的 第二 化身 , 哪个 发生 在
[ɔː(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - .
or **about** **A** **.** **D** **.** **1764** **.**
或者 关于 一个 . D . - .

然而，我们只关心他的第二次化身，这次化身发生在公元 1764 年左右。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [dɪ'sent] [ɒn] [ɜːθ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['præktɪst] [jɒg] [ɔː(r)] [ə'setɪsɪzəm] [æt; ət]

In	the	later	descent	on	earth	he	lived	and	practised	yog	or	asceticism	at
在	这	之后	下降	在	地球	他	居住地	和	已实践	瑜伽	或者	禁欲主义	在

['mjʊərən] - [ɪn][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [eɪtʃ] .

Muran	Jharee	in	the	territory	of	H	.	H	.
慕兰	-	在	这	领土	的	H	.	H	.

在后来的降世之旅中，他居住在穆兰·贾里（Muran Jharee），即圣地（HH）境内，并在那里修习瑜伽或苦行。

[ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə][ɒv; əv][nə'pɔːl] .

The	Maharaja	of	Nepal	.
这	大君	的	尼泊尔	.

尼泊尔大君。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['həʊlɪnəs] [spred] [fɑː(r)]

While	he	was	still	a	young	man	his	reputation	for	holiness	spread	far
尽管	他	曾是	仍然	一个	年轻的	男人	他的	名声	为了	圣洁	传播	远的

[ænd; ənd] [waɪd] ;

and	wide	;
和	宽的	;

他年轻时，圣洁的名声就远播四方；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['æŋkəraɪt] [ɒv; əv]['mjʊərən] -

but	it	aroused	the	envy	and	malice	of	another	anchorite	of	Muran	Jharee
但	它	被唤醒	这	嫉妒	和	恶意	的	其他	隐士	的	慕兰	-

[nemd] - [sʌn'jɑːsɪ] ['sɑːduː] .

named	Gusai	Sanyasi	Sadhu	.
命名	-	苦行僧	圣徒	.

但这却引起了穆兰·贾里另一位名叫古赛·桑亚西·萨杜的隐士的嫉妒和恶意。

[æt; ət][lɑːst] - [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [hɪm'self] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt]

At	last	Gusai	could	contain	himself	no	longer	and	made	his	way	to	the	court
在	最后的	-	可以	包含	他自己	不	更长	和	制成	他的	方式	到	这	法庭

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə] .

of	the	Maharaja	.
的	这	大君	.

最终，古赛再也按捺不住心中的激动，前往了大君的宫廷。

[ðeə(r)] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɑːduː][ɒv; əv]['mjʊərən] - [hæd; həd] [vau]

There	he	told	his	sovereign	that	a	certain	sadhu	of	Muran	Jharee	had	vowed
那里	他	讲述	他的	主权	那	一个	肯定	苦行僧	的	慕兰	-	有	发誓

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɔ'sterəti] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

by	his	austerities	to	destroy	the	kingdom	.
经过	他的	紧缩政策	到	破坏	这	王国	.

在那里，他告诉君主，穆兰·贾里的一个苦行僧发誓要通过苦修来摧毁王国。

[hiː; hi] [wɔːnd] [ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ðə; ði]['sɑːduː][hæd; həd] [tʌtʃt]

He	warned	the	Maharaja	that	for	several	months	the	Sadhu	had	touched
他	警告	这	大君	那	为了	一些	几个月	这	圣徒	有	感动

['naɪðə(r)] [fuːd] [nɔː(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['sɑːduː]

neither	food	nor	water	and	he	begged	his	master	to	destroy	the	Sadhu
两者都不	食物	也不	水	和	他	乞求	他的	掌握	到	破坏	这	圣徒

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

before	it	was	too	late	.
前	它	曾是	也	晚的	.

他警告大君，苦行僧已经几个月没有吃过东西也没有喝过水了，他恳求他的主人在为时已晚之前除掉这个苦行僧。

[ðə; ði][ˌmɑːhəˈrɑːdʒə][wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [ænd; ənd][sent][æn; ən] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [teɪk] [ˈprɪz(ə)nə(r)][ðə; ði]

The	Maharaja	was	alarmed	and	sent	an	army	to	take	prisoner	the
这	大君	曾是	惊慌	和	发送	一个	军队	到	拿	囚犯	这

[sɪˈdɪʃəs] [ˈæŋkəraɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ˌkætmænˈduː] ,

seditious	anchorite	and	bring	him	to	Kathmandu	,
煽动性的	隐士	和	带来	他	到	加德满都	,

大君大惊失色，派兵捉拿这位煽动叛乱的隐士，并将他押往加德满都。

[ðə; ði] [tʃiːf] [taʊn] [ɒv; əv][nəˈpɔːl] . [-]

the	chief	town	of	Nepal	.	[	69	]
这	首席	镇	的	尼泊尔	.	[	-	]

尼泊尔的主要城镇。[69]

[wen] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [əˈpɪəd] [æt; ət][ˈmjʊərən] - , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈswɑːmi] - [əbˈzɔːbd] [ɪn]

When	the	army	appeared	at	Muran	Jharee	,	they	found	Swami	Vankhandi	absorbed	in
什么时候	这	军队	出现	在	慕兰	-	,	他们	成立	斯瓦米	-	吸收	在

[ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] .

contemplation	.
沉思	.

当军队抵达穆兰·贾里时，他们发现斯瓦米·万坎迪正在沉思冥想。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm][ðeə(r)] [əʊn] [ˈwɔːlaɪk] [ˈspɪrɪt] [eb] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld]

As	they	watched	him	their	own	warlike	spirit	ebbed	away	and	they	were	filled
作为	他们	观看	他	他们的	自己的	好战	精神	退潮	离开	和	他们	是	已填

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑːm] ;

with	a	great	calm	;
和	一个	伟大的	冷静的	;

他们看着他，自己好战的情绪渐渐消退，取而代之的是一片平静；

[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]['swɑːmi] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [aɪz]

without	saying	a	word	they	waited	until	the	Swami	thought	fit	to	lift	his	eyes
没有	说	一个	单词	他们	等待	直到	这	斯瓦米	想法	合身	到	举起	他的	眼睛

[təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .

towards	them	.
向	他们	.

他们一言不发，静静地等待着，直到斯瓦米觉得时机成熟，才抬起头看向他们。

[ðə; ði][nəˈpɔːl]['dʒen(ə)rəl] [ðen] [təʊld][ðə; ði]['swɑːmi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [teɪk]

The	Nepal	General	then	told	the	Swami	that	he	had	received	orders	to	take
这	尼泊尔	一般的	然后	讲述	这	斯瓦米	那	他	有	已收到	订单	到	拿

[hɪm]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] ['hʌmbli] [imˈplɔː] [hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] .

him	prisoner	and	humbly	implored	his	pardon	.
他	囚犯	和	谦卑地	恳求	他的	赦免	.

尼泊尔将军随后告诉斯瓦米，他接到命令要俘虏他，并谦卑地请求他的原谅。

[ðə; ði]['swɑːmi] [fəˈgeɪv] [hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ɒn] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]

The	Swami	forgave	him	and	told	him	that	he	would	go	on	ahead	of	the	army
这	斯瓦米	原谅了	他	和	讲述	他	那	他	会	去	在	前方	的	这	军队

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [ˌkætmænˈduː] .

and	wait	for	them	at	Kathmandu	.
和	等待	为了	他们	在	加德满都	.

斯瓦米原谅了他，并告诉他，他将先于军队前进，在加德满都等着他们。

[wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði]['swɑːmi] ['vænɪʃd] [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

With	these	words	the	Swami	vanished	and	although	the	General	and	his
和	这些	字	这	斯瓦米	消失了	和	虽然	这	一般的	和	他的

['ɒfɪsəz] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evriweə(r)] ,

officers	searched	for	him	everywhere	,
警官	搜索	为了	他	到处	,

说完这些话，斯瓦米就消失了，将军和他的军官们到处寻找他。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] .

they	could	not	find	him	.
他们	可以	不是	寻找	他	.

他们找不到他。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌkætmæn'duː] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

At	last	they	returned	to	Kathmandu	and	just	outside	the	walls	,
在	最后的	他们	返回	到	加德满都	和	只是	外部	这	墙壁	,

最后他们回到了加德满都，就在城墙外，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['swɑːmi] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] [trɑːns] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bænjən] [triː] .

they	found	the	Swami	sitting	in	a	deep	religious	trance	,	in	the	shade	of	a	banian	tree	.
他们	成立	这	斯瓦米	坐着	在	一个	深的	宗教	发呆	,	在	这	阴影	的	一个	榕树	树	.

他们发现这位斯瓦米正坐在榕树荫下，进入了深深的宗教冥想状态。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] [bʌt; bət] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] ,

They	did	not	disturb	him	but	went	straight	to	the	Maharaja	,
他们	做过	不是	打扰	他	但	去	直的	到	这	大君	,

他们没有打扰他，而是直接去见了大君。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [təʊld] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

to	whom	they	told	all	that	had	happened	.
到	谁	他们	讲述	全部	那	有	发生	.

他们把所有发生的事情都告诉了对方。

[ðə; ði] [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] ;

The	Maharaja	saw	that	he	had	been	deceived	by	the	wicked	Gusai	and	drove	him	from	the	town	;
这	大君	锯	那	他	有	到过	受骗	经过	这	邪恶	-	和	驾驶	他	从	这	镇	;

大君发现自己被邪恶的古赛欺骗了，便将他赶出了城。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['swɑːmi] - .

then	he	asked	for	the	pardon	and	blessing	of	Swami	Vankhandi	.
然后	他	问	为了	这	赦免	和	祝福	的	斯瓦米	-	.

然后他请求斯瓦米·万坎迪的宽恕和祝福。

[ðə; ði] ['swɑːmi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] [hæd; həd] ['truːli] [ri'pent] [ænd; ənd] [fə'geɪv] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [hɪm] .

The	Swami	saw	that	the	Maharaja	had	truly	repented	and	forgave	and	blessed	him	.
这	斯瓦米	锯	那	这	大君	有	真的	悔改	和	原谅了	和	蒙福	他	.

斯瓦米看到大君真心悔改，宽恕了他，并祝福了他。

[ðen] [hiː; hi] ['vænɪʃd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] [ɪn] ['mjʊərən] - .

Then	he	vanished	and	in	the	twinkling	of	an	eye	was	once	more	to	be	seen	at	his	own	place	in	Muran	Jharee	.
然后	他	消失了	和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	曾是	一次	更多的	到	是	已见	在	他的	自己的	地方	在	慕兰	-	.

然后他就消失了，转眼间，人们又在穆兰贾里自己的住处看到了他。

['meni] [ænd; ənd] [greɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv] ['swɑːmi] - ,

Many	and	great	were	the	miracles	recorded	of	Swami	Vankhandi	,
许多	和	伟大的	是	这	奇迹	记录	的	斯瓦米	-	,

史瓦米·万坎迪的奇迹记载众多且伟大。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] [məʊst][ɪz][ðə; ði] ['sʌməri] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	the	one	that	will	interest	English	readers	most	is	the	summary	way	in	which	he
但	这	一	那	将要	兴趣	英语	读者	最多	是	这	概括	方式	在	哪个	他

[delt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kæptɪn] [paʊk] [weɪlz] ,

dealt	with	a	certain	Captain	Pauk	Wales	,
已处理	和	一个	肯定	队长	保克	威尔士	,

但最能引起英国读者兴趣的，是他处理一位名叫保克·威尔士上尉的事件的简明扼要的方式。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːks] [ɒv; əv] ['refrəns]

a	gentleman	whom	I	have	not	been	able	to	trace	in	English	works	of	reference
一个	绅士	谁	我	有	不是	到过	有能力的	到	痕迹	在	英语	作品	的	参考

.

:

.

一位我在英文参考资料中找不到任何相关信息的先生。

[ɪn] - ['swɑːmi] - ['ɑːftə(r)] ['meni] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [ʃraɪnz] [ɒv; əv]['ɪndiə] [keɪm]

In	1822	Swami	Vankhandi	after	many	pilgrimages	to	the	holy	shrines	of	India	came
在	-	斯瓦米	-	后	许多	朝圣	到	这	圣	神社	的	印度	来了

[tuː; tə][sɪnd] .

to	Sind	.
到	信德省	.

1822年，斯瓦米·万坎迪多次前往印度圣地朝圣后来到信德。

['kɒlərə] [wɒz; wəz] [ðen] ['reɪdʒɪŋ][ɪn] ['haidərəbæd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['swɑːmiz] ['prez(ə)ns] [pruːvd] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Cholera	was	then	raging	in	Haidarabad	,	but	the	Swami's	presence	proved	sufficient
霍乱	曾是	然后	愤怒	在	海德拉巴德	,	但	这	斯瓦米的	在场	已证实	充足的

[tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

to	drive	it	away	.
到	驾驶	它	离开	.

当时霍乱在海得拉巴肆虐，但这位圣人的到来足以驱散霍乱。

[frɒm; frəm] ['haidərəbæd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['kɛrˌpʊr] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['sɑːd] ['beləu]

From	Haidarabad	he	went	to	Khairpur	and	Rohri	and	seeing	Sadh	Belo
从	海德拉巴德	他	去	到	海尔布尔	和	-	和	看到	萨德	贝洛

['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɪndəs][nɪə(r)] ['sukə] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðeə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]

island	in	the	river	Indus	near	Sukkur	resolved	to	settle	there	and	found	a
岛	在	这	河	印度河	靠近	苏库尔	已解决	到	定居	那里	和	成立	一个

['mɒnəst(ə)ri] .

monastery	.
修道院	.

他从海得拉巴德去了海尔布尔和罗赫里，看到苏库尔附近的印度河中的萨德贝洛岛，便决定在那里定居，并建立了一座寺院。

[ðeə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [-]

There	he	lived	for	twenty	years	until	such	time	as	Sir	Charles	[	70	]
那里	他	居住地	为了	二十	年	直到	这样的	时间	作为	先生	查尔斯	[	-	]

他在那里生活了二十年，直到查尔斯爵士[70]

['neɪpɪə(r)] ['kɔŋkə] [sɪnd][ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [paʊk] [weɪlz] [æz; əz] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Napier	conquered	Sind	and	appointed	Captain	Pauk	Wales	as	Collector	of	the
纳皮尔	征服	信德省	和	任命	队长	保克	威尔士	作为	集电极	的	这

['ʃɪkərˌpʊr] ['dɪstrɪkt] .

Shikarpur	district	.
希卡普尔	区	.

纳皮尔征服了信德，并任命保克·威尔士上尉为希卡普尔地区的行政长官。

['kæptɪn] [paʊk] [weɪlz] , ['həʊlli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['swɑːmi] ,

Captain	Pauk	Wales	,	wholly	ignorant	of	the	power	and	fame	of	the	Swami	,
队长	保克	威尔士	,	完全	无知	的	这	力量	和	名声	的	这	斯瓦米	,

保克·威尔士船长对这位斯瓦米的权势和名望一无所知，

[θɔːt] [ðæt] ['sɑːd] ['beləu]['aɪlənd] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'lɛktərz]
thought **that** **Sadh** **Belo** **island** **would** **be** **an** **ideal** **place** **for** **a** **collector's**
想法 那 萨德 贝洛 岛 会 是 一个 理想的 地方 为了 一个 收藏家的
['bʌŋgələʊ] .
bungalow **.**
平房 .

认为萨德贝洛岛是建造收藏家别墅的理想地点。

[wɪð] ['kæptɪn] [paʊk] [weɪlz] , ['ækʃ(ə)n] ['fɒləʊd] ['swɪftli] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
With **Captain** **Pauk** **Wales** **,** **action** **followed** **swiftly** **on** **the** **heels** **of** **thought** **.**
和 队长 保克 威尔士 , 行动 随后 迅速地 在 这 高跟鞋 的 想法 .

保克·威尔士上尉的行动总是紧随其后，思路清晰。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪsnz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]
He **sent** **for** **masons** **and** **building** **materials** **and** **began** **to** **build** **a**
他 发送 为了 石匠 和 建筑 材料 和 开始 到 建造 一个
['bʌŋgələʊ] .
bungalow **.**
平房 .

他派人找来石匠和建筑材料，开始建造一栋平房。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] ,
But **every** **morning** **that** **he** **went** **to** **look** **at** **the** **work** **,**
但 每一个 早晨 那 他 去 到 看 在 这 工作 ,

但他每天早上去看工作的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['lev(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .
he **found** **that** **during** **the** **night** **it** **had** **been** **levelled** **with** **the** **ground** **.**
他 成立 那 期间 这 夜晚 它 有 到过 平整 和 这 地面 .

他发现夜里它已被夷为平地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪsnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['swɑːmi][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɪn][kə'luːʒ(ə)n]
He **was** **convinced** **that** **the** **masons** **and** **the** **Swami** **were** **acting** **in** **collusion**
他 曾是 确信 那 这 石匠 和 这 斯瓦米 是 表演 在 共谋
[ænd; ənd][hiː; hi][set][ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz]['əʊvə(r)] ['sɑːd] ['beləu] .
and **he** **set** **a** **guard** **of** **English** **soldiers** **over** **Sadh** **Belo** **.**
和 他 放 一个 警卫 的 英语 士兵 超过 萨德 贝洛 .

他确信石匠和斯瓦米勾结在一起，于是派英国士兵守卫萨德贝洛。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['səʊldʒəz]['nevə(r)] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɔːl] [naɪt] ,
Although **the** **soldiers** **never** **closed** **their** **eyes** **all** **night** **,**
虽然 这 士兵 绝不 关闭 他们的 眼睛 全部 夜晚 ,

虽然士兵们整夜都没有闭上眼睛，

['kæptɪn] [paʊk] [weɪlz] [nekst] [deɪ] [faʊnd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] ['meɪsənri] [wɜːk] [biːn] [θrəʊn]
Captain **Pauk** **Wales** **next** **day** **found** **that** **not** **only** **had** **the** **masonry** **work** **been** **thrown**
队长 保克 威尔士 下一个 天 成立 那 不是 仅有的 有 这 石工 工作 到过 抛掷
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
down **in** **the** **night** **,**
向下 在 这 夜晚 ,

第二天，保克·威尔士上尉发现，不仅砖石结构在夜里被人拆毁了，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [brɪks] , ['mɔːtə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [kə'lektɪd] [baɪ][hɪm]
but **that** **the** **bricks** **,** **mortar** **and** **all** **the** **building** **materials** **collected** **by** **him**
但 那 这 砖块 , 砂浆 和 全部 这 建筑 材料 集 经过 他
[hæd; həd] ['vænɪʃd] .
had **vanished** **.**
有 消失了 .

但他收集的砖块、砂浆和所有建筑材料都消失了。

[ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['swɑːmi][ænd; ənd] ['raʊndli] [ə'bjuːzd] [hɪm] .

In	a	rage	he	went	up	to	the	Swami	and	roundly	abused	him	.
在	一个	愤怒	他	去	向上	到	这	斯瓦米	和	圆圆地	受虐	他	.

他怒不可遏，走到斯瓦米面前，对他破口大骂。

[waɪl] ['kæptɪn] [paʊk] [weɪlz] [wɒz; wəz] ['sweərɪŋ] ['hɒrəbli] , [ðə; ði]['swɑːmi] , [ʃɒkt] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)]

While	Captain	Pauk	Wales	was	swearing	horribly	,	the	Swami	,	shocked	beyond	measure
尽管	队长	保克	威尔士	曾是	咒骂	糟糕透了	,	这	斯瓦米	,	震惊	超过	措施

, ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] .

,	vanished	into	thin	air	.
,	消失了	进入	薄的	空气	.

当保克·威尔士上尉破口大骂时，斯瓦米惊恐万分，消失得无影无踪。

[ðæt] [naɪt] [bəuθ] ['kæptɪn] [paʊk] [weɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] [ɪn'tɜːn(ə)l] [peɪnz]

That	night	both	Captain	Pauk	Wales	and	his	wife	were	seized	with	internal	pains
那	夜晚	两个都	队长	保克	威尔士	和	他的	妻子	是	查获	和	内部的	疼痛

[ɒv; əv][æn; ən]['ægəˌnaɪzɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] .

of	an	agonising	description	.
的	一个	痛苦的	描述	.

当晚，保克·威尔士上尉和他的妻子都遭受了难以忍受的内痛。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] ['mɪsɪz] . [paʊk] [weɪlz] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)]

After	a	night	of	anguish	Mrs	.	Pauk	Wales	advised	her	lord	and	master
后	一个	夜晚	的	痛苦	太太	.	保克	威尔士	建议	她	主	和	掌握

[tuː; tə][beg][ðə; ði] ['swɑːmiz] ['pɑːd(ə)n] .

to	beg	the	Swami's	pardon	.
到	求	这	斯瓦米的	赦免	.

经过一夜的煎熬，保克·威尔士夫人建议她的主人向斯瓦米请求原谅。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði]['swɑːmi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

For	a	long	time	the	Swami	could	not	be	found	,	but	with	the	aid	of	the
为了	一个	长的	时间	这	斯瓦米	可以	不是	是	成立	,	但	和	这	援助	的	这

['taʊnzpiːpl] ,

townspeople	,
镇民	,

很长一段时间都找不到这位斯瓦米，但在镇民的帮助下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [treɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [ˌaʊt'saɪd] ['sukə] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kwaɪətli]

he	was	eventually	traced	to	a	spot	outside	Sukkur	,	where	he	was	quietly
他	曾是	最终	追踪	到	一个	点	外部	苏库尔	,	在哪里	他	曾是	悄悄

['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

singing	to	himself	.
歌唱	到	他自己	.

最终，人们在苏库尔城外的一个地方找到了他，当时他正在那里独自静静地唱歌。

['kæptɪn] [paʊk] [weɪlz] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['swɑːmiz] [fiːt] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['nevə(r)][mɔː(r)]

Captain	Pauk	Wales	threw	himself	at	the	Swami's	feet	and	promised	never	more
队长	保克	威尔士	扔	他自己	在	这	斯瓦米的	脚	和	承诺	绝不	更多的

[tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['həʊli]['aɪlənd] .

to	interfere	with	his	holy	island	.
到	干扰	和	他的	圣	岛	.

保克·威尔士船长跪倒在斯瓦米脚下，发誓再也不会干涉他的圣岛。

['swɑːmi] - [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][raɪp][eɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

Swami	Vankhandi	lived	on	to	the	ripe	age	of	a	hundred	.
斯瓦米	-	居住地	在	到	这	成熟	年龄	的	一个	百	.

斯瓦米·万坎迪活到了100岁高龄。

['fi:lɪŋ] [hɪm'self] [naɪ] [tu:; tə] [deθ] , [hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [wɔ:nd] [ðem; ðəm]

Feeling	himself	nigh	to	death	,	he	sent	for	his	disciples	and	warned	them
感觉	他自己	夜	到	死亡	,	他	发送	为了	他的	门徒	和	警告	他们

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [end] .

of	his	approaching	end	.
的	他的	接近	结尾	.

他感到自己即将死去，便召集门徒，警告他们自己即将离世。

[hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [həʊld] [hɪz; ɪz] [breθ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [səʊl] [dɪ'pɑ:tɪd] .

He	told	them	that	he	would	hold	his	breath	until	his	soul	departed	.
他	讲述	他们	那	他	会	抓住	他的	气息	直到	他的	灵魂	已离开	.

他告诉他们，他会屏住呼吸，直到灵魂离去。

[wen] [ðeɪ] [θɔ:t] [hɪm] [ded] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ə; eɪ] [pæt] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

When	they	thought	him	dead	,	they	should	put	a	pat	of	butter	on	his	forehead	.
什么时候	他们	想法	他	死的	,	他们	应该	放	一个	拍	的	黄油	在	他的	前额	.

当他们认为他死了的时候，应该在他的额头上放一块黄油。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [melt] , [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:st] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] .

If	it	did	not	melt	,	it	meant	that	he	had	ceased	to	live	.
如果	它	做过	不是	熔化	,	它	意思是	那	他	有	停止	到	居住	.

如果它没有融化，就意味着他已经停止了生命。

[ðeɪ] [-]

They	[	71	]
他们	[	-	]

他们[71]

[ʃʊd; ʃəd] [ðen] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [kɔ:ps] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɪndəs] ['rɪvə(r)] .

should	then	throw	his	corpse	into	the	Indus	river	.
应该	然后	扔	他的	尸体	进入	这	印度河	河	.

然后应该将他的尸体扔进印度河。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['feɪθfəli] ['kærid] [aʊt] [ðeə(r)] ['ma:stəz] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pæt] [ɒv; əv]

The	disciples	faithfully	carried	out	their	master's	wishes	and	when	the	pat	of
这	门徒	忠实	携带	出去	他们的	硕士学位	愿望	和	什么时候	这	拍	的

['bʌtə(r)] [dɪd] [nɒt] [melt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

butter	did	not	melt	on	his	forehead	,
黄油	做过	不是	熔化	在	他的	前额	,

门徒们忠实地执行了师父的意愿，当那块涂在他额头上的黄油没有融化时，

[ðeɪ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɪntu:] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] .

they	threw	his	body	into	the	great	river	.
他们	扔	他的	身体	进入	这	伟大的	河	.

他们将他的尸体扔进了大河里。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['beəli] [dʌn] [səʊ] ,

They	had	barely	done	so	,
他们	有	仅仅	完毕	所以	,

他们几乎没怎么做过，

[wen] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] ['ʃɪkərˌpʊr] [keɪm] [tu:; tə] ['sɑ:d] ['beləu] [wɪð] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['nekləs]

when	a	rich	merchant	of	Shikarpur	came	to	Sadh	Belo	with	a	precious	necklace
什么时候	一个	富有的	商人	的	希卡普尔	来了	到	萨德	贝洛	和	一个	宝贵的	项链

[ɒv; əv] [pɜ:lz] [fɔ:(r); fə(r)] - ,

of	pearls	for	Vankhandi	,
的	珍珠	为了	-	,

当一位来自希卡普尔的富商带着一条珍贵的珍珠项链来到萨德贝洛，准备送给万坎迪时

[ɒv; əv] [hu:z] [deθ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] .

of	whose	death	he	was	unaware	.
的	谁	死亡	他	曾是	不知情	.

他并不知道对方已经去世。

['lɜːnɪŋ]	[ðæt]	-	[wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]	,
Learning	**that**	**Vankhandi**	**was**	**no**	**more**	**,**
学习	那	-	曾是	不	更多的	,

得知Vankhandi已经去世，

[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	['ʃɪkərˌpʊr]	[ænd; ənd]	['ɪnfɪnətli]	[fɜːm]	[ɒv; əv]	['pɜːpəs]	,
the	**merchant**	**refused**	**to**	**return**	**to**	**Shikarpur**	**and**	**infinitely**	**firm**	**of**	**purpose**	**,**
这	商人	拒绝	到	返回	到	希卡普尔	和	无限地	公司	的	目的	,

商人拒绝返回希卡普尔，并且意志坚定不移。

[hiː; hi]	[vau]	[tuː; tə]	[sɪt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[ænd; ənd]	['naɪðə(r)]	[tuː; tə]	[iːt]	[nɔː(r)]	[tuː; tə]
he	**vowed**	**to**	**sit**	**by**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**river**	**and**	**neither**	**to**	**eat**	**nor**	**to**
他	发誓	到	坐	经过	这	边缘	的	这	河	和	两者都不	到	吃	也不	到

[drɪŋk]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['swɑːmi]	[keɪm]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ðə; ði]	['nekləs]	.
drink	**until**	**the**	**Swami**	**came**	**himself**	**to**	**accept**	**the**	**necklace**	**.**
喝	直到	这	斯瓦米	来了	他自己	到	接受	这	项链	.

他发誓要坐在河边，不吃不喝，直到斯瓦米亲自来接受项链为止。

[ɒn]	[ðə; ði]	['sekənd]	[naɪt]	[ðə; ði]	['swɑːmi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	['prɒmɪst]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[ə'pɪə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]
On	**the**	**second**	**night**	**the**	**Swami**	**in**	**a**	**dream**	**promised**	**that**	**he**	**would**	**appear**	**before**
在	这	第二	夜晚	这	斯瓦米	在	一个	梦	承诺	那	他	会	出现	前

[hɪz; ɪz]	[dɪ'vəʊtɪd]	['fɒləʊə(r)]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	.
his	**devoted**	**follower**	**the**	**next**	**day**	**.**
他的	奉献	追随者	这	下一个	天	.

第二天晚上，斯瓦米在梦中承诺，第二天他会出现在他虔诚的信徒面前。

['fɔːtɪfaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['vɪʒn]	,	[ðə; ði]	['ʃɪkərˌpʊr]	['mɜːtʃənt]	[sæt]	[ɒn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[striːm]	.
Fortified	**by**	**the**	**vision**	**,**	**the**	**Shikarpur**	**merchant**	**sat**	**on**	**by**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**stream**	**.**
强化	经过	这	想象	,	这	希卡普尔	商人	卫星	在	经过	这	边缘	的	这	溪流	.

受到这一景象的鼓舞，希卡普尔商人坐在溪边。

[æt; ət]	[nuːn]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['swɑːmi]	[rəʊz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪndəs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]
At	**noon**	**the**	**body**	**of**	**the**	**Swami**	**rose**	**out**	**of**	**the**	**Indus**	**and**	**the**	**merchant**
在	中午	这	身体	的	这	斯瓦米	玫瑰	出去	的	这	印度河	和	这	商人

[pʊt]	[ðə; ði]	['nekləs]	[raʊnd]	[ɪts]	[nek]	.
put	**the**	**necklace**	**round**	**its**	**neck**	**.**
放	这	项链	圆形的	它是	脖子	.

正午时分，斯瓦米的遗体从印度河中浮现，商人将项链戴在了他的脖子上。

[ðə; ði]	['bɒdi]	[ðen]	[leɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðə; ði]	['æŋkəraɪt]
The	**body**	**then**	**lay**	**on**	**the**	**bank**	**and**	**the**	**merchant**	**called**	**to**	**him**	**the**	**anchorites**
这	身体	然后	躺	在	这	银行	和	这	商人	称为	到	他	这	隐修士

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,
of	**the**	**place**	**,**
的	这	地方	,

尸体随后被放在河岸上，商人便叫来了当地的隐士。

[huː]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[kən'saɪnd]	['revərəntli]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪnt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hwɜːrl]	['wɔːtəz]
who	**once**	**more**	**consigned**	**reverently**	**the**	**body**	**of**	**the**	**Saint**	**into**	**the**	**whirling**	**waters**
WHO	一次	更多的	寄售	虔诚地	这	身体	的	这	圣	进入	这	旋转	水

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maɪti]	['rɪvə(r)]	.	[	-	]
of	**the**	**mighty**	**river**	**.**	**[**	**73**	**]**
的	这	强大的	河	.	[	-	]

他们再次虔诚地将圣人的遗体放入奔腾的河水中。[73]

[ˌaɪ 'aɪ]	.
II	**.**
二	.

二、

[fəʊk] ['stɔːriz] . [-]
GUZARAT FOLK STORIES . [75]
古扎拉特 民间 故事 . [-]

古扎拉特民间故事。[75]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[fəʊk] ['stɔːriz] — [ai] .
GUZARAT FOLK STORIES — I .
古扎拉特 民间 故事 — 我 .

古扎拉特民间故事——I.

[kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪroʊhi] .
King Mansing of Sirohi .
国王 曼辛 的 西罗希 .

锡罗希国王曼辛。

[kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪroʊhi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] ['raːdʒpuːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [fɔːlt] .
King Mansing of Sirohi was a very brave Rajput ; but he had one fault .
国王 曼辛 的 西罗希 曾是 一个 非常 勇敢的 拉杰普特人 ; 但 他 有 一 过错 .

锡罗希国王曼辛是一位非常勇敢的拉杰普特人；但他有一个缺点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['əʊpiəm] ,
He was greatly addicted to opium ,
他 曾是 非常 上瘾 到 鸦片 ,

他严重沉迷于鸦片，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] ['deɪli] [vɑːst] [kwɒntɪtɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
of which he used to drink daily vast quantities from the hand of his
的 哪个 他 用过的 到 喝 日常的 广阔的 数量 从 这 手 的 他的
['feɪvərɪt] [kwiːn] .
favourite queen .
最喜欢的 女王 .

他过去每天都会从他最宠爱的王后手中喝下大量的这种酒。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['deli] [keɪm] [tuː; tə][ˌrɑːdʒpj'tɑːnə][ænd; ənd]
Now it so happened that the Emperor of Delhi came to Rajputana and
现在 它 所以 发生 那 这 皇帝 的 德里 来了 到 拉杰普塔纳 和
[kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]['sɪroʊhi] .
camped outside the walls of Sirohi .
露营 外部 这 墙壁 的 西罗希 .

恰巧德里皇帝来到拉杰普塔纳，在锡罗希城墙外安营扎寨。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəublz] [dræŋk] [diːp] [ænd; ənd] ['revld] ,
All night long the emperor and his nobles drank deep and revelled ,
全部 夜晚 长的 这 皇帝 和 他的 贵族 喝 深的 和 尽情狂欢 ,

整夜，皇帝和他的贵族们豪饮狂欢。

[waɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [gˈɜːlz] [sæŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ləˈsɪviəs] [sɔːŋz] .
while beautiful dancing girls sang to them lascivious songs .
尽管 美丽的 跳舞 女孩们 唱 到 他们 好色的 歌曲 .

一群美丽的舞女为他们唱着淫秽的歌曲。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [kɪŋ]
The noise of the music and the dancing could be heard from King
这 噪音 的 这 音乐 和 这 跳舞 可以 是 听到 从 国王
- ['pæləs] ;
Mansing's palace ;
- 宫殿 ;

从曼辛国王的宫殿里都能听到音乐和舞蹈的声音；

[ænd; ənd][ɔːl][wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [slept] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kwiːn] [sæt][ʌp][ænd; ənd] ['lɪsnd]

and	all	one	night	,	as	the	king	slept	,	his	favourite	queen	sat	up	and	listened
和	全部	一	夜晚	,	作为	这	国王	睡着了	,	他的	最喜欢的	女王	卫星	向上	和	听着

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

一天晚上，国王熟睡时，他最宠爱的王后坐起来偷听。

[wen] [ə'wəʊk] , [hɪz; ɪz] [kwiːn] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz]['əʊpiəm] .

When	Mansing	awoke	,	his	queen	gave	him	his	opium	.
什么时候	曼辛	醒来	,	他的	女王	给予	他	他的	鸦片	.

曼辛醒来时，他的王后给了他鸦片。

[æz; əz][hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] ,

As	he	drank	it	,
作为	他	喝	它	,

他一边喝一边说：

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['revlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['empərə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

she	talked	about	the	wonderful	revels	of	the	emperor	and	the	noise	of	his
她	谈话	关于	这	精彩的	揭秘	的	这	皇帝	和	这	噪音	的	他的

['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪts] [ðæt] [bleiz] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .

music	and	the	lights	that	blazed	all	night	in	his	camp	.
音乐	和	这	灯	那	燃烧的	全部	夜晚	在	他的	营	.

她讲述了皇帝的盛大狂欢、喧闹的音乐以及他营地里彻夜闪耀的灯光。

[æt; ət][fɜːst] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːnz] ['tʃætə(r)] ;

At	first	Mansing	paid	no	heed	to	his	queen's	chatter	;
在	第一的	曼辛	有薪酬的	不	注意	到	他的	女王的	喋喋不休	;

起初，曼辛对王后的絮叨置之不理；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt] [krɒs] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

but	at	last	he	got	cross	and	told	her	not	to	mention	in	his	presence
但	在	最后的	他	得到	叉	和	讲述	她	不是	到	提到	在	他的	在场

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mleɪtʃə] ['empərə(r)] .

the	name	of	the	Mleccha	emperor	.
这	姓名	的	这	mleccha	皇帝	.

但最后他还是生气了，告诉她不许在他面前提起姆莱恰皇帝的名字。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɒz; wəz][səʊ][ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

The	queen	was	so	infatuated	with	what	she	had	seen	and	heard	that	she
这	女王	曾是	所以	迷恋	和	什么	她	有	已见	和	听到	那	她

[wʊd] [nɒt] [stɒp] ,

would	not	stop	,
会	不是	停止	,

女王对她所见所闻如此着迷，以至于她根本停不下来。

[bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ðɪ] ['geɪətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛmpərərz] [kæmp] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dʌlnəs] [ɒv; əv]

but	began	to	compare	the	gaiety	of	the	emperor's	camp	with	the	dullness	of
但	开始	到	比较	这	欢乐	的	这	皇帝的	营	和	这	乏味	的

[laɪf][ɪn]['sɪroʊhi] .

life	in	Sirohi	.
生活	在	西罗希	.

但他开始将皇帝军营的欢乐与锡罗希的枯燥生活进行比较。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [lɒst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['bɒksɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ɪəz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf]

At	last	the	king	lost	all	patience	and	boxing	his	wife's	ears	told	her	that	if
在	最后的	这	国王	丢失的	全部	耐心	和	拳击	他的	妻子的	耳朵	讲述	她	那	如果

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛmpərərz] [kæmp] ,

she	thought	so	much	of	the	emperor's	camp	,
她	想法	所以	很多	的	这	皇帝的	营	,

国王终于失去了耐心，他狠狠地扇了妻子的耳朵，以此警告她，如果她如此看重皇帝的阵营，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ðeə(r)] .

she	had	better	go	there	.
她	有	更好的	去	那里	.

她最好去那里。

[ðə; ði] [kwiːn] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz]

The	queen	left	the	room	in	a	rage	and	all	that	day	brooded	over	the	king's
这	女王	左边	这	房间	在	一个	愤怒	和	全部	那	天	沉思	超过	这	国王的

[wɜːdz] .

words	.
字	.

王后怒气冲冲地离开了房间，整整一天都在为国王的话耿耿于怀。

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][meɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [stəʊl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]

That	night	she	took	her	maid	with	her	and	stole	out	of	the	palace
那	夜晚	她	采取	她	女佣	和	她	和	偷窃	出去	的	这	宫殿

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kæmp] .

and	through	the	city	walls	into	the	emperor's	camp	.
和	通过	这	城市	墙壁	进入	这	皇帝的	营	.

当晚，她带着侍女偷偷溜出宫殿，穿过城墙，进入了皇帝的营地。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] , [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['empərə(r)] .

When	she	reached	his	tent	,	she	sent	her	maid	to	tell	the	emperor	.
什么时候	她	达到	他的	帐篷	,	她	发送	她	女佣	到	告诉	这	皇帝	.

她到达皇帝的帐篷后，派侍女去禀告皇帝。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]

He	was	listening	to	the	singing	of	his	[	76	]
他	曾是	聆听	到	这	歌唱	的	他的	[	-	]

他正在听他[76]的歌声

['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleər] ;

dancing	girls	and	the	music	of	his	players	;
跳舞	女孩们	和	这	音乐	的	他的	玩家	;

舞女和他手下的音乐；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [lɜːnt] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ,

but	as	soon	as	he	learnt	that	the	queen	was	outside	,
但	作为	很快	作为	他	学会了	那	这	女王	曾是	外部	,

但他一得知女王在外面，

[hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [kwiːn] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)]

he	stopped	the	music	and	the	singing	and	had	the	queen	brought	before
他	停止	这	音乐	和	这	歌唱	和	有	这	女王	带来	前

[hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] .

him	with	the	greatest	respect	.
他	和	这	最	尊重	.

他制止了音乐和歌声，并以最崇敬的礼节将女王迎到他面前。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [tent] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [rəʊz] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

As	she	entered	the	tent	the	whole	company	rose	and	greeted	her	.
作为	她	进入	这	帐篷	这	所有的	公司	玫瑰	和	问候	她	.

她走进帐篷时，全体人员起立向她致意。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .

The	emperor	asked	her	why	she	had	come	.
这	皇帝	问	她	为什么	她	有	来	.

皇帝问她为何而来。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] “ [grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːn] , ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

She	replied	“	Grant	me	a	boon	,	shelter	of	the	world	,	and	I	shall	tell	you	.
她	回复	“	授予	我	一个	恩惠	,	庇护所	的	这	世界	,	和	我	将	告诉	你	.

她回答说：“赐予我一个恩惠，一个世界的庇护所，我将告诉你。”

" [ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'plaɪd] " [ðə; ði] [buːn] [ɪz] [jɔːz] ; [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	emperor	replied	"	The	boon	is	yours	;	you	have	but	to	name	it	.
"	这	皇帝	回复	"	这	恩惠	是	你的	;	你	有	但	到	姓名	它	.

皇帝回答说："恩惠是你的，你只需说出它的名字。"

" [ðə; ði] [kwiːn] [təʊld][ðə; ði]['empərə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [kleɪmd] [æz; əz][ə; eɪ] [buːn]

"	The	queen	told	the	emperor	all	that	had	happened	and	claimed	as	a	boon
"	这	女王	讲述	这	皇帝	全部	那	有	发生	和	声称	作为	一个	恩惠

[ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .

that	the	emperor	should	marry	her	.
那	这	皇帝	应该	结婚	她	.

"皇后将事情的经过告诉了皇帝，并要求皇帝娶她为妻，这是皇帝赐予她的恩惠。"

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][dræŋk]

After	she	had	spoken	,	she	took	the	emperor's	cup	in	her	hands	and	drank
后	她	有	说	,	她	采取	这	皇帝的	杯子	在	她	双手	和	喝

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

她说完话后，便拿起皇帝的杯子喝了一口。

[ðʌs] ['breɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːst] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .

thus	breaking	her	caste	in	the	sight	of	all	.
因此	打破	她	种姓	在	这	视线	的	全部	.

于是，她在众人面前打破了种姓制度。

[ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sɪroʊhi] ,

The	emperor	had	no	wish	to	quarrel	with	King	Mansing	of	Sirohi	,
这	皇帝	有	不	希望	到	争吵	和	国王	曼辛	的	西罗希	,

皇帝并不想与锡罗希国王曼辛发生争执。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

but	having	made	the	queen	a	promise	,	he	had	to	keep	it	.
但	拥有	制成	这	女王	一个	承诺	,	他	有	到	保持	它	.

但他既然向女王做出了承诺，就必须遵守。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['kɑːzi][ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði] [kwiːn] .

He	called	the	kazi	and	married	the	queen	.
他	称为	这	卡齐	和	已婚	这	女王	.

他召来卡齐，娶了王后。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [hiː; hi] [left] ['sɪroʊhi][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] ['deli] .

The	same	night	he	left	Sirohi	and	marched	back	to	Delhi	.
这	相同的	夜晚	他	左边	西罗希	和	行军	后退	到	德里	.

当晚他就离开了锡罗希，返回德里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kwiːn] [liːv] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

The	king	had	seen	the	queen	leave	his	room	in	a	rage	,
这	国王	有	已见	这	女王	离开	他的	房间	在	一个	愤怒	,

国王看到王后怒气冲冲地离开了他的房间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

but	he	thought	no	more	of	the	matter	until	next	morning	,
但	他	想法	不	更多的	的	这	事情	直到	下一个	早晨	,

但他直到第二天早上才再次想起这件事。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['əʊpiəm] .

when	she	did	not	come	with	his	opium	.
什么时候	她	做过	不是	来	和	他的	鸦片	.

她没有带他的鸦片来。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;

He	sent	for	her	;
他	发送	为了	她	;

他派人去接她；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [ænd; ənd] [fɔːst] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

but	as	she	did	not	come	he	called	her	maids	and	forced	from	their
但	作为	她	做过	不是	来	他	称为	她	女佣	和	强制	从	他们的

[tremblɪŋ] [lɪps] [ðə; ði] [truːθ] .

trembling	lips	the	truth	.
发抖	嘴唇	这	真相	.

但她没有来，于是他叫来她的侍女，逼她们从颤抖的嘴唇里吐出真相。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['əʊpiəm] ,

The	king	said	nothing	,	but	swallowing	a	prodigious	quantity	of	opium	,
这	国王	说	没有什么	,	但	吞咽	一个	惊人	数量	的	鸦片	,

国王一言不发，却吞下了大量的鸦片。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['nəublz] .

he	put	on	his	armour	and	summoned	his	chiefs	and	nobles	.
他	放	在	他的	盔甲	和	被召唤	他的	酋长们	和	贵族	.

他穿上盔甲，召集了他的首领和贵族。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembəld] ,

When	they	had	assembled	,
什么时候	他们	有	组装	,

他们聚集在一起后，

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] [si'djuːst] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðen] [laɪk] [ə; eɪ]

he	told	them	that	the	emperor	had	seduced	his	queen	and	then	like	a
他	讲述	他们	那	这	皇帝	有	被诱惑	他的	女王	和	然后	喜欢	一个

['kaʊəd] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['deli] .

coward	had	run	away	to	Delhi	.
懦夫	有	跑步	离开	到	德里	.

他告诉他们，皇帝勾引了他的王后，然后像个懦夫一样逃到了德里。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['nəublz] [ɔːl] [vau] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːl] [aʊt] [hɪz; ɪz]

The	chiefs	and	nobles	all	vowed	vengeance	and	bade	the	king	call	out	his
这	酋长们	和	贵族	全部	发誓	复仇	和	巴德	这	国王	称呼	出去	他的

[truːps] .

troops	.
军队	.

酋长和贵族们都发誓要复仇，并命令国王召集军队。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'reɪd] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz]

At	noon	the	king	held	a	great	parade	;	but	when	he	came	to	count	his
在	中午	这	国王	握住	一个	伟大的	游行	;	但	什么时候	他	来了	到	数数	他的

['wɒrɪəz] ,

warriors	,
战士	,

中午时分，国王举行了一场盛大的阅兵式；但当他清点战士人数时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['beəli] ['nʌmbəd] [sɪks] , - .

he	found	that	they	barely	numbered	6	,	000	.
他	成立	那	他们	仅仅	编号	6	,	-	.

他发现他们人数不足 6000 人。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstə(r)] - [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ]

On	hearing	this	,	the	king's	minister	Motishah	told	him	that	he	could	do	nothing
在	听力	这	,	这	国王的	部长	-	讲述	他	那	他	可以	做	没有什么

[wɪð] ['əʊnli] [sɪks] ,

with	only	6	,
和	仅有的	6	,

听到这话，国王的大臣莫提沙告诉他，只有6英镑是做不了任何事的。

- [men] [ə'genst] [ðə; ði] - , - [men] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

000	men	against	the	120	,	000	men	led	by	the	emperor	.
-	男人	反对	这	-	,	-	男人	引领	经过	这	皇帝	.

1000人对抗皇帝率领的120000人。

“ [wɒt] [ðen] [kæn; kən] [ai] [duː; də] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	What	then	can	I	do	?	”	cried	the	king	.
“	什么	然后	能	我	做	?	”	哭	这	国王	.

“那我该怎么办呢？”国王喊道。

“ [let] [juː 'es] [gəʊ] [tuː; tə] ['deli] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , ” [sed] - .

“	Let	us	go	to	Delhi	in	disguise	,	”	said	Motishah	.
“	让	我们	去	到	德里	在	伪装	,	”	说	-	.

“我们乔装打扮去德里吧，”莫蒂沙说道。

“ [ðeə(r)] [wiː; wi] [-]

“	There	we	[	77	]
“	那里	我们	[	-	]

“我们[77]

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪt] [ɒn] [sʌm; səm] [plæn] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] [kwiːn] .

shall	be	able	to	hit	on	some	plan	to	win	back	the	queen	.
将	是	有能力的	到	打	在	一些	计划	到	赢	后退	这	女王	.

应该能想出一个赢回女王芳心的办法。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] ; [ænd; ənd] [dis'gaiz] [ðəm'selvz] [æz; əz] [tuː] ['raːdʒpuːt] ['səʊldʒəz] ,

”	The	king	agreed	;	and	disguising	themselves	as	two	Rajput	soldiers	,
”	这	国王	同意	;	和	伪装	他们自己	作为	二	拉杰普特人	士兵	,

国王同意了；于是他们乔装成两名拉杰普特士兵，

[hiː; hi] [ænd; ənd] - [rəʊd] [frɒm; frəm] ['sɪroʊhi] [tuː; tə] ['deli] .

he	and	Motishah	rode	from	Sirohi	to	Delhi	.
他	和	-	骑	从	西罗希	到	德里	.

他和莫蒂沙从西罗希骑马前往德里。

[æt; ət] ['deli] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːli] ['wʊmən] , [huː] [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gaːdnz] .

At	Delhi	they	put	up	with	a	mali	woman	,	who	worked	in	the	imperial	gardens	.
在	德里	他们	放	向上	和	一个	马里	女士	,	WHO	工作	在	这	帝国	花园	.

在德里，他们勉强忍受了一位在皇家花园工作的园丁妇女。

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [lɜːnt] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['fɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['reskjuː] ,

From	her	they	learnt	that	the	emperor	fearing	a	rescue	,
从	她	他们	学会了	那	这	皇帝	害怕	一个	救援	,

他们从她那里得知，皇帝害怕有人营救他，

[hæd; həd] [dʌg] [raʊnd] [ðə; ði] [kwiːnz] ['pæləs] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] ['trentʃɪz] .

had	dug	round	the	queen's	palace	no	less	than	seven	trenches	.
有	挖	圆形的	这	女王的	宫殿	不	较少的	比	七	战壕	.

在女王宫殿周围挖掘了不下七条壕沟。

[ɒv; əv] [ðiːz] [sɪks] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [wʌn] [wɪð] ['faɪə(r)] .

Of	these	six	were	filled	with	water	and	the	inner	one	with	fire	.
的	这些	六	是	已填	和	水	和	这	内	一	和	火	.

这六个容器里装满了水，最里面的那个装满了火。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɔ:l] .

Outside	the	trenches	he	had	built	a	mighty	wall	.
外部	这	战壕	他	有	建造	一个	强大的	墙	.

在战壕外，他筑起了一道坚固的城墙。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] ['mendikənt] ,

That	night	the	king	and	Motishah	disguised	as	mendicants	,
那	夜晚	这	国王	和	-	伪装	作为	乞丐	,

当晚，国王和摩提沙乔装成乞丐，

[bʌt; bət] [wɪð] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] [ʃi:ldz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] ['jeləʊ] [rəʊbz] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔ:θ]

but	with	swords	and	shields	hidden	beneath	their	yellow	robes	sallied	forth
但	和	剑	和	盾牌	隐	下面	他们的	黄色的	长袍	突袭	前进

[tu:; tə][ðə; ði] [kwi:nz] ['pæləs] .

to	the	queen's	palace	.
到	这	女王的	宫殿	.

但他们身披黄袍，藏着刀剑盾牌，向女王的宫殿进发。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] ,

On	coming	to	the	wall	,
在	未来	到	这	墙	,

走到墙边时，

- [klaɪmd] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ðens] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .

Motishah	climbed	on	to	the	king's	shoulders	and	thence	on	to	the	wall	.
-	攀登	在	到	这	国王的	肩膀	和	因此	在	到	这	墙	.

莫提沙爬到国王的肩膀上，然后又爬到墙上。

[hi:; hi] [let] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tɜ:bən] [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] [mi:nz] [hɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .

He	let	down	his	turban	and	by	its	means	hauled	the	king	after	him	.
他	让	向下	他的	头巾	和	经过	它是	方法	拖拽	这	国王	后	他	.

他放下头巾，借着头巾的拉力把国王拽了起来。

[æz; əz] [bəuθ] [kʊd; kəd] [swɪm] , [ðeɪ] ['i:zəli] [krɒst] [ðə; ði] [sɪks] ['wɔ:tə(r)] ['trentʃɪz] .

As	both	could	swim	,	they	easily	crossed	the	six	water	trenches	.
作为	两个都	可以	游泳	,	他们	容易地	交叉	这	六	水	战壕	.

由于两人都会游泳，他们轻松地越过了六道水沟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['faɪə(r)] - [trentʃ] ['bɜ:nɪŋ] [ləʊ] [æt; ət] [naɪt] .

They	had	hoped	to	find	the	fire	-	trench	burning	low	at	night	.
他们	有	希望	到	寻找	这	火	-	沟	燃烧	低的	在	夜晚	.

他们原本希望在夜间发现防火壕火势较弱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [gɑ:dz] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [hæd; həd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [freʃ] [wʊd] [ænd; ənd]

But	the	king's	guards	before	going	home	had	filled	it	with	fresh	wood	and
但	这	国王的	守卫	前	去	家	有	已填	它	和	新鲜的	木头	和

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] ['fɪəsli] .

it	was	burning	fiercely	.
它	曾是	燃烧	激烈地	.

但国王的卫兵在回家前往火堆里添满了新柴，火烧得正旺。

- [θru:] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

Motishah	threw	his	shield	into	the	middle	and	jumped	on	to	it	.
-	扔	他的	盾	进入	这	中间	和	跳了起来	在	到	它	.

莫蒂沙将盾牌扔到中间，然后跳了上去。

[bʌt; bət][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hi:t] [ðæt] [hi:; hi] [su:n] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] [bi:; bi] [bɜ:nt] [ɒf]

But	so	great	was	the	heat	that	he	soon	felt	that	his	legs	would	be	burnt	off
但	所以	伟大的	曾是	这	热	那	他	很快	毛毡	那	他的	腿	会	是	烧焦的	离开

.

:

.

但天气实在太热了，他很快感觉自己的腿都要被烧掉了。

[səʊ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [ɒn][ðə; ði] [ʃiːld] ,

So	keeping	his	right	leg	on	the	shield	,
所以	保持	他的	正确的	腿	在	这	盾	,

所以他右腿仍然踩在盾牌上，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

he	kept	his	left	leg	as	high	as	he	could	,	to	save	it	from	the
他	保留	他的	左边	腿	作为	高的	作为	他	可以	,	到	节省	它	从	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

他尽可能地抬高左腿，以避免被火焰灼伤。

[hiː; hi] [səˈpɔːrtɪd] [hɪmˈself] [ɒn] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [spræŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

He	supported	himself	on	his	spear	while	the	king	sprang	on	his	shoulders	and
他	有	他自己	在	他的	矛	尽管	这	国王	弹簧	在	他的	肩膀	和

[lept] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] .

leapt	to	the	far	side	of	the	trench	.
跳跃	到	这	远的	边	的	这	沟	.

他用长矛支撑着自己，国王跳到他的肩膀上，跃到壕沟的另一边。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [pɑːm] [triː] .

Near	the	palace	was	a	tall	palm	tree	.
靠近	这	宫殿	曾是	一个	高的	棕榈	树	.

宫殿附近有一棵高大的棕榈树。

[klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] , [taɪd] [hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Mansing	climbed	it	and	reaching	the	top	,	tied	his	turban	to	one	of	the
曼辛	攀登	它	和	到达	这	顶部	,	系	他的	头巾	到	一	的	这

['brɑːntʃɪz] .

branches	.
分支	.

曼辛爬上树，到达顶端后，将头巾系在其中一根树枝上。

[hiː; hi] [ðen] [swʌŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪŋ]

He	then	swung	on	his	turban	to	and	fro	until	he	was	able	to	swing
他	然后	摇摆	在	他的	头巾	到	和	弗	直到	他	曾是	有能力的	到	摇摆

['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .

into	one	of	the	windows	of	the	upper	storey	of	the	palace	.
进入	一	的	这	视窗	的	这	上	层	的	这	宫殿	.

然后他用头巾荡来荡去，直到荡进宫殿上层的一扇窗户里。

[hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	tied	his	turban	to	the	window	sill	and	went	inside	.
他	系	他的	头巾	到	这	窗户	窗台	和	去	里面	.

他把头巾系在窗台上，然后走了进去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [kləʊz] [baɪ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

In	a	room	close	by	he	saw	his	queen	sleeping	with	the	emperor	.
在	一个	房间	关闭	经过	他	锯	他的	女王	睡眠	和	这	皇帝	.

在隔壁的房间里，他看到他的王后正与皇帝同床共枕。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [felt] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [slept] .

At	first	he	felt	so	angry	that	he	would	have	killed	them	both	,	as	they	slept	.
在	第一的	他	毛毡	所以	生气的	那	他	会	有	被杀	他们	两个都	,	作为	他们	睡着了	.

:
.

起初他非常生气，恨不得趁他们熟睡时把他们两个都杀了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['raːdʒpuːt][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ]

Then	he	remembered	that	he	was	a	Rajput	and	that	it	was	wrong
然后	他	记得	那	他	曾是	一个	拉杰普特人	和	那	它	曾是	错误的

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['helpləs] ['enəmi] .

to	kill	a	helpless	enemy	.
到	杀	一个	无助	敌人	.

然后他想起自己是拉杰普特人，杀害手无寸铁的敌人是错误的。

[səʊ][hiː; hi] [wəʊk] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [-]

So	he	woke	the	queen	and	with	the	[	78	]
所以	他	觉醒	这	女王	和	和	这	[	-	]

于是他叫醒了女王，并用[78]

[pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , [hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][get] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ]

point	of	his	sword	at	her	throat	,	he	made	her	get	up	without	waking
观点	的	他的	剑	在	她	喉	,	他	制成	她	得到	向上	没有	醒来

[ðə; ði]['empərə(r)] .

the	emperor	.
这	皇帝	.

他用剑抵着她的喉咙，让她起身，却没有吵醒皇帝。

['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]

Tying	a	rope	round	her	arms	and	legs	and	throwing	her	like	a
捆绑	一个	绳索	圆形的	她	武器	和	腿	和	投掷	她	喜欢	一个

['bʌnd(ə)l] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

bundle	across	his	back	,
捆	穿过	他的	后退	,

他用绳子捆住她的手脚，像扔裹尸布一样把她扔到背上。

[hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːm] [triː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [ænd; ənd][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

he	swung	back	to	the	palm	tree	by	his	turban	and	slid	to	the	ground	.
他	摇摆	后退	到	这	棕榈	树	经过	他的	头巾	和	滑行	到	这	地面	.

他抓住头巾荡回棕榈树上，然后滑到地上。

[pɔː(r); pʊə(r)] - [raɪt] [leg][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][bʌt; bət] [bɜːnt] [ɒf] ;

Poor	Motishah's	right	leg	was	by	this	time	all	but	burnt	off	;
贫穷的	-	正确的	腿	曾是	经过	这	时间	全部	但	烧焦的	离开	;

可怜的莫蒂沙的右腿此时几乎完全被烧掉了；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][left] [leg][ɒn][ðə; ði] [ʃiːld]

but	when	he	saw	the	king	coming	back	he	put	his	left	leg	on	the	shield
但	什么时候	他	锯	这	国王	未来	后退	他	放	他的	左边	腿	在	这	盾

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [klaɪmd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['faɪə(r)] [trentʃ] .

and	over	his	shoulders	the	king	climbed	across	the	fire	trench	.
和	超过	他的	肩膀	这	国王	攀登	穿过	这	火	沟	.

但当他看到国王回来时，他把左腿放在盾牌上，国王从他的肩膀上爬过了火壕。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪv] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] .

But	he	could	not	save	his	minister	.
但	他	可以	不是	节省	他的	部长	.

但他没能救下他的部长。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] ['seɪfti] [ðæn; ðən][pɔː(r); pʊə(r)] - ['feɪntɪd] [ænd; ənd]

No	sooner	had	Mansing	reached	safety	than	poor	Motishah	fainted	and
不	很快	有	曼辛	达到	安全	比	贫穷的	-	昏厥	和

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

falling	into	the	trench	was	burnt	to	ashes	.
坠落	进入	这	沟	曾是	烧焦的	到	灰烬	.

曼辛刚到达安全地带，可怜的莫蒂沙就晕倒了，掉进战壕里，被烧成了灰烬。

[swæm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði][sɪks]['wɔːtə(r)] ['trentʃɪz] .

Mansing	**swam**	**with**	**his**	**queen**	**on**	**his**	**back**	**across**	**the**	**six**	**water**	**trenches**	**.**
曼辛	游泳	和	他的	女王	在	他的	后退	穿过	这	六	水	战壕	.

曼辛背着女王游过了六条水沟。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] - ['tɜːbən] , [wɪtʃ] [stɪl] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] ,

By	**the**	**aid**	**of**	**Motishah's**	**turban**	**,**	**which**	**still**	**hung**	**from**	**the**	**wall**	**,**
经过	这	援助	的	-	头巾	,	哪个	仍然	悬挂	从	这	墙	,

借助仍然挂在墙上的莫蒂沙的头巾，

[hiː; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

he	**climbed**	**over**	**it**	**and**	**pulled**	**his**	**wife**	**after**	**him**	**.**
他	攀登	超过	它	和	拉	他的	妻子	后	他	.

他翻过栅栏，然后拉着妻子跟了过去。

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] - [meə(r)] , ['gæləp] [ɒf] ['tɔːdz] ['sɪroʊhi] .

He	**seated**	**her**	**on**	**his**	**horse**	**and**	**mounting**	**Motishah's**	**mare**	**,**	**galloped**	**off**	**towards**	**Sirohi**	**.**
他	坐着	她	在	他的	马	和	安装	-	母马	,	疾驰	离开	向	西罗希	.

他让她坐在自己的马上，然后骑上莫蒂莎的母马，朝着锡罗希飞奔而去。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [sʌm; səm] ['fɪfti] [maɪlz] , [stɒpt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [dəʊs] [ɒv; əv]['əʊpiəm] .

When	**they**	**had**	**ridden**	**some**	**fifty**	**miles**	**,**	**Mansing**	**stopped**	**to**	**have**	**his**	**morning**	**dose**	**of**	**opium**	**.**
什么时候	他们	有	骑	一些	五十	英里	,	曼辛	停止	到	有	他的	早晨	剂量	的	鸦片	.

他们骑行了大约五十英里后，曼辛停下来服用他早晨的鸦片剂量。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['əʊpiəm][bɒks] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pæləs] .

He	**then**	**discovered**	**for**	**the**	**first**	**time**	**that**	**he**	**had**	**dropped**	**his**	**opium**	**box**	**inside**	**the**	**emperor's**	**palace**	**.**
他	然后	发现	为了	这	第一的	时间	那	他	有	掉落	他的	鸦片	盒子	里面	这	皇帝的	宫殿	.

他这才第一次发现自己把鸦片盒掉进了皇帝的宫殿里。

[ə'dɪktɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

Addicted	**as**	**he**	**was**	**to**	**the**	**drug**	**,**	**he**	**could**	**do**	**without**	**food**	**,**
上瘾	作为	他	曾是	到	这	药品	,	他	可以	做	没有	食物	,

尽管他对毒品上瘾，但他可以不吃饭。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['əʊpiəm] .

but	**he**	**could**	**not**	**do**	**without**	**his**	**opium**	**.**
但	他	可以	不是	做	没有	他的	鸦片	.

但他离不开鸦片。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][raɪd] ['fɜːðə(r)] ,

It	**would**	**have**	**been**	**useless**	**for**	**him**	**to**	**ride**	**further**	**,**
它	会	有	到过	无用	为了	他	到	骑	更远	,

他继续骑下去也无济于事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒf] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .

for	**he**	**would**	**have**	**fallen**	**off**	**the**	**saddle**	**.**
为了	他	会	有	倒下	离开	这	鞍	.

因为他会从马鞍上摔下来。

['ɑːftə(r)] ['stæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [reɪdʒ] , [hiː; hi][taɪd][hɪz; ɪz] [kwiːn] [tuː; tə][ə; eɪ]

After	**stamping**	**on**	**the**	**ground**	**several**	**times**	**with**	**rage**	**,**	**he**	**tied**	**his**	**queen**	**to**	**a**
后	冲压	在	这	地面	一些	时代	和	愤怒	,	他	系	他的	女王	到	一个

[triː] .

tree	**.**
树	.

他愤怒地跺了几下地，然后把王后绑在了一棵树上。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] [fel] [ə'sliːp]

Then	**he**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**covering**	**his**	**head**	**with**	**a**	**sheet**	**fell**	**asleep**
然后	他	躺	向下	在	这	地面	和	覆盖	他的	头	和	一个	床单	跌倒	睡着了

.

:
.

然后他躺在地上，用床单蒙住头，睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði]['sɪroʊhi]

In	**the**	**meantime**	**the**	**emperor**	**had**	**awakened**	**and**	**had**	**missed**	**the**	**Sirohi**
在	这	与此同时	这	皇帝	有	觉醒	和	有	错过	这	西罗希

[kwiːn] .

queen	**.**
女王	.

与此同时，皇帝已经醒来，并且非常想念锡罗希王后。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

He	**asked**	**his**	**guards**	**and**	**his**	**servants**	**and**	**searched**	**everywhere**	**for**
他	问	他的	守卫	和	他的	仆人	和	搜索	到处	为了

[hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

her	**but**	**in**	**vain**	**.**
她	但	在	徒劳	.

他询问了卫兵和仆人，到处寻找她，但都无功而返。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn] - [gəʊld]['əʊpiəm][bɒks] .

Then	**his**	**eyes**	**fell**	**on**	**Mansing's**	**gold**	**opium**	**box**	**.**
然后	他的	眼睛	跌倒	在	-	金子	鸦片	盒子	.

然后他的目光落在了曼辛的金鸦片盒上。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] “ .

He	**picked**	**it**	**up**	**and**	**saw**	**engraved**	**on**	**it**	**the**	**name**	**“**	**Mansing**	**.**
他	挑选	它	向上	和	锯	刻	在	它	这	姓名	”	曼辛	.

他捡起它，发现上面刻着“曼辛”这个名字。

” [hiː; hi] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz]['nəublz][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪs]

”	**He**	**summoned**	**to**	**him**	**his**	**nobles**	**and**	**called**	**for**	**a**	**volunteer**	**to**	**chase**
”	他	被召唤	到	他	他的	贵族	和	称为	为了	一个	志愿者	到	追赶

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ə'laɪv] .

Mansing	**and**	**bring**	**him**	**back**	**alive**	**.**
曼辛	和	带来	他	后退	活	.

“他召集贵族，征召一名志愿者去追捕曼辛，并把他活着带回来。”

[ə; eɪ] ['mʌsəlˌmæn] ['nəʊb(ə)l] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [rəʊz] ,

A	**Musulman**	**noble**	**famed**	**for**	**his**	**courage**	**rose**	**,**
一个	穆斯林	高贵	著名的	为了	他的	勇气	玫瑰	,

一位以勇气著称的穆斯林贵族崛起，

[sə'luːtɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bæk] [ə'laɪv] . [-]

saluted	**the**	**emperor**	**and**	**promised**	**to**	**bring**	**the**	**king**	**back**	**alive**	**.**	**[**	**79**	**]**
敬礼	这	皇帝	和	承诺	到	带来	这	国王	后退	活	.	[	-	]

他向皇帝致敬，并承诺要把国王活着带回来。[79]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

信德省和古扎拉特省的民间故事(Folk tales of Sind and Guzarat)
第5/6页

[hiː; hi] ['gæləp] [təˈwɔːdz] ['sɪroʊhi][ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ] - [maɪlz] [ˌəʊvəˈtʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

He	galloped	towards	Sirohi	and	after	riding	50	miles	overtook	the	king	and
他	疾驰	向	西罗希	和	后	骑术	-	英里	超越	这	国王	和

[kwiːn] .

queen	.
女王	.

他策马奔向锡罗希，骑行50英里后追上了国王和王后。

[stɪl] [leɪ] [əˈsliːp] .

Mansing	still	lay	asleep	.
曼辛	仍然	躺	睡着了	.

曼辛依然睡着了。

[ðə; ði] ['mʌsəlˌmæn] ['nəʊb(ə)l] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kɪl] , [ɔːlˈðəʊ]

The	Musulman	noble	untied	the	queen	but	he	refused	to	kill	Mansing	,	although
这	穆斯林	高贵	解开	这	女王	但	他	拒绝	到	杀	曼辛	,	虽然

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm][tuː; tə] .

she	begged	him	to	.
她	乞求	他	到	.

这位穆斯林贵族解开了王后的束缚，但他拒绝杀死曼辛，尽管王后苦苦哀求他这么做。

[hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [əˈlaɪv] , [ðə; ði] ['mʌsəlˌmæn] [sed] .

He	must	bring	him	back	alive	,	the	Musulman	said	.
他	必须	带来	他	后退	活	,	这	穆斯林	说	.

“他必须把他活着带回来，”穆斯林说道。

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊpiəm][ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] ['deli] .

He	would	give	the	king	opium	and	then	take	him	back	to	Delhi	.
他	会	给	这	国王	鸦片	和	然后	拿	他	后退	到	德里	.

他会给国王鸦片，然后带他回德里。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm]['əʊpiəm] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [hɪm] [əˈlaɪv] ,

“	If	you	give	him	opium	,	”	said	the	queen	,	“	you	will	never	take	him	alive	,
“	如果	你	给	他	鸦片	,	”	说	这	女王	,	“	你	将要	绝不	拿	他	活	,

“如果你给他鸦片，”王后说，“你就永远也抓不到活捉他的。”

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .

he	will	kill	you	.
他	将要	杀	你	.

他会杀了你。

” [ðə; ði] ['mʌsəlˌmæn] [dɪd] [nɒt] [hiːd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['mɪksɪŋ] ['əʊpiəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)][hiː; hi] [pɔː]

”	The	Musulman	did	not	heed	her	,	but	mixing	opium	with	water	he	poured
”	这	穆斯林	做过	不是	注意	她	,	但	混合	鸦片	和	水	他	倾倒

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] - [θrəʊt] .

it	down	Mansing's	throat	.
它	向下	-	喉	.

“穆斯林没有听从她的劝告，而是将鸦片与水混合，灌进了曼辛的喉咙里。

[dəˈrektli] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['deli] .

Directly	Mansing	recovered	his	senses	,	he	refused	to	go	back	to	Delhi	.
直接地	曼辛	恢复	他的	感官	,	他	拒绝	到	去	后退	到	德里	.

曼辛一恢复神智，就拒绝返回德里。

[hiː; hi] [spræŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði] ['mʌsəlˌmæn] .

He	sprang	on	his	horse	and	fought	the	Musulman	.
他	弹簧	在	他的	马	和	战斗	这	穆斯林	.

他跃上马背，与穆斯林搏斗。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [stɪl] [feɪnt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌsəlˌmæn]

But	Mansing	was	still	faint	from	his	long	privation	and	the	Musulman
但	曼辛	曾是	仍然	头晕的	从	他的	长的	匮乏	和	这	穆斯林

[dɪs'ɑːmd] [hɪm][ænd; ənd][taɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

disarmed	him	and	tied	him	to	a	tree	.
解除武装	他	和	系	他	到	一个	树	.

但曼辛因长期遭受苦难而仍然虚弱不堪，穆斯林缴了他的械，把他绑在了一棵树上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['mʌsəlˌmæn] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps]

Leaving	the	queen	to	guard	her	husband	the	Musulman	went	down	the	steps
离开	这	女王	到	警卫	她	丈夫	这	穆斯林	去	向下	这	步骤

[ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .

of	a	well	to	wash	his	face	and	hands	.
的	一个	出色地	到	洗	他的	脸	和	双手	.

穆斯林男子留下王后守卫丈夫，自己则走下井边的台阶去洗脸洗手。

[ðə; ði] [kwiːn] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] ,

The	queen	seeing	her	chance	,
这	女王	看到	她	机会	,

女王看到了机会，

[pɪkt] [ʌp] - [sɒːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət]

picked	up	Mansing's	sword	as	it	lay	on	the	ground	and	struck	a	blow	at
挑选	向上	-	剑	作为	它	躺	在	这	地面	和	击	一个	吹	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他捡起掉在地上的曼辛的剑，砍向他的头部。

[dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'saɪd] .

Mansing	jerked	his	head	aside	.
曼辛	猛地一抖	他的	头	旁边	.

曼辛猛地把头甩到一边。

[ðə; ði] [bleɪd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [baʊnd]

The	blade	missed	his	head	and	grazing	his	side	cut	through	the	rope	which	bound
这	刀刃	错过	他的	头	和	放牧	他的	边	切	通过	这	绳索	哪个	边界

[hɪm] .

him	.
他	.

刀刃没有击中他的头部，而是擦过他的侧腹，割断了捆绑他的绳索。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] .

In	a	moment	he	was	free	.
在	一个	片刻	他	曾是	自由的	.

片刻之后，他自由了。

['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kwiːn] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][taɪd]

Rushing	at	the	queen	,	he	twisted	the	sword	from	her	hand	and	tied
冲刺	在	这	女王	,	他	扭曲	这	剑	从	她	手	和	系

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

her	to	the	tree	.
她	到	这	树	.

他冲向女王，夺下她手中的剑，把她绑在树上。

[hiː; hi] [mɪkst] [hɪm'self] [sʌm; səm][mɔː(r)]['əʊpiəm] .

He	mixed	himself	some	more	opium	.
他	混合	他自己	一些	更多的	鸦片	.

他又给自己配了一些鸦片。

[ðen] ['ɑːmɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [spːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,

Then	arming	himself	with	sword	and	shield	,
然后	武装	他自己	和	剑	和	盾	,

然后他拿起剑和盾牌，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['mʌsəlˌmæn] [tuː; tə][ə; eɪ]

he	went	to	the	mouth	of	the	well	and	challenged	the	Musulman	to	a
他	去	到	这	嘴	的	这	出色地	和	挑战	这	穆斯林	到	一个

['sekənd] [faɪt] .

second	fight	.
第二	斗争	.

他走到井口，向穆斯林发起第二次挑战。

[ðə; ði] ['mʌsəlˌmæn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ,

The	Musulman	came	out	of	the	well	,
这	穆斯林	来了	出去	的	这	出色地	,

穆斯林从井里出来了，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊl] [dəʊs] [ɒv; əv]['əʊpiəm] ,

but	now	that	Mansing	had	had	his	full	dose	of	opium	,
但	现在	那	曼辛	有	有	他的	满的	剂量	的	鸦片	,

但现在曼辛已经吸食了足量的鸦片，

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['biːt(ə)n] [hɪm] .

no	one	in	the	world	could	have	beaten	him	.
不	一	在	这	世界	可以	有	被打败	他	.

世界上没有人能打败他。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spːd] [hiː; hi] [s'ɛvəd] [ðə; ði] - [hed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

With	a	single	sweep	of	his	sword	he	severed	the	Musulman's	head	from	his
和	一个	单身的	扫	的	他的	剑	他	切断	这	-	头	从	他的

['bɒdi] .

body	.
身体	.

他一挥剑便将穆斯林的头颅从身上砍了下来。

[ðen] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,

Then	tying	his	wife's	hands	and	feet	to	her	horse	,
然后	捆绑	他的	妻子的	双手	和	脚	到	她	马	,

然后他把妻子的手脚绑在她的马上，

[hiː; hi] [rəʊd] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə]['sɪroʊhi] .

he	rode	back	with	her	in	triumph	to	Sirohi	.
他	骑	后退	和	她	在	胜利	到	西罗希	.

他与她一起凯旋而归，回到了锡罗希。

[ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [riˈdʒɔis] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] [ɒv; əv] [ɑːmz]

There	all	the	nobles	and	common	people	rejoiced	at	the	king's	feat	of	arms
那里	全部	这	贵族	和	常见的	人们	欣喜若狂	在	这	国王的	特技	的	武器

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ,

and	were	very	angry	with	the	queen	,
和	是	非常	生气的	和	这	女王	,

那里所有的贵族和平民都为国王的英勇表现而欢欣鼓舞，并对王后非常愤怒。

[huː] [hæd; həd] [fɜːst] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

who	had	first	left	him	and	then	had	tried	to	kill	him	.
WHO	有	第一的	左边	他	和	然后	有	尝试	到	杀	他	.

先是抛弃了他，然后又试图杀死他的人。

[hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)][taɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɑ:kɪt] [pleɪs] .

Mansing	had	her	tied	to	a	pillar	in	the	market	place	.
曼辛	有	她	系	到	一个	支柱	在	这	市场	地方	.

曼辛把她绑在了集市的一根柱子上。

[ðeə(r)] ['evriwʌn] [θru:] [brɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:(r)][hɪt][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [-]

There	everyone	threw	bricks	and	stones	at	her	or	hit	her	head	[	80	]
那里	每个人	扔	砖块	和	石头	在	她	或者	打	她	头	[	-	]

在那里，每个人都向她扔砖头和石头，或者打她的头[80]

[wɪð] [ðeə(r)] ['ʃu:z] .

with	their	shoes	.
和	他们的	鞋	.

连同他们的鞋子。

[ʃi:; ʃi] [su:n] [daɪd][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bɜ:nt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .

She	soon	died	and	her	body	was	burnt	outside	the	city	walls	.
她	很快	死亡	和	她	身体	曾是	烧焦的	外部	这	城市	墙壁	.

她不久便去世了，尸体在城墙外被焚烧。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [breɪv]

The	emperor	was	very	angry	when	he	heard	that	Mansing	had	killed	the	brave
这	皇帝	曾是	非常	生气的	什么时候	他	听到	那	曼辛	有	被杀	这	勇敢的

['mʌsəlˌmæn] ['nəʊb(ə)l] .

Musulman	noble	.
穆斯林	高贵	.

皇帝听说曼辛杀害了勇敢的穆斯林贵族，非常生气。

[hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ə'genst] ['sɪroʊhi] .

He	raised	a	great	army	and	marched	against	Sirohi	.
他	提高	一个	伟大的	军队	和	行军	反对	西罗希	.

他集结了一支庞大的军队，向锡罗希进军。

[jet] [smɔ:l] [ðəʊ] [ðə; ði]['sɪroʊhi] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌn] [rɪ'pi:tɪd] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['moʊgəl]

Yet	small	though	the	Sirohi	army	was	,	it	won	repeated	victories	over	the	Moghul
然而	小的	尽管	这	西罗希	军队	曾是	,	它	韩元	重复	胜利	超过	这	莫卧儿王朝

[tru:ps] .

troops	.
军队	.

尽管锡罗希军队规模很小，但它却屡次战胜莫卧儿军队。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['empərə(r)] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['dju:əl] ,

At	last	the	emperor	challenged	the	king	to	a	duel	,
在	最后的	这	皇帝	挑战	这	国王	到	一个	决斗	,

最后，皇帝向国王发起了决斗挑战。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['rɑ:dʒpu:t] [kɪŋ] .

but	the	emperor	was	no	match	for	the	Rajput	king	.
但	这	皇帝	曾是	不	匹配	为了	这	拉杰普特人	国王	.

但皇帝根本不是拉杰普特国王的对手。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:md] .

He	was	soon	wounded	and	disarmed	.
他	曾是	很快	受伤	和	解除武装	.

他很快受伤并被缴械。

[æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

As	the	price	of	his	life	,
作为	这	价格	的	他的	生活	,

作为他生命的代价，

[hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] [waɪd] [lændz]

he	agreed	to	make	a	treaty	by	which	he	gave	great	wealth	and	wide	lands
他	同意	到	制作	一个	条约	经过	哪个	他	给予	伟大的	财富	和	宽的	土地

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsɪroʊhi] .

to	the	king	of	Sirohi	.
到	这	国王	的	西罗希	.

他同意缔结一项条约，将巨额财富和广袤土地赐予锡罗希国王。

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[fəʊk] [ˈstɔːriz] — [ˌaɪ ˈaɪ] .

GUZARAT	FOLK	STORIES	—	II	.
古扎拉特	民间	故事	—	二	.

古扎拉特民间故事——二。

[ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ˈselə(r)] .

THE	WISDOM	SELLER	.
这	智慧	卖方	.

智慧贩卖者。

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbrɑːmən] , [huː] [ɜːnd] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ˈɪnkʌm]

Once	upon	a	time	there	lived	a	poor	Brahman	,	who	earned	a	tiny	income
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	贫穷的	婆罗门	,	WHO	获得	一个	微小的	收入

[æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːk] .

as	a	clerk	.
作为	一个	职员	.

从前，住着一位贫穷的婆罗门，他靠做文员挣微薄的收入。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [sʌn] , [ə; eɪ] [braɪt] , [ˈklevə(r)] [bɔɪ] ,

He	had	one	son	,	a	bright	,	clever	boy	,
他	有	一	儿子	,	一个	明亮的	,	聪明的	男生	,

他有一个儿子，一个聪明伶俐的孩子。

[huː] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [əˈlaɪk] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈmɑːstəz] .

who	went	to	school	and	was	a	favourite	alike	of	boys	and	masters	.
WHO	去	到	学校	和	曾是	一个	最喜欢的	同样	的	男孩们	和	大师	.

他上学时深受学生和老师的喜爱。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈrɪz(ə)n] [tuː; tə] [greɪt] [ˈlɜːnɪŋ] , [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

He	might	have	risen	to	great	learning	,	had	his	father	lived	.
他	可能	有	升起	到	伟大的	学习	,	有	他的	父亲	居住地	.

如果他父亲还活着，他或许会成为学识渊博的人。

[ʌnˈhæpɪli] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] [skuːl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbrɑːmən] [daɪd] .

Unhappily	before	the	boy	had	left	school	the	poor	Brahman	died	.
不幸地	前	这	男生	有	左边	学校	这	贫穷的	婆罗门	死亡	.

不幸的是，男孩还没离开学校，可怜的婆罗门就去世了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [skuːl] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgə]

The	boy	had	to	leave	school	and	try	to	keep	his	mother	and	younger
这	男生	有	到	离开	学校	和	尝试	到	保持	他的	母亲	和	年轻

[ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] .

brothers	and	sisters	.
兄弟	和	姐妹	.

男孩不得不辍学，努力养活他的母亲和年幼的弟弟妹妹。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈklɑːkʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈɒfɪs] .

At	first	he	became	a	candidate	for	a	clerkship	in	a	public	office	.
在	第一的	他	成为	一个	候选人	为了	一个	文员	在	一个	民众	办公室	.

起初，他应聘的是公职部门的文员职位。

[bʌt; bət] [ðɪs] [brɔːt] [hɪm][nəʊ] [peɪ] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [pəˈtɪʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm]

But	this	brought	him	no	pay	;	and	although	he	wrote	petitions	in	his	spare	time
但	这	带来	他	不	支付	;	和	虽然	他	写道	请愿书	在	他的	空闲的	时间

,

,

,

但这并没有给他带来任何报酬；尽管他利用空闲时间撰写请愿书，

[hiː; hi]['əʊnli] [ɜːnd] [ˌðeə'baɪ] [ɑːz] . [θriː][ɔː(r)][ɑːz] . [fɔːr][ə; eɪ] [mʌnθ] .

he	only	earned	thereby	Rs	.	3	or	Rs	.	4	a	month	.
他	仅有的	获得	从而	卢比	.	3	或者	卢比	.	4	一个	月	.

他每月仅靠此收入3到4卢比。

[ðɪs] [sʌm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .

This	sum	was	not	enough	to	keep	him	and	his	family	from	starving	.
这	和	曾是	不是	足够的	到	保持	他	和	他的	家庭	从	饥饿	.

这笔钱不足以让他和家人免于挨饿。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

One	day	he	resolved	to	seek	some	other	way	of	earning	a	living	and	this	is
一	天	他	已解决	到	寻找	一些	其他	方式	的	收入	一个	活的	和	这	是

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] .

what	he	did	.
什么	他	做过	.

有一天，他下定决心寻找其他谋生方式，于是他这样做了。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['haɪəd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʃɒp] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

He	went	into	the	town	and	hired	the	smallest	shop	he	could	find	.
他	去	进入	这	镇	和	雇用	这	最小	店铺	他	可以	寻找	.

他进城后，租下了他能找到的最小的店铺。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [fjuː] ['ænəz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)] ,

He	spent	the	few	annas	he	had	in	the	world	in	buying	some	writing	paper	,
他	花费	这	很少	安娜斯	他	有	在	这	世界	在	购买	一些	写作	纸	,

他用自己仅有的几安那买了些书写纸。

[æn; ən] [ɪŋk] [pɒt] , [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ɪŋk] , [ə; eɪ] [pen] [-]

an	ink	pot	,	a	bottle	of	ink	,	a	pen	[	81	]
一个	墨水	锅	,	一个	瓶子	的	墨水	,	一个	笔	[	-	]

墨水瓶、墨水瓶、钢笔[81]

[ænd; ənd][æn; ən] ['empti] [bɒks] .

and	an	empty	box	.
和	一个	空的	盒子	.

还有一个空盒子。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] [hiː; hi] [gɒt] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] “ ['wɪzdəm] ['selə(r)] .

Over	the	shop	he	got	painted	the	words	“	WISDOM	SELLER	.
超过	这	店铺	他	得到	绘	这	字	“	智慧	卖方	.

他在店面上方喷涂了“智慧贩卖者”几个字。

” [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒuːələz] - [ʃɒps] , [klɒθ] [ʃɒps] , [griːn] - ['grəusəz] - [ʃɒps] .

”	All	round	him	were	jewellers	'	shops	,	cloth	shops	,	green	-	grocers	'	shops	.
”	全部	圆形的	他	是	珠宝商	-	商店	,	布	商店	,	绿色的	-	杂货商	-	商店	.

“他周围都是珠宝店、布店、蔬菜水果店。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dilər] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌstəməz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [griːn] - ['grəusəz] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]

The	other	dealers	waited	for	customers	,	but	the	green	-	grocers	shouted	to
这	其他	经销商	等待	为了	顾客	,	但	这	绿色的	-	杂货商	喊叫	到

[ðə; ði] ['pɑːsəz'baɪ] “ [p'ʌmpkɪnz] !

the	passersby	“	Pumpkins	!
这	路人	“	南瓜	!

其他商贩都在等待顾客，但蔬菜水果商却向路人大喊：“南瓜！”

[pˈʌmpkɪnz] ! — [θriː] [paɪs][ə; eɪ] [paʊnd] !
Pumpkins ! — three pice a pound !
南瓜 ! 一 三 价格 一个 磅 !

南瓜！——每磅三个！

" [ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][æz; əz][ðə; ði] [griːn] - ['grəusəz] [dɪd][ænd; ənd]
" The Brahman boy thought that he would do as the green - grocers did and
" 这 婆罗门 男生 想法 那 他 会 做 作为 这 绿色的 - 杂货商 做过 和
[wen] ['eni] [wʌn] [pɑːst] ,
when any one passed ,
什么时候 任何 一 通过了 ,

“那个婆罗门男孩心想，他要像菜贩一样，当有人经过时，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ ['wɪzdəm] !
he called out at the top of his voice , “ Wisdom !
他 称为 出去 在 这 顶部 的 他的 嗓音 , “ 智慧 !

他扯着嗓子喊道：“智慧！”

['wɪzdəm] !
Wisdom !
智慧 !

智慧！

[ɔːl] [kaɪndz] !
All kinds !
全部 种类 !

各种！

[ɔːl] [praisiz] !
All prices !
全部 价格 !

所有价格！

" [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['pɑːsəz'baɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
" At first the passersby could not make out what he meant .
" 在 第一的 这 路人 可以 不是 制作 出去 什么 他 意思是 .

“起初，路人无法理解他的意思。”

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [weəz] .
When they understood , they did not think of buying his wares .
什么时候 他们 理解 , 他们 做过 不是 思考 的 购买 他的 商品 .

他们明白过来后，就没想过要买他的货物了。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] .
They crowded round his shop and laughed at him .
他们 挤 圆形的 他的 店铺 和 笑了 在 他 .

他们围在他的店周围，嘲笑他。

“ [huː] [wʊd] [bai] ['wɪzdəm] , " [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læd] [laɪk] [ðæt] ?
“ Who would buy wisdom , " they cried , “ especially from a lad like that ?
" WHO 会 买 智慧 , " 他们 哭 , " 尤其 从 一个 小伙子 喜欢 那 ?

“谁会买智慧呢？”他们喊道，“尤其是从那样的年轻人手里买？”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
" But the Brahman boy did not mind them at all .
" 但 这 婆罗门 男生 做过 不是 头脑 他们 在 全部 .

但那个婆罗门男孩一点也不介意他们。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] “ ['wɪzdəm] !
He went on shouting at the top of his voice “ Wisdom !
他 去 在 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 “ 智慧 !

他继续扯着嗓子喊道：“智慧！”

['wɪzdəm] !
Wisdom !
智慧 !

智慧!

[ɔ:l] [kaɪndz] !
All kinds !
全部 种类 !

各种!

[ɔ:l] [praisiz] !
All prices !
全部 价格 !

所有价格!

" [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] ['mʌni] [æt; ət] [ɔ:l] ;
" For several days he made no money at all ;
" 为了 一些 天 他 制成 不 钱 在 全部 ;

“他连续好几天都没挣到钱;

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [gɒt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [ʃɒp] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv]
but at last the whole city got to hear of the new shop and four or five
但 在 最后的 这 所有的 城市 得到 到 听到 的 这 新的 店铺 和 四 或者 五
['pɑ:səz'baɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [bɔ:t] [æn; ən] ['ʌnə] [ɔ:(r)] [tu:] [wɜ:θ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
passersby stopped and bought an anna or two worth of wisdom .
路人 停止 和 买 一个 安娜 或者 二 值得 的 智慧 .

但最终，全城都知道了这家新店，四五个路人停下来，花了一两安娜买了些智慧。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['rɑ:ðə(r)] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [ˌʌn'peɪd] [klɑ:k] ;
He was thus rather better off than when he had been an unpaid clerk ;
他 曾是 因此 相当 更好的 离开 比 什么时候 他 有 到过 一个 未付 职员 ;

因此，他现在的境况比当无薪职员时要好得多;

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [wɔ:(r)] [ɒf] , [hi:; hi] [wʊd] [get] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['kʌstəməz] .
but he knew that when the novelty wore off , he would get no more customers .
但 他 知道 那 什么时候 这 新奇 穿着 离开 , 他 会 得到 不 更多的 顾客 .

但他知道，新鲜感过后，就不会再有顾客了。

[stɪl] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'speə(r)] .
Still he did not despair .
仍然 他 做过 不是 绝望 .

但他并没有绝望。

[ˌaɪ 'ti:] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌgə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
It so happened that a certain Nagar lived in that city .
它 所以 发生 那 一个 肯定 纳加尔 居住地 在 那 城市 .

恰巧那座城市里住着一个名叫纳加尔的人。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['veri] ['stju:pɪd] ;
He was really very stupid ;
他 曾是 真的 非常 愚蠢的 ;

他真是个笨蛋;

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɔ:tʃu:n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [hi:; hi]
but he had inherited a large fortune from his father and so he
但 他 有 遗传 一个 大的 财富 从 他的 父亲 和 所以 他
[θɔ:t] [hɪm'self] ['veri] ['klevə(r)] .
thought himself very clever .
想法 他自己 非常 聪明的 .

但他从父亲那里继承了一大笔遗产，所以他觉得自己非常聪明。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [sʌn] ['vɪdjɑː] [ɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] .

Just	**to**	**show**	**off**	**,**	**he**	**called**	**his**	**only**	**son**	**VIDHYA**	**or**	**LEARNING**	**.**
只是	到	展示	离开	,	他	称为	他的	仅有的	儿子	维迪亚	或者	学习	.

为了炫耀，他给自己的独子取名为 VIDHYA，意思是学习。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [grænd] [neɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][ðə; ði]

But	**in**	**spite**	**of**	**this**	**grand**	**name**	**,**	**the**	**son**	**was**	**just**	**as**	**stupid**	**as**	**the**
但	在	尽管如此	的	这	盛大	姓名	,	这	儿子	曾是	只是	作为	愚蠢的	作为	这

['fɑːðə(r)] .

father	**.**
父亲	.

但是，尽管儿子姓氏显赫，他却和父亲一样愚蠢。

[wʌn] [deɪ] ['vɪdjɑː] [pɑːst] [ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [ʃaʊt] “ ['wɪzdəm] !

One	**day**	**Vidhya**	**passed**	**the**	**Brahman**	**boy's**	**shop**	**and**	**heard**	**him**	**shout**	**“**	**Wisdom**	**!**
一	天	维迪亚	通过了	这	婆罗门	男孩们	店铺	和	听到	他	喊	“	智慧	!

有一天，维迪亚路过婆罗门男孩的店铺，听到他喊道：“智慧！

['wɪzdəm] !

Wisdom	**!**
智慧	!

智慧！

[ɔːl][kaɪndz] !

All	**kinds**	**!**
全部	种类	!

各种！

[ɔːl] [praisiz] !

All	**prices**	**!**
全部	价格	!

所有价格！

” [səʊ] ['fuːlɪʃ] [wɒz; wəz][hiː; hi] , [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] .

”	**So**	**foolish**	**was**	**he**	**,**	**that**	**he**	**thought**	**wisdom**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**vegetable**	**.**
”	所以	愚蠢	曾是	他	,	那	他	想法	智慧	曾是	一个	种类	的	蔬菜	.

“他真是愚蠢至极，竟然认为智慧是一种蔬菜。”

[hiː; hi][fɜːst] [ɑːskt] [ɪts][praɪs][pə(r)] [paʊnd] .

He	**first**	**asked**	**its**	**price**	**per**	**pound**	**.**
他	第一的	问	它是	价格	每	磅	.

他首先询问了每磅的价格。

[ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪ] [sed] “ [aɪ] [sel] [nɒt][baɪ] [weɪt] , [bʌt; bət][baɪ] ['kwɒlətɪ] .

The	**Brahman**	**boy**	**said**	**“**	**I**	**sell**	**not**	**by**	**weight**	**,**	**but**	**by**	**quality**	**.**
这	婆罗门	男生	说	“	我	卖	不是	经过	重量	,	但	经过	质量	.

婆罗门男孩说：“我不按重量卖东西，而是按质量卖东西。”

” ['vɪdjɑː] [ðen] [pʊt] [tuː] [paɪs] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɑːf][æn; ən] ['ænəz]

”	**Vidhya**	**then**	**put**	**two**	**pice**	**on**	**the**	**counter**	**and**	**said**	**he**	**would**	**take**	**half**	**an**	**anna's**
”	维迪亚	然后	放	二	价格	在	这	柜台	和	说	他	会	拿	一半	一个	安娜的

[wɜːθ] .

worth	**.**
值得	.

“维迪亚随后把两块钱放在柜台上，说他要买半安那的钱。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊt] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [-]

The	**boy**	**wrote**	**on**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**[**	**82**	**]**
这	男生	写道	在	一个	片	的	纸	[	-	]

男孩在一张纸上写道[82]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [waɪz][tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [tuː] ['piːp(ə)l] ['faɪtɪŋ] .

“	It	is	not	wise	to	stand	and	watch	two	people	fighting	.
”	它	是	不是	明智的	到	站立	和	手表	二	人们	斗争	.

“袖手旁观两个人打架是不明智的。”

” [hiː; hi] [ðen] [taɪd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ˌɪn'saɪd] - [skɑːf] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] .

”	He	then	tied	the	paper	inside	Vidhya's	scarf	and	took	the	money	.
”	他	然后	系	这	纸	里面	-	围巾	和	采取	这	钱	.

然后他把纸条系在维迪亚的围巾里，拿走了钱。

['vɪdjɑː] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] “ [ai][hæv; həv] [bɔːt] [sʌm; səm] ['wɪzdəm]

Vidhya	went	home	and	said	to	his	father	“	I	have	bought	some	wisdom
维迪亚	去	家	和	说	到	他的	父亲	”	我	有	买	一些	智慧

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [paɪs][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪd][ˌɪn'saɪd][maɪ][skɑːf] .

for	two	pice	and	it	is	tied	inside	my	scarf	.
为了	二	价格	和	它	是	系	里面	我的	围巾	.

维迪亚回到家，对父亲说：“我花了2块钱买了一些智慧，它就系在我的围巾里。”

[let] [ˌjuː 'es][ʌn'duː][ðə; ði] [nɒt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Let	us	undo	the	knot	and	look	at	it	.
让	我们	撤销	这	结	和	看	在	它	.

让我们解开绳结，仔细看看。

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

”	His	father	did	not	understand	,
”	他的	父亲	做过	不是	理解	,

他的父亲不理解，

[bʌt; bət][ʌn'dɪd][ðə; ði] [nɒt] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['peɪpə(r)] [riːd] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [waɪz][tuː; tə][stænd]

but	undid	the	knot	and	finding	the	paper	read	“	It	is	not	wise	to	stand
但	撤销	这	结	和	寻找	这	纸	读	”	它	是	不是	明智的	到	站立

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [tuː] ['piːp(ə)l] ['faɪtɪŋ] .

and	watch	two	people	fighting	.
和	手表	二	人们	斗争	.

但解开绳结后，发现纸上写着：“袖手旁观两人打架是不明智的。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] “ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fuːl] !

”	He	was	very	angry	and	said	to	his	son	“	Well	,	you	are	a	fool	!
”	他	曾是	非常	生气的	和	说	到	他的	儿子	”	出色地	,	你	是	一个	傻子	!

他非常生气，对儿子说：“你真是个傻瓜！”

['fænsi] ['peɪɪŋ] [tuː] [paɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] !

Fancy	paying	two	pice	for	this	nonsense	!
想要	付费	二	价格	为了	这	废话	!

居然要花两便士买这种垃圾！

[waɪ] , ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [waɪz][tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [tuː] ['piːp(ə)l] ['faɪtɪŋ]

Why	,	every	one	knows	that	it	is	not	wise	to	stand	and	watch	two	people	fighting
为什么	,	每一个	一	知道	那	它	是	不是	明智的	到	站立	和	手表	二	人们	斗争

.

:
.

为什么呢？人人都知道，袖手旁观两个人打架是不明智的。

” [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][ðə; ði]['nʌgə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʃɒp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl]

”	In	a	great	rage	the	Nagar	walked	to	the	Brahman's	shop	and	began	to	call
”	在	一个	伟大的	愤怒	这	纳加尔	步行	到	这	-	店铺	和	开始	到	称呼

[aʊt] “ [rəʊg] !

out	“	Rogue	!
出去	”	流氓	!

“那伽怒气冲冲地走到婆罗门的店铺前，开始大喊‘恶棍！’

[θiːf] !
Thief !
贼 !

贼!

[tʃiːt] !
Cheat !
欺骗 !

欺骗!

[juː; jʊ][dɪd][maɪ][sʌn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] .
you did my son out of his money , just because he was a foolish boy .
你 做过 我的 儿子 出去 的 他的 钱 , 只是 因为 他 曾是 一个 愚蠢 男生 .

你骗走了我儿子的钱，就因为他是个傻小子。

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] [tuː] [paɪs] , [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] !
Give me back the two pice , or I shall call the police !
给 我 后退 这 二 价格 , 或者 我 将 称呼 这 警察 !

把那两块钱还给我，否则我就报警!

" [ðə; ði] ['brɑːmən] [kept] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] : " [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['æŋgri]
" The Brahman kept his temper and said quietly : " Why are you so angry
" 这 婆罗门 保留 他的 脾气 和 说 悄悄 : " 为什么 是 你 所以 生气的
[ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ?
about nothing ?
关于 没有什么 ?

婆罗门忍住怒气，平静地说："你为什么无缘无故地生气呢？"

[ai][dɪd] [nɒt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tuː] [paɪs] .
I did not make your son give me the two pice .
我 做过 不是 制作 你的 儿子 给 我 这 二 价格 .

我没有强迫你儿子把那两件套给我。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ai][dɪd][səʊ] .
He asked me to sell him so much wisdom and I did so .
他 问 我 到 卖 他 所以 很多 智慧 和 我 做过 所以 .

他让我向他兜售很多智慧，而我也照做了。

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
Give me back my wisdom and take back your money .
给 我 后退 我的 智慧 和 拿 后退 你的 钱 .

把我的智慧还给我，把你的钱拿回来。

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]['nʌgə(r)] [θruː] [ðə; ði]['peɪpə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['brɑːmən] [ænd; ənd] [kraɪd] : " [naʊ] [gɪv]
" At once the Nagar threw the paper at the Brahman and cried : " Now give
" 在 一次 这 纳加尔 扔 这 纸 在 这 婆罗门 和 哭 : " 现在 给
[ˌem 'iː][maɪ] ['mʌni] !
me my money !
我 我的 钱 !

"那伽尔人立刻把纸扔向婆罗门，喊道：'现在把我的钱还给我！'

" [ðə; ði] ['brɑːmən] [sed] " [nəʊ] ,
" The Brahman said " No ,
" 这 婆罗门 说 " 不 ,

婆罗门说："不，

[ai] [sed] [ai] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['wɪzdəm] .
I said I would give you back your money if you gave me back my wisdom .
我 说 我 会 给 你 后退 你的 钱 如果 你 给予 我 后退 我的 智慧 .

我说过，如果你把我的智慧还给我，我就把钱还给你。

[juː; jʊ]['əʊnli]['ɒfə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

You	**only**	**offer**	**me**	**the**	**paper**	**.**
你	仅有的	提供	我	这	纸	.

你只给了我这份文件。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [paɪs] [bæk] , [juː; jʊ][mʌst; məst][saɪn][ə; eɪ]['dɒkjumənt] ,

If	**you**	**want**	**your**	**two**	**pice**	**back**	**,**	**you**	**must**	**sign**	**a**	**document**	**,**
如果	你	想	你的	二	价格	后退	,	你	必须	符号	一个	文档	,

如果你想拿回你的两件套，你必须签署一份文件。

['baɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ['nevə(r)][tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd]

binding	**your**	**son**	**never**	**to**	**abide**	**by**	**my**	**advice**	**and**	**always**	**to**	**stand**	**and**
结合	你的	儿子	绝不	到	遵守	经过	我的	建议	和	总是	到	站立	和

[wɒtʃ] ['piːp(ə)l] ['faɪtɪŋ] .

watch	**people**	**fighting**	**.**
手表	人们	斗争	.

约束你的儿子永远不要听从我的建议，永远袖手旁观人们打架。

" [ðə; ði] ['pɑːsəz'baɪ] [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪ] .

"	**The**	**passersby**	**took**	**the**	**side**	**of**	**the**	**Brahman**	**boy**	**.**
"	这	路人	采取	这	边	的	这	婆罗门	男生	.

路人都站在婆罗门男孩一边。

[ðə; ði]['nʌgə(r)] [saɪnd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [paɪs] ,

The	**Nagar**	**signed**	**the**	**document**	**and**	**went**	**away**	**with**	**his**	**two**	**pice**	**,**
这	纳加尔	签名	这	文档	和	去	离开	和	他的	二	价格	,

纳加尔签了字，带着他的两块钱离开了。

['veri] [pliːzd] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] [səʊ] ['tʃiːpli] .

very	**pleased**	**to**	**get**	**them**	**back**	**so**	**cheaply**	**.**
非常	高兴	到	得到	他们	后退	所以	便宜	.

非常高兴能以这么低的价格把它们找回来。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [tuː] [kwiːnz] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə]

Two	**or**	**three**	**months**	**later**	**each**	**of**	**the**	**king's**	**two**	**queens**	**sent**	**her**	**maid**	**to**
二	或者	三	几个月	之后	每个	的	这	国王的	二	女王们	发送	她	女佣	到

[bai] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['grəʊsəriz] .

buy	**her**	**some**	**groceries**	**.**
买	她	一些	杂货	.

两三个月后，国王的两位王后各自派女仆去给她买些食品杂货。

[ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['grəʊsə(r)][ænd; ənd][bəuθ] [traɪd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪk(ə)l] .

They	**both**	**went**	**to**	**the**	**same**	**grocer**	**and**	**both**	**tried**	**to**	**buy**	**the**	**same**	**article**	**.**
他们	两个都	去	到	这	相同的	杂货商	和	两个都	尝试	到	买	这	相同的	文章	.

他们俩都去了同一家杂货店，都想买同一件商品。

[æz; əz][ðə; ði]['grəʊsə(r)][hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði][wʌn]['sɑːmp(ə)l] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwɒrəl] [səʊ] [-]

As	**the**	**grocer**	**had**	**only**	**the**	**one**	**sample**	**they**	**began**	**to**	**quarrel**	**so**	**[**	**83**	**]**
作为	这	杂货商	有	仅有的	这	一	样本	他们	开始	到	争吵	所以	[	-	]

由于杂货店老板只有一份样品，他们就开始争吵[83]

['fɪəsli] [ðæt] [ðə; ði]['grəʊsə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

fiercely	**that**	**the**	**grocer**	**in**	**a**	**fright**	**took**	**to**	**his**	**heels**	**and**	**ran**	**out**	**of**	**the**
激烈地	那	这	杂货商	在	一个	惊吓	采取	到	他的	高跟鞋	和	跑	出去	的	这

[ʃɒp] .

shop	**.**
店铺	.

凶狠的举动吓得杂货店老板拔腿就跑，逃出了商店。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [meɪdz] [went] [ɒn] ['kwɒrəlɪŋ] .

But	**the**	**two**	**maids**	**went**	**on**	**quarrelling**	**.**
但	这	二	女佣	去	在	争吵	.

但两个女佣还是继续争吵。

[dʒʌst] [ðen] ['vɪdjɑ:] [strəul] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['kwɒrəl] .

Just	then	Vidhya	strolled	up	and	saw	the	quarrel	.
只是	然后	维迪亚	漫步	向上	和	锯	这	争吵	.

这时，维迪亚走了过来，看到了争吵的场面。

[bɪ'fɔ:(r)] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['brɑ:mən] [bɔɪ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] ; [fɔ:(r); fə(r)]['stju:pɪd] [ðəʊ]

Before	meeting	the	Brahman	boy	he	would	have	run	away	;	for	stupid	though
前	会议	这	婆罗门	男生	他	会	有	跑步	离开	;	为了	愚蠢的	尽管

[hi:; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

在遇到那个婆罗门男孩之前，他肯定会逃跑；尽管他很愚蠢，

[hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌn'seɪf] [tu:; tə][stænd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪ'speʃəli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

he	knew	it	was	unsafe	to	stand	and	watch	a	fight	especially	between	the
他	知道	它	曾是	不安全	到	站立	和	手表	一个	斗争	尤其	之间	这

[tu:] [kwi:nz] - [meɪd] - ['sɜ:vənts] .

two	queens	'	maid	-	servants	.
二	女王们	-	女佣	-	仆人	.

他知道站在那里观看打架是不安全的，尤其是两位女王的侍女之间的打架。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [səʊ][hi:; hi] [went] [kləʊz] [ʌp]

But	he	remembered	the	promise	made	by	his	father	,	so	he	went	close	up
但	他	记得	这	承诺	制成	经过	他的	父亲	,	所以	他	去	关闭	向上

[ænd; ənd] [wɒtʃt] .

and	watched	.
和	观看	.

但他想起父亲的承诺，于是走近观看。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] ['nəʊtɪst] [hɪm][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɒn] [hɪm][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪd]

One	of	the	maids	noticed	him	and	called	on	him	to	witness	that	the	other	maid
一	的	这	女佣	注意到	他	和	称为	在	他	到	证人	那	这	其他	女佣

[hæd; həd] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] .

had	struck	her	.
有	击	她	.

其中一个女佣注意到他，便叫他来作证，证明另一个女佣打了她。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪd] [ri'tɔ:t] [ðæt] [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [bləʊz] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['eni]

The	other	maid	retorted	that	so	far	from	giving	blows	,	she	had	received	any
这	其他	女佣	反驳	那	所以	远的	从	给予	打击	,	她	有	已收到	任何

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

number	of	them	;
数字	的	他们	;

另一个女仆反驳说，她不仅没有打人，反而挨了不少打；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [tu:] , [kɔ:ld] [ɒn] ['vɪdjɑ:] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪtnəs] .

and	she	,	too	,	called	on	Vidhya	to	be	her	witness	.
和	她	,	也	,	称为	在	维迪亚	到	是	她	证人	.

她也要求维迪亚为她作证。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] - ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] ['vɪdjɑ:] [went] [tu:; tə][ðeə(r)]

At	last	they	separated	and	the	maid	-	servants	and	Vidhya	went	to	their
在	最后的	他们	分开	和	这	女佣	-	仆人	和	维迪亚	去	到	他们的

['sevrəl] [hoʊmz] .

several	homes	.
一些	房屋	.

最后他们分开了，女佣和维迪亚各自回到了家。

[ðə; ði] [tu:] [meɪdz] [went] [tu:; tə][ðeə(r)] ['mistrisiz] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	two	maids	went	to	their	mistresses	and	exaggerated	what	had	happened	.
这	二	女佣	去	到	他们的	情妇们	和	夸张的	什么	有	发生	.

两个女仆去找她们的女主人，夸大了所发生的事情。

[ðə; ði] [kwiːnz] [ɪn] [tɜːn] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sent] [ðeə(r)] [meɪdz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	queens	in	turn	became	furious	and	sent	their	maids	to	complain	to	the
这	女王们	在	转动	成为	狂怒	和	发送	他们的	女佣	到	抱怨	到	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

王后们对此勃然大怒，派侍女去向国王告状。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [iːtʃ] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] ['vɪdjɑː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'pəʊz] [ɪn] ['feɪvə(r)]

At	the	same	time	each	sent	word	to	Vidhya	that	if	he	did	not	depose	in	favour
在	这	相同的	时间	每个	发送	单词	到	维迪亚	那	如果	他	做过	不是	免职	在	偏爱

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] - ['sɜːvənt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'hedɪd] .

of	her	maid	-	servant	he	would	be	beheaded	.
的	她	女佣	-	仆人	他	会	是	斩首	.

与此同时，他们各自向维迪亚传达了这样的信息：如果他不向她的女仆宣誓效忠，他就会被斩首。

['vɪdjɑː] [wɒz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

Vidhya	was	very	frightened	and	told	his	father	.
维迪亚	曾是	非常	害怕	和	讲述	他的	父亲	.

维迪亚非常害怕，并告诉了他的父亲。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] ,

The	two	talked	the	matter	over	all	that	day	and	all	the	next	night	,
这	二	谈话	这	事情	超过	全部	那	天	和	全部	这	下一个	夜晚	,

两人当天以及第二天晚上都在讨论这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

but	they	could	not	find	a	way	of	escape	.
但	他们	可以	不是	寻找	一个	方式	的	逃脱	.

但他们找不到逃脱的方法。

[æt; ət] [lɑːst] ['vɪdjɑː] [sed] “ [let] [juː 'es] [ɑːsk] [ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪ] , [huː] [selz] ['wɪzdəm] ;

At	last	Vidhya	said	“	Let	us	ask	the	Brahman	boy	,	who	sells	wisdom	;
在	最后的	维迪亚	说	”	让	我们	问	这	婆罗门	男生	,	WHO	出售	智慧	;

最后，维迪亚说道：“我们去问问那个卖智慧的婆罗门男孩吧；

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] ['eni] [tuː; tə] [sel] , [hiː; hi] [meɪ] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .

if	he	really	has	any	to	sell	,	he	may	help	me	out	.
如果	他	真的	有	任何	到	卖	,	他	可能	帮助	我	出去	.

如果他真的有东西要卖，他或许会帮帮我。

” [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] ,

”	As	a	last	resort	,
”	作为	一个	最后的	采取	,

“作为最后的手段，

[ðə; ði] ['nʌgə(r)] [ə'griːd] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪz] [ʃɒp]

the	Nagar	agreed	and	father	and	son	went	to	the	Brahman	boy's	shop
这	纳加尔	同意	和	父亲	和	儿子	去	到	这	婆罗门	男孩们	店铺

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ['vɪdjɑː] .

and	told	him	what	had	befallen	Vidhya	.
和	讲述	他	什么	有	发生	维迪亚	.

纳加尔同意了，父子俩来到婆罗门男孩的商店，告诉他维迪亚遭遇了什么。

[ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fiː] [ɒv; əv] [ɑːz] . - .

The	Brahman	boy	asked	for	a	fee	of	Rs	.	500	.
这	婆罗门	男生	问	为了	一个	费用	的	卢比	.	-	.

那个婆罗门男孩索要500卢比的费用。

[ɒn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,

On	getting	the	money	,
在	获得	这	钱	,

拿到钱之后，

[hiː; hi][təʊld] ['vɪdjɑː] [tuː; tə] [feɪn] [ɪn'sænəti][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd]

he	told	Vidhya	to	feign	insanity	and	to	pretend	that	he	did	not	understand
他	讲述	维迪亚	到	假装	疯狂	和	到	假装	那	他	做过	不是	理解

[wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] .

what	the	king	asked	him	.
什么	这	国王	问	他	.

他告诉维迪亚装疯卖傻，假装听不懂国王问他什么。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [keɪs] .

Next	day	the	king	heard	the	case	.
下一个	天	这	国王	听到	这	案件	.

第二天，国王听取了此案。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['kwestʃənd] [hɪm] ['kləʊsli] , [bʌt; bət][nəʊ] ['kwestʃən] [wʊd] [hiː; hi]['ɑːnsə(r)] .

The	king	questioned	him	closely	,	but	no	question	would	he	answer	.
这	国王	被质问	他	密切	,	但	不	问题	会	他	回答	.

国王仔细盘问了他，但他一个问题也不肯回答。

[hiː; hi] ['mɪəli] ['gæb(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

He	merely	gabbled	all	the	time	,
他	仅仅	喋喋不休	全部	这	时间	,

他整天只会胡言乱语。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [kɪŋ] [lɒst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] .

until	the	king	lost	all	patience	and	drove	him	out	of	the	court	room	.
直到	这	国王	丢失的全部		耐心	和	驾驶	他	出去	的	这	法庭	房间	.

直到国王失去耐心，将他赶出了法庭。

['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] , [-]

Very	pleased	with	himself	,	[	84	]
非常	高兴	和	他自己	,	[	-	]

他对自己非常满意[84]

['vɪdjɑː] [ræn] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [met] [hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Vidhya	ran	home	and	to	all	whom	he	met	he	praised	the	wisdom	of	the
维迪亚	跑	家	和	到	全部	谁	他	遇见	他	赞扬	这	智慧	的	这

['brɑːmən] [bɔɪ] ,

Brahman	boy	,
婆罗门	男生	,

维迪亚跑回家，逢人便称赞这位婆罗门男孩的智慧。

[huːz] [feɪm] [ðʌs] [spred] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] .

whose	fame	thus	spread	through	the	whole	city	.
谁	名声	因此	传播	通过	这	所有的	城市	.

他的名声由此传遍了整个城市。

[ðə; ði]['nʌgə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪ'skeɪp] ;

The	Nagar	was	at	first	delighted	at	his	son's	escape	;
这	纳加尔	曾是	在	第一的	高兴极了	在	他的	儿子的	逃脱	;

纳加尔起初对儿子的逃脱感到欣喜若狂；

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [feɪn] [ɪn'sænəti][ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ]

then	he	began	to	reflect	that	his	son	must	always	feign	insanity	or	the	king
然后	他	开始	到	反映	那	他的	儿子	必须	总是	假装	疯狂	或者	这	国王

[wʊd] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kʌt] -

would	learn	that	he	had	been	tricked	and	would	certainly	cut	Vidhya's
会	学习	那	他	有	到过	被骗了	和	会	当然	切	-

[hed] [ɒf] .

head	off	.
头	离开	.

然后他开始反思，他的儿子必须一直装疯卖傻，否则国王就会发现自己被骗了，肯定会砍下维迪亚的头。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪ] ,

He	went	to	the	Brahman	boy	,
他	去	到	这	婆罗门	男生	,

他去找了那个婆罗门男孩，

[huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fiː] [ɒv; əv][ɑːz] . - [wɪtʃ] [ðə; ði]['nʌgə(r)] [peɪd] .

who	asked	for	another	fee	of	Rs	.	500	which	the	Nagar	paid	.
WHO	问	为了	其他	费用	的	卢比	.	-	哪个	这	纳加尔	有薪酬的	.

他们又索要了 500 卢比的费用，Nagar 支付了这笔费用。

“ ['vɪdjaː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪ] ,

“	Vidhya	should	go	to	the	king	,	”	said	the	Brahman	boy	,
“	维迪亚	应该	去	到	这	国王	,	”	说	这	婆罗门	男生	,

“维迪亚应该去见国王，”婆罗门男孩说道。

“ [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['meri] [muːd] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

“	when	he	is	in	a	merry	mood	and	tell	him	the	whole	story	.
“	什么时候	他	是	在	一个	欢乐	情绪	和	告诉	他	这	所有的	故事	.

“当他心情愉快的时候，把整个故事告诉他。”

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fə'gɪv] [hɪm] .

When	he	is	in	a	good	temper	,	he	will	laugh	at	it	and	forgive	him	.
什么时候	他	是	在	一个	好的	脾气	,	他	将要	笑	在	它	和	原谅	他	.

他心情好的时候，会一笑置之，原谅他。

” ['vɪdjaː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)][hiː; hi]

”	Vidhya	followed	the	advice	and	one	day	finding	the	king	in	a	good	humour	he
”	维迪亚	随后	这	建议	和	一	天	寻找	这	国王	在	一个	好的	幽默	他

[kən'fest] ['evriθɪŋ] .

confessed	everything	.
坦白	一切	.

“维迪亚听从了建议，有一天，国王心情不错，便向他坦白了一切。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [fə'geɪv] [hɪm] .

The	king	laughed	heartily	and	forgave	him	.
这	国王	笑了	衷心地	和	原谅了	他	.

国王开怀大笑，原谅了他。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [hɪm]

Then	he	sent	for	the	Brahman	boy	and	asked	him	whether	he	would	sell	him
然后	他	发送	为了	这	婆罗门	男生	和	问	他	无论	他	会	卖	他

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ,

wisdom	and	,
智慧	和	,

然后他派人去叫那个婆罗门男孩，问他是否愿意把智慧卖给他，

[ɪf] [səʊ] , [æt; ət] [wɒt] [praɪs] .

if	so	,	at	what	price	.
如果	所以	,	在	什么	价格	.

如果真是如此，代价是什么？

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [kɪŋ] ['wɪzdəm] ;

“	Yes	,	”	said	the	boy	,	“	I	shall	be	very	proud	to	sell	the	king	wisdom	;
“	是的	,	”	说	这	男生	,	“	我	将	是	非常	自豪的	到	卖	这	国王	智慧	;

“是的，”男孩说，“我将非常荣幸能向国王出售智慧；

[bʌt; bət][maɪ] [fiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [læk] .

but	my	fee	will	be	one	lakh	.
但	我的	费用	将要	是	一	十万	.

但我的酬劳是十万。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [peɪd] [ðə; ði] [læk] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]
" The king paid the lakh and got in return a paper on which the boy had
" 这 国王 有薪酬的 这 十万 和 得到 在 返回 一个 纸 在 哪个 这 男生 有
['rɪt(ə)n] :
written :
书面 :

国王付了十万卢比，换来的却是一张纸，上面写着：

" [du:; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] [fɜ:st] .
" Do nothing without thinking deeply first .
" 做 没有什么 没有 思维 深 第一的 .

"做事之前一定要深思熟虑。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [nju:] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eksələnt] [ænd; ənd] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['brɑ:mən] ,
" The king knew the advice to be excellent and dismissing the young Brahman ,
" 这 国王 知道 这 建议 到 是 出色的 和 解雇 这 年轻的 婆罗门 ,

国王知道这个建议非常好，于是打发走了那位年轻的婆罗门。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɪm'brɔɪdəd] [ɒn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz]
he had the words embroidered on all his clothes and engraved on all his
他 有 这 字 绣花 在 全部 他的 衣服 和 刻 在 全部 他的
[pleɪts] ,
plates ,
盘子 ,

他将所有文字绣在所有衣服上，并将这些文字刻在所有盘子上。

[kʌps] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
cups and dishes .
杯子 和 菜肴 .

杯子和盘子。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] ['veri] [ɪl] .
A few months later the king fell very ill .
一个 很少 几个月 之后 这 国王 跌倒 非常 患病的 .

几个月后，国王病重了。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
The prime minister eager to get rid of him ,
这 主要的 部长 渴望的 到 得到 摆脱 的 他 ,

首相急于除掉他。

[ɜ:rdʒd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [tu:; tə] [pʊt] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['medsn; 'medɪsn] .
urged the doctor to put poison in the royal medicine .
敦促 这 医生 到 放 毒 在 这 皇家 药品 .

敦促医生在御药中下毒。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [drɑ:ft] .
The doctor agreed and gave the king a poisoned draught .
这 医生 同意 和 给予 这 国王 一个 中毒 草稿 .

医生同意了，并给国王喝了一杯毒药。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [kʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
As the king lifted his gold cup to his lips ,
作为 这 国王 抬起 他的 金子 杯子 到 他的 嘴唇 ,

国王将金杯举到唇边时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [wɜ:dz] " [du:; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] [fɜ:st] .
he saw engraved on it the words " Do nothing without thinking deeply first .
他 锯 刻 在 它 这 字 " 做 没有什么 没有 思维 深 第一的 .

他看到上面刻着这样一句话："做事之前，务必深思熟虑。"

〞 [wɪ'ðaʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði]

〞	Without	suspecting	anything	he	thought	over	the	words	and	lowering	the
〞	没有	怀疑	任何事物	他	想法	超过	这	字	和	降低	这

[kʌp] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][ɪts] ['kɒntents] .

cup	looked	intently	at	its	contents	.
杯子	看起来	专注地	在	它是	内容	.

他毫无戒心地思考着这些话，然后放下杯子，仔细地看着杯子里的东西。

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] [meɪd] [hɪm][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [gest] [ðæt] [ðə; ði]

The	doctor's	guilty	conscience	made	him	fear	that	the	king	guessed	that	the
这	医生的	有罪的	良心	制成	他	害怕	那	这	国王	猜对了	那	这

['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .

medicine	was	poisoned	.
药品	曾是	中毒	.

医生的愧疚感让他担心国王已经猜到药里有毒。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [-]

He	threw	himself	[	85	]
他	扔	他自己	[	-	]

他纵身跃起[85]

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [fiːt] [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] ['evriθɪŋ] , [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

at	his	master's	feet	and	confessing	everything	,	prayed	for	mercy	.
在	他的	硕士学位	脚	和	坦白	一切	,	祈祷	为了	怜悯	.

他跪倒在主人脚下，忏悔一切，祈求宽恕。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [kɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [siːzd] .

The	astonished	king	called	the	guard	and	had	the	doctor	seized	.
这	惊讶	国王	称为	这	警卫	和	有	这	医生	查获	.

震惊的国王召来卫兵，下令逮捕了医生。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [drɪŋk] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] ['medsn; 'medɪsn]

He	sent	for	the	prime	minister	and	bade	him	drink	the	poisoned	medicine
他	发送	为了	这	主要的	部长	和	巴德	他	喝	这	中毒	药品

.

:
.

他召来首相，让他喝下毒药。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fiːt] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)]

The	minister	in	his	turn	threw	himself	at	the	royal	feet	and	begged	for
这	部长	在	他的	转动	扔	他自己	在	这	皇家	脚	和	乞求	为了

['mɜːsi] .

mercy	.
怜悯	.

大臣也跪倒在国王脚下，乞求饶恕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪm] [hæŋd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

But	the	king	had	him	hanged	on	the	spot	.
但	这	国王	有	他	绞刑	在	这	点	.

但国王当场下令将他绞死。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['reɪtɪŋ] [hɪm] ['saʊndli] , ['bænɪʃt] [hɪm]

He	then	sent	for	the	doctor	and	after	rating	him	soundly	,	banished	him
他	然后	发送	为了	这	医生	和	后	等级	他	稳固地	,	被放逐	他

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

from	the	kingdom	.
从	这	王国	.

然后他召来医生，对医生进行了全面的评估后，将他驱逐出境。

['lɑːstli] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['brɑːmən] [bɔɪ] , [huːz] ['wɪzdəm] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Lastly	**he**	**made**	**the**	**Brahman**	**boy**	**,**	**whose**	**wisdom**	**had**	**saved**	**his**	**life**	**,**
最后	他	制成	这	婆罗门	男生	,	谁	智慧	有	已保存	他的	生活	,

最后，他造下了那个婆罗门男孩，正是他的智慧救了他的命。

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [hɪm] [wɪð] ['ɒnəz] .

Prime	**Minister**	**and**	**loaded**	**him**	**with**	**honours**	**.**
主要的	部长	和	已加载	他	和	荣誉	.

总理并授予他诸多荣誉。

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[fəʊk] ['stɔːriz] — [θriː] .

GUZARAT	**FOLK**	**STORIES**	**—**	**III**	**.**
古扎拉特	民间	故事	—	三、	.

古扎拉特民间故事——第三部分

['mægəˌdə] [ænd; ənd] - .

MAGADHA	**AND**	**RUPVATI**	**.**
摩揭陀	和	-	.

摩揭陀和鲁普瓦蒂。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [ə'vɑːnti] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**town**	**called**	**Avanti**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**river**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	镇	称为	阿凡提	在	这	银行	的	这	河
-	.														

Kshipra	**.**
-	.

从前，在克什普拉河畔有一个名叫阿凡提的城镇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['meni] [rɪtʃ] [men] .

It	**was**	**a**	**famous**	**town**	**and**	**in**	**it**	**lived**	**very**	**many**	**rich**	**men**	**.**
它	曾是	一个	著名的	镇	和	在	它	居住地	非常	许多	富有的	男人	.

那是一个著名的城镇，镇上居住着许多富人。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪtʃ] , [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

But	**all**	**the**	**inhabitants**	**were**	**not**	**rich**	**,**	**some**	**were**	**very**	**poor**	**.**
但	全部	这	居民	是	不是	富有的	,	一些	是	非常	贫穷的	.

但并非所有居民都很富有，有些人非常贫穷。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paɪəs] [əʊld] ['brɑːmən] [kɔːld] [ɔː(r)] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

Among	**the**	**latter**	**was**	**a**	**pious**	**old**	**Brahman**	**called**	**Vishnupriya**	**or**	**dear**	**to**	**the**
之中	这	后者	曾是	一个	虔诚的	老的	婆罗门	称为	毗湿奴普里亚	或者	亲爱的	到	这

[lɔːd] ['vɪʃnuː] .

Lord	**Vishnu**	**.**
主	毗湿奴	.

其中一位虔诚的老婆罗门名叫毗湿奴普里亚，意为毗湿奴神的挚爱。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [nemd] [dɪ'væl] [ænd; ənd] ['mɑːdɑːv] .

He	**had**	**two**	**sons**	**named**	**Deval**	**and**	**Madhav**	**.**
他	有	二	儿子们	命名	德瓦尔	和	马达夫	.

他有两个儿子，分别叫德瓦尔和马达夫。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [hiː; hi] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['lʌvli] [gɜːl] [kɔːld] - .

The	**former**	**he**	**married**	**to**	**a**	**proud**	**and**	**lovely**	**girl**	**called**	**Rupvati**	**.**
这	以前的	他	已婚	到	一个	自豪的	和	迷人的	女孩	称为	-	.

他娶了前妻，她是一位骄傲而可爱的女孩，名叫鲁普瓦蒂。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɑːdɑːv] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['seɪntli] [gɜːl] [kɔːld] ['mægəˌdə] .

For	**Madhav**	**he**	**got**	**a**	**pure**	**and**	**saintly**	**girl**	**called**	**Magadha**	**.**
为了	马达夫	他	得到	一个	纯的	和	圣洁的	女孩	称为	摩揭陀	.

马达夫得到了一个纯洁善良的女孩，名叫摩揭陀。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ðɪ] [gʊd] [əʊld] ['brɑːmən] [daɪd] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ðɪ] ['fæməli]

In	**course**	**of**	**time**	**the**	**good**	**old**	**Brahman**	**died**	**and**	**after**	**his**	**death**	**the**	**family**
在	课程	的	时间	这	好的	老的	婆罗门	死亡	和	后	他的	死亡	这	家庭

[bɪ'keɪm] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['brʌðəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [liːv] [ə'vɑːnti] [ænd; ənd] [siːk] [ðeə(r)]

became	**so**	**poor**	**that**	**the**	**two**	**brothers**	**resolved**	**to**	**leave**	**Avanti**	**and**	**seek**	**their**
成为	所以	贫穷的	那	这	二	兄弟	已解决	到	离开	阿凡提	和	寻找	他们的

['fɔːtʃuːn] [ˌels'weə(r)] .

fortune	**elsewhere**	**.**
财富	别处	.

随着时间的推移，善良的老婆罗门去世了，他去世后，家里变得非常贫穷，两兄弟决定离开阿万提，到别处寻找财富。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] , [ðeɪ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə]

Before	**they**	**left**	**,**	**they**	**handed**	**over**	**the**	**whole**	**management**	**of**	**the**	**house**	**to**
前	他们	左边	,	他们	递交	超过	这	所有的	管理	的	这	房子	到

-

Rupvati	**.**
-	.

在他们离开之前，他们将整个房子的管理权都交给了鲁普瓦蒂。

['iːv(ə)n] ['mɑːdɑːv] [sed] [tuː; tə] ['mægəˌdə] [ɪn] - ['prez(ə)ns] " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] - [ɪn]

Even	**Madhav**	**said**	**to**	**Magadha**	**in**	**Rupvati's**	**presence**	**"**	**You**	**must**	**obey**	**Rupvati**	**in**
甚至	马达夫	说	到	摩揭陀	在	-	在场	"	你	必须	服从	-	在

['evriθɪŋ] .

everything	**.**
一切	.

甚至玛达瓦当着鲁帕瓦蒂的面也对摩揭陀说："你必须在一切事上服从鲁帕瓦蒂。"

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðərz] [waɪf] .

She	**is**	**my**	**elder**	**brother's**	**wife**	**.**
她	是	我的	长老	兄弟	妻子	.

她是我哥哥的妻子。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , ['ɪgnərənt] [gɜːl] .

You	**are**	**but**	**a**	**foolish**	**,**	**ignorant**	**girl**	**.**
你	是	但	一个	愚蠢	,	无知	女孩	.

你不过是个愚蠢无知的女孩。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['klevə(r)] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

She	**is**	**clever**	**and**	**wise**	**in**	**the**	**ways**	**of**	**the**	**world**	**.**
她	是	聪明的	和	明智的	在	这	方式	的	这	世界	.

她聪明睿智，深谙世事。

" ['mægəˌdə] [wɒz; wəz] [nɒt] [vekst] [æt; ət] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] .

"	**Magadha**	**was**	**not**	**vexed**	**at**	**what**	**her**	**husband**	**said**	**.**
"	摩揭陀	曾是	不是	烦恼	在	什么	她	丈夫	说	.

"摩揭陀对丈夫的话并不生气。"

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [best] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə]

She	**felt**	**sure**	**that**	**what**	**he**	**ordered**	**was**	**for**	**the**	**best**	**and**	**she**	**promised**	**to**
她	毛毡	当然	那	什么	他	订购	曾是	为了	这	最好的	和	她	承诺	到

[duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] - [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] . [-]

do	**everything**	**that**	**Rupvati**	**told**	**her**	**.**	**[**	**86**	**]**
做	一切	那	-	讲述	她	.	[	-	]

她确信他所吩咐的都是最好的，她答应鲁普瓦蒂会照她说的去做。[86]

[naʊ] - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][bæd] [hɑːtɪd] ['wʊmən] [ænd; ənd]

Now	Rupvati	for	all	her	beauty	was	really	a	bad	hearted	woman	and
现在	-	为了	全部	她	美丽	曾是	真的	一个	坏的	心地	女士	和

[də'rektli] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɒn] ,

directly	her	husband	had	gone	,
直接地	她	丈夫	有	已消失	,

鲁普瓦蒂虽然容貌美丽，但心地却很坏，她的丈夫一走，她就立刻离开了。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] [ɔːl][ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]

she	began	to	take	as	her	lovers	all	the	handsome	young	men	of	the
她	开始	到	拿	作为	她	恋人	全部	这	英俊的	年轻的	男人	的	这

['neɪbəhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

她开始与附近所有英俊的年轻男子发生关系，并将他们当作情人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] ['mægəˌdə] [wʊd] [tel] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

But	she	feared	that	Magadha	would	tell	tales	about	her	,
但	她	害怕	那	摩揭陀	会	告诉	故事	关于	她	,

但她担心摩揭陀会散播关于她的谣言。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

so	she	resolved	to	turn	her	out	of	the	house	.
所以	她	已解决	到	转动	她	出去	的	这	房子	.

于是她决定把她赶出家门。

[ʃiː; ʃi][təʊld] ['mægəˌdə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ʌn'lʌki] [stɑː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]

She	told	Magadha	that	she	had	been	born	under	an	unlucky	star	and	was
她	讲述	摩揭陀	那	她	有	到过	出生	在下面	一个	倒霉	星星	和	曾是

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['pɒvəti] .

the	cause	of	her	husband's	and	her	brother's	poverty	.
这	原因	的	她	丈夫的	和	她	兄弟	贫困	.

她告诉摩揭陀，她生于不祥之日，是她丈夫和兄弟贫穷的根源。

['ɑːftə(r)] ['reɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ,

After	rating	her	well	,
后	等级	她	出色地	,

在给她打了高分之后，

[ʃiː; ʃi] [biːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn]

she	beat	her	and	pushing	her	into	the	street	slammed	the	door	in
她	打	她	和	推动	她	进入	这	街道	猛烈抨击	这	门	在

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

她打了她一顿，把她推到街上，然后砰地一声关上了门。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mægəˌdə] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst]['brəʊkən] [hɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] - [hæd; həd]

Poor	Magadha	was	at	first	broken	hearted	at	the	way	Rupvati	had
贫穷的	摩揭陀	曾是	在	第一的	破碎的	心地	在	这	方式	-	有

['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

treated	her	.
治疗	她	.

可怜的摩揭陀起初因鲁普瓦蒂对待她的方式而伤心欲绝。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['ʃedɪŋ] [sʌm; səm] [tɪəz] ,

But	after	shedding	some	tears	,
但	后	脱落	一些	眼泪	,

但流了几滴眼泪之后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪbərə(r)] .

she	took	courage	and	began	to	earn	her	living	as	a	day	labourer	.
她	采取	勇气	和	开始	到	赚	她	活的	作为	一个	天	劳动者	.

她鼓起勇气，开始做临时工谋生。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - [haʊs] [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;

From	time	to	time	,	too	,	she	used	to	go	to	Rupvati's	house	and	work	for	her	;
从	时间	到	时间	,	也	,	她	用过的	到	去	到	-	房子	和	工作	为了	她	;

她也时不时会去鲁普瓦蒂家帮她干活；

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['dʒent(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [bɔː(r)] - ['eni] [ɪl] - [wɪl] .

for	so	gentle	was	her	nature	that	she	never	bore	Rupvati	any	ill	-	will	.
为了	所以	温和的	曾是	她	自然	那	她	绝不	钻孔	-	任何	患病的	-	将要	.

因为她性情温和，所以从未对鲁普瓦蒂怀有任何恶意。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] - [mɑːs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - [wˈɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [gɒd] ['krɪʃnə] .

One	day	in	Purshotam	Mas	she	saw	Rupvati	worshipping	the	God	Krishna	.
一	天	在	-	马斯	她	锯	-	崇拜	这	上帝	克里希那	.

有一天，她在 Purshotam Mas 看到鲁普瓦蒂 (Rupvati) 崇拜克里希纳神 (God Krishna)。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ðɪs] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] - [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

As	she	had	never	seen	this	done	before	,	she	asked	Rupvati	to	tell	her	all	about	it	.
作为	她	有	绝不	已见	这	完毕	前	,	她	问	-	到	告诉	她	全部	关于	它	.

由于她以前从未见过这种做法，她请鲁普瓦蒂给她详细讲解一下。

- [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tempə(r)] [ænd; ənd] [skriːmd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] “ [juː; jʊ] ['retʃɪd] [gɜːl] ,

Rupvati	flew	into	a	temper	and	screamed	at	her	“	You	wretched	girl	,
-	飞翔	进入	一个	脾气	和	尖叫	在	她	“	你	可怜	女孩	,

鲁普瓦蒂勃然大怒，冲着她尖叫道：“你这个可恶的女孩！”

['fænsi] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ʃriː; sriː] ['krɪʃnə] !

fancy	not	knowing	how	to	worship	Shri	Krishna	!
想要	不是	会心	如何	到	崇拜	什里	克里希那	!

难以置信，竟然没有人知道如何崇拜克里希纳神！

[waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪn] !

Why	your	very	presence	is	a	sin	!
为什么	你的	非常	在场	是	一个	罪	!

你的存在本身就是一种罪过！

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .

”	With	these	words	she	drove	her	sister	-	in	-	law	into	the	street	.
”	和	这些	字	她	驾驶	她	姐姐	-	在	-	法律	进入	这	街道	.

“说完这些话，她就把嫂子赶到了街上。”

[æz; əz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mægəˌdə] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ɪn] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi] [met] [wʌn] - ,

As	poor	Magadha	was	going	home	in	tears	,	she	met	one	Bhamini	,
作为	贫穷的	摩揭陀	曾是	去	家	在	眼泪	,	她	遇见	一	-	,

可怜的摩揭陀哭着回家时，遇到了巴米尼。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʌn'kaɪnd] [ænd; ənd] ['kruːəl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] .

a	friend	of	Rupvati	and	just	as	unkind	and	cruel	as	she	was	.
一个	朋友	的	-	和	只是	作为	不友善	和	残忍的	作为	她	曾是	.

她是鲁普瓦蒂的朋友，但和她一样刻薄残忍。

- [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
Bhamini asked her why she cried .
- 问 她 为什么 她 哭 .

巴米尼问她为什么哭。

['mægəˌdə] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
Magadha told her .
摩揭陀 讲述 她 .

摩揭陀告诉了她。

[bʌt; bət] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] - [pɑːt] ,
But Bhamini instead of taking Magadha's part ,
但 - 反而 的 采取 - 部分 ,

但巴米尼并没有站在摩揭陀一边，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['kruːəl] ['præktɪkl] [dʒəʊk][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
thought it a good chance to play a cruel practical joke on her .
想法 它 一个 好的 机会 到 玩 一个 残忍的 实际的 开玩笑 在 她 .

我觉得这是个捉弄她的好机会。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [mɑːs][ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]
She told her that it was Purshotam Mas and that therefore she should
她 讲述 她 那 它 曾是 - 马斯 和 那 所以 她 应该
['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [gɒd] ['krɪʃnə] .
worship the God Krishna .
崇拜 这 上帝 克里希那 .

她告诉她，今天是普鲁肖塔姆·马斯节，因此她应该崇拜克里希纳神。

“ [məʊst] ['piːp(ə)l] ， ” ['ædɪd] - ，
“ Most people , ” added Bhamini ,
“ 最多 人们 ， ” 额外 - ，

“大多数人，”巴米尼补充道。

“ [beɪð] [ɪn][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] [ə; eɪ] [giː] [læmp][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] [ɪn] [frʌnt]
“ bathe in a river and burn a ghee lamp in a corner of their house in front
“ 洗澡 在 一个 河 和 烧伤 一个 酥油 灯 在 一个 角落 的 他们的 房子 在 正面
[ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['rɑːdə] .
of images of Krishna and Radha .
的 图片 的 克里希那 和 拉达 .

“在河里沐浴，在房子角落里，对着克里希纳和拉达的画像点燃酥油灯。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðeɪ] [fiːd] ['brɑːmənz] .
Thereafter they feed Brahmans .
此后 他们 喂养 婆罗门 .

之后他们供养婆罗门。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['krɪʃnə] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But I know a much better way to worship Krishna than that .
但 我 知道 一个 很多 更好的 方式 到 崇拜 克里希那 比 那 .

但我知道一种比这更好的敬拜克里希纳的方式。

[tʃuːz] [ðə; ði] [dˈɜːtɪəst] , [nˈɑːstɪəst] [puːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .
Choose the dirtiest , nastiest pool that you can find .
选择 这 最脏的 ， 最恶劣的 水池 那 你 能 寻找 .

选择你能找到的最脏、最肮脏的游泳池。

[beɪð] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] [iːt] [-]
Bathe in it and after bathing eat [87]
洗澡 在 它 和 后 洗澡 吃 [-]

用它洗澡，洗完澡后吃[87]

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kəʊld] , [steɪl] [fuːd] .

nothing	but	cold	,	stale	food	.
没有什么	但	寒冷的	,	陈旧	食物	.

除了冷掉的、不新鲜的食物，什么都没有。

[nekst] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['paɪpəl] [triː] , ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ænd; ənd] ['rɑːdə] .

Next	worship	the	pipal	tree	,	thinking	all	the	while	of	Krishna	and	Radha	.
下一个	崇拜	这	毕钵	树	,	思维	全部	这	尽管	的	克里希那	和	拉达	.

接下来，敬拜菩提树，心中想着克里希纳和拉达。

[ðen] [gɪv] [tuː; tə] ['brɑːmənz] [ɑːmz] [ræpt] [ɪn]['paɪpəl] [liːvz] .

Then	give	to	Brahmans	alms	wrapped	in	pipal	leaves	.
然后	给	到	婆罗门	施舍	包装	在	毕钵	树叶	.

然后将用菩提树叶包裹的布施施给婆罗门。

" [naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃriː; sriː] ['krɪʃnə] [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['paɪpəl] [triː] ,

"	Now	this	was	all	wrong	;	for	Shri	Krishna	does	not	live	in	the	pipal	tree	,
"	现在	这	曾是	全部	错误的	;	为了	什里	克里希那	做	不是	居住	在	这	毕钵	树	,

“然而这一切都错了；因为克里希那神并不住在菩提树里，

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][d'ɛvəlz] .

which	is	only	the	abode	of	devils	.
哪个	是	仅有的	这	住所	的	魔鬼	.

那里只是魔鬼的居所。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kruːəl] - [həʊpt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['mægəˌdə] [wʊd] [ɪn'kɜː(r)][bəuθ] [gɑːdz]

But	the	cruel	Bhamini	hoped	that	in	this	way	Magadha	would	incur	both	God's
但	这	残忍的	-	希望	那	在	这	方式	摩揭陀	会	招致	两个都	神的

[dɪs'pleʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmənz] .

displeasure	and	the	curses	of	the	Brahmans	.
不满	和	这	诅咒	的	这	婆罗门	.

但残暴的婆弥尼希望，这样一来，摩揭陀国既会招致神的愤怒，也会招致婆罗门的诅咒。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mægəˌdə] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ges] - ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd]

Poor	Magadha	was	far	too	trusting	to	guess	Bhamini's	wickedness	and
贫穷的	摩揭陀	曾是	远的	也	信任	到	猜测	-	邪恶	和

[went] [həʊm] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['nɒlɪdʒ] .

went	home	very	pleased	with	her	new	knowledge	.
去	家	非常	高兴	和	她	新的	知识	.

可怜的摩揭陀太容易相信别人，没有察觉到婆弥尼的邪恶，带着新学到的知识得意洋洋地回家了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [puːl] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɜːti] [reɪn] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['swɔːmɪŋ]

She	looked	about	until	she	found	a	pool	full	of	dirty	rain	water	and	swarming
她	看起来	关于	直到	她	成立	一个	水池	满的	的	肮脏的	雨	水	和	蜂拥而至

[wɪð] ['wɔːtə(r)] ['ɪnsekts] .

with	water	insects	.
和	水	昆虫	.

她环顾四周，直到发现一个水池，里面满是肮脏的雨水，还爬满了水生昆虫。

[ʃiː; ʃi] [beɪðd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ['wəːʃip] [ə; eɪ]['paɪpəl] [triː] , ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɒv; əv][ʃriː; sriː]

She	bathed	in	it	,	then	worshipped	a	pipal	tree	,	thinking	all	the	while	of	Shri
她	洗澡	在	它	,	然后	崇拜	一个	毕钵	树	,	思维	全部	这	尽管	的	什里

['krɪʃnə] .

Krishna	.
克里希那	.

她沐浴其中，然后膜拜菩提树，心中一直想着克里希那神。

['lɑːstli] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [ænd; ənd][et; eɪt][sʌm; səm][kəʊld] , [steɪl] [fuːd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][baɪ]

Lastly	**she**	**went**	**home**	**and**	**ate**	**some**	**cold**	**,**	**stale**	**food**	**,**	**which**	**she**	**had**	**put**	**by**
最后	她	去	家	和	吃	一些	寒冷的	,	陈旧	食物	,	哪个	她	有	放	经过

[ɒn] ['pɜːpəs] .

on	**purpose**	**.**
在	目的	.

最后，她回家吃了一些冷的、不新鲜的食物，这些食物是她故意放在那里的。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd] - ['brɑːmənz] [tuː; tə][daɪn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

Having	**done**	**this**	**for**	**several**	**days**	**she**	**invited**	**108**	**Brahmans**	**to**	**dine**	**at**	**her**
拥有	完毕	这	为了	一些	天	她	受邀	-	婆罗门	到	用餐	在	她

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

连续几天后，她邀请了 108 位婆罗门到她家吃饭。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] ,

After	**she**	**had**	**invited**	**them**	**,**
后	她	有	受邀	他们	,

在她邀请他们之后，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [fuːd] ,

she	**suddenly**	**remembered**	**that**	**she**	**had**	**no**	**money**	**with**	**which**	**to**	**buy**	**them**	**food**	**,**
她	突然	记得	那	她	有	不	钱	和	哪个	到	买	他们	食物	,

她突然想起自己没有钱给他们买食物。

[stɪl] [les] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɑːmz] ['ɑːftəwədz] .

still	**less**	**to**	**give**	**them**	**alms**	**afterwards**	**.**
仍然	较少的	到	给	他们	施舍	然后	.

更别提事后施舍给他们了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

She	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**,**
她	做过	不是	知道	什么	到	做	,

她不知道该怎么办，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [preɪd] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gɒd] ['krɪʃnə] [tuː; tə][help]

so	**she**	**prayed**	**all**	**that**	**night**	**and**	**all**	**next**	**morning**	**to**	**the**	**God**	**Krishna**	**to**	**help**
所以	她	祈祷	全部	那	夜晚	和	全部	下一个	早晨	到	这	上帝	克里希那	到	帮助

[hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] [ðə; ðɪ] ['brɑːmənz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] .

her	**honour**	**the**	**Brahmans**	**when**	**they**	**came**	**.**
她	荣誉	这	婆罗门	什么时候	他们	来了	.

于是，她整夜和第二天早上都向克里希那神祈祷，请求他帮助她在婆罗门到来时给予他们应有的尊重。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðə; ðɪ] - ['brɑːmənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaʊt'saɪd] - [haʊs] .

A	**little**	**before**	**noon**	**the**	**108**	**Brahmans**	**began**	**to**	**collect**	**outside**	**Magadha's**	**house**	**.**
一个	小的	前	中午	这	-	婆罗门	开始	到	收集	外部	-	房子	.

临近中午时分，108位婆罗门开始聚集在摩揭陀的家门外。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['mægəˌdə] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ,

But	**poor**	**Magadha**	**,**	**who**	**had**	**no**	**dinner**	**to**	**give**	**them**	**,**
但	贫穷的	摩揭陀	,	WHO	有	不	晚餐	到	给	他们	,

但可怜的摩揭陀国却没有晚餐招待他们。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ] [hɑːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm] ;

had	**not**	**the**	**heart**	**to**	**go**	**to**	**the**	**door**	**and**	**welcome**	**them**	**;**
有	不是	这	心	到	去	到	这	门	和	欢迎	他们	;

实在不忍心走到门口迎接他们；

[səʊ][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [steɪd] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gɒd] ['krɪʃnə] .

so	**she**	**just**	**stayed**	**inside**	**and**	**prayed**	**to**	**the**	**God**	**Krishna**	**.**
所以	她	只是	入住	里面	和	祈祷	到	这	上帝	克里希那	.

所以她就待在屋里，向克里希纳神祈祷。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['brɑːmənz] [gɒt] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] [sed] “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ]

At	last	the	Brahmans	got	very	angry	and	said	“	What	is	the	use	of	waiting
在	最后的	这	婆罗门	得到	非常	生气的	和	说	“	什么	是	这	使用	的	等待

[ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] [hʌt] ?

outside	this	wretched	little	hut	?
外部	这	可怜	小的	小屋	?

最后，婆罗门们非常生气，说道：“在这间破旧的小屋外面等候有什么用呢？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [iːt] .

Even	if	the	door	was	opened	,	there	would	be	nothing	inside	to	eat	.
甚至	如果	这	门	曾是	打开	,	那里	会	是	没有什么	里面	到	吃	.

即使门打开了，里面也没有东西可以吃。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wen] [θriː] ['ʌðə(r)] ['brɑːmənz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][wʌn]

”	They	were	about	to	go	away	when	three	other	Brahmans	came	up	and	one
”	他们	是	关于	到	去	离开	什么时候	三	其他	婆罗门	来了	向上	和	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [haʊs] .

of	them	asked	which	was	Magadha's	house	.
的	他们	问	哪个	曾是	-	房子	.

“他们正要离开时，又来了三个婆罗门，其中一个问哪里是摩揭陀的府邸。

[həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [wʌns] [mɔː(r)] [spræŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['hʌŋgri]

Hopes	of	a	good	meal	once	more	sprang	up	in	the	breasts	of	the	108	hungry
希望	的	一个	好的	一顿饭	一次	更多的	弹簧	向上	在	这	乳房	的	这	-	饥饿的

[gests] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .

guests	and	they	pointed	it	out	to	the	newcomers	.
客人	和	他们	尖	它	出去	到	这	新来者	.

108 位饥肠辘辘的客人心中再次燃起了享用美食的希望，他们向新来的客人表达了这一愿望。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gests] , ” [ðeɪ] [sed] , [-]

“	We	are	guests	,	”	they	said	,	[	88	]
“	我们	是	客人	,	”	他们	说	,	[	-	]

“我们是客人，”他们说，[88]

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)]['feɪsɪz] .

“	but	she	has	shut	her	door	in	our	faces	.
“	但	她	有	关闭	她	门	在	我们的	面孔	.

但她却对我们关上了大门。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪv] ?

Are	you	her	relative	?
是	你	她	相对的	?

你是她的亲戚吗?

” [ðə; ði] ['brɑːmən] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] , [sed] “ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] - ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]

”	The	Brahman	who	had	spoken	,	said	“	Yes	,	I	am	Magadha's	brother	and
”	这	婆罗门	WHO	有	说	,	说	“	是的	,	我	是	-	兄弟	和

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['kɪnzmən] .

these	two	are	our	kinsmen	.
这些	二	是	我们的	亲属	.

说话的婆罗门说：“是的，我是摩揭陀的兄弟，这两个人是我们的亲戚。”

[pliːz] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] .

Please	wait	outside	and	I	shall	go	in	and	see	.
请	等待	外部	和	我	将	去	在	和	看	.

请在外面等候，我进去看看。

[maɪ]['sɪstə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] .

My	sister	must	be	getting	ready	your	dinner	.
我的	姐姐	必须	是	获得	准备好	你的	晚餐	.

我姐姐应该正在准备你的晚餐。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ['redi] .

"	With	these	words	he	went	inside	the	house	,	but	he	found	nothing	ready	.
"	和	这些	字	他	去	里面	这	房子	,	但	他	成立	没有什么	准备好	.

“说完这些话，他走进了屋子，却发现什么也没准备好。”

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ['mægəˌdə] ,

In	the	middle	room	was	poor	Magadha	,
在	这	中间	房间	曾是	贫穷的	摩揭陀	,

中间的房间里住着可怜的摩揭陀。

[preŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒd] ['krɪʃnə] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

praying	with	all	her	might	to	the	God	Krishna	to	help	her	.
祈祷	和	全部	她	可能	到	这	上帝	克里希那	到	帮助	她	.

她竭尽全力向克里希纳神祈祷，请求他帮助她。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [sɜːv] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['brɑːmənz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]

“	Why	do	you	not	serve	the	dinner	for	the	108	Brahmans	?	"	asked	the
“	为什么	做	你	不是	服务	这	晚餐	为了	这	-	婆罗门	?	"	问	这

['njuːkʌmə(r)] .

newcomer	.
新人	.

“为什么不给108位婆罗门准备晚餐呢？”新来者问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɜːs] [sɪn][ðæn; ðən][tuː; tə] [send] [ə'weɪ] ['brɑːmənz] ['hʌŋgri] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .

“	There	is	no	worse	sin	than	to	send	away	Brahmans	hungry	from	your	door	.
“	那里	是	不	更糟	罪	比	到	发送	离开	婆罗门	饥饿的	从	你的	门	.

"
"
"

“把饥饿的婆罗门赶出家门，世上没有比这更严重的罪过了。”

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mægəˌdə] , “ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?

“	I	know	that	,	"	replied	poor	Magadha	,	“	but	what	can	I	do	?
“	我	知道	那	,	"	回复	贫穷的	摩揭陀	,	"	但	什么	能	我	做	?

“我知道，”可怜的摩揭陀回答说，“可是我能怎么办呢？”

[ai][hæv; həv][nəʊ] [fuːd] [ænd; ənd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['eni] . "

I	have	no	food	and	no	money	to	buy	any	.	"
我	有	不	食物	和	不	钱	到	买	任何	.	"

我没有食物，也没有钱去买食物。

“ [lʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɪtʃɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv]

“	Look	in	your	kitchen	,	"	said	the	newcomer	,	“	and	you	will	find	plenty	of
“	看	在	你的	厨房	,	"	说	这	新人	,	“	和	你	将要	寻找	很多	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

“看看你的厨房，”新来的人说，“你会发现有很多食物。”

" ['mægəˌdə] [lʊkt] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

"	Magadha	looked	and	sure	enough	the	kitchen	was	as	full	as	it	could
"	摩揭陀	看起来	和	当然	足够的	这	厨房	曾是	作为	满的	作为	它	可以

[biː; bi] .

be	.
是	.

“摩揭陀看了一眼，果然，厨房里堆满了东西。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['kʊkɪŋ] [æt; ət][wʌns] ; [ænd; ənd] [tuː] [meɪd] - ['sɜːvənts] ,

She	was	so	pleased	that	she	began	cooking	at	once	;	and	two	maid	-	servants	,
她	曾是	所以	高兴	那	她	开始	烹饪	在	一次	;	和	二	女佣	-	仆人	,

她非常高兴，立刻开始做饭；还有两个女仆，

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

whom	she	had	never	seen	before	helped	her	and	swept	the	floor	of	the
谁	她	有	绝不	已见	前	帮助	她	和	扫荡	这	地面	的	这

['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][gɒt] [bɑːθs] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɑːmənz] ;

dining	room	and	got	baths	ready	for	the	Brahmans	;
用餐	房间	和	得到	浴室	准备好	为了	这	婆罗门	;

她以前从未见过的人帮助了她，打扫了餐厅的地板，并为婆罗门准备了洗澡水；

[wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] - ['ʌðə(r)] ['brɑːmənz] [ænd; ənd][hiː; hi]

when	dinner	was	ready	the	newcomer	called	in	the	108	other	Brahmans	and	he
什么时候	晚餐	曾是	准备好	这	新人	称为	在	这	-	其他	婆罗门	和	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɪnzmən] [sɜːvd] [ðə; ði]['dɪnə(r)] [ɒn] [liːvz] ,

and	his	two	kinsmen	served	the	dinner	on	leaves	,
和	他的	二	亲属	服务	这	晚餐	在	树叶	,

晚餐准备好后，新来者叫来了其他108位婆罗门，他和他的两位亲戚用树叶盛放晚餐。

[wɪtʃ] [tɜːnd] ['ɪntuː][gəʊld] [pleɪts] [wen] [ðə; ði] [gests] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

which	turned	into	gold	plates	when	the	guests	touched	them	.
哪个	转向	进入	金子	盘子	什么时候	这	客人	感动	他们	.

宾客触摸后，盘子就变成了金盘。

[ðə; ði] ['brɑːmənz] [hæd; həd]['nevə(r)]['iːt(ə)n] [səʊ] [rɪtʃ] [ɔː(r)][səʊ][bɪg][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

The	Brahmans	had	never	eaten	so	rich	or	so	big	a	dinner	before	.
这	婆罗门	有	绝不	吃	所以	富有的	或者	所以	大的	一个	晚餐	前	.

婆罗门们以前从未吃过如此丰盛、如此丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [gɒt] [bæk] [ðeə(r)] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɜːrs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mægəˌdə] ,

They	got	back	their	good	spirits	and	instead	of	cursing	poor	Magadha	,
他们	得到	后退	他们的	好的	烈酒	和	反而	的	咒骂	贫穷的	摩揭陀	,

他们恢复了精神，不再诅咒可怜的摩揭陀，

[ðeɪ] ['blesɪd; blest][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːts] .

they	blessed	her	from	the	bottom	of	their	hearts	.
他们	蒙福	她	从	这	底部	的	他们的	心	.

他们由衷地祝福她。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz][tuː; tə][gəʊ] ,

As	they	rose	to	go	,
作为	他们	玫瑰	到	去	,

他们起身准备离开时，

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [geɪv] [iːtʃ] [gest] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv]['paɪpəl] [liːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] ['prez(ə)nt] .

the	newcomer	gave	each	guest	a	packet	of	pipal	leaves	as	a	parting	present	.
这	新人	给予	每个	客人	一个	包	的	毕钵	树叶	作为	一个	离别	展示	.

新来者送给每位客人一包菩提叶作为临别礼物。

[ðə; ði] [gests] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] “ ['dɑːkʃɪnə] ” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [liːvz]

The	guests	thought	this	a	very	odd	“	dakshina	”	but	when	they	opened	the	leaves
这	客人	想法	这	一个	非常	奇怪的	“	达克希纳	”	但	什么时候	他们	打开	这	树叶

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['ruːbiz] .

they	found	them	full	of	diamonds	and	pearls	and	rubies	.
他们	成立	他们	满的	的	钻石	和	珍珠	和	红宝石	.

客人们觉得这份“达克希纳”（dakshina，一种供奉给神灵的礼物）非常奇怪，但当他们打开叶子时，却发现里面装满了钻石、珍珠和红宝石。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [hæd; həd][left] , ['mægəˌdə] [begd] [ðə; ði] [θriː] ['brɑːmənz] [huː] [hæd; həd][səʊ]

When	all	the	guests	had	left	,	Magadha	begged	the	three	Brahmans	who	had	so
什么时候	全部	这	客人	有	左边	,	摩揭陀	乞求	这	三	婆罗门	WHO	有	所以

['wʌndəfəli] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ,

wonderfully	helped	her	,
太棒了	帮助	她	,

宾客散去后，摩揭陀恳求那三位曾给予她莫大帮助的婆罗门：

[tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [miːl] ['ɔːlsəʊ] .

to	have	their	meal	also	.
到	有	他们的	一顿饭	还	.

他们也要用餐。

[ðeɪ] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] , ['pliːdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] .

They	excused	themselves	,	pleading	that	they	had	already	eaten	.
他们	已原谅	他们自己	,	恳求	那	他们	有	已经	吃	.

他们找借口说已经吃过了，便离开了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prest] ['mægəˌdə] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] . [-]

But	they	pressed	Magadha	to	eat	and	she	did	so	.	[	89	]
但	他们	按下	摩揭陀	到	吃	和	她	做过	所以	.	[	-	]

但他们强迫摩揭陀吃东西，她就吃了。[89]

[də'rektli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

Directly	she	had	finished	,
直接地	她	有	完成的	,

她刚说完，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['brɑːmənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

her	eyes	were	opened	and	she	saw	the	three	Brahmans	and	the	two
她	眼睛	是	打开	和	她	锯	这	三	婆罗门	和	这	二

[meɪd] - ['sɜːvənts] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] .

maid	-	servants	as	they	really	were	.
女佣	-	仆人	作为	他们	真的	是	.

她睁开了双眼，看到了那三个婆罗门和两个女仆的真面目。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɑːmən] ,

For	the	Brahman	,
为了	这	婆罗门	,

对于婆罗门而言，

[huː] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ʃriː; sriː] ['krɪʃnə]

who	had	said	he	was	her	brother	was	none	other	than	Shri	Krishna
WHO	有	说	他	曾是	她	兄弟	曾是	没有任何	其他	比	什里	克里希那

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [səʊ] [kɔːld] ['kɪnzmən] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ['ʊdʌv] [ænd; ənd]

himself	and	his	two	so	called	kinsmen	were	his	two	friends	Uddhav	and
他自己	和	他的	二	所以	称为	亲属	是	他的	二	朋友们	乌达夫	和

-	;
Akrur	;
-	;

自称是她哥哥的人不是别人，正是克里希那神本人，而他的两个所谓的亲戚则是他的两个朋友乌达夫和阿克鲁尔；

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [meɪd] - ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ʃriː; sriː] ['krɪʃnəz] [kwiːnz] ['rʊkmɑːni] [ænd; ənd]

while	the	two	maid	-	servants	were	Shri	Krishna's	queens	Rukmani	and
尽管	这	二	女佣	-	仆人	是	什里	克里希那的	女王们	鲁克玛尼	和

[ˌsɑːtjə'bɑːmə] .

Satyabhama	.
萨蒂亚巴玛	.

而那两个女仆则是克里希那神的两位王后，鲁克玛尼和萨蒂亚巴玛。

['mægəˌdə] [θruː] [hɜː'self] [æt; ət][ʃriː; sriː] ['krɪʃnəz] [fiːt] ;

Magadha	threw	herself	at	Shri	Krishna's	feet	;
摩揭陀	扔	她自己	在	什里	克里希那的	脚	;

摩揭陀向克里希那神投降；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] “ [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [juː; jʊ] [pə'fɔːmd] [ɪn]

but	the	great	God	raised	her	and	said	“	The	ceremonies	you	performed	in
但	这	伟大的	上帝	提高	她	和	说	“	这	仪式	你	执行	在

[maɪ] ['ɒnə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɒŋ] .

my	honour	were	all	wrong	.
我的	荣誉	是	全部	错误的	.

但伟大的神把她扶起来，说：“你为我举行的仪式都是错误的。”

[bʌt; bət] ['serɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː] .

But	ceremonies	are	of	little	value	.
但	仪式	是	的	小的	价值	.

但仪式本身并没有多大价值。

[ðə; ði] [truː] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɪz][ɪn] [feɪθ] ;

The	true	worth	of	worship	is	in	faith	;
这	真的	值得	的	崇拜	是	在	信仰	;

敬拜的真正价值在于信仰；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ] ['grɑːntɪd] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] .

and	your	faith	was	such	that	I	granted	you	your	prayers	.
和	你的	信仰	曾是	这样的	那	我	的确	你	你的	祈祷	.

你的信仰如此坚定，以至于我应允了你的祈祷。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [tʊk] ['mægəˌdə] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɪð] [hɪm]

”	With	these	words	he	took	Magadha	by	the	hand	and	led	her	back	with	him
”	和	这些	字	他	采取	摩揭陀	经过	这	手	和	引领	她	后退	和	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] - .

to	his	heaven	Vaikunth	.
到	他的	天堂	-	.

“说完这些话，他牵着摩揭陀的手，领着她回到了他的天堂毗湿奴天界。

[bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] - [ænd; ənd] - ?

But	what	happened	to	the	wicked	Rupvati	and	Bhamini	?
但	什么	发生	到	这	邪恶	-	和	-	?

那么，邪恶的鲁普瓦蒂和巴米尼后来怎么样了呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɒpəli] ['pʌnɪʃt] .

They	were	very	properly	punished	.
他们	是	非常	适当地	受到惩罚	.

他们受到了应有的惩罚。

- [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][pɔː(r); pʊə(r)] ['mægəˌdə] [stɪl] [mɔː(r)] ,

Rupvati	in	order	to	humble	poor	Magadha	still	more	,
-	在	命令	到	谦逊的	贫穷的	摩揭陀	仍然	更多的	,

鲁普瓦蒂为了进一步羞辱可怜的摩揭陀，

[hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] - ['brɑːmənz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,

had	on	the	same	day	asked	another	108	Brahmans	to	dinner	,
有	在	这	相同的	天	问	其他	-	婆罗门	到	晚餐	,

当天他还邀请了另外108位婆罗门共进晚餐。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['splendɪd] [fiːst] [ænd; ənd][get][ðeə(r)] ['blesɪŋ] ,

intending	to	give	them	a	splendid	feast	and	get	their	blessing	,
意图	到	给	他们	一个	灿烂	盛宴	和	得到	他们的	祝福	,

打算为他们举办一场盛大的宴会，并得到他们的祝福。

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mægəˌdə] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [gests] .

while	poor	Magadha	fell	under	the	curses	of	her	108	guests	.
尽管	贫穷的	摩揭陀	跌倒	在下面	这	诅咒	的	她	-	客人	.

可怜的摩揭陀国却遭受了她108位客人的诅咒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] ['hæpənd] .

But	the	very	opposite	happened	.
但	这	非常	对面的	发生	.

但结果却恰恰相反。

- [kʊkt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [swept] [ænd; ənd] ['gɑːniʃ]

Rupvati	cooked	her	dinner	and	had	her	house	swept	and	garnished
-	煮熟	她	晚餐	和	有	她	房子	扫荡	和	装饰

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [gests] .

and	went	out	to	welcome	her	guests	.
和	去	出去	到	欢迎	她	客人	.

鲁普瓦蒂做好晚饭，让人打扫并布置好房子，然后出去迎接客人。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət]

But	when	she	took	them	into	her	house	there	was	nothing	to	eat	at
但	什么时候	她	采取	他们	进入	她	房子	那里	曾是	没有什么	到	吃	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

但当她把他们带回家时，却发现家里什么吃的都没有。

[ɔːl] [ðə; ði] [faɪn] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɒn] .

All	the	fine	dinner	which	she	had	cooked	for	them	had	gone	.
全部	这	美好的	晚餐	哪个	她	有	煮熟	为了	他们	有	已消失	.

她为他们精心烹制的晚餐全都吃光了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['evriweə(r)] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

She	looked	everywhere	but	she	could	not	find	it	.
她	看起来	到处	但	她	可以	不是	寻找	它	.

她到处找过了，但就是找不到。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['brɑːmənz] [ə'weɪ] [æz; əz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [krɒs] [æz; əz]

At	last	she	had	to	send	the	Brahmans	away	as	hungry	and	cross	as
在	最后的	她	有	到	发送	这	婆罗门	离开	作为	饥饿的	和	叉	作为

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

最后，她不得不把那些婆罗门赶走，当时她又饿又生气。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] ['kɜːsɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

As	they	went	they	called	down	the	most	frightful	curses	on	her	,
作为	他们	去	他们	称为	向下	这	最多	可怕	诅咒	在	她	,

他们边走边对她破口大骂，诅咒她极其可怕。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə] [hel] .

so	that	she	died	soon	afterwards	and	went	straight	to	Hell	.
所以	那	她	死亡	很快	然后	和	去	直的	到	地狱	.

所以她不久后就死了，直接下了地狱。

[nɔː(r)][dɪd] - [feə(r)] ['eni] ['betə(r)] .

Nor	did	Bhamini	fare	any	better	.
也不	做过	-	票价	任何	更好的	.

巴米尼的情况也好不到哪里去。

[ðə; ði] [gɒd] ['krɪʃnə] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['mægəˌdə] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp]

The	God	Krishna	was	very	angry	with	her	for	telling	Magadha	to	worship
这	上帝	克里希那	曾是	非常	生气的	和	她	为了	讲述	摩揭陀	到	崇拜

[hɪm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

him	in	the	way	she	did	.
他	在	这	方式	她	做过	.

克里希那神对她要求摩揭陀以她那样的方式崇拜他感到非常生气。

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ;

She	lost	all	her	money	and	became	very	poor	;
她	丢失的	全部	她	钱	和	成为	非常	贫穷的	;

她赔光了所有钱，变得非常贫穷；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hel] [tuː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]

and	when	she	died	she	went	to	Hell	too	,	and	she	and	Rupvati	are	still
和	什么时候	她	死亡	她	去	到	地狱	也	,	和	她	和	-	是	仍然

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

她死后也下了地狱，她和鲁普瓦蒂至今仍在那里。

['kiːpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] . [-]

keeping	each	other	company	.	[	90	]
保持	每个	其他	公司	.	[	-	]

互相陪伴。[90]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[fəʊk] ['stɔːriz] — [ˌaɪ 'viː] .

GUZARAT	FOLK	STORIES	—	IV	.
古扎拉特	民间	故事	—	第四	.

古扎拉特民间故事——第四部分

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

Rupsinh	and	the	Queen	of	the	Anardes	.
-	和	这	女王	的	这	-	.

鲁普辛和阿纳德斯女王。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ,

Once	upon	a	time	there	was	a	great	king	of	Guzarat	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	伟大的	国王	的	古扎拉特	,

从前，古扎拉特有一位伟大的国王，

[huː] [daɪd] ['liːvɪŋ] [tuː] [sʌnz] - [ænd; ənd] - .

who	died	leaving	two	sons	Phulsinh	and	Rupsinh	.
WHO	死亡	离开	二	儿子们	-	和	-	.

他去世后留下两个儿子，Phulsinh 和 Rupsinh。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɑːˌðərz] [deθ] - ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

On	the	father's	death	Phulsinh	mounted	the	throne	.
在	这	父亲的	死亡	-	安装	这	王座	.

老祖去世后，普尔辛继承了王位。

[ɪn] [nəʊ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [daɪd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] ['nəʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] - [bɪ'keɪm]

In	no	long	time	he	died	leaving	a	widow	and	no	children	and	Rupsinh	became
在	不	长的	时间	他	死亡	离开	一个	寡妇	和	不	孩子们	和	-	成为

[kɪŋ] [ɒv; əv] ,

king	of	Guzarat	,
国王	的	古扎拉特	,

不久之后他便去世了，留下遗孀和无子嗣，鲁普辛赫成为古扎拉特国王。

[ɔːl'ðəʊ] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

although	still	a	little	boy	.
虽然	仍然	一个	小的	男生	.

虽然他还是个小男孩。

- ['wɪdəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːnt] [hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['paɪə(r)][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]

Phulsinh's	widow	would	have	burnt	herself	on	her	husband's	pyre	had	not	the
-	寡妇	会	有	烧焦的	她自己	在	她	丈夫的	火葬堆	有	不是	这

['taʊnzpiːpl] ['bɪdn] [hɜː(r); hə(r)][lɪv; laɪv][ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃaɪld] [kɪŋ] .

townspeople	bidden	her	live	and	care	for	their	child	king	.
镇民	拜登	她	居住	和	关心	为了	他们的	孩子	国王	.

如果不是镇上的人们劝她活下去，照顾他们的小国王，普尔辛的遗孀早就在她丈夫的火葬堆上自焚了。

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd]['klevə(r)] .

The	widowed	queen	was	very	wise	and	clever	.
这	寡	女王	曾是	非常	明智的	和	聪明的	.

这位寡居的王后非常睿智聪颖。

[səʊ] [deft] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dres] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɪð] [ɔɪl]

So	deft	was	she	with	her	fingers	that	she	could	dress	her	hair	with	oil
所以	麻利	曾是	她	和	她	手指	那	她	可以	裙子	她	头发	和	油

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [pres] [ðə; ði][heə(r)][səʊ] ['skɪlfəli] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ɔɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

and	afterwards	press	the	hair	so	skilfully	that	not	a	drop	of	oil	remained	in
和	然后	按	这	头发	所以	巧妙地	那	不是	一个	降低	的	油	剩余	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她的手指非常灵巧，可以先用油涂抹头发，然后再巧妙地按压头发，使头发上不留一滴油。

[ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,

On	a	day	when	Rupsinh	was	a	lad	of	fifteen	,
在	一个	天	什么时候	-	曾是	一个	小伙子	的	十五	,

在鲁普辛十五岁那年的一天，

[hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

he	lay	asleep	with	his	head	resting	on	the	lap	of	the	queen	.
他	躺	睡着了	和	他的	头	休息	在	这	膝	的	这	女王	.

他躺着睡着了，头枕在女王的腿上。

[æz; əz][hiː; hi] [slept] , [ʃiː; ʃi] [drest] [hɪz; ɪz][heə(r)] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː]

As	he	slept	,	she	dressed	his	hair	with	oil	and	then	began	to	squeeze	it
作为	他	睡着了	,	她	穿着	他的	头发	和	油	和	然后	开始	到	挤	它

[aʊt] .

out	.
出去	.

趁他睡着的时候，她往他头发上抹油，然后开始拧干。

[baɪ] [tʃɑːns] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv] - [heəz] .

By	chance	she	pulled	out	one	of	Rupsinh's	hairs	.
经过	机会	她	拉	出去	一	的	-	头发	.

她无意中扯掉了鲁普辛的一根头发。

- [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [sed] ['krɒsli] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]['klevə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]['juːʒuəl]

Rupsinh	awoke	and	said	crossly	:	“	You	are	not	so	clever	to	-	day	as	usual
-	醒来	和	说	生气	:	“	你	是	不是	所以	聪明的	到	-	天	作为	通常

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,

with	your	fingers	,
和	你的	手指	,

鲁普辛醒来，生气地说：“你今天不像往常那样灵巧，手指头灵活多变。”

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['pʊld] [aʊt] [maɪ][heə(r)] .

or	you	would	not	have	pulled	out	my	hair	.
或者	你	会	不是	有	拉	出去	我的	头发	.

否则你就不会把我的头发都扯掉了。

" [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] : " [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

"	The	queen	said	with	a	laugh	:	"	Yes	,	I	am	getting	old	and	make	mistakes	.
"	这	女王	说	和	一个	笑	:	"	是的	,	我	是	获得	老的	和	制作	错误	.

女王笑着说："是的，我年纪大了，会犯错。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmwʌn] [huː] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [mɪ'steɪks] ,

If	you	want	someone	who	will	never	make	mistakes	,
如果	你	想	某人	WHO	将要	绝不	制作	错误	,

如果你想要一个永远不会犯错的人，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['mæri] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

you	had	better	marry	the	queen	of	the	Anardes	.
你	有	更好的	结婚	这	女王	的	这	-	.

你最好娶阿纳德斯女王为妻。

" [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .

"	The	queen	was	only	joking	,	for	the	Anardes	were	a	race	of	fairies	.
"	这	女王	曾是	仅有的	开玩笑	,	为了	这	-	是	一个	种族	的	仙女	.

"女王只是在开玩笑，因为阿纳德斯人是仙子种族。"

[bʌt; bət] - [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [kraɪd] " ['mæri] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	Rupsinh	took	her	words	in	earnest	and	cried	"	Marry	the	queen	of	the
但	-	采取	她	字	在	认真	和	哭	"	结婚	这	女王	的	这

-	,

Anardes	,
-	,

但鲁普辛认真地听从了她的话，喊道："娶阿纳德斯女王为妻吧！"

[ðen] , [ai] [wɪl] !

then	,	I	will	!
然后	,	我	将要	!

那我就去！

[ænd; ənd] [tɪl] [ai][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl]['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] [ˌɪn'saɪd][maɪ] ['kɪŋdəm] .

And	till	I	have	done	so	,	I	shall	neither	eat	nor	drink	inside	my	kingdom	.
和	直到	我	有	完毕	所以	,	我	将	两者都不	吃	也不	喝	里面	我的	王国	.

在我完成此事之前，我将不在我的王国里吃喝。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] [rɪ'gretɪd] ['bɪtəli] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ]

"	The	poor	queen	regretted	bitterly	her	words	and	begged	the	young	king
"	这	贫穷的	女王	后悔	苦涩地	她	字	和	乞求	这	年轻的	国王

[tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	pay	no	heed	to	them	.
到	支付	不	注意	到	他们	.

可怜的王后对自己说的话感到无比后悔，恳求年轻的国王不要理会。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hedstrɒŋ] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [maɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

But	the	headstrong	boy	would	not	mind	her	.
但	这	固执己见	男生	会	不是	头脑	她	.

但这个固执的男孩并不在意她。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [gruːmz] , [tuː; tə]['sæd(ə)l][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .

He	told	his	grooms	,	to	saddle	his	horses	.
他	讲述	他的	新郎	,	到	鞍	他的	马匹	.

他吩咐马夫们给马匹备鞍。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Shew	me	,	"	he	said	to	the	queen	,	"	the	house	of	the	queen	of	the
"	秀	我	,	"	他	说	到	这	女王	,	"	这	房子	的	这	女王	的	这

-	.

Anardes	.
-	.

"带我去看，"他对王后说，"亚拿底王后的府邸。"

[ɪf] [nɒt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [-]

If	not	,	I	shall	seek	her	without	your	[	91	]
如果	不是	,	我	将	寻找	她	没有	你的	[	-	]

否则，我将不借助你的[91]去寻找她

[eɪd] .

aid	.
援助	.

援助。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][maɪ] [weɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [gɑːdz] [help] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

I	shall	ask	my	way	and	with	God's	help	I	shall	find	it	.
我	将	问	我的	方式	和	和	神的	帮助	我	将	寻找	它	.

我将寻求出路，并借助上帝的力量找到它。

" [ðə; ði] [ˈwɪdəʊd] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən]

"	The	widowed	queen	was	greatly	grieved	at	the	way	the	boy	king	had	taken
"	这	寡	女王	曾是	非常	伤心	在	这	方式	这	男生	国王	有	已采取

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ;

her	words	;
她	字	;

“寡居的王后对少年国王误解她的话感到非常伤心；

[stɪl] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][best] [naʊ] [tuː; tə][help] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [θwɔːt]

still	,	she	thought	it	best	now	to	help	him	on	his	way	,	rather	than	to	thwart
仍然	,	她	想法	它	最好的	现在	到	帮助	他	在	他的	方式	,	相当	比	到	阻挠

[hɪm] .

him	.
他	.

不过，她认为现在最好的办法是帮助他上路，而不是阻挠他。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] , [maɪ] [kɪŋ] , [ðen] [hiːd] [maɪ] [wɜːdz] [ˈkeəfəli] ,

She	said	:	“	If	you	will	go	,	my	King	,	then	heed	my	words	carefully	,
她	说	:	“	如果	你	将要	去	,	我的	国王	,	然后	注意	我的	字	小心	,

她说：“如果您要去，我的国王，那么请仔细听我说的话。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈperɪlz] .

for	the	road	is	long	and	full	of	perils	.
为了	这	路	是	长的	和	满的	的	危险	.

因为前路漫长，充满危险。

[trʌst] [nʌn] [huːm] [juː; jʊ] [miːt] [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ˈperɪʃ] [ˈmɪzrəbli] .

Trust	none	whom	you	meet	or	you	will	perish	miserably	.
相信	没有任何	谁	你	见面	或者	你	将要	沦	惨痛地	.

不要相信你遇到的任何人，否则你将悲惨地死去。

[ɒn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈgeɪts] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

On	leaving	the	palace	gates	ride	to	the	north	.
在	离开	这	宫殿	大门	骑	到	这	北	.

离开宫门后向北骑马。

[ɪn] [θriː] [deɪz] - [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dens] [ˈfɒrɪst] .

In	three	days	'	time	you	will	come	to	a	dense	forest	.
在	三	天	-	时间	你	将要	来	到	一个	稠密	森林	.

三天后，你们将来到一片茂密的森林。

[raɪd] [ˈbəʊldli][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˈveri] [hɑːt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [leɪk] .

Ride	boldly	into	it	and	in	its	very	heart	you	will	find	a	lake	.
骑	大胆地	进入	它	和	在	它是	非常	心	你	将要	寻找	一个	湖	.

大胆地骑马进入其中，你会发现它的中心有一个湖泊。

[bʌt; bət][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [beɪð] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [drɪŋk] [ɪts] ['wɔ:təz] .

But	beware	of	the	lake	and	do	not	bathe	in	it	or	drink	its	waters	.
但	提防	的	这	湖	和	做	不是	洗澡	在	它	或者	喝	它是	水	.

但要小心这个湖，不要在湖里洗澡，也不要喝湖水。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [ju:; jʊ] [wɪl] [daɪ] ;

If	you	do	,	you	will	die	;
如果	你	做	,	你	将要	死	;

如果你那样做，你会死的；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['fɛəriz] - [leɪk] [ænd; ənd][nəʊ]['mɔ:t(ə)l] [hu:] [beið] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [drɪŋks] [ɪts] ['wɔ:təz] [kæn; kən][lɪv; laɪv] .

for	the	lake	is	a	fairies	'	lake	and	no	mortal	who	bathes	in	it	or	drinks	its	waters	can	live	.
为了	这	湖	是	一个	仙女	-	湖	和	不	凡人	WHO	沐浴	在	它	或者	饮料	它是	水	能	居住	.

因为这个湖是仙女的湖，凡人若在湖里沐浴或饮用湖水，都无法存活。

[raɪd] ['ðeəfɔ:(r)] [pɑ:st][ðə; ði] [leɪk] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] .

Ride	therefore	past	the	lake	until	you	come	to	a	great	mountain	.
骑	所以	过去的	这	湖	直到	你	来	到	一个	伟大的	山	.

因此，骑马经过湖泊，直到你来到一座高山前。

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] ; [fɔ:(r); fə(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['elɪfənt] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd]

Avoid	the	mountain	;	for	near	it	lives	a	monstrous	elephant	;	and	should
避免	这	山	;	为了	靠近	它	生活	一个	滔天	大象	;	和	应该

[ˌaɪ 'ti:] [si:] [ju:; jʊ] ,

it	see	you	,
它	看	你	,

远离这座山；因为山附近住着一头巨大的大象；如果它看见你，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['træmp(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] .

it	will	trample	you	to	death	.
它	将要	践踏	你	到	死亡	.

它会把你踩死。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] - , [ə; eɪ] [taʊn] [fʊl] [ɒv; əv] [θʌgz] [ænd; ənd] [tʃi:ts] .

Beyond	the	mountain	you	will	come	to	Thugtown	,	a	town	full	of	thugs	and	cheats	.
超过	这	山	你	将要	来	到	-	,	一个	镇	满的	的	暴徒	和	作弊	.

翻过这座山，你就会来到恶棍镇，这是一个充满恶棍和骗子的城镇。

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .

They	will	kill	you	if	they	can	.
他们	将要	杀	你	如果	他们	能	.

如果可以，他们会杀了你。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - , [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [nekst][tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wʊd] .

If	you	can	outwit	the	men	of	Thugtown	,	you	will	come	next	to	a	beautiful	wood	.
如果	你	能	智胜	这	男人	的	-	,	你	将要	来	下一个	到	一个	美丽的	木头	.

如果你能智胜恶棍镇的男人们，你就会来到一片美丽的树林旁。

[hɪə(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l][bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] ,

Here	above	all	be	on	your	guard	,
这里	多于	全部	是	在	你的	警卫	,

最重要的是，你要保持警惕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['piːp(ə)ld] [baɪ] ['diːmənz] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn]['hjuːmən] [fleʃ] .

for	the	wood	is	peopled	by	demons	who	live	on	human	flesh	.
为了	这	木头	是	人	经过	恶魔	WHO	居住	在	人类	肉	.

因为树林里居住着以人肉为食的恶魔。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['diːmənz] [wʊd] [laɪ][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - .

Beyond	the	demon's	wood	lie	the	lands	of	the	Princess	Phulpancha	.
超过	这	恶魔的	木头	说谎	这	土地	的	这	公主	-	.

穿过恶魔森林，便是普尔潘查公主的领地。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [ɪz]['əʊnli] [ðæt] [ɒv; əv] [faɪv] ['flaʊəz] .

She	is	so	called	because	her	weight	is	only	that	of	five	flowers	.
她	是	所以	称为	因为	她	重量	是	仅有的	那	的	五	花朵	.

她之所以被称为“花”，是因为她的体重只有五朵花的重量。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] ;

In	her	country	you	will	surely	die	;
在	她	国家	你	将要	一定	死	;

在她的国家你必死无疑；

[bʌt; bət] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɪl] [drɒp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [θriː] [drɒps] [ɒv; əv][æm'riːtə] ,

but	if	someone	will	drop	on	your	body	three	drops	of	Amrita	,
但	如果	某人	将要	降低	在	你的	身体	三	滴	的	阿姆里塔	,

但如果有人在你身上滴三滴甘露，

[ɔː(r)][æm'brəʊziə][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

or	ambrosia	from	the	bottle	that	I	give	you	,	you	will	come	back	to	life	.
或者	仙人掌	从	这	瓶子	那	我	给	你	,	你	将要	来	后退	到	生活	.

或者，你可以饮用我给你的那瓶甘露，使你复活。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['perilz] [ðæt] [ə'weɪt] [juː; jʊ] , [jet] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] ,

Such	are	the	perils	that	await	you	,	yet	if	you	still	wish	to	go	,
这样的	是	这	危险	那	等待	你	,	然而	如果	你	仍然	希望	到	去	,

这就是等待着你的危险，但如果你仍然想去，

[teɪk] [wɪð] [juː; jʊ][maɪ] ['blesɪŋ] .

take	with	you	my	blessing	.
拿	和	你	我的	祝福	.

请带上我的祝福。

” [æz; əz][ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] [spəʊk] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['trembld] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [rəʊld]

”	As	the	widowed	queen	spoke	,	her	voice	trembled	and	the	tears	rolled
”	作为	这	寡	女王	辐	,	她	嗓音	颤抖	和	这	眼泪	滚动

[daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,

down	her	cheeks	,
向下	她	脸颊	,

“寡居的王后说话时，声音颤抖，泪水顺着脸颊滚落下来。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd] - [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] .

for	she	loved	Rupsinh	as	if	he	had	been	her	own	son	.
为了	她	喜爱	-	作为	如果	他	有	到过	她	自己的	儿子	.

因为她爱鲁普辛就像爱自己的亲生儿子一样。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [juːθs] [hændz][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][æm'riːtə] .

She	put	in	the	youth's	hands	a	bottle	of	Amrita	.
她	放	在	这	青年的	双手	一个	瓶子	的	阿姆里塔	.

她把一瓶阿姆利塔（Amrita）放在年轻人手里。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

He	took	it	,	bowed	his	head	to	her	feet	,
他	采取	它	,	鞠躬	他的	头	到	她	脚	,

他接过礼物，低头向她的脚致敬。

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['spɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [rəʊd] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv]

mounted	his	horse	and	spurring	it	along	the	northern	road	was	soon	out	of
安装	他的	马	和	刺激	它	沿着	这	北方	路	曾是	很快	出去	的

[saɪt] . [-]

sight	.	[	92	]
视线	.	[	-	]

他骑上马，沿着北路策马疾驰，很快就消失在人们的视线中。[92]

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] - [sɔː] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪdəʊd]

Three	days	later	Rupsinh	saw	,	as	he	rode	,	the	forest	of	which	the	widowed
三	天	之后	-	锯	,	作为	他	骑	,	这	森林	的	哪个	这	寡

[kwiːn] [hæd; həd] ['spəʊkən] .

queen	had	spoken	.
女王	有	说	.

三天后，鲁普辛骑马时看到了寡居王后所说的森林。

[hiː; hi] [rəʊd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [ˌəʊvə'hed] .

He	rode	into	it	and	rejoiced	in	the	shade	of	the	great	trees	overhead	.
他	骑	进入	它	和	欣喜若狂	在	这	阴影	的	这	伟大的	树木	开销	.

他骑马进入树荫下，在树荫下欢欣雀跃。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

Suddenly	he	saw	in	front	of	him	,	like	a	sheet	of	silver	,	a	beautiful	lake	.
突然	他	锯	在	正面	的	他	,	喜欢	一个	床单	的	银	,	一个	美丽的	湖	.

突然，他看到眼前出现了一片美丽的湖泊，宛如一片银幕。

[fər'get] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] [hæd; həd] [sed] ,

Forgetting	what	the	widowed	queen	had	said	,
遗忘	什么	这	寡	女王	有	说	,

他忘记了寡居女王说过的话，

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [kwentʃ] [ɪts] [θɜːst] .

he	let	his	horse	walk	to	the	edge	and	quench	its	thirst	.
他	让	他的	马	走	到	这	边缘	和	淬火	它是	口渴	.

他让马走到河边解渴。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ə'bʌv] [hɪm] .

A	moment	later	he	heard	a	noise	of	wings	above	him	.
一个	片刻	之后	他	听到	一个	噪音	的	翅膀	多于	他	.

片刻之后，他听到头顶传来翅膀拍打的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [ɒn] ['hɔːsbæk] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz]

He	looked	up	and	saw	a	great	company	of	fairies	on	horseback	flying	towards
他	看起来	向上	和	锯	一个	伟大的	公司	的	仙女	在	马背	飞行	向

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

他抬头望去，看到一大群骑着马的仙子正朝着湖面飞去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fraɪt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [traɪd]

The	young	king	in	a	fright	turned	his	horse's	head	towards	the	road	and	tried
这	年轻的	国王	在	一个	惊吓	转向	他的	马匹	头	向	这	路	和	尝试

[tuː; tə] [spɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gæləp] .

to	spur	it	into	a	gallop	.
到	刺	它	进入	一个	驰骋	.

年轻的国王惊恐万分，调转马头，朝着道路奔去，试图策马疾驰。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] [leɪk] [wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

But	the	poison	of	the	fairy	lake	was	killing	the	poor	horse	and	after
但	这	毒	的	这	仙女	湖	曾是	杀	这	贫穷的	马	和	后

['traɪɪŋ] ['fiːbli] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][spɜː(r)] ,

trying	feebly	to	answer	to	the	spur	,
尝试	虚弱地	到	回答	到	这	刺	,

但是仙湖的毒液正在慢慢杀死这匹可怜的马，它在无力地回应马刺的催促后，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ded] .

it	fell	down	dead	.
它	跌倒	向下	死的	.

它倒地身亡了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌn'dɪd][ðə; ði] [gəːθ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ræn][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [triː]

The	king	undid	the	girths	and	taking	with	him	the	saddle	ran	to	a	big	tree
这	国王	撤销	这	周长	和	采取	和	他	这	鞍	跑	到	一个	大的	树

[kləʊz][baɪ][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ɪts] ['brɑːntʃɪz] .

close	by	and	climbed	into	its	branches	.
关闭	经过	和	攀登	进入	它是	分支	.

国王解开马鞍带，带着马鞍跑到附近的一棵大树旁，爬上了树枝。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪm] , [səʊ] [ðeɪ] [ˌdis'maunt] ;

The	fairies	had	not	seen	him	,	so	they	dismounted	;
这	仙女	有	不是	已见	他	,	所以	他们	下马	;

仙女们没有看见他，于是下了马；

[taɪd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['geɪli] ['ɪntuː][ðə; ði]['feəri] [leɪk] .

tied	their	horses	to	trees	and	plunged	gaily	into	the	fairy	lake	.
系	他们的	马匹	到	树木	和	暴跌	兴高采烈地	进入	这	仙女	湖	.

他们把马拴在树上，兴高采烈地跳进了仙女湖。

- [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [slɪpt] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

Rupsinh	slipped	down	from	his	tree	and	slipped	noiselessly	to	where	the
-	滑倒了	向下	从	他的	树	和	滑倒了	无声	到	在哪里	这

[kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] ['teðə] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ɒn][ɪts]

queen	of	the	fairies	had	tethered	her	horse	and	put	his	saddle	on	its
女王	的	这	仙女	有	系绳	她	马	和	放	他的	鞍	在	它是

[bæk] .

back	.
后退	.

鲁普辛从树上滑下来，悄无声息地溜到仙后拴马的地方，把自己的马鞍放在马背上。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] .

He	jumped	on	it	and	galloped	off	.
他	跳了起来	在	它	和	疾驰	离开	.

他跳上马背，飞奔而去。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðeə(r)] [lɒs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	fairies	did	not	notice	their	loss	until	they	came	out	of	the	water	.
这	仙女	做过	不是	注意	他们的	损失	直到	他们	来了	出去	的	这	水	.

直到仙女们从水中出来，才发现自己失去了什么。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] ;

The	queen	was	in	great	distress	;
这	女王	曾是	在	伟大的	痛苦	;

女王非常痛苦；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɛəriz] ['fɒləʊd] - [træks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]

and	she	and	other	fairies	followed	Rupsinh's	tracks	until	they	came	near	the
和	她	和	其他	仙女	随后	-	轨道	直到	他们	来了	靠近	这

['elɪfənt] ['maʊntən] .

elephant	mountain	.
大象	山	.

于是她和其他仙女循着鲁普辛的足迹，来到了象山附近。

[fɑː(r)] [ɒf] [ðeɪ] [sɔː] - ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði]['feəri] [kwiːnz] [hɔːs] .

Far	off	they	saw	Rupsinh	galloping	away	on	the	fairy	queen's	horse	.
远的	离开	他们	锯	-	疾驰	离开	在	这	仙女	女王的	马	.

他们远远地看见鲁普辛骑着仙后马飞驰而去。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə][stɒp] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [θiːf] .

They	called	to	the	elephant	to	stop	him	,	as	he	was	a	horse	thief	.
他们	称为	到	这	大象	到	停止	他	,	作为	他	曾是	一个	马	贼	.

他们呼唤大象阻止它，因为它是个偷马贼。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn][ɪts] ['maɪti]

The	elephant	ran	after	the	king	and	caught	him	and	his	horse	in	its	mighty
这	大象	跑	后	这	国王	和	捕捉	他	和	他的	马	在	它是	强大的

[trʌŋk] .

trunk	.
树干	.

大象追着国王跑，用它强有力的鼻子缠住了国王和他的马。

['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ,

Carrying	them	to	the	mountain	,
携带	他们	到	这	山	,

把它们背到山上，

[ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [stiːp] [saɪdz] .

it	tried	to	crush	them	to	death	against	one	of	its	steep	sides	.
它	尝试	到	压碎	他们	到	死亡	反对	一	的	它是	陡	侧面	.

它试图将它们压在陡峭的山坡上致死。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

The	young	king	was	in	despair	.
这	年轻的	国王	曾是	在	绝望	.

年轻的国王陷入了绝望。

[ðen] [ri'gein, riː-] ['kʌrɪdʒ] ,

Then	regaining	courage	,
然后	恢复	勇气	,

然后重拾勇气，

[hiː; hi] [slæʃed] [səʊ] ['fɪəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][let] [hɪm]

he	slashed	so	fiercely	at	the	elephant's	trunk	with	his	sword	that	it	let	him
他	削减	所以	激烈地	在	这	大象的	树干	和	他的	剑	那	它	让	他

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [gəʊ] .

and	the	horse	go	.
和	这	马	去	.

他用剑猛砍大象的鼻子，大象便放开了他和马。

- ['gæləp] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] - .

Rupsinh	galloped	away	until	he	reached	Thugtown	.
-	疾驰	离开	直到	他	达到	-	.

鲁普辛一路狂奔，直到抵达了恶棍镇。

[æt; ət][ɪts] [geɪt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] .

At	its	gate	he	saw	an	old	man	sitting	.
在	它是	门	他	锯	一个	老的	男人	坐着	.

他在门口看到一位老人坐着。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊd] [ʌp] , [ðə; ði] [-]
As **the** **king** **rode** **up** **,** **the** **[** **93** **]**
作为 这 国王 骑 向上 , 这 [-]

当国王骑马而来时，[93]

[əʊld][mæn][rəʊz][ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['kɜːtəsi] [sed] “ ['welkəm] , [θə'kɔːr] .
old **man** **rose** **and** **with** **great** **courtesy** **said** **“** **Welcome** **,** **Thakor** **.**
老的 男人 玫瑰 和 和 伟大的 礼貌 说 “ 欢迎 , 塔科尔 .

老人站起身来，彬彬有礼地说：“欢迎，塔科尔。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['mærid] [juː; jʊ] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] ;
Your **father** **married** **you** **when** **a** **child** **to** **my** **daughter** **;**
你的 父亲 已婚 你 什么时候 一个 孩子 到 我的 女儿 ;

你父亲在你还是孩子的时候就把你娶给了我女儿；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ] . ”
and **yet** **you** **have** **never** **come** **to** **see** **her** **until** **now** **.** **”**
和 然而 你 有 绝不 来 到 看 她 直到 现在 . ”

然而，直到现在你才来看望她。

“ [ðɪs] [ɪz] - , ” [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **This** **is** **Thugtown** **,** **”** **thought** **the** **king** **,**
“ 这 是 - , ” 想法 这 国王 ,

“这里是恶棍之城，”国王心想。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌgz] [huː] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] .
“ **and** **the** **old** **man** **must** **be** **one** **of** **the** **thugs** **who** **live** **there** **.**
“ 和 这 老的 男人 必须 是 一 的 这 暴徒 WHO 居住 那里 .

“那个老人一定是住在那里的恶棍之一。”

” [stɪl] - [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][əʊld][mænz] ['griːtɪŋ] .
” **Still** **Rupsinh** **could** **not** **but** **return** **the** **old** **man's** **greeting** **.**
” 仍然 - 可以 不是 但 返回 这 老的 男人的 问候 .

“尽管如此，鲁普辛还是忍不住回应了老人的问候。”

[hiː; hi] [sed] “ [maɪ]['fɑːðə(r)][daɪd][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [hɪm][æt; ət][ɔːl] ,
He **said** **“** **My** **father** **died** **so** **long** **ago** **that** **I** **cannot** **remember** **him** **at** **all** **,**
他 说 “ 我的 父亲 死亡 所以 长的 前 那 我 不能 记住 他 在 全部 ,

他说：“我父亲去世太久了，我已经完全不记得他了。”

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] .
nor **anything** **he** **did** **.**
也不 任何事物 他 做过 .

也不是他做的任何事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)]
It **was** **only** **the** **other** **day** **that** **I** **heard** **from** **a** **kinsman** **that** **my** **father**
它 曾是 仅有的 这 其他 天 那 我 听到 从 一个 亲属 那 我的 父亲
[hæd; həd] ['mærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
had **married** **me** **to** **your** **daughter** **.**
有 已婚 我 到 你的 女儿 .

前几天我从一位亲戚那里听说，我父亲已经把我娶了您的女儿。

[aɪ][æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] [tuː; tə] [kleɪm] [maɪ] [braɪd] .
I **at** **once** **set** **out** **to** **claim** **my** **bride** **.**
我 在 一次 放 出去 到 宣称 我的 新娘 .

我立刻动身去迎娶我的新娘。

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['entə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
” **The** **old** **man** **bade** **the** **king** **enter** **the** **town** **and** **stay** **at** **his** **house** **,**
” 这 老的 男人 巴德 这 国王 进入 这 镇 和 停留 在 他的 房子 ,

“老人请国王进城，住在他家。”

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [miːt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

that	he	might	meet	his	daughter	.
那	他	可能	见面	他的	女儿	.

他或许能见到他的女儿。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] ['geɪts] [tə'geðə(r)] .

They	entered	the	town	gates	together	.
他们	进入	这	镇	大门	一起	.

他们一起进入了城门。

[æt; ət][ðə; ði][əʊld] [mænz] [dɔː(r)][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [jʌŋ] [sʌnz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz]

At	the	old	man's	door	his	four	young	sons	came	out	and	greeted	the	king	as
在	这	老的	男人的	门	他的	四	年轻的	儿子们	来了	出去	和	问候	这	国王	作为

[ðeə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

their	brother	-	in	-	law	.
他们的	兄弟	-	在	-	法律	.

老人的四个幼子从门外走出来，向国王问好，称他为自己的妹夫。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

At	night	they	would	have	led	him	to	a	room	at	the	top	of	the	house	.
在	夜晚	他们	会	有	引领	他	到	一个	房间	在	这	顶部	的	这	房子	.

晚上，他们会把他带到房子顶楼的一个房间里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [gest] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	the	king	guessed	that	in	the	night	they	meant	to	throw	him	from	the
但	这	国王	猜对了	那	在	这	夜晚	他们	意思是	到	扔	他	从	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

但国王猜想，他们夜里是想把他从窗户扔下去。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .

He	said	he	could	not	sleep	anywhere	but	on	the	ground	floor	.
他	说	他	可以	不是	睡觉	任何地方	但	在	这	地面	地面	.

他说除了底层，他哪儿都睡不着。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɒbstɪnət] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][æt; ət][lɑːst] [pʊt] [ə; eɪ] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]

He	was	so	obstinate	that	the	old	man	at	last	put	a	bed	for	him	in	the
他	曾是	所以	顽固	那	这	老的	男人	在	最后的	放	一个	床	为了	他	在	这

[və'rændə] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ,

verandah	on	the	ground	floor	,
阳台	在	这	地面	地面	,

他非常固执，以至于老人最终只好在底楼的走廊里给他放了一张床。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [slept] [ɪn][rʊmz; ruːmz] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .

while	he	and	his	sons	slept	in	rooms	off	it	.
尽管	他	和	他的	儿子们	睡着了	在	房间	离开	它	.

他和他的儿子们则睡在旁边的房间里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kept] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] .

The	king	kept	awake	all	night	.
这	国王	保留	醒	全部	夜晚	.

国王整夜未眠。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .

It	was	well	he	did	so	.
它	曾是	出色地	他	做过	所以	.

他这样做是对的。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːrsɪz]

The	queen	of	the	fairies	,	who	had	never	ceased	to	follow	her	horse's
这	女王	的	这	仙女	,	WHO	有	绝不	停止	到	跟随	她	马匹

[træks] ,

tracks	,
轨道	,

仙后，她从未停止过追踪马蹄印，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mænz] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː] - ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [və'rændə] .

came	to	the	old	man's	house	and	saw	Rupsinh	lying	in	the	verandah	.
来了	到	这	老的	男人的	房子	和	锯	-	说谎	在	这	阳台	.

来到老人家，看到鲁普辛躺在走廊里。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [θred] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt]

She	tied	a	magic	thread	round	his	ankle	and	ran	to	the	stable	to	mount
她	系	一个	魔法	线	圆形的	他的	踝	和	跑	到	这	稳定的	到	山

[ðə; ði] [hɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['stəʊlən] .

the	horse	which	the	king	had	stolen	.
这	马	哪个	这	国王	有	被盗	.

她用一根魔法线绑住他的脚踝，然后跑到马厩，骑上国王偷来的那匹马。

[bʌt; bət] - [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn]

But	Rupsinh	untied	the	thread	and	tied	it	round	the	ankle	of	the	old	man
但	-	解开	这	线	和	系	它	圆形的	这	踝	的	这	老的	男人

.

:
.

但鲁普辛解开线，把它绑在了老人的脚踝上。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [dʌn] [səʊ] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['mædʒɪk] [θred] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [tɔːt] .

He	had	no	sooner	done	so	,	than	the	magic	thread	became	quite	taut	.
他	有	不	很快	完毕	所以	,	比	这	魔法	线	成为	相当	紧绷	.

他刚一这么做，那根魔法线就绷紧了。

[ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ɒf] [drægd] [ðə; ði][əʊld][mæn]

The	fairy	queen	had	mounted	her	horse	and	riding	off	dragged	the	old	man
这	仙女	女王	有	安装	她	马	和	骑术	离开	拖拽	这	老的	男人

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

after	her	.
后	她	.

仙后骑上马，扬长而去，把老人拖在身后。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət] ['gæləp] [streɪt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt]

She	never	thought	of	looking	back	,	but	galloped	straight	off	to	the	elephant
她	绝不	想法	的	寻找	后退	,	但	疾驰	直的	离开	到	这	大象

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

她从未想过回头，而是径直奔向象山。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [huː] [æt; ət] [wʌns] ['træmp(ə)ld][ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə]

There	she	threw	him	before	the	elephant	,	who	at	once	trampled	the	old	man	to
那里	她	扔	他	前	这	大象	,	WHO	在	一次	践踏	这	老的	男人	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

她把他扔到大象面前，大象立刻把老人踩死了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

In	the	meantime	Rupsinh	drew	his	sword	.
在	这	与此同时	-	画	他的	剑	.

与此同时，鲁普辛拔出了剑。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bedz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [sʌnz] , [hiː; hi] ['stɜːnli] [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Going	to	the	beds	of	the	four	sons	,	he	sternly	demanded	his	horse	.
去	到	这	床	的	这	四	儿子们	,	他	严厉地	要求	他的	马	.

他走到四个儿子的床边，严厉地要回他的马。

[wʌn] [-]

One	[	94	]
一	[	-	]

一[94]

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [sʌnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə]['sæd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

of	the	four	sons	went	to	the	stable	to	saddle	it	.
的	这	四	儿子们	去	到	这	稳定的	到	鞍	它	.

四个儿子中的一个去马厩给马鞍上鞍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] ,

As	it	was	not	there	,
作为	它	曾是	不是	那里	,

因为它不在那里，

- [meɪd] [hɪm] [gɪv] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mænz] [əʊn] ['hɔːsɪz] [ɪn'sted] .

Rupsinh	made	him	give	him	one	of	the	old	man's	own	horses	instead	.
-	制成	他	给	他	一	的	这	老的	男人的	自己的	马匹	反而	.

鲁普辛让他把老人自己的一匹马送给自己。

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [aʊt] [ɒv; əv] - .

He	then	rode	as	fast	as	he	could	out	of	Thugtown	.
他	然后	骑	作为	快速地	作为	他	可以	出去	的	-	.

然后他以最快的速度骑车离开了匪帮镇。

- [rəʊd] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

Rupsinh	rode	north	for	some	hours	when	he	saw	in	front	of	him	a	beautiful
-	骑	北	为了	一些	小时	什么时候	他	锯	在	正面	的	他	一个	美丽的

[wʊd] .

wood	.
木头	.

鲁普辛向北骑行了几个小时，然后看到眼前出现了一片美丽的树林。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːnz] ['wɔːnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['diːmənz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]

He	at	once	recalled	the	widowed	queen's	warning	about	the	demons	who	lived
他	在	一次	召回	这	寡	女王的	警告	关于	这	恶魔	WHO	居住地

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

他立刻想起了寡居女王关于住在里面的恶魔的警告。

[hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	entered	it	.
他	进入	它	.

他进去了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['diːmənz] ['faɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Suddenly	he	saw	two	demons	fighting	together	.
突然	他	锯	二	恶魔	斗争	一起	.

他突然看到两个恶魔在打架。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðeɪ] [stɒpt] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .

When	they	saw	the	king	they	stopped	fighting	and	began	to	laugh	.
什么时候	他们	锯	这	国王	他们	停止	斗争	和	开始	到	笑	.

他们一见到国王，就停止了战斗，开始大笑起来。

- [lɑːft] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [əˈmjuːzd] [ðem; ðəm] .

Rupsinh	**laughed**	**back**	**and**	**then**	**asked**	**them**	**what**	**amused**	**them**	**.**
-	笑了	后退	和	然后	问	他们	什么	觉得好笑	他们	.

鲁普辛笑着回应，然后问他们什么事让他们觉得好笑。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ˈteɪstɪd] [ˈhjuːmən] [fleʃ] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] , “ [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jˈiəz] .

“	**We**	**have**	**not**	**tasted**	**human**	**flesh**	**,**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**demons**	**,**	**“**	**for**	**twelve**	**years**	**.**
”	我们	有	不是	尝过	人类	肉	,	”	说	一	的	这	恶魔	,	”	为了	十二	年	.

“我们已经十二年没有尝过人肉了，”其中一个恶魔说。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [wiː; wi] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .

When	**we**	**saw**	**you**	**we**	**laughed**	**for**	**joy**	**.**
什么时候	我们	锯	你	我们	笑了	为了	喜悦	.

看到你，我们都高兴得大笑起来。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [lɑːf] ? ”

But	**why**	**did**	**you**	**laugh**	**?**	**”**
但	为什么	做过	你	笑	?	”

但你为什么笑了?

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ˈʃɪvə] ” [sed] - .

“	**I**	**am**	**a**	**messenger**	**of**	**the**	**god**	**Shiva**	**”**	**said**	**Rupsinh**	**.**
”	我	是	一个	信使	的	这	上帝	湿婆	”	说	-	.

“我是湿婆神的使者，”鲁普辛说道。

“ [ðə; ði] [ˈpɑːtʃmənt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [drʌmz] [ɪz] [tɔːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː] [aʊt] [tuː; tə] [get] [tuː] [ˈdiːmən] [skɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪˈpeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**The**	**parchment**	**on**	**one**	**of**	**his**	**drums**	**is**	**torn**	**and**	**he**	**sent**	**me**	**out**	**to**	**get**	**two**	**demon**	**skins**	**with**	**which**	**to**	**repair**	**it**	**.**
”	这	羊皮纸	在	一	的	他的	鼓	是	撕裂	和	他	发送	我	出去	到	得到	二	恶魔	皮肤	和	哪个	到	维修	它	.

“他的一面鼓上的羊皮纸破了，他派我去弄两张恶魔皮来修补它。”

[ðə; ði] [drʌm] [ɪz] [səʊ] [bɪg] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈdiːmən] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .

The	**drum**	**is**	**so**	**big**	**that**	**the**	**skin**	**of**	**one**	**demon**	**would**	**not**	**be**	**enough**	**.**
这	鼓	是	所以	大的	那	这	皮肤	的	一	恶魔	会	不是	是	足够的	.

这面鼓非常大，一个恶魔的皮都不够用。

[səʊ] [wen] [ai] [sɔː] [tuː] [ˈdiːmənz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] , [ai] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .

So	**when**	**I**	**saw**	**two**	**demons**	**in**	**front**	**of**	**me**	**,**	**I**	**laughed**	**for**	**joy**	**.**
所以	什么时候	我	锯	二	恶魔	在	正面	的	我	,	我	笑了	为了	喜悦	.

所以当我看到两个恶魔站在我面前时，我高兴得大笑起来。

” - [druː] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [rəʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [skɪn] [ðem; ðəm] [əˈlaɪv] .

”	**Rupsinh**	**drew**	**his**	**sword**	**and**	**rode**	**at**	**the**	**demons**	**as**	**if**	**to**	**skin**	**them**	**alive**	**.**
”	-	画	他的	剑	和	骑	在	这	恶魔	作为	如果	到	皮肤	他们	活	.

“鲁普辛拔出剑，策马冲向恶魔，仿佛要将他们活活剥皮。”

[ɪn] [æn; ən] [ˈægəni] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ðeɪ] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [blaɪnd] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪnˈsted] .

In	**an**	**agony**	**of**	**fear**	**they**	**begged**	**him**	**to**	**take**	**the**	**skin**	**of**	**their**	**blind**	**uncle**	**instead**	**.**
在	一个	痛苦	的	害怕	他们	乞求	他	到	拿	这	皮肤	的	他们的	瞎的	叔叔	反而	.

在极度的恐惧中，他们恳求他取下他们失明叔叔的皮。

“ [wʌn] ['diːmənz] [skɪn] [wɪl] [nɒt] [duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['stɜːnli] ;
“ One demon's skin will not do , ” said the king sternly ;
“ 一 恶魔的 皮肤 将要 不是 做 , ” 说 这 国王 严厉地 ;

“一张恶魔的皮是不够的，”国王严厉地说；

“ [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['diːmən] [wʊd] [saʊnd] ['hɒləʊ] .
“ besides the skin of a blind demon would sound hollow .
“ 除了 这 皮肤 的 一个 瞎的 恶魔 会 声音 空洞的 .

“此外，盲魔的皮肤听起来会是空洞的。”

” [ðə; ði] ['diːmənz] [ɪn] [dɪ'speə(r)] ['ɒfəd] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rænsəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ək'sept]
” The demons in despair offered Rupsinh a large ransom , but he would not accept
” 这 恶魔 在 绝望 提供 - 一个 大的 赎金 , 但 他 会 不是 接受
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“绝望的恶魔们向鲁普辛许诺了一大笔赎金，但他拒绝接受。”

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] - .
At last they offered him a flying machine known as a pavanpavdi .
在 最后的 他们 提供 他 一个 飞行 机器 已知 作为 一个 - .

最后，他们送给他一架名为“帕万帕夫迪”的飞行器。

“ [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðeɪ] [sed] ,
“ In it , ” they said ,
“ 在 它 , ” 他们 说 ,

“里面，”他们说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [flaɪ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['diːmən] [ɒn] [ɜːθ] ,
“ you can fly all over the sky and whenever you see a demon on earth ,
“ 你 能 飞 全部 超过 这 天空 和 每当 你 看 一个 恶魔 在 地球 ,

“你可以飞遍天空，无论何时你在地球上看到恶魔，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [skɪn] [hɪm] .
you can come down and skin him .
你 能 来 向下 和 皮肤 他 .

你可以下来剥他的皮。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [bæk] [ænd; ənd]
” The king took the pavanpavdi and tied it on to his horse's back and
” 这 国王 采取 这 - 和 系 它 在 到 他的 马匹 后退 和
[rəʊd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['kʌntri] .
rode on until he crossed the borders of the Princess Phulpancha's country .
骑 在 直到 他 交叉 这 边界 的 这 公主 - 国家 .

“国王拿起帕万帕夫迪，把它绑在马背上，一路骑行，直到越过普尔潘查公主的国界。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [lɒdʒd] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən]
Some time later he reached her town and lodged with an old woman
一些 时间 之后 他 达到 她 镇 和 已提交 和 一个 老的 女士
[huː] [əʊnd] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . [-]
who owned a garden outside the city . [95]
WHO 拥有 一个 花园 外部 这 城市 . [-]

过了一段时间，他来到了她所在的城镇，借宿在城外一位拥有花园的老妇人家中。[95]

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [keɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv]
The king had not been there many days before the princess came to hear of
这 国王 有 不是 到过 那里 许多 天 前 这 公主 来了 到 听到 的
[hɪm] .
him .
他 .

国王离开没几天，公主就来听闻他的消息了。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] - ['sɜːvənts] ['wɪspəd] [tuː; tə]

One	day	as	he	rode	under	her	window	her	maid	-	servants	whispered	to
一	天	作为	他	骑	在下面	她	窗户	她	女佣	-	仆人	低声说道	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

有一天，当他骑马经过她家窗下时，她的女仆们在她耳边低语：

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , [maɪ] [ˌprɪn'ses] .

"	That	is	the	young	king	,	my	Princess	.
"	那	是	这	年轻的	国王	,	我的	公主	.

“那是年轻的国王，我的公主。”

" - [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .

"	Phulpancha	on	the	spot	fell	in	love	with	him	.
"	-	在	这	点	跌倒	在	爱	和	他	.

“Phulpancha当场就爱上了他。”

[wʌn] [deɪ] - [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] ,

One	day	Rupsinh	came	to	his	lodging	,	hungry	and	thirsty	,
一	天	-	来了	到	他的	住宿	,	饥饿的	和	渴	,

一天，鲁普辛回到他的住处，又饿又渴。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [kʊk] [hɪm] [sʌm; səm] [fuːd] [æt; ət] [wʌns] .

and	asked	the	old	woman	to	cook	him	some	food	at	once	.
和	问	这	老的	女士	到	厨师	他	一些	食物	在	一次	.

他让老妇人立刻给他做些吃的。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wiːvɪŋ] ['gɑːləndz] [fɔː(r); fə(r)]

The	old	woman	said	that	she	could	not	,	as	she	was	weaving	garlands	for
这	老的	女士	说	那	她	可以	不是	,	作为	她	曾是	编织	花环	为了

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - .

the	Princess	Phulpancha	.
这	公主	-	.

老妇人说她不能，因为她正在为普尔潘查公主编织花环。

[ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [kʊk] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [wəʊv] [ðə; ði] ['gɑːləndz] ,

The	king	bade	the	old	woman	cook	his	dinner	while	he	wove	the	garlands	,
这	国王	巴德	这	老的	女士	厨师	他的	晚餐	尽管	他	编织	这	花环	,

国王吩咐老妇人为他准备晚餐，自己则去编织花环。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ['veri] ['skɪlfəli] .

which	he	did	very	skilfully	.
哪个	他	做过	非常	巧妙地	.

他做得非常娴熟。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

He	then	took	off	his	diamond	ring	and	hid	it	in	one	of	them	.
他	然后	采取	离开	他的	钻石	戒指	和	隐藏	它	在	一	的	他们	.

然后他摘下钻戒，把它藏在其中一个盒子里。

[wen] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] ,

When	his	dinner	was	ready	,
什么时候	他的	晚餐	曾是	准备好	,

当他的晚餐准备好时，

[hiː; hi] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːləndz] .

he	ate	it	and	the	old	woman	went	to	the	palace	with	the	garlands	.
他	吃	它	和	这	老的	女士	去	到	这	宫殿	和	这	花环	.

他吃了它，老妇人带着花环去了宫殿。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pʊt][ðem; ðəm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [tʌtʃt] [ðə; ði]

As	the	Princess	put	them	round	her	neck	,	her	fingers	touched	the
作为	这	公主	放	他们	圆形的	她	脖子	,	她	手指	感动	这

['daɪmənd] [rɪŋ] .

diamond	ring	.
钻石	戒指	.

公主将它们戴在脖子上时，手指碰到了钻石戒指。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] - ,

She	knew	that	it	must	have	been	sent	to	her	by	Rupsinh	,
她	知道	那	它	必须	有	到过	发送	到	她	经过	-	,

她知道这一定是鲁普辛寄给她的。

[æz; əz][hiː; hi] [lɒdʒd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

as	he	lodged	with	the	old	woman	.
作为	他	已提交	和	这	老的	女士	.

他借宿在老妇人家。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] - [left] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['raːdʒpuːt]

Some	days	later	Rupsinh	left	his	lodging	and	dressed	as	a	poor	Rajput
一些	天	之后	-	左边	他的	住宿	和	穿着	作为	一个	贫穷的	拉杰普特人

,

,

,

几天后，鲁普辛离开了住处，装扮成一个贫穷的拉杰普特人。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .

went	to	the	court	of	Phulpancha's	father	and	asked	for	service	.
去	到	这	法庭	的	-	父亲	和	问	为了	服务	.

前往普尔潘查父亲的宫廷，请求服役。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] - [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]

The	old	king	was	pleased	with	Rupsinh's	speech	and	bearing	and	made	him
这	老的	国王	曾是	高兴	和	-	演讲	和	轴承	和	制成	他

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['pæləs] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm] [θriː] [gəʊld] ['piːsɪz]

chief	of	the	guards	round	the	Princess	'	palace	and	paid	him	three	gold	pieces
首席	的	这	守卫	圆形的	这	公主	-	宫殿	和	有薪酬的	他	三	金子	件

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

老国王对鲁普辛的言谈举止很满意，任命他为公主宫殿周围的卫队长，并每天支付他三个金币的薪水。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]

In	this	manner	Rupsinh	came	to	see	the	Princess	almost	daily	and	told	her
在	这	方式	-	来了	到	看	这	公主	几乎	日常的	和	讲述	她

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

all	about	himself	.
全部	关于	他自己	.

就这样，鲁普辛几乎每天都来见公主，把自己的事情都告诉了她。

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [weɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - .

Some	days	later	came	the	weighing	of	the	Princess	Phulpancha	.
一些	天	之后	来了	这	称重	的	这	公主	-	.

几天后，就到了给普尔潘查公主称重的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	was	the	custom	of	the	land	that	once	a	year	the	Princess	should	be
它	曾是	这	风俗	的	这	土地	那	一次	一个	年	这	公主	应该	是

[wei] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['mædʒɪk] [skeɪlz] .

weighed	on	a	pair	of	magic	scales	.
称重	在	一个	一对	的	魔法	秤	.

当地有个习俗，每年都要用一副魔法天平给公主称重。

[ɪf] [nəʊ][mæn][bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] ,

If	no	man	but	the	king	had	seen	her	during	the	previous	year	,
如果	不	男人	但	这	国王	有	已见	她	期间	这	以前的	年	,

如果前一年除了国王之外没有其他男人见过她，

[hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [faɪv] ['flaʊəz] .

her	weight	would	only	be	that	of	five	flowers	.
她	重量	会	仅有的	是	那	的	五	花朵	.

她的体重只有五朵花的重量。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,

But	if	a	man	had	seen	her	,
但	如果	一个	男人	有	已见	她	,

但如果一个男人看到了她，

[hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][gɜːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd]

her	weight	would	be	that	of	an	ordinary	girl	of	her	age	and
她	重量	会	是	那	的	一个	普通的	女孩	的	她	年龄	和

[haɪt] .

height	.
高度	.

她的体重和她这个年龄、这个身高的普通女孩一样。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] - [sæt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ,

At	the	appointed	hour	Phulpancha	sat	on	one	of	the	scales	,
在	这	任命	小时	-	卫星	在	一	的	这	秤	,

到了约定的时间，普尔潘查坐在其中一个天平上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

信德省和古扎拉特省的民间故事(Folk tales of Sind and Guzarat)

[waɪl] [ðə; ði] ['weɪə] [pʊt] [faɪv] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
while the weigher put five flowers on the other .
尽管 这 称重器 放 五 花朵 在 这 其他 .

而称重者则在另一边放了五朵花。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['flaʊəz] ['bæləns ɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [hɜː(r); hə(r)] [skeɪl] [klʌŋ] ['ɒbstɪnətli]
Instead of the five flowers balancing the Princess , her scale clung obstinately
反而 的 这 五 花朵 平衡 这 公主 , 她 规模 紧紧抓住 顽固地
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
to the ground ;
到 这 地面 ;

公主的秤不再像之前那样由五朵花支撑，而是顽固地贴在地上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [tuː] [mɔːnd] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and it was not until two maunds had been put in the other ,
和 它 曾是 不是 直到 二 土堆 有 到过 放 在 这 其他 ,

直到两座土堆被放置在另一处，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['ʌpwədz] .
that the Princess began to move upwards .
那 这 公主 开始 到 移动 向上 .

公主开始向上移动。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [-]
The old king [96]
这 老的 国王 [-]

老国王[96]

[meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] - [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['spəʊkən][tuː; tə]
made enquiries and came to know that Rupsinh had several times spoken to
制成 查询 和 来了 到 知道 那 - 有 一些 时代 说 到
- .
Phulpancha .
- .

经过询问，得知鲁普辛曾多次与普尔潘查交谈。

['ɪnstəntli] [hiː; hi][hæd; həd] - [hæŋd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
Instantly he had Rupsinh hanged , from the branch of a tree .
即刻 他 有 - 绞刑 , 从 这 分支 的 一个 树 .

他立即下令将鲁普辛吊死在树枝上。

['fɔːtʃənətli] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] ,
Fortunately before entering the king's service ,
幸运的是 前 进入 这 国王的 服务 ,

幸运的是，在进入国王麾下之前，

- [hæd; həd][təʊld][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][æm'riːtə] .
Rupsinh had told the old woman of the garden about the Amrita .
- 有 讲述 这 老的 女士 的 这 花园 关于 这 阿姆里塔 .

鲁普辛曾把甘露水的事告诉过花园里的老妇人。

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [kɪŋz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Hearing of the poor young king's execution ,
听力 的 这 贫穷的 年轻的 国王的 执行 ,

听闻那位可怜的年轻国王被处决的消息，

[ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)ld] [θriː] [drɒps] [ɒv; əv] [æm'riːtə] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

she	went	at	night	and	sprinkled	three	drops	of	Amrita	over	his	body	.
她	去	在	夜晚	和	撒上	三	滴	的	阿姆里塔	超过	他的	身体	.

她夜里去他身上洒了三滴甘露。

- [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .

Rupsinh	came	to	life	again	.
-	来了	到	生活	再次	.

鲁普辛又复活了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋz] ['æŋgə(r)] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [bæk] .

But	the	old	woman	fearing	the	old	king's	anger	would	not	take	him	back	.
但	这	老的	女士	害怕	这	老的	国王的	愤怒	会	不是	拿	他	后退	.

但老妇人害怕触怒老国王，不愿让他回去。

- [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɪts] [end] .

Rupsinh	was	at	first	at	his	wit's	end	.
-	曾是	在	第一的	在	他的	机智的	结尾	.

鲁普辛一开始束手无策。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['diːmənz] - - [ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [rəʊz]

Then	he	remembered	the	demons	'	pavanpavdi	and	seating	himself	in	it	he	rose
然后	他	记得	这	恶魔	-	-	和	座位	他自己	在	它	他	玫瑰

[ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [fluː] ['nɔːθwədz] .

in	the	air	and	flew	northwards	.
在	这	空气	和	飞翔	向北	.

然后他想起了恶魔的帕万帕夫迪，便坐了上去，升入空中，向北飞去。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

After	some	time	the	young	king	came	to	a	big	garden	in	the	midst	of	which
后	一些	时间	这	年轻的	国王	来了	到	一个	大的	花园	在	这	中间	的	哪个

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pæləs] ['sev(ə)n] ['stɔːriz] [haɪ] .

was	a	palace	seven	stories	high	.
曾是	一个	宫殿	七	故事	高的	.

过了一段时间，年轻的国王来到一个大花园，花园中央矗立着一座七层楼高的宫殿。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ræn] [ˌʌp'steəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['stɔːri] .

He	entered	the	palace	and	ran	upstairs	until	he	reached	the	seventh	storey	.
他	进入	这	宫殿	和	跑	楼上	直到	他	达到	这	第七	层	.

他进入宫殿，一路向上跑，直到到达七楼。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [steə(r)] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æn; ən] [eɪdʒd] ['æŋkəraɪt] [huː] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " ['welkəm]

On	the	top	stair	was	seated	an	aged	anchorite	who	said	to	him	,	"	Welcome
在	这	顶部	楼梯	曾是	坐着	一个	老年人	隐士	WHO	说	到	他	,	"	欢迎

- .

Rupsinh	.
-	.

在最上面的台阶上坐着一位年长的隐士，他对他说："欢迎你，鲁普辛。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi]

"	The	king	was	astonished	that	the	anchorite	should	know	his	name	and	he
"	这	国王	曾是	惊讶	那	这	隐士	应该	知道	他的	姓名	和	他

[ɑːskt] [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

asked	the	anchorite	how	he	knew	it	.
问	这	隐士	如何	他	知道	它	.

国王很惊讶隐士竟然知道他的名字，便问隐士是怎么知道的。

" [maɪ] ['ɪnə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [maɪ] [sʌn] , [telz] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

"	My	inner	knowledge	,	my	son	,	tells	me	your	name	.
"	我的	内	知识	,	我的	儿子	,	讲述	我	你的	姓名	.

"孩子，我的内心告诉我你的名字。"

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] ['wɪdəʊ] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪts] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] .

I	also	know	that	your	brother's	widow	anxiously	awaits	your	return	.
我	还	知道	那	你的	兄弟	寡妇	焦虑地	等待	你的	返回	.

我也知道你哥哥的遗孀正焦急地等待你回来。

[ai] [nəʊ] , [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

I	know	,	too	,	that	you	are	fated	to	win	the	queen	of	the	Anardes	.
我	知道	,	也	,	那	你	是	命中注定	到	赢	这	女王	的	这	-	.

我也知道，你注定会赢得阿纳德斯女王的芳心。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [begd] [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [tuː; tə] [bles] [hɪm] .

"	The	king	begged	the	anchorite	to	bless	him	.
"	这	国王	乞求	这	隐士	到	保佑	他	.

国王恳求隐士为他祝福。

[ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [dɪd][səʊ][ænd; ənd] ['ædɪd] ,

The	anchorite	did	so	and	added	,
这	隐士	做过	所以	和	额外	,

隐士照做了，并补充道：

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] .

“	To	-	morrow	I	shall	go	to	bathe	in	a	pool	in	the	palace	gardens	.
“	到	-	明天	我	将	去	到	洗澡	在	一个	水池	在	这	宫殿	花园	.

“明天我要去宫廷花园里的水池里洗澡。”

[wen] [ai][duː; də][səʊ] , [wɒtʃ] ['keəfəli] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .

When	I	do	so	,	watch	carefully	the	pomegranate	trees	in	the	orchard	.
什么时候	我	做	所以	,	手表	小心	这	石榴	树木	在	这	果园	.

当我这样做的时候，我会仔细观察果园里的石榴树。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['pɔmˌgrænɪts] [ɒn][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpən][ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ] [wʌn] [wɪl]

You	will	see	the	pomegranates	on	them	suddenly	open	and	from	each	one	will
你	将要	看	这	石榴	在	他们	突然	打开	和	从	每个	一	将要

[kʌm] [aʊt] [æn; ən] - .

come	out	an	Anarde	.
来	出去	一个	-	.

你会看到石榴突然裂开，每个石榴里都会掉出一个阿纳尔德。

[ðeɪ] [wɪl] [pleɪ] [ænd; ənd] [dɑːns] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

They	will	play	and	dance	together	in	the	garden	and	she	to	whom	the	others
他们	将要	玩	和	舞蹈	一起	在	这	花园	和	她	到	谁	这	其他的

[wɪl] [peɪ] ['defərəns] [ɪz][ðeə(r)] [kwiːn] .

will	pay	deference	is	their	queen	.
将要	支付	尊重	是	他们的	女王	.

她们将在花园里一起玩耍跳舞，她们的女王将受到其他所有人的尊敬。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

After	a	time	they	will	go	back	to	their	hiding	places	.
后	一个	时间	他们	将要	去	后退	到	他们的	隐藏	地方	.

过一段时间，它们就会回到藏身之处。

[nəʊt] ['keəfəli] [ðə; ði] [fruːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ['entəz] .

Note	carefully	the	fruit	which	the	queen	enters	.
笔记	小心	这	水果	哪个	这	女王	进入	.

仔细观察女王进入的果实。

[ðen] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] .

Then	go	down	into	the	garden	,	pick	it	and	take	it	back	with	you	.
然后	去	向下	进入	这	花园	,	挑选	它	和	拿	它	后退	和	你	.

然后下到花园里，把它摘下来带回去。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] , [æz; əz] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ɔː(r)][juː; jʊ]

But	do	not	look	behind	you	,	as	many	others	before	you	have	done	,	or	you
但	做	不是	看	在后面	你	,	作为	许多	其他的	前	你	有	完毕	,	或者	你

[wɪl] [-]

will	[	97	]
将要	[	-	]

但不要回头看，就像你之前的许多人那样，否则你会[97]

[biː; bi] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [stəʊn] .

be	turned	into	stone	.
是	转向	进入	石头	.

变成石头。

” [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [went] [tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] - [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [əˈsetɪk]

”	Next	morning	the	ascetic	went	to	bathe	and	Rupsinh	did	as	the	ascetic
”	下一个	早晨	这	苦行僧	去	到	洗澡	和	-	做过	作为	这	苦行僧

[hæd; həd][təʊld][hɪm] .

had	told	him	.
有	讲述	他	.

“第二天早上，苦行僧去沐浴，鲁普辛按照苦行僧的吩咐做了。”

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈpɒmɪgrænɪt] [triːz] [ænd; ənd] [suːn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [fruːt] [ðeə(r)] [drɒpt] [tuː; tə]

He	watched	the	pomegranate	trees	and	soon	from	each	fruit	there	dropped	to
他	观看	这	石榴	树木	和	很快	从	每个	水果	那里	掉落	到

[ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ]['taɪni]['feəri] .

the	earth	a	tiny	fairy	.
这	地球	一个	微小的	仙女	.

他看着石榴树，很快，每个石榴里都掉出一个小仙女到地上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['slaɪtli] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ðeə(r)] [kwiːn] .

One	of	them	,	slightly	bigger	than	the	others	,	was	clearly	their	queen	.
一	的	他们	,	轻微地	大	比	这	其他的	,	曾是	清楚地	他们的	女王	.

其中一只体型比其他两只略大，显然是它们的女王。

[ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

They	played	and	danced	for	a	time	.
他们	玩	和	跳舞	为了	一个	时间	.

他们玩耍跳舞了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

Then	they	ran	back	to	their	hiding	places	.
然后	他们	跑	后退	到	他们的	隐藏	地方	.

然后他们跑回了藏身之处。

[ðə; ði] ['pɔmˌgrænɪts] [kləʊzd] [ænd; ənd][hɪd][ðeə(r)] ['feəri] ['lɔdʒə] [frɒm; frəm] [vjuː] .

The	pomegranates	closed	and	hid	their	fairy	lodgers	from	view	.
这	石榴	关闭	和	隐藏	他们的	仙女	房客	从	看法	.

石榴树合拢了果实，将里面的仙女房客藏了起来，不让它们被发现。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [siːn] [wɪtʃ] ['pɒmɪgrænɪt] [held] [ðə; ði] [kwiːn] .

The	king	,	however	,	had	seen	which	pomegranate	held	the	queen	.
这	国王	,	然而	,	有	已见	哪个	石榴	握住	这	女王	.

然而，国王却看到了哪颗石榴里藏着王后。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [plʌkt] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

He	went	into	the	garden	,	plucked	the	fruit	and	turned	back	to	the	palace	.
他	去	进入	这	花园	,	拨弦	这	水果	和	转向	后退	到	这	宫殿	.

他走进花园，摘下果子，然后转身返回宫殿。

['vɔɪsɪz] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] [kraɪd] [aʊt] , “ [straɪk] [hɪm] !

Voices	all	round	him	cried	out	,	“	Strike	him	!
声音	全部	圆形的	他	哭	出去	,	“	罢工	他	!

他周围传来四面八方的喊声：“打他！”

[kɪl] [hɪm] !
Kill him !
杀 他 !

杀了他!

" [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] - [wɜ:dz] , [hi:; hi]['nevə(r)] [wʌns] [lʊkt] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
" But remembering the anchorite's words , he never once looked round until he
" 但 记住 这 - 字 , 他 绝不 一次 看起来 圆形的 直到 他
[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔ:(r)] .
had reached the palace door .
有 达到 这 宫殿 门 .

“但他牢记着隐士的话，直到走到宫殿门口，才回头看了一眼。”

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] - ,
Then he turned and saw the anchorite trying to soothe the other Anardes ,
然后 他 转向 和 锯 这 隐士 尝试 到 舒缓 这 其他 - ,

然后他转过身，看到那个隐士正在试图安抚另一个阿纳德斯。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜ:d] .
for it was their voices which the king had heard .
为了 它 曾是 他们的 声音 哪个 这 国王 有 听到 .

因为国王听到的正是他们的声音。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wed] [ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l] .
“ It was fated that one of you should wed a mortal .
" 它 曾是 命中注定 那 一 的 你 应该 结婚 一个 凡人 .

“命中注定你们之中会有一人娶凡人为妻。”

[wɒt] [wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [hæz; həz] ['hæpənd] .
What was fated has happened .
什么 曾是 命中注定 有 发生 .

命中注定的事终究发生了。

[səʊ] [si:s] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][jɔ:(r); jə(r)]
So cease from troubling the king and his bride and give them your
所以 停止 从 令人不安的 这 国王 和 他的 新娘 和 给 他们 你的
['blesɪŋ] [ɪn'sted] .
blessing instead .
祝福 反而 .

所以，不要再打扰国王和他的新娘了，而是给他们送上你们的祝福吧。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd][kɑ:m, kɑ:lm][ðə; ði] ['fɛəriz] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , “
" When he had calmed the fairies , he went to the king and said , “
" 什么时候 他 有 平静下来 这 仙女 , 他 去 到 这 国王 和 说 , "
[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“当他安抚了仙女们之后，他去见国王，说道：‘我的儿子，

[stɑ:t] [æt; ət] [wʌns] ['həʊmwədz] [ænd; ənd] ['tæri] ['nəʊweə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
start at once homewards and tarry nowhere on the road .
开始 在 一次 回家 和 焦油 无处 在 这 路 .

立即启程回家，途中不要停留。

[ʃəʊ] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [tu:; tə][nəʊ][wʌn] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] .
Shew the pomegranate to no one until you reach your city .
秀 这 石榴 到 不 一 直到 你 抵达 你的 城市 .

到达你的城市之前，不要向任何人展示石榴。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] ['dʒɜ:ni] .
" The king mounted his horse without delay and started on his homeward journey .
" 这 国王 安装 他的 马 没有 延迟 和 开始 在 他的 回家 旅行 .

国王立即翻身上马，踏上了回家的路。

[ɪn][nəʊ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [əˈsetɪk] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] - [jˈiəz] [hæd; həd] [biːn] [ˈduːɪŋ]

In	no	long	time	he	saw	an	ascetic	,	who	for	700	years	had	been	doing
在	不	长的	时间	他	锯	一个	苦行僧	,	WHO	为了	-	年	有	到过	正在做

['penəns] ,

penances	,
忏悔	,

不久之后，他看到一位苦行僧，这位苦行僧已经苦修了700年。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

in	order	to	win	the	queen	of	the	Anardes	.
在	命令	到	赢	这	女王	的	这	-	.

为了赢得阿纳德斯女王的芳心。

[ðə; ði] [kɪŋ] [səˈluːtɪd][ðə; ði] ['æŋkəraɪt] , [huː] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz][gəʊl] .

The	king	saluted	the	anchorite	,	who	asked	him	whether	he	had	won	his	goal	.
这	国王	敬礼	这	隐士	,	WHO	问	他	无论	他	有	韩元	他的	目标	.

国王向隐士致敬，隐士问他是否已经实现了目标。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['fuːlɪʃli] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [ænd; ənd][let] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	king	foolishly	shewed	the	anchorite	the	pomegranate	and	let	him	take	it	in	his	hand	.
这	国王	愚蠢地	展示	这	隐士	这	石榴	和	让	他	拿	它	在	他的	手	.

国王愚蠢地把石榴拿给隐士看，让他拿在手里。

[ðə; ði][seɪdʒ][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [wen] - [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

The	sage	put	it	under	his	foot	and	when	Rupsinh	asked	for	it	back	,
这	圣人	放	它	在下面	他的	脚	和	什么时候	-	问	为了	它	后退	,

圣人把它放在脚下，当鲁普辛向他要回时，

['stɜːnli] [beɪd] [ðə; ði] [prɪns] [bɪˈgɒn] .

sternly	bade	the	prince	begone	.
严厉地	巴德	这	王子	走开	.

他严厉地命令王子离开。

[ðə; ði] [kɪŋ] [gruː] ['æŋgri][ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [baɪ] [fɔːs] .

The	king	grew	angry	and	threatened	to	take	it	back	by	force	.
这	国王	生长	生气的	和	威胁	到	拿	它	后退	经过	力量	.

国王勃然大怒，威胁要武力夺回。

[ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [kləʊz][baɪ][ænd; ənd] [kənˈsjuːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]['faɪəri] [breθ] .

The	anchorite	turned	towards	a	big	tree	close	by	and	consumed	it	with	a	single	fiery	breath	.
这	隐士	转向	向	一个	大的	树	关闭	经过	和	消耗	它	和	一个	单身的	火热	气息	.

隐士转向附近一棵大树，一口气喷出一团火焰，将它吞噬殆尽。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑːf] : [-]

He	then	said	to	the	youth	with	a	mocking	laugh	:	[	98	]
他	然后	说	到	这	青年	和	一个	嘲讽	笑	:	[	-	]

然后他带着嘲讽的笑声对年轻人说：[98]

“ [wen] [aɪ][kæn; kən][blɑːst][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [breθ] ,

“	When	I	can	blast	a	tree	with	a	single	breath	,
“	什么时候	我	能	爆炸	一个	树	和	一个	单身的	气息	,

“当我能一口气吹倒一棵树的时候，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][fɪə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['vælə(r)] ?

do	you	think	that	I	fear	you	for	all	your	valour	?
做	你	思考	那	我	害怕	你	为了	全部	你的	勇气	?

你以为我会因为你的英勇而畏惧你吗?

[fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [ai][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

For	700	years	I	have	sought	to	win	the	queen	of	the	Anardes	.
为了	-	年	我	有	寻求	到	赢	这	女王	的	这	-	.

700年来，我一直试图赢得阿纳德斯女王的芳心。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

I	shall	not	give	her	up	.
我	将	不是	给	她	向上	.

我不会放弃她。

" [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [haʊ] ['daʊnkɑːst] - [lʊkt] ,

"	But	seeing	how	downcast	Rupsinh	looked	,
"	但	看到	如何	沮丧	-	看起来	,

“但看到鲁普辛神情沮丧，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wɒnd] [ænd; ənd] [sed] “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [wɒnd] .

he	gave	him	a	wand	and	said	“	This	is	a	magic	wand	.
他	给予	他	一个	魔杖	和	说	“	这	是	一个	魔法	魔杖	.

他递给他一根魔杖，说：“这是一根魔法棒。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	it	.
拿	它	.

拿着吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biːt] ['eniwʌn] [huːm] [juː; jʊ] [heɪt] [ɔː(r)][fɪə(r)][ænd; ənd][ɪn]['bæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [juː; jʊ]

It	will	beat	anyone	whom	you	hate	or	fear	and	in	battle	it	will	always	give	you
它	将要	打	任何人	谁	你	恨	或者	害怕	和	在	战斗	它	将要	总是	给	你

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

它会打败你憎恨或恐惧的任何人，在战斗中它总能带给你胜利。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [wɒnd] ,

"	The	king	took	the	wand	,
"	这	国王	采取	这	魔杖	,

国王拿起魔杖，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] -

although	he	thought	it	a	poor	exchange	for	the	queen	of	the	Anardes
虽然	他	想法	它	一个	贫穷的	交换	为了	这	女王	的	这	-

,

,

,

虽然他认为用阿纳德斯女王交换是不划算的，

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ['sædli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [maʊnt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	going	sadly	to	his	horse	got	ready	to	mount	it	.
和	去	令人遗憾的是	到	他的	马	得到	准备好	到	山	它	.

他悲伤地走到马跟前，准备上马。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] , [ðə; ði][wɒnd] [spəʊk][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmən]

As	he	put	his	foot	in	the	stirrup	,	the	wand	spoke	to	him	with	a	human
作为	他	放	他的	脚	在	这	镫	,	这	魔杖	辐	到	他	和	一个	人类

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

当他把脚踩进马镫时，魔杖用人声跟他说话了。

“ [əʊ] [kɪŋ] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] .

“	O	King	,	you	do	not	know	my	name	.
"	哦	国王	,	你	做	不是	知道	我的	姓名	.

“王啊，你不知道我的名字。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['læliə] [lɑːθ] .

It	is	Lalia	Lath	.
它	是	拉莉娅	板条	.

她是拉莉娅·拉斯。

[fɔː(r); fə(r)] - ['jiəz] [ai][hæv; həv] ['feɪθfəli] [sɜːvd] [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz]

For	700	years	I	have	faithfully	served	the	anchorite	and	now	he	has
为了	-	年	我	有	忠实	服务	这	隐士	和	现在	他	有

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] .

given	me	away	in	exchange	for	a	woman	.
给定	我	离开	在	交换	为了	一个	女士	.

七百年来，我一直忠诚地侍奉着这位隐士，如今他却把我送走，换来了一个女人。

[ɪf] [juː; jʊ][bɪd][ˌem 'iː][ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ][əʊld]['mɑːstə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] ['biːtɪŋ] .

If	you	bid	me	I	will	give	my	old	master	a	sound	beating	.
如果	你	出价	我	我	将要	给	我的	老的	掌握	一个	声音	殴打	.

如果你出价，我就狠狠揍我老主人一顿。

" - , [huː] [felt] ['veri] [krɒs] [wɪð] [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Rupsinh	,	who	felt	very	cross	with	the	anchorite	for	stealing	the	queen	of	the
"	-	,	WHO	毛毡	非常	叉	和	这	隐士	为了	偷窃	这	女王	的	这

- ,

Anardes	,
-	,

“鲁普辛对那个偷走阿纳德斯女王的隐士感到非常愤怒，

[wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] " [jes] , [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] , [ðə; ði]['saʊndə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

was	delighted	and	said	"	Yes	,	give	him	a	beating	,	the	sounder	the	better	.
曾是	高兴极了	和	说	"	是的	,	给	他	一个	殴打	,	这	探鱼器	这	更好的	.

他欣喜若狂地说：“是的，狠狠揍他一顿，越狠越好。”

" [ðə; ði] [wɒnd] [ðen] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [hænd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['mɜːsɪləsli] [tuː; tə] [bɪ'leɪbə(r)]

"	The	wand	then	flew	from	the	king's	hand	and	began	mercilessly	to	belabour
"	这	魔杖	然后	飞翔	从	这	国王的	手	和	开始	无情地	到	劳动

[ðə; ði][əʊld][seɪdʒ] ,

the	old	sage	,
这	老的	圣人	,

“魔杖随即从国王手中飞出，开始无情地折磨那位老贤者。”

[ʌn'tɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][peɪn][ænd; ənd][fɪə(r)][hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [ænd; ənd] [begd]

until	in	his	pain	and	fear	he	threw	away	the	pomegranate	and	begged
直到	在	他的	疼痛	和	害怕	他	扔	离开	这	石榴	和	乞求

[fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

for	mercy	.
为了	怜悯	.

直到他痛苦和恐惧交织，扔掉了石榴，乞求饶命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wɒnd]

The	king	picked	up	the	fruit	and	with	it	the	wand
这	国王	挑选	向上	这	水果	和	和	它	这	魔杖

国王捡起了果实，魔杖也随之而来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

and	he	resumed	his	journey	.
和	他	恢复	他的	旅行	.

于是他继续他的旅程。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .

Several	days	later	he	reached	his	capital	.
一些	天	之后	他	达到	他的	首都	.

几天后，他抵达了首都。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

There	he	took	out	of	the	pomegranate	the	queen	of	the	Anardes	,
那里	他	采取	出去	的	这	石榴	这	女王	的	这	-	,

他从石榴里取出了阿纳德斯女王，

[huː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] ['mærɪɪŋ] - .

who	had	by	this	time	become	reconciled	to	marrying	Rupsinh	.
WHO	有	经过	这	时间	变得	和解	到	结婚	-	.

此时他已经接受了与鲁普辛结婚的事实。

['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] ,

After	greeting	his	sister	-	in	-	law	,	the	widowed	queen	,
后	问候	他的	姐姐	-	在	-	法律	,	这	寡	女王	,

在向他的嫂子，也就是寡居的王后致意之后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['feəri] [kwiːn] ;

he	began	to	make	everything	ready	for	his	marriage	to	the	fairy	queen	;
他	开始	到	制作	一切	准备好	为了	他的	婚姻	到	这	仙女	女王	;

他开始为与仙后结婚做一切准备；

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɒmp] [ænd; ənd]

and	in	due	time	their	wedding	was	celebrated	with	the	greatest	pomp	and
和	在	到期的	时间	他们的	婚礼	曾是	著名	和	这	最	盛大场面	和

['splendə(r)] .

splendour	.
辉煌	.

不久之后，他们的婚礼以最盛大、最隆重的方式举行了。

[ʌn'hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['swiːpə(r)] [gɜːl] ,

Unhappily	in	the	crowd	that	watched	the	wedding	was	a	pretty	sweeper	girl	,
不幸地	在	这	人群	那	观看	这	婚礼	曾是	一个	漂亮的	清扫器	女孩	,

婚礼现场围观的人群中，有一位漂亮的清洁女工，她很不高兴。

[kɔːld] - [ænd; ənd] ['diːpli] [skɪld] [ɪn] [blæk] ['mædʒɪk] .

called	Rukhi	and	deeply	skilled	in	black	magic	.
称为	-	和	深	熟练	在	黑色的	魔法	.

名叫鲁基，精通黑魔法。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] ['hænsəm] [feɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['dʒeləs]

She	fell	in	love	with	the	young	king's	handsome	face	and	was	filled	with	jealous
她	跌倒	在	爱	和	这	年轻的	国王的	英俊的	脸	和	曾是	已填	和	嫉妒的

[reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['hæpi] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

rage	at	the	happy	look	on	the	face	of	the	queen	of	the	Anardes	.
愤怒	在	这	快乐的	看	在	这	脸	的	这	女王	的	这	-	.

她爱上了年轻国王英俊的脸庞，看到阿纳德斯王后脸上幸福的表情，心中充满了嫉妒和愤怒。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['kruːəl][plɒt] , [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

She	devised	a	cruel	plot	,	to	kill	her	.
她	设计	一个	残忍的	阴谋	,	到	杀	她	.

她精心策划了一个残忍的阴谋，要杀死她。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [-]

She	sought	[	99	]
她	寻求	[	-	]

她寻求[99]

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [weə(r)] [ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]

and	obtained	service	in	the	palace	,	where	the	fairy	queen	shewed	her	the
和	获得	服务	在	这	宫殿	,	在哪里	这	仙女	女王	展示	她	这

['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] .

greatest	kindness	.
最	仁慈	.

她在宫中谋得一职，仙后对她十分仁慈。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['wɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [fel] [ə'sliːp] .

One	day	the	king	,	weary	with	the	chase	,	fell	asleep	.
一	天	这	国王	,	厌倦	和	这	追赶	,	跌倒	睡着了	.

有一天，国王因为追逐而疲惫，睡着了。

[ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wel] , [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bæθ.bɑːθ] .

The	fairy	queen	had	to	go	to	a	neighbouring	well	,	to	fetch	water	for	her	bath	.
这	仙女	女王	有	到	去	到	一个	邻接	出色地	,	到	拿来	水	为了	她	洗澡	.

仙后必须去附近的井里打水洗澡。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn] ,

She	did	not	like	to	leave	the	king	alone	,
她	做过	不是	喜欢	到	离开	这	国王	独自的	,

她不愿让国王独自一人待着。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] - [tuː; tə] [wɒtʃ] [baɪ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

so	she	asked	Rukhi	to	watch	by	him	until	she	came	back	.
所以	她	问	-	到	手表	经过	他	直到	她	来了	后退	.

所以她让鲁琪在她回来之前一直守在他身边。

- ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

Rukhi	promised	to	do	so	,
-	承诺	到	做	所以	,

鲁基答应了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [səʊ] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] .

but	a	minute	or	so	later	she	followed	her	mistress	to	the	well	and	pushed	her	in	.
但	一个	分钟	或者	所以	之后	她	随后	她	情妇	到	这	出色地	和	推动	她	在	.

但过了一分钟左右，她跟着女主人来到井边，把她推进了井里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒɪk] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

Then	she	returned	to	the	palace	and	by	her	magic	made	the	king	believe	that	she	was	the	queen	of	the	Anardes	.
然后	她	返回	到	这	宫殿	和	经过	她	魔法	制成	这	国王	相信	那	她	曾是	这	女王	的	这	-	.

然后她回到宫殿，用魔法让国王相信她是阿纳德斯女王。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [səʊ] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] .

But	she	could	not	so	deceive	the	widowed	queen	.
但	她	可以	不是	所以	欺骗	这	寡	女王	.

但她无法欺骗寡居的王后。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪn] ['əʊpən] ['dɜːbɑː(r)] ['tʃælɪndʒd] - [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] .

One	day	the	latter	in	open	durbar	challenged	Rukhi	to	go	back	inside	the	pomegranate	.
一	天	这	后者	在	打开	杜尔巴	挑战	-	到	去	后退	里面	这	石榴	.

有一天，后者在公开的朝堂上向鲁基发起挑战，让她回到石榴里面去。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [tuː] ['klevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .

But	Rukhi	was	too	clever	to	be	caught	.
但	-	曾是	也	聪明的	到	是	捕捉	.

但鲁琪太聪明了，没被抓住。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] ['redi] [wɪt] : “ [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][duː; də] [ðæt] , ['sɪstə(r)] ,

She	answered	with	ready	wit	:	“	I	can	no	longer	do	that	,	sister	,
她	回答	和	准备好	有	:	“	我	能	不	更长	做	那	,	姐姐	,

她机智地回答道：“姐姐，我再也不能那样做了。”

[naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wedɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] .

now	that	I	am	wedded	to	a	mortal	.
现在	那	我	是	已婚	到	一个	凡人	.

既然我已经嫁给了凡人。

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][veks]

”	She	then	complained	to	the	king	that	the	widowed	queen	always	tried	to	vex
”	她	然后	抱怨	到	这	国王	那	这	寡	女王	总是	尝试	到	烦恼

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“然后她向国王抱怨说，寡居的王后总是想方设法惹她生气。”

[səʊ] - ['kwɒrəld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	Rupsinh	quarrelled	with	his	sister	-	in	-	law	and	drove	her	out	of	the
所以	-	争吵	和	他的	姐姐	-	在	-	法律	和	驾驶	她	出去	的	这

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

于是，鲁普辛与他的嫂子发生了争吵，并将她赶出了宫殿。

[naʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

Now	out	of	the	well	into	which	the	fairy	queen	had	fallen	,
现在	出去	的	这	出色地	进入	哪个	这	仙女	女王	有	倒下	,

现在，从仙后掉进去的那口井里，

[ðeə(r)] [gruː] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ləʊtəs] .

there	grew	a	most	beautiful	lotus	.
那里	生长	一个	最多	美丽的	莲花	.

那里长出了一朵非常美丽的莲花。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ɪn] [tɜːn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	gardener	picked	it	and	gave	it	to	the	king	,	who	in	turn	gave	it	to
这	园丁	挑选	它	和	给予	它	到	这	国王	,	WHO	在	转动	给予	它	到

- .

Rukhi	.
-	.

园丁把它摘下来献给了国王，国王又把它送给了鲁希。

[ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊtəs][hæd; həd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi]

The	latter	by	her	magic	knew	that	the	lotus	had	sprung	from	the	body
这	后者	经过	她	魔法	知道	那	这	莲花	有	弹簧	从	这	身体

[ɒv; əv][ðə; ði] - [kwiːn] .

of	the	Anarde	queen	.
的	这	-	女王	.

后者凭借魔法得知莲花是从阿纳尔德女王的身体里长出来的。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ɒf] [ɔːl] [ɪts][pet(ə)lz][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

She	pulled	off	all	its	petals	and	threw	it	out	of	the	window	.
她	拉	离开	全部	它是	花瓣	和	扔	它	出去	的	这	窗户	.

她摘掉所有的花瓣，把它扔出了窗外。

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [spɒft] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [ðeə(r)][hæd; həd]

The	flower	fell	into	a	bed	of	soft	earth	and	in	a	month	or	two	there	had
这	花	跌倒	进入	一个	床	的	柔软的	地球	和	在	一个	月	或者	二	那里	有

[sprʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['splendɪd] ['mæŋgəʊ] [triː] [ðæt] [bɔː(r)] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] .

sprung	up	a	splendid	mango	tree	that	bore	delicious	fruit	.
弹簧	向上	一个	灿烂	芒果	树	那	钻孔	可口的	水果	.

这朵花落在了松软的泥土里，一两个月后，就长出了一棵枝繁叶茂的芒果树，结出了美味的果实。

- [hæd; həd][ðə; ði] [triː] [kʌt] [daʊn] [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feld] ,

Rukhi	had	the	tree	cut	down	but	before	it	was	felled	,
-	有	这	树	切	向下	但	前	它	曾是	倒下	,

鲁基让人把树砍倒了，但在树被砍倒之前，

[ə; eɪ] ['bʌnjə] [hæd; həd] [pɪkt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][m'æŋgəʊz][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə]

a	bania	had	picked	one	of	the	mangoes	and	given	it	to	his	wife	to
一个	巴尼亚	有	挑选	一	的	这	芒果	和	给定	它	到	他的	妻子	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

一个商人摘了一个芒果，给了他的妻子吃。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][bɔː(r)][hɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][gɜːl] .

A	year	later	she	bore	him	a	beautiful	little	baby	girl	.
一个	年	之后	她	钻孔	他	一个	美丽的	小的	婴儿	女孩	.

一年后，她为他生下了一个漂亮的小女儿。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [gruː] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	the	little	girl	grew	up	,	she	became	the	living	image	of	the	queen	of	the
作为	这	小的	女孩	生长	向上	,	她	成为	这	活的	图像	的	这	女王	的	这

- .

Anardes	.
-	.

随着小女孩长大，她变成了阿纳德斯女王的活生生的化身。

- [gest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mæŋgəʊ] ,

Rukhi	guessed	that	she	must	have	sprung	from	the	mango	,
-	猜对了	那	她	必须	有	弹簧	从	这	芒果	,

鲁琪猜测自己一定是芒果里蹦出来的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊtəs] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] ,

which	had	sprung	from	the	lotus	that	had	grown	in	the	well	,
哪个	有	弹簧	从	这	莲花	那	有	生长	在	这	出色地	,

它源自井中生长的莲花，

[weə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] [hæd; həd] [biːn] ['draʊnd] .

where	the	poor	queen	had	been	drowned	.
在哪里	这	贫穷的	女王	有	到过	溺水	.

可怜的王后就是在那里溺水身亡的。

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [-]

Rukhi	began	to	[	100	]
-	开始	到	[	-	]

鲁基开始[100]

[kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd][peɪn][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ]

complain	of	a	bad	pain	and	told	the	king	that	she	had	been	bewitched	by
抱怨	的	一个	坏的	疼痛	和	讲述	这	国王	那	她	有	到过	着迷	经过

[ðə; ði] ['bʌnjə] [gɜːl][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [get] [wel] [waɪl] [ðə; ði][gɜːl][lɪvd; 'laɪvd] .

the	bania	girl	and	would	not	get	well	while	the	girl	lived	.
这	巴尼亚	女孩	和	会	不是	得到	出色地	尽管	这	女孩	居住地	.

她抱怨自己疼痛难忍，并告诉国王，她被那个女巫下了咒，只要那个女巫还活着，她就不会好起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði]['bʌnjə][gɜ:l] [hæŋd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['i:stən] [geɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪti] .

The	king	had	the	bania	girl	hanged	outside	the	eastern	gate	of	his	city	.
这	国王	有	这	巴尼亚	女孩	绞刑	外部	这	东	门	的	他的	城市	.

国王下令将那个女工吊死在城东城门外。

[ə'nʌðə(r)] ['mɑ:v(ə)l] [ðen] ['hæpənd] .

Another	marvel	then	happened	.
其他	奇迹	然后	发生	.

随后又发生了一件奇迹。

[ðə; ði][gɜ:rlz] [hed] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ['ʃɪvə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi]

The	girl's	head	changed	into	an	image	of	the	God	Shiva	and	her	body
这	女孩们	头	已更改	进入	一个	图像	的	这	上帝	湿婆	和	她	身体

['ɪntu:][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['pɑ:vəti] .

into	an	image	of	the	Goddess	Parvati	.
进入	一个	图像	的	这	女神	帕尔瓦蒂	.

女孩的头变成了湿婆神的形象，身体变成了帕尔瓦蒂女神的形象。

[hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [aɪ] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kɒk] ['spærəʊ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][left] [aɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ][hen]

Her	right	eye	turned	into	a	cock	sparrow	and	her	left	eye	into	a	hen
她	正确的	眼睛	转向	进入	一个	公鸡	麻雀	和	她	左边	眼睛	进入	一个	母鸡

['spærəʊ] .

sparrow	.
麻雀	.

她的右眼变成了一只雄麻雀，左眼变成了一只雌麻雀。

[hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [legz] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [tu:] ['plæntɪn; 'plænteɪn] [tri:z] .

Her	two	legs	turned	into	two	plantain	trees	.
她	二	腿	转向	进入	二	芭蕉	树木	.

她的两条腿变成了两棵香蕉树。

[wen] - [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

When	Rukhi	heard	of	this	,
什么时候	-	听到	的	这	,

当鲁基听到这件事时，

[ʃi:; ʃi][gɒt] ['terəbli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [pɑ:s] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hæd; həd]

she	got	terribly	afraid	that	the	king	would	pass	that	way	and	see	what	had
她	得到	可怕	害怕的	那	这	国王	会	经过	那	方式	和	看	什么	有

[ə'kɜ:d] .

occurred	.
发生	.

她非常害怕国王会路过那里，看到发生了什么事。

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm]['nevə(r)][tu:; tə] [pɑ:s] [baɪ][ðə; ði] ['i:stən] [geɪt] [ɔ:(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [gɜ:l]

She	told	him	never	to	pass	by	the	eastern	gate	or	the	spirit	of	the	witch	girl
她	讲述	他	绝不	到	经过	经过	这	东	门	或者	这	精神	的	这	巫婆	女孩

[wʊd] [pə'zes] [hɪm] .

would	possess	him	.
会	具有	他	.

她告诉他千万不要经过东门，否则女巫的灵魂会附身于他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [pɑ:s] [ðæt] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;

The	king	did	not	pass	that	way	for	a	long	time	;
这	国王	做过	不是	经过	那	方式	为了	一个	长的	时间	;

国王很久没有走过那条路了；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stən] [geɪt] .

but	one	day	his	horse	ran	away	with	him	and	took	him	to	the	eastern	gate	.
但	一	天	他的	马	跑	离开	和	他	和	采取	他	到	这	东	门	.

但有一天，他的马带着他跑了，把他带到了东门。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [gɒd] ['ʃɪvə] .

He	saw	there	a	noble	temple	to	the	God	Shiva	.
他	锯	那里	一个	高贵	寺庙	到	这	上帝	湿婆	.

他在那里看到了一座供奉湿婆神的宏伟神庙。

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [preɪ] .

He	went	inside	to	pray	.
他	去	里面	到	祈祷	.

他进去祈祷了。

[æz; əz][hiː; hi] [preɪd] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][hen] ['spærəʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meit] :

As	he	prayed	,	he	heard	the	hen	sparrow	say	to	her	mate	:
作为	他	祈祷	,	他	听到	这	母鸡	麻雀	说	到	她	伴侣	:

他祷告时，听到雌麻雀对它的伴侣说：

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] ” [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [kɒk] ['spærəʊ] [ðə; ði]

“	The	king	of	this	city	is	a	fool	”	and	thereupon	she	told	the	cock	sparrow	the
“	这	国王	的	这	城市	是	一个	傻子	”	和	于是	她	讲述	这	公鸡	麻雀	这

[həʊl] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

whole	tale	of	the	queen	of	the	Anardes	.
所有的	故事	的	这	女王	的	这	-	.

“这座城市的国王是个傻瓜”，于是她把阿纳德斯女王的整个故事都告诉了那只公鸡麻雀。

“ [ðɪs] ['veri] [naɪt] ,

“	This	very	night	,
“	这	非常	夜晚	,

就在今晚，

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][hen] ['spærəʊ] “ [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

”	continued	the	hen	sparrow	“	the	queen	will	come	out	of	one	of	the
”	持续	这	母鸡	麻雀	“	这	女王	将要	来	出去	的	一	的	这

['plæntɪn; 'plænteɪn] [triːz] ,

plantain	trees	,
芭蕉	树木	,

“母麻雀继续说道，“蜂后会从一棵车前树里飞出来。”

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʌnjə] [gɜːrlz] [legz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

into	which	the	bania	girl's	legs	have	changed	.
进入	哪个	这	巴尼亚	女孩们	腿	有	已更改	.

那个穿巴尼亚服装的女孩的腿已经变成了那样。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [gɒd] ['ʃɪvə] , [ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)][ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn] [stem] [ænd; ənd]['nevə(r)]

She	will	worship	the	God	Shiva	,	re	-	enter	the	plantain	stem	and	never
她	将要	崇拜	这	上帝	湿婆	,	关于	-	进入	这	芭蕉	干	和	绝不

[ə'gen] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ɜːθ] .

again	be	seen	on	earth	.
再次	是	已见	在	地球	.

她将崇拜湿婆神，重新进入香蕉茎中，从此不再出现在人间。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] .

”	The	king	heard	the	story	and	resolved	to	stay	there	all	night	.
”	这	国王	听到	这	故事	和	已解决	到	停留	那里	全部	夜晚	.

国王听了这个故事，决定在那里待上一整夜。

[hiː; hi][dɪd][səʊ][ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn] [stemz] ['əʊpən] .

He	did	so	and	at	midnight	he	saw	one	of	the	plantain	stems	open	.
他	做过	所以	和	在	午夜	他	锯	一	的	这	芭蕉	茎	打开	.

他照做了，午夜时分，他看到一根车前草茎裂开了。

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

Out	of	it	came	the	queen	of	the	Anardes	.
出去	的	它	来了	这	女王	的	这	-	.

从中诞生了阿纳德斯女王。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] ['ʃɪvə] .

She	began	to	pray	to	the	God	Shiva	.
她	开始	到	祈祷	到	这	上帝	湿婆	.

她开始向湿婆神祈祷。

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [endid] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

Before	she	had	ended	her	prayer	,	the	king	caught	her	by	the	hand	.
前	她	有	结束	她	祷告	,	这	国王	捕捉	她	经过	这	手	.

她祷告还没结束，国王就抓住了她的手。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] “ [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [hænd] ? ”

“	Who	are	you	?	”	cried	the	queen	“	and	why	do	you	take	my	hand	?	”
“	WHO	是	你	?	”	哭	这	女王	“	和	为什么	做	你	拿	我的	手	?	”

“你是谁？”王后喊道，“你为什么握住我的手？”

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] - , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['pɛnɪtəntli] .

“	I	am	your	husband	Rupsinh	,	”	replied	the	king	penitently	.
“	我	是	你的	丈夫	-	,	”	回复	这	国王	忏悔地	.

“我是你的丈夫鲁普辛，”国王忏悔地回答道。

“ [ai] [hæv; həv] [biːn] [blaɪnd] [ænd; ənd] ['kruːəl] .

“	I	have	been	blind	and	cruel	.
“	我	有	到过	瞎的	和	残忍的	.

“我一直盲目而残忍。”

[bʌt; bət] [preɪ] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] . ” [-]

But	pray	forgive	me	and	I	shall	live	with	you	always	.	”	[	101	]
但	祈祷	原谅	我	和	我	将	居住	和	你	总是	.	”	[	-	]

但请原谅我，我将永远与你同在。”[101]

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət] - [held] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːmli] [ɔːl] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

The	queen	was	unwilling	to	stay	,	but	Rupsinh	held	her	firmly	all	night	by	the	hand	.
这	女王	曾是	不情愿	到	停留	,	但	-	握住	她	牢牢	全部	夜晚	经过	这	手	.

王后不愿留下，但鲁普辛赫整夜紧紧握着她的手。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] ['mɪsɪŋ] [hɪm] , [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] .

Next	morning	the	king's	ministers	and	the	widowed	queen	missing	him	,	went	in	search	of	him	.
下一个	早晨	这	国王的	部长们	和	这	寡	女王	丢失的	他	,	去	在	搜索	的	他	.

第二天早上，国王的大臣们和思念他的寡居王后都去找他了。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

When	they	found	him	at	the	temple	,
什么时候	他们	成立	他	在	这	寺庙	,

当他们找到他在寺庙里时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [fəˈgɪvnəs] ['ɔːlsəʊ] .

the	king	told	his	sister	-	in	-	law	all	that	had	happened	and	begged	her	forgiveness	also	.
这	国王	讲述	他的	姐姐	-	在	-	法律	全部	那	有	发生	和	乞求	她	饶恕	还	.

国王将事情的经过都告诉了他的嫂子，并请求她的原谅。

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] , [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

The	widowed	queen	,	to	test	the	story	,
这	寡	女王	,	到	测试	这	故事	,

为了验证这个故事，这位寡居的女王说：

[ʃəʊ] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][haɪd] [hɜː'self] [ˌɪn'saɪd]

shewed	**the**	**pomegranate**	**to**	**the**	**fairy**	**queen**	**and**	**bade**	**her**	**hide**	**herself**	**inside**
展示	这	石榴	到	这	仙女	女王	和	巴德	她	隐藏	她自己	里面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他把石榴拿给仙女女王看，让她躲进石榴里。

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] .

She	**did**	**so**	**.**
她	做过	所以	.

她照做了。

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] .

The	**widowed**	**queen**	**called**	**to**	**her**	**and**	**she**	**came**	**out**	**.**
这	寡	女王	称为	到	她	和	她	来了	出去	.

寡居的王后呼唤她，她便走了出来。

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] [hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [daut] .

The	**widowed**	**queen**	**had**	**no**	**longer**	**any**	**doubts**	**.**
这	寡	女王	有	不	更长	任何	疑虑	.

这位寡居的王后不再有任何疑虑。

[ʃiː; ʃi] ['berid] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [went] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

She	**buried**	**the**	**pomegranate**	**in**	**the**	**earth**	**and**	**went**	**back**	**with**	**the**	**king**	**into**	**his**
她	埋葬	这	石榴	在	这	地球	和	去	后退	和	这	国王	进入	他的

['sɪti] .

city	**.**
城市	.

她把石榴埋在土里，然后和国王一起回到了他的城市。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ri'pjuːdieit]

There	**the**	**king**	**called**	**together**	**the**	**townspeople**	**and**	**before**	**them**	**all**	**repudiated**
那里	这	国王	称为	一起	这	镇民	和	前	他们	全部	被否认

[ðə; ði] ['swiːpə(r)] ['wʊmən] - .

the	**sweeper**	**woman**	**Rukhi**	**.**
这	清扫器	女士	-	.

国王召集全镇居民，当着所有人的面宣布与清洁女工鲁希断绝关系。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [hæŋd] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʌnjə] [gɜːl][hæd; həd] [biːn]

He	**then**	**had**	**her**	**hanged**	**on**	**the**	**very**	**spot**	**where**	**the**	**bania**	**girl**	**had**	**been**
他	然后	有	她	绞刑	在	这	非常	点	在哪里	这	巴尼亚	女孩	有	到过

['eksɪkjuːtɪd] .

executed	**.**
执行	.

然后，他把她吊死在了那个女工被处决的地方。

['ɑːftə(r)] [ðʌs] ['rɪdɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv] - ,

After	**thus**	**ridding**	**himself**	**of**	**Rukhi**	**,**
后	因此	骑行	他自己	的	-	,

就这样摆脱了鲁基之后，

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ænd; ənd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

he	**sent**	**for**	**the**	**Princess**	**Phulpancha**	**and**	**married**	**her**	**as**	**well**	**as**	**the**
他	发送	为了	这	公主	-	和	已婚	她	作为	出色地	作为	这

[kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

queen	**of**	**the**	**Anardes**	**.**
女王	的	这	-	.

他召来普尔潘查公主，娶她为妻，同时也娶了阿纳德斯女王。

[ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] ,
In their company and that of the widowed queen ,
在 他们的 公司 和 那 的 这 寡 女王 ,

在他们和寡居女王的陪伴下，

[ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] . [-]
the king lived happily for ever so many years afterwards . [103]
这 国王 居住地 快乐地 为了 曾经 所以 许多 年 然后 . [-]

此后许多年，国王一直过着幸福的生活。[103]

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[raʊnd] [ə'baʊt] ['nɑːsɪk] . [-]
ROUND ABOUT NASIK . [105]
圆形的 关于 纳西克 . [-]

纳西克环岛。[105]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[raʊnd] [ə'baʊt] ['nɑːsɪk] .
ROUND ABOUT NASIK .
圆形的 关于 纳西克 .

纳西克环岛。

[ðə; ði]['nɑːsɪk] [gɒlf] [kɔːs] [wɪð] [ɪts] ['meni] [træps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'weəri] ,
The Nasik golf course with its many traps for the unwary ,
这 纳西克 高尔夫球 课程 和 它是 许多 陷阱 为了 这 粗心大意 ,

纳西克高尔夫球场陷阱重重，稍有不慎就会落入陷阱。

[ðə; ði] [klʌb] [haʊs] [wɪð] [ɪts] ['frendli] ['welkəm] ,
the club house with its friendly welcome ,
这 俱乐部 房子 和 它是 友好的 欢迎 ,

俱乐部会所热情友好，

[ðə; ði][dæk] ['bʌŋgələʊ] [ɪm'baʊəd] [ɪn] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒlf] - ['lʌvɪŋ]
the dak bungalow embowered in trees are well known to the golf - loving
这 达克 平房 弓形 在 树木 是 出色地 已知 到 这 高尔夫球 - 爱
[bɒm'beɪ] ['rezɪdənt] .
Bombay resident .
孟买 居民 .

掩映在树荫下的驿站别墅是热爱高尔夫的孟买居民所熟知的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['nɑːsɪk] , [ɪts]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][hɪm][æn; ən] [ʌn'nəʊn]
But there is another part of Nasik , its river , which is to him an unknown
但 那里 是 其他 部分 的 纳西克 , 它是 河 , 哪个 是 到 他 一个 未知
['prɒvɪns] .
province .
省 .

但纳西克还有另一部分，那就是它的河流，对他来说，那是一个未知的地区。

[jet] ['pɪlgrɪmz] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .
Yet pilgrims go there in thousands from all parts of the peninsula .
然而 朝圣者 去 那里 在 数千 从 全部 部分 的 这 半岛 .

然而，成千上万的朝圣者从半岛各地前往那里。

[bəʊnz] [ɒv; əv] [ded] [men] ,
Bones **of** **dead** **men** **,**
骨头 的 死的 男人 ,

死者的骸骨

[huː] [daɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [liːgz] [ə'weɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː]
who **died** **a** **hundred** **leagues** **away** **are** **brought** **almost** **daily** **to** **be** **thrown** **into**
WHO 死亡 一个 百 联赛 离开 是 带来 几乎 日常的 到 是 抛掷 进入
[ɪts] ['wɔːtəz] .
its **waters** **.**
它是 水 .

几乎每天都有死在百里之外的人被运到这里扔进水中。

[ɒn] [ɪts] [bæŋks] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [jʌŋ] ['brɑːmənz] ['præktɪsɪŋ] - [ɔː(r)]
On **its** **banks** **may** **be** **seen** **at** **any** **time** **young** **Brahmans** **practising** **Prayanam** **or**
在 它是 银行 可能 是 已见 在 任何 时间 年轻的 婆罗门 练习 - 或者
['briːðɪŋ] ['eksəsaɪz] [ɔː(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] - [raɪt] ,
breathing **exercise** **or** **doing** **the** **Achaman** **rite** **,**
呼吸 锻炼 或者 正在做 这 - 仪式 ,

在河岸边，随时都可以看到年轻的婆罗门教徒在练习普拉亚南（Prayanam，一种呼吸练习）或进行阿查曼（Achaman）仪式。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ['sɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)] [waɪl] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)]
that **is** **to** **say** **sipping** **water** **while** **repeating** **the** **name** **of** **some** **particular**
那 是 到 说 啜饮 水 尽管 重复 这 姓名 的 一些 特别的
['deɪəti; 'diːəti] .
deity **.**
神 .

也就是说，一边喝水一边念诵某个神灵的名字。

[ðeə(r)] [tuː] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['æŋkəraɪt] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]
There **too** **may** **sometimes** **be** **seen** **the** **naked** **anchorite** **to** **whom** **the** **whole** **world**
那里 也 可能 有时 是 已见 这 裸 隐士 到 谁 这 所有的 世界
[stændz] [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] ;
stands **in** **lieu** **of** **a** **garment** **;**
站立 在 代替 的 一个 服装 ;

那里有时也能看到赤身裸体的隐士，整个世界对他来说就像一件衣服；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ʌn'hæpi] .
and **he** **is** **not** **the** **least** **unhappy** **.**
和 他 是 不是 这 至少 不开心 .

他一点也不觉得不开心。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sænskrɪt] [vɜːs] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] “ ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [fə'gɪvnəs] [ɪz] [hɪz; ɪz]
As **the** **Sanskrit** **verse** **has** **it** **“** **Courage** **is** **his** **father** **,** **Forgiveness** **is** **his**
作为 这 梵文 诗 有 它 “ 勇气 是 他的 父亲 , 饶恕 是 他的
['mʌðə(r)] ,
mother **,**
母亲 ,

正如梵文诗句所说：“勇气是他的父亲，宽恕是他的母亲。”

[træŋ'kwɪləti] [ɪz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [truːθ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['mɜːsi] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [self] - [rɪ'streɪnt] [ɪz] [hɪz; ɪz]
Tranquility **is** **his** **wife** **;** **Truth** **is** **his** **son** **,** **Mercy** **is** **his** **sister** **,** **Self** **-** **restraint** **is** **his**
宁静 是 他的 妻子 ; 真相 是 他的 儿子 , 怜悯 是 他的 姐姐 , 自己 - 克制 是 他的
['brʌðə(r)] ,
brother **,**
兄弟 ,

宁静是他的妻子；真理是他的儿子；仁慈是他的妹妹；自制是他的兄弟。

[ɜːθ] [ɪz][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] .

Earth	**is**	**his**	**bed**	**and**	**the**	**eight**	**directions**	**are**	**his**	**dwelling**	**place**	**.**
地球	是	他的	床	和	这	八	方向	是	他的	住宅	地方	.

大地是他的床榻，八方是他的居所。

" [let] [juː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [liːv] [ðə; ði] [gɒlf] [kɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [haʊs] [ænd; ənd]['wɒndə(r)]

"	**Let**	**us**	**therefore**	**leave**	**the**	**golf**	**course**	**and**	**the**	**club**	**house**	**and**	**wander**
"	让	我们	所以	离开	这	高尔夫球	课程	和	这	俱乐部	房子	和	漫步

[təˈgeðə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rɪvə(r)] .

together	**along**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**holy**	**river**	**.**
一起	沿着	这	银行	的	这	圣	河	.

“因此，让我们离开高尔夫球场和俱乐部会所，一起沿着圣河的河岸漫步吧。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [gəˈdɑːvəri] [kʌm] [tuː; tə]['nɑːsɪk] ?

In	**the**	**first**	**place**	**how**	**did**	**the**	**Godavari**	**come**	**to**	**Nasik**	**?**
在	这	第一的	地方	如何	做过	这	戈达瓦里	来	到	纳西克	?

首先，戈达瓦里河是如何流到纳西克的?

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['gændʒiːz][wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

Once	**upon**	**a**	**time**	**the**	**river**	**Ganges**	**was**	**brought**	**down**	**from**	**heaven**	**by**	**the**
一次	之上	一个	时间	这	河	恒河	曾是	带来	向下	从	天堂	经过	这

[ɔˈsterəti] [ɒv; əv] [kɪŋ] [bɑːgɪrɑːðə] [ɒv; əv] [əˈjəʊdjə] ,

austerities	**of**	**King**	**Bhagiratha**	**of**	**Ayodhya**	**,**
紧缩政策	的	国王	巴吉拉塔	的	阿约提亚	,

很久以前，阿约提亚国王巴吉拉特通过苦修，将恒河从天上引到了人间。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pəˈfɔːm] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [raɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] ,

so	**that**	**he**	**might**	**perform**	**the**	**funeral**	**rites**	**of**	**his**	**kinsmen**	**,**
所以	那	他	可能	履行	这	葬礼	仪式	的	他的	亲属	,

以便他能为他的亲属主持葬礼仪式。

[ðə; ði]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['sɑːgə(r)] .

the	**sixty**	**thousand**	**sons**	**of**	**King**	**Sagar**	**.**
这	六十	千	儿子们	的	国王	萨加尔	.

萨加尔王的六万个儿子。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['gændʒiːz] [di'strɔi] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

To	**prevent**	**the**	**Ganges**	**destroying**	**the**	**earth**	**,**
到	防止	这	恒河	摧毁	这	地球	,

为了防止恒河毁灭地球，

[ðə; ði] [gɒd] ['ʃɪvə] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] [ænd; ənd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)]

the	**God**	**Shiva**	**caught**	**her**	**in**	**his**	**hair**	**as**	**she**	**fell**	**and**	**kept**	**her**	**there**
这	上帝	湿婆	捕捉	她	在	他的	头发	作为	她	跌倒	和	保留	她	那里

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .

for	**a**	**whole**	**year**	**.**
为了	一个	所有的	年	.

她跌倒时，湿婆神用头发接住了她，并将她留在原地整整一年。

[wel] [ðə; ði]['gændʒiːz][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm]

Well	**the**	**Ganges**	**is**	**a**	**lady**	**as**	**well**	**as**	**a**	**river**	**and**	**after**	**some**	**time**
出色地	这	恒河	是	一个	女士	作为	出色地	作为	一个	河	和	后	一些	时间

['ʃɪvəz] [kwiːn] ,

Shiva's	**queen**	**,**
湿婆的	女王	,

恒河既是河流，也是女神，后来成为了湿婆神的王后。

['pɑːvəti] , [gruː] ['bɪtəli] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['wʊmən] , [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [-]

Parvati	**,**	**grew**	**bitterly**	**jealous**	**of**	**the**	**fair**	**woman**	**,**	**whom**	**her**	**husband**	**[**	**106**	**]**
帕尔瓦蒂	,	生长	苦涩地	嫉妒的	的	这	公平的	女士	,	谁	她	丈夫	[	-	]

帕尔瓦蒂对这位美丽的女子心生嫉妒，她的丈夫[106]

['kærid] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

carried	continually	in	her	hair	.
携带	持续	在	她	头发	.

她的头发上一直挂着它。

[ʃiː; ʃi] [kən'sʌltɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['hedɪd] ['gʌnˌpʌti] .

She	consulted	her	son	the	elephant	-	headed	Ganpati	.
她	咨询	她	儿子	这	大象	-	标题	象头神	.

她向她的儿子，象头神甘尼什请教。

[ðæt] [waɪz] [wʌn] [faʊnd] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

That	wise	one	found	a	solution	for	the	difficulty	.
那	明智的	一	成立	一个	解决方案	为了	这	困难	.

那位智者找到了解决这个难题的办法。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['rɪʃi] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['merɪts]

It	so	happened	that	at	this	time	a	rishi	of	extraordinary	powers	and	merits
它	所以	发生	那	在	这	时间	一个	里希	的	非凡的	权力	和	优点

[nemd] ['gaʊtəmə] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'dɑːvəri] ['rɪvə(r)] .

named	Gautama	lived	near	what	is	now	the	bed	of	the	Godavari	river	.
命名	乔达摩	居住地	靠近	什么	是	现在	这	床	的	这	戈达瓦里	河	.

恰巧当时有一位名叫乔答摩的圣人，拥有非凡的能力和功德，居住在如今戈达瓦里河河床附近。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [niːdz] [hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪs] [fiːld] .

To	supply	his	limited	needs	he	cultivated	a	little	rice	field	.
到	供应	他的	有限的	需求	他	栽培	一个	小的	米	场地	.

为了满足自己有限的生活所需，他开垦了一小块稻田。

['gʌnˌpʌti] [tɜːnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [tə'wɔːdz] [gɔtɑːməs] [raɪs] [fiːld] [bɪ'gæn]

Ganpati	turned	himself	into	a	cow	and	wandering	towards	Gautama's	rice	field	began
象头神	转向	他自己	进入	一个	奶牛	和	漫游	向	乔达摩的	米	场地	开始

['ʃeɪmləsli] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['həʊli] [mænz] ['skænti] [krɒp] .

shamelessly	to	eat	the	holy	man's	scanty	crop	.
厚颜无耻	到	吃	这	圣	男人的	稀少	庄稼	.

象头神甘尼什化身为一头牛，游荡到乔达摩的稻田边，开始肆无忌惮地吃掉这位圣人微薄的收成。

['gaʊtəmə] , ['dʒʌstli] [ɪn'reɪdʒd] , [rəʊz][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ədˈmɔniʃ] ['ʃɑːpli] [ðə; ði] [kaʊ] ,

Gautama	,	justly	enraged	,	rose	and	with	his	staff	admonished	sharply	the	cow	,
乔达摩	,	公正地	愤怒	,	玫瑰	和	和	他的	职员	告诫	尖锐地	这	奶牛	,

乔达摩勃然大怒，起身挥舞着法杖严厉斥责了那头牛。

[ðæt] [rɪ'spektɪd] [səʊ]['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz]['sæŋktəti] .

that	respected	so	little	his	sanctity	.
那	受人尊敬	所以	小的	他的	圣洁	.

他们如此轻视他的神圣性。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['gʌnˌpʌti] [hæd; həd] [fɔː'siːn] .

This	was	what	Ganpati	had	foreseen	.
这	曾是	什么	象头神	有	预见	.

这是象头神甘尼什预见的。

[hiː; hi] [fel] [ded] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

He	fell	dead	on	the	spot	.
他	跌倒	死的	在	这	点	.

他当场毙命。

[ðə; ði] [njuːz] [spred] [ðæt] ['gaʊtəmə] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [kaʊ] .

The	news	spread	that	Gautama	had	killed	a	cow	.
这	消息	传播	那	乔达摩	有	被杀	一个	奶牛	.

消息传开，说乔达摩杀了一头牛。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] ['di:pli] [ʃɒkt] .

The	neighbourhood	was	deeply	shocked	.
这	邻里	曾是	深	震惊	.

附近居民都感到非常震惊。

[ðen] [θru:] ['pɑ:rvətiz] [ænd; ənd] - [kəm'baɪnd] [kən'traɪvəns] , [ðə; ði] [ˌmɒn'su:n] [feɪld] .

Then	through	Parvati's	and	Ganpati's	combined	contrivance	,	the	monsoon	failed	.
然后	通过	帕尔瓦蒂的	和	-	合并	装置	,	这	季风	失败的	.

然后，在帕尔瓦蒂和甘尼什的共同策划下，季风没有到来。

[ðə; ði] [kɔ:z] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

The	cause	was	clear	.
这	原因	曾是	清除	.

原因很明显。

[ðə; ði] ['rɪʃi] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l]

The	rishi	had	killed	a	cow	and	the	gods	to	punish	him	for	this	fearful
这	里希	有	被杀	一个	奶牛	和	这	神	到	惩治	他	为了	这	可怕

[sɪn] [hæd; həd] [wɪð'held] [ðə; ði] [reɪnz] .

sin	had	withheld	the	rains	.
罪	有	隐瞒	这	雨	.

那位圣人杀了一头牛，众神为了惩罚他犯下的可怕罪行，停止了降雨。

[ðə; ði] ['neɪbɜ:rz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɪlti] ['rɪʃi] [daɪ'leɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [sɪn] [ðæt] [hi:; hi]

The	neighbours	going	in	a	body	to	the	guilty	rishi	dilated	on	the	sin	that	he
这	邻居	去	在	一个	身体	到	这	有罪的	里希	扩张	在	这	罪	那	他

[hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ,

had	committed	,
有	坚定的	,

邻居们结伴前往那位有罪的圣人那里，详细讲述了他所犯下的罪行。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɔ'sterəti]

until	they	had	extracted	from	him	a	promise	that	he	would	by	his	austerities
直到	他们	有	提取	从	他	一个	承诺	那	他	会	经过	他的	紧缩政策

[əb'teɪn] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [krɒps] .

obtain	water	for	their	crops	.
获得	水	为了	他们的	农作物	.

直到他们迫使他承诺，他将通过节俭来为他们的庄稼争取水源。

['gaʊtəmə] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [went] [θru:] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] ['penəns] [ɪn] ['ɒnə(r)]

Gautama	to	fulfil	his	promise	went	through	the	most	incredible	penances	in	honour
乔达摩	到	实现	他的	承诺	去	通过	这	最多	极好的	忏悔	在	荣誉

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] ['ʃɪvə] ,

of	the	God	Shiva	,
的	这	上帝	湿婆	,

为了履行诺言，乔达摩进行了极其艰苦的苦行，以荣耀湿婆神。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['rɪʃi] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] .

until	the	latter	asked	the	rishi	what	he	wanted	.
直到	这	后者	问	这	里希	什么	他	通缉	.

直到后者问圣人他想要什么。

“ [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gændʒi:z] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [saɪd] ,

“	I	want	some	of	the	Ganges	water	for	the	country	side	,
“	我	想	一些	的	这	恒河	水	为了	这	国家	边	,

“我想为乡村地区争取一些恒河水，

〃 [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][seɪdʒ][ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] ['ʃɪvə] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][sɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

〃	replied	the	sage	and	he	told	Shiva	the	story	of	the	sin	which	he	had
〃	回复	这	圣人	和	他	讲述	湿婆	这	故事	的	这	罪	哪个	他	有

[ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [kə'mɪtɪd] .

inadvertently	committed	.
无意中	坚定的	.

圣人回答道，并将他无意中犯下的罪孽告诉了湿婆神。

[ðə; ði][gɒd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [teɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [gest] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	God	smiled	as	he	heard	the	tale	,	because	he	guessed	how	it	had
这	上帝	微笑	作为	他	听到	这	故事	,	因为	他	猜对了	如何	它	有

[kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

come	to	pass	.
来	到	经过	.

神听了这个故事，脸上露出了笑容，因为他猜到了事情的来龙去脉。

[tuː; tə]['hjuːmə(r)][hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði] ['rɪʃi] ,

To	humour	his	queen	and	at	the	same	time	to	oblige	the	rishi	,
到	幽默	他的	女王	和	在	这	相同的	时间	到	必须	这	里希	,

为了讨好王后，同时也为了满足圣人的愿望，

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz]['rɪvə(r)][æt; ət] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

he	released	a	part	of	the	Ganges	river	at	Trimbak	and	it	became	the
他	发布	一个	部分	的	这	恒河	河	在	-	和	它	成为	这

[gə'dɑːvəri] .

Godavari	.
戈达瓦里	.

他在特里姆巴克放流了一部分恒河水，形成了戈达瓦里河。

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [ɒv; əv] ['gaʊtəmə] [s'əʊd] [ðeə(r)][krɒps] ,

The	neighbours	of	Gautama	sowed	their	crops	,
这	邻居	的	乔达摩	播种	他们的	农作物	,

高塔玛的邻居们播种了庄稼。

[ðə; ði]['gændʒiːz] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði][f'eəɹəst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtəz] [lɒst] [hɑːf][hɜː(r); hə(r)]

the	Ganges	having	lost	the	fairest	portion	of	her	waters	lost	half	her
这	恒河	拥有	丢失的	这	最公平	部分	的	她	水	丢失的	一半	她

['bjuːti] [ænd; ənd] ['pɑːvəti] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] .

beauty	and	Parvati	ceased	to	be	jealous	.
美丽	和	帕尔瓦蒂	停止	到	是	嫉妒的	.

恒河失去了最美丽的河水，失去了她一半的美丽，帕尔瓦蒂也不再嫉妒了。

['hævɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [gə'dɑːvəri] [tuː; tə]['nɑːsɪk] [let] [ˌjuː 'es][nekst][kən'sɪdə(r)] [waɪ] ['nɑːsɪk]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

Having	brought	the	Godavari	to	Nasik	let	us	next	consider	why	Nasik	rather	than
拥有	带来	这	戈达瓦里	到	纳西克	让	我们	下一个	考虑	为什么	纳西克	相当	比

['ʌðə(r)] [spɒts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ɪz][səʊ] [-]

other	spots	along	the	river	bank	is	so	[	107	]
其他	地点	沿着	这	河	银行	是	所以	[	-	]

既然我们已经把戈达瓦里河引到了纳西克，接下来让我们考虑一下为什么纳西克而不是河岸上的其他地方如此[107]

['həʊli] .

holy	.
圣	.

圣。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət]['nɑːsɪk] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [kɪŋ] ['rɑːmə][ɒv; əv] [ə'jəʊdjə] [bɪlt]

The	reason	is	that	it	was	at	Nasik	that	the	hero	King	Rama	of	Ayodhya	built
这	原因	是	那	它	曾是	在	纳西克	那	这	英雄	国王	罗摩	的	阿约提亚	建造

[hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] .

his	hermitage	.
他的	隐居处	.

原因是，阿约提亚的英雄国王罗摩在纳西克建造了他的隐居处。

[ðə; ði] [teɪl] [rʌnz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɪŋ] , [ɜːrdʒd] [ˌðeə'tuː] [baɪ][hɪz; ɪz] [kwiːn] [ˌkaɪ'keɪiː] ,

The	tale	runs	that	his	father	King	Dasharatha	,	urged	thereto	by	his	queen	Kaikeyi	,
这	故事	跑步	那	他的	父亲	国王	达沙拉塔	,	敦促	到	经过	他的	女王	凯克伊	,

传说他的父亲达沙拉塔国王，在王后凯凯伊的敦促下，

[drəʊv] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ['rɑːmə]['ɪntuː]['eksaɪl] , [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['bɑːrətə] [maɪt] [sək'siːd] [tuː; tə]

drove	his	eldest	son	Rama	into	exile	,	so	that	her	son	Bharata	might	succeed	to
驾驶	他的	长子	儿子	罗摩	进入	流亡	,	所以	那	她	儿子	婆罗多	可能	成功	到

[ðə; ði] [θrəʊn] .

the	throne	.
这	王座	.

为了让儿子婆罗多继承王位，她将长子罗摩流放。

[ðə; ði] [ɪn'triːg] [feɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [prɪns] ['bɑːrətə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [aʊst] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] .

The	intrigue	failed	because	Prince	Bharata	refused	to	oust	his	eldest	brother	.
这	阴谋	失败的	因为	王子	婆罗多	拒绝	到	驱逐	他的	长子	兄弟	.

阴谋失败的原因是婆罗多王子拒绝废黜他的兄长。

[bʌt; bət]['rɑːmə][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɜːdz] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['læksmən] ,

But	Rama	in	order	to	abide	by	his	father's	words	went	with	his	brother	Laxman	,
但	罗摩	在	命令	到	遵守	经过	他的	父亲的	字	去	和	他的	兄弟	拉克什曼	,

但罗摩为了遵从父亲的嘱咐，还是和他的弟弟罗什曼一起去了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]['siːtə] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] - [ɔː(r)]['nɑːsɪk] .

and	his	wife	Sita	,	to	live	at	Panchvati	or	Nasik	.
和	他的	妻子	悉多	,	到	居住	在	-	或者	纳西克	.

和他的妻子西塔，住在潘奇瓦蒂或纳西克。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)]['rɑːmə] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['fjuːnərəl]

There	they	built	themselves	a	hermitage	and	there	Rama	performed	the	funeral
那里	他们	建造	他们自己	一个	隐居处	和	那里	罗摩	执行	这	葬礼

['serɪmənɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

ceremonies	of	his	father	,
仪式	的	他的	父亲	,

他们在那里建造了一座隐修所，罗摩在那里为他的父亲举行了葬礼。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][daɪd][ɒv; əv] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

when	the	latter	died	of	grief	at	the	loss	of	his	son	.
什么时候	这	后者	死亡	的	悲伤	在	这	损失	的	他的	儿子	.

后者因丧子之痛而去世。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [tuː] ,

It	was	there	,	too	,
它	曾是	那里	,	也	,

它也在那里。

[ðæt] ['læksmən] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['diːmən] [kɔːld] [sɜ:pənɑːkə] [huː] [fel] [ɪn] [lʌv]

that	Laxman	cut	off	the	nose	of	a	female	demon	called	Surpanakha	who	fell	in	love
那	拉克什曼	切	离开	这	鼻子	的	一个	女性	恶魔	称为	苏尔帕纳卡	WHO	跌倒	在	爱

[wɪð] ['rɑːmə][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [kɪl] ['siːtə][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] ['rɑːməz] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd]

with	Rama	and	tried	to	kill	Sita	in	the	hope	of	winning	Rama's	undivided
和	罗摩	和	尝试	到	杀	悉多	在	这	希望	的	获胜	拉玛的	未分割的

[ə'fekʃən] .

affections	.
情感	.

罗什曼割掉了爱上罗摩的女妖苏尔帕纳卡的鼻子，苏尔帕纳卡试图杀死悉多，以期赢得罗摩的全部爱。

['rɑːvənə] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɪ'lɒn] ,

Ravana	,	King	of	Ceylon	,
罗波那	,	国王	的	锡兰	,

锡兰国王罗波那

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [sɜ:pənɑ:kə] [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['mju:tɪleɪtɪd]['sɪstə(r)] [keɪm] ['ʃri:kɪŋ]

was	the	brother	of	Surpanakha	and	when	his	mutilated	sister	came	shrieking
曾是	这	兄弟	的	苏尔帕纳卡	和	什么时候	他的	残缺	姐姐	来了	尖叫

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] ,

to	his	court	,
到	他的	法庭	,

他是苏尔帕纳卡的兄弟，当他那残缺不全的妹妹尖叫着来到他的宫廷时，

[hi:; hi] ['prɒmɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'vendʒ] .

he	promised	her	that	she	should	be	avenged	.
他	承诺	她	那	她	应该	是	复仇	.

他向她承诺，她一定会得到报仇。

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['prɒmɪs] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['di:mən] [nemd] - .

To	carry	out	this	promise	,	he	called	in	the	aid	of	another	demon	named	Maricha	.
到	携带	出去	这	承诺	,	他	称为	在	这	援助	的	其他	恶魔	命名	-	.

为了履行这个承诺，他召唤了另一个名叫玛利查的恶魔来帮助他。

[ðə; ði]['lætə(r)] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən][haɪd][ænd; ənd] [wɪð] [hɔ:nz]

The	latter	disguised	himself	as	a	deer	with	a	golden	hide	and	with	horns
这	后者	伪装	他自己	作为	一个	鹿	和	一个	金的	隐藏	和	和	角

['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .

glittering	with	precious	stones	.
闪闪发光	和	宝贵的	石头	.

后者把自己装扮成一只金皮鹿，鹿角上镶嵌着闪闪发光的宝石。

['si:tə] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [bi:st] [begd] ['rɑ:mə][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

Sita	attracted	by	the	beautiful	beast	begged	Rama	to	go	and	kill	it	and
悉多	吸引	经过	这	美丽的	兽	乞求	罗摩	到	去	和	杀	它	和

[fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][haɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:nz] .

fetch	her	the	hide	and	the	horns	.
拿来	她	这	隐藏	和	这	角	.

悉多被这只美丽的野兽所吸引，恳求罗摩去杀死它，并为她取回兽皮和兽角。

['rɑ:mə] [ə'gri:d] [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [went] ,

Rama	agreed	but	before	he	went	,
罗摩	同意	但	前	他	去	,

罗摩同意了，但在他离开之前，

[hi:; hi] [dru:] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [tu:] [lɒŋ] [laɪnz] [wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [fɔ:md] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

he	drew	with	his	finger	two	long	lines	which	together	formed	a	sort	of	enclosure	.
他	画	和	他的	手指	二	长的	线条	哪个	一起	形成	一个	种类	的	外壳	.

他用手指画了两条长线，这两条线合在一起形成了一个类似围起来的形状。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] [ði:z] [tu:] [laɪnz] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	If	you	stay	inside	these	two	lines	,	”	he	said	to	his	wife	,
“	如果	你	停留	里面	这些	二	线条	,	”	他	说	到	他的	妻子	,

“如果你待在这两条线之内，”他对妻子说，

“ [nəʊ] [hɑ:m] [kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

“	no	harm	can	come	to	you	.
“	不	伤害	能	来	到	你	.

你不会受到任何伤害。

[ɪf] [ju:; jʊ] [streɪ] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ] .

If	you	stray	beyond	them	,	I	shall	not	be	able	to	protect	you	.
如果	你	流浪	超过	他们	,	我	将	不是	是	有能力的	到	保护	你	.

如果你越过这些界限，我将无法保护你。

" ['siːtə] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [steɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ænd; ənd] ['rɑːmə] [ænd; ənd] ['læksmən] [went] [ɪn]

"	Sita	promised	to	stay	within	the	two	lines	and	Rama	and	Laxman	went	in
"	悉多	承诺	到	停留	之内	这	二	线条	和	罗摩	和	拉克什曼	去	在

[pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [dɪə(r)] .

pursuit	of	the	golden	deer	.
追逐	的	这	金的	鹿	.

“悉多答应留在两条线之内，罗摩和罗什曼便去追赶金鹿了。”

['ɪnstəntli] [kɪŋ] ['rɑːvənə] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['hɒvərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['eəriəl] [kɑː(r)] ,

Instantly	King	Ravana	who	had	been	hovering	in	the	sky	inside	his	aerial	car	,
即刻	国王	罗波那	WHO	有	到过	悬停	在	这	天空	里面	他的	天线	车	,

瞬间，一直乘坐飞行车盘旋在空中的罗波那王

[dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mendɪkənt] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]

descended	to	earth	and	assuming	the	form	of	a	mendicant	approached	the
下降	到	地球	和	假设	这	形式	的	一个	乞丐	接近	这

['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːtə] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] .

hermitage	of	Sita	and	asked	her	for	alms	.
隐居处	的	悉多	和	问	她	为了	施舍	.

他降临人间，化作乞丐的模样，来到悉多的隐居处，向她乞讨。

['siːtə] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Sita	invited	him	to	come	to	the	door	.
悉多	受邀	他	到	来	到	这	门	.

西塔邀请他到门口来。

[bʌt; bət] [ɪn'tendɪŋ] ['iːv(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [krɒs] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ] ['rɑːmə]

But	intending	evil	as	he	did	,	he	could	not	cross	the	lines	which	Rama
但	意图	邪恶的	作为	他	做过	,	他	可以	不是	叉	这	线条	哪个	罗摩

[hæd; həd] [drɔːn] .

had	drawn	.
有	绘制	.

但他虽然心怀恶意，却无法越过罗摩划定的界限。

[səʊ] [hiː; hi] [-]

So	he	[	108	]
所以	他	[	-	]

所以他[108]

['ɑːnsə(r)d] ['hɔːtɪli] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mendɪkənt] [dɪd] [nɒt] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ɑːmz] .

answered	haughtily	that	a	religious	mendicant	did	not	run	after	alms	.
回答	傲慢地	那	一个	宗教	乞丐	做过	不是	跑步	后	施舍	.

他傲慢地回答说，宗教乞丐不会四处乞讨。

[ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .

Those	who	wanted	his	blessings	had	to	come	to	him	.
那些	WHO	通缉	他的	祝福	有	到	来	到	他	.

想要得到他祝福的人必须亲自来找他。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ɑːmz] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [kən'fəːd] .

He	accepted	alms	not	as	a	favour	received	but	as	a	favour	conferred	.
他	公认	施舍	不是	作为	一个	偏爱	已收到	但	作为	一个	偏爱	授予	.

他接受施舍不是视为接受恩惠，而是视为接受恩惠。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['siːtə] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'reɪdʒ] [ðə; ði] ['həʊli] [mæn] [went] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

The	unsuspecting	Sita	unwilling	to	enrage	the	holy	man	went	towards	him	,
这	毫无戒心的	悉多	不情愿	到	激怒	这	圣	男人	去	向	他	,

毫无戒心的悉多不愿触怒圣人，便走向了他。

[krɒst] [ðə; ði] ['sʌðən] [laɪn] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['rɑːvənə] [ðə; ði] [ɑːmz] .

crossed	the	southern	line	and	handed	Ravana	the	alms	.
交叉	这	南部	线	和	递交	罗波那	这	施舍	.

越过南线，将布施交给罗波那。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [ˌriːəˈsuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpə(r)] [gaɪz] [ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [θruː]

At	once	he	reassumed	his	proper	guise	and	seizing	her	by	the	hair	threw
在	一次	他	重新承担	他的	恰当的	伪装	和	抓住	她	经过	这	头发	扔

[hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈaɪlənd] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv]

her	into	his	chariot	and	carried	her	off	to	his	island	kingdom	of
她	进入	他的	战车	和	携带	她	离开	到	他的	岛	王国	的

[ˈlɑːŋkə] .

Lanka	.
兰卡	.

他立刻恢复了原本的装束，抓住她的头发，把她扔进战车，带她去了他的岛国兰卡。

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈruːnə]

The	two	lines	are	visible	to	this	day	and	are	known	as	the	Aruna
这	二	线条	是	可见的	到	这	天	和	是	已知	作为	这	阿鲁纳

[ænd; ənd] [ˈvəːrunə] [striːmz] .

and	Varuna	streams	.
和	瓦鲁那	溪流	.

这两条线至今仍然可见，分别被称为阿鲁纳河和瓦鲁纳河。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] [ˈnɑːsɪk] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - .

The	chief	temple	in	Nasik	is	known	as	Kapileshwar	.
这	首席	寺庙	在	纳西克	是	已知	作为	-	.

纳西克的主要寺庙名为卡皮莱什瓦尔寺。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [təʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

This	is	the	story	told	of	it	.
这	是	这	故事	讲述	的	它	.

这就是关于它的故事。

[ɒn] [wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [ˈpɑːvəti] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

On	one	occasion	the	goddess	Parvati	for	fun	put	her	hands	over	her
在	一	场合	这	女神	帕尔瓦蒂	为了	乐趣	放	她	双手	超过	她

[ˈhʌzbənd] [ˈʃɪvəz] [aɪz] .

husband	Shiva's	eyes	.
丈夫	湿婆的	眼睛	.

有一次，女神帕尔瓦蒂为了取乐，用手蒙住了丈夫湿婆的眼睛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [ˈhjuːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

But	the	great	god	was	in	no	humour	for	fun	.
但	这	伟大的	上帝	曾是	在	不	幽默	为了	乐趣	.

但伟大的神明可没心情开玩笑。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [aɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnt] [ʌp] [ðə; ði] [sʌn] ,

He	opened	his	third	eye	and	with	it	burnt	up	the	sun	,
他	打开	他的	第三	眼睛	和	和	它	烧焦的	向上	这	太阳	,

他睁开了第三只眼，用它烧毁了太阳。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [lɑːst] [bʌt; bət] [nɒt] [liːst] - [fɪfθ] [hed] .

the	earth	and	last	but	not	least	Brahmadev's	fifth	head	.
这	地球	和	最后的	但	不是	至少	-	第五	头	.

地球，以及最后但同样重要的梵天的第五个头颅。

[wen] [ˈʃɪvə] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈtempə(r)] , [hiː; hi] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

When	Shiva	had	recovered	his	temper	,	he	restored	the	sun	and	the	earth	,
什么时候	湿婆	有	恢复	他的	脾气	,	他	恢复	这	太阳	和	这	地球	,

湿婆平息怒气后，恢复了太阳和大地。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] - [fɪfθ] [hed] .

but	he	was	not	able	to	restore	Brahmadev's	fifth	head	.
但	他	曾是	不是	有能力的	到	恢复	-	第五	头	.

但他未能恢复梵天的第五个头颅。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [gɑːdz] [hed] ,

As	a	punishment	for	burning	up	another	god's	head	,
作为	一个	惩罚	为了	燃烧	向上	其他	神的	头	,

作为烧毁另一位神明头颅的惩罚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

he	was	condemned	always	to	see	it	dancing	before	his	eyes	.
他	曾是	谴责	总是	到	看	它	跳舞	前	他的	眼睛	.

他注定要永远看到它在他眼前翩翩起舞。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [wʌn][ænd; ənd][tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]

The	punishment	was	a	very	severe	one	and	to	rid	himself	of	the	horrible
这	惩罚	曾是	一个	非常	严重	一	和	到	摆脱	他自己	的	这	可怕

['vɪʒn] ,

vision	,
想象	,

惩罚非常严厉，为了摆脱可怕的幻觉，

['ʃɪvə] ['wɔndə] [ɔːl]['əʊvə(r)]['ɪndiə] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][veɪn] [ʃraɪn] ['ɑːftə(r)] [ʃraɪn] .

Shiva	wandered	all	over	India	visiting	in	vain	shrine	after	shrine	.
湿婆	漫步	全部	超过	印度	访问	在	徒劳	神社	后	神社	.

湿婆神游遍印度，徒劳地参拜了一座又一座神庙。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'dɑːvəri] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest]

At	last	he	came	to	the	banks	of	the	Godavari	and	sat	down	to	rest
在	最后的	他	来了	到	这	银行	的	这	戈达瓦里	和	卫星	向下	到	休息

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

under	a	tree	.
在下面	一个	树	.

最后他来到了戈达瓦里河岸边，在一棵树下坐了下来休息。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪd]

As	he	sat	he	overheard	a	conversation	between	a	young	bull	and	a	staid
作为	他	卫星	他	无意中听到	一个	对话	之间	一个	年轻的	公牛	和	一个	稳重

[əʊld] [kaʊ] ,

old	cow	,
老的	奶牛	,

他坐着的时候，无意中听到一头小公牛和一头老态龙钟的母牛在交谈。

[ɪts] ['mʌðə(r)] .

its	mother	.
它是	母亲	.

它的母亲。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [kaʊ] ,

“	To	-	morrow	,	”	said	the	old	cow	,
“	到	-	明天	,	”	说	这	老的	奶牛	,

“明天，”老母牛说。

“ ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [rɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] ['jəʊkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]

“	our	master	will	put	a	ring	through	your	nose	and	yoking	you	to	a
“	我们的	掌握	将要	放	一个	戒指	通过	你的	鼻子	和	轭	你	到	一个

[plaʊ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . ”

plough	will	make	you	work	for	the	rest	of	your	life	.	”
犁	将要	制作	你	工作	为了	这	休息	的	你的	生活	.	”

“我们的主人会给你戴上鼻环，把你套上犁，让你一辈子干活。”

“ [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [jʌŋ] [bʊl] .

“	Indeed	,	he	will	do	nothing	of	the	kind	,	”	said	the	wicked	young	bull	.
“	的确	,	他	将要	做	没有什么	的	这	种类	,	”	说	这	邪恶	年轻的	公牛	.

“他绝不会那样做，”那头邪恶的小公牛说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] , [ai][ʃæl; ʃəl][gɔː(r)][hɪm][tuː; tə] [deθ] . ”
“ If he tries , I shall gore him to death . ”
“ 如果 他 尝试 , 我 将 血块 他 到 死亡 . ”

“如果他敢动手，我就用角把他顶死。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [gɔː(r)][hɪm][tuː; tə] [deθ] , ” [sed] [ɪts] [ˈmʌðə(r)] [ˈdiːpli] [ʃɒkt] .
“ O , you cannot gore him to death , ” said its mother deeply shocked .
“ 哦 , 你 不能 血块 他 到 死亡 , ” 说 它是 母亲 深 震惊 .

“哦，你不能用角把他顶死啊！”它的母亲震惊地说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbrɑːmən] . ”
“ He is a Brahman . ”
“ 他 是 一个 婆罗门 . ”

“他是婆罗门。”

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈbændənd] [jʌŋ] [bʊl] ,
“ Never mind , ” said the abandoned young bull ,
“ 绝不 头脑 , ” 说 这 弃 年轻的 公牛 ,

“没关系，”被遗弃的小公牛说道。

“ [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈpjʊərɪfaɪ][maɪˈself][ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdedli] [sɪn][ɒv; əv] - [ɔː(r)]
“ I know how to purify myself even from the deadly sin of Brahmahatya or
“ 我 知道 如何 到 净化 我 甚至 从 这 致命 罪 的 - 或者
[ˈbrɑːmən] [ˈmɜːdə(r)] .
Brahman murder .
婆罗门 谋杀 .

“我知道如何净化自己，即使是摆脱杀害婆罗门这种致命的罪孽。”

” [ðə; ði] [gɒd] [ˈʃɪvə] [wɒz; wəz] [-]
” The God Shiva was [109]
” 这 上帝 湿婆 曾是 [-]

“湿婆神是[109]

[ˈgreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [tɔːk] .
greatly interested in this talk .
非常 感兴趣的 在 这 讲话 .

我对这次演讲非常感兴趣。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd][ˈpjʊərɪfaɪ][ɪtˈself][frɒm; frəm] [ˈbrɑːmən] [ˈmɜːdə(r)]
He thought to himself that if the bull could purify itself from Brahman murder
他 想法 到 他自己 那 如果 这 公牛 可以 净化 本身 从 婆罗门 谋杀
, [hiː; hi] ([ˈʃɪvə]) [kʊd; kəd] ,
, he (Shiva) could ,
, 他 (湿婆) 可以 ,

他心想，如果公牛都能洗净自己与婆罗门谋杀案有关的罪孽，那么他（湿婆）也一定可以。

[baɪ] [ˈduːɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ,
by doing what it did ,
经过 正在做 什么 它 做过 ,

它所做的，

[ˈpjʊərɪfaɪ] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɜːnt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv] - [faɪv] [hedz] .
purify himself from the sin of having burnt off one of Brahmadev's five heads .
净化 他自己 从 这 罪 的 拥有 烧焦的 离开 一 的 - 五 头部 .

他要洗清自己烧掉梵天五个头颅之一的罪孽。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
Next morning he returned to the spot , where he had heard the conversation .
下一个 早晨 他 返回 到 这 点 , 在哪里 他 有 听到 这 对话 .

第二天早上，他回到了听到对话的地方。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] ['brɑːmən] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]

In	a	little	time	the	Brahman	came	and	tried	to	fasten	the	ring	in	the	young
在	一个	小的	时间	这	婆罗门	来了	和	尝试	到	系	这	戒指	在	这	年轻的

['bʊlz] [nəʊz] .

bull's	nose	.
公牛的	鼻子	.

过了一会儿，婆罗门来了，试图把环扣在小公牛的鼻子上。

[ðə; ði] ['greɪsləs] [biːst] [θruː] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [gɔːd] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .

The	graceless	beast	threw	him	on	his	back	and	gored	him	to	death	.
这	毫无风度	兽	扔	他	在	他的	后退	和	刺伤	他	到	死亡	.

那头残忍的野兽把他翻了个身，用角把他顶死了。

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [pjʊə(r)] [waɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dʒet] [blæk] [wɪð] [sɪn] .

From	being	pure	white	,	it	became	jet	black	with	sin	.
从	存在	纯的	白色的	,	它	成为	喷射	黑色的	和	罪	.

它原本纯白，却因罪恶而变得漆黑。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət] ['gæləpɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ɪts] [teɪl][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

However	,	it	did	not	mind	a	bit	,	but	galloping	off	with	its	tail	in	the	air	,
然而	,	它	做过	不是	头脑	一个	少量	,	但	疾驰	离开	和	它是	尾巴	在	这	空气	,

然而，它却毫不在意，高高翘起尾巴，飞奔而去。

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [weə(r)] ['rɑːmə][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['ɒbsəkwiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded]

plunged	into	the	pool	where	Rama	had	performed	the	obsequies	to	his	dead
暴跌	进入	这	水池	在哪里	罗摩	有	执行	这	葬礼	到	他的	死的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

他纵身跃入罗摩曾为亡父举行葬礼的水池中。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌns][pjʊə(r)] [waɪt] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['həʊlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	became	at	once	pure	white	,	such	was	the	holiness	of	the	water	.
它	成为	在	一次	纯的	白色的	,	这样的	曾是	这	圣洁	的	这	水	.

水瞬间变得纯白，可见这水是多么圣洁。

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ɪts] [teɪl] , [haʊ'evə(r)] ,

The	tip	of	its	tail	,	however	,
这	提示	的	它是	尾巴	,	然而	,

然而，它的尾巴尖，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][held] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts][dɪ'faɪənt]['spɪrɪt] , [rɪ'meɪnd] [blæk] .

which	it	had	held	high	in	the	air	to	shew	its	defiant	spirit	,	remained	black	.
哪个	它	有	握住	高的	在	这	空气	到	展示	它是	桀骜不驯	精神	,	剩余	黑色的	.

它曾高高举起以示桀骜不驯的姿态，但那旗帜依然是黑色的。

[ðə; ði][gɒd] ['ʃɪvə] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [plʌndʒd] ['ɔːlsəʊ]

The	God	Shiva	watched	the	incident	closely	and	immediately	afterwards	plunged	also
这	上帝	湿婆	观看	这	事件	密切	和	立即地	然后	暴跌	还

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

into	the	water	.
进入	这	水	.

湿婆神密切注视着这一幕，随后也立即跳入了水中。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] ['gɑːstli] ['vɪʒn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [hɪm] [dɪsə'pɪəd] .

The	same	moment	the	ghastly	vision	which	had	haunted	him	disappeared	.
这	相同的	片刻	这	阴森	想象	哪个	有	闹鬼的	他	消失	.

就在同一时刻，一直困扰着他的可怕幻象消失了。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðiːz] [ɪ'vents] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]

Close	to	the	spot	where	these	events	happened	was	built	the	temple	of
关闭	到	这	点	在哪里	这些	活动	发生	曾是	建造	这	寺庙	的

- [ɔː(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

Kapileshwar	or	the	god	of	the	head	.
-	或者	这	上帝	的	这	头	.

在这些事件发生地附近，建起了卡皮莱什瓦尔神庙，也就是头神庙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ['ʃɪvə] [ænd; ənd] [kə'meməreit] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd]

It	is	a	temple	to	the	God	Shiva	and	commemorates	his	punishment	and
它	是	一个	寺庙	到	这	上帝	湿婆	和	纪念	他的	惩罚	和

[hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] .

his	release	.
他的	发布	.

这是一座供奉湿婆神的庙宇，纪念他所受的惩罚和最终的释放。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['temp(ə)l][ɪn]['ɪndiə] [weə(r)] [nəʊ] [bʊl] [niːl] ['revərəntli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .

It	is	the	only	temple	in	India	where	no	bull	kneels	reverently	in	front	of	the	God	.
它	是	这	仅有的	寺庙	在	印度	在哪里	不	公牛	跪着	虔诚地	在	正面	的	这	上帝	.

这是印度唯一一座没有公牛虔诚地跪拜在神像前的寺庙。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [ɪn]['ʌðə(r)] [spɒts] [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['ʃɪvəz] ['sɜːvənt] ,

For	whereas	in	other	spots	the	bull	is	regarded	as	Shiva's	servant	,
为了	然而	在	其他	地点	这	公牛	是	认为	作为	湿婆的	仆人	,

而在其他地方，公牛则被视为湿婆的仆人；

[hɪə(r)][ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [gɑːdz]['gʊruː][ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)] ;

here	the	bull	is	regarded	as	the	great	god's	guru	or	teacher	;
这里	这	公牛	是	认为	作为	这	伟大的	神的	大师	或者	老师	;

在这里，公牛被视为伟大神的导师或老师；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði][gɒd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn] [ðæt] ['hɔːntɪd] [hɪm] .

for	he	taught	the	god	to	get	rid	of	the	vision	that	haunted	him	.
为了	他	教授	这	上帝	到	得到	摆脱	的	这	想象	那	闹鬼的	他	.

因为他教会了神如何摆脱困扰他的幻象。

[ə'nʌðə(r)] [fækt] [pruːvz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] .

Another	fact	proves	the	truth	of	the	above	story	.
其他	事实	证明	这	真相	的	这	多于	故事	.

另一个事实也证明了上述故事的真实性。

['evə(r)] [sɪns] , [ɔːl] [waɪt] ['dekən] [bʊlz] [hæv; həv][hæd; həd] [blæk] [tɪps][tuː; tə][ðeə(r)][teɪlz] .

Ever	since	,	all	white	Deccan	bulls	have	had	black	tips	to	their	tails	.
曾经	自从	,	全部	白色的	德干高原	公牛	有	有	黑色的	尖端	到	他们的	尾巴	.

从那以后，所有白色的德干公牛的尾巴尖都是黑色的。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ] [puːl] [nəʊn] [æz; əz] ['ɪndrəz] [puːl] .

At	a	little	distance	from	the	river	is	a	pool	known	as	Indra's	pool	.
在	一个	小的	距离	从	这	河	是	一个	水池	已知	作为	因陀罗的	水池	.

离河不远处有一个水池，被称为因陀罗池。

[ðə; ði] [teɪl] [təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

The	tale	told	about	it	is	the	following	:
这	故事	讲述	关于	它	是	这	下列的	:

关于这个故事的讲述方式如下：

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['rɪʃi] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['gaʊtəmə] .

Once	upon	a	time	there	lived	another	great	rishi	also	called	Gautama	.
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	其他	伟大的	里希	还	称为	乔达摩	.

从前，还有一位伟大的圣人，也叫乔达摩。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [kɔːld] [ə'hɑː.ljə] .

He	had	a	charming	and	virtuous	wife	called	Ahalya	.
他	有	一个	迷人	和	有德行的	妻子	称为	阿哈利亚	.

他有一位美丽贤淑的妻子，名叫阿哈利娅。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [kɔːt] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['fænsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] ['ɪndrə] . [-]

Unfortunately	her	beauty	caught	the	fleeting	fancy	of	the	God	Indra	.	[	110	]
很遗憾	她	美丽	捕捉	这	转瞬即逝	想要	的	这	上帝	因陀罗	.	[	-	]

可惜她的美貌吸引了因陀罗神的短暂迷恋。[110]

[hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɪm'prɒpə(r)] [prə'poʊzlz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'dʒektɪd] .

He	made	to	her	certain	improper	proposals	which	she	indignantly	rejected	.
他	制成	到	她	肯定	不当	提案	哪个	她	愤慨地	拒绝	.

他向她提出了一些不恰当的建议，遭到了她愤然拒绝。

[hiː; hi] [ðen] [plɔtid] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɪstəns] .

He	then	plotted	with	the	moon	to	overcome	her	resistance	.
他	然后	绘制	和	这	月亮	到	克服	她	反抗	.

然后他与月亮密谋，以克服她的抵抗。

[ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [tuː] ['aʊəz] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['mæskjəlɪn] [ɪn] ['ɪndiə])

The	moon	rose	two	hours	earlier	than	he	(	for	the	moon	is	masculine	in	India	)
这	月亮	玫瑰	二	小时	早些时候	比	他	(	为了	这	月亮	是	男性	在	印度	)

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .

should	have	done	.
应该	有	完毕	.

月亮比他（在印度，月亮是阳性的）应该升起的时间早了两个小时。

['gaʊtəmə] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rəʊz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][tuː; tə]

Gautama	anxious	to	worship	the	sun	before	he	rose	went	to	the	river	bank	to
乔达摩	焦虑的	到	崇拜	这	太阳	前	他	玫瑰	去	到	这	河	银行	到

[beɪð] .

bathe	.
洗澡	.

乔达摩急于在日出前膜拜太阳，于是到河边沐浴。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [went] , ['ɪndrə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [ænd; ənd] [beɪd] [ə'hɑː.ljə] [raɪz] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð]

The	moment	he	went	,	Indra	took	his	form	and	bade	Ahalya	rise	and	go	with
这	片刻	他	去	,	因陀罗	采取	他的	形式	和	巴德	阿哈利亚	上升	和	去	和

[hɪm] .

him	.
他	.

他刚一离开，因陀罗就化作他的模样，命令阿哈利娅起身与他同行。

[ʃiː; ʃi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] .

She	thinking	that	it	was	her	husband	did	as	she	was	told	.
她	思维	那	它	曾是	她	丈夫	做过	作为	她	曾是	讲述	.

她以为是她丈夫，就照做了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['gaʊtəmə] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [muːn] ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

But	just	then	Gautama	detected	the	moon	peeping	over	the	horizon	to	see	the
但	只是	然后	乔达摩	检测到	这	月亮	偷窥	超过	这	地平线	到	看	这

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

但就在这时，乔达摩发现月亮正从地平线上探出头来，似乎也想看看热闹。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][ræn][bæk][tuː; tə][ðə; ði]['hɜːmɪtɪdʒ][ænd; ənd][kɔːt]['ɪndrə][ɪn][ðə; ði]['veri][ækt][ɒv; əv]

He	at	once	ran	back	to	the	hermitage	and	caught	Indra	in	the	very	act	of
他	在	一次	跑	后退	到	这	隐居处	和	捕捉	因陀罗	在	这	非常	行为	的

['gəʊɪŋ][ɒf][wɪð][hɪz; ɪz][waɪf].

going	off	with	his	wife	.
去	离开	和	他的	妻子	.

他立刻跑回隐居处，当场抓住了因陀罗正要带走他的妻子。

[hiː; hi][held][ə; eɪ]['sʌmərɪ]['traɪəl], [tɜːnd][hɪz; ɪz][waɪf]['ɪntuː][ə; eɪ][stəʊn],

He	held	a	summary	trial	,	turned	his	wife	into	a	stone	,
他	握住	一个	概括	审判	,	转向	他的	妻子	进入	一个	石头	,

他进行了草率的审判，把妻子变成了石头。

['peɪntɪd][ə; eɪ][blæk][pætʃ][ɒn][ðə; ði][muːnz][feɪs][ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][sɔːrz][kʌm][ɒn]

painted	a	black	patch	on	the	moon's	face	and	made	a	thousand	sores	come	on
绘	一个	黑色的	修补	在	这	月亮的	脸	和	制成	一个	千	疮	来	在

['ɪndrəz]['bɒdi].

Indra's	body	.
因陀罗的	身体	.

在月亮的脸上涂上一块黑斑，并在因陀罗身上生下上千个疮。

[ðɪs][steɪt][ɒv; əv][θɪŋz][ɪn'djʊəd][fɔː(r); fə(r)]['sevrəl]['hʌndrəd][j'iəz][ʌn'tɪl][wʌn][deɪ][kɪŋ]['rɑːməz]

This	state	of	things	endured	for	several	hundred	years	until	one	day	King	Rama's
这	状态	的	事物	忍受	为了	一些	百	年	直到	一	天	国王	拉玛的

[fʊt][tʌʧt][baɪ]['æksɪdənt][ðə; ði][stəʊn][ðæt][hæd; həd][biːn][ə'hɑː.ljə].

foot	touched	by	accident	the	stone	that	had	been	Ahalya	.
脚	感动	经过	事故	这	石头	那	有	到过	阿哈利亚	.

这种情况持续了数百年，直到有一天，罗摩国王的脚偶然碰到了曾经是阿哈利亚的那块石头。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns][ri'zjuːmd][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)][ʃeɪp].

She	at	once	resumed	her	former	shape	.
她	在	一次	恢复	她	以前的	形状	.

她立刻恢复了原来的形体。

['rɑːmə][tʊk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hʌzbənd][ænd; ənd][meɪd][hɪm][fə'gɪv][hɜː(r); hə(r)].

Rama	took	her	to	her	husband	and	made	him	forgive	her	.
罗摩	采取	她	到	她	丈夫	和	制成	他	原谅	她	.

罗摩带她去见她的丈夫，让他原谅了她。

[ðə; ði][gɒd]['ɪndrə][tʊk]['kʌrɪdʒ][æt; ət][ðɪs][ænd; ənd][begd]['gaʊtəmə][tuː; tə][fə'gɪv][hɪm][tuː].

The	God	Indra	took	courage	at	this	and	begged	Gautama	to	forgive	him	too	.
这	上帝	因陀罗	采取	勇气	在	这	和	乞求	乔达摩	到	原谅	他	也	.

因陀罗神因此鼓起勇气，也恳求乔达摩原谅他。

[ðə; ði]['rɪʃi][tɜːnd][hɪz; ɪz][sɔːrz]['ɪntuː][aɪz], [bʌt; bət][təʊld][hɪm][ðæt],

The	rishi	turned	his	sores	into	eyes	,	but	told	him	that	,
这	里希	转向	他的	疮	进入	眼睛	,	但	讲述	他	那	,

圣人将他的疮疤变成了眼睛，但告诉他：

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][bɪ'heɪvd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ][ə; eɪ][gɒd], [hiː; hi]['nevə(r)][wʊd][biː; bi]

as	he	had	behaved	in	a	manner	unbecoming	a	god	,	he	never	would	be
作为	他	有	表现	在	一个	方式	不体面	一个	上帝	,	他	绝不	会	是

['wəːʃɪp][ə'gen].

worshipped	again	.
崇拜	再次	.

因为他的行为有辱神明的身份，所以他永远不会再受到崇拜。

['ɪndrə] [went] ['sædli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['riːʃiːz] [kə'mɑːnd] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv]

Indra	**went**	**sadly**	**away**	**and**	**at**	**the**	**rishi's**	**command**	**bathed**	**in**	**the**	**pool**	**of**
因陀罗	去	令人遗憾的是	离开	和	在	这	圣人的	命令	洗澡	在	这	水池	的

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] ,

which	**I**	**have**	**spoken**	**,**
哪个	我	有	说	,

因陀罗悲伤地离去，并遵照圣人的命令，在刚才我提到的那个水池中沐浴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrz] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [aɪz] .

and	**his**	**sores**	**all**	**became**	**eyes**	**.**
和	他的	疮	全部	成为	眼睛	.

他身上的疮都变成了眼睛。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [sɪns] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] ['wəːʃip] [ɪn] ['ɪndiə] .

But	**never**	**since**	**has**	**he**	**been**	**worshipped**	**in**	**India**	**.**
但	绝不	自从	有	他	到过	崇拜	在	印度	.

但此后他在印度再也没有受到过崇拜。

['lɑːstli] [ðə; ði] [muːn] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

Lastly	**the**	**moon**	**begged**	**for**	**mercy**	**.**
最后	这	月亮	乞求	为了	怜悯	.

最后，月亮乞求怜悯。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪʃi] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪt] [ə; eɪ][dʒɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ]

But	**the**	**rishi**	**would**	**not**	**abate**	**a**	**jot**	**of**	**his**	**punishment**	**and**	**he**	**wears**	**a**
但	这	里希	会	不是	减弱	一个	点	的	他的	惩罚	和	他	穿着	一个

[blæk] [smʌdʒ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . [-]

black	**smudge**	**to**	**this**	**day**	**.**	**[**	**111**	**]**
黑色的	弄脏	到	这	天	.	[	-	]

但这位圣人丝毫没有减轻对他的惩罚，直到今天，他身上仍然留有一道黑色的污点。[111]

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [dɪ'sembə(r)]

July	**and**	**December**
七月	和	十二月

七月和十二月

[wen] [ðə; ði][waɪld] ['ɪndiən] [reɪnz] [haɪd] [ðə; ði] ['hɪltɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] —

When	**the**	**wild**	**Indian**	**rains**	**hide**	**the**	**hilltops**	**and**	**the**	**plains**	**—**
什么时候	这	荒野	印度	雨	隐藏	这	山顶	和	这	平原	—

当狂野的印度雨水淹没了山顶和平原——

['tiːmɪŋ] [reɪn] , ['stiːmɪŋ] [reɪn] , ['blɒtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][skaɪ] —

Teeming	**rain**	**,**	**steaming**	**rain**	**,**	**blotting**	**out**	**the**	**sky**	**—**
繁盛	雨	,	蒸煮	雨	,	印迹法	出去	这	天空	—

倾盆大雨，滚烫的雨水，遮蔽了天空——

[wen] [ðə; ði] ['brekər] [liːp] [ænd; ənd] [fɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skwɔːl] ,

When	**the**	**breakers**	**leap**	**and**	**fall**	**at**	**the**	**bidding**	**of**	**the**	**squall**	**,**
什么时候	这	断路器	飞跃	和	落下	在	这	投标	的	这	暴风雨	,

当海浪随着狂风的呼啸而起伏时，

[ðen] [ai] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] .

Then	**I**	**think**	**me**	**of**	**England**	**,**	**of**	**England**	**in**	**July**	**.**
然后	我	思考	我	的	英格兰	,	的	英格兰	在	七月	.

然后我就想到了英格兰，七月的英格兰。

[ai]['wɒndə(r)][ɪn][maɪ] [driːmz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [medəuz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [striːmz] —

I	wander	in	my	dreams	by	her	meadows	and	her	streams	—
我	漫步	在	我的	梦境	经过	她	草地	和	她	溪流	—

我在梦中漫步于她的草地和溪流之间——

['əʊldən] [striːmz] , ['gəʊldən] [striːmz] ['fləʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] —

Olden	streams	,	golden	streams	flowing	towards	the	sea	—
奥尔登	溪流	,	金的	溪流	流动	向	这	海	—

古老的溪流，金色的溪流流向大海——

[ænd; ənd][ai] [siː] [ðeə(r)]['taɪni] ['biləu] [æz; əz] [ðeɪ] [læp] [ə'genst] [ðə; ði] ['wiləuz] ,

And	I	see	their	tiny	billows	as	they	lap	against	the	willows	,
和	我	看	他们的	微小的	波澜	作为	他们	膝	反对	这	柳树	,

我看到它们轻轻拍打着柳树，泛起细小的波浪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [rəʊz][ɪz] ['bləʊɪŋ] — [ɑː] ! - [tɪz][ðeə(r)][ai] [wʊd] [biː; bi] .

And	the	red	rose	is	blowing	—	Ah	!	'	tis	there	I	would	be	.
和	这	红色的	玫瑰	是	吹	—	啊	!	-	的	那里	我	会	是	.

红玫瑰随风摇曳——啊！我真想在那里。

[bʌt; bət] [wen] ['ɔːtəm] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [tɜːnz] [tuː; tə][daɪ] ,

But	when	Autumn	with	a	sigh	in	December	turns	to	die	,
但	什么时候	秋天	和	一个	叹	在	十二月	转弯	到	死	,

但当秋天在十二月叹息一声，走向死亡时，

[ʃiːz] [ə; eɪ] [dɑːk] [lænd] , [ə; eɪ] [stɑːk] [lænd] , [grɪm] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ænd; ənd] [greɪ] .

She's	a	dark	land	,	a	stark	land	,	grim	and	chill	and	grey	.
她是	一个	黑暗的	土地	,	一个	斯塔克	土地	,	严峻	和	寒意	和	灰色的	.

她是一片黑暗的土地，一片荒凉的土地，阴郁、寒冷、灰暗。

[wen] [ðeɪ] [laɪ][ðə; ði] ['sɒd(ə)n] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] , ['drɪpɪŋ] [iːvz]

When	they	lie	the	sodden	leaves	on	the	choking	,	dripping	eaves
什么时候	他们	说谎	这	烂	树叶	在	这	窒息	,	滴落	檐

当他们把湿透的树叶铺在闷热滴水的屋檐上时

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [blɜːd] , [ðen] - [tɪz] [wel] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] !

And	the	window	panes	are	blurred	,	then	'	tis	well	to	go	away	!
和	这	窗户	窗格	是	模糊	,	然后	-	的	出色地	到	去	离开	!

如果窗玻璃模糊不清，那就最好离开！

[jes] , - [tɪz] [wel] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['sʌnʃaɪn] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

Yes	,	'	tis	well	to	go	away	where	there's	sunshine	all	the	day	,
是的	,	-	的	出色地	到	去	离开	在哪里	有	阳光	全部	这	天	,

是的，去阳光明媚的地方度假真是个好主意。

[weə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [bləʊz] [ðə; ði][draɪ] , [krɪsp] [wɪnd] ,

Where	down	from	the	hills	blows	the	dry	,	crisp	wind	,
在哪里	向下	从	这	丘陵	打击	这	干燥	,	脆	风	,

从山上吹来干燥清爽的风的地方，

[weə(r)] [wʌn] [h'iəz] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] [hwəː] [ænd; ənd][wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ['stɜːrɪŋ]

Where	one	hears	the	wild	duck	whirring	and	one	sees	the	rushes	stirring
在哪里	一	听到	这	荒野	鸭子	嗡嗡声	和	一	看到	这	冲刺	搅拌

那里能听到野鸭的鸣叫，也能看到芦苇的摇曳。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɒg] [dɪrz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] [ɒv; əv][sɪnd] !

And	the	hog	deer's	in	the	forests	by	the	waterways	of	Sind	!
和	这	猪	鹿的	在	这	森林	经过	这	水道	的	信德省	!

而豚鹿则生活在信德省水道旁的森林里！

[ðen] [ʃɪl] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [braɪn] , [dɪə(r)]['leɪdi] [lʌv] [ɒv; əv] [maɪn]

Then	she'll	come	across	the	brine	,	dear	lady	love	of	mine
然后	壳	来	穿过	这	盐水	,	亲爱的	女士	爱	的	矿

然后她就会来到这片咸水边，我亲爱的爱人。

(['stiːmʃɪp] , - !
(Steamship , dreamship !
(轮船 , - !

（蒸汽船，梦想之船！）

[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [seɪf] [ə'gen] !)
bring her safe again !)
带来 她 安全的 再次 !)

把她安全带回来!

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [ə'bʌv] , [ðeɪ] [wɪl] [griːt] [maɪ] ['leɪdɪlʌv] ,
And the white clouds above , they will greet my ladylove ,
和 这 白色的 云 多于 , 他们 将要 迎接 我的 亲爱的 ,

天上的白云，将会迎接我的爱人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪz] [wɪl] [lɑːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spiːdz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [meɪn] .
And the blue skies will laugh as she speeds across the main .
和 这 蓝色的 天空 将要 笑 作为 她 速度 穿过 这 主要的 .

当她飞驰在主干道上时，蔚蓝的天空会嘲笑她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['siːz] [wɪl] [rɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['ærəb] [ʃɔː(r)] ,
And the great seas will roar on the gleaming Arab shore ,
和 这 伟大的 海域 将要 吼 在 这 闪闪发光 阿拉伯 支撑 ,

浩瀚的大海将咆哮着拍打在闪耀的阿拉伯海岸上。

([waɪt] [rɒks] , [braɪt] [rɒks] [smaɪl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] !)
(White rocks , bright rocks smile at her from me !)
(白色的 岩石 , 明亮的 岩石 微笑 在 她 从 我 !)

（白色的石头，明亮的石头，在我眼中对她微笑！）

[waɪl] [ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] [bləʊz] , [dʒʌst][tuː; tə][fæn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [gəʊz] ,
While the trade wind blows , just to fan her as she goes ,
尽管 这 贸易 风 打击 , 只是 到 扇子 她 作为 她 去 ,

当信风吹拂，为她扇风前行时，

[tɪl] [aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtʃɪf] ['weɪvɪŋ] , [æz; əz][aɪ][stænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kiː] . [-]
Till I see her kerchief waving , as I stand upon the quay . [112]
直到 我 看 她 头巾 挥手 , 作为 我 站立 之上 这 码头 . [-]

直到我站在码头上，看见她的手帕在飘动。[112]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒn] .
Printed and Published for the Hon .
打印 和 已发布 为了 这 尊敬的 .

为尊敬的阁下印刷出版。

['mɪstə(r)] . [kɪŋ'keɪd] , [siː] . [viː] . [əʊ] . ,
Mr . Kincaid , C . V . O . ,
先生 . 金凯德 , C . V . 哦 . ,

金凯德先生，CVO，

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hoʊldəˌweɪ] , ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['deɪli]
by G . A . Holdaway , General Manager , at The Daily
经过 G . 一个 . 霍尔达威 , 一般的 经理 , 在 这 日常的

作者：GA Holdaway，《每日邮报》总经理

[gə'zet] [pres] , ['lɪmɪtɪd] , ['kækstən] [haʊs] ,
Gazette Press , Limited , Caxton House ,
公报 按 , 有限的 , 卡克斯顿 房子 ,

Gazette Press, Limited, Caxton House,

[rəʊd] , [kə'rɑːtʃi] .
Kutcherry Road , Karachi .
库切里 路 , 卡拉奇 .

卡拉奇库切里路。

['kɒləfən]
Colophon
版权页

版权页

[ðə; ði] [njuː] ['kʌvə(r)] [ɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] .
The new cover art included with this eBook is hereby granted to the public domain .
这 新的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 特此 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的新封面图特此授予公共领域使用权。

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːtɪd] .
2025 - 10 - 04 Started .
- - - - - 开始 .

2025-10-04 开始。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] - [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following 81 corrections have been applied to the text :
这 下列的 - 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

已对文本进行了以下 81 处更正：

[peɪdʒ] [sɔːs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page Source Correction Edit distance
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

[ˌaɪ 'aɪ] - - [wʌn]
II Brahminabad Brahmanabad 1
二 - - 1

二、婆罗门阿巴德、婆罗门阿巴德 1

[θriː] [mɪ'lɛniəm] [mɪ'leniəm] [wʌn]
III millenium millennium 1
三、 千禧年 千年 1

第三千年 千年1

[ˌaɪ 'viː] ['kræftsmənʃɪp] ['krɑːftsmənʃɪp] [wʌn]
IV craftmanship craftsmanship 1
第四 工艺 工艺 1

IV 工艺工艺 1

['pæsɪm] .
Passim .
通篇 .

遍及。

- [mækdəm] [wʌn]
Makdum Makhdum 1
- 马赫杜姆 1

Makdum Makhdum 1

['sɛvən] [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
7 [Not in source]
7 [不是 在 来源]

7 [来源中未提及]

[ai] . -
I . 27
我 . -

I. 27

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [sɪnd] [fəʊk] ['stɔːriz] . -
[Not in source] SIND FOLK STORIES . 18
[不是 在 来源] 信德 民间 故事 . -

[来源中没有] SIND FOLK STORIES.18

- ['mʌsəlˌmænz] [wʌn]
18 Musalmans Musulmans 1
- 穆斯林 穆斯林 1

18个穆斯林 穆斯林 1

- , - , - , - , - , - , - , - , - [kɪŋ] [kɪŋ] [wʌn]
19 , 36 , 39 , 40 , 41 , 43 , 44 , 75 , 76 king King 1
- , - , - , - , - , - , - , - , - 国王 国王 1

19、36、39、40、41、43、44、75、76 国王 国王 1

- [moʊljɪrɛz] [ˌmoʊ'liːɛrz] [wʌn] / -
19 Moliere's Molière's 1 / 0
- 莫里哀的 莫里哀的 1 / -

19 莫里哀的 莫里哀的 1 / 0

- ['evə(r)]['nevə(r)] - , - , -
21 ever never 124 , 42 , 100
- 曾经 绝不 - , - , -

21 从未 124、42、100

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] ” [wʌn]
[Not in source] ” 1
[不是 在 来源] ” 1

[原文中未提及]” 1

- [hɑːd] [hɑːtɪd] [hɑːd] - [hɑːtɪd] [wʌn]
25 hard hearted hard - hearted 1
- 难的 心地 难的 - 心地 1

25 铁石心肠 铁石心肠 1

- , - - [mækdəm] [wʌn]
28 , 28 MAKDUM MAKHDUM 1
- , - - 马赫杜姆 1

28, 28 MAKDUM MAKHDUM 1

- - - [wʌn]
31 lâme l'âme 1
- - - 1

31 lâme l'âme 1

- [kɪŋz] [kɪŋz] [wʌn]
33 King's king's 1
- 国王学院 国王的 1

33 国王的国王 1

- ['ʌpˈtuː] [ʌp] [tuː; tə][wʌn]
34 Upto Up to 1
- 至 向上 到 1

34 最多 1

- - ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌtuːˈtuː]
35 circumtsances circumstances 2
- - 情况 2

35 情况 情况 2

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] . [wʌn]
39 [Not in source] . 1
- [不是 在 来源] . 1

39 [来源中未包含] .1

- [ə; eɪ] [ˈhɔːkɪŋ] [ə; eɪ] - [ˈhɔːkɪŋ] [wʌn]
40 a hawking a - hawking 1
- 一个 霍金 一个 - 霍金 1

40 兜售 兜售 1

- [hɪz; ɪz][hɜː(r); hə(r)][ˌtuːˈtuː]
41 his her 2
- 他的 她 2

41 他 她 2

- , - ” [[dɪˈliːtɪd]] - , “ , “ - , -
42 , 88 ” [Deleted] 142 , “ , “ 245 , 97
- , - ” [已删除] - , “ , “ - , -

42, 88” [已删除] 142, “, “ 245, 97

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] , [wʌn]
[Not in source] , 1
[不是 在 来源] , 1

[来源中未提及]，1

- “ [[dɪˈliːtɪd]] [wʌn]
50 “ [Deleted] 1
- “ [已删除] 1

50 “ [已删除] 1

- [hɑːf][mæd] - [ˈwʊmən] [hɑːf] - [mæd] [ˈwʊmən] [ˌtuːˈtuː]
53 half mad - woman half - mad woman 2
- 一半 疯狂的 - 女士 一半 - 疯狂的 女士 2

53 半疯女人 半疯女人 2

- - [[dɪˈliːtɪd]] [wʌn]
55 - [Deleted] 1
- - [已删除] 1

55 - [已删除] 1

- [ˈlaɪən] [hɑːtɪd] [ˈlaɪən] - [hɑːtɪd] [wʌn]
59 lion hearted lion - hearted 1
- 狮子 心地 狮子 - 心地 1

59 狮子般的心 狮子般的心 1

- [ˈsʌðən] [məʊst] [ˈsʌðənməʊst] [wʌn]
61 southern most southernmost 1
- 南部 最多 最南端 1

61 最南端 最南端 1

- [sɜːrv] [ɪtsiː] [sɜːv] [ɪts][ˌtuːˈtuː]
65 serv itse serve its 2
- 服务 自身 服务 它是 2

65 服务它 服务它的 2

- , - , - [kɑːtmɑːnduː] [ˌkætmænˈduː] - , - , . -
68 , 69 , 69 Khatmandu Kathmandu 269 , 93 , . 173
- , - , - 加德满都 加德满都 - , - , . -

68, 69, 69 加德满都 加德满都 269, 93, .173

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː]
[Not in source] II . 3
[不是 在 来源] 二 . 3

[原文未提及] II.3

- ['dʌlnis] ['dʌlnəs] [wʌn]
75 dulness dullness 1
- 沉闷 乏味 1

75 迟钝 乏味 1

- [ɪn'spaɪt] [ɪn] [spaɪt] - . , [wʌn]
81 inspite in spite 193 . , 1
- 尽管如此 在 尽管如此 - . , 1

尽管 81 尽管 193 ., 1

- [hæz; həz][wɒz; wəz][wʌn]
97 has was 1
- 有 曾是 1

97 曾经是 1

- [stem] [stemz] [wʌn]
100 stem stems 1
- 干 茎 1

100 根茎 1 根茎

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [θriː] . - . ? [wʌn]
103 [Not in source] III . 4105 . ? 1
- [不是 在 来源] 三、 . - . ? 1

103 [来源中未提及] III. 4105.?1

- - - -
109 Kapileshar Kapileshwar 1111
- - - -

第109章 1111

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [dɪ'sembə(r)] -
[Not in source] July and December 17
[不是 在 来源] 七月 和 十二月 -

[来源中未提及] 7月和12月17日

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神